

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115488272>

A1
N
E 77



Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-39
ISBN 0-660-59047-6



1994-95 Estimates

Part III

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resources consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalent (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities	5
A. Authorities for 1994-95	5
B. Use of 1992-93 Authorities	7
Section 1	
Program Overview	8
A. Plans for 1994-95	8
1. Highlights	8
2. Summary of Financial Requirements	10
B. Recent Performance	11
1. Highlights	11
2. Review of Financial Performance	13
C. Background	14
1. Introduction	14
2. Mandate	14
3. Program Objective	15
4. Program Organization for Delivery	17
Organization Structure:	17
Activity Structure	19
Committee Structure	20
D. Planning Perspective	22
1. External Factors Influencing the Program	22
Developing Knowledge-Based Economy	22
Constant Funding Levels and Research Population Growth ...	23
Collaborative and Interdisciplinary Research	24
Industry's Ability to Perform Research	25
Internationalization of Research	26
2. Initiatives	27
3. Update on Previously Reported Initiatives	29
E. Program Effectiveness	30
Section II	
Analysis by Activity	34
A. Grants and Scholarships	34
Objective	34
Description	34
B. Administration	40
Objective	40
Description	40

Section III

Supplementary Information	43
A. Profile of Program Resources	43
1. Financial Requirements by Object	43
2. Personnel Requirements	44
3. Net Cost of Program	45
4. Details of the Grants Vote	46
B. References	47
C. Topical Index	48

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
Natural Sciences and Engineering Research Council			
85	Operating expenditures	15,809	17,087
90	Grants	456,781	477,970
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,104	1,020
Total Agency		473,694	496,077

Votes - Wording and Amounts

Vote		1994-95 Main Estimates
Natural Sciences and Engineering Research Council		
85	Natural Sciences and Engineering Research Council Operating expenditures	15,809,000
90	Natural Sciences and Engineering Research Council The grants listed in the Estimates	456,781,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates				1993-94 Main Estimates
	<u>Budgetary</u> Operating	Capital	Transfer Payments	Total	
Grants and Scholarships			456,781	456,781	477,970
Administration	16,196	717		16,913	18,107
	16,196	717	456,781	473,694	496,077

B. Use of 1992-93 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total available for Use	Actual use
Budgetary				
Natural Sciences and Engineering Research Council				
65	Operating expenditures	17,140,000	16,857,001	15,716,446
70	The grants listed in the Estimates	482,404,000	482,687,000	482,687,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,283,000	844,000	844,000
Total Program		500,827,000	500,388,001	499,247,446

Section 1

Program Overview

A. Plans for 1994-95

1. Highlights

- A new Strategy will be implemented (see page 27)
- The first grants under the new Collaborative Project Grants program will be awarded in October 1994.
- A proposal for a series of programs designed to help researchers and universities protect intellectual property is being studied; it is anticipated that some aspects of the initiative will be implemented in 1994-95.
- The second phase of the Networks of Centres of Excellence program is expected to begin.
- The new system for allocating Research Grants budgets to Grant Selection Committees will be implemented. (see pages 28 and 32)
- The distribution of scholarships and fellowships among disciplines will be refined to better address the supply/demand for highly qualified personnel.
- The Cooperative Postgraduate Scholarships Program will be launched (see pages 27 and 35).
- The Canada Gold Medal for Science and Engineering, awarded annually to an individual with a record of outstanding and sustained contributions to Canadian research, will be awarded to Dr. Alan G. Davenport from the University of Western Ontario.
- A new package of electronic forms, prepared in cooperation with the Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche (Fonds FCAR), the Medical Research Council (MRC), and the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) will be piloted in 1994; it is expected to be available to all applicants for NSERC grants in subsequent years.

- The Council will continue to be an active member of the Interagency Panel for Subatomic Physics, and maintain its involvement with national subatomic physics facilities such as the Sudbury Neutrino Observatory (SNO) and the Tri-University Meson Factory (TRIUMF).
- An *ad hoc* NSERC committee studying the needs and priorities for materials and related research (including both major facilities such as neutron and synchrotron sources, and smaller regional facilities with unique clusters of specialized equipment) will report to the Council in June 1994. The committee's report will guide the coordination and promotion of Canadian materials research.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)					
	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Grants and Scholarships	456,781	476,725	482,687	465,820	448,832
Administration	16,913	18,107	16,560	16,292	17,410
	473,694	494,832	499,247	482,112	466,242
Human Resources (FTE)	185	183	183	181	181

* See Figure 18, page 44 for additional information on Human Resources.

Explanation of Change: The decrease of \$19.944 million in 1994-95 grants and scholarships requirements over the 1993-94 forecast is due primarily to the completion of Phase I of the Networks of Centres of Excellence (NCEs), with decisions pending on the selection of Phase II networks. The \$1.194 million decrease in operating budget expenditures relates mainly to Federal Budgets reductions. As well no administrative costs relating to the NCE program are reflected in the 1994-95 estimates.

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 forecast (which is based on information available as of 31 December 1993) of \$494.832 million is a decrease of \$1.245 million below the 1993-94 main estimates total of \$496.077 million. The decrease relates to transfers made to other government departments to cover the costs of mechanisms they have put into place to assist university researchers.

B. Recent Performance

1. Highlights

Highlights for the program in 1992-93 include:

- Council approved the report of the *ad hoc* committee struck to review the criteria for allocating budgets among the Grant Selection Committees in the Research Grants program.
- NSERC shifted the distribution of scholarships and fellowships among disciplines, in order to respond better to the supply/demand for highly qualified individuals.
- Due to the government's December 1992 Economic Statement, the new Collaborative Project Grants and Request for Applications programs were put on hold for one year.
- The President prepared a Business Plan for the Council, following extensive discussions with staff.
- The Council sponsored a workshop on the Future of Engineering Research in Canada, to seek advice from a wide range of experts on the subject.
- The Canada Gold Medal for Science and Engineering was awarded to Dr. William S. Fyfe of the University of Western Ontario.

Highlights for the program in 1993-94 include:

- Council reviewed its program priorities in June 1993; it was decided to proceed with the implementation of the Collaborative Project Grants and Request for Applications programs, and to increase the number of Industrial Research Fellowships, even though NSERC's grant budget remained constant. Funds were transferred from other program activities in order to support these new initiatives.
- The strategic areas for the Strategic Grants program were evaluated to ensure that they respond to national priorities.
- The Canada Gold Medal for Science and Engineering was awarded to Dr. Pierre Deslongchamps of the University of Sherbrooke.

- Data was collected and analyzed in support of the new budget allocations mechanism for the Research Grants program.
- The Request for Applications (RFA) program, focused on developing links between companies with specific research needs and university researchers with related expertise, will be instituted. NSERC acts as a broker between interested companies and university researchers with the necessary expertise.
- The Scholarships and Fellowships programs were evaluated as a part of the Council's ongoing program evaluation. (see page 32)
- The Tri-Council Policy on Integrity in Research and Scholarship, prepared in cooperation with the other research granting councils, was adopted and distributed to all universities.
- The Memorandum of Understanding with the Korea Science and Engineering Foundation was modified to facilitate bilateral exchanges and workshops between Canada and Korea.
- An agreement on joint sponsorship of research workshops was reached between NSERC and the Centre national de la recherche scientifique in France.
- An extensive Work Analysis and Re-Engineering Study (WARES) was undertaken. This study will result in more efficient and effective operations within NSERC, reduced workload for committees and external reviewers, and better service to the research community. An important aspect of the study's recommendations is the use of electronic systems to improve the efficiency of NSERC's operations and its responsiveness to the users of its services.
- Regional meetings were held with representatives of all university Business and Finance offices to improve the administration of NSERC funds

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Grants and Scholarships	482,687	482,404	283
Administration	16,560	18,423	(1,863)
	499,247	500,827	(1,580)
Human Resources *(FTE)	183	181	2

* See Figure 18, page 44 for additional information on Human Resources.

Explanation of Change: The 1992-93 expenditures were \$1.580 million lower than the Main Estimates total of \$500.827 million. The reduction of administrative expenditures of \$1.863 million was related to various Federal Budget decreases during the 1992-93 fiscal year.

C. Background

1. Introduction

The Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC) is one of three granting councils responsible for federal support of research and training in Canadian universities and their affiliated institutions. The other councils are the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) and the Medical Research Council (MRC). The Council fulfils its mandate by providing grants and scholarships to researchers and students in Canadian universities and affiliated institutions.

The Council reports to Parliament through the Minister of Industry, who is designated by the Governor in Council to act as the Minister for the purposes of the Council's founding Act. The Minister has in turn delegated responsibility for the Council to the Secretary of State (Science, Research and Development).

The three granting councils cooperate extensively; notable examples include joint management of the Networks of Centres of Excellence program, joint NSERC/SSHRC Chairs in the Management of Technological Change, joint NSERC/SSHRC Master's Scholarships in Science Policy, and the development of common policies and regulations regarding research integrity and the use of humans and animal subjects in research. The three councils also share responsibility for the Eco-Research program, which is funded by Canada's Green Plan, and for the Canadian Genome Analysis and Technology program. In addition, the three federal granting councils and the Quebec Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche (Fonds FCAR) are jointly developing a package of electronic application forms. These electronic forms were piloted in 1993-94; they are expected to be introduced in the near future. NSERC and SSHRC are also exploring the delivery of common services in the area of corporate support, specifically Finance, Administration, Informatics, and Human Resources.

2. Mandate

The Natural Sciences and Engineering Research Council was established on May 1, 1978, when Part III of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976, was proclaimed.

The legal mandate of the Council, and its functions and powers, are given in the following extract from the Act:

"It is the function of the Council to:

promote and assist research in the natural sciences and engineering other than the health sciences; and

advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration.

The Council, in carrying out its functions, may:

expend, for the purposes of the Act, any money appropriated by Parliament for the work of the Council, or received by the Council through the conduct of its operations; and

publish, sell or otherwise distribute such scholarly, scientific, and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary."

3. Program Objective

The Council has defined its mission as follows:

"The Natural Sciences and Engineering Research Council fosters the discovery and application of knowledge through the support of university research and the training of scientists and engineers. The Council promotes the use of this knowledge to build a strong national economy and improve the quality of life of all Canadians.

NSERC fulfils its mission by awarding grants and scholarships through a competitive process and by building partnerships among universities, government, and the private sector."

The specific objective of the Program is consistent with this mission: to promote and support both research and the provision of highly qualified personnel in the natural sciences and engineering. The sub-objectives of the Program are:

- to support a diversified base of high quality research in the natural sciences and engineering;

- to assist in the provision and development of highly-qualified personnel;
- to promote and support targeted research in selected fields of national importance;
- to forge closer links between the university research community and other sectors of the economy.

4. Program Organization for Delivery

Organization Structure:

NSERC is governed by a Council composed of a full-time president and twenty-one members selected from industry and the universities, appointed by Order-in-Council. In accordance with the Natural Sciences and Engineering Research Council Act, the President is the Chair of Council and the Chief Executive Officer, responsible for directing the work and the staff of the Council.

The staff of Council are distributed among four directorates and three divisions under the Office of the President. The directorates are Research Grants; Scholarships and International Programs; Targeted Research; and Corporate Systems and Services, while the divisions are the Council Secretariat; Policy, Planning and Evaluation; and Communications. This structure is illustrated in Figure 3.

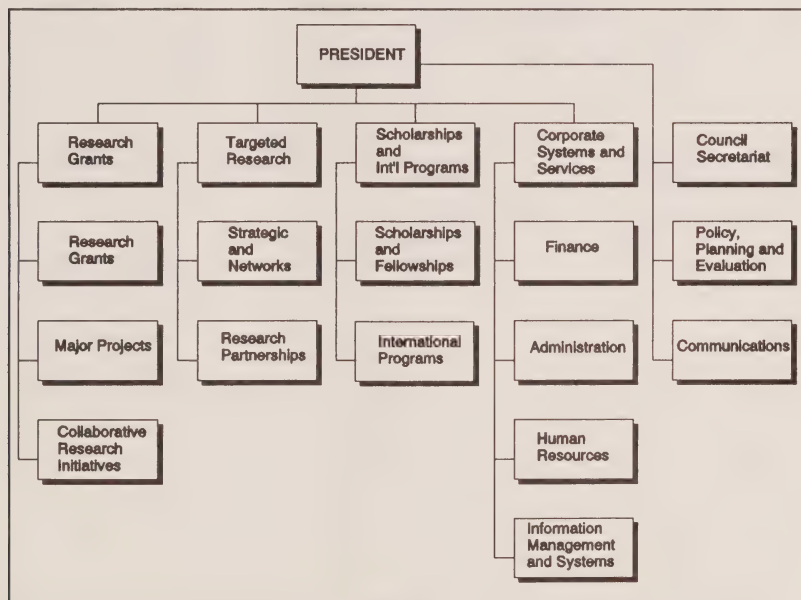


Figure 3: Organization of Council Staff

The Research Grants Directorate manages a suite of programs supporting investigator-initiated research in Canada's universities, across all the natural science and engineering disciplines. The Scholarships and International Programs Directorate manages all scholarships and fellowships programs, as well as NSERC's international programs. The Targeted Research Directorate administers the Strategic Grants and Research Partnerships programs, as well as the Networks of Centres of Excellence, and the Corporate Systems and Services Directorate is responsible for Administration, Finance, Information Management, and Human Resources. All programs are described in greater detail in the section entitled "Analysis by Activity".

Council is supported by a number of permanent and selection committees. These committees provide advice on funding programs and policies, and make recommendations on the awarding of grants and scholarships. Council staff provide information, assistance, and support to the Council and its committees in the planning, management, and evaluation of the various programs.

Activity Structure:

The operation of NSERC is described by two activities, Grants and Scholarships, and Administration. These activities and their 1994-95 resources are illustrated in Figure 4. There are two sub-activities: Grants and Networks, and Scholarships and Fellowships. More detailed information is shown in Section II, Analysis by Activity (page 34).

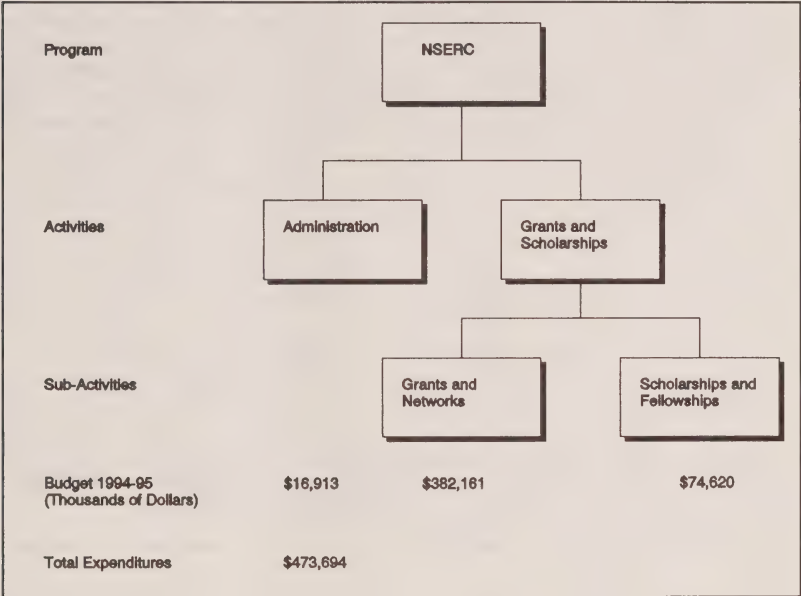


Figure 4: Activity Structure

Committee Structure:

Within the general policy framework and the budget set by Cabinet, the Natural Sciences and Engineering Research Council is responsible for setting priorities, allocating budgets, selecting recipients of its grants and scholarships, determining the value of awards, developing appropriate support mechanisms, and disbursing funds.

To perform its tasks effectively and relieve itself of the day-to-day administration of its programs, the Council has delegated some of its responsibilities to a number of permanent committees. These committees advise Council on specific groups of programs, and study and oversee the work of selection committees. *Ad hoc* committees are occasionally constituted to give advice on particular issues, such as program policy, criteria for budget allocations, and planning in specific disciplines. The Committee structure is shown in Figure 5.

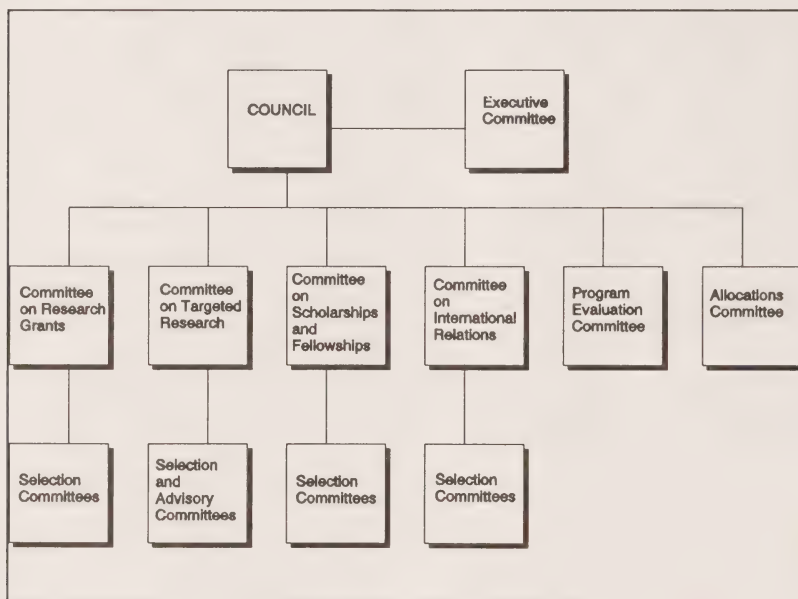


Figure 5: Council's Committees

Selection committees are the heart of the peer-review process by which awards are made; they are guided by the policies, budgets and selection criteria established by Council. Selection committees may also provide advice on policy issues to permanent committees, to Council, and to Council's President or other officers. Over 500 university, industrial, and government experts from both within Canada and abroad serve on these committees without remuneration. The selection committees' deliberations are assisted by about 13,000 additional experts, who evaluate a few applications each. **In all, the Council received and evaluated over 14,000 applications in 1993 (see Figure 6).**

Applications to NSERC Programs 1993	
Program Area	Number of Applications
Grants	5890
Strategic	810
Research Partnerships	590
Undergraduate Awards	2550
Postgraduate Scholarships	2910
Research Fellowships	1472

Grants includes Research, Equipment, Infrastructure, Conference, and Other

Figure 6: Applications to NSERC Programs

The Council arrives at its final budget allocations for the various programs by taking into consideration Canada's needs for research and training, and strategic directions indicated by the government. The advice of the permanent committees is an important input into this process. The preliminary allocations given in these Estimates reflect the Council's priorities and intentions; they are updated and refined at various times throughout the year as the competitions for grants and scholarships proceed.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Developing Knowledge-Based Economy

Science and engineering are the foundation of technological and industrial growth, and consequently their support is vital to Canada's economic health. NSERC makes an important contribution to Canada's transition to a knowledge-based economy by supporting natural science and engineering research and the training of highly qualified personnel in Canada's universities, and by providing mechanisms whereby knowledge can be transferred to Canadian industry and society.

University research has been at the centre of most major discoveries in science and engineering. Breakthroughs made by university researchers capture our imagination, enrich our lives and understanding of the world, and form a critical component of the knowledge infrastructure of advanced nations. Canadian university researchers have an impressive record of such advances, from new crops and drugs to safer buildings and revolutionary information technologies. The skills found in Canada's universities are one of the country's most important assets; their maintenance and enhancement must therefore be one of the country's highest priorities.

Highly qualified personnel are essential to the transition to a knowledge-based economy, and their training depends on a healthy research environment in Canada's universities. Their skills and intellectual creativity

NSERC Funded Employment

NSERC grants and scholarships provide productive employment for many working towards careers in the natural sciences and engineering, as well as persons involved in R&D activities, such as technicians and research assistants. NSERC's new Strategy and the government's policy document "Creating Opportunities" both stress the training of highly qualified personnel, as well as increased participation of Canadian industry (particularly small and medium-sized companies) in research and development. The students and postdoctoral fellows supported by NSERC will be the leaders of this effort, an effort that will generate economic and social benefits to maintain or enhance our standard of living.

Preliminary estimates reveal that \$242 million, or over one-half of total NSERC funding in 1993-94, will be used to employ individuals. On a full-time equivalent basis, this translates to the direct employment of nearly 14,300 men and women as a result of NSERC funding.

provide Canadian industry with the ideas and products it needs to progress; Canadian industry therefore has a responsibility to take advantage of these skills. Society as a whole benefits from the presence of highly qualified personnel trained in the whole range of disciplines from the humanities to the social, medical, and natural sciences, to engineering. The skills of these people are indispensable to the solution of pressing social and environmental problems such as crime, environmental degradation, and declining fish stocks, to mention only three.

Much of the knowledge generated in university laboratories is eventually put to use in industry, often in ways wholly unanticipated by the original discoverer. The transfer of knowledge from the university sector to industry and society is accomplished in several ways. Students trained in research take their expertise to their employer after completing university (or indeed during their training in the case of students enrolled in cooperative education programs). Researchers interact with their counterparts in industry. Industry seeks out university expertise that will permit it to solve specific problems and improve products and productivity. The synergy between Canada's universities and industry is crucial to maintaining and enhancing the quality of life of Canadians.

The Squeeze between Constant Funding Levels and Research Population Growth

All of NSERC's programs have been under steadily increasing pressure as the population of active researchers in Canadian universities increases, and the funds available for grants remains relatively constant. The Research Grants program, which provides grants in aid of research across the whole spectrum of the

Acid Lakes

Two researchers from Queen's University have developed an innovative technique for documenting the progressive acidification of lakes due to pollution. Using the relationship between the mix of algae living in a lake and its level of acidity, they have been able to track the progressive acidification of the lake by studying the algal remains deposited in its sediments. This technique has enabled them to track acidification of the lakes they have studied back to pre-industrial times; it has even shown that some of the lakes have started to regenerate as efforts to control acid emissions take effect.

Cleaner Cars

In these environmentally conscious times, researchers at the University of Ottawa are working on fuel cells that will provide a durable, energy-efficient, and clean source of power for automobiles. These fuel cells, which will convert fuels such as hydrogen and natural gas to electricity at more than 50% efficiency (a five-fold increase over conventional systems), are drawing attention from automobile manufacturers in the United States and Japan.

natural sciences and engineering, has come under more and more pressure as universities hire young, active researchers to replace retiring faculty members who functioned mainly as teachers. The primary basis for recruitment into a university faculty position is now the research capability of the prospective new professor.

Approximately 900 researchers apply for their first NSERC Research Grant every year, a number which far exceeds that of retirees from the system. This situation is complicated by the rapid escalation in the cost of equipment and supplies necessary for research. This growing inability to fund all the applicants who merit support may have undesirable effects on Canadian research, the most serious being the underutilization of research talent, and the stifling of experimental, adventurous, and expensive research in favour of projects known to be cheap and safe. Figure 7 provides a graphic example of the decline in funding rates in the Strategic Grants program resulting from level funding and increasing numbers of applications.

Collaborative and Interdisciplinary Research

Many researchers now recognize that collaboration is a valuable means of reducing duplication of effort, shortening the time required to study a problem, and closing the gap between discoveries and their application. The increasing complexity of the problems being studied, and the growing cost of the research required to solve them, makes cooperating with others a necessity; it is difficult to deal with such complex interdisciplinary problems as

global environmental change without the collaboration of researchers from many fields. Collaboration within a discipline is equally necessary to the success of scientific and engineering undertakings such as the Canadian Genome Analysis and Technology program, or the development of improved radar systems.

The Networks of Centres of Excellence program effectively demonstrates the value of innovative researchers working together in teams that cross disciplinary and geographic boundaries - a collaborative approach to today's complex research challenges.

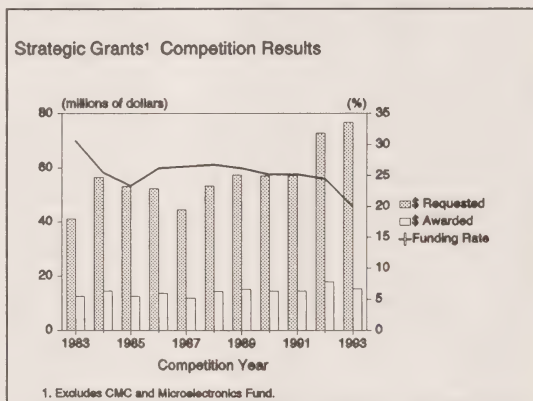


Figure 7: Funding Rates in Strategic Grants

NSERC provides programs that foster collaboration, including the new Collaborative Project Grants program. The new Strategy emphasizes the importance of collaboration and interdisciplinary research; it is expected that the funding of interdisciplinary research will be facilitated as the new Strategy is implemented.

Canadian Industry's Ability to Perform Research and Use Research Results

Canadian industry does not perform the same amount of research, or use the same number of technological advances, as industry in other member countries of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) (see Figure 8). This is particularly true for small and medium-sized companies, whose capacity to perform research and to take advantage of technical advances is hindered by smaller profit margins, lack of research staff and infrastructure, and above all, a shortage of capital. It is nevertheless also true that these companies have the highest potential to improve their research and development performance, and are the best source of new jobs.

Collaborations between the universities and Canadian industry are an important means of increasing industry's capability to take advantage of research. NSERC has several options available under the Research Partnerships program for companies wishing to develop their research capacity; in addition, the new Request for Applications program will be

Pure, Fresh Water

An interdisciplinary team at the University of Alberta is studying microorganisms present in fresh water, especially drinking water. These organisms, called cyanobacteria, can produce toxins that cause illness or death in humans and animals. The team has studied cyanobacteria in water sources ranging from farm ponds to municipal drinking water; 70% of the cyanobacteria blooms they studied contained toxins. They are now working on the environmental factors that control the presence of the toxins, as well as the accumulation of these toxins in the food chain.

Building Better Bridges

Research from the Network of Centres of Excellence in High-Performance Concrete has been built into a new bridge in Quebec. The new bridge, the first of its kind in North America, is built entirely out of high-performance concrete. The strength and durability of this new concrete makes it ideal for structures that must be thin but extremely strong (the new bridge replaces an aging steel one); it is also expected to make such structures considerably less expensive to build. The bridge has been designed to withstand all types of traffic, including heavy machinery and trucks. Its construction is the outcome of a partnership involving the Network and over 20 building contractors, consulting engineers, materials companies, owners, and researchers in Quebec. Now that the new bridge is a success, the group is developing further projects using high-performance concrete.

directly linked to the needs of industry. The Industrial Research Fellowships (IRF) program has proven to be of significant assistance in increasing the research activity at participating companies, and the new Cooperative Postgraduate Scholarships program (CPGS) is expected to achieve similar success. Many NSERC IRFs are held in small and medium-sized companies. The new Strategy emphasizes the participation of small and medium-sized companies in NSERC programs, especially in programs relating to the training of highly qualified personnel.

Phase II of the Networks of Centres of Excellence program calls for increased industry involvement in all network activities, including the establishment of research priorities. Strengthening the linkages between sectors will facilitate the exchange of information and technology, stimulating industry's ability to capitalize on frontier research and accelerating the commercialization of research results from the network.

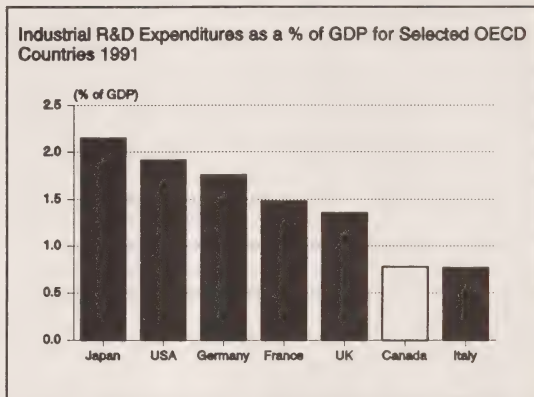


Figure 8: Industrial R&D Expenditures, selected OECD Countries

The Internationalization of Research

Canada realizes great benefits from participation in international research ventures. The national investment in research partnerships with other countries allows Canada to keep up with discoveries made in other parts of the world, to participate in the development of new technologies, and to have access to technological advances that may prove useful in Canada. It also adds to Canada's credibility as a scientifically-advanced nation. The increasing world trade in information requires that Canada increase its participation in international research ventures, while at the same time augmenting the research effort at home. NSERC provides Canadian researchers with a number of programs to assist them in developing an international presence, including (among others) the Canada International Fellowships program, which allows foreign researchers to spend a postdoctoral period of up to two years in a Canadian laboratory. In addition, many of the large projects funded under NSERC Collaborative Special Projects contain significant levels of international participation, allowing Canadian researchers to work on problems of global importance.

2. Initiatives

What follows is a brief discussion of new or modified activities that respond to the external challenges outlined above. All these initiatives are congruent with the new strategy direction defined by the Council.

Council's New Strategy

- NSERC's new Strategy has been prepared in consultation with the research community (the universities, industry, and governments). It recognizes the importance of maintaining research and student training across the whole range of disciplines in Canadian universities. It states the need to fund the entire research continuum, from the most fundamental studies, to applied research, to the improvement of engineering practice and design. Important highlights are the building of links between the sectors, the importance of acquainting students with industry and industrial research, and the need for researchers to be aware of the social and industrial context in which their work takes place. The Strategy stresses the importance of communication among those who perform research, those whose education depends on it, those who administer it, and the taxpayer. It places considerable emphasis on the responsibility of all involved to communicate the value and excitement of science and engineering to the public.

This new Strategy will provide an effective means of maximizing the benefits of university research and training to Canada. Council's Strategy also complements the Government's goals.

Responding to the Developing Knowledge-Based Economy:

- Council has placed increased emphasis on the need to attract students into careers in natural science and engineering fields, and on encouraging Canadian industry to employ highly qualified personnel.
- The Cooperative Postgraduate Scholarships program will be launched. This program will allow graduate students to undertake projects in collaboration with industry.

In order to reduce the pressure resulting from the *Squeeze between Funding Levels that Remain Constant and Growth in the Research Population*:

- Council is continuing with the changes to the allocations procedure begun in 1993-94 and discussed above. Council also hopes to increase the success rates in the Strategic Grants program (currently 22.7%); mechanisms to accomplish this are under consideration.
- Council is continuing by means of its programming and policy initiatives to encourage researchers to collaborate, share resources, and leverage funds from other sources; the Collaborative Project Grants program is expected to be valuable in this effort. The new Strategy also places a strong emphasis on the interaction between university researchers and those outside the academy.

To respond to the increasing need for *Collaborative and Interdisciplinary Research*:

- Council has instituted the Collaborative Project Grants program; this program is expected to facilitate interdisciplinary research as well as collaboration.

To enhance Canadian industry's *capacity to perform research and use research results*:

- NSERC has placed a greater emphasis on the participation of small and medium-sized companies in research and training programs; in addition a program in which graduate students will be given training in cooperation with industry will be implemented in 1994-95.
- The Networks of Centres of Excellence (NCE) program emphasizes industrial participation.

To improve participation in *international research*:

- NSERC has recently signed a revised Memorandum of Understanding with the Korea Science and Engineering Foundation. The Council will also set up joint workshops with the Centre national de la recherche scientifique in France, in addition to ongoing and proposed links to research funding agencies in other countries. NSERC is an active participant in OECD activities relating to research funding policy and the training of students.
- The Collaborative Project Grants program will accept researchers from abroad as co-applicants.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Changes to the method of allocating budgets to Grant Selection Committees are in progress; a "dry-run" of the new system was held in December 1993 and the new system will become operational in the 1995-96 competition year.

NSERC continues to emphasize the importance of developing research capacity in Canadian industry, especially in small and medium-sized companies.

All other initiatives described in last year's *Part III Estimates* met their objectives.

E. Program Effectiveness

Council uses various review mechanisms, as outlined below, to assess applications for funding and monitor the effectiveness of its programs.

Applications for grants and scholarships are evaluated by experts in the relevant science or engineering field in an extensive committee-based peer review process. These committees are assisted by approximately 13,000 external referees who provide written reviews of specific applications. External referees are asked to comment on the originality, quality, and significance of the proposed research, and on the ability of the applicant or applicants to carry it out. Further information relating to the review of applications is provided by site visits conducted by members of selection or *ad hoc* committees. In 1993-94, over 500 experts, both Canadian and foreign, served voluntarily on NSERC selection and advisory committees. The peer review system ensures that NSERC funds support the highest quality researchers and students. Figure 9 shows the regional distribution of NSERC funds; it is apparent that high quality research is found in all parts of Canada.

NSERC is the largest single source of funds for academic researchers in the natural sciences and in engineering, supporting the entire range of university science and engineering research, from fundamental studies of the nature of the universe to the development of new materials and techniques to the solution of industrial problems. The Council therefore has a major impact on science and engineering research in Canada.

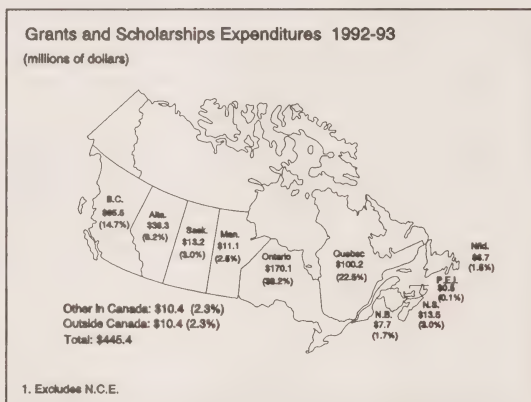


Figure 9: Regional Distribution of NSERC Funding

NSERC's Partnership with the Universities

NSERC's network of policy and selection committees provide an essential service to the Council, on a purely volunteer basis. Over 500 Canadian and international experts, from universities, industry, and government, serve on these committees. In 1993-94, NSERC received over 13,000 person-days of volunteer committee work. The total value of this work is between \$4 million and \$11 million, a significant contribution when it is compared to NSERC's official administrative budget of \$17 million.

The universities are active partners with NSERC in the administration of research funds in Canada. A conservative estimate places the cost of university-based administration of NSERC grants and scholarships at \$45 million annually. This cost, which is borne entirely by the universities, represents an indispensable contribution to Canada's research enterprise and to the education of young Canadian scientists and engineers.

It is clear that the operations of the Council would be much more difficult and expensive without the cooperation and collaboration of the universities and the research community.

Many research projects have important long-term effects on industry or on society, but as these effects can take many years to manifest themselves, assessing the impact of the research is difficult. There are very few reliable, standardized indicators of research performance available by which research funding organizations and governments can assess the research done under their auspices. In addition, the effects of a specific NSERC program are often inextricably bound to the effects of other programs, whether funded by NSERC or other agencies. For example, NSERC's more obvious contributions to Canada's socio-economic well-being arise from the various projects supported by the Research Partnerships programs (RPP). It is less obvious, but true nevertheless, that the work funded by an RPP grant is almost always based on studies undertaken previously (sometimes many years previously) with the support of a Research Grant or a Strategic Grant. Further complicating the issue is the fact that the less targeted grants programs themselves make direct contributions to Canada's economy and Canadian society.

When assessing the impact of its programs, NSERC has used methods such as a series of international panels to assess Canadian research in specific disciplines; a follow-up survey of holders of NSERC scholarships to determine their effect on the career decisions of students; and a survey of the level of satisfaction of industrial and government participants in RPP programs. The Council also publishes articles that highlight the achievements of researchers receiving NSERC support. NSERC is presently implementing a system of Performance Indicators which will supplement these established evaluation methods, and allow the Council to better assess the success of programs in achieving their objectives.

Mapping the Deep Blue Sea

The Ocean Mapping group at the University of New Brunswick has developed an interactive system that lets users explore the bottom of the sea from the comfort of their own computer consoles. The easily mastered system converts the vast quantities of numerical data generated by underwater surveys into 3-D maps. The user can simulate a flight over the seabed, and even transfer the images to videotape. The system can also be applied in other media; it has been used to process satellite data of the earth's surface, and to study climate change models.

The institution of the new allocation procedures for the Research Grants program will more closely link research performance in a discipline with the budget for specific Grant Selection Committees. A percentage of the funds available will be redistributed among the disciplines based on four criteria: the overall quality of the research in the discipline, as judged by a committee of international peers; the relative cost of research in the discipline; the training of highly qualified personnel as it relates to the demand for persons trained in the field; and the dynamics of the discipline, that is, the discipline's growth, emerging areas of research, and the level of national interest in such research.

The Scholarships and Fellowships programs were evaluated in 1993-94. The evaluation considered the supply and demand for highly qualified personnel in various disciplines, the impact of the scholarships and

fellowships programs on the target population (generally university students in science and engineering), and the programs' success in achieving their objectives.

In general, all the programs were found to be meeting their objectives satisfactorily. The Industrial Research Fellowships (IRF) and Undergraduate Student Research Awards (USRA) were found to have a higher impact than the Postgraduate Scholarships (PGS). The evaluation also found that university faculty members would prefer additional funds, if they became available, to go to the PDF and PGS programs rather than to the USRA and IRF programs. The study recommended that support for programs linking students with industry be maintained, and that efforts to promote the value of university-industry interaction be continued. It also recommended increased monitoring of the IRF program to ensure participant satisfaction, and increasing the number of awards in the PDF, IRF, and USRA programs.

Orderly Black Holes

Dr. Eric Poisson, winner of one of NSERC's four Doctoral Prizes in 1993, has the unusual distinction of having seen his thesis work reported in the New York Times. In his thesis, Dr. Poisson demonstrated a new type of spacetime singularity (a singularity is a place where the concentration of matter is infinite). His calculations lead to the radical conclusion that the cores of black holes are ordered rather than chaotic; this conclusion led to the article in the New York Times, as well as to considerable interest within the astrophysics community. Dr. Poisson, who carried out his Ph.D. at the University of Alberta, is now studying gravity waves at the California Institute of Technology.

Section II

Analysis by Activity

A. Grants and Scholarships

Objective

To promote and support both research and the provision of highly qualified personnel in the natural sciences and in engineering.

The sub-objectives of the Grants and Scholarships activity are:

- to support a diversified base of high quality research in the natural sciences and engineering;
- to assist in the provision and development of highly qualified personnel;
- to promote and support targeted research in selected fields of national importance;
- to forge closer links between the university research community and other sectors of the economy.

Description

The Grants and Scholarships activity can be described in terms of two operational sub-activities: Grants, and Scholarships and Fellowships.

The **Grants** sub-activity focuses on the development and long-term maintenance of a balanced national capacity for research in the natural sciences and engineering; promotes research in selected fields of national importance; and encourages closer ties between the university research community and other parts of the economy. It includes **Research Grants**, which support a large part of Canada's research in the natural sciences and in engineering; **Collaborative Special Projects**, supporting large national and international collaborations; **Collaborative Project Grants**, a new program which will support smaller collaborations; **Equipment Grants**; **Strategic Grants**, a program which funds research in specific areas of national importance; **Research Partnerships**, in which university researchers work with industrial or government partners; and **International Grants**, which allow Canadian researchers to travel abroad to collaborate with foreign colleagues, and foreign researchers to travel to Canada to collaborate with Canadians.

Healthy Farmed Salmon

Researchers affiliated with the Canadian Bacterial Diseases Network of Centres of Excellence, in cooperation with a small Victoria company, have developed a vaccine for furunculosis. Furunculosis is a salmon disease that costs the global salmon aquaculture industry \$100 million a year (and the British Columbia industry \$5.4 million). The vaccine is currently at the field testing stage.

The Grants sub-activity also includes the **Networks of Centres of Excellence** program, whose goals are to foster excellence and collaboration in research, to provide internationally competitive research environments for the training of Canadian students, and to accelerate the transfer of knowledge and technology to the private sector through the development of research

partnerships. These partnerships between researchers in universities and their colleagues in the private sector are crucial to strengthening Canada's research infrastructure and stimulating the development of receptor capacity in both traditional and emerging Canadian industries. The integration of research efforts into all sectors will provide Canada with a strong innovative industrial base and improve the country's competitiveness in an aggressive global economy.

The **Scholarships and Fellowships** sub-activity covers a wide range of awards to undergraduate and postgraduate students, and postdoctoral fellows. Awards may be held in universities and affiliated organizations, in Canada and abroad. NSERC offers specific scholarships and fellowships programs targeted to industry: **Industrial Research Fellowships**, which support new Ph.D.s working in industry; **Industrial Undergraduate Student Research Awards**, which allow undergraduate students to spend up to four months in an industrial research setting; and **Cooperative Postgraduate Scholarships**, to be implemented in 1994-95, which will allow industry to become involved in the training of graduate students. **Canada International Fellowships** allow foreign Ph.D. holders to come to Canada and conduct research in Canadian universities, while **Research Reorientation Associateships** permit those who interrupted a research career after receipt of the Ph.D. to resume their postdoctoral training, and **Women's Faculty Awards** support academic career opportunities for highly qualified women. **NSERC Doctoral Prizes** recognize excellence in doctoral studies in science and engineering.

Almost all of NSERC's activities have an international component. The importance attached to international activities has increased in recent years, as evidenced by the introduction of the Canada International Fellowships program in 1989. NSERC has increased exchanges between Canada and other countries, and instituted programming that has enhanced the international role of Canadian universities. Figure 10 shows an overview of the places of origin of those holding Canada International Fellowships.



Figure 10: Origin of Holders of Canada International Fellowships

NSERC's new Strategy will continue to build on the traditional strengths of NSERC and the university research community, while encouraging increased collaboration, closer links with industry, and better communication with the public about the value of research. The Strategy will strengthen Canadian research, and encourage outstanding researchers and students to remain in Canada. In addition, NSERC has a number of programs, including the E.W.R. Steacie Memorial Fellowships and the Canada Gold Medal for Science and Engineering, which are designed to motivate Canadian researchers and to increase the visibility of Canadian science and engineering research among the general public.

The university research community is changing rapidly. Universities are tending to hire active young researchers to replace retiring teachers, thereby increasing the number of first-time applicants for Research Grants (see Figure 11). University researchers are more and more interested in research with direct socio-economic implications. They are interacting more frequently and more closely with their counterparts in industry and government (see Figure 12). There is a growing trend towards taking on larger and more complex problems that require interdisciplinary and inter-sectoral solutions.

NSERC, the University of New Brunswick, and Northern Telecom have agreed to renew the Northern Telecom-NSERC Women in Engineering chair for a second five-year term. Under the leadership of Dr. Monique Frize, the chair program has, in just four years, already achieved many of its major goals and has drawn much attention to the issues of women in engineering. It has also resulted in increased enrolment levels of women at the undergraduate level, and a cultural change in the field of engineering at all levels. Dr. Frize recently received the Order of Canada for her accomplishments.

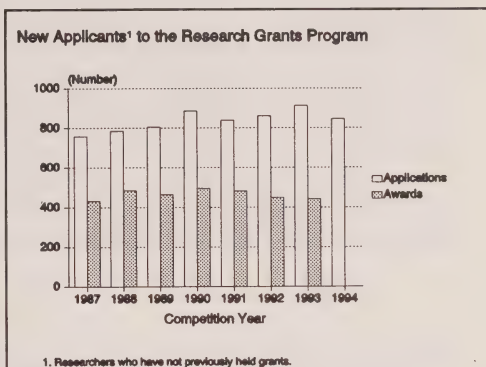


Figure 11: New Applicants for NSERC Funding

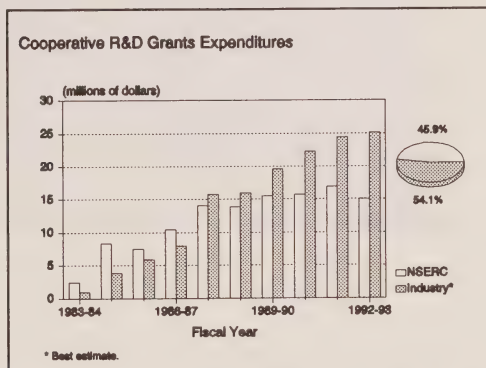


Figure 12: Cooperative Research and Development

Mix Gently

Researchers at École Polytechnique in Montreal, in collaboration with NRC's Biotechnology Research Institute and colleagues at the Université du Québec à Trois-Rivières, have developed a novel bioreactor which prevents damage to delicate plant and animal cells growing in liquid culture. Such cells are easily damaged by turbulence caused by mixing the cell suspension, as well as by the bubbles resulting from the injection of air into the culture. The new system relies on the generation and dispersion of micro-bubbles, which perturb the surface of the liquid and cause more air to be mixed into the liquid. Turbulence is minimized by the use of an innovative impeller, which turns fast enough to keep the cell suspension well mixed, but not so fast that the cells are damaged by the turbulence that the impeller creates. In addition to NSERC support, this research is also funded by Quebec's Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche, and by industry.

Tales from the (En)Crypt

Now that computer networks are all but ubiquitous, so-called "hackers" can and do wreak havoc, breaking into systems, stealing and altering data, and spawning computer viruses. Researchers at the University of Waterloo may have found a way to shut the hackers out. They have developed a data encryption system in which anyone on the system can encrypt data, but only personal decryption keys can unscramble it. The system is said to be both secure and easy to use, and has been licensed for commercial applications through a spin-off company. Governments, banks, and similar organizations are all expected to be major users of the new system.

Figure 13: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)					
	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Grants	369,299	367,790	368,783	358,069	341,506
Scholarships and Fellowships	74,620	76,120	76,121	70,914	64,851
	443,919	443,910	444,904	428,983	406,357
Networks of Centres of Excellence	12,862	32,815	37,783	36,836	42,475
Total	456,781	476,725	482,687	465,819	448,832

B. Administration

Objective

To provide management and administrative support to the Grants and Scholarships Activity.

Description

The **Administration Activity** includes all operations in support of the granting process required to ensure the effective functioning and operation of Council and its committees, and provision of administrative support by Council staff. The Administration Activity is composed of the following components: Office of the President, Council Secretariat, Communications, Policy, Planning and Evaluation, Research Grants Directorate, Scholarships and International Programs Directorate, Targeted Research Directorate, and the Corporate Systems and Services Directorate.

Resource Summaries

Expenditures for the Administration Activity will account for about 3.6% of the Council's total budget in 1994-95.

Figure 14: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93		Actual 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	16,913	185	18,107	183	16,560	183	16,292	181	17,410	181

- * Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept, which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Explanation of Change: The decrease in requests for administration costs of \$1.194 million for 1994-95 Main Estimates over 1993-94 Forecast results from the following:

	(Millions of \$)
Salary and Employee Benefits increase	(0.084)
Decrease in capital costs	0.015
Decrease in administration and committee costs relating to the peer review selection process	0.555
Legislated decrease in operating costs	<u>0.708</u>
	1.194

Figure 15: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	16,560	183	18,423	181	(1,863)	2

Figure 16: Ratio of Administration Expenditures to Total Program Expenditures

(millions of dollars)

	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Total Program expenditures	473.7	494.8	499.2	482.1	466.2
Administration expenditures	16.9	18.1	16.6	16.3	17.4
Percentage of total	3.6	3.6	3.3	3.4	3.7

Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 17: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	8,493	8,497	8,366
Contributions to employee benefit plans	1,104	1,020	844
	9,597	9,517	9,210
Goods and services			
Transportation and communications	2,293	3,242	2,476
Information	851	966	657
Professional and special services	2,904	2,473	2,559
Rentals	252	599	527
Purchase, repair and upkeep	84	221	189
Utilities, materials and supplies	215	355	308
Other subsidies and payments	-	2	-
	6599	7858	6716
Total operating	16,196	17,375	15,926
Minor Capital	717	732	634
Transfer payments	456,781	476,725	482,687
Total Program	473,694	494,832	499,247

2. Personnel Requirements

The Program's personnel costs of \$9.6 million account for 2.03% of total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 18.

Figure 18: Details of Personnel Requirements

	FTE*			Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
	Estimates 94-95	Forecast 93-94	Actual 92-93		
GIC Appointments ¹	1	1	1	45,600-170,500	-
Management	14	16	16	63,300-128,900	86,743
Administrative and Foreign Service	98	81	81	15,981-78,759	49,425
Administrative Support	72	85	85	16,847-41,991	29,184
	185	183	183		

Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupation group at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹This includes all those at the DM level and GICs.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to the Program's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program. Details are provided in Figure 19.

Figure 19: Net Cost of the Program

(thousands of dollars)	1994-95	1993-94
Operating expenditures	16,196	17,375
Capital	717	732
Grants and Scholarships	456,781	477,970
Main Estimates	473,694	496,077
Services received without charge		
from the Department of Supply and Services	19	19
from the Treasury Board \$2,268 x 185 FTEs	420	365
from the Department of Public Works	1,310	1,310
	1,749	1,694
Total program cost	475,443	497,771
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund	50	50
Estimated net program cost	475,493	497,821

4. Details of the Grants Vote

Figure 20: Details of Expenditures in the Grants Vote

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Grants			
Research Grants Programs	257,675	257,823	269,869
Collaborative Research Initiatives	22,598	20,937	11,559
Strategic Grants	46,196	47,200	45,256
Research Partnerships	42,830	41,830	42,330
Networks of Centres of Excellence	12,862	32,815	37,256
	382,161	400,605	406,270
Scholarships and Fellowships			
Undergraduate Student Research Awards	8,180	9,180	9,079
Postgraduate Scholarships	42,060	42,370	43,964
Research Fellowships	24,180	24,270	23,112
Miscellaneous Student Awards	200	300	262
	74,620	76,120	76,417
Total	456,781	476,725	482,687

B. References

Tri-Council Statement on Integrity in Research and Scholarship

ARA Consulting Group Inc., *Evaluation of the Scholarships and Fellowships Programs of the Natural Sciences and Engineering Research Council*, 1993

C. Topical Index

Activity Structure 2, 10, 18, 19, 26, 34, 35, 39, 40
Administration 6, 10, 12-14, 18-20, 31, 40-42
Authorities 2, 5, 7, 45
Budget 2, 10-13, 20, 21, 31, 32, 40
Canada International Fellowships 26, 35, 36
Chairs in the Management of Technological Change 14
Collaboration 24, 25, 27, 28, 31, 35, 36, 38
Collaborative Research 46
Collaborative Research Initiatives 46
Committee Structure 20
Communications 17, 40, 43
Cooperative Postgraduate Scholarships 8, 26, 27, 35
Corporate Systems and Services 17, 18, 40
Council Secretariat 17, 40
Doctoral Prize 33, 35
Electronic Forms 8, 14
Equipment Grants 34
Evaluation 12, 17, 18, 32, 33, 40, 47
External Factors 12, 22, 27, 30
Financial Requirements 5, 10, 43
France 12, 28
Genome 14, 24
Gold Medal 8, 11, 36
Grants 5-8, 10-15, 17-25, 28, 30-32, 34, 35, 37, 39, 40, 45, 46
Green Plan 14
Highlights 8, 11, 27
Highly Qualified Personnel 8, 15, 22, 23, 26, 27, 32, 34
Industrial Research Fellowships 11, 26, 33, 35
Industry 14, 17, 22, 23, 25-29, 31, 33, 35-38
Initiatives 11, 27-29, 46
International Programs 17, 18, 40
Korea 12, 28
Mandate 14, 15
Medical Research Council 8, 14
Mission 15
Networks of Centres of Excellence 8, 10, 14, 18, 19, 24, 26, 28, 35, 38, 39, 46
New Applicants 37
Objective of the Program 15
Organization Structure 17
Partnerships Programs 18, 31
Peer Review 30, 41

Performance Indicators 32
Planning 17, 18, 20, 22, 40
Policy, Planning and Evaluation 17, 40
References 2, 47
Reorientation 35
Research Grants 1, 5, 7-9, 11, 12, 14-18, 20-38, 40, 46, 47
Resource Summary 39, 40, 44
Review 11, 13, 21, 30, 41
Scholarships and Fellowships 8, 11, 12, 18, 19, 32, 34, 35, 46, 47
Social Sciences and Humanities Research Council 8, 14
Strategic Grants Program 11, 24, 28
Students 14, 22, 23, 27, 28, 30, 32, 33, 35, 36
Subatomic Physics 9
Targeted Research 16-18, 31, 34, 35, 40
Undergraduate Student Research Awards 33, 35, 46
Women's Faculty Awards 35

Administration 6, 10, 13-15, 18-20, 32, 42-44, 46, 19
 Besoins financiers 5, 10, 45
 Bourses 6, 8, 10, 12-22, 26-28, 31-37, 41, 42, 48, 49, 19
 Bourses de recherche (1er cycle) 49
 Bourses de recyclage en recherche 36
 Bourses internationales de recherche 27, 36, 37
 Budgets 8, 12, 14, 20, 30, 42
 Chaires CRSNG/CRSH en gestion du changement technologique 15
 Chercheurs-boursiers en milieu industriel 12, 26, 34, 36
 Communications 17, 42, 45
 Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) 8, 15
 Critères d'allocation 20
 Étudiants 15
 Évaluation par les pairs 21
 Facteurs externes 21, 25, 27
 France 13, 29
 Industrie 13, 15, 17, 21, 22, 21-23, 25, 26, 28-31, 34, 36-39, 21
 Initiatives 12, 27, 30
 Mandat 12, 15, 39
 Mission 16
 Nouveaux candidats 25, 31, 33, 36, 38
 Objectif du Programme 16, 35, 42
 Organisation 13, 17, 25, 17
 Partenariats de recherche 18, 26, 27, 32, 35, 36, 49, 12
 Personnel hautement qualifié 12
 Plan d'affaires 12
 Plan Vert 15
 Planification 17, 18, 20, 21, 42, 20
 Points saillants 8, 12
 Prix de doctorat 34, 36
 Programmes internationaux 17, 18, 42
 Réseaux de centres d'excellence 15
 Sommaire des ressources 41, 42
 Structures des comités 19
 Subventions 5-8, 10, 12-25, 27-33, 35, 36, 38, 41, 42, 45, 48, 49, 19
 Subventions d'appareillage 35
 Subventions de recherche 8, 12, 13, 17, 18, 23, 33, 35, 38, 42, 49
 Subventions internationales 36

Politique des trois conseils sur l'intégrité en recherche

ARA Consulting Group Inc., *Evaluation of the Scholarships and Fellowships Programs of the Natural Sciences and Engineering Research Council*, 1993

Tableau 20 : Détail des dépenses du crédit des Subventions

(milliers de dollars)			Budget des	Prévu	Réel
			1994-1995	1993-1994	1992-1993
Subventions	Subventions de recherche	257,675	257,823	269,869	269,869
	Actions de recherche concertée	22,598	20,937	11,559	11,559
	Subventions stratégiques	46,196	47,200	45,256	45,256
	Partenariats de recherche	42,830	41,830	42,330	42,330
	Réseaux de centres d'excellence	12,862	32,815	37,256	37,256
		382,161	400,605	406,270	
Bourses					
	Bourses de recherche	8,180	9,180	9,079	9,079
	Bourses d'études supérieures	42,060	42,370	43,964	43,964
	Bourses de recherche	24,180	24,270	23,112	23,112
	Bourses diverses	200	300	262	262
		74,620	76,120	76,417	
Total			456,781	476,725	482,687

3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées aux crédits votés et législatifs. Il faut cependant tenir compte des services reçus sans frais et des recettes du Programme pour établir le coût net. Le tableau 19 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 19 : Coût net du Programme

(milliers de dollars)		1994-1995	1993-1994
Dépenses de fonctionnement	16 196	17 375	
Dépenses en capital	717	732	
Subventions et bourses	456 781	477 970	
Budget des dépenses principal	473 694	496 077	
Services reçus sans frais	19	19	
du ministère des Approvisionnements et Services	420	365	
du Conseil du Trésor \$2,268 x 185 ETPs	1 310	1 310	
du ministère des Travaux publics	1 749	1 694	
Coût total du Programme	475 443	497 771	
Moins : Recettes à valoir directement sur le Trésor	50	50	
Coût estimatif net du Programme	475 493	497 821	

Nota: La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur au 1^{er} octobre 1993. La colonne visant l'échelle des traitements moyens indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. La comparaison annuelle des moyennes peut être touchée par des changements apportés à la distribution des éléments qui servent au calcul.

¹Comprend tous les postes au niveau de sous-ministre et de gouverneur en conseil.

2. Besoins en personnel

Les coûts de personnel du Programme, soit 9,6 millions de dollars correspondent à 2,03% du total des dépenses. Le tableau 18 illustre la répartition des besoins en personnel du Programme.

Tableau 18 : Détail des besoin en personnel

ETP*				
Provision pour le traitement annuel 1993-1994	Echelle des traitements actuelle	Budget des dépenses		
		Réel 1992-1993	Prévu 1993-1994	1994-1995
Nominaton par le gouverneur en conseil ¹	Gestion	1	1	1
		16	16	14
		1		
		45 600-170 500	63 300-128 900	-
		86 743		
Administration et service extérieur		81	85	98
		15 981-78 759	16 847-41 991	49 425
		29 184		
Soutien administratif		85	85	72
		183		
		185		

L'équivalent de temps plein (ETP) est une mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP permet d'établir le temps travaillé chaque semaine par un employé en calculant le rapport entre les heures de travail assignées et les heures de travail prévues. Les ETP indiqués dans le tableau ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais figurent dans la Partie III du Budget des dépenses à titre de comparaison avec les années précédentes et de justification de dépenses en personnel figurant au Budget.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
I. Besoins financiers par article

Tableau 17 : Détails des besoins financiers par article

(millions de dollars)			
	Budget des dépenses 1994-95	Prévu 1993-94	Réel 1992-93
Personnel			
Traitements et salaires	8 493	8 497	8 366
Contributions aux régimes sociaux des employés	1 104	1 020	844
Biens et services			
Transportation et communications	2 293	3 242	2 476
Information	851	966	657
Services professionnels et spéciaux	2 904	2 473	2 559
Locations	252	599	527
Achats de services de réparation et d'entretien	84	221	189
Services publics, fournitures et approvisionnements	215	355	308
Autres subventions et paiements	-	2	-
Total de dépenses de fonctionnement	6 599	7 858	6 716
Capital	717	732	634
Paiements de transfert	456 781	476 725	482 687
Coût total du programme	473 694	494 832	499 247

Tableau 16 : Rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales du Programme

(millions de dollars)		Budget des dépenses					Programme	
		Prévu	Réel	Réel	Réel	Réel		
1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991					
1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991				
473 7	494 8	499 2	482 1	466 2	Dépenses du Programme	16 9	Dépenses d'administration	
3 6	3 6	3 3	3 4	3 7	Pourcentage du total			

Explication de la différence : la réduction de 1,194 millions de dollars de la demande pour couvrir les coûts d'administration figurant au Budget principal de 1994-1995 comparativement aux prévisions de 1993-1994 découle de :

Rajustements aux salaires et aux avantages sociaux	(0,084)
Réduction des dépenses en capital	0,015
Réduction des coûts d'administration	0,555
et de fonctionnement des comités liés au processus d'évaluation par les pairs	0,708
Réductions imposées au budget de fonctionnement	1,194

Tableau 15 : Résultats financiers en 1992-1993

(milliers de dollars)				
1992-1993				
Budget principal	\$ ETP	Réel	\$ ETP	Différence \$ ETP
Administration	181	183	16 560	2 (1 863)

Objectif

Fournir le soutien administratif à l'activité Subventions et Bourses de recherche.

Description

L'activité Administration comprend toutes les activités qui viennent appuyer le processus d'octroi des subventions et bourses en vue d'assurer un fonctionnement efficace du Conseil et de ses comités, ainsi que les services administratifs fournis par le personnel du Conseil. L'activité Administration est constituée des composantes suivantes : Bureau du président, Secrétariat du Conseil, Communications, Politique, planification et évaluation, Direction des subventions de recherche, Direction des bourses et programmes internationaux, Direction de la recherche orientée, Direction de la gestion intégrée et des services.

Sommaire des ressources

Les dépenses pour l'activité Administration s'élèveront à environ 3,6% du budget total du Conseil en 1994-1995.

Tableau 14 : Sommaire des ressources consacrées aux activités

(milliers de dollars)							
Budget	des dépenses	1994-95	Prévu	1993-1994	Réel	1992-1993	1991-1992
		Réel	1990-1991				
\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
<hr/>							
Administration	16 913 185	18 107 183	16 560 183	16 292 181	17 410 181		

* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du Conseil du Trésor sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Tableau 13: Sommaire des ressources par activité

(milliers de dollars)					
Subventions	Bourses	Budget des dépenses			
		1994-95	Prévu 1993-94	Réel 1992-93	Réel 1991-92
369 299	74 620	443 919	443 910	444 904	428 983
341 506	64 851	406 357			
<hr/>					
Réseaux de centres d'excellence					
12 862	32 815	37 783	36 836	42 475	
<hr/>					
Total					
456 781	476 725	482 687	465 819	448 832	

Avec l'implantation de plus en plus répandue de réseaux d'ordinateurs, certains soit-disant «pirates» peuvent causer et causent de sérieux dommages aux systèmes informatiques en s'y introduisant illégalement, en volant ou modifiant des données, et en multipliant des virus. Des chercheurs de l'Université de Waterloo pouvaient bien avoir trouvé un moyen de régler ce problème. Ils ont mis au point un nouveau système qui attribue à tous les membres d'un réseau une clé de chiffrement publique pour envoyer des données, mais qui permet seulement aux clés de chiffrement personnelles de les déchiffrer. Ce système est sûr et facile à utiliser. En outre, des licences visant des applications commerciales ont été accordées par l'intermédiaire d'une entreprise mise sur pied à la suite de ces travaux. Le système est voué à un grand succès auprès des utilisateurs de réseaux des secteurs gouvernemental, bancaire et autres.

Le CRSNG, l'Université du Nouveau-Brunswick et Northern Telecom se sont entendus pour renouveler la chaire Northern Telecom/CRSNG des femmes en génie pour un second mandat de cinq ans. Au cours des quatre premières années d'existence, la chaire dirigée par Monique Frize, a atteint bon nombre de ses objectifs principaux et suscité beaucoup d'intérêt pour les questions touchant les femmes en génie. Depuis l'établissement de cette chaire, le nombre d'inscriptions d'étudiantes au premier cycle a augmenté et on peut constater un changement d'attitude à tous les niveaux de la profession du génie. Mme Frize a récemment reçu l'Ordre du Canada en reconnaissance de ses réalisations.

Agitez doucement

Des chercheurs de l'École Polytechnique à Montréal, en collaboration avec à Trois-Rivières ont mis au point un nouveau bioréacteur permettant de cultiver efficacement des cellules animales et végétales en milieu liquide. Ces cellules peuvent être endommagées facilement par une trop grande turbulence causée par l'agitation de la suspension et par les bulles d'air injectées dans le milieu de culture. Le nouveau bioréacteur génère de très petites bulles qui sont dispersées en surface et qui incorporent davantage d'air au liquide. La turbulence est minimisée grâce à un nouveau type d'agitateur, qui tourne assez lentement pour que mélanger la suspension de cellules dans le liquide, mais assez vite pour bien la turbulence produite par l'agitation n'endommage pas les cellules. En plus du CRSNG, ces travaux de recherche sont appuyés par le Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche (FCAR) et par l'industrie.

Le milieu de la recherche universitaire évolue rapidement. Les universités tendent à embaucher de jeunes chercheurs actifs pour remplacer les professeurs qui prennent leur retraite (voir Tableau 11). Les chercheurs universitaires s'intéressent de plus en plus à des travaux qui ont des répercussions socio-économiques directes. Ils entreprennent des rapports plus fréquents et plus étroits avec leurs homologues de l'industrie et des gouvernements (voir Tableau 12). On observe une tendance de plus en plus marquée de la part des chercheurs à s'attaquer à des problèmes plus larges et plus complexes, qui requièrent de plus en plus des solutions interdisciplinaires et intersectorielles.

Tableau 11 : Nouveaux candidats au Programme de subventions de recherche

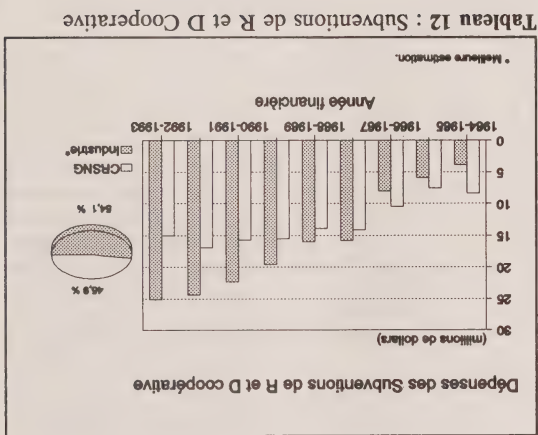
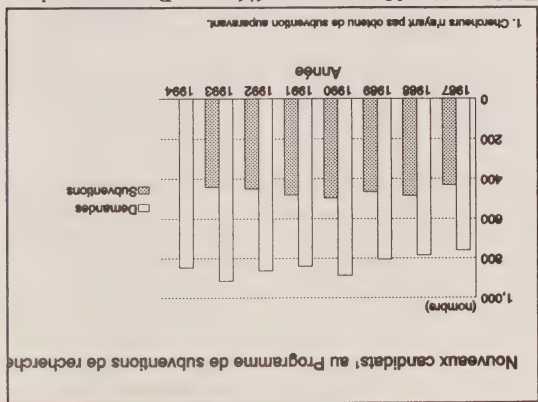


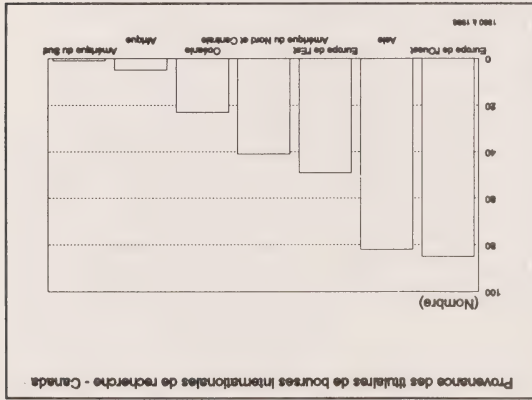
Tableau 12 : Subventions de R et D Coopération

Presque toutes les activités appuyées par le CRSNG ont une composante internationale. Au cours des dernières années, le CRSNG a davantage mis l'accent sur les activités internationales de recherche - Canada, en 1989. Le CRSNG a accru les échanges entre le Canada et d'autres pays, et mis de l'avant des programmes concourant à valoriser le rôle international des universités canadiennes. Le Tableau 10 illustre la répartition des titulaires de Bourses internationales de recherche - Canada, par pays d'origine.

La nouvelle stratégie du CRSNG continuera à miser sur les points forts du CRSNG et sur le milieu de la recherche universitaire, tout en encourageant l'accroissement de la collaboration, le resserrement des liens avec l'industrie et en sensibilisant davantage le public à l'importance de la recherche. La nouvelle stratégie renforcera la recherche canadienne et encouragera les meilleurs chercheurs et étudiants du Canada à demeurer au pays. En outre, le CRSNG offre un certain nombre de programmes, notamment les Bourses internationales de recherche - Canada

Tableau 10 : Provenance des titulaires de bourses internationales de recherche - Canada

génie du Canada, dont la raison d'être est de motiver les chercheurs canadiens, et d'accroître la visibilité de la recherche canadienne en sciences et en génie dans le grand public.



Bourses englobe une vaste La sous-activité des programmes de bourses à l'intention des étudiants de tous les cycles et des stagiaires postdoctoraux. Les bourses peuvent être attribuées à des universités ou à des organismes affiliés, au Canada et à l'étranger. Le CRSNG offre des programmes de bourses spécifiquement destinés à l'industrie, notamment le **Programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel**, qui fournit de l'aide aux nouveaux titulaires de doctorat oeuvrant dans l'industrie, les **Bourses de recherche de premier cycle en milieu industriel**, qui permettent à des étudiants d'effectuer un stage d'une durée maximale de quatre mois dans l'industrie, ainsi qu'un nouveau programme de **Bourses d'études supérieures coopératives**, qui entrera en vigueur en 1994-1995 et permettra à l'industrie de contribuer à la formation d'étudiants aux cycles supérieurs. Les **Bourses internationales de recherche - Canada** permettent à des titulaires de doctorat de l'étranger de mener des recherches dans des universités canadiennes, tandis que les **Bourses de recyclage en recherche** permettent aux titulaires d'un doctorat ayant interrompu leur carrière en raison d'obligations familiales d'effectuer un stage postdoctoral; enfin, le **Programme de professeures-boursières** offre à des femmes hautement qualifiées la possibilité d'améliorer leurs perspectives de carrière universitaire. Les **Prix de doctorat du CRSNG** reconnaissent la haute qualité des travaux de doctorat.

du secteur privé sont essentielles pour renforcer l'infrastructure de recherche du Canada et favoriser le développement de la capacité d'absorption des industries traditionnelles et nouvelles du Canada. L'intégration des efforts de recherche dans tous les secteurs dotera le pays d'une base industrielle novatrice forte et améliorera la compétitivité du pays dans une économie de marchés où la concurrence est vive.

La sous-activité des Subventions inclut également le Programme de réseaux de centres d'excellence, dont les objectifs consistent à encourager l'excellence et la collaboration en recherche, de façon à créer des environnements compétitifs sur le plan international pour la formation des étudiants canadiens, et à accélérer la diffusion de connaissances et le transfert de technologies au secteur privé, grâce à l'établissement de partenariats de recherche. Ces associations entre chercheurs universitaires et leurs collègues qui permettent à des chercheurs canadiens de voyager à l'étranger, pour y travailler avec des collègues.

Des chercheurs affiliés au Réseau canadien de recherche sur les bactérioses ont mis au point, en collaboration avec une petite entreprise de Victoria, un vaccin pour prévenir la furonculose. Cette maladie du saumon coûte à l'industrie aquicole des saumons 100 millions de dollars par année (5,4 millions de dollars en Colombie-Britannique seulement). Le vaccin est présentement au stade de la mise à l'essai.

Un nouveau vaccin pour les saumons

A. Subventions et bourses

Objectif

Promouvoir et soutenir la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

Les sous-objectifs de l'activité Subventions et Bourses sont les suivants :

- soutenir une base de recherche diversifiée et de haute qualité dans le domaine des sciences naturelles et du génie;
- contribuer à l'apport et à la formation d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée;
- promouvoir et soutenir la recherche orientée dans des domaines choisis d'importance nationale;
- intensifier les liens avec la recherche universitaire et les autres secteurs de l'économie.

Description

L'activité des Subventions et Bourses peut être décrite en fonction de deux sous-activités :

La sous-activité des **Subventions** vise essentiellement à établir et à maintenir à long terme une capacité nationale équilibrée de recherche en sciences naturelles et en génie, à promouvoir la recherche dans des domaines choisis d'importance nationale et à resserrer les liens entre le milieu de la recherche universitaire et d'autres secteurs de l'économie. La sous-activité comprend : les **Subventions de recherche**, à la base même d'une part importante de l'effort de recherche du Canada en sciences naturelles et en génie; les **Projets concertés spéciaux**, qui appuient les grands efforts nationaux et internationaux de collaboration; les **Subventions de projets concertés**, un nouveau programme à l'appui de projets de collaboration de moins grande envergure; les **Subventions d'appareillage**; les **Subventions stratégiques**, dans des domaines choisis d'importance nationale; les **Partenariats de recherche**, dans le cadre desquels des chercheurs universitaires travaillent

Du nouveau sur les trous noirs

Eric Poisson, l'un des quatre récipiendaires de 1993 des Prix de doctorat du CRSNG, a eu le privilège inattendu de voir un article sur sa thèse de doctorat publié dans le *New York Times*. Les travaux de thèse de M. Poisson révèlent un nouveau type de singularité spatio-temporelle (une singularité est un endroit où la concentration de matière est infinie). Ses calculs l'ont amené à la conclusion radicale que le centre des trous noirs est ordonné plutôt que chaotique. Cette conclusion spectaculaire a donné lieu à l'article dans la prestigieuse revue et a suscité beaucoup d'intérêt au sein de la communauté d'astrophysique. M. Poisson a obtenu son doctorat de l'Université de l'Alberta et étudie présentement les aspects théoriques des ondes de gravitation au California Institute of Technology.

Dans l'ensemble, on a constaté que tous les programmes atteignent leurs objectifs de façon satisfaisante. Les Programmes de chercheurs-boursiers en milieu industriel (CBI) et les Bourses de recherche de premier cycle semblent avoir une incidence plus marquée que les Bourses d'études supérieures. L'évaluation a également révélé que les professeurs préféreraient que les fonds additionnels, advenant qu'ils deviennent disponibles, aillent aux Bourses postdoctorales et aux Bourses d'études supérieures plutôt qu'aux programmes de CBI et de Bourses de recherche de premier cycle. L'étude a recommandé que l'on maintienne du soutien aux programmes qui créent des liens entre les étudiants et l'industrie, et que l'on poursuive les efforts déployés pour promouvoir l'interaction entre l'université et l'industrie. Elle recommande aussi que l'on suive de plus près le programme de CBI afin d'assurer la satisfaction des participants, et que l'on accroisse le nombre de bourses postdoctorales (BP), de bourses de CBI et de bourses de recherche de premier cycle.

performance qui viendra s'ajouter aux méthodes d'évaluation déjà établies, ce qui permettra au Conseil de mieux évaluer dans quelle mesure les programmes atteignent leurs objectifs.

Le fond marin sur vidéo

Des chercheurs de l'Université du Nouveau-Brunswick ont mis au point un système interactif qui permet à l'utilisateur d'explorer le fond marin à partir de son ordinateur. Ce système, qui peut être rapidement maîtrisé par quiconque, convertit les sondages de profondeur en images tridimensionnelles du fond marin. L'utilisateur peut simuler un survol du fond marin et même produire une bande vidéo à partir des images obtenues. En outre, le système peut être appliqué à d'autres médias, par exemple pour l'analyse d'images satellitaires de la surface terrestre et de modèles de changement climatique.

L'instauration de nouvelles règles d'allocation budgétaire dans le cadre du Programme de subventions de recherche lèvera plus étroitement les résultats de la recherche dans une discipline avec le budget alloué aux Comités de sélection des subventions correspondants. Un certain pourcentage des fonds sera redistribué entre les disciplines en fonction de quatre critères, à savoir : la qualité globale de la recherche dans une discipline selon l'évaluation d'un comité international de pairs; le coût relatif de la recherche dans une discipline; la formation de personnel hautement qualifié en fonction de la demande dans le domaine; et la dynamique de la discipline, qui tiendra compte de la croissance d'une discipline donnée, des nouveaux domaines de recherche et de l'intérêt national pour la recherche dans cette discipline.

Les Programmes de bourses ont fait l'objet d'une évaluation en 1993-1994. L'évaluation a porté sur l'offre et la demande de personnel hautement qualifié dans différents domaines, sur l'incidence des Programmes de bourses sur la population visée (généralement les étudiants en sciences et en génie des universités) et la mesure dans laquelle les programmes atteignent leurs objectifs.

remettre pour évaluer la recherche effectuée sous leur égide. En outre, l'incidence que peut avoir un programme donné du CRSNG est bien souvent incalculablement liée à celle d'autres programmes, que ceux-ci soient financés par le CRSNG ou par d'autres organismes. À titre d'exemple, les contributions les plus visibles du CRSNG au bien-être socio-économique du Canada découlent de différents projets financés grâce aux Programmes de Partenariats de recherche. Il faut bien comprendre que les travaux financés par le Programme de partenariats de recherche sont presque toujours fondés sur des études réalisées antérieurement (parfois des années auparavant), avec le soutien d'une subvention de recherche ou d'une subvention stratégique, sans parler des programmes de subventions moins orientés, qui apportent aussi une contribution directe à l'économie du Canada et à la société canadienne.

Le partenariat entre le CRSNG et les universités

Le réseau de comités de politiques et de sélection du CRSNG fournit un service essentiel au Conseil, sur une base essentiellement bénévole. Plus de 500 experts canadiens et étrangers, des secteurs universitaire, industriel et gouvernemental siègent à ces comités. En 1993-1994, ces experts ont fourni au CRSNG 13 000 jours-personnes de services bénévoles. Ces services atteignent entre 4 et 11 millions de dollars, une contribution importante, compte tenu du budget administratif officiel du CRSNG, qui s'élève à 17 millions de dollars.

Les universités collaborent activement avec le CRSNG à l'administration des fonds de recherche au Canada. On peut estimer raisonnablement à 45 millions de dollars par année le coût de l'administration des subventions et bourses par les universités. Ce coût est entièrement assumé par les universités et représente une contribution indispensable à la recherche et à la formation de jeunes scientifiques et ingénieurs au Canada.

Le Conseil aurait manifestement beaucoup plus de difficulté à mener ses activités sans la collaboration des universités et de la communauté de recherche.

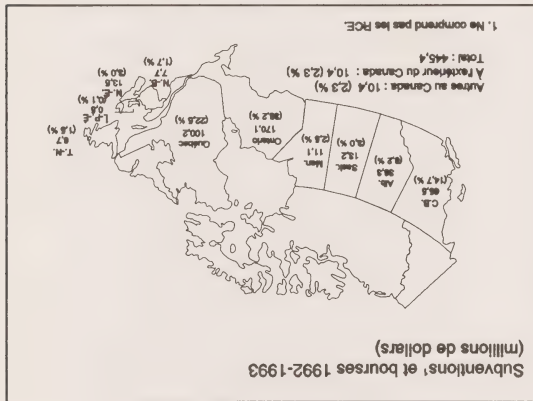
Pour évaluer l'incidence de ses programmes, le CRSNG a recouru à différents moyens; il a notamment fait appel à des comités internationaux chargés d'évaluer la performance du Canada dans certains domaines choisis, mené une étude de suivi des titulaires de bourses du CRSNG pour déterminer l'incidence des bourses sur les décisions industrielles et gouvernementales du Programme de partenariats de recherche. Le Conseil publie également des articles qui soulignent les réussites de chercheurs appuyés par le CRSNG. À l'heure actuelle, le Conseil est à mettre en place un système d'indicateurs de

Pour mesurer l'efficacité de ses programmes de financement, le Conseil utilise divers mécanismes décrits ci-dessous.

Les demandes de subventions et de bourses que reçoit le Conseil font l'objet d'un rigoureux processus d'examen et de sélection par les pairs mené par des spécialistes en sciences et en génie réunis en comités. Les comités reçoivent l'aide d'environ 13 000 examinateurs de l'extérieur qui envoient des évaluations écrites de demandes précises. Les examinateurs commentent l'originalité, la qualité et l'importance des projets de recherche proposés, et évaluent la capacité du ou des candidat(s) à mener leur projet à terme. De plus, les membres de comités de sélection ou de comités spéciaux visitent certaines installations. En 1993-1994, plus de 500 spécialistes canadiens et internationaux ont siégé à titre bénévole à des comités de sélection et à des comités consultatifs du CRSNG. Ce processus d'évaluation par les pairs fait en sorte que seuls les meilleurs chercheurs et les meilleurs projets reçoivent un appui du CRSNG. La répartition régionale des fonds, dont fait état le Tableau 9, démontre la présence d'excellents chercheurs partout au pays.

Principale source canadienne d'appui à la recherche universitaire en sciences naturelles et en génie, le CRSNG soutient l'éventail complet des activités de recherche universitaire en sciences et en génie, depuis les progrès fondamentaux dans la compréhension des sciences à la mise au point de techniques et de matériaux nouveaux, en passant par la résolution de problèmes industriels. De ce fait, le Conseil exerce une influence majeure sur la recherche en sciences et en génie au Canada.

Tableau 9 : Distribution régionale de financement du CRSNG



Évaluer l'incidence de projets de recherche susceptibles d'avoir une incidence à long terme sur l'industrie ou sur la société est une tâche ardue, en particulier lorsque les effets de tels projets peuvent mettre plusieurs années à se faire sentir. Il existe fort peu d'indicateurs normalisés et fiables quant à la qualité et à l'importance des résultats de la recherche, et auxquels les organismes de financement et les gouvernements peuvent s'en

3. Mise à jour des initiatives annoncées antérieurement

Le processus de modification du mécanisme d'allocation des budgets aux Comités de sélection des subventions suit son cours; un «essai simulé» du nouveau système a eu lieu en décembre 1993 et le nouveau système deviendra opérationnel à compter de l'exercice 1995-1996.

Le CRSNG continue à insister sur l'importance de développer la capacité de recherche de l'industrie canadienne, en particulier les petites et moyennes entreprises. Toutes les autres initiatives annoncées dans la *Partie III du Budget des dépenses* de l'an dernier ont atteint leurs objectifs.

- Le Conseil continue par l'intermédiaire de ses programmes et de ses politiques à encourager les chercheurs à établir des collaborations, à partager leurs ressources, et à utiliser l'aide du CRSNG pour obtenir d'autres sources de financement; le Programme de subventions de projets concertés devrait contribuer à cet effort. La nouvelle stratégie insiste également sur l'importance, pour les chercheurs universitaires, de nouer des liens leurs homologues oeuvrant ailleurs que dans les universités.

Pour répondre à la nécessité grandissante de la collaboration en recherche et de la recherche interdisciplinaire :

- Le Conseil a institué le Programme de subventions de projets concertés, lequel devrait faciliter la recherche interdisciplinaire et favoriser la collaboration.

Afin d'améliorer la capacité de l'industrie canadienne à effectuer de la recherche et à en utiliser les résultats :

- Le CRSNG a davantage mis l'accent sur la participation des petites et moyennes entreprises à des programmes de recherche et de formation; de plus, un programme dans le cadre duquel des étudiants aux cycles supérieurs recevront une formation en collaboration avec l'industrie sera lancé en 1994-1995.
- Le Programme de réseaux de centres d'excellence met l'accent sur la participation de l'industrie.

Afin d'améliorer la participation à la recherche internationale :

- Le CRSNG a signé récemment un mémoire d'entente révisé avec la Fondation des sciences et du génie de la Corée. Le Conseil organisera aussi des colloques conjoints avec le Centre national de la recherche scientifique de France, en plus des liens déjà établis ou en voie de l'être, avec des organismes subventionnaires d'autres pays. Le CRSNG participe activement aux activités de l'OCDE en ce qui touche la politique de financement de la recherche et la formation d'étudiants.
- Le Programme de subventions de projets concertés acceptera des chercheurs de l'étranger comme membres du groupe.

- La nouvelle stratégie du Conseil, établie de concert avec le milieu de la recherche (les universités, l'industrie et les gouvernements), reconnaît l'importance de soutenir la recherche et la formation de chercheurs dans l'ensemble des disciplines offertes dans les universités canadiennes. Elle fait état de la nécessité de financer l'éventail complet des activités de recherche, depuis les études fondamentales jusqu'à la recherche appliquée, en passant par l'amélioration de la conception et des procédés techniques. Au nombre des volets importants de la stratégie, mentionnons l'établissement de liens entre les secteurs, l'importance de familiariser les étudiants avec l'industrie et la recherche industrielle, de même que la nécessité, même pour ceux qui oeuvrent dans la recherche la plus purement fondamentale, d'être conscients du contexte social et industriel dans lequel ils s'inscrivent. La stratégie fait ressortir l'importance de la communication entre ceux qui effectuent la recherche, ceux dont la formation en dépend, ceux qui l'administrent et le contribuable. Elle met aussi beaucoup l'accent sur la responsabilité qui incombe à tous les intervenants de faire comprendre au public la valeur des sciences et du génie et le défi stimulant qu'ils représentent.

Relever le défi que constitue le développement d'une économie fondée sur le savoir :

- Le Conseil insiste beaucoup sur la nécessité d'attirer des étudiants vers des carrières en sciences naturelles et en génie, et d'encourager l'industrie à employer du personnel hautement qualifié.

- Le Conseil lancera le Programme de bourses d'études supérieures coopératives. Ce programme permettra aux étudiants de 2^e ou 3^e cycles d'entreprendre des projets conjointement avec l'industrie.

Afin de contribuer à résoudre la *Problématique engendrée par la croissance du nombre de chercheurs et la stagnation relative des niveaux de financement* :

- Le Conseil poursuivra le processus de modification des règles d'allocation entamé en 1993-1994, dont il a été question précédemment. Le Conseil espère également accroître le taux de réussite dans la cas du Programme de subventions stratégiques (il est actuellement de 22,7 %); les mécanismes de mise en oeuvre de ces changements sont actuellement à l'étude.

Un nouveau pont plus résistant et plus durable que jamais auparavant a été construit grâce aux travaux du Réseau de centres d'excellence sur les bétons à haute performance (BHP). Ce pont, qui remplace un ancien pont d'acier, est le premier de ce type en Amérique du Nord à être conçu et construit entièrement en BHP. Ce matériau durable et très résistant est idéal pour la conception de structures qui doivent être à la fois minces et résistantes, et pourrait s'avérer plus économique. Le pont a été construit de façon à supporter tous les types de circulation, y compris la machinerie lourde et les camions. Cette réussite est le résultat d'un partenariat unique entre le Réseau et plus de 20 intervenants (entrepreneurs en construction, ingénieurs-conseils, fabricants de matériaux, propriétaires et chercheurs du Québec). Le groupe poursuit la collaboration en vue de mettre sur pied d'autres projets utilisant le BHP.

Le Canada tire des avantages importants de sa participation à des projets internationaux de recherche. L'investissement national dans des partenariats de recherche avec d'autres pays permet au Canada de demeurer au fait des progrès récents réalisés dans d'autres parties du monde, de participer à la mise au point de nouvelles technologies et d'avoir accès à des progrès technologiques susceptibles d'être utiles au Canada, sans compter la crédibilité accrue qu'y gagne le pays, à titre de nation scientifiquement développée. L'intensification du commerce mondial dans le domaine de l'information oblige le Canada à participer davantage à des

projets internationaux de recherche et à intensifier son effort de recherche au pays. Le CRSNG offre aux chercheurs canadiens un éventail de programmes propres à les aider à affirmer leur présence sur la scène internationale. Le Programme de bourses internationales de recherche - Canada fournit notamment à des chercheurs de l'étranger l'occasion de faire un stage de recherche de deux ans dans un laboratoire canadien. En outre, la plupart des grands projets financés grâce au Programme de subventions de projets concertés spéciaux du CRSNG comportent une composante élevée de participation internationale, ce qui permet aux chercheurs canadiens de se pencher sur des problèmes d'importance mondiale.

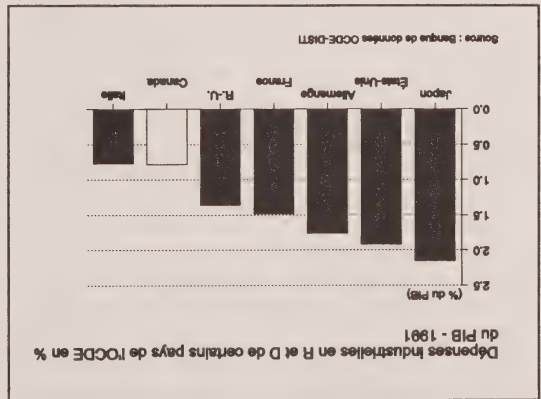
2. Initiatives

Voici un aperçu des activités nouvelles ou modifiées mises en oeuvre en réponse aux facteurs externes susmentionnés. Ces changements reflètent la nouvelle orientation stratégique établie pour le Conseil, dont il est question ci-après. La nouvelle orientation stratégique proprement dite résulte de la prise en compte des défis extérieurs qui attendent les milieux canadiens de la recherche en sciences naturelles et en génie.

La phase II du Programme de réseaux de centres d'excellence demande la participation de l'industrie aux activités des réseaux, y compris l'établissement des priorités de recherche. La consolidation des liens entre les secteurs facilitera la diffusion de l'information et de la technologie, et stimulera la capacité de l'industrie à tirer avantage de la recherche de pointe et à accélérer la commercialisation des résultats de recherche des réseaux.

Tableau 8 : Dépenses industrielles en R et D de certains boursiers en milieu industriel pays de l'OCDE en % du PIB

Tableau 8: Dépenses industrielles en R et D de certains pays de l'OCDE en % du PIB



scientifiques et techniques comme le Programme canadien d'analyse et de technologie du génome et la mise au point de systèmes radars améliorés.

Le Programme de réseaux de centres d'excellence est la preuve manifeste de l'importance de la présence de chercheurs qui innovent et qui travaillent ensemble au sein d'équipes multidisciplinaires et sans frontières géographiques. Voilà une action de recherche collective pour relever les défis complexes d'aujourd'hui.

Le CRSNG offre des programmes qui encouragent la collaboration; c'est le cas du nouveau Programme de subventions de projets concertés. La nouvelle stratégie souligne l'importance de la collaboration et de la recherche interdisciplinaire.

Capacité de l'industrie canadienne à effectuer de la recherche et à en utiliser les résultats

L'industrie canadienne ne fait pas autant de recherche ou ne met pas autant à profit les progrès technologiques que le font d'autres pays industrialisés, membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (voir Tableau 8). Cette constatation est particulièrement vraie pour les petites et moyennes entreprises (PME), dont la capacité d'effectuer de la recherche et de mettre à profit les progrès techniques est fortement limitée par leurs faibles marges de bénéfices, par le manque de personnel de recherche et l'absence d'infrastructure de recherche, et par-dessus tout, par le manque de capital. Toutefois, il est également vrai que ces entreprises sont celles qui présentent le meilleur potentiel d'amélioration de leur effort de recherche et de développement, et qui créent le plus d'emplois nouveaux.

Une équipe pluridisciplinaire de l'Université de l'Alberta poursuit des travaux sur des micro-organismes présents dans l'eau douce, plus particulièrement dans l'eau de consommation. Ces organismes appelés cyanobactéries produisent des toxines qui peuvent provoquer la maladie ou la mort chez les animaux et les humains. L'équipe a étudié toute une gamme d'eaux de consommation depuis les bassins de fermes aux sources d'approvisionnement municipal. Les résultats ont révélé la présence de toxines dans 70 % de la pollution (de cyanobactéries). Les chercheurs tentent maintenant de déterminer les facteurs environnementaux responsables de la présence de ces toxines ainsi que le parcours de ces dernières dans la chaîne alimentaire.

vertu duquel on accorde des subventions pour la recherche dans l'éventail complet des sciences naturelles et du génie, est exposé à des pressions qui se font de plus en plus fortes, du fait que les universités embauchent de jeunes chercheurs actifs appelés à remplacer les chercheurs universitaires qui jusqu'alors se consacraient surtout à l'enseignement. De plus en plus, les universités recrutent leurs futurs professeurs dans une large mesure en fonction de leur potentiel en recherche.

En outre, environ 900 chercheurs demandent chaque année leur première subvention de recherche au CRSNG, nombre bien supérieur à celui des bénéficiaires dont l'aide prend fin. De plus, l'augmentation rapide du coût de l'appareillage et des fournitures de recherche vient grandement compliquer la situation. L'incapacité grandissante d'aider financièrement tous les candidats méritants risque fort de produire des effets indésirables sur la recherche au Canada, le plus redoutable de ces effets étant la perte de candidats talentueux, et peut inciter les chercheurs à opter pour des projets connus pour comporter peu de risques et pour ne pas coûter cher l'entretien, plutôt qu'à poursuivre de la recherche plus expérimentale, plus aventureuse et souvent plus dispendieuse. Le Tableau 7 illustre le déclin du taux de financement des chercheurs le cadre du Programme de subventions

Recherche concertée et interdisciplinaire

stratégiques, en regard de l'accroissement du nombre de candidatures et de la stabilisation des niveaux de financement.

Les chercheurs sont maintenant nombreux à prendre conscience que la collaboration est un moyen efficace de réduire le doublement des efforts, de raccourcir la période de temps que requiert l'étude d'un problème et de réduire le délai qui sépare la découverte scientifique de son application. La complexité croissante des problèmes à étudier et le coût à la hausse de la recherche nécessaire pour les résoudre font de la collaboration une nécessité; il est difficile de régler des problèmes interdisciplinaires aussi complexes que les changements climatiques sans la collaboration de chercheurs de nombreux domaines. La collaboration au sein d'une discipline est également nécessaire à la réussite de projets

Résultats du concours de subventions stratégiques¹

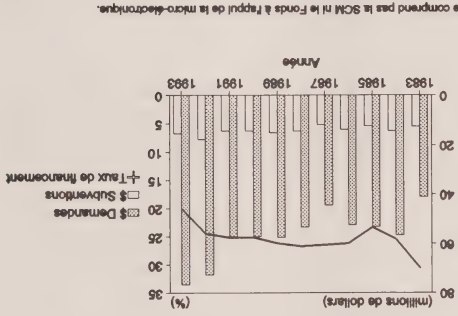


Tableau 7 : Niveaux de financement, subventions stratégiques

¹ Ne comprend pas le SCRI ni le Fonds à l'appui de la micro-électronique.

Une part importante du savoir généré par les laboratoires des universités trouve en bout de ligne son application dans l'industrie, et bien souvent sous des formes que le découvreur ne pouvait soupçonner au point de départ. Le transfert du savoir de l'université vers l'industrie et la société peut s'accomplir de bien des façons. Les étudiants formés en recherche mettent leurs compétences au service de leur employeur au terme de leurs études (ou même, pendant leur formation, dans le cas d'étudiants inscrits à des programmes de formation coopératifs). Les chercheurs entretiennent des liens de travail avec leurs collègues de l'industrie, de son côté, recherche l'expertise universitaire afin de résoudre des problèmes particuliers et d'améliorer ses produits et sa productivité. La synergie entre les universités et l'industrie canadiennes est donc cruciale pour le maintien et l'amélioration de la qualité de la vie au Canada.

Problématique engendrée par la croissance du nombre de chercheurs et la constance relative des niveaux de financement

Tous les programmes du CRSNG subissent de fortes pressions découlant de l'augmentation du nombre de chercheurs actifs dans les universités canadiennes, alors même que les fonds consacrés aux subventions de recherche demeurent relativement constants. Le Programme de subventions de recherche, en

Deux chercheurs de l'Université Queen's on mis au point une technique innovatrice permettant de documenter l'acidification progressive des lacs causée par la pollution. En se fondant sur la relation entre les algues d'un lac et le degré d'acidification de ce dernier, ils ont été en mesure de reconstituer le processus d'acidification par l'examen des vestiges fossilisés d'algues présents dans les sédiments lacustres. Cette technique a permis de retracer l'acidification de certains lacs jusqu'à l'époque pré-industrielle; elle a même démontré que l'état de certains d'entre eux s'est amélioré depuis l'instauration de mesures pour contre les émissions acides.

Des autos plus propres

En cette époque cruciale pour l'écologie, des chercheurs de l'Université d'Ottawa travaillent à la mise au point d'une pile à combustion pour les automobiles, qui pourrait s'avérer une source d'alimentation écologique et à bon rendement énergétique. Cette pile, qui convertit en électricité des combustibles comme l'hydrogène ou le gaz naturel avec une efficacité de plus de 50 % (soit cinq fois mieux que la combustion utilisée dans les systèmes de transports conventionnels), attire l'attention des fabricants d'automobiles des États-Unis et du Japon.

La recherche universitaire est à l'origine d'à peu près toutes les grandes découvertes en sciences et en génie. Les percées réalisées par les chercheurs universitaires, tout en ayant le don de nous impressionner, enrichissent nos vies et notre compréhension du monde, et forment un élément important de l'infrastructure du savoir des nations industrialisées. Les chercheurs des universités canadiennes ont un dossier fort éloquent au chapitre de ces percées, depuis les nouvelles variétés de végétaux ou de médicaments, jusqu'aux immeubles plus sécuritaires que jamais, en passant par les technologies qui révolutionnent le monde de l'information. Les compétences au sein des universités canadiennes constituent l'un des atouts les plus précieux du Canada; le maintien et l'essor de ce capital de savoir doit en conséquence constituer l'une des plus hautes priorités du pays.

Les subventions et bourses du CRSNG fournissent un emploi productif à de nombreuses personnes dans le domaine des sciences naturelles et du génie, de même qu'à des personnes engagées dans des activités à R et D, comme les techniciens et les assistants de recherche. La nouvelle stratégie du CRSNG, et le document de politique du gouvernement intitulé «Pour la création d'emploi, pour la relance économique», mettent l'accent non seulement sur la formation de personnel hautement qualifié mais aussi sur la participation accrue de l'industrie canadienne (en particulier les PME) à la R et D. Les étudiants et stagiaires postdoctoraux appuyés par le CRSNG deviendront les chefs de file de ces efforts. À leur tour, ces efforts engendreront des avantages sociaux-économiques qui maintiendront ou amélioreront la qualité de vie au Canada.

Le budget provisoire révèle que 242 millions de \$, ou plus de la moitié du financement du CRSNG pour 1993-1994, servira à employer directement 14 300 hommes et femmes à temps plein

La présence de personnel hautement qualifié pour assurer notre passage à une économie fondée sur le savoir, sa formation requiert l'instauration d'un milieu de recherche vigoureux dans les universités du Canada. Les compétences et la créativité intellectuelle de nos chercheurs apportent à l'industrie canadienne les idées et les produits dont elle a besoin pour progresser; aussi, l'industrie canadienne a-t-elle le devoir de mettre ces compétences à contribution. Notre société tout entière bénéficie des avantages qu'apporte le personnel hautement qualifié dans l'ensemble des disciplines de recherche, que ce soit dans les domaines des sciences sociales, des sciences médicales, des sciences naturelles, ou du génie. Les compétences de ces personnes sont indispensables pour résoudre des problèmes de sociaux et environnementaux urgents comme le crime, la dégradation de l'environnement, le dépérissement des stocks de poisson, pour ne mentionner

Les comités de sélection sont au coeur du processus d'évaluation par les pairs en vertu duquel ceux-ci recommandent des subventions et des bourses en fonction des politiques, des ressources et des critères de sélection établis par le Conseil. Les comités de sélection peuvent également donner des avis au Conseil, à ses comités permanents, au président ou aux administrateurs sur les questions de politique. Plus de 500 spécialistes canadiens et internationaux provenant des universités, de l'industrie et du gouvernement siègent bénévolement à ces comités. Ces mêmes spécialistes reçoivent l'aide de plus de 13 000 examinateurs de l'extérieur, dont le travail consiste à évaluer, chacun, un petit

nombre de demandes. En tout, le Conseil a reçu et évalué 14 000 demandes en 1993 (voir Tableau 6).

Le Conseil décide de la répartition de son budget parmi les différents programmes en tenant compte des besoins du Canada en matière de recherche et de formation de chercheurs et des orientations stratégiques adoptées par le gouvernement. Au cours de ce processus, le Conseil prend également en considération l'avis des comités permanents. Les allocations préliminaires prévues dans le budget des dépenses reflètent les priorités et les intentions du Conseil, mais celles-ci sont mises à jour et peaufinées tout au cours de l'année, au fil des concours pour l'obtention des subventions et des bourses.

D. Perspectives de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Mise en place d'une économie fondée sur le savoir

Les sciences et le génie constituent le fondement de la croissance technologique et industrielle et leur apport est essentiel à la santé économique du Canada. Le CRSNG apporte une contribution importante à la transition du Canada vers une économie fondée sur le savoir, en soutenant la recherche en sciences naturelles et en génie et la formation de personnel hautement qualifié dans les universités canadiennes, et en établissant des mécanismes par lesquels le savoir peut être communiqué à l'industrie et à la société.

Tableau 6 Demandes aux programmes du CRSNG 1993

Programme	Demandes
Subventions*	5690
Stratégique	810
Partenariats de recherche	590
Bourses 1er cycle	2550
Bourses d'études supérieures	2910
Chercheurs-boursiers	1472

*Comprend de recherche, d'appareillage, d'infrastructure, pour conférence

Dans le cadre de la politique générale et du budget approuvés par le Cabinet, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a la responsabilité ultime de l'établissement des priorités, de la détermination des budgets, de la sélection des bénéficiaires de subventions et de bourses, de la détermination de la valeur de celles-ci et de la dépense de fonds.

Pour accomplir ses tâches de façon efficace, et pour se libérer de l'administration courante de ses programmes, le Conseil a délégué quelques-unes de ses responsabilités à un réseau de comités permanents, qui donnent des avis au Conseil sur des groupes de programmes particuliers et surveillent les travaux des comités de sélection. À l'occasion, des comités spéciaux sont mis sur pied pour étudier certaines questions telles que les politiques relatives aux programmes, les critères d'allocation du budget ou la planification dans des disciplines particulières. Le Tableau 5 illustre la structure des comités.

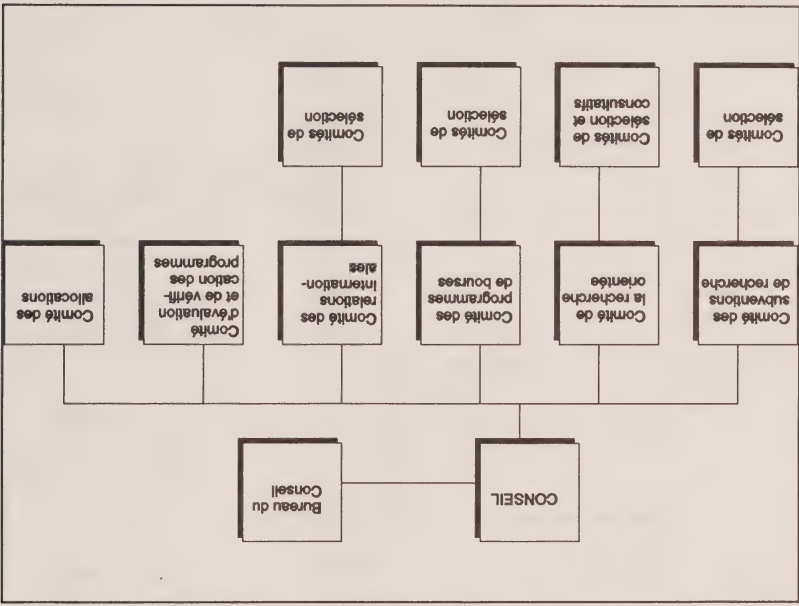
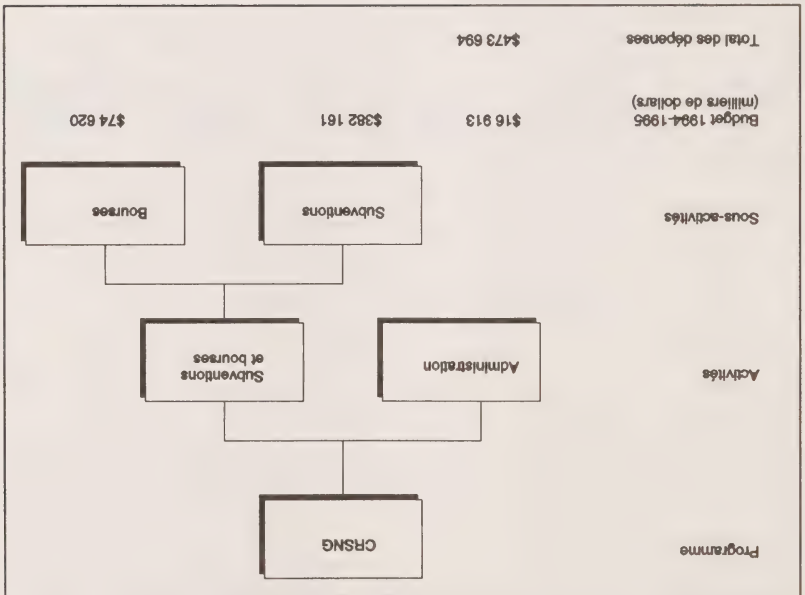


Tableau 5 : Comités du CRNSG

Le fonctionnement du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie s'articule autour de deux activités : Subventions et Bourses, et Administration. Le tableau 4 illustre la structure des activités et rend compte des ressources prévues en 1994-1995. On dénombre deux sous-activités : Subventions et Réseaux, et Bourses. La Section II, Analyse par activité, (page 35) donne des renseignements plus détaillés.



La Direction des subventions de recherche est responsable d'un certain nombre de programmes destinés à soutenir une base de recherche de haute qualité dans les universités du Canada, dans les disciplines des sciences naturelles et du génie. La Direction des bourses et programmes internationaux administre tous les programmes de bourses et coordonne tous les programmes internationaux du CRSNG. La Direction de la recherche orientée administre les programmes de Subventions stratégiques et de Partenariats de recherche, ainsi que le Programme de réseaux de centres d'excellence; quant à la Direction de la gestion intégrée et des services, elle est responsable de l'administration, des finances, de la gestion de l'information et des ressources humaines. La section «Analyse par activité» décrit tous ces programmes de façon plus détaillée.

Le Conseil reçoit également l'appui d'un ensemble de comités consultatifs et de comités de sélection, qui ont pour tâche de le conseiller sur les politiques et les programmes de financement et de formuler des recommandations au sujet de l'octroi des subventions et des bourses. Le personnel fournit de l'information, des avis ainsi que de l'appui au Conseil et à ses comités dans la planification, la gestion et l'évaluation des différents programmes.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Le CRSNG est dirigé par un conseil composé d'un président à temps plein et de vingt et un membres provenant des universités et de l'industrie, nommés par arrêté-en-conseil. Conformément à la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, le président du Conseil en est aussi le chef de la direction et il dirige donc, en cette qualité, le travail et le personnel du Conseil.

Le personnel du Conseil est réparti en quatre directions et trois divisions qui relèvent du Bureau du président. Les directions sont respectivement les Subventions de recherche, les Bourses et programmes internationaux, la Recherche orientée et les Bourses et programmes internationaux. Les divisions de recherche sont respectivement les Subventions de recherche, les Projets spéciaux et les Actions de recherche concentrées. Les divisions de recherche, les Projets spéciaux et les Actions de recherche concentrées relèvent du Bureau du président. Les directions de recherche, les Bourses et programmes internationaux, la Recherche orientée et les Bourses et programmes internationaux relèvent du Bureau du président. Les divisions de recherche, les Projets spéciaux et les Actions de recherche concentrées relèvent du Bureau du président. Les directions de recherche, les Bourses et programmes internationaux, la Recherche orientée et les Bourses et programmes internationaux relèvent du Bureau du président. Les divisions de recherche, les Projets spéciaux et les Actions de recherche concentrées relèvent du Bureau du président.

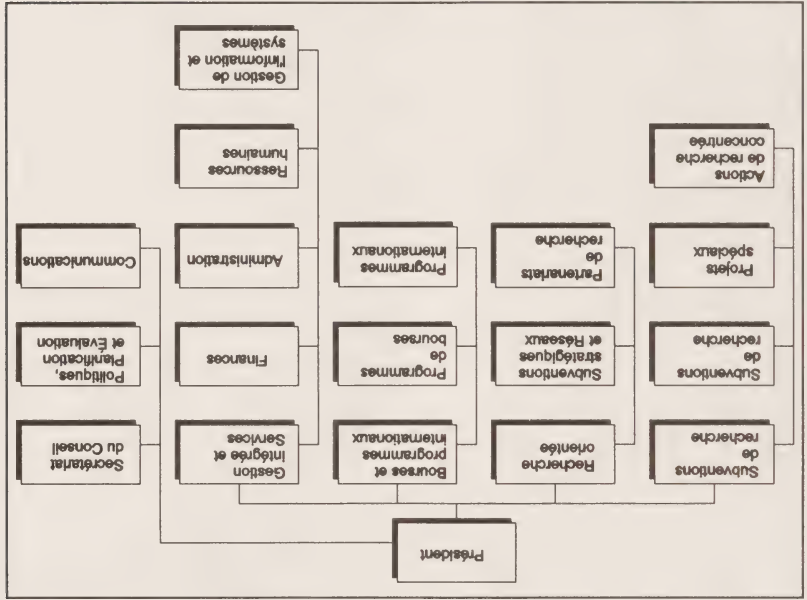


Tableau 3 : Organisation de personnel du CRSNG

«Le Conseil a pour fonctions :

de promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exclusion des sciences de la santé; et de conseiller le Ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner.

Dans l'exécution de ses fonctions, le Conseil peut :

consacrer à cette fin les crédits qui lui sont affectés par le Parlement ou les recettes issues de ses activités; et publier, vendre et, d'une façon générale, diffuser tout document érudit, scientifique ou technique, relatif à ses travaux.»

3. Objectif du Programme

Le Conseil a défini sa mission comme suit :

«Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie favorise l'avancement et l'application des connaissances en appuyant la recherche universitaire et la formation de scientifiques et d'ingénieurs. Le Conseil encourage l'utilisation de ce savoir afin de développer une économie nationale vigoureuse et d'améliorer la qualité de vie des Canadiens.

Le CRSNG accomplit sa mission en accordant des subventions et des bourses par voie de concours et en établissant des partenariats avec les universités, les gouvernements et le secteur privé.»

L'objectif spécifique du Programme cadre avec cette mission: promouvoir et soutenir la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie. En voici les sous-objectifs :

- soutenir une base de recherche diversifiée et de haute qualité dans le domaine des sciences naturelles et du génie;

- contribuer à l'apport et à la formation de personnel hautement qualifié;

- promouvoir et soutenir la recherche orientée dans des domaines choisis d'importance nationale;

- intensifier les liens entre la communauté de la recherche universitaire et les

16 (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie)

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) est l'un des trois conseils subventionnaires fédéraux, dont le rôle consiste à appuyer la recherche et la formation de chercheurs en sciences naturelles et en génie. Les deux autres conseils sont le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) et le Conseil de recherches médicales (CRM). Pour ce faire, il accorde des subventions et des bourses principalement à des chercheurs et à des étudiants dans les universités canadiennes et les établissements affiliés.

Le Conseil fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie, désigné par le gouverneur général en conseil comme ministre aux fins de la Loi du Conseil. À son tour, le ministre a délégué ses responsabilités au secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement).

Les trois conseils collaborent dans plusieurs domaines, notamment à la gestion conjointe du Programme de réseaux de centres d'excellence, du Programme de chaires CRSNG/CRSH en gestion du changement technologique, des bourses de 2^e cycle CRSNG/CRSH en politique scientifique et à l'adoption de règles communes concernant l'intégrité en recherche et l'utilisation de sujets humains et d'animaux en recherche. Le Programme Eco-recherche, financé dans le cadre du Plan vert du Canada, relève de la responsabilité des trois conseils, tout comme le Programme canadien d'analyse et de débuc pour la formation et l'aide à la recherche (Fonds FCAR) travaillent conjointement à l'établissement d'un ensemble de formulaires électroniques de demande (d'aide financière). En 1993-1994, ces formulaires étaient au stade de projet pilote; ils devraient être implantés d'ici quelque temps. De plus, le CRSNG et le CRSH envisagent la prestation de services communs en particulier dans les domaines des finances, de l'administration, de l'informatique et des ressources humaines.

2. Mandat

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a été créé le 1^{er} mai 1978, lors de la proclamation de la partie III de la *Loi d'action scientifique du gouvernement* (1976). L'extrait suivant de la Loi décrit le mandat du Conseil, y compris ses fonctions et ses pouvoirs :

Tableau 2 : Résultats financiers en 1992-1993

(milliers de dollars)			
1992-1993			
	Réel	Budget principal	Différence
Subventions et bourses	482 687	482 404	283
Administration	16 560	18 423	(1 863)
	499 247	500 827	(1 580)
Ressources humaines * (ETP)	183	181	2

* Des informations supplémentaires sur les ressources humaines sont présentées au Tableau 18, à la page 46.

Explication de la différence : Les dépenses de 1992-1993 ont été de 1,580 millions de dollars inférieures à celles de 500,827 millions de dollars prévues dans le budget des dépenses principal. La réduction des dépenses de 1,863 millions de dollars a visé uniquement les coûts de fonctionnement, et résulte de la compression des coûts d'administration de 1992-1993 annoncée lors des budgets fédéraux.

- On a procédé à la collecte et à l'analyse de données en vue de la mise en oeuvre du nouveau système d'allocation des fonds de Subventions de recherche.
- Le Programme d'appels de propositions (AP), qui vise à établir des liens entre les chercheurs universitaires et l'industrie, afin de résoudre des problèmes précis, sera institué. Le CRSNG agira en qualité d'intermédiaire entre les sociétés intéressées et les chercheurs universitaires compétents.
- Les Programmes de bourses ont été évalués, dans le cadre du processus continu d'évaluation du Programme du Conseil (voir page 33).
- La politique inter-conseils sur l'intégrité en matière de recherche, établie en collaboration avec les autres conseils subventionnaires, a été adoptée et communiquée à toutes les universités.
- Le mémoire d'entente conclu avec la Fondation des sciences et du génie de la Corée a été modifié de manière à faciliter les échanges et les colloques bilatéraux entre le Canada et la Corée.
- Le CRSNG et le Centre national de la recherche scientifique de France ont conclu un accord en vertu duquel ils parraineront conjointement des colloques.
- Un projet d'analyse et de réingénierie des procédés administratifs a été entrepris. Celui-ci débouchera sur une organisation plus efficiente et efficace des activités au CRSNG, sur la réduction de la charge de travail des comités et des examinateurs de l'extérieur et sur une amélioration du service offert au milieu de la recherche. L'utilisation de systèmes électroniques afin que le CRSNG améliore l'efficacité de ses activités et aille au devant des besoins des utilisateurs de ses services constitue un aspect important des recommandations de l'étude.
- Afin d'améliorer l'administration des fonds du CRSNG, des rencontres régionales ont été organisées avec les services des affaires et des finances de toutes les universités.

Voici les points saillants du Programme pour 1992-1993 :

- Le Conseil a approuvé le rapport remis par le comité spécial qui avait été mandaté pour revoir les critères d'allocation des budgets aux Comités de sélection des subventions de recherche.

- Pour mieux répondre à l'offre et à la demande de personnel hautement qualifié, le CRSNG a procédé à une nouvelle répartition des bourses entre les diverses disciplines.

- Par suite de l'Exposé économique de décembre 1992, les programmes de Subventions de projets concertés et d'Appels de propositions ont été mis en veilleuse pour une année.

- Après des échanges en profondeur avec le personnel, le président a préparé le Plan d'affaires du CRSNG.

- Le Conseil a parrainé un atelier sur l'avenir de la recherche en génie au Canada, afin d'obtenir l'avis d'un large éventail de spécialistes sur le sujet.

- La Médaille d'or en sciences et en génie du Canada a été décernée à M. William S. Fyfe, de l'Université de Western Ontario.

Voici les points saillants du Programme pour 1993-1994 :

- Après avoir revu ses priorités de programme en juin 1993, le CRSNG a décidé d'aller de l'avant et de mettre en oeuvre ses programmes de Subventions de projets concertés et d'Appels de propositions et d'accroître le nombre de chercheurs-boursiers en milieu industriel, en dépit du budget des subventions inchangé du CRSNG. Afin de soutenir ces nouvelles initiatives, des fonds ont été transférés à partir d'autres activités du Programme.

- Les domaines stratégiques du Programme de subventions stratégiques ont été revus, afin de s'assurer qu'ils continuent de répondre aux priorités nationales.

- La Médaille d'or en sciences et en génie du Canada a été décernée à M. Pierre Deslongchamps, de l'Université de Sherbrooke.

Explications des prévisions pour 1992-1993 : Les prévisions de 1993-1994 (basées sur les renseignements disponibles au 31 décembre 1993) de 494,832 millions de dollars sont inférieures de 1,245 millions de dollars au 496,077 millions de dollars inscrits dans le Budget des dépenses principal pour 1993-1994. La diminution s'explique par les transferts entre départements gouvernementaux pour couvrir les frais de mécanismes qu'ils ont établis pour rendre services aux chercheurs universitaires.

2. Besoins financiers par activité

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(milliers de dollars)		Budget des dépenses					
		1994-95	Prévu 1993-94	Réel 1992-93	Réel 1991-92	Réel 1990-91	
Subventions et bourses	456 781	476 725	482 687	465 820	448 832		
	16 913	18 107	16 560	16 292	17 410		
Administration	473 694	494 832	499 247	482 112	466 242		
Ressources humaines (ETP)		185	183	183	181	181	

* Voir Tableau 18, à la page 46 pour des renseignements supplémentaires sur les ressources humaines.

Explication de la différence : La réduction de 19,944 millions de dollars des subventions et bourses pour 1994-1995 comparativement aux prévisions de 1993-1994 est principalement attribuable à l'accomplissement de la Phase I des réseaux de centres d'excellence (CRE) et la composition des réseaux de la Phase II du Programme. La diminution de 1,194 millions de dollars au budget de fonctionnement résulte principalement à des réductions budgétaires du gouvernement fédéral. En plus, aucun coûts administratifs du Programme des CRE est indiqué au budget principal de 1994-1995.

- Le comité spécial chargé de revoir les besoins et les priorités de la recherche sur les matériaux et celle qui lui est connexe (y compris les grandes installations régionales qui regroupent de l'équipement spécialisé unique) présentera son rapport au Conseil en juin 1994. Ce rapport orientera la coordination et le développement des activités de recherche sur les matériaux au Canada.

A. Plans pour 1994-1995

I. Points saillants

- Un nouvelle Stratégie sera mise en oeuvre (voir page 28).
- Les premières subventions versées dans le cadre du nouveau Programme de subventions de projets concertés seront attribuées en octobre 1994.
- Une série de programmes visant à aider les chercheurs et les universités à protéger la propriété intellectuelle est à l'étude; on prévoit mettre en oeuvre certains volets de cette initiative en 1994-1995.
- La deuxième phase du Programme de réseaux de centres d'excellence doit être entamée.
- Le nouveau système d'allocation des budgets aux Comités de sélection des subventions de recherche entrera en vigueur (voir page 28, 33).
- La répartition des bourses entre les diverses disciplines sera encore améliorée, de façon à mieux répondre à l'offre et à la demande de personnel hautement qualifié.
- La Médaille d'or en sciences et en génie du Canada, attribuée chaque année pour souligner une contribution exceptionnelle et soutenue à la recherche canadienne, sera décernée cette année à M. Alan Davenport de l'Université de Western Ontario.
- Un nouvel ensemble de formulaires électroniques, établis en collaboration avec le Fonds pour la formation des chercheurs et l'aide à la recherche (Fonds FCAR), le Conseil de recherches médicales (CRM) et le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) sera mis à l'essai et à la disposition des candidats aux subventions du CRSNG.
- Le Conseil continuera de participer activement au Comité interministériel sur la physique subatomique et aux activités des installations PHE, telles que l'Observatoire de neutrinos de Sudbury et la Tri-University Meson Facility (TRIUMF).

Crédits (en dollars)			
Budgetaire			
	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie		
	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
65	Dépenses de fonctionnement	17 140 000	16 857 001
70	Subventions inscrites au Budget	482 404 000	482 687 000
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 283 000	844 000
Total du Programme			
	500 827 000	500 388 001	499 247 446

(milliers de dollars)

Budget principal 1994-1995				
Budgetaire				
Paiements				
Fonction-Dépenses de				
nancement en capital transfert				
Total				
Budget principal 1993-1994				
Subventions et bourses	456 781	456 781		477 970
Administration	16 196	717	16 913	18 107
	16 196	717	456 781	496 077

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (milliers de dollars)		Budget principal	Budget principal
		1994-1995	1993-1994
85	Dépenses de fonctionnement	15 809	17 087
90	Subventions	456 781	477 970
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 104	1 020
Total de l'organisme		473 694	496 077

Credits - Libellé et sommes demandées

Credits		Budget principal	1994-1995
85	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie		
	Dépenses de fonctionnement		15 809 000
	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie		
90	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie		
	Subventions inscrites au Budget		456 781 000

Section III

Renseignements supplémentaires

A.

Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

2. Besoins en personnel

3. Coût net du Programme

4. Détail des dépenses du crédit des Subventions

B.

Références

C. Index par sujet

5	A. Autorisations pour 1994-1995	
5	B. Emploi des autorisations en 1992-1993	
7		
8	Section I	
8	A. Plans pour 1994-1995	
8	1. Points saillants	
10	2. Besoins financiers par activité	
12	1. Points saillants	
12	Rendement récent	
14	2. Examen des résultats financiers	
15	Données de base	
15	1. Introduction	
15	2. Mandat	
16	3. Objectif du Programme	
17	4. Organisation du Programme	
19	Structure des activités	
20	Structure des comités	
21	Perspectives de planification	
21	1. Facteurs externes	
21	Mise en place d'une économie fondée sur le savoir	
23	Croissance du nombre de chercheurs et la constance relative des	
24	niveaux de financement	
25	Recherche concertée et interdisciplinaire	
27	L'industrie canadienne	
27	L'internationalisation de la recherche	
30	2. Initiatives	
31	3. Mise à jour des initiatives annoncées antérieurement	
31	Efficacité du Programme	
35	Section II	
35	A. Analyse par activité	
35	Subventions et bourses	
35	Objectif	
35	Description	
42	Administration	
42	Objectif	
42	Description	
42	3	

Le présent plan de dépenses est destiné à servir de document de référence, et à ce titre, les données qu'il contient sont détaillées à divers degrés afin de répondre aux différents besoins de ses lecteurs.

Le plan de dépenses se divise en trois sections. La section I donne une vue d'ensemble du Programme et un résumé de ses projets et de ses réalisations. Les personnes désirant plus de détails trouvent à la section II, pour chaque activité, les résultats escomptés et les autres renseignements qui justifient les ressources demandées. Enfin, la section III présente des renseignements supplémentaires sur les coûts et les ressources de même que des analyses spéciales pour permettre au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en "équivalents temps plein (ETP)". L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Le présent document a pour but de permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements précis dont il a besoin. La table des matières indique en détail le contenu de chaque section et l'état financier à la section I contient des renvois à des données plus détaillées à la section II. Le document contient également des références permettant au lecteur de trouver plus de détails sur des points d'intérêt particulier.

Budget de dépenses 1994-1995

Partie III

Conseil de recherches en sciences naturelles
et en génie du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-39
ISBN 0-660-59047-6



Conseil de recherches
en sciences naturelles
et en génie du Canada



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



Northern Pipeline Agency Canada

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-31
ISBN 0-660-59048-4



1994-95 Estimates

Part III

**Northern Pipeline Agency
Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource utilization reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-95	4
B.	Use of 1992-93 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1994-95	
	1. Highlights	6
	2. Summary of Financial Requirements	6
B.	Recent Performance	7
C.	Background	
	1. Introduction	8
	2. Mandate	8
	3. Program Objective	8
	4. Program Description	8
	5. Program Organization for Delivery	13
D.	Planning Perspective	14
E.	Program Effectiveness	14
F.	Resource Summary from Inception	14

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
	1. Financial Requirements	16
	2. Personnel Requirements	17
	3. Net Cost of Program	17
B.	Topical Index	18

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 -- Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
Northern Pipeline Agency			
50	Program expenditures	235	469
(S)	Contributions to employee benefit plans	15	14
Total Agency		250	483

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1994-95 Main Estimates
Northern Pipeline Agency		
50	Northern Pipeline Agency - Program expenditures	235,000

Program by Activities

(thousands of dollars)

1994-95 Main Estimates

	<u>Budgetary</u>		1993-94
	Operating	Total	Main Estimates
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	250	250	483

B. Use of 1992-93 Authorities -- Volume II of Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
Northern Pipeline Agency				
30	Program expenditures	469,000	469,000	163,087
(S)	Contributions to employee benefit plans	18,000	12,000	12,000
Total Program-Budgetary		487,000	481,000	175,087

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-95

1. Highlights

Prior to 1989 the Agency had moved to standby status and reduced its resource requirements to a minimum on completion of the pre-built portion of the pipeline. In recent years additional demands have been placed on the Agency as Foothills continued to apply for additions to facilities to increase capacity and ensure reliability of its transportation system. These changes include both minor and major modifications and expansion of the pre-built portions of the pipeline. To date, major expansions have been completed and activity levels are not expected to increase before the end of the century.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast** 1993-94	Change	For Details See Page
<hr/>				
Regulation of construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	250	226	24	16
<hr/>				
Human Resources* (FTE)	2	2	-	

* See Figure 8, page 17, for additional information on human resources.

** The 1993-94 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1993) identifies a lapse of \$257,000 or 53% of Main Estimates. The lapse is caused by a delay in the proposed enhancement of facilities.

Explanation of changes: The planned expenditures for 1994-95 reflect the expected workload requirements as stated in the highlights section.

B. Recent Performance

On May 1, 1982 the sponsoring companies in the United States and Canada announced their decision to delay completion of the pipeline. Accordingly, the Northern Pipeline Agency significantly reduced its resource requirements and moved to a standby status. This situation changed somewhat in 1988-89 when Foothills Pipe Lines Ltd. began to apply for additions and enhancements to facilities to handle increased capacity and ensure reliability of the transportation system. Any engineering and environmental analysis needed prior to approval of the construction is provided by the staff of the National Energy Board on behalf of the Northern Pipeline Agency and the cost recovered from Foothills.

Figure 2: 1992-93 Review of Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Regulation of construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	175	481	(306)
Human Resources*(FTE)	2	2	-

* See Figure 8, page 17, for additional information on human resources.

Explanation of change: The workload of the Agency is determined by the amount of construction activity on the pipeline which in turn is decided by Foothills. In anticipation of additions and enhancements to existing facilities the Main Estimates were tabled. The expected construction activities did not result in program expenditures of the same magnitude.

C. Background

1. Introduction

The Northern Pipeline Agency was created to oversee the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline Project by the Foothills Group of Companies. The Agency was designed to function as a "single window" to streamline and expedite the approval process. This allows for many federal acts which apply to the construction of the pipeline in Canada to be administered by a single regulatory authority - the Northern Pipeline Agency.

2. Mandate

The Northern Pipeline Agency was established by Act of Parliament in April 1978 in accordance with the Agreement between Canada and the United States of September 1977. The international joint agreement committed both governments to the efficient and expeditious construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

3. Program Objective

The objective of the Program is "to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the Alaska Highway Gas Pipeline in a manner consistent with the best interests of Canada as defined in the *Northern Pipeline Act*".

4. Program Description

The Program is described in Part II of the Estimates as follows: "to carry out and give effect to the Agreement of September 20, 1977 between Canada and the United States; to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline, taking into account local, regional and national interests, including those of the native people, and carrying out federal responsibilities in relation to the pipeline; to facilitate consultation and co-ordination with the governments of the provinces and the territories; to maximize social and economic benefits while minimizing any adverse social and environmental effects; to advance national economic and energy interests and to ensure the highest possible degree of Canadian participation in all aspects of the planning, construction and procurement for the pipeline."

The Alaska Highway Gas Pipeline Project is a large diameter pipeline system to transport natural gas from the North Slope of Alaska across a Canadian land bridge to the lower 48 states. Provision is made in the design to accommodate Canadian gas from the Arctic region as and when such facilities are required.

In 1980 Canadian and U.S. authorities approved the early construction of parts of the Western and Eastern Legs that make up the southern portion of the system, initially to permit the export of surplus Canadian gas to U.S. markets. Construction has been completed and gas began flowing to U.S. markets in the west on October 1, 1981 and to eastern markets on September 1, 1982. The pipeline project detail chart (Figure 3) and the map (Figure 4) present the various portions of the project.

The mainline system in Canada will be built in five segments by five companies.

Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.
Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.
Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.

Before construction of any portion of the pipeline can begin in Canada, each segment company of Foothills must obtain Agency approval of plans outlining steps the company proposes to take to comply with the socio-economic and environmental terms and conditions.

The Agency reviews the draft plans in consultation with the company, the respective provincial or territorial government, and with native and other interest groups. Comments received from these bodies are taken into account in the finalization of the company's plans. One of the Agency's major endeavours has involved the development of detailed socio-economic and environmental terms and conditions and technical requirements which will govern the actual construction of the pipeline by the Foothills Group of Companies. In addition to the specific technical requirements which apply to the various segments of the system in Canada, the socio-economic and environmental terms and conditions are segmented to reflect the different areas through which the pipeline passes, i.e., Yukon, North British Columbia, Alberta, Saskatchewan and South British Columbia. The terms and conditions include provisions for local business opportunities, equal access to pipeline employment and related training programs for native people and women, compensation to landholders for property damage, plans to minimize adverse environmental impact and protection of traditional native harvesting and cultural areas. In developing the terms and conditions the Agency took into account the concerns expressed by many Canadians in the Berger, Lysyk and Hill Inquiries, the National Energy Board Hearing Report, as well as the undertakings made by Foothills to the National Energy Board before the certificates to build this pipeline were declared to be issued.

In order to establish the safety and integrity of the system such matters as the detailed engineering design, including specific operations and maintenance procedures which have application to design considerations, project scheduling and cost control procedures and construction and inspection procedures are reviewed, and when acceptable are approved by the Designated Officer on behalf of the Northern Pipeline Agency.

Prior to submitting detailed engineering designs, each segment company is required to submit for approval the results of several different types of tests which, if appropriate, are witnessed by Agency personnel. These involve such matters as tests for frost heave, thaw

settlement, pipe fracture control and slope stability in addition to studies on seismic disturbance and terrain assessment. These assessments set out the particular locations for the pipeline that might be susceptible to any hazards and the tests are undertaken by the company in an effort to ensure that its design will deal adequately with these hazards.

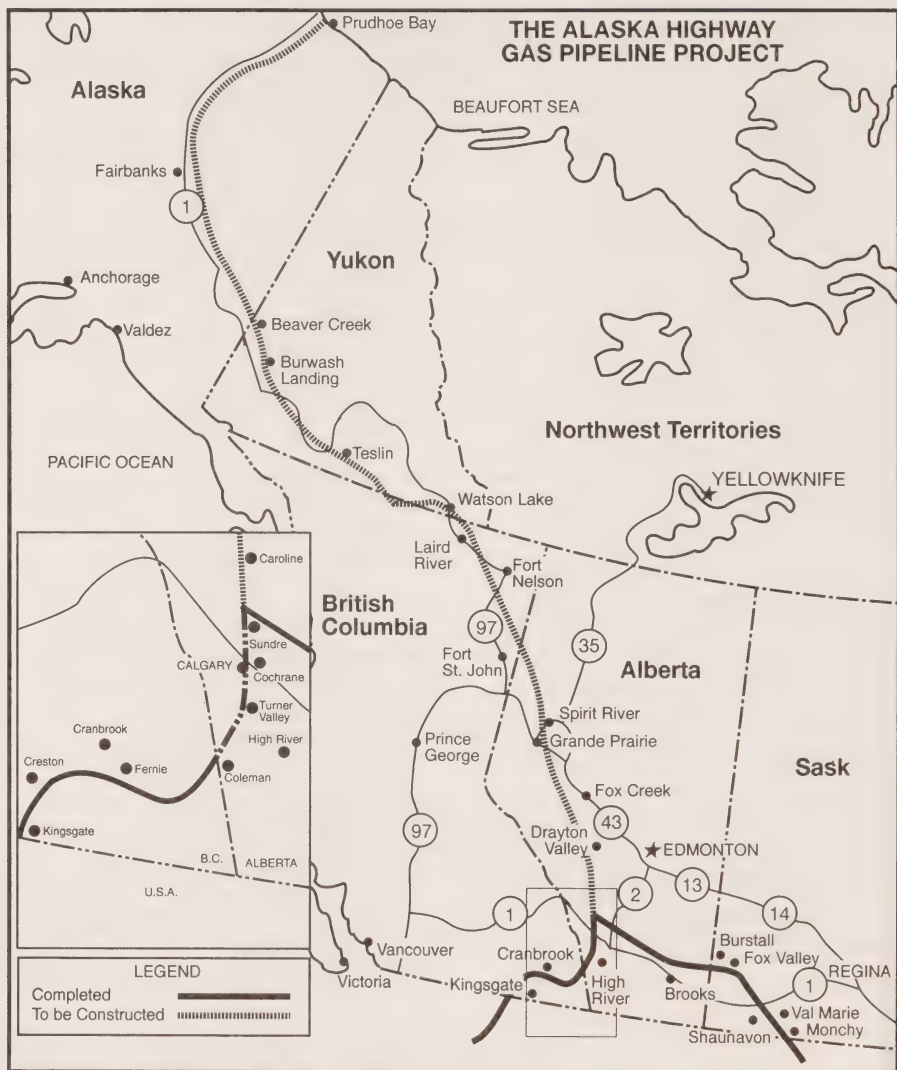
The location of the right-of-way and the depth of its pipe at each location are also approved by the Designated Officer, who has the authority to direct the company to divert or relocate its pipeline where it is considered to be in the public interest to do so.

During the construction period compliance with federal regulations, environmental and socio-economic terms and conditions, and technical requirements to be applied in building the pipeline, as well as the construction and testing schedule, are monitored on site by teams of inspectors.

Figure 3: Pipeline Project Detail Chart

Company	Region	Pipeline Length & Diameter			
Completed:					
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	378 km	1067 mm		
		124 km	914 mm		
Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.	Saskatchewan	258 km	1067 mm		
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Southeastern B.C.	78 km	1067 mm		
		88 km	914 mm		
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	U.S.A./South of 49th Parallel	1168 km	1067 mm		
		258 km	914 mm		
To be constructed:					
Northwest Alaskan Pipeline Company	Alaska	1176 km	1219 mm		
Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.	Yukon & Northern B.C.	428 km	1219 mm		
		404 km	1422 mm		
Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.	Northeastern B.C.	706 km	1422 mm		
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	636 km	1422 mm		
		159 km	914 mm		
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Southeastern B.C.	5 km	914 mm		
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	U.S.A./South of 49th Parallel	629 km	1067 mm		
		1208 km	914 mm		
		Total Distance			
		In Kilometers			
		Totals	Canada	3264 km	
			U.S.A.	4439 km	
			Project	7703 km	
		(Program Overview) 11			

Figure 4: The Alaska Highway Gas Pipeline Project



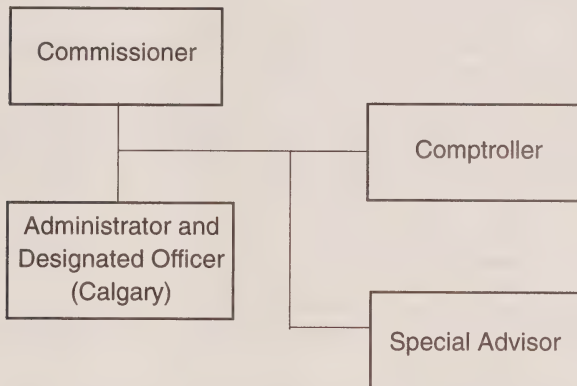
5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Northern Pipeline Agency is presented as one Activity: Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

Organization Structure: The Northern Pipeline Agency reports to Parliament through the Minister responsible for the Agency. Currently this is the Minister of Natural Resources of Canada, a member of the Privy Council for Canada.

Figure 5 illustrates the current organization of the Agency. The National Energy Board provides engineering and administrative support on a cost recoverable basis.

Figure 5: Organization



The office of the Northern Pipeline Agency is located in Ottawa.

There are two federally appointed advisory councils made up of business people, Aborigines and others who are representatives of their communities in northern British Columbia and the Yukon Territory. The councils report directly to the Minister responsible for the Agency. Membership of the Councils has been allowed to lapse for the time being in view of the dormant state of the second stage of the project.

D. Planning Perspective

After completion of the Prebuild in 1982, the remaining portions of the pipeline project went on indefinite hold due to prevailing economic and market conditions. The Agency was reduced to a skeleton organization and arrangements made to have engineering and administrative activities handled by the staff of the National Energy Board on a cost-reimbursement basis, which is likely to continue for the near future.

In 1988-89 increased demands were made on the Agency as a result of additions and enhancements of pre-built facilities to handle increased capacity and to ensure reliability of the transportation system, and certain miscellaneous items such as the administration of easement agreements. With the completion of the Southern Legs, current resource demands should continue or decline in 1994-95.

E. Program Effectiveness

The program is being maintained in accordance with an agreement signed between Canada and the United States in September 1977.

The delay in the completion of the pipeline resulted in the Agency reducing its staff to the minimum. Due to the changing activity levels, it is difficult to forecast the "on-going" nature of the workload which led to a decision not to "staff-up" at this time but to acquire engineering services on a contract basis as required.

F. Resource Summary from Inception

By virtue of Schedule II and sub-section 29.(1) of the *Northern Pipeline Act*, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., now known as Foothills Pipe Lines Ltd., pays the costs incurred by the Agency in respect of the pipeline.

Figure 6 illustrates the Agency's resource summary from inception showing expenditures and recoveries until March 31, 1993 and anticipated expenses for the current and next fiscal years.

Figure 6: Resource Summary from Inception (\$000)

	1978-1993 (Actual)	1993-94 (Forecast)	1994-95 (Estimates)	Total Since Inception
Total expenditures	38,541	226	250	39,017
Recovered or to be recovered from:				
Foothills	34,673	187	222	35,082
Other	3,013	19	28	3,060
Statutory items not recovered*	855	20	-	875
Total	38,541	226	250	39,017

* Adjustments relating to statutory payments, made under the Employee Benefit Plan, not chargeable to Foothills nor to any other parties.

Section II Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

All costs are recovered from Foothills Pipe Lines Ltd.

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)		Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel				
Salaries and wages		112	70	50
Contributions to employee benefit plans		15	14	12
		127	84	62
Goods and services				
Transportation and communications		6	6	4
Information		4	4	8
Professional and special services		88	109	79
Rentals		22	22	21
Other subsidies and payments		3	1	1
		123	142	113
Total Program		250	226	175
Recoveries -	Foothills	222	187	145
	Other	28	19	30
	Portion of Statutory Vote not recoverable	-	20	-
		-	-	-
Net cost of Program		-	-	-

It should be noted that recoveries are not necessarily completed during the same fiscal year as corresponding expenditures and are presented in this format in order to make the reader aware that the cost of the Northern Pipeline Agency is not borne by the taxpayer.

2. Personnel Requirements

Figure 8: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Range
Administrative Services	2	2	2	17,994 - 75,002

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1993.

3. Net Cost of the Program

Figure 9: Program Cost

(thousands of dollars)	1994-95 Operating Expenditures	Less Recoveries	1994-95 Net Cost	Forecast Net Cost 1993-94
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	250	250	-	-

B. Topical Index

Alaska Highway Gas Pipeline, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 17.

Cost Recovery, 7, 13, 14, 15, 16.

Exports, 9.

Foothills, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16.

Gas Pipeline/Natural Gas, 6, 7, 8, 12, 13, 17.

National Energy Board, 7, 8, 9, 13, 14.

Net Cost of Program, 16, 17.

Regulation, 8, 10, 13, 14, 17.

Terms and Conditions, 9, 10.

United States, 7, 8, 9, 11, 12, 14.

B. Index des sujets traités

Coût net du programme, 16,17.
États-Unis, 7, 8, 9, 11, 12, 14.
Exportation, 9.
Foothills, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16.
Gazoduc/gaz naturel, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14.
Modalité, 9, 10.
Office national de l'énergie, 7, 8, 9, 13, 14.
Pipeline de la route de l'Alaska, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 17.
Recouvrement des coûts, 7, 13, 14, 15, 16.
Réglementation/Réglement, 8, 10, 13, 14, 17.

2. Besoins en personnel

Tableau 8 : Détail des besoins en personnel

ÉTP*	Budget des dépenses	ÉTP Prévu	ÉTP Réal	Échelle des traitements	Services administratifs
	1994-1995	1993-1994	1992-1993	actuels	
	2	2	2	17 994 - 75 002	

* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondées sur les niveaux moyens d'emploi. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne provision actuelle pour le traitement<> indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1993.

3. Coûts nets du Programme

Tableau 9 : Coût du Programme

Dépenses de fonctionnement	Moins sommes recouvrées	Coût net	Coût net prévu	(en milliers de dollars)	Règlement concernant la construction du pipeline de la route de l'Alaska
1994-1995		1994-1995	1993-1994		
250	250	-	-		

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

I. Besoins financiers par article

Tous les frais sont recouvrés auprès de Foothills Pipe Lines Ltd.

Tableau 7: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses			Réel 1992-1993
	1994-1995	Prévis 1993-1994	1993-1994	
Personnel	112	70	50	
Traitements et salaires				
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15	14	12	
	127	84	62	
Biens et services				
Transport et communications	6	6	4	
Information	4	4	8	
Services professionnels et spéciaux	88	109	79	
Location	22	22	21	
Autres subventions et paiements	3	1	1	
	123	142	113	
Total des dépenses du Programme	250	226	175	
Recouvrement - Foothills	222	187	145	
Autres	28	19	30	
Partie du crédit législatif non recouvrable	-	20	-	
Coût net du Programme	-	-	-	

Il est à noter que les frais ne sont pas nécessairement recouvrés au cours du même exercice financier que les dépenses correspondantes et qu'ils sont présentés de la façon qui précède afin de faire prendre conscience au lecteur que ce ne sont pas les contribuables qui supportent le coût de l'Administration du pipe-line du Nord.

Tableau 6: Etat récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration
(en milliers de dollars)

Total création de l'Admi- nistation	1994-1995 (Budget des dépenses)	1994- 1995 (prévu)	1978-1993 (réel)	1993
<hr/>				
Total des dépenses				
39 017	250	226	38 541	
<hr/>				
Sommes recouvrées ou à recouvrer après de:				
35 082	222	187	34 673	
Footills				
3 060	28	19	3 013	
Autres				
875	-	20	855	
Postes législatifs non recouvrés *				
39 017	250	226	38 541	Total

* Rajustements concernant des dépenses législatives, faites conformément au plan de contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, qui ne peuvent être imputées à Footills ni à quelque autre partie.

D. Perspective de planification

Après l'achèvement du tronçon préalable en 1982, le reste du projet à été mis en veilleuse pour une durée indéterminée en raison de la conjoncture économique et de la situation du marché. L'Administration n'a conservé qu'un noyau d'employés et des mesures ont été prises avec l'Office national de l'énergie pour qu'il prenne en charge les activités administratives et techniques contre remboursement des coûts; cet arrangement se poursuivra vraisemblablement à moyen terme.

Cette situation n'a pas changé mais depuis l'année 1988-89, l'Administration a vu ses activités augmenter par suite des demandes de nouvelles constructions et d'amélioration aux installations existantes pour augmenter la capacité et la fiabilité du réseau, et diverses autres activités telle l'administration d'entreprises de servitude. Les travaux de Southern Legs étant terminés, les demandes actuelles de ressources devraient soit rester stables, soit baisser en 1994-1995.

E. Efficacité du Programme

Le programme est maintenu conformément à l'accord signé entre le Canada et les Etat-Unis au mois de septembre 1977.

En raison du report de l'achèvement du pipeline, l'organisme a du réduire ses effectifs au minimum. La variation du niveau d'activité rend difficile la prévision de l'ampleur du travail à accomplir; c'est pourquoi l'Administration a décidé de ne pas recruter pour le moment, mais plutôt de sous-traiter les services en génie, le cas échéant.

F. Etat récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration

En vertu de l'annexe II et paragraphe 29.(1) du *loi sur le pipe-line du Nord*, la société Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., désormais appelée Foothills Pipe Lines Ltd., paie les frais engagés par l'Administration à l'égard du pipeline.

Le tableau 6 constitue l'état récapitulatif des ressources de l'Administration depuis sa création, avec mention équivalents plein temps utilisés, des dépenses et des frais recouverts jusqu'au 31 mars 1993, ainsi que des prévisions de dépenses pour l'exercice en cours et les prochains exercices.

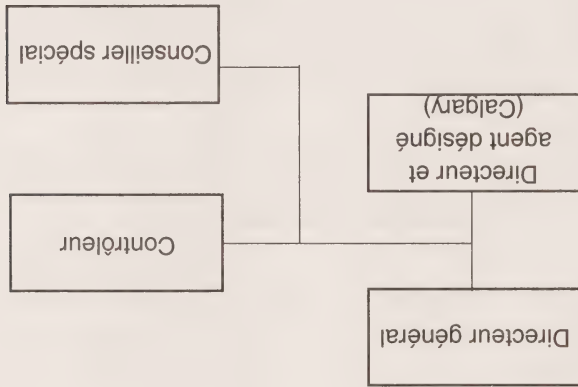
5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure de l'activité: L'Administration du pipe-line du Nord est essentiellement chargée d'une seule activité: la réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

Organisation: L'Administration du pipe-line du Nord fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre chargé de l'Administration. À l'heure actuel il s'agit du ministre des Ressources naturelles du Canada, qui est membre du Conseil privé du Canada.

Le tableau 5 montre l'organigramme actuel de l'Administration. L'Office national de l'énergie fournit, contre remboursement des coûts, le soutien technique et administratif nécessaire.

Tableau 5: Organigramme



Le siège social de l'Administration du pipe-line du Nord est situé à Ottawa.

Le gouvernement fédéral a créé deux conseils consultatifs, qui rendent directement compte au ministre chargé de l'Administration, l'un pour le Nord de la Colombie-Britannique et l'autre pour le Yukon, et dont les membres, gens d'affaires, autochtones et autres, sont chargés de représenter leurs collectivités. On a laissé expirer le mandat des membres de ces conseils consultatifs devant la mise en veilleuse de la deuxième étape du projet.

Tableau 3: Aperçu détaillé du gazoduc

Achevé:			A construire:		
Société	Région	Longueur et diamètre de la canalisation	Société	Région	Longueur et diamètre de la canalisation
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	378 km 1067 mm	Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	1422 mm 914 mm
Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.	Saskatchewan	258 km 1067 mm	Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.	Sud-Est de la C.-B.	78 km 1067 mm
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	E.-U., Sud du 49°	1168 km 1067 mm	Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	E.-U., Sud du 49°	1067 mm 914 mm
Northwest Alaskan Pipeline Company	Alaska	1176 km 1219 mm	Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.	Yukon & Nord de la C.-B.	428 km 1219 mm
Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.	Nord-Est de la C.-B.	706 km 1422 mm	Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	636 km 1422 mm
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Sud-Est de la C.-B.	5 km 914 mm	Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	E.-U. Sud du 49°	629 km 1067 mm
Totals			Distance total		
Canada			en kilomètres		
E.-U.			3264 km		
Projet			4439 km		
			7703 km		

Avant la présentation des devis détaillés, chaque filiale doit faire approuver les résultats de plusieurs types d'essais, dont certains sont effectués sous l'oeil du personnel de l'Administration. Ces essais portent notamment sur la poussée de gel verticale, l'affaïssissement du sol attribuable au dégel, les bris longitudinaux des tuyaux et la stabilité des pentes. Des études sont en outre effectuées sur les secousses sismiques et les sols. Toutes ces études ont pour but de déterminer les régions dangereuses pour la canalisation et les essais visent à assurer une résistance suffisante des installations.

C'est également le fonctionnaire désigné qui est chargé d'approuver l'emplacement de la canalisation sur l'emprise ainsi que la profondeur d'enfouissement; il a le pouvoir d'ordonner à la société de déplacer la canalisation lorsqu'il estime qu'un autre tracé serait plus conforme à l'intérêt public.

Des inspecteurs vérifient que les règlements et les modalités socio-économiques et écologiques sont respectés, que la construction se fait conformément aux exigences techniques et que les travaux et les essais progressent selon le calendrier établi.

En 1980, les autorités canadiennes et américaines ont approuvé la première étape des travaux de construction des embranchements est et ouest qui font partie de la portion sud du réseau, en vue de l'exportation du surplus de gaz canadien vers les marchés américains. La construction est terminée et l'acheminement du gaz vers les marchés de l'ouest des États-Unis a commencé le 1^{er} octobre 1981; les marchés de l'est ont commencé à être alimentés le 1^{er} septembre 1982. L'aperçu détaillé du gazoduc (tableau 3) et la carte (tableau 4) montrent les différents tronçons.

Au Canada, le réseau principal comportera cinq tronçons construits par cinq filiales:

FootHills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.
 FootHills Pipe Lines (Alta.) Ltd.
 FootHills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.
 FootHills Pipe Lines (Sask.) Ltd.

Avant que la construction d'un quelconque tronçon du pipeline puisse commencer au Canada, chaque filiale de FootHills doit faire approuver par l'Administration les mesures qu'elle compte prendre pour respecter les modalités socio-économiques et écologiques établies par l'Administration.

L'Administration examine les projets de plans avec la société, le gouvernement de la province ou du territoire concerné, les autochtones et d'autres groupes d'intérêt. Il est tenu compte de leurs observations dans la version finale des plans de la société. L'une des principales activités de l'Administration a consisté à mettre au point les modalités socio-économiques et écologiques détaillées et les exigences techniques qui régiront la construction du pipeline par le groupe FootHills. Des exigences techniques particulières s'appliquent aux divers tronçons du réseau au Canada; en outre, les modalités socio-économiques et écologiques sont adaptées aux conditions des différentes régions par lesquelles l'Alberta, la Saskatchewan et le sud de la Colombie-Britannique. Les modalités portent notamment sur les possibilités offertes aux entreprises locales, l'égalité d'emploi et les programmes de formation destinés aux autochtones et aux femmes, l'indemnisation des propriétés foncières pour les dommages causés à leur propriété, des plans visant à atténuer les répercussions écologiques néfastes ainsi qu'à protéger les zones traditionnelles d'exploitation de la nature et les zones d'importance culturelle pour les autochtones. Pour l'élaboration de ces modalités, l'Administration a tenu compte des recommandations des rapports Berger, Lysyk et Hill, du rapport sur les audiences tenues par l'Office national de l'énergie, ainsi que des engagements pris par FootHills auprès de l'Office avant que les certificats autorisant la construction du pipeline ne soient effectivement accordés.

Afin d'établir l'intégrité et la sécurité du réseau, divers rapports comme les devis incluant l'exposé détaillé des pratiques d'exploitation et d'entretien, les méthodes d'élaboration du calendrier des travaux et de contrôle de coûts, et les techniques de construction et d'inspection sont examinés. Une fois jugés acceptables, ils sont approuvés par le fonctionnaire désigné au nom de l'Administration du pipe-line du Nord.

C. Données de base

1. Introduction

L'Administration du pipe-line du Nord a été conçue pour surveiller les travaux de planification et de construction de la partie canadienne du gazoduc de la route de l'Alaska dont est chargé le groupe Foothills. L'administration a été conçue pour servir d'organisme unique de réglementation afin d'accélérer le processus d'approbation. On l'a chargée de faire respecter les nombreuses lois fédérales qui s'appliquent à la construction du pipe-line au Canada.

2. Mandat

L'Administration du pipe-line du Nord a été créée par une loi du Parlement en avril 1978, conformément à l'accord intervenu entre le Canada et les États-Unis en septembre 1977, par lequel les gouvernements des deux pays se sont engagés à procéder le plus rapidement possible à la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

3. Objectif du Programme

Le Programme a pour objectif de «faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel au mieux des intérêts du Canada, tel que décrit dans la *Loi sur le pipe-line du Nord*.

4. Description du Programme

Le Programme est décrit dans la Partie II du Budget des dépenses comme suit: «donner effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis en date du 20 septembre 1977; faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line, en tenant compte des intérêts locaux, régionaux et nationaux, y compris ceux des peuples autochtones, et satisfaire aux obligations du gouvernement fédéral à l'égard du pipe-line; faciliter les consultations avec les gouvernements des provinces et des territoires et assurer avec eux la meilleure coordination des activités; maximiser les avantages sociaux et économiques tout en minimisant toutes répercussions fâcheuses sur le milieu social et sur l'environnement; promouvoir les intérêts économiques et énergétiques nationaux et assurer la plus grande participation possible des Canadiens à tous les aspects de la planification du pipe-line, de sa construction et des fournitures nécessaires à cette fin.»

Le projet de gazoduc de la route de l'Alaska consistera en une canalisation à grand diamètre qui permettra d'acheminer, par voie de terre en territoire canadien, le gaz naturel du versant nord de l'Alaska jusqu'aux 48 États du Sud et d'accéder en temps utile aux réserves de gaz canadien de l'Arctique.

B. Rendement récent

Le 1^{er} mai 1982, les sociétés parrainant le projet tant au Canada qu'aux États-Unis ont annoncé leur décision de reporter l'achèvement du gazoduc. L'Administration du pipe-line du Nord a donc vu ses besoins en ressources diminuer considérablement et elle s'est mise en état d'attente. Cette situation a changé quelque peu au cours de l'année 1988-1989 alors que la société Foothills Pipe Lines Ltd. demandait de nouvelles constructions et des améliorations aux installations existantes afin d'augmenter sa capacité et d'assurer la fiabilité de son réseau de transport. Au nom de l'Administration du pipe-line du Nord, le personnel de l'Office national de l'énergie se charge de réaliser les études techniques et environnementales exigées avant l'approbation des travaux de construction et les coûts sont recouvrés auprès de Foothills.

Figure 2: Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget principal	Différence	
<hr/>			
Règlement concernant la construction du pipeline de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel	175	481	(306)
Ressources humaines (BTP)	2	2	-

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines en tableau 8, page 17.

Explication de la différence: Le volume de travail de l'Administration est fonction du volume des travaux de construction pipeline que décide d'exécuter la Foothills. Les prévisions du budget des dépenses principal ont été établies en fonction des projections d'installations nouvelles et d'améliorations aux installations existantes. Les travaux de construction prévus n'ont pas donné lieu à des dépenses de programme de même ordre.

A. Plans pour 1994-1995

I. Points saillants

Avant 1989, par suite de l'achèvement de tronçons contruits au préalable, l'Administration s'était mise en état d'attente et avait réduit ses besoins en ressources au minimum. Au cours des dernières années, l'Administration du pipe-line du Nord a continué à faire face à des demandes additionnelles étant donné que Footills lui a présenté d'autres demandes d'ajouts à ses installations pour accroître sa capacité et assurer la fiabilité de son réseau. À ce jour, les grands travaux d'expansion sont terminés et on ne s'attend pas à ce que les niveaux d'activité augmentent d'ici la fin du siècle.

2. Sommaires des besoins financiers

Figure 1: Besoins financiers par activité

Budget des dépenses 1994-1995	Prévisions** 1993-1994	Différence	Détails à la page	
Réglement concernant la construction du pipeline de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel	250	226	24	16
Ressources humaines* (BTP)	2	2	-	

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 8, page 17.

** Les dépenses prévues pour 1993-1994 (fondées sur les renseignements fournis à la direction au 30 novembre 1993) représentent un excédant budgétaire de 257 000 \$, soit 53 % du budget principal. Cet excédant est causé par un retard dans le projet d'accroissement de la capacité.

Explication de la différence: Les dépenses projetées pour 1994-1995 reflètent les besoins prévus pour les travaux tels que décrits dans les points saillants.

Programme par activité			
(en milliers de dollars)			
Budget principal 1994-1995	Budgetaire	Fonction-nement	Budget principal 1993-1994
<hr/>			
Règlement concernant la construction du pipeline de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel	250	250	483

B. Emploi des autorisations en 1992-1993 -- Volume II des Comptes publics

Crédit (dollars)			
Budget principal	Total disponible	Emploi réel	
<hr/>			
Administration du pipeline du Nord			
30 Dépenses du Programme	469 000	469 000	163 087
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	18 000	12 000	12 000
<hr/>			
Total du Programme - Budgetaire			
	487 000	481 000	175 087

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
Administration du pipe-line du Nord			
50	Dépenses du programme	235	469
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15	14
Total de l'organisme			
		250	483
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Crédit (dollars)		Budget principal 1994-1995	
Administration du pipe-line du Nord			
50	Administration du pipe-line du Nord - Dépenses du Programme	235,000	

Autorisations de dépenser	
A.	Autorisations pour 1994-1995
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993
4	5
Section I Aperçu du Programme	
A.	Plans pour 1994-1995
	1. Points saillants
6	2. Sommaire des besoins financiers
6	B.
	Rendement récent
7	C.
	Données de base
8	1. Introduction
8	2. Mandat
8	3. Objectif du Programme
8	4. Description du Programme
13	5. Organisation du Programme en vue de son exécution
14	D.
	Perspective de planification
14	E.
	Efficacité du Programme
14	F.
	Etat récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration
14	
Section II Renseignements supplémentaires	
A.	Aperçu des ressources du Programme
	1. Besoins financiers
16	2. Besoins en personnel
17	3. Coût net du Programme
17	B.
	Index des sujets traités
18	

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Administration du
pipe-line du Nord
Canada



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



Office of the Auditor General of Canada

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-55
ISBN 0-660-59049-2



1994-95 Estimates

Part III

**Office of the Auditor
General of Canada**

Preface

This Expenditure Plan is intended as a reference document in support of Part II of the Estimates.

The form and content evolves from observations and recommendations in the Auditor General's 1992 Report to the House of Commons concerning "Information for Parliament", and discussions held between the Office of the Auditor General and the Standing Committee on Public Accounts.

The Office undertook, starting in 1992, a review of its mission and of the key strategies and practices followed to enable it to meet its responsibilities to Parliament satisfactorily. As part of this process, measures are being developed to enable the Office to better monitor its own effectiveness over time.

The Office is continuing its review of its key strategies and developing performance measures. We will continue the development and refinement of these indicators over time and augment them with some measure of the difference the Office makes.

Role and Responsibilities of the Auditor General of Canada

The right of the people to control how public money is spent is one of the cornerstones of democratic government. In Canada, like other parliamentary democracies, this control is carried out on behalf of the people by their elected representatives, the Members of Parliament.

The government of the day must obtain the permission of Parliament before it can collect or spend money. After it spends public funds the government must be able to show that it spent the correct amount and for the purposes approved by Parliament. This obligation of government to answer for its actions is an essential element of the process of accountability.

The Auditor General assists this accountability by conducting independent audits of operations of federal government departments, agencies and Crown corporations. These audits provide Members of Parliament with objective information to help them examine the government's activities and hold it to account.

The Auditor General provides Parliament with information relating to the following questions:

- Is the government keeping proper accounts and records and presenting its financial information accurately and fairly?
- Did the government collect and spend the authorized amount of money and for the purposes intended by Parliament?
- Were programs run economically and efficiently and does the government have the means to measure their effectiveness?

The Auditor General's mandate is set out in the *Auditor General Act* and Part X of the *Financial Administration Act*. He is appointed for a 10-year term and is independent of the government of the day. He has freedom to recruit his own staff and set their terms of employment. He also has the right to ask the government for any information that, in his opinion, is necessary to his job. He reports annually to the House of Commons.

Table of Contents

Section I

Overview

What are the Office's mission and principal activity?	5
How does the Office carry out its principal activity to achieve its mission?	6
What are the Office's key strategies for realizing its mission, and plans for managing the resources under its control?	7
How did the Office do in meeting its objectives, and how much did it cost?	11
Organization of the Office	14
The people of the Office	15
The costs of the Office	16

Section II

Supplementary Information

Financial Information	
- Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates	18
- Expenditure comparison 1993-94/1994-95	19

Appendices

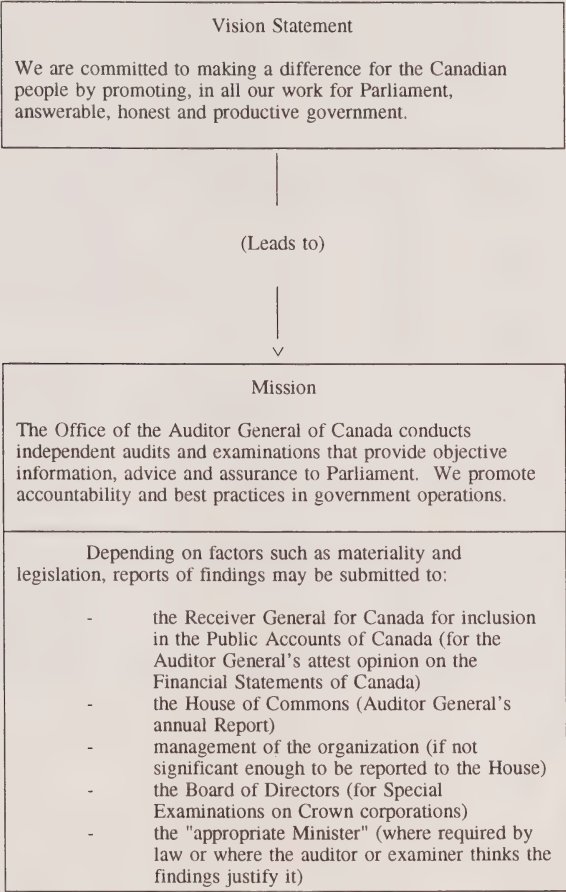
I Transfer payments - Details of grants and contributions	20
II 1992-93 List of Costed Audits	21
III Full Time Equivalents Used (Person-Years)	29
IV Topical Index and Annotated Bibliography	31

SECTION I

Overview

What are the Office’s mission and principal activity?

The Office’s mission evolves from its vision statement as follows:



Based on the above, the Office has one principal activity - legislative auditing.

How does the Office carry out its principal activity to achieve its mission?

The Office carries out its principal activity - legislative auditing - by conducting independent audits of government departments, agencies and Crown corporations. The methodology used to select an area for audit and to ensure audit quality can be found in Chapter 28 of the Auditor General's 1993 Report to the House of Commons.

What independent audits are conducted?

The Office of the Auditor General is responsible for the audit of over 150 departments and agencies comprising the accounting entity as reflected in the Public Accounts of Canada. In addition, 50 audit opinions must be given and, over a five-year cycle, 32 special examinations completed in Crown corporations.

Beyond these government or quasi-government organizations, the Auditor General is the auditor of both the Yukon Territory and the Northwest Territories, and United Nations organizations such as the International Civil Aviation Organization and the International Atomic Energy Agency.

Occasionally the Office is requested by the Governor in Council to perform additional audits of organizations or programs in which Canada has a direct or indirect financial interest.

Independent audits are of two basic types: attest and value-for-money. Attest audits result in opinions that indicate to the reader of the organization's financial statements the degree of reliance that can be placed upon the information contained in them. Value-for-money audits look beyond the traditional financial statement presentation of results to determine whether, in arriving at the results, due regard was given to economy and efficiency and whether the organization measured and reported on its effectiveness at carrying out its mandate. Similar value-for-money audits (special examinations) are carried out in Crown corporations. Both attest and value-for-money audits require that the Office review for compliance with statutory authorities.

What are the Office's key strategies for realizing its mission, and plans for managing the resources under its control?

As stated in the Preface to this document, the Office is reviewing its key strategies and practices and will provide the Public Accounts Committee with a summary of the results.

Plans for 1994-95 are explained on the following pages.

The Office audits more than 200 organizations whose expenditures range in size from under \$10 million to \$50 billion, as follows:

Table 1

ORGANIZATIONS AUDITED BY THE OFFICE			
EXPENDITURES	1990-91	1991-92	1992-93
Over \$1 Billion	21	21	22
\$500 to \$999 Million	14	10	13
\$100 to \$499 Million	32	37	36
\$10 to \$99 Million	62	67	62
Less than \$10 Million	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>71</u>
	<u>197</u>	<u>204</u>	<u>204</u>

To carry out its work for 1994-95 the Office will use \$56.6 million, arrived at as follows:

Table 2

1994-95 ESTIMATES REQUIREMENTS (\$000)		
Estimates - 1993-94		\$ 60,343
Reductions:		
· Special Examinations	\$ 744	
· Severance costs	1,332	
· Office contribution to general restraint	<u>1,952</u>	<u>4,028</u>
		56,315
Increases:		
· Statutory Employee Benefit Plans (see note 2, page 19)	<u>241</u>	<u>241</u>
Estimates - 1994-95		<u>\$ 56,556</u>

The distribution of funds for the work of the Office is shown on the following schedule, "Summary of Audit Work". This Summary of Audit Work and the resources allocated to it are augmented by a description of the types of work done.

Table 3

SUMMARY OF AUDIT WORK On a Net Program Cost, and Expenditure basis (Further detail for 1992-93 actual is on pages 21 to 28)						
			(\$000)		% of Total	
	Actual 1992-93	Estimate 1993-94	Estimates 1994-95	Actual 1992-93	Estimate 1993-94	Estimates 1994-95
I Annual audit work on Crown corporations to express an opinion on financial statements.	\$6,696	\$6,095	\$5,068	11.1	9.4	8.2
II Special Examination work and value-for-money work in Crown corporations.	\$4,601	5,869	4,223	7.7	9.0	6.8
III Annual audit work to express an opinion on the financial statements of Canada.	6,904	7,529	6,455	11.5	11.6	10.4
IV Audit work conducted in departments and agencies in relation to probity and compliance with statutes and regulations.	4,750	6,943	5,128	7.9	10.7	8.3
V Audit work and studies conducted with major focus on value-for-money issues.	25,867	26,786	28,847	43.1	41.2	46.4
VI Annual audit work for separate opinions on financial statements of departmental corporations and other entities.	1,606	2,246	2,093	2.7	3.4	3.4
Other Work						
VII Northwest and Yukon Territories	3,392	3,420	3,600	5.6	5.2	5.8
VIII Work Requested by Minister of Finance	936	1,030	1,062	1.6	1.6	1.7
IX Order-in-council requests	1,542	1,500	1,500	2.6	2.3	2.4
X Miscellaneous	75	150	242	0.1	0.2	0.4
XI Annual Report	1,943	1,932	2,112	3.2	3.0	3.4
XII International activities	1,760	1,575	1,760	2.9	2.4	2.8
Net Program Cost (see page 16)	\$60,072	\$65,075	\$62,090	100.0	100.0	100.0
Less: Services provided without charge and revenues (see page 16)	(4,426)	(4,732)	(5,534)			
Expenditures (see page 11)	\$55,646	\$60,343	\$56,556			

Legislation requires that attest opinions be given on the Public Accounts of Canada as well as on Crown corporations and certain other organizations for which the Auditor General has been appointed auditor. This represents approximately 37 percent of the Office's annual work.

The audit work needed to arrive at these opinions has been, over the years, relatively easy to forecast as each year the work is similar, done for the same entities and to the same defined standards. For 1994-95 this work will cost \$23.1 million.

In addition, section 138 of the *Financial Administration Act* requires a special examination of each Crown corporation at least once every five years.

Special examinations are intended to provide reasonable assurance that corporate assets are safeguarded and controlled, that resources are managed economically and efficiently, and that the operations of the corporation are carried out effectively.

The Crown corporations for which the Auditor General is sole or joint auditor represent assets of about \$36 billion. The cost of conducting special examinations in these organizations, given their size and diversity, is difficult to forecast. The costs of completed special examinations and the costs of annual attest opinions are reported each year in the Auditor General's Report to the House of Commons. In the case of annual attest work, for example, in 1992-93 the Office gave 50 opinions on financial statements of Crown corporations. The average cost of such opinions for 1992-93 was about \$133,900 as compared to \$138,100 for 1991-92.

Value-for-money auditing in departments and agencies is required to be carried out pursuant to section 7 of the *Auditor General Act*. Value-for-money auditing is discretionary only to the extent that the Office decides how much to do and when to do it. The process and criteria for selecting an area for audit are outlined in the 1993 Report of the Auditor General to the House of Commons, beginning on page 661.

The Office has continued to participate voluntarily in restraint programs announced by the government. As a result, the Office will be reducing its resource base by \$1,952,000, or 3.2 percent, in 1994-95. Measures being taken by the Office because of this reduction include:

RESTRAINT PROGRAMS RESULT IN 3.2% REDUCTION
--

- review of the frequency and/or timing of audit coverage in departments, agencies and Crown corporations;
- investment in technology, as discussed elsewhere in this document.

There are currently 71 audits and studies in progress for reporting in the 1994 Report and future reports of the Auditor General. The expenditure during 1994-95 for this work will be \$28.8 million. At the time of preparation of this Part III, it was expected that 23 value-for-money chapters would be included in the Auditor General's 1994 Report, as follows:

Table 4

Value-for-Money Chapters Scheduled for the 1994 Report

Research and Development
 Common Themes in Real Property
 Foreign Affairs - Financial Management and Control
 Public Works - Crown Owned Office Space
 National Defence - Command, Control and Information Services
 National Defence - Infrastructure
 Atomic Energy Control Board
 Department of the Environment
 Indian Affairs and Northern Development - Social Assistance
 National Revenue - Non-filers, Income Tax
 National Revenue - Collections
 National Revenue - GST Enforcement
 Tax Assistance for Retirement
 Research and Development Tax Incentives
 Government Computer Systems under Development
 National Parole Board
 Correctional Services
 Food Safety
 Unemployment Insurance Account
 Departmental Reporting on Sectoral Activities
 Service to Public
 Innovative Society and role of Public Service
 Financial Management and Control - Travel and Hospitality

Last year we reported on our efforts to deal with environmental issues. Since that time the new government has announced an initiative to establish an environmental auditor general. We are working with the government to position the Office to meet the need for audit in this area.

Information technology continues to be important to the Office. The government formed a new position of chief of informatics to lead it into the new era of information management. As auditors we must remain current with technology to carry out our responsibilities diligently while at the same time recognizing the financial situation of the government and the likelihood of further funding reductions. Accordingly, the Office will not only continue to invest in technology in the future, but also accelerated, during 1993-94, its up-grade plan for existing technology. This will ensure that our auditors have the tools and skills to work in the emerging technological environment ... an environment where funding levels are continuing to deteriorate.

During the past year, in anticipation of a new Parliament, we have prepared a series of transition documents. The intent of the documents is to bring to the attention of parliamentary committees some of the intractable problems that we have observed in the past few years. We believe this information will be useful to parliamentarians in setting committee agendas.

On the international scene the Office has been asked, subject to a formal expected order-in-council request, to undertake the audit of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. This United Nations organization is headquartered in Paris, France. Although no provision has been made in these Estimates for the cost of the audit, all the costs will be recoverable from the United Nations.

How did the Office do in meeting its objectives, and how much did it cost?

The following schedule is a summary of the funding picture for the Office, including restraint, for five years. It shows the lapse each year as between a "forced lapse" (amount the Office agreed to lapse as its contribution to restraint) and the operational lapse (amount lapsed in the ordinary course of operations).

Table 5

OFFICE FUNDING/EXPENDITURE SUMMARY (\$000)					
	Actual <u>1990-91</u>	Actual <u>1991-92</u>	Actual <u>1992-93</u>	Forecast <u>1993-94</u>	Estimates <u>1994-95</u>
Main Estimates	\$ 56,160	\$ 60,006	\$ 59,912	\$ 60,343	\$ 56,556
Supplementary Estimates	16				
Statutory Adjustments	375	519	(2,012)		
Total Available	56,551	60,525	57,900	60,343	56,556
Deduct: Expenditures	56,319	57,266	55,646	60,343	56,556
Lapse:	232	3,259	2,254	-	-
Lapse as above	232	3,259	2,254	-	-
Deduct "forced lapse"		1,800	2,233	-	-
Operational lapse	232	1,459	(1) 21	-	-

(1) The 1991-92 operational lapse was due almost entirely to the Office's participation in the government's spending freeze during the fourth quarter of the year.

The two most visible products of the Office are its annual Report and the Auditor General's opinion on the Public Accounts of Canada. Information on the costs of the annual Report and on the cost of its components may be obtained by contacting the Deputy Auditor General (see Bibliography, page 31). The cost of producing the annual Report varies from year to year depending on such factors as the number of chapters, the number of staff on each audit team developing the chapter and the complexity of, and length of time to complete, each chapter.

However, there is a vast array of projects being worked on that generally will not receive the public profile of the two main products. Notwithstanding this lower profile, the work is required by law and consumes a significant portion of the Office's resources.

During the course of a year there are many audits to manage and control. For example, in 1992-93 there were 329 audits either started or completed, as follows:

I	Annual audit work conducted in Crown corporations	50
II	Special examination work conducted in Crown corporations	22
	Annual audit work conducted in departments and agencies	
III	- to express an opinion on the Financial Statements of Canada	88
IV	- in relation to probity and compliance with authority	41
V	Audit work with major focus on value-for-money issues	58
VI	Separate opinions on financial statements of departmental corporations and other entities	28
VII	Audit work carried out in the Yukon Territory and the Northwest Territories	17
VIII	Annual audit work conducted at the request of the Minister of Finance	3
IX	Annual audit work conducted to express opinions on entities pursuant to orders-in-council	<u>22</u>
		<u>329</u>

(A summary of the annual cost of this work is shown on page 8. Further detail behind this summary can be found on pages 21 to 28.)

The work of the Office does not culminate in the tabling of an annual Report. Assistance in the understanding of many complex issues must still be provided. The Auditor General or his representatives appear regularly as witnesses before the Standing Committee on Public Accounts. Other committees of the House and Senate also call upon the Auditor General to assist them in their deliberations when the work of the Office has dealt with the programs under committee review. Hearings for 1993-94 were significantly fewer as a result of the dissolution of the 34th Parliament and the ensuing federal election. The first-quarter activity, with 11 public and 5 *in camera* hearings before the PAC and three other standing committees plus one Senate committee, was slightly above recent annual levels for hearings.

Supplementing direct audit work, there is considerable effort each year to prepare positions on emerging or ongoing issues of potential audit interest, and to monitor events and activities of government that are of high interest to Members of Parliament.

In summary, the work of the Office has many facets. Behind the scenes, issues of direct and immediate interest to parliamentarians must be tracked and where appropriate, reported on. Consistent with the Office's vision, issues of longer-term but often great consequence must be constantly monitored.

WORK BEHIND THE SCENES
IS SUBSTANTIAL

At a meeting of the Public Accounts Committee on 22 April 1993, the Office announced the priority areas for audit coverage. These are summarized as follows:

- | | | |
|----|-----------------------|------------------------------|
| 1) | Accountability | - Debt and Deficit Reporting |
| | | - Effectiveness Measurement |
| | | - Stewardship Reporting |
| 2) | Government Operations | - Electronic Data Processing |
| | | - Public Service Reform |
| | | - Revenue Collection |
| | | - Productivity |
| 3) | Impact Areas | - Aboriginal |
| | | - Environment |
| | | - Competitiveness |

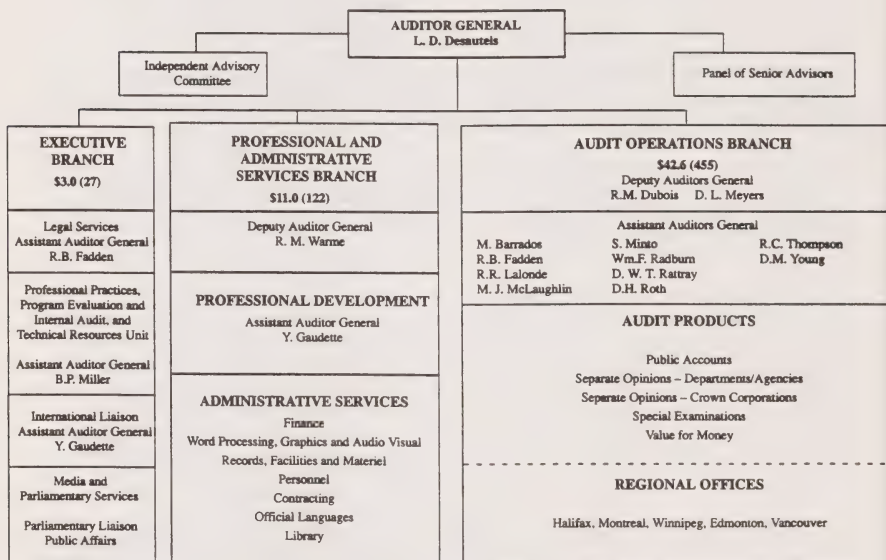
These priority areas are probably the most complex to plan and implement. Strategies are in place for debt and deficit reporting, effectiveness measurement, revenue collection, aboriginal and environmental priority areas. Strategies are being developed for the other areas.

To fulfil its mandate in these areas, the Office must maximize the effectiveness of its resources, make use of leading-edge technologies and ensure that state-of-the-art methodologies are developed and used. These are challenges, in addition to its regular outputs, that the Office has met and will continue to face.

Organization of the Office

To carry out its mandate effectively, the Office is organized into two branches, with certain corporate services reporting directly to the Auditor General. The amounts shown on the following organization chart are the budgetary expenditures for each organizational unit for 1994-95. The figures in brackets are the "full time equivalent" positions.

Table 6



AUDIT OPERATIONS BRANCH is responsible for all of the audit activities of the Office as described in previous sections of this document.

PROFESSIONAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH provides direct support to the audit function. These central support activities include finance, administration, contracting, personnel, and official languages, as well as professional development and training.

THE EXECUTIVE OFFICE provides the Office with overall policy direction and operational review.

The People of the Office

The Office of the Auditor General represents a wide range of professional skills and experience. Qualified accountants, about 45 percent of the staff, represent the largest contingent of professionals in the Office. About 20 percent of the staff hold post-graduate degrees in such fields as business administration, engineering, economics, political science, sociology and law.

Beginning in 1993-94, the term "person-year" was replaced in the government lexicon by the term "full-time equivalents" (FTE).

A full-time equivalent represents one year of employment. This could be, for example, one person employed for one year, or two persons employed for six months each.

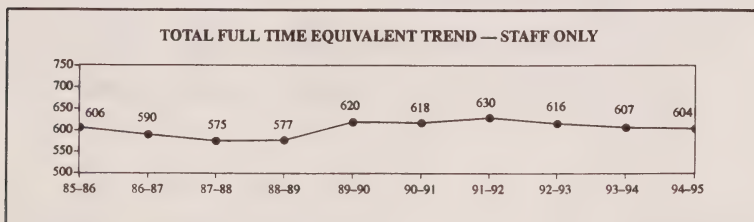
The following table shows the comparative FTEs for the Office.

Table 7

FULL-TIME EQUIVALENTS (FTE)				
	1991-92 ACTUAL	1992-93 ACTUAL	1993-94 FORECAST	1994-95 ESTIMATES
* Management Category:				
- Principals	80	77	74	70
- Other	<u>143</u>	<u>138</u>	<u>138</u>	<u>139</u>
Sub-total	223	215	212	209
* Scientific, Professional, Administrative and Foreign Service	304	315	312	315
* Technical and Administrative Support	<u>103</u>	<u>86</u>	<u>83</u>	<u>80</u>
Total	<u>630</u>	<u>616</u>	<u>607</u>	<u>604</u>

The staff of the Office, expressed in "full-time equivalents", has been relatively constant over the years as shown on the following table:

Table 8



The Costs of the Office

The Treasury Board of Canada's "A Manager's Guide to Operating Budgets" states: "To make the best decisions, managers will need to know the full cost of all aspects of delivering their programs ... (full cost) means all costs to the government, not just those of the program."

Full costing, except for the cost of money, has been part of the culture of the Office since 1985-86 when the Office first began reporting these costs in Part III.

As implied, in addition to the budgetary expenditures for 1994-95 shown on page 18, there are other costs associated with the operation of the Office. These costs, although not paid for directly by the Office, represent services provided without charge by other departments. They are:

	(\$000)
* Accommodation (Department of Public Works)	\$4,600
* Cheque Issue (Department of Supply & Services)	64
* Employee Insurance Premiums (Treasury Board)	<u>1,370</u>
Total	<u>\$6,034</u>

The Office also charges for a small number of its audits. The largest billings for such services are to the International Atomic Energy Agency (\$220,000 in 1993-94) and the International Civil Aviation Organization (\$180,000 in 1993-94). The total revenues for 1994-95, including these two billings, are estimated to be \$500,000. These funds are not used by the Office, but are returned to the Consolidated Revenue Fund as non-tax revenues.

The total of all the above represents the "net program cost" of the Office. The following are comparative totals:

Table 9

NET PROGRAM COST			
	92-93 Actual	93-94 Forecast	94-95 Estimates
Expenditures (see page 11)	\$ 55,646	\$ 60,343	\$ 56,556
Services provided without charge	5,229	5,282	6,034
Less: non-tax revenue	<u>(803)</u>	<u>(550)</u>	<u>(500)</u>
Net Program Cost	<u>\$ 60,072</u>	<u>\$ 65,075</u>	<u>\$ 62,090</u>

The outputs of the Office are the various opinions, management letters, reports on audits and studies resulting from the audit process. The Office allocates net program costs to its outputs. The costs of these outputs are therefore referred to as "**fully loaded costs**". The allocation of the actual fully loaded costs for 1992-93 is found in Appendix II, pages 21 to 28.

SECTION II

Supplementary Information

Authorities for 1994-95 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1994-95	1993-94
		Main Estimates	Main Estimates
	Auditor General		
30	Program expenditures	51,759	55,461
(S)	Salary of the Auditor General	175	175
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,622	4,707
	Total Agency	56,556	60,343

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1994-95
		Main Estimates
	Auditor General	
30	Auditor General - Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions	51,759,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates				1993-94 Main Estimates
	Budgetary			Total	
	Operating	Capital	Transfer payments		
Legislative Auditing	54,742	1,360	454	56,556	60,343

(S) Statutory authority

Expenditure comparison 1993-94/1994-95 (\$000)

	ESTIMATES 1993-94	FORECAST 1993-94	ESTIMATES 1994-95
Personnel			
Salaries and wages (1)	\$ 37,831	\$ 37,054	\$ 35,725
Contributions to employees benefit plans (2)	<u>4,707</u>	<u>4,707</u>	<u>4,622</u>
	<u>42,538</u>	<u>41,761</u>	<u>40,347</u>
Goods and services			
Transportation and communications	4,587	4,364	4,500
Information	368	438	360
Professional and special services (3)	9,795	8,560	8,320
Rentals	320	336	315
Purchased repair & upkeep	350	378	340
Utilities, materials and supplies	550	855	540
Other subsidies & payments	<u>21</u>	<u>43</u>	<u>20</u>
	<u>15,991</u>	<u>14,974</u>	<u>14,395</u>
Capital (4)	<u>1,360</u>	<u>3,154</u>	<u>1,360</u>
Transfer payments			
Grant	4	4	4
Contribution	<u>450</u>	<u>450</u>	<u>450</u>
	<u>454</u>	<u>454</u>	<u>454</u>
Total	<u>\$ 60,343</u>	<u>\$ 60,343</u>	<u>\$ 56,556</u>

Explanation of changes.

(1) Forecast salaries for 1993-94 are \$0.8 million below 1993-94 estimates. This is due to a lower use of full-time equivalents (staff) than estimated.

Estimated salaries for 1994-95 are \$1.3 million less than the 1993-94 forecast. This is due to a reduction in severance payments and other termination benefits and a reduction in the number of staff.

(2) The employee benefit plan costs for 1994-95 were set by Treasury Board at 13 percent of salaries (12.5 percent in 1993-94).

(3) The 1993-94 forecast expenditures are \$1.2 million less than the 1993-94 estimates. This is where most of the reductions due to restraint programs have been absorbed.

(4) The 1993-94 forecast expenditures are \$1.8 higher than the 1993-94 estimates due to the acceleration of the Office's technology upgrade and replacement program.

Transfer Payments

Details of Grants and Contributions

(dollars)	Actual 1992-93	Forecast 1993-94	Estimates 1994-95
Grant			
International Organization of Supreme Audit Institutions	3,570	3,750	4,000
Contribution			
Canadian Comprehensive Auditing Foundation	500,000	450,000	450,000
	503,570	453,750	454,000

Grant: The International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) is a non-governmental body open to any country that is a member of the United Nations or one of its specialized agencies. Its objective is to promote among member countries the exchange of ideas and experience in the field of public accounting and financial control. Canada is represented by the Office of the Auditor General. Membership and participation in INTOSAI carry an obligation to contribute financial assistance to the organization.

Contribution: The Canadian Comprehensive Auditing Foundation, incorporated in 1980, operates as a co-operative agency in carrying out fundamental and applied auditing research, and provides a forum for exchanging and disseminating comprehensive audit information among professional associations. It also acts as an advisory body to governments and provides professional development programs to teach methodology to audit professionals.

Until 1989-90, the contribution by the Office of the Auditor General represented an amount equal to a sustaining membership fee of one percent of the Office's previous year's budget. Beginning in 1990-91, the amount was set at a maximum of \$500,000. For 1993-94 and 1994-95 the contribution was reduced by 10 percent to \$450,000, under the government restraint program.

This amount will be further reduced to \$425,000 in 1995-96 and to \$400,000 in 1996-97 and subsequent years.

Appendix II

1992-93 List of Costed Audits

The total of all costs listed in the following schedules is the "Net Program Cost" of the Office and is \$60,072,000 for 1992-93 (see page 8). Net Program Cost includes not only budgetary expenditures but also the cost of services provided without charge to the Office, minus recoveries made by the Office for work done for other organizations (see page 16).

In addition to direct costs which are allocated to each output based on hours worked, certain of the Office costs are of an overhead nature; for example, administration, official languages and accommodation. These cannot be directly attributed to outputs listed below. However, they must ultimately form part of the costs of outputs. Accordingly, the Office has developed a cost accounting system which also allocates these overhead costs to the outputs listed below.

Thus, the cost associated with each output is a "fully loaded" cost; these, in the aggregate, total the Net Program Cost of the Office for 1992-93, as reported on page 8 and 16.

The following pages show the period (1992-93) cost of each output. The hours of direct audit time worked, as mentioned above, are in brackets.

1992-93 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE

(Both dollars and hours are in thousands)

(Detail supporting page 8)

CROWN CORPORATIONS

AUDIT TYPE DESCRIPTION

- I Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 132 of the Financial Administration Act and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.
- II Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 138 of the Financial Administration Act and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.

(Thousands)	I		II		Total
Atlantic Pilotage Authority	\$ 51	(0.7)	\$ 171	(1.8)	\$ 222 (2.5)
Atomic Energy of Canada Limited	391	(4.5)	421	(3.6)	812 (8.1)
Canada Council	141	(2.0)			141 (2.0)
Canada Deposit Insurance Corporation	287	(3.2)	7	(0.1)	294 (3.3)
Canada Development Investment Corporation	41	(0.4)			41 (0.4)
Canada Harbour Place Corporation	26	(0.3)			26 (0.3)
Canada Lands Company (Mirabel) Limited	11	(0.1)			11 (0.1)
Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc.	9	(0.1)			9 (0.1)
Canada Lands Company Limited	4				4
Canada Mortgage and Housing Corporation	312	(3.8)	23	(0.2)	335 (4.0)
Canada Museums Construction Corporation Inc.	35	(0.5)			35 (0.5)
Canada Post Corporation	359	(4.8)	10	(0.1)	369 (4.9)
Canadian Broadcasting Corporation	686	(8.0)	8	(0.1)	694 (8.1)
Canadian Commercial Corporation	77	(0.7)	1		78 (0.7)
Canadian Dairy Commission	132	(1.8)			132 (1.8)
Canadian Film Development Corporation	135	(1.6)			135 (1.6)
Canadian Institute for International Peace and Security	24	(0.3)			24 (0.3)
Canadian Livestock Feed Board	2				2
Canadian Museum of Civilization	185	(2.6)	12	(0.1)	197 (2.7)

1992-93 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE
(Detail supporting page 8)

(Thousands)	I		II		Total	
Canadian Museum of Nature	86	(1.2)			86	(1.2)
Canadian National (West Indies) Steamship Ltd	3				3	
Canadian Patents and Development Limited	51	(0.6)			51	(0.6)
Canadian Saltfish Corporation	107	(1.2)			107	(1.2)
Cape Breton Development Corp	193	(0.4)	648	(1.3)	841	(1.7)
Defence Construction (1951) Limited	57	(0.8)			57	(0.8)
Enterprise Cape Breton Corporation	121	(1.3)			121	(1.3)
Export Development Corporation	349	(4.9)	12	(0.1)	361	(5.0)
Farm Credit Corporation	343	(4.1)			343	(4.1)
Federal Business Development Bank	246	(2.6)	609	(5.4)	855	(8.0)
Freshwater Fish Marketing Corporation	118	(1.6)			118	(1.6)
Great Lakes Pilotage Authority Ltd	29	(0.4)	151	(1.5)	180	(1.9)
Harbourfront Corporation	30	(0.3)			30	(0.3)
International Centre for Ocean Development	86	(1.1)			86	(1.1)
International Development Research Centre	113	(1.6)			113	(1.6)
Laurentian Pilotage Authority	86	(1.1)	1		87	(1.1)
Marine Atlantic Inc.	113	(1.3)	217	(1.8)	330	(3.1)
National Arts Centre Corporation	141	(1.9)	320	(3.5)	461	(5.4)
National Capital Commission	296	(3.8)	641	(6.6)	937	(10.4)
National Gallery of Canada	198	(2.7)			198	(2.7)
National Museum of Science & Technology	56	(0.8)			56	(0.8)
Old Port of Montreal Corporation Inc.	114	(1.3)	4		118	(1.3)
Pacific Pilotage Authority	49	(0.7)	49	(0.6)	98	(1.3)
Petro Canada Limited	8	(0.1)			8	(0.1)
Royal Canadian Mint	309	(4.2)	4	(0.1)	313	(4.3)
Standards Council of Canada	43	(0.6)	1		44	(0.6)
Teleglobe Canada	7	(0.1)			7	(0.1)
The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated	88	(1.1)			88	(1.1)
The Seaway International Bridge Corp. Ltd	20	(0.3)			20	(0.3)
The St. Lawrence Seaway Authority Ltd	92	(1.1)	290	(3.1)	382	(4.2)
Via Rail Canada Inc.	236	(2.9)	1,001	(8.5)	1,237	(11.4)
Total Crown Corporations	\$ 6,696	(81.4)	\$ 4,601	(38.6)	\$ 11,297	(120.0)

Appendix II

1992-93 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE

(Detail supporting page 8)

GOVERNMENT DEPARTMENTS, AGENCIES AND SPECIAL AUDITS

AUDIT TYPE DESCRIPTION

- III Annual audit work conducted to express an opinion on the summary financial statements of Canada pursuant to section 6 of the Auditor General Act.
IV Audit work conducted in relation to compliance with authority pursuant to section 7(2)(a), (b), and (c) of the Auditor General Act.
V Audit work conducted with major focus on value-for-money issues pursuant to section 7(2)(d) and (e) of the Auditor General Act.
VI Other audit work, including separate opinions provided on financial statements of departmental corporations and other entities.

(Thousands)	III		IV		V		VI		Total	
Advisory Council on Status of Women	\$2		\$		\$		\$		\$ 2	
Agricultural Products Board							36	(0.4)	36	(0.4)
Atlantic Canada Opportunities Agency	15	(0.2)	150	(1.5)					165	(1.7)
Atomic Energy Control Board	1				146	(1.4)	40	(0.7)	187	(2.1)
Canada Labour Relations Board	2								2	
Canada Pension Plan Account and Canada Pension Plan Investment Fund			25	(0.2)			185	(2.6)	210	(2.8)
Canada Space Agency	19	(0.3)	29	(0.3)					48	(0.6)
Canadian Transportation Accident Investigation Safety Board	1						14	(0.2)	15	(0.2)
Canadian Centre for Management Development	3								3	
Canadian Centre for Occupational Health and Safety	2						60	(0.7)	62	(0.7)
Canadian Grain Commission (Winnipeg)			4	(0.1)			78	(1.0)	82	(1.1)
Canadian Human Rights Commission	4	(0.1)							4	(0.1)
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat	2								2	
Canadian International Development Agency	53	(0.9)	97	(1.1)	1,255	(12.4)			1,405	(14.4)
Canadian International Trade Tribunal	3								3	
Canadian Polar Commission							10	(0.1)	10	(0.1)
Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission	3								3	
Canadian Security Intelligence Service	6	(0.1)			4				10	(0.1)
Competition Tribunal	2								2	
Copyright Board	1								1	
Correctional Service	47	(0.9)			418	(4.0)			465	(4.9)
Department of Agriculture	154	(2.3)	6	(0.1)	745	(7.8)			905	(10.2)

1992-93 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE

(Detail supporting page 8)

(Thousands)	III		IV		V		VI		Total	
Department of Communications	17	(0.3)			163	(1.8)			180	(2.1)
Department of Consumer and Corporate Affairs	15	(0.2)	1						16	(0.2)
Department of Employment and Immigration	148	(2.0)	47	(0.5)	859	(8.6)			1,054	(11.1)
Department of Energy, Mines and Resources	108	(1.3)	48	(0.6)	750	(8.3)	12	(0.1)	918	(10.3)
Department of External Affairs	73	(1.2)	347	(3.9)	3				423	(5.1)
Department of Finance	500	(7.5)	277	(2.9)	20	(0.1)			797	(10.5)
Department of Fisheries & Oceans	36	(0.6)	276	(3.1)	88	(0.9)			400	(4.6)
Department of Forestry	10	(0.1)	39	(0.5)	668	(7.4)			717	(8.0)
Department of Indian Affairs and Northern Development	231	(3.3)	347	(4.7)	388	(3.6)			966	(11.6)
Department of Industry, Science & Technology	91	(1.3)	199	(2.4)	795	(8.5)			1,085	(12.2)
Department of Justice	19	(0.3)			732	(7.9)			751	(8.2)
Department of Labour	7	(0.1)							7	(0.1)
Department of Multiculturalism & Citizenship	3	(0.1)	15	(0.2)					18	(0.3)
Department of National Defence	202	(2.8)	34	(0.4)	2,456	(26.9)			2,692	(30.1)
Department of National Health and Welfare	223	(2.9)	195	(2.3)	899	(10.2)			1,317	(15.4)
Department of National Revenue (Customs & Excise)	498	(6.3)	377	(4.3)	705	(7.4)			1,580	(18.0)
Department of National Revenue (Taxation)	1,117	(15.0)	137	(2.1)	898	(9.1)			2,152	(26.2)
Department of Public Works	261	(3.5)	262	(3.2)	89	(0.8)			612	(7.5)
Department of Supply and Services	489	(7.8)	195	(2.1)	158	(1.6)			842	(11.5)
Department of the Environment	40	(0.5)	133	(1.5)	1,157	(11.7)			1,330	(13.7)
Department of the Secretary of State of Canada	62	(0.9)	97	(1.4)	154	(1.7)			313	(4.0)
Department of the Solicitor General	3	(0.1)							3	(0.1)
Department of Transport	235	(3.3)	261	(3.0)	9	(0.1)			505	(6.4)
Economic Council of Canada	1						37	(0.4)	38	(0.4)
Exchange Fund Account							117	(1.7)	117	(1.7)
Federal Court of Canada	5	(0.1)							5	(0.1)
Federal Office of Regional Development - Quebec	11	(0.1)	39	(0.5)					50	(0.6)
Free Trade Secretariat	1								1	
Government Annuities Account							65	(0.7)	65	(0.7)
Governor General	2								2	
Hazardous Materials Information Review Commission	2								2	

Appendix II

1992-93 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Detail supporting page 8)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
House of Commons	6 (0.1)	1	18 (0.2)		25 (0.3)
Immigration and Refugee Board	2 (0.1)				2 (0.1)
International Centre for Human Rights & Democracy				35 (0.4)	35 (0.4)
International Fisheries Commission Pension Society				9 (0.1)	9 (0.1)
International Joint Commission	1				1
Investment Canada	3				3
Joint Parliamentary Services			433 (5.0)		433 (5.0)
Law Reform Commission of Canada	1				1
Library of Parliament	3				3
Management of Loan Guaranties and Sovereign Loans			706 (6.9)		706 (6.9)
Management of Public Debt – International Financial Institutions			294 (2.9)		294 (2.9)
Management of Sovereign Debt Risk			21 (0.3)		21 (0.3)
Medical Research Council				46 (0.6)	46 (0.6)
NATO – 1992 Spring Conference				6 (0.1)	6 (0.1)
National Battlefields Commission	2			44 (0.4)	46 (0.4)
National Energy Board	3			68 (0.8)	71 (0.8)
National Film Board	4 (0.1)			176 (2.1)	180 (2.2)
National Library of Canada	2 (0.1)				2 (0.1)
National Parole Board	2				2
National Research Council of Canada	12 (0.2)	337 (3.7)	59 (0.5)		408 (4.4)
National Transportation Agency	24 (0.3)				24 (0.3)
Natural Sciences and Engineering Research Council	1			42 (0.7)	43 (0.7)
Northern Pipeline Agency				15 (0.2)	15 (0.2)
Office of the Chief Electoral Officer	2				2
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs	8 (0.1)				8 (0.1)
Office of the Commissioner of Official Languages	3	3			6
Office of the Coordinator, Status of Women	3 (0.1)				3 (0.1)
Office of the Comptroller General	2	2			4
Office of the Grain Transportation Agency Administrator	3 (0.1)	1			4 (0.1)
Offices of the Information and Privacy Commissioners	5 (0.1)				5 (0.1)

1992-93 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE
(Detail supporting page 8)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
Parliamentary Restaurant				27 (0.2)	27 (0.2)
Patented Medicine Prices Review Board	2				2
Pinawa General Hospital (AECL)				24 (0.3)	24 (0.3)
Privy Council Office	3	4 (0.1)			7 (0.1)
Procurement Review Board	1				1
Public Accounts	1,828 (20.1)	316 (3.3)			2,144 (23.4)
Public Archives of Canada	2 (0.1)				2 (0.1)
Public Service Commission	5 (0.1)	2			7 (0.1)
Public Service Staff Relations Board	2				2
Queen Elizabeth II Canadian Research Fund				6 (0.1)	6 (0.1)
Royal Canadian Mounted Police	65 (1.0)		961 (10.4)		1,026 (11.4)
Royal Canadian Mounted Police Benefit Trust Fund				14 (0.2)	14 (0.2)
Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund				13 (0.2)	13 (0.2)
Royal Canadian Mounted Police/Saskatchewan Police Costs				5 (0.1)	5 (0.1)
Science Council of Canada	2			44 (0.6)	46 (0.6)
Social Sciences and Humanities Research Council	3 (0.1)			44 (0.6)	47 (0.7)
Statistics Canada	16 (0.2)	71 (0.7)			87 (0.9)
Superintendent of Financial Institutions	4	4			8
Supreme Court of Canada	5 (0.1)				5 (0.1)
Tax Court of Canada	5 (0.1)				5 (0.1)
The Senate	3 (0.1)				3 (0.1)
Treasury Board Secretariat	10 (0.2)	50 (0.5)			60 (0.7)
Unemployment Insurance Account	23 (0.4)			334 (4.7)	357 (5.1)
Veterans Affairs	78 (0.9)	63 (0.8)			141 (1.7)
Western Diversification Office	12 (0.1)	27 (0.3)			39 (0.4)
Western Grain Stabilization Board	14 (0.2)	6 (0.1)			20 (0.3)
Government-wide and Special Audits					
Advance rulings - Income Tax and G.S.T.			350 (3.2)		350 (3.2)
Crown Corporations					
- Performance Measurement and Reporting			63 (0.8)		63 (0.8)
Effectiveness Audit			1,406 (15.9)		1,406 (15.9)
Emergency Preparedness			258 (2.7)		258 (2.7)
Financial Management and Control			640 (5.9)		640 (5.9)
Fleet Management			11 (0.1)		11 (0.1)
Food Safety Sectoral Audit			108 (1.2)		108 (1.2)

Appendix II

1992-93 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Detail supporting page 8)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
Functional Leadership Authority Issues			21 (0.3)		21 (0.3)
Human Resources Management					
– Administration			105 (1.8)		105 (1.8)
Information for Parliament			664 (7.1)		664 (7.1)
Internal Audit			541 (4.9)		541 (4.9)
Major Capital Projects – Execution			96 (0.7)		96 (0.7)
Mandate and Access to Information			21 (0.3)		21 (0.3)
Material Management			17 (0.1)		17 (0.1)
Ministerial Travel			49 (0.5)		49 (0.5)
Opportunities Audit			119 (1.1)		119 (1.1)
Payroll Audit – Cash Out			1,175 (12.8)		1,175 (12.8)
Productive Organizations			225 (2.2)		225 (2.2)
Protection of Public Assets			681 (6.8)		681 (6.8)
Public Service Reform			641 (6.8)		641 (6.8)
Real Property Management			253 (2.2)		238 (2.5)
Regulatory Compliance			238 (2.5)		238 (2.5)
Search and Rescue			495 (5.2)		495 (5.2)
Special Projects			49 (0.7)		49 (0.7)
Tax Expenditure	225 (2.4)	112 (1.1)			337 (3.0)
Trade Statistics			288 (2.9)		288 (2.9)
Waste Management			56 (0.1)		56 (0.1)
Follow-up Audits			1,134 (12.3)		1,134 (12.3)
Total Government Departments, Agencies And Special Audits	\$6,904 (91.4)	\$4,750 (54.8)	\$25,867 (270.6)	\$1,606 (21.1)	\$39,127 (437.9)

OTHER WORK

VII Audit work carried out in the Territories pursuant to the Office's appointment by statute as auditor.

VIII Audit work carried out to provide opinions at the request of the Minister of Finance.

IX Audit work carried out pursuant to Orders-in-Council.

(Thousands)	VII	VIII	IX	Total
Northwest Territories				
Arctic College	119 (1.3)			119 (1.3)
Business Corporation	65 (0.8)			65 (0.8)
Compensation Board	139 (1.6)			139 (1.6)
Development Corporation	150 (1.7)			150 (1.7)
Government of Northwest Territories	1,292 (14.2)			1,292 (14.2)
Housing Corporation	125 (1.3)			125 (1.3)
Legislative Assembly Retiring Allowance Fund	23 (0.3)			23 (0.3)
Liquor Control Board	27 (0.1)			27 (0.1)

1992-93 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE
(Detail supporting page 8)

(Thousands)	VII	VIII	IX	Total
Petroleum Products Revolving Fund	81 (0.9)			81 (0.9)
Power Corporation	221 (2.6)			221 (2.6)
Yukon Territory				
Compensation Fund	74 (0.8)			74 (0.8)
Development Corporation	38 (0.4)			38 (0.4)
Energy Corporation	36 (0.4)			36 (0.4)
Government of Yukon Territory	827 (8.4)			827 (8.4)
Housing Corporation	84 (1.0)			84 (1.0)
Liquor Corporation	16 (0.1)			16 (0.1)
Yukon College	75 (0.8)			75 (0.8)
Debt Servicing Reduction Account		30 (0.2)		30 (0.2)
Provincial Income Tax – Opinion to the Minister		906 (13.4)		906 (13.4)
Softwood Lumber Export Charges		(0.3)		(0.3)
Army Benevolent Fund			9 (0.1)	9 (0.1)
Canadian Forces Personnel Assistance Fund			24 (0.3)	24 (0.3)
CBC Employee Assistance Plan			8 (0.1)	8 (0.1)
CBC Newsworld			51 (0.5)	51 (0.5)
CBC Pension Board of Trustees			154 (2.1)	154 (2.1)
CBC Pension Board of Trustees Real Estate Subsidiary			19 (0.2)	19 (0.2)
Fisheries Prices Support Board			8 (0.1)	8 (0.1)
International Atomic Energy Agency			240 (4.8)	240 (4.8)
International Civil Aviation Organization			228 (4.6)	228 (4.6)
National Tripartite Stabilization Board			782 (10.2)	782 (10.2)
Royal Canadian Air Force Benevolent Fund			8 (0.1)	8 (0.1)
Royal Canadian Naval Benevolent Fund			11 (0.1)	11 (0.1)
Total Other Work	\$3,392 (36.7)	\$936 (13.9)	\$1,542 (23.2)	\$5,870 (73.8)
Total Crown Corporations (See Page 22)				11,297 (119.9)
Total Government Departments, Agencies, And Special Audits (See Page 27)				39,127 (437.9)
Annual Report (A.G. Act, Sec. 7(1))				1,943 (17.2)
International Activities				1,760 (26.8)
Other Work				75 (0.9)
TOTAL				\$60,072 (676.5)

Full-time Equivalents Used

Each year, the Office forecasts its workload requirement in terms of hours and then translates these into full-time equivalent position (previously called "person-years") requirements. A full-time equivalent is one person working full time for one year.

The nature of the Office's work is such that many short-term professional contracts are entered into over the course of a year. Auditing, and in particular value-for-money auditing, requires a wide range of disciplines.

In many cases these disciplines are needed for only short periods. It would be unjustifiably expensive, therefore, to hire such individuals on a permanent basis.

Because the services of individuals on contract are not taken into account when reporting full-time equivalent use in the Main Estimates, the Office is reporting below the full-time equivalents, including contract personnel, required to carry out its program. Full-time equivalent positions for staff only are shown on page 15 of the Office's 1994-1995 Estimates, Part III.

<u>Total Full-time Equivalents</u>		<u>Full-time equivalent use including contract</u>		
<u>Per Main Estimates</u>		<u>Staff</u>	<u>Contract</u>	<u>Total</u>
604	1994-95 Estimated	604	60	664
617	1993-94 Forecast	607	65	672
617	1992-93 Actual	616	50	666

The hours that these full-time equivalents represent are divided into two broad categories: audit and support. Audit hours are used directly on the "outputs" of the Office as shown on pages 21 to 28 of the Office's 1994-1995 Estimates, Part III. The balance provide indirect support to these outputs (e.g., personnel, finance, methodology, training, etc.).

The distribution of these hours between audit and support for 1994-95 and prior years is as follows:

	<u>Audit</u>		<u>Support</u>		<u>Total</u>
	<u>Hours</u>	<u>%</u>	<u>Hours</u>	<u>%</u>	
1994-95 Estimated	686,000	57	518,000	43	1,204,000
1993-94 Forecast	694,000	57	522,000	43	1,216,000
1992-93 Actual	668,000	56	529,000	44	1,197,000

Hours and Resource Allocation

The first step in the planning and resource allocation process is identification of the workload demand.

When the workload demand, in hours, has been determined, a decision is made on how to resource the demand between contract and staff. This will depend on the number of staff full-time equivalents the Office has planned for the audit year (for 1994-95 this is 604) and the available funds for contracting.

The next step is to determine how many hours are available from the 604 staff full-time equivalents the Office has at its disposal. Should the Office decide to hire a permanent employee, a portion of the employee's time is allotted for leave (e.g., vacation, maternity, sick, etc.). Any leave taken is not available for the Office to carry out its activities. On average the Office estimates about 230 hours of various types of leave are taken by each permanent employee each year. The balance is available to fulfil the time (hours) needs of the Office. From the total available time, the Office then estimates the time required for audit functions and support activities.

For 1994-95 the Office estimates the available staff hours will be 1,039,000. This is calculated as follows:

52 weeks x 37.5 hours per week	1950 hours
Deduct various types of leave	- 230 hours
Available hours per employee	1720 hours

Available hours per employee (1,720) x number of person-years (604) = 1,039,000 total available hours.

During 1994-95 the Office estimates the maximum number of hours that can be obtained with existing funds to be 1,204,000.

These will be obtained as follows:

	<u>Hours</u>	<u>Full-time Equivalent</u>
• available staff hours, as above	1,039,000	604
• short-term contract hours to be purchased	90,000	60
• planned overtime hours	<u>75,000</u>	<u>n/a</u>
Total hours	<u>1,204,000</u>	<u>664</u>

Topical Index

Capital	18, 19
Effectiveness measurement	2
Environmental audit	10
Fully loaded costs	16, 21
Full-time Equivalent Positions	15, 29, 30
Grants and contribution (transfer payments)	19, 20
Information technology	10, 13
Mission	2, 5
Net program cost	8, 16, 21-28
Organizations audited	6, 7, 9, 21-28
Priority areas for audit coverage	12
Restraint programs	9
Revenue	8, 16
Role and responsibilities	3
Salaries	18, 19
Special examinations	6, 7, 8, 9, 12, 21
Transition documents	10
Value-for-money audit	6, 8, 9, 10, 23
Vision statement	5

Annotated Bibliography

- Auditor General Act
- Financial Administration Act
- Annual Report(s) of the Auditor General to the House of Commons
- Public Accounts of Canada
- *Detail of Full Time Equivalent positions by occupational group.

* Requests for copies of this information should be directed to:

Deputy Auditor General of Canada
Professional and Administrative Services
Ottawa, Ontario
K1A 0G6

Coût entier	17, 18, 22
Coût net du Programme	8, 17, 22-30
Dépenses en capital	19, 20
Documents de transition	11
Énoncé de vision	5
Équivalents temps plein	16, 31, 32
Examens spéciaux	6, 7, 8, 9, 13, 22
Mesure de l'efficacité	2
Mission	2, 5
Organisations vérifiées	6, 7, 9, 22-30
Programmes de restrictions	9
Recettes	8, 17
Rôle et responsabilités	3
Secteurs prioritaires à vérifier	14
Subventions et contributions (paiements de transfert)	20, 21
Technologie de l'information	10, 14
Traitements	19, 20
Vérification de l'optimisation des ressources	6, 8, 9, 10, 24
Vérification environnementale	10

Bibliographie annotée

- *Loi sur le vérificateur général*
- *Loi sur la gestion des finances publiques*
- Rapport(s) annuel(s) du vérificateur général à la Chambre des communes
- *Comptes publics du Canada*
- * Venutation des «équivalents temps plein», par groupe professionnel

Pour obtenir copie de cette information, s'adresser au :

Sous-vérificateur général du Canada
Services professionnels et administratifs
Ottawa (Ontario)
K1A 0G6

Heures de vérification et affectation des ressources

La première étape de la planification et de l'affectation des ressources consiste à déterminer les besoins selon le volume de travail.

Une fois que le nombre d'heures nécessaires pour assumer le volume de travail a été évalué, le Bureau décide comment il entend répartir ces heures entre contractuels et employés, ce qui dépend du nombre d'équivalents temps plein prévu pour l'année de vérification (604 pour 1994-1995) et des fonds dont il dispose pour conclure des contrats.

L'étape suivante consiste à déterminer à combien d'heures correspondent les 604 équivalents temps plein dont dispose le Bureau. Si le Bureau décide d'embaucher un employé pour une période indéterminée, une partie du temps de l'employé est affecté aux congés (par exemple, les vacances, les congés de maternité et les congés de maladie). Tout congé pris doit être déduit du temps dont le Bureau dispose pour mener ses activités à bien. Le Bureau estime à 230 heures par année, en moyenne, les divers congés pris par chaque employé embauché pour une durée indéterminée. Le solde du temps peut servir à répondre aux besoins (heures) du Bureau. Le total des heures disponibles permet au Bureau d'évaluer le temps requis pour les activités de vérification et les activités de soutien.

Pour 1994-1995, le Bureau estime à 1 039 000 le nombre d'heures-employés dont il dispose. Ce nombre a été calculé comme suit :

52 semaines x 37,5 heures par semaine
Moins les divers congés
Nombre d'heures disponibles par employé

1950 heures
- 230 heures
1720 heures

Nombre d'heures par employé (1 720) x nombre d'équivalents temps plein (604) = 1 039 000 heures au total.

Pour 1994-1995, le Bureau a estimé que le nombre maximal d'heures qu'il pouvait obtenir avec les fonds dont il dispose était de 1 204 000.

Elles seront obtenues comme suit :

Equivalents temps plein		Heures	
•	nombre d'heures-employés	calculé ci-dessus	604
•	heures à obtenir (contrats de courte durée	90 000	60
•	heures supplémentaires prévues	75 000	s/o
Nombre total d'heures		1 204 000	664

Utilisation des équivalents temps plein

Chaque année, le Bureau prévoit ses besoins en heures et traduit ces heures en équivalents temps plein (autres-fois années-personnes). Un équivalent temps plein correspond à une personne qui travaille à temps plein pendant un an.

Étant donné la nature du travail au Bureau, de nombreux contrats de services professionnels à court terme sont passés au cours d'une année. Pour la vérification, et tout particulièrement la vérification de l'optimisation des ressources, il faut faire appel à des spécialistes d'un large éventail de disciplines.

Dans bien des cas, les services de ces spécialistes sont nécessaires seulement pendant de courtes périodes. Il serait, par conséquent, trop coûteux d'embaucher ces personnes pour une période indéterminée.

Comme le *Budget des dépenses* ne tient pas compte des services des contractuels dans le rapport qu'il contient sur l'utilisation des équivalents temps plein au Bureau du vérificateur général, le Bureau déclare ci-dessous, les équivalents temps plein dont il a besoin pour mener son programme à bien. Les équivalents temps plein pour les employés seulement se trouvent à la page 16, Partie III - *Budget des dépenses* 1994-1995.

Total équivalents temps plein		Utilisation des équivalents temps plein, y compris	
Budget des dépenses principal		Employés Contractuels	
604	Estimations 1994-1995	604	Total
617	Prévisions 1993-1994	607	672
617	Données réelles 1992-1993	616	666

Le nombre d'heures que ces équivalents temps plein représentent est divisé en deux grandes catégories : vérification et soutien. Les heures consacrées à la vérification représentent le temps consacré directement aux « produits » du Bureau (voir page 22 à page 30). Les autres heures sont consacrées au soutien indirect de ces activités (exemple : le personnel, les finances, les méthodes, la formation, etc.).

La répartition de ces heures entre les activités de vérification et les activités de soutien pour 1994-1995 et les années précédentes se présente comme suit :

Vérification		Soutien	
Heures	%	Heures	%
686 000	57	518 000	43
694 000	57	522 000	43
668 000	56	529 000	44
Données réelles 1992-1993			
686 000	57	518 000	43
694 000	57	522 000	43
668 000	56	529 000	44
Données réelles 1992-1993			
1 204 000		1 040 000	
1 216 000		1 052 000	
1 197 000		1 040 000	
Estimations 1994-1995			
1 204 000		1 040 000	
1 216 000		1 052 000	
1 197 000		1 040 000	
Données réelles 1992-1993			

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1992-1993, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8) (suite)

(en milliers)	VII	VIII	IX	Total
Droits à l'exportation de produits de bois d'oeuvre	(0,3)			(0,3)
Impôt provincial sur le revenu – Opinion soumise au ministre	906	(13,4)		906 (13,4)
Agence internationale de l'énergie Atomique		240	(4,8)	240 (4,8)
Caisse de bienfaisance de la marine royale canadienne		11	(0,1)	11 (0,1)
Caisse de bienfaisance de l'aviation royale canadienne		8	(0,1)	8 (0,1)
Caisse d'assistance du personnel des Forces canadiennes		24	(0,3)	24 (0,3)
Comité national tripartite de stabilisation des prix		782	(10,2)	782 (10,2)
Conseil de fiducie de la Caisse de retraite de la Société Radio-Canada		154	(2,1)	154 (2,1)
Conseil de fiducie de la Caisse de retraite de la Société internationale		19	(0,2)	19 (0,2)
Fonds de bienfaisance de l'Armée		9	(0,1)	9 (0,1)
Organisation de l'aviation civile internationale		228	(4,6)	228 (4,6)
Société de caisse de retraite de la Commission internationale de pêcheries		9	(0,1)	9 (0,1)
Société Radio-Canada – Programme d'aide aux employés		8	(0,1)	8 (0,1)
Total, autres travaux	3 392 \$	(36,7)	936 \$	(13,9)
Total, sociétés d'Etat			1 542 \$	(23,2)
(voir p. 23)			5 870 \$	(73,8)
Total, ministères, organismes gouvernementaux et vérifications spéciales (voir p. 29)				11 297 (120,0)
Rapport annuel (paragraphe 7(1) de la Loi sur le VG)				39 127 (437,9)
Activités internationales				1 943 (17,2)
Divers				1 760 (26,8)
Total				75 (0,9)
				60 072 \$ (676,5)

CÔÛTS DES VÉRIFICATIONS (DÉTAILS À LA PAGE 8) (suite)

(en milliers)

Vérification sectorielle de l'innocuité des aliments

Vérifications de suivi

Total, ministères, organismes

vérifications spéciales

6 904\$ (91,4) 4 750\$ (54,8) 25 867\$ (270,6) 1 606\$ (21,1) 39 127\$ (437,9)

AUTRES TRAVAUX

VII Travaux de vérification effectués auprès des Territoires du Nord - Ouest et du Yukon en vertu de la loi nommant le Bureau vérificateur

affecté.

VIII Travaux de vérification permettant de formuler une opinion à la demande du ministre des Finances.

IX Travaux de vérification effectués en vertu d'un décret.

(en milliers)

Territoires du Nord-Ouest

Administration des Territoires

du Nord-Ouest

Collège de l'Arctique

Commission des accidents

du travail

Commission des alcools

Pétroleum Products Revolving Fund

Fonds d'allotissements de retraite

de l'assemblée législative

Fonds renouvelable de

produits pétroliers

Société de crédit commercial

Société de développement

des T. N.-O.

Société d'énergie

Société d'habitation

Territoire du Yukon

Administration du Territoire

du Yukon

Collège du Yukon

Commission des alcools

Fonds d'indemnités des

accidentés du travail

Société de développement

Société de l'énergie

Société d'habitation

Compte de service et de réduction

de la dette

30 (0,2)

30 (0,2)

84 (1,0)

84 (1,0)

36 (0,4)

36 (0,4)

38 (0,4)

38 (0,4)

74 (0,8)

74 (0,8)

16 (0,1)

16 (0,1)

75 (0,8)

75 (0,8)

827 (8,4)

827 (8,4)

125 (1,3)

125 (1,3)

221 (2,6)

221 (2,6)

150 (1,7)

150 (1,7)

65 (0,8)

65 (0,8)

81 (0,9)

81 (0,9)

23 (0,3)

23 (0,3)

81 (0,9)

81 (0,9)

27 (0,1)

27 (0,1)

139 (1,6)

139 (1,6)

119 (1,3)

119 (1,3)

1 292 (14,2)

1 292 (14,2)

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

30 (0,2)

30 (0,2)

84 (1,0)

84 (1,0)

36 (0,4)

36 (0,4)

38 (0,4)

38 (0,4)

74 (0,8)

74 (0,8)

16 (0,1)

16 (0,1)

75 (0,8)

75 (0,8)

827 (8,4)

827 (8,4)

125 (1,3)

125 (1,3)

221 (2,6)

221 (2,6)

150 (1,7)

150 (1,7)

65 (0,8)

65 (0,8)

81 (0,9)

81 (0,9)

23 (0,3)

23 (0,3)

81 (0,9)

81 (0,9)

27 (0,1)

27 (0,1)

139 (1,6)

139 (1,6)

119 (1,3)

119 (1,3)

1 292 (14,2)

1 292 (14,2)

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

Total

IX

VIII

VII

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1992-1993, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8) (suite)

(en milliers)		III	IV	V	VI	Total
Service canadien du renseignement de sécurité	6 (0,1)	4			10 (0,1)	
Service pénitencier canadien	47 (0,9)	418 (4,0)			465 (4,9)	
Service partagés du Parlement		433 (5,0)			433 (5,0)	
Statistique Canada	16 (0,2)	71 (0,7)			87 (0,9)	
Tribunal canadien du commerce extérieur					3	
Tribunal de la concurrence	2				2	
Vérifications spéciales et de portée générale						
Contrôle et gestion financiers				640 (5,9)		
Décisions anticipées – Impôt sur le revenu et TPS			112 (1,1)	350 (3,2)	640 (5,9)	
Dépenses fiscales			225 (2,4)	350 (3,2)	350 (3,2)	
Transferts des ministères				49 (0,5)	49 (0,5)	
Gestion des biens immobiliers				253 (2,2)	253 (2,2)	
Gestion des déchets				56 (0,1)	56 (0,1)	
Gestion des parcs automobiles				11 (0,1)	11 (0,1)	
Gestion des ressources humaines				105 (1,8)	105 (1,8)	
Gestion du matériel				17 (0,1)	17 (0,1)	
Grands projets d'immobilisations – exécution				96 (0,7)	96 (0,7)	
Information destinée au Parlement				664 (7,1)	664 (7,1)	
Mandat et accès à l'information				21 (0,3)	21 (0,3)	
Organisations productives				225 (2,2)	225 (2,2)	
Projets spéciaux				49 (0,7)	49 (0,7)	
Protection civile				258 (2,7)	258 (2,7)	
Protection des biens publics				681 (6,8)	681 (6,8)	
Recherche et sauvetage				495 (5,2)	495 (5,2)	
Réforme de la fonction publique				641 (6,8)	641 (6,8)	
Respect de la réglementation				238 (2,5)	238 (2,5)	
Sécurité fonctionnel – Questions de conformité aux autorisations				21 (0,3)	21 (0,3)	
Sociétés d'État – mesure du rendement et rapports				63 (0,8)	63 (0,8)	
Statistiques sur le commerce				288 (2,9)	288 (2,9)	
Vérification de la paye – Paiements forfaitaires				1 175 (12,8)	1 175 (12,8)	
Vérification des mesures d'efficacité et des rapports qui en découlent				1 406 (15,9)	1 406 (15,9)	
Vérification des possibilités d'amélioration				119 (1,1)	119 (1,1)	
Vérification interne				541 (4,9)	541 (4,9)	
28 (Vérificateur général)						

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1992-1993, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8) (suite)

(en milliers)		III	IV	V	VI	Total				
Ministère de l'Agriculture	154	(2,3)	6	(0,1)	745	(7,8)	905	(10,2)		
Ministère de l'Emploi et l'Immigration	148	(2,0)	47	(0,5)	859	(8,6)	1 054	(11,1)		
Ministère de l'Énergie des Mines et des Ressources	108	(1,3)	48	(0,6)	750	(8,3)	12	(0,1)	918	(10,3)
Ministère de l'Environnement	40	(0,5)	133	(1,5)	1 157	(11,7)	1 330	(13,7)		
Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie	91	(1,3)	199	(2,4)	795	(8,5)	1 085	(12,2)		
Ministère des Affaires extérieures	73	(1,2)	347	(3,9)	3		423	(5,1)		
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	231	(3,3)	347	(4,7)	388	(3,6)	966	(11,6)		
Ministère des Approvisionnements et Services	489	(7,8)	195	(2,1)	158	(1,6)	842	(11,5)		
Ministère des Communications	17	(0,3)		163	(1,8)		180	(2,1)		
Ministère des Consommateurs et des Sociétés	15	(0,2)	1		20	(0,1)	16	(0,2)		
Ministère des Finances	500	(7,5)	277	(2,9)			797	(10,5)		
Ministère des Forêts	10	(0,1)	39	(0,5)	668	(7,4)	717	(8,0)		
Ministère des Pêches et des Océans	36	(0,6)	276	(3,1)	88	(0,9)	400	(4,6)		
Ministère des Transports	235	(3,3)	261	(3,0)	9	(0,1)	505	(6,4)		
Ministère des Travaux publics	261	(3,5)	262	(3,2)	89	(0,8)	612	(7,5)		
Ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté	3	(0,1)	15	(0,2)			18	(0,3)		
Ministère du Revenu national (Douanes et Accise)	498	(6,3)	377	(4,3)	705	(7,4)	1 580	(18,0)		
Ministère du Revenu national (Impôt)	1 117	(15,0)	137	(2,1)	898	(9,1)	2 152	(26,2)		
Ministère du Solliciteur général	3	(0,1)			3	(0,1)				
Ministère du Travail	7	(0,1)			7	(0,1)				
Office des prix des produits de la pêche					8	(0,1)				
Office des produits agricoles					36	(0,4)				
Office national de l'énergie	3				68	(0,8)				
Office national des transports	24	(0,3)			24	(0,3)				
Office national du film	4	(0,1)			176	(2,1)				
OTAN – Conférence de 1992 (printemps)					6	(0,1)				
Restaurant du Parlement					27	(0,2)				
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes	2				2					
Secrétariat (canadien) du libre-échange	1				1					
Secrétariat d'État du Canada	62	(0,9)	97	(1,4)	154	(1,7)	313	(4,0)		
Sénat (Le)	3	(0,1)					3	(0,1)		

(Renseignements supplémentaires) 27

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8) (suite)

(en milliers)		III	IV	V	VI	Total
Conseil canadien des relations du travail	2					2
Conseil consultatif sur la situation de la femme	2					2
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	2					2
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	2					2
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	3					3
Conseil de la recherche en science humaines	3	(0,1)				47 (0,7)
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie			1			43 (0,7)
Conseil de recherches médicales						46 (0,6)
Conseil des sciences du Canada	2					46 (0,6)
Conseil du Trésor (Secrétaire)	10	(0,2)	50 (0,5)			60 (0,7)
Conseil économique du Canada	1					37 (0,4)
Conseil national de recherches du Canada	12	(0,2)	337 (3,7)	59 (0,5)		408 (4,4)
Cour canadienne de l'impôt	5	(0,1)				5 (0,1)
Cour fédérale du Canada	5	(0,1)				5 (0,1)
Cour suprême du Canada	5	(0,1)				5 (0,1)
Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II						6 (0,1)
Gendarmérie royale du Canada	65	(1,0)		961 (10,4)		1 026 (11,4)
Gendarmérie royale du Canada/Coûts de la police en Saskatchewan					5 (0,1)	5 (0,1)
Gestion de la dette publique—Institutions financières internationales						294 (2,9)
Gestion des garanties d'emprunts et des prêts consentis aux États souverains						706 (6,9)
Gestion du risque lié aux prêts aux États souverains	2			21 (0,3)		21 (0,3)
Gouverneur général						2
Hôpital général de Pinawa (EACL)	3				24 (0,3)	24 (0,3)
Investissement Canada						3
Ministère de la Défense nationale	202	(2,8)	34 (0,4)	2 456 (26,9)		2 692 (30,1)
Ministère de la Justice	19	(0,3)		732 (7,9)		751 (8,2)
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social	223	(2,9)	195 (2,3)	899 (10,2)		1 317 (15,4)

26 (Vérificateur général)

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (CENTRE PARENTHÈSES), POUR 1992-1993, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8)

(en milliers)	III	IV	V	VI	Total
Caisse fiduciaire de bienfaisance de la Gendarmerie royale du Canada	3		14	(0,2)	14
Centre canadien de gestion				3	
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	2		60	(0,7)	62
Centre international des droits de la personne et du développement démocratique			35	(0,4)	35
Chambre des communes	6	1*	18	(0,2)	25
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée	5	(0,1)		5	(0,1)
Commission canadienne des affaires polaires			10	(0,1)	10
Commission canadienne des droits de la personne	4	(0,1)		4	(0,1)
Commission canadienne des grains (Winnipeg)		4	(0,1)	78	(1,0)
Commission de contrôle de l'énergie atomique	1		146	(1,4)	40
Commission de l'immigration et du statut de réfugié	2	(0,1)		2	(0,1)
Commission de la fonction publique	5	(0,1)	2		7
Commission de réforme du droit du Canada	1			1	
Commission de révision des marchés publics	1			1	
Commission des champs de bataille nationaux	2		44	(0,4)	46
Commission des relations de travail dans la fonction publique	2			2	
Commission du droit d'auteur	1			1	
Commission mixte internationale	1			1	
Commission nationale des libérations conditionnelles	2			2	
Compte de stabilisation concernant le grain de l'ouest	14	(0,2)	6	(0,1)	20
Compte des rentes sur l'État			65	(0,7)	65
Compte du régime de pensions du Canada et Fonds de placement du régime de pensions du Canada	25	(0,2)		117	(1,7)
Compte du fonds des changes				117	(1,7)
Compte d'assurance-chômage	23	(0,4)		334	(4,7)
Comptes publics	1 828	(20,1)	316	(3,3)	2 144
					2 144
					(23,4)

(Renseignements supplémentaires) 25

MINISTÈRES, ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX
ET VÉRIFICATIONS SPÉCIALES

III	Travaux annexes de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers sommaires du gouvernement du Canada en vertu de l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général.
IV	Travaux de vérification portant sur la conformité aux autorisations et qui sont effectués en vertu des alinéas 7(2) a), b) et c).
V	Travaux de vérification portant surtout sur l'optimisation des ressources et qui sont effectués en vertu des alinéas 7(2) d) et e) de la Loi sur le vérificateur général.
VI	Autres travaux de vérification, notamment ceux permettant de formuler une opinion sur les états financiers d'établissements publics et d'autres entités.

(en milliers)	III	IV	V	VI	Total
Administration du pipeline du Nord	\$	\$	\$	15\$ (0,2)	15\$ (0,2)
Affaires des anciens combattants	78 (0,9)	63 (0,8)		141 (1,7)	141 (1,7)
Agence canadienne de développement international	53 (0,9)	97 (1,1)	1 255 (12,4)	1 405 (14,4)	1 405 (14,4)
Agence de promotion économique du Canada atlantique	15 (0,2)	150 (1,5)		165 (1,7)	165 (1,7)
Agence spatiale canadienne	19 (0,3)	29 (0,3)		48 (0,6)	48 (0,6)
Archives nationales du Canada	2 (0,1)			2 (0,1)	2 (0,1)
Bibliothèque nationale du Canada	2 (0,1)			2 (0,1)	2 (0,1)
Bibliothèque du Parlement	3			3	3
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	1			15 (0,2)	15 (0,2)
Bureau de l'administrateur de l'Office du transport du grain	3 (0,1)	1		4 (0,1)	4 (0,1)
Bureau de la coordination, condition féminine	3 (0,1)			3 (0,1)	3 (0,1)
Bureau de la diversification de l'économie de l'ouest	12 (0,1)	27 (0,3)		39 (0,4)	39 (0,4)
magistrature fédérale	8 (0,1)			8 (0,1)	8 (0,1)
langues officielles	3	3		6	6
Bureau du conseil privé	3	4 (0,1)		7 (0,1)	7 (0,1)
Bureau du contrôleur général des élections	2			2	2
Bureau du surintendant des institutions financières	4	4		8	8
Bureau fédéral de développement régional (Québec)	11 (0,1)	39 (0,5)		50 (0,6)	50 (0,6)
Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge)				13 (0,2)	13 (0,2)
(24) (Vérificateur général)					

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1992-1993, PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 8) (suite)

(en milliers)	I	II	Total
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La	20		20
Corporation Place du Havre Canada	26		26
Energie atomique du Canada, Limitée	391	421 (3,6)	812 (8,1)
Harbourfront Corporation	30		30
Institut Canadien pour la paix et la sécurité internationales	24	217 (1,8)	24 (0,3)
Marine Atlantique S.C.C.	113		330 (3,1)
Musée canadien de la nature	86		86 (1,2)
Musée canadien des civilisations	185	12 (0,1)	197 (2,7)
Musées des beaux-arts du Canada	198		198 (2,7)
Musée national des sciences et technologie	56		56 (0,8)
Monnaie royale canadienne	309	4 (0,1)	313 (4,3)
Office canadien des provenances	2		2
Office canadien du poisson salé	107		107 (1,2)
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	118		118 (1,6)
Petro-Canada Limitée	8		8 (0,1)
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les	88		88 (1,1)
Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée	51		51 (0,6)
Société canadienne des postes	359	10 (0,1)	369 (4,9)
Société canadienne d'hypothèques et de logement	312	23 (0,2)	335 (4,0)
Société d'assurance-dépôts du Canada	287	7 (0,1)	294 (3,3)
Société de construction des musées du Canada Inc.	35		35 (0,5)
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	135	648 (1,3)	135 (1,6)
Société de développement du Cap-Breton	193		841 (1,7)
Société d'expansion du Cap-Breton	121		121 (1,3)
Société du Centre national des arts	141	320 (3,5)	343 (5,4)
Société du crédit agricole	343		461 (4,1)
Société du Vieux-Port de Montréal Inc.	114	4	118 (1,3)
Société immobilière du Canada Limitée	4		4
Société immobilière du Canada (Mitrabel) Limitée	11		11 (0,1)
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc.	9		9 (0,1)
Société pour l'expansion des exportations	349	12 (0,1)	361 (5,0)
Société Radio-Canada	686	8 (0,1)	694 (8,1)
Téléglobes Canada	7		7 (0,1)
VIA Rail Canada Inc.	236	1 001 (8,5)	1 237 (11,4)
Total, sociétés d'Etat	6 696\$ (81,5)	4 601\$ (38,5)	11 297\$ (120,0)

(Renseignements supplémentaires) 23

Liste des vérifications de 1992-1993 qui ont entraîné des coûts

Le total de tous les coûts énumérés dans les tableaux qui suivent constitue le «Coût net du Programme» du Bureau, c'est-à-dire 60 072 000 \$ pour 1992-1993 (voir la page 8). Le Coût net du Programme comprend non seulement les dépenses budgétaires mais comprend aussi le coût des services fournis gratuitement au Bureau, moins les frais recouvrés par le Bureau pour les travaux effectués pour d'autres organisations (voir la page 17).

Outre les coûts directs qui sont imputés à chaque produit selon le nombre d'heures consacrées à celui-ci, le Bureau a des frais généraux, notamment les frais relatifs à l'administration, aux langues officielles et aux locaux, qui ne peuvent être directement attribués aux produits énumérés ci-dessous. Cependant, ils font, en définitive, partie des coûts des produits. Le Bureau a donc élaboré un système de comptabilité des coûts qui permet d'imputer ces frais généraux aux produits ci-dessous.

Par conséquent, le coût donné est le coût «entier» de chaque produit; les coûts globaux de tous les produits constituent le Coût net du Programme du Bureau pour 1992-1993, tel qu'indiqué aux pages 8 et 17.

Les pages qui suivent présentent le coût pour la période (1992-1993) de chaque produit. Le nombre d'heures directes utilisées, tel que mentionné ci-dessus, est entre parenthèses.

COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1992-1993, PAR TYPE DE

VÉRIFICATION (détails à la page 8)

(en milliers de dollars et d'heures)

SOCIÉTÉS D'ÉTAT

TYPE DE VÉRIFICATION

- I Travaux annuels de vérification effectués auprès des sociétés d'État afin de formuler une opinion sur leurs états financiers comme l'exige l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.
- II Travaux effectués auprès des sociétés d'État dans le cadre des examens spéciaux exigés par l'article 138 de la Loi sur la gestion des finances publiques et vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

(en milliers)	I	II	Total
---------------	---	----	-------

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	92\$	(1,1)	290\$	(3,1)	382\$	(4,2)
Administration de pilotage de l'Atlantique	51	(0,7)	171	(1,8)	222	(2,5)
Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée	29	(0,4)	151	(1,5)	180	(1,9)
Administration de pilotage des Laurentides	86	(1,1)	1		87	(1,1)
Administration de pilotage du Pacifique	49	(0,7)	49	(0,6)	98	(1,3)
Banque fédérale de développement	246	(2,6)	609	(5,4)	855	(8,0)
Canadian National (West Indies) Steamships Limited	3				3	
Centre de recherches pour le développement international	113	(1,6)			113	(1,6)
Centre international d'exploitation des océans	86	(1,1)			86	(1,1)
Commission canadienne du lait	132	(1,8)			132	(1,8)
Commission de la Capitale nationale	296	(3,8)	641	(6,6)	937	(10,4)
Conseil canadien des normes	43	(0,6)	1		44	(0,6)
Conseil des Arts du Canada	141	(2,0)			141	(2,0)
Construction de défense (1951) Limitée	57	(0,8)			57	(0,8)
Corporation commerciale canadienne	77	(0,7)	1		78	(0,7)
Corporation de développement des investissements du Canada	41	(0,4)			41	(0,4)

Paievements de transfert

Détail des subventions et des contributions

(dollars)		Réel	Prévu	Budget des dépenses 1994-1995
Subvention	Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	3 570	3 750	4 000
	Contribution			
	Fondation canadienne pour la vérification intégrée	500 000	450 000	450 000
		503 570	453 750	454 000

Subvention : L'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI) est un organisme non gouvernemental auquel peut adhérer tout pays membre des Nations Unies ou tout pays membre d'un de ses organismes spécialisés. L'objectif de cette organisation est de promouvoir, entre les pays membres, l'échange d'idées et la communication de l'expérience acquise dans le domaine de l'expertise comptable et du contrôle financier. Le Bureau du vérificateur général représente le Canada au sein de cette organisation. Les membres de l'INTOSAI doivent verser une aide financière à l'organisation.

Contribution : La Fondation canadienne pour la vérification intégrée, constituée en 1980, est un organisme coopérant qui s'occupe de recherches fondamentales et appliquées dans le domaine de la vérification et qui assure l'échange et la diffusion, entre associations professionnelles, d'information sur la vérification intégrée. Elle fait également office d'organisme consultatif auprès des gouvernements et offre des programmes de perfectionnement aux spécialistes de la vérification intégrée.

Jusqu'à 1989-1990, la contribution versée par le Bureau du vérificateur général représentait un montant égal à celui d'une cotation de membre bienfaiteur et se chiffrait à 1 p. 100 du budget du Bureau pour l'exercice précédent. À compter de 1990-1991, un plafond de 500 000 \$ a été fixé. Pour 1993-1994 et 1994-1995, la contribution sera réduite de 10 p. 100 et passera à 450 000 \$, dans le cadre du programme de restrictions gouvernementales.

Ce montant sera réduit davantage en 1995-1996, pour s'établir à 425 000 \$, et encore davantage en 1996-1997 et dans les années qui suivront, où il passera à 400 000 \$.

Comparaison des dépenses de 1993-1994 et de 1994-1995 (en milliers de dollars)

BUDGET DES	PRÉVU	DÉPENSES	DÉPENSES
1993-1994	1994-1995	1993-1994	1994-1995
Personnel			
Traitements et salaires (1)	37 831 \$	37 054 \$	35 725 \$
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (2)	4 707	4 707	4 622
Biens et services	42 538	41 761	40 347
Transport et communications	4 587	4 364	4 500
Information	368	438	360
Services professionnels et spéciaux (3)	9 795	8 560	8 320
Location	320	336	315
Achat de services de réparation	350	378	340
Services publics, fournitures et approvisionnement	550	855	540
Autres subventions et paiements	21	43	20
Dépenses en capital (4)	15 991	14 974	14 395
Paiements de transfert	1 360	3 154	1 360
Subventions	4	4	4
Contributions	450	450	450
Total	60 343 \$	60 343 \$	56 556 \$

(1) Les dépenses prévues en traitements et salaires pour 1993-1994 sont de 0,8 million de dollars inférieures au Budget des dépenses de 1993-1994 en raison d'une utilisation plus faible qu'il n'était prévu des équivalents temps plein (personnel).

Les traitements estimatifs, pour 1994-1995, seront inférieurs de 1,3 million de dollars aux prévisions de 1993-1994, en raison d'une diminution des versements d'indemnités de cessation d'emploi et d'autres indemnités de départ et en raison d'une réduction du nombre d'employés.

(2) Les coûts des régimes d'avantages sociaux des employés pour 1994-1995 ont été établis par le Conseil du Trésor, à 13 p. 100 du montant des salaires (comparativement à 12,5 p. 100 en 1993-1994).

(3) Les dépenses prévues, pour 1993-1994, sont inférieures de 1,2 million de dollars au Budget de 1993-1994. C'est là que la plupart des réductions découlant des programmes de restrictions ont été absorbées.

(4) L'augmentation de 1,8 million de dollars des dépenses prévues pour 1993-1994, par rapport au Budget des dépenses de 1993-1994, est attribuable à l'accélération du programme de remplacement des micro-ordinateurs du Bureau.

SECTION II

Renseignements supplémentaires

Autorisations pour 1994-1995 — *Partie II du Budget des dépenses*

Besoins financiers, par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
30	51 759	55 461
(L)	175	175
(L)	4 622	4 707
Total pour l'organisme	56 556	60 343

Programme, par activité		(en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995		Budget principal 1993-1994	
				Fonctionnement		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital		Dépenses en capital	
				Dépenses en capital			

(L) Autorisation législative

Les extrants du Bureau prennent les formes suivantes : opinions diverses, lettres à la direction, rapports de mission et études qui découlent du processus de vérification. Le Bureau attribue les coûts nets du Programme à ses extrants. Les coûts de ces extrants sont donc considérés comme des «**coûts entiers**». L'attribution des coûts entiers réels, pour 1992-1993, se trouve à l'annexe II (page 22 à page 30).

Ce que coûte le Bureau

Dans le document du Conseil du Trésor «*Budgets de fonctionnement — Guide des gestionnaires*», il est déclaré ce qui suit : «Pour prendre les meilleures décisions, ils [les gestionnaires] doivent connaître tous les coûts liés à tous les aspects de la réalisation de leurs programmes (coûts entiers) ... (leur compte de tous les coûts assumés par l'administration fédérale, pas uniquement des coûts qu'ils assument en leur qualité de gestionnaires de programmes)»

La méthode des coûts entiers, compte non tenu du coût de l'argent, fait partie de la culture du Bureau depuis 1985-1986, année où le Bureau a commencé à signaler ces coûts dans la Partie III.

Comme on le laisse sous-entendre, en plus des dépenses budgétaires pour 1994-1995, présentées à la page 19, il y a d'autres coûts associés au fonctionnement du Bureau. Ces coûts, même s'ils ne sont pas payés directement par le Bureau, représentent des services fournis gratuitement par d'autres ministères. Il s'agit des coûts suivants :

*	locaux (Travaux publics)	4 600 \$
*	émission de chèques (Approvisionnement et Services)	64
*	primes d'assurance des employés (Conseil du Trésor)	1 370
	Total	6 034 \$

Le Bureau facture aussi un petit nombre de ses vérifications. À cet égard, les factures les plus importantes sont celles de l'Agence internationale de l'énergie atomique (220 000 \$, en 1993-1994) et de l'Organisation de l'aviation civile internationale (180 000 \$, en 1993-1994). Les recettes totales, pour 1993-1994, y compris ces deux facturations, sont estimées à 500 000 \$. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau, mais renvoyés au Trésor à titre de recettes non fiscales.

Le total de tout ce qui précède représente le «Coût net du Programme» du Bureau. Voici les totaux comparatifs :

Tableau 9

COÛT NET DU PROGRAMME					
Budget des dépenses	1994-1995		Réel	Prévu	
			1992-1993	1993-1994	
Dépenses (voir page 12)	56 556 \$		55 646 \$	60 343 \$	
Services fournis gratuitement	6 034		5 229	5 282	
Moins : recettes non fiscales	(500)		(803)	(550)	
Coût net du Programme	62 090 \$		60 072 \$	65 075 \$	

Les employés du Bureau

Le Bureau du vérificateur général regroupe une vaste gamme de compétences et d'expériences professionnelles. Les comptables qualifiés, qui constituent environ 45 p. 100 de l'effectif, forment le plus important groupe de professionnels au Bureau. Parmi les autres employés, environ 20 p. 100 sont titulaires de diplômes d'études supérieures dans des domaines comme l'administration des affaires, l'ingénierie, l'économie, les sciences politiques, la sociologie et le droit.

À compter de 1993-1994, l'expression «équivalent temps plein (ETP)» remplace l'expression «années-personnes» dans le jargon du gouvernement.

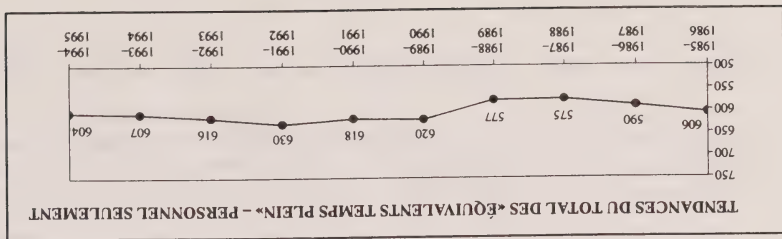
Un équivalent temps plein représente une année d'emploi. Il pourrait s'agir, par exemple, d'une personne employée pendant un an ou de deux personnes employées pour une durée de six mois chacune.

Tableau 7
Le tableau suivant présente une comparaison des ETP pour le Bureau.

ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN (ETP)							
	RÉEL	RÉEL	PRÉVU	DÉPENSES			
	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995			
* Catégorie de la gestion :							
- Directeurs principaux	80	77	74	70			
- Autres	143	138	138	139			
Sous-total	223	215	212	209			
* Scientifique et professionnelle, Administration et service extérieur							
Technique et Soutien	304	315	312	315			
Administratif	103	86	83	80			
Total	630	616	607	604			

Exprimé en «équivalents temps plein», l'effectif du Bureau est resté relativement stable au fil des ans, comme le révèle le tableau suivant.

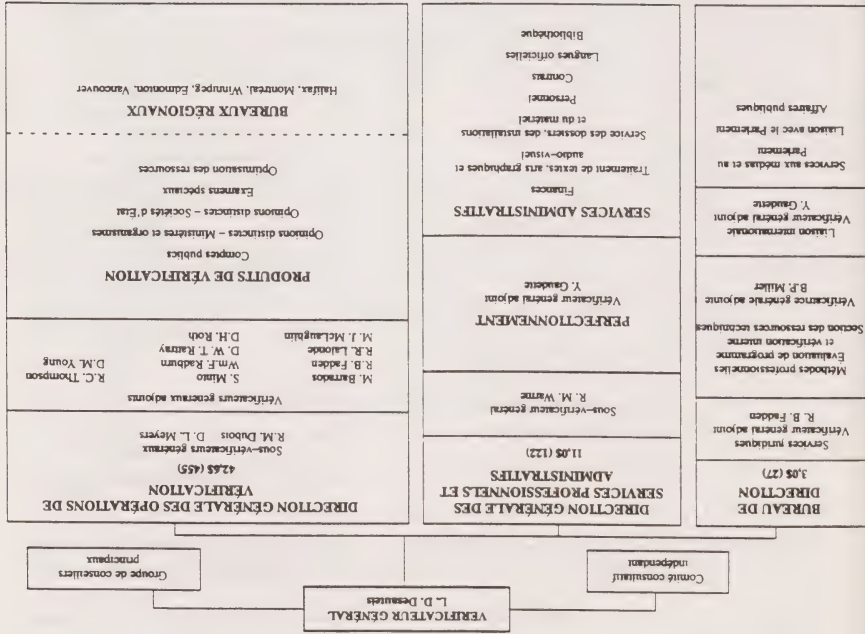
Tableau 8



Organisation du Bureau

Afin de remplir efficacement son mandat, le Bureau se compose de deux directions générales et de services généraux qui relèvent directement du vérificateur général. Les sommes indiquées sur l'organigramme qui suit correspondent aux dépenses budgétaires de chaque unité organisationnelle, pour 1994-1995. Les chiffres entre parenthèses correspondent aux «équivalents temps plein».

Tableau 6



La DIRECTION GÉNÉRALE DES OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION est responsable de toutes les activités de vérification du Bureau qui sont décrites dans les sections précédentes du présent document.

La DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES PROFESSIONNELS ET ADMINISTRATIFS assure un soutien direct à la fonction de vérification. Au nombre des activités centrales de soutien se trouvent les finances, l'administration, les marchés, le personnel, les langues officielles ainsi que le perfectionnement et la formation.

Le BUREAU DE DIRECTION fournit une orientation générale au Bureau et en examine les opérations.

Lors d'une réunion du Comité des comptes publics tenue le 22 avril 1993, le Bureau a annoncé les secteurs qu'il jugeait prioritaire de vérifier. Ce sont les suivants :

- 1) Reddition des comptes
 - Information communiquée sur la dette et le déficit
 - Mesure de l'efficacité
 - Information communiquée sur l'intendance
- 2) Fonctionnement de l'administration fédérale
 - L'information
 - La Réforme de la fonction publique
 - La perception des recettes
 - La productivité
- 3) Secteurs ayant une incidence importante
 - Les autochtones
 - L'environnement
 - La compétitivité

Les vérifications de ces secteurs prioritaires sont probablement les plus complexes à planifier et à exécuter. Des stratégies ont été élaborées pour faire rapport sur l'information communiquée sur la dette et le déficit, la mesure de l'efficacité, la perception des recettes, les domaines prioritaires liés aux autochtones et à l'environnement. Nous sommes à élaborer des stratégies pour les autres secteurs.

Afin de s'acquitter de son mandat dans ces secteurs, le Bureau doit maximiser l'efficacité de ses ressources, faire usage des technologies de pointe et voir à ce que des méthodes avancées soient élaborées et utilisées. Ce sont des défis que le Bureau a relevés et continuera de relever et qui s'ajoutent à ses extrants habituels.

Pendant le cours d'une année, il y a beaucoup de vérifications à gérer et à contrôler. Par exemple, en 1992-1993, 329 vérifications ont été soit commencées, soit terminées.

I	Travaux annuels de vérification effectués dans les sociétés d'Etat	50
II	Examens spéciaux de sociétés d'Etat	22
	Travaux annuels de vérification effectués auprès de ministères et d'organismes :	
III	- afin de formuler une opinion sur les états financiers du Canada	88
IV	- portant sur la probité et sur la conformité aux autorisations	41
V	Travaux de vérification portant surtout sur l'optimisation des ressources	58
VI	Travaux permettant de formuler des opinions distinctes sur les états financiers d'établissements publics ou d'autres entités	28
VII	Travaux effectués auprès des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon	17
VIII	Travaux demandés par le ministre des Finances	3
IX	Demandes par décret	22
		329

(Un résumé du coût annuel de ces travaux se trouve à la page 8. (On peut trouver de l'information plus détaillée sur ces vérifications, de la page 22 à la page 30.)

Le dépôt d'un rapport annuel ne met pas fin au travail du Bureau. Il lui reste à contribuer à la compréhension de nombreuses questions complexes. Le vérificateur général ou ses représentants comparassent régulièrement comme témoins devant le Comité permanent des comptes publics. D'autres comités de la Chambre et du Sénat sollicitent également l'aide du vérificateur général dans leurs délibérations lorsqu'ils étudient des programmes que le Bureau a vérifiés. Les audiences en 1993-1994 ont été beaucoup moins nombreuses à la suite de la dissolution du 34^e Parlement et des élections fédérales qui ont suivi. Au cours du premier trimestre, le Bureau a participé à 11 audiences publiques et à cinq audiences à huis clos devant le Comité des comptes publics, trois autres comités permanents et un comité du Sénat, ce qui est légèrement supérieur au niveau d'activité des dernières années.

En plus du travail de vérification comme tel, le Bureau fait chaque année des efforts considérables pour préparer des prises de position sur les questions émergentes ou permanentes susceptibles de présenter un intérêt sur le plan de la vérification et pour suivre de près les événements et les activités du gouvernement qui sont d'un grand intérêt pour les députés.

LE TRAVAIL RÉALISÉ DANS LES COULISSES EST CONSIDÉRABLE

En résumé, le travail du Bureau comporte de nombreuses facettes. Dans les coulisses, les questions qui présentent un intérêt direct et immédiat pour les parlementaires doivent être décelées et, au besoin, faire l'objet d'un rapport. Conformément à la vision du Bureau, les questions qui présentent un intérêt à plus long terme, mais qui ont souvent des conséquences importantes doivent être surveillées en permanence.

Dans quelle mesure le Bureau a-t-il atteint ses objectifs et combien cela lui a-t-il coûté?

Le tableau qui suit résume la situation du financement du Bureau, y compris les restitutions, pour cinq ans. Il fait état des pétremptions de chaque année en établissant une distinction entre les «pétremptions forcées» (sommes que le Bureau a accepté de laisser se pétirmer au titre de sa contribution aux restrictions) et les pétremptions opérationnelles (sommes pétirénées dans le cours normal des opérations).

Tableau 5

SOMMAIRE DU FINANCEMENT/DES DÉPENSES DU BUREAU (EN MILLIERS DE DOLLARS)

Budget des dépenses
1990-1991 1991-1992 1992-1993 1993-1994 1994-1995
Réel Réel Réel Prévu

Budget des dépenses principal	56 160	\$	60 006	\$	59 912	\$	60 343	\$	56 556	\$
Ajustements législatifs	16		375		519		(2 012)			
Total des sommes accessibles	56 551		60 525		57 900		60 343		56 556	
Moins : Dépenses	56 319		57 266		55 646		60 343		56 556	
Pétremptions	232	\$	3 259	\$	2 254	\$	-	\$	-	\$
Pétremptions (voir ci-dessus)	232	\$	3 259	\$	2 254	\$	-	\$	-	\$
Moins : «pétremptions forcées»	1 800		2 233		-		-		-	
Pétremptions opérationnelles	232	\$	1 459	\$	21	\$	-	\$	-	\$

(1)

Les pétremptions opérationnelles de 1991-1992 sont presque entièrement attribuables à la participation du Bureau au gel des dépenses survenu durant le dernier trimestre de l'exercice.

Les deux produits les plus visibles du Bureau sont le Rapport annuel et l'opinion du vérificateur général au sujet des *Comptes publics du Canada*. (On peut obtenir de l'information sur les coûts du Rapport annuel et de ses composantes en s'adressant au sous-verificateur général (voir bibliographie à la page 33). Le coût de production du Rapport annuel varie d'une année à l'autre, en raison de facteurs comme le nombre de chapitres, le nombre d'employés affectés à chaque équipe de vérification responsable de l'élaboration d'un chapitre, la complexité de chaque chapitre et le temps nécessaire à la mise au point de chacun.

Toutefois, le Bureau travaille à une foule de projets qui n'attirent généralement pas l'attention du public autant que ses deux principaux produits. Même si ces projets sont moins visibles, ils sont néanmoins prévus par la loi et ils consomment une partie considérable des ressources du Bureau.

Au cours du dernier exercice, nous avons préparé, en prévision du nouveau Parlement, une série de documents de transition. Nous voulons ainsi attirer l'attention des comités parlementaires sur quelques-unes des questions épineuses que nous avons observées au cours des quelques dernières années. Nous estimons que cette information sera utile aux parlementaires pour établir le programme des travaux des comités.

Sur la scène internationale, le Bureau a été mandaté, sous réserve d'une requête du gouvernement en conseil, pour réaliser la vérification de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). Cette organisation a son siège à Paris, en France. Le présente *Budget des dépenses* ne contient aucune provision pour cette vérification, car tous les coûts en seront recouverts auprès des Nations Unies.

Il y a actuellement 71 vérifications et études en cours et qui seront signalées dans le Rapport de 1994 du vérificateur général et dans ceux des années ultérieures. Les dépenses consacrées à ces travaux en 1994-1995 atteindront 28,8 millions de dollars. Au moment de la préparation de cette Partie III, on prévoyait que le Rapport du vérificateur général de 1994 ferait état des résultats de 23 vérifications de l'optimisation des ressources réparties comme suit :

Tableau 4

Vérifications de l'optimisation des ressources dont le Rapport de 1994 fera état

- Recherche et développement
- Thèmes communs à l'immobilier
- Affaires étrangères - Gestion et contrôle financiers
- Travaux publics - Bureaux appartenant à l'État
- Défense nationale - Commandement, contrôle et services d'information
- Commission de contrôle de l'énergie atomique
- Ministère de l'Environnement
- Affaires indiennes et du Nord canadien - Assistance sociale
- Revenu national - Les non-déclarants - Impôt sur le revenu
- Revenu national - Perception à la frontière
- Revenu national - Application de la TPS
- Aide fiscale à la retraite
- Mesures fiscales d'incitation à la recherche et au développement
- Les systèmes informatiques en développement de l'administration fédérale
- Commission nationale des libérations conditionnelles
- Service correctionnel
- Innocuité des aliments
- Compte d'assurance-chômage
- Rapports des ministères sur les activités sectorielles
- Le service au public
- Une société innovatrice et le rôle de la fonction publique
- Gestion et contrôle financiers - Déplacements et accueil

L'an dernier, nous avons fait état de nos travaux en ce qui a trait aux questions environnementales. Depuis lors, le nouveau gouvernement a annoncé qu'il créerait le poste de vérificateur général de l'environnement. Nous collaborons avec le gouvernement pour positionner le Bureau afin qu'il soit en mesure de répondre aux besoins de vérification dans ce domaine.

La technologie de l'information revêt toujours de l'importance pour le Bureau. Le gouvernement a créé le poste de dirigeant principal de l'informatique pour s'orienter dans la nouvelles ère la gestion de l'information. En qualité de vérificateurs, nous devons nous maintenir en demeurant conscients par ailleurs de la situation financière dans laquelle se trouve le gouvernement et de la probabilité d'autres compressions budgétaires. Aussi, non seulement le Bureau continuera-t-il d'investir dans la technologie dans l'avenir, mais il accélérera également, en 1993-1994, son plan de modernisation de la technologie en usage. Ainsi, s'assurera-t-on que les vérificateurs sont dotés des outils et des compétences pour travailler dans l'environnement technologique émergeant à l'horizon ... environnement où les niveaux de financement ne cessent d'être à la baisse.

Les dispositions législatives exigent qu'une opinion (attestation) soit formulée relativement aux *Comptes publics du Canada* et aux états financiers des sociétés d'Etat et de certaines autres organisations dont le vérificateur général est le vérificateur en titre. Ces travaux respectent environ 37 p. 100 de la charge annuelle du Bureau.

Au fil des ans, les coûts liés aux travaux de vérification qu'il faut effectuer pour formuler ces opinions sont devenus raisonnablement constants et relativement faciles à prévoir, puisque, chaque année, les travaux sont semblables, sont effectués auprès des mêmes entités et respectent les mêmes normes reconnues. En 1994-1995, ces travaux coûteront 23,1 millions de dollars.

De plus, l'article 138 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige que chaque société d'Etat fasse l'objet d'un examen spécial au moins une fois tous les cinq ans.

Les examens spéciaux ont pour objet de fournir une certitude raisonnable que les éléments d'actif de la société sont protégés et contrôlés, que les ressources sont gérées de façon économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace.

Les sociétés d'Etat dont le vérificateur général est le vérificateur unique ou le covérificateur ont des éléments d'actif d'environ 36 milliards de dollars. En raison de la taille et de la diversité de ces sociétés, il est difficile d'évaluer ce qu'il en coûte pour y effectuer des examens spéciaux. Les coûts des examens spéciaux terminés et les coûts des vérifications d'attestation annuelles qui ont donné lieu à la formulation d'une opinion sont signalés chaque année dans le Rapport annuel du vérificateur général à la Chambre des communes. Dans le cas des vérifications annuelles d'attestation par exemple, le Bureau a, en 1992-1993, formulé 50 opinions sur les états financiers des sociétés d'Etat. Le coût moyen de ces opinions en 1992-1993 était d'environ 133 900 \$, comparativement à 138 000 \$ en 1991-1992.

Les vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et organismes doivent être effectuées en vertu de l'article 7 de la *Loi sur le vérificateur général*. Les vérifications de l'optimisation des ressources sont discrétionnaires seulement dans la mesure où c'est le Bureau qui décide combien il doit en faire et quand il doit les faire. Le processus et les critères qui sont utilisés pour choisir un secteur à vérifier sont énoncés à la page 725 du Rapport de 1993 du vérificateur général à la Chambre des communes.

Le Bureau continue de participer volontairement aux programmes de restrictions annoncés par le gouvernement. Ainsi, le Bureau réduira ses ressources de 1 952 000 \$, soit de 3,2 p. 100, en 1994-1995. Les mesures prises par le Bureau en raison de cette réduction sont les suivantes :

- une revue de la fréquence et du moment des vérifications des ministères, organismes et sociétés d'Etat;
- un investissement dans la technologie dont on traite plus loin dans le présent document.

LES PROGRAMMES DE
RESTRICTIONS DONNENT
LIEU À UN RÉDUCTION DE
3,2 P. 100.

Le tableau suivant intitulé «Sommaire des travaux de vérification» fait état de la répartition des fonds pour les travaux du Bureau. Le sommaire des travaux de vérification et des ressources qui y sont consacrées s'accompagne d'une description du type de travaux de vérification effectués.

Tableau 3

SOMMAIRE DES TRAVAUX DE VÉRIFICATION									
selon le coût net du Programme et les dépenses									
(voir pages 22 à 30 pour une ventilation plus détaillée des coûts réels de 1992-1993)									
(en milliers de dollars)									
Fraction du total (%)									
	Réel	Budget des dépenses 1992-1993	Budget des dépenses 1993-1994	Budget des dépenses 1994-1995	Réel	Budget des dépenses 1992-1993	Budget des dépenses 1993-1994	Budget des dépenses 1994-1995	
I Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'Etat afin de formuler une opinion sur leurs états financiers.	6 696 \$	6 095 \$	5 068 \$	11,1	9,4	8,2			
II Travaux effectués auprès des sociétés d'Etat dans le cadre d'examens spéciaux et de vérifications d'optimisation des ressources.	4 601 \$	5 869 \$	4 223 \$	7,7	9,0	6,8			
III Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers du gouvernement du Canada.	6 904	7 529	6 455	11,5	11,6	10,4			
IV Travaux effectués auprès de ministères et organismes dans le cadre de vérifications de la probité et de la conformité aux lois et règlements.	4 750	6 943	5 128	7,9	10,7	8,3			
V Travaux de vérification et études portant surtout sur des questions d'optimisation des ressources.	25 867	26 786	28 847	43,1	41,2	46,4			
VI Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers d'établissements publics et d'autres entités.	1 606	2 246	2 093	2,7	3,4	3,4			
VII Territoires du Nord-Ouest et du Yukon	3 392	3 420	3 600	5,6	5,2	5,8			
VIII Travaux demandés par le ministre des Finances	936	1 030	1 062	1,6	1,6	1,7			
IX Requêtes du gouverneur en conseil	1 542	1 500	1 500	2,6	2,3	2,4			
X Divers	75	150	242	0,1	0,2	0,4			
XI Rapport annuel	1 943	1 932	2 112	3,2	3,0	3,4			
XII Activités internationales	1 760	1 575	1 760	2,9	2,4	2,8			
Coût net du Programme (voir la page)									
Moins : Services fournis gratuitement et recettes (voir la page 17)									
Dépenses (voir la page 12)									
	55 646 \$	60 343 \$	56 556 \$						
	(4 426)	(4 732)	(5 534)						
	60 072 \$	65 075 \$	62 090	100,0	100,0	100,0			

Quelles sont les principales stratégies que le Bureau applique pour accomplir sa mission et quels plans suit-il pour gérer les ressources placées sous son contrôle?

Comme l'indique la préface du présent document, le Bureau procède à l'examen de ses principales stratégies et pratiques et devrait présenter un rapport d'étape au Comité des comptes publics.

Les plans pour 1994-1995 sont expliqués dans les pages qui suivent.

Le Bureau vérifie plus de 200 organisations dont les dépenses vont de moins de 10 millions de dollars à 50 milliards de dollars. Voici comment elles se répartissent :

Tableau 1

ORGANISATIONS VÉRIFIÉES PAR LE BUREAU			
DÉPENSES			
1990-1991	1991-1992	1992-1993	
21	21	22	Plus de 1 milliard de dollars
14	10	13	De 500 à 999 millions de dollars
32	37	36	De 100 à 499 millions de dollars
62	67	62	De 10 à 99 millions de dollars
68	69	71	Moins de 10 millions de dollars
197	204	204	

Le Bureau aura besoin de 56,6 millions de dollars pour effectuer son travail en 1994-1995. Voici une ventilation de ses besoins :

Tableau 2

BESOINS FINANCIERS POUR 1994-1995 (en milliers de dollars)			
Budget des dépenses de 1993-1994			
60 343 \$			Réductions
			• Examens spéciaux
			• Coût des indemnités de cessation d'emploi
	1 332		• Contribution du Bureau aux restrictions générales
56 315	1 952		Augmentations
			• Régimes statutaires d'avantages sociaux des employés (voir note 2, page 20)
241	241		Budget des dépenses de 1994-1995
56 556 \$			

Comment le Bureau s'acquitte-t-il de sa principale activité en vue d'accomplir sa mission?

Le Bureau s'acquitte de sa principale activité — la vérification législative — en effectuant des vérifications indépendantes des ministères et organismes gouvernementaux et des sociétés d'Etat. La méthode utilisée pour choisir les secteurs à vérifier et pour assurer la qualité des vérifications se trouve dans le chapitre 28 du Rapport de 1993 du vérificateur général à la Chambre des communes.

Quelles sont les vérifications indépendantes qui sont réalisées?

Le Bureau du vérificateur général est responsable de la vérification de plus de 150 ministères et organismes qui forment l'entité comptable dont il est fait état dans les *Comptes publics du Canada*. De plus, 50 opinions doivent être formulées et, sur un cycle de cinq ans, 32 examens spéciaux de sociétés d'Etat doivent être effectués.

En plus de ces organisations gouvernementales ou quasi gouvernementales, le vérificateur général est le vérificateur du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ainsi que d'organisations des Nations Unies comme l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Agence internationale de l'énergie atomique.

À l'occasion, le gouverneur en conseil demande au Bureau de faire des vérifications supplémentaires d'organisations ou de programmes dans lesquels le Canada détient un intérêt financier direct ou indirect.

Deux types de vérifications indépendantes sont effectuées : des vérifications d'attestation et des vérifications de l'optimisation des ressources. Les vérifications d'attestation donnent lieu à la formulation d'opinions qui indiquent au lecteur des états financiers de l'organisation le degré de confiance à accorder aux renseignements que traditionnellement ces états. Les vérifications de l'optimisation des ressources vont plus loin que la traditionnelle présentation des résultats dans les états financiers et déterminent si, pour obtenir des résultats, l'organisation s'est soucie suffisamment de l'économie et de l'efficacité et si elle a procédé à la mesure de l'efficacité avec laquelle elle a rempli son mandat et si elle en a fait rapport. Des vérifications de l'optimisation des ressources semblables (examens spéciaux) sont effectuées dans les sociétés d'Etat. Les vérifications d'attestation et les vérifications de l'optimisation des ressources nécessitent toutes deux des examens par le Bureau de la conformité aux autorisations législatives.

Quelles sont la mission et la principale activité du Bureau?

La mission du Bureau découle de l'énoncé de vision suivant :

Énoncé de vision

Nous sommes engagés à promouvoir, dans l'exécution du mandat que nous a confié le Parlement, une administration gouvernementale responsable, honnête et productive, et de ce fait, à produire des résultats positifs au profit de tous les Canadiens.

(Mène à)



Mission

Le Bureau du vérificateur général du Canada effectue, en toute indépendance, des missions de vérification et des examens qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement. Le vérificateur général vise ainsi à améliorer le contrôle parlementaire sur les deniers publics et à encourager l'emploi des meilleures méthodes de gestion dans l'administration publique.

Compte tenu de facteurs comme l'importance relative et les dispositions législatives, les rapports de constatations peuvent être soumis :

- au receveur général du Canada, afin d'être inclus dans les *Comptes publics du Canada* (aux fins de l'opinion que le vérificateur général doit formuler sur les états financiers du Canada);
- à la Chambre des communes (Rapport annuel du vérificateur général);
- à la direction de l'entité (si les questions signalées ne sont pas assez importantes pour être portées à l'attention de la Chambre);
- au conseil de direction (dans le cas des examens spéciaux des sociétés d'État);
- au ministre responsable (si la loi l'exige ou si le vérificateur ou l'examinateur est d'avis que les constatations justifient une telle mesure).

D'après ce qui précède, le Bureau n'a qu'une seule activité principale : la vérification législative.

Page	
	Section I
	Apçeru
5	Quelles sont la mission et la principale activité du Bureau?
6	Comment le Bureau s'acquitter-il de sa principale activité en vue d'accomplir sa mission?
7	Quelles sont les principales stratégies que le Bureau applique pour accomplir sa mission et quels plans suit-il pour gérer les ressources placées sous son contrôle?
12	Dans quelle mesure le Bureau a-t-il atteint ses objectifs et combien cela lui a-t-il coûté?
15	Organisation du Bureau
16	Les employés du Bureau
17	Ce que coûte le Bureau
	Section II
	Renseignements supplémentaires
	Information financière
19	- Autorisations pour 1994-1995 — <i>Partie II du Budget des dépenses</i>
20	- Comparaison des dépenses de 1993-1994 et de 1994-1995
	Annexes
21	I Paiements de transfert — Détail des subventions et des contributions
22	II Liste des vérifications de 1992-1993 qui ont entraîné des coûts
31	III Utilisation d'équivalents temps plein (ETP) (années-personnes)
33	IV Index des sujets et bibliographie annotée

Rôle et responsabilités du vérificateur général du Canada

Le droit de la population de contrôler l'usage qui est fait de ses impôts constitue l'une des pierres angulaires d'un gouvernement démocratique. Au Canada, comme dans les autres démocraties parlementaires, ce contrôle est exercé au nom de la population par ses représentants élus, les députés.

Le gouvernement de l'heure doit obtenir la permission du Parlement avant de percevoir ou de dépenser de l'argent, et une fois qu'il l'a dépensé, il doit être en mesure de montrer qu'il a engagé le bon montant aux fins approuvées par le Parlement. Cette obligation qu'a le gouvernement de répondre de ses actes constitue un élément essentiel du processus d'obligation de rendre compte.

Le vérificateur général contribue au respect de l'obligation de rendre compte en effectuant des vérifications indépendantes des opérations des ministères et organismes fédéraux et des sociétés d'État. Grâce à ces vérifications, les députés disposent d'une information objective qui les aide à examiner les activités du gouvernement et à lui demander des comptes.

Le vérificateur général fournit au Parlement de l'information sur les questions suivantes :

- Le gouvernement tient-il correctement des comptes et des registres, et l'information présentée dans les états financiers du gouvernement est-elle exacte et fidèle?
- Le gouvernement perçoit-il ou dépense-t-il les montants autorisés, et ce, aux fins prévues par le Parlement?
- Les programmes ont-ils été mis en oeuvre avec économie et efficacité et le gouvernement dispose-t-il des moyens de mesurer leur efficacité?

Le mandat du vérificateur général est énoncé dans la *Loi sur le vérificateur général* et dans la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le vérificateur général est nommé pour une période de dix ans et est indépendant du gouvernement du jour. Il est libre de recruter son personnel et d'établir ses propres conditions d'emploi. Il est aussi habilité, comme le souligne la *Loi sur le vérificateur général*, à demander au gouvernement toute information dont il estime avoir besoin pour s'acquitter de sa tâche. Il soumet un rapport annuel à la Chambre des communes.

Preface

Le présent Plan de dépenses est conçu pour servir de document de référence à l'appui de la *Partie II du Budget des dépenses*.

La forme et le contenu du Plan sont quelque peu différents de ceux des Plans des années passées. Ils découlent, en effet, d'observations et de recommandations qui ont été formulées dans le chapitre du Rapport de 1992 à la Chambre des communes intitulé «Information desuée au Parlement», et de discussions qui ont eu lieu l'an passé entre le Bureau du vérificateur général et le Comité permanent des comptes publics.

Le Bureau a commencé, en 1992, un examen de sa mission ainsi que des principales stratégies et pratiques qu'il applique en vue de s'acquitter de ses responsabilités à l'égard du Parlement d'une manière satisfaisante. Dans le cadre de ce processus, le Bureau élabore des mesures qui devraient lui permettre de mieux surveiller sa propre efficacité dans le temps.

Le Bureau poursuit l'examen de ses stratégies clés et élabore des mesures du rendement. Nous continuerons d'élaborer et de peaufiner ces indicateurs et y ajouterons certaines mesures de la différence faite par le Bureau.

Budget des dépenses de
1994-1995

Partie III

Bureau du vérificateur général
du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-55
ISBN 0-660-59049-2





Bureau du
Vérificateur général
du Canada

Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses

77



Office of the Chief Electoral Officer

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-33
ISBN 0-660-59050-6



1994-95 Estimates

Part III

**Office of the
Chief Electoral Officer**

PREFACE

This Expenditure Plan contains information required by Parliament so that elected members and their constituents can understand how the Office of the Chief Electoral Officer, also known as Elections Canada, carries out its mandate. The plan sets out program objectives and details the estimated resources required to reach those objectives.

The Plan is divided into two main sections. Section I is a comprehensive overview of the program. It describes each initiative, provides background information, sets out objectives and offers a perspective on factors that influenced planning. This section also supplies the performance information upon which the budget requests are based. Section II provides supplementary information on costs and resources and helps the reader understand the scope of Elections Canada's work by listing publications and statutory reports produced by Elections Canada and by describing how elections and referenda are run.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This material provides continuity with other Estimates documents and, as well, helps the reader assess the program's financial performance over the past year.

Please Note:

1. In accordance with Operating Budget principles, personnel requirements reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). The FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.
2. Funds identified under the Administrative Vote refer to the salary costs and related O&M expenses of the 58 full-time equivalents (including the Deputy Head and one Order-in-Council appointee) of this office. This Expenditure Plan is submitted in support of these costs only. Additional expenditures identified under the Election Statutory Authority and the Referendum Statutory Authority are incurred in support of Elections Canada's statutory mandate under the *Canada Elections Act* or the *Referendum Act* and are included in this plan only to inform Parliamentarians of these ongoing statutory activities. A list of the projects undertaken or planned under the Statutory Authority of the Chief Electoral Officer is included in Appendix A.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-1995	5
B.	Use of 1992-1993 Authorities	7
C.	Summary of Expenditures Referendum - 1992	9

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1994-1995	10
1.	Highlights	10
2.	Summary of Financial Requirements	12
B.	Recent Performance	14
1.	Highlights	14
2.	Review of Financial Performance	16
C.	Background	18
1.	Introduction	18
2.	Mandate	18
3.	Program Objectives	18
4.	Program Description	19
5.	Organization for Program Delivery	21
D.	Planning Perspective	25
1.	External Factors Influencing the Program	25
2.	Initiatives	26
E.	Effectiveness	28
1.	Elector Registration	28
2.	Administration	42

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	45
1.	Financial Requirements by Object	45
2.	Personnel Requirements	46
3.	Net Cost of Program	47
B.	Other Information	48
1.	Federal Political Contribution Tax Credit	48
2.	List of Statutory Reports and other materials available to the general public	48
3.	Administration of a General Election or By-Election	49
4.	Administration of a Federal Referendum	51
C.	Appendix A	
	Activities Under The Statutory Authority	53
A.	Plans for 1994-1995	53
1.	New Initiatives	53
2.	Continuing Initiatives	54
B.	Recent Performance	59
1.	Summary	59
2.	Completed Initiatives	63
D.	Index	65

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-1995 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority (Administrative Vote)

Vote (thousands of dollars)		1994-1995 Main Estimates	1993-1994 Main Estimates
<hr/>			
Chief Electoral Officer			
20	Program expenditures	2 661	2 772
(S)	Salary of the Chief		
	Electoral Officer	155	155
	Contributions to employee benefit plans	339	335
		<hr/>	
Total Program		3 155	3 262

Votes -- Wording and Amounts

Vote (dollars)		1994-1995 Main Estimates
<hr/>		
Chief Electoral Officer		
20	Chief Electoral Officer - Program Expenditures	2 661 000

**Financial Requirement by Authority
(Statutory Authority)**

Vote (thousands of dollars)		1994-1995 Main Estimates	1993-1994 Main Estimates
Chief Electoral Officer			
(S)	Expenses of elections	39 150	20 426
Total Program		39 150	20 426

Votes -- Wording and Amounts

**Program by Activities
(Administrative Vote)**

(thousands of dollars)	1994-1995 Main Estimates			Total	1993-1994 Main Estimates
	Authorized FTE*	Budgetary Operating	Capital		
Administration	58	3 153	2	3 155	3 262
Total	58	3 153	2	3 155	3 262
1993-1994 Authorized Human Resources (FTE)					
	60				

* See figure 11, page 46, for additional information on human resources.

**Program by Activities
(Statutory Authority)**

(thousands of dollars)	<u>1994-1995 Main Estimates</u>			Total	1993-1994 Main Estimates
	Authorized FTE	Budgetary Operating	Capital		
Elections	—	39 150	—	39 150	20 426
Total	—	39 150	—	39 150	20 426

**B. Use of 1992-1993 Authorities -- Volume II of the Public Accounts
(Administrative Vote)**

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available Use	Actual Use
Chief Electoral Officer				
20	Program Expenditures	2 751 000	2 751 000	2 737 677
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	148 000	166 816	166 816
(S)	Contributions to employee benefit plans	441 000	290 000	290 000
Total Program - Budgetary		3 340 000	3 207 816	3 194 493

**B. Use of 1992-1993 Authorities -- Volume II of the Public Accounts
(Statutory Authority)**

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available Use	Actual Use
Chief Electoral Officer			
(S) Expenses of elections (<i>Canada Elections Act, Northwest Territories Election Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act</i>)	18 000 000	29 285 980	29 285 980
(S) Expenses of referendum (<i>Referendum Act</i>)	—	93 229 616	93 229 616
Total Program - Budgetary	18 000 000	122 515 596	122 515 596

C. Summary of Expenditures - 1992 Referendum by Standard Object

Standard Object	Total Expenditures 1992-1993
01 Salaries and Wages	49 829 416
02 Transportation and Communications	9 429 584
03 Information	12 693 892
04 Professional and Special Services	12 459 727
05 Rentals	7 191 213
06 Purchased Repairs and Maintenance	92 686
07 Utilities, Material and Supplies	7 693 391
09 Construction and/or Acquisition of Machinery and Equipment	4 063 977
Total	103 453 886

Section I Program Overview

A. Plans for 1994-1995

1. Highlights

The following initiatives will be carried out under the Administrative Vote of the Chief Electoral Officer. A number of additional initiatives to be undertaken during the planning period under the Statutory Authority of the Chief Electoral Officer are included for information purposes in Appendix A to this plan.

- Elections Canada will undertake a review of the various statutes governing its activities with the objective of reporting to Parliament areas where changes may be required.
- Elections Canada will conclude a strategic planning process to help chart the organization's future direction.
- Following the General Election of 1993, comments and suggestions from returning officers, as well as Elections Canada personnel, relating to potential improvements to systems and procedures for the conduct of an election are being gathered. A thorough analysis will ensue, resulting in revisions to instruction manuals, forms and supplies in preparation for the next general election.
- Planning and preparations will be undertaken for training all 301 returning officers who could be appointed following the redistribution of electoral district boundaries currently under way.
- In line with the directions of the government's Chief Informatics Officer, Elections Canada plans to develop an Information Resource Management (IRM) plan.
- Elections Canada will revise the Internal Audit Plan in order to address the recent introduction of technology throughout the organization.
- A review of the *Federal Election Fees Tariff*, which sets out the fees, costs, allowances, and expenses allowed to returning officers and other persons employed to administer elections under the Act will be completed to determine whether amendments are required.
- Elections Canada will continue to modernize personnel management by implementing PS 2000 recommendations that stem from Bill C-26 and by proceeding with the GE Conversion — the new classification system known as the Universal Job Evaluation Plan.

- Elections Canada will review the existing financial systems to improve capacity, to achieve efficiencies that will result from cross-functional integration of systems, and to take advantage of proven technology.
- Potential revenue generating and cost-avoidance activities, and cost-sharing initiatives will be pursued.
- Elections Canada has installed an automated Human Resource System and will continue reviewing the development of further automated systems in the administration and human resource areas. The automated system tracks and reports on all human resource activity at Elections Canada Headquarters to help management deploy staff as effectively as possible.
- Training and staff development activities will be undertaken for the enhancement of the knowledge and skill base of staff members.
- Elections Canada will proceed to develop Retention and Disposal Schedules for the operational records and establish an Essential Records program.

2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements by Activity
(Administrative Vote)**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Change
Administration	3 155	3 262	(107)
Total	3 155	3 262	(107)
Human Resources (FTE)*	58	60	(2)
Total	58	60	(2)

* See Figure 11, page 46, for additional information on human resources.

Explanation of Change: Financial requirements for 1994-95 are \$107 000 less than the 1993-94 forecast expenditures. This is due primarily to:

- a decrease of \$65 000 due to a 2% reduction in our budget;
- a decrease of \$24 000 due to a reduction in our operating budget;
- a decrease of \$22 000 due to restructuring measures;
- an increase of \$4 000 in the Employee Benefit Plan and personnel, due to an increase in the percentage rate of the EBP (+\$13 000) and a decrease in the total budget salary of(-\$9 000);
- a decrease of 2 full time equivalents due to a budget reduction.

**Figure 1: Financial Requirements by Activity
(Statutory Authority)**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Change
Elections	39 150	167 201	(128 051)
Total	39 150	167 201	(128 051)

Note: The Office listed an amount of \$39 150 000 for fiscal year 1994-95 as an indicator of possible statutory expenditures which may be incurred during the year under the *Canada Elections Act* and the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These and additional funds required to carry out statutory responsibilities under the *Canada Elections Act* and the *Electoral Boundaries Readjustment Act* will be drawn under the existing Statutory Authority as required.

Explanation of Change: The financial requirements for 1994-1995 are \$128 051 000 less than the 1993-1994 forecast expenditures. The difference is primarily related to:

- the wind up of the General Election of 1993.

Explanation of 1993-1994 Forecast: The 1993-1994 forecast, which is based on information available to management as of January 25, 1994 is \$146 775 000 higher than the 1993-1994 Main Estimates of \$20 426 000. The difference is primarily related to:

- the conduct of the General Election of 1993.

B. Recent Performance

1. Highlights

The following material summarizes Elections Canada's main accomplishments under the Administrative Vote during 1992-1993 and 1993-1994, up to the time of the preparation of this Expenditure Plan. Achievements carried out under the Statutory Authority of the Chief Electoral Officer are included for information purposes in Appendix A to this plan.

- On February 14, 1992, the House of Commons struck a Special Committee on Electoral Reform whose mandate was to review the recommendations of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing and to propose changes to the *Canada Elections Act*.

Elections Canada was asked to assist in the Committee's deliberations. To begin with, the Special Committee invited the Chief Electoral Officer to explain the results of his initial analysis of the Royal Commission's recommendations. This first appearance marked the start of a close collaborative effort between the Special Committee and Elections Canada. During the next 12 months, during which time there was a federal Referendum, experts from Elections Canada appeared before the Committee 30 times. They provided opinions on the administration of the Act, assessed the various scenarios and amendments foreseen by the Committee in operational, legislative, and constitutional terms.

In light of the sizeable task to be accomplished in a relatively short time, the Committee established a three-phase work plan. The first phase was to examine administrative and operational changes that could be introduced quickly. Next, the Committee intended to study those aspects of the Act that pertained to party financing, communications and compliance with the Act. Members hoped to have the first two phases in place for the general election. Finally, the Committee intended to consider the Commission's other recommendations: matters such as the distribution of seats among the provinces, electoral boundaries, the establishment of Aboriginal electoral districts and the participation of women in the electoral process.

- Corporate planning and co-ordination improved significantly during the year, due largely to the successful implementation of the planning mechanisms introduced for the October 1992 referendum. During electoral events, these automated tools were critical in managing the timely and cost-effective completion of election tasks.
- Major efforts were devoted to developing mechanisms to improve and assist in the overall planning capability within the organization. The most significant advance in this regard has been the introduction of the Election Management System (EMS) computer application system designed to assist in tracking and monitoring all ongoing activities relating to the planning of an electoral event. Strategic Planning implemented a system

to capture contingency plans for various scenarios and for each it worked out cost implications and critical decision points. Each contingency was plotted on a Gantt chart (Timeline) which gave planners a quick picture of the interdependence of different actions.

- Elections Canada's direct participation in international democratic development activities decreased due to commitments respecting parliamentary committees and planning and preparation for the referendum and the election. However, Canadians from other disciplines and jurisdictions participated in numerous international missions and continue to do so. In 1993, there were 52 Canadian electoral missions in 31 countries on four continents. The services provided through these missions ranged from pre-electoral assessments to technical assistance and election or referendum observation. These missions proceeded under the auspices of the Ministry of Foreign Affairs and International Trade, National Democratic Institute for International Affairs (NDI), Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE), Canadian International Development Agency (CIDA), The Commonwealth, the Organization of American States (OAS), La Francophonie, United Nations, International Foundation for Electoral System (IFES), Instituto Interamericano de Derechos Humanos (IIDH), Centro Interamericano de Asesoría y Promoción Electoral (CAPEL), Carter Centre and the Agence de Coopération Culturelle et technique (ACCT).
- Elections Canada strengthened financial management and control over statutory expenditures through organizational changes and the implementation of improved policies, systems and procedures.
- The passage of Bill C-114 made it necessary to modify the *Federal Election Fees Tariff* to include elements relating to various new positions, such as the special ballot coordinator, the liaison officer for the *Special Voting Rules*, and the polling day registrar.
- Secure office space was acquired to accommodate the Special Voting Rules units that processed registrations and ballots for members of the Canadian Forces, international and domestic voters, and inmates. In addition, Elections Canada implemented recommendations made as part of a threat and risk assessment conducted by the RCMP.
- During the General Election of 1993, Elections Canada implemented an automated call distribution system at its headquarters to monitor the daily volume, origin and destination of incoming calls.
- Elections Canada has successfully implemented a fully automated procurement and material management system in order to expedite and control the acquisition process.
- A new Records Management Policy has been implemented. Records Management is now centrally controlled and maintained.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: Financial Results for 1992-1993
(Administrative Vote)

(thousands of dollars)	Actual		1992-1993 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	3 194	60	3 340	57	(146)	3
Total	3 194	60	3 340	57	(146)	3

Explanation of Change: The 1992-1993 expenditures were \$146 000 lower than the Main Estimates. This was due mainly to:

- a decrease of \$151 000 in the employer's contributions to the Employee Benefit Plan due to the prescribed Treasury Board directive;
- an increase of \$18 000 in the statutory personnel costs;
- a lapse of \$13 000 in the administrative budget;
- an increase of 3 full time equivalents authorized in Supplementary Estimates "C" 1992-1993.

Figure 2: Financial Results for 1992-1993
(Statutory Authority)

(thousands of dollars)	Actual		1992-1993 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Election Readiness	29 286	—	18 000	—	11 286	—
Referendum	93 230	—	—	—	93 230	—
Total	122 516	—	18 000	—	104 516	—

Explanation of Change: The 1992-1993 expenditures were \$104 516 000 higher than the Main Estimates. This was due mainly to:

- an increase of \$11 286 000 under the activity "Elections" to cover the cost of the statutory activities necessary to prepare for the next general election under the *Canada Elections Act*;
- an increase of \$93 230 000 under the activity "Referendum" to cover the cost of the statutory activities necessary to account for all expenses of the referendum under the provisions of the *Referendum Act*.

C. Background

1. Introduction

The Chief Electoral Officer is responsible for exercising general direction and supervision over the preparation, administration, and reporting aspects of federal elections or referenda, and the election expenses provisions of the *Canada Elections Act* or referendum expenses provisions of the *Referendum Act*. He is also required to "enforce, on the part of all election and referendum officers, fairness, impartiality and compliance with the provisions of (the) Act". The Chief Electoral Officer is appointed by resolution of the House of Commons, to which he is directly accountable, and communicates with the Governor in Council, when necessary, through the Member of the Queen's Privy Council for Canada designated by the Governor in Council for that purpose.

In addition to administering federal elections, the Chief Electoral Officer, pursuant to subsection 333(1) of the *Canada Elections Act*, has entered into an agreement with the Commissioner of the Northwest Territories to conduct elections for the Legislative Assembly of the Northwest Territories. General elections are held in the Northwest Territories every four years unless otherwise determined by the Commissioner of the Northwest Territories. While officials of the Northwest Territories had been planning to take over the responsibility for conducting the General Election of 1991, it was again administered by Elections Canada by agreement with the Commissioner of the Northwest Territories.

Compliance with and enforcement of the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* are carried out by the Commissioner of Canada Elections under the general supervision of the Chief Electoral Officer, by whom he is appointed.

The Chief Electoral Officer also provides the necessary data and assistance to enable the electoral boundaries commissions to discharge their responsibilities under the *Electoral Boundaries Readjustment Act* with respect to each province's representation in the House of Commons.

2. Mandate

The legal mandate of the Chief Electoral Officer is contained in the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act* and the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

3. Program Objectives

The activities that comprise Elections Canada's program are designed to enable the organization to achieve the following objectives:

1. enable the Canadian electorate to elect Members to the House of Commons in accordance with the *Canada Elections Act*;

2. ensure compliance with and enforcement of all provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act*;
3. calculate the number of Members of the House of Commons to be assigned to each province pursuant to the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and in accordance with the provisions of the *Constitution Act*, for each electoral boundaries readjustment exercise;
4. provide the necessary technical, administrative and financial support to the eleven electoral boundaries commissions (ten provincial and one territorial) in accordance with the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

4. Program Description

Activity Structure: The Elections Canada program is divided into two activities: Elections/Referenda and Administration. The Administration activity covers only the salaries of the 58 full-time equivalents (including the Deputy Head and one Order-in-Council appointee). The Statutory activities are included for information purposes.

Elections/Referenda

The elections/referenda activity is comprised of the following three main elements:

Canada Elections Act: Under this Act, the Chief Electoral Officer (CEO) provides general direction and supervision over the administrative conduct of elections. In addition, the CEO is responsible for issuing directives and providing guidelines to candidates and political parties; enforcing all provisions of the Act; making statutory payments to election officers, auditors, political parties and official agents where authorized by the Act; informing Canadians about their democratic rights and how they may exercise them; and for reporting to Parliament about these activities.

Referendum Act: Under this Act, the CEO provides general direction and supervision over the administrative conduct of a federal referendum. In addition, it is responsible for issuing directives and providing guidelines to referendum committees; enforcing all provisions of the Act; making statutory payments to referendum officers, where authorized by the Act; informing Canadians about their democratic rights at a federal referendum and how they may exercise them; and for reporting to Parliament about these activities.

Electoral Boundaries Readjustment Act: Under this Act, the CEO must, following a decennial census, calculate the number of Members of the House of Commons to be assigned to each of the provinces and provide the eleven electoral boundaries commissions with the necessary statistics, maps and other documentation as well as the technical, administrative and financial competence to discharge their mandate.

The CEO's six primary areas of responsibility with respect to the electoral boundaries commissions are:

- to provide the commissions with all relevant population statistics, maps and other data relating to their province or territory;
- to act as the intermediary between the commissions and the agencies that have a responsibility under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These agencies are Statistics Canada and the Surveys and Mapping Branch of the Department of Natural Resources Canada;
- to act as the intermediary between the commissions and the Canada Communications Group (CCG) for the printing of their proposals and ultimately of their reports;
- to act as liaison between the commissions and the House of Commons for the transmission of their reports;
- to make available, to be used at the discretion of each commission, various technical, administrative and financial assistance which may facilitate the accomplishment of the commissions' work; and
- to tax all amounts required for payment of salaries and other expenses incurred by the various commissions prior to authorizing them for payment.

Administration

The Administration activity involves maintaining a nucleus staff of 58 full time equivalents (including the Deputy Head and one Order-in-Council appointee) at Head Office in a state of readiness to conduct an election or a referendum within the minimum statutory period specified in the Canada Elections Act and the *Referendum Act*. This nucleus staff is responsible for managing a wide variety of statutory functions outside the electoral period, including:

- preparing, procuring and maintaining all necessary financial, training and other materials required to conduct an election, a referendum or the redistribution of electoral boundaries;
- undertaking the review and study of electoral procedures and the election expenses provisions of the Act;
- providing data required by Members of the House of Commons, the Senate, political parties, parliamentary committees, candidates and referendum committees;

- providing advice and assistance to the appropriate committees of the House of Commons and the Senate (e.g. House Management Committee and legislative committees), as required;
- training election officers in all aspects of their duties and advising them of their statutory responsibilities under the Act;
- compiling and preparing statutory and statistical reports and books of instructions for election officers, candidates, political parties and referendum committees;
- implementing public education and information programs to make the electoral process better known to the public, particularly persons and groups with special needs;
- maintaining and improving computer facilities and application systems.
- reviewing and paying all administrative and statutory accounts.
- conducting an annual review of the *Federal Election Fees Tariff*, which sets out the fees, costs, allowances and expenses allowed to returning officers and other persons employed to administer elections under the Act to determine whether amendments are required.

5. Organization for Program Delivery

Elections Canada's office is organized as follows:

Organizational Structure: The Chief Electoral Officer (CEO) is appointed by resolution of the House of Commons and reports through the Speaker to that body. He is assisted by the Assistant Chief Electoral Officer, who is appointed by the Governor in Council. The Director of Legal Services, the Director of Operations, the Director of Communications, the Director of Election Financing, the Director of Information Technology, the Director of Administration and Human Resources and the Director of Strategic Planning, all of whom are public servants, report to the Chief Electoral Officer. The Assistant Director of International Services reports directly to the Assistant Chief Electoral Officer.

The Commissioner of Canada Elections is charged with ensuring, under the supervision of the Chief Electoral Officer, that the provisions of the Act are complied with and enforced. The Commissioner is appointed by the Chief Electoral Officer.

The Broadcasting Arbitrator allocates the time to be made available for the transmission of political announcements and programming by broadcasters. This task includes both purchasable and free time. The arbitrator also resolves disputes among broadcasters and political parties. The Arbitrator may be selected on the basis of unanimous agreement among representatives of the registered parties represented in the House of Commons. If no such agreement is reached, the Arbitrator is selected by the Chief Electoral Officer.

Neither the Commissioner nor the Arbitrator is a public servant.

The Director of Legal Services is responsible for providing legal services to the Chief Electoral Officer and his senior staff as well as to the Commissioner of Canada Elections. He also acts as Privacy Coordinator and Conflict of Interest Coordinator.

The Director of Operations is responsible for the preparation, conduct and reporting of general elections, by-elections, Northwest Territories elections and referenda, as well as for the co-ordination of the activities of the electoral boundaries commissions.

The Director of Communications is responsible for developing and implementing programs and activities intended to increase public awareness of the electoral system and the role of the CEO, and to inform electors about their right to vote as defined under the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* and how they may exercise that right. Activities include advertising, public, community and media relations, publications and the operation of an enquiries service.

The Director of Election Financing is responsible for both the financial management of the Office and for satisfying the statutory requirements concerning election financing of the *Canada Elections Act*, the *Northwest Territories Elections Act* (in accordance with an agreement between the Chief Electoral Officer and the Commissioner of the Northwest Territories), and the *Referendum Act* concerning referendum committees. The Registrar of Political Parties and Referendum Committees is responsible for receiving and verifying applications for registration submitted under section 24 of the *Canada Elections Act* and section 13 of the *Referendum Act*. The Registrar is also responsible for maintaining the registries of political parties and agents appointed by the registered parties, as well as the names of referendum committees and the chief agents appointed by the leaders of the committees.

The Director of Information Technology is responsible for the delivery and the management of integrated computerized systems that support management, elector information and logistical information resources at Headquarters and in Returning Offices. The Director is also accountable for developing and implementing planning and policy frameworks that ensure the timely cost-effective, reliable and secure provision of information technology services.

The Director of Administration and Human Resources is responsible for the provision of administrative services and human resources, including purchasing, records management, library and training services.

The Director of Strategic Planning is responsible for developing a corporate and a strategic planning framework for the organization and for ensuring that planning at all levels is an integral part of the organization's activities.

The Assistant Director of International Services is responsible for international services such as coordinating briefings for foreign delegations, training election officials, ensuring the provision of election materials and supplies, providing technical advice and assistance, and identifying election supervisors and observers.

The Office and permanent staff are located in the National Capital Region. Collectively, the organization is known as Elections Canada. Although there are no permanent regional offices, the 295 returning officers, who are appointed by Order-in-Council, establish offices in their electoral districts for the conduct of an election or a referendum. The electoral boundaries commissions also maintain offices in their respective provinces and the Northwest Territories during their tenure.

Figure 3 depicts the allocation of 1994-1995 resources by organization and activity.

	Human Resources	Administration (\$000)
Chief Electoral Officer	1	155
Assistant Chief Electoral Officer	2	133
Assistant-Director International Services	—	—
Director Strategic Planning	—	—
Secretariat	3	155
Director Operations	18	765
Director Communications	6	283
Commissioner of Canada Elections	(Contract)	—
Director Legal Services	4	235
Director Election Financing	11	468
Director Administration and Human Resources	12	910
Director Information Technology	1	51
	<u>58</u>	<u>3 155</u>

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Several factors can significantly affect the program:

Uncertainty as to the Timing of General Elections, By-Elections or Referenda, and Minimum Statutory Period

Although there is provision in Canada's Constitution for the maximum duration of a Parliament, there is no minimum duration specified so it is possible that an election could be launched at any time. Therefore, the Chief Electoral Officer (CEO) must be ready to conduct a general election on short notice and, possibly, on the heels of the previous one. The CEO must also be ready to conduct by-elections or referenda on short notice at any time between general elections.

A minimum period is set by statute at 47 days between the commencement of a general election or by-election and polling day, and 36 days for a referendum. Consequently, the Chief Electoral Officer must be ready to administer a general election, a by-election or a referendum within that period. Administration of a general election or referendum involves providing the 295 returning officers with all of the material and necessary funds to recruit and train some 190 000 election officers; conduct the registration of approximately 20 million electors; and develop and distribute documents, guidelines and instructions to over 2 000 candidates, their official agents and all officially registered political parties, as well as the leaders and the chief agents of referendum committees. The Commissioner of Canada Elections must ensure the compliance and enforcement of the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act*.

Legislative and Other Changes

Changes to existing legislation and the implementation of new legislation have a significant impact upon the administration of elections. In recent times, these changes have included the provision of material and services in English and French as required by the *Official Languages Act*¹; access for disabled persons to polling stations in accordance with the *Omnibus Bill* and the *Canadian Human Rights Act*; amendments to the election or referendum expenses provisions of the Acts; and Court decisions allowing all inmates to vote at the referendum followed by new legislation, incorporated in Bill C-114, granting this right to inmates serving a sentence of less than two years.

¹ Recent amendments to this Act require that any federal institution that reports directly to Parliament on any of its activities has the duty to ensure that any member of the public can communicate with and obtain available services from all of its offices in Canada or elsewhere in either official language.

The Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing, whose formation was announced in the Throne Speech in 1989, began an extensive study of the Canadian electoral system and party financing in the Fall of 1990. The Commission's report, tabled in early 1992, was referred to a House of Commons Special Committee on Electoral Reform for its review. The Committee held a number of meetings from March to December 1992, and from February to May 1993. In May 1993, as a result of the Special Committee's deliberations and subsequent report, Parliament passed Bill C-114, whose many amendments to the *Canada Elections Act* included polling day registration, more extensive use of special ballots and the use of various new positions, such as the polling day revising officer, the special ballot coordinator and the liaison officer for the *Special Voting Rules*.

2. Initiatives

New Initiatives for 1994-1995

Strategic Planning Process: The requirement to focus on electoral events in 1992-1993 and 1993-1994 meant that a corporate initiative to undertake a comprehensive strategic planning exercise had to be deferred. This process has now commenced and will continue throughout 1994-1995. The result will be an articulation of the mission, values and future direction of Elections Canada.

Corporate Projects Planning Process: Building on the model introduced for Election Readiness Planning in 1992-1993, Strategic Planning will develop an organization-wide process for monitoring the progress of all major projects. The process will be designed to ensure that management can track the progress of all critical activities and that operations managers can achieve maximum efficiency by recognizing the implications and interdependencies of their activities.

Revenue: Potential revenue-generating and cost-avoidance activities, and cost-sharing arrangements will be pursued.

Re-engineering: The existing financial processes and systems will be reviewed to determine where enhancements are necessary to improve capacity and capability, to achieve efficiencies from the cross-functional integration of systems and to exploit proven technology.

Federal Elections Fees Tariff Review: A review of the Election Fees Tariff which sets out the fees, costs, allowances, and expenses allowed to returning officers and other persons employed to administer elections under the Act will be completed to determine whether amendments are required.

Internal Audit Plan: Elections Canada will revise the Internal Audit Plan in order to address the recent introduction of technology throughout the organization.

Telecommunications: Elections Canada will investigate the use of technology for the Automated Call Distribution System in order to improve monitoring of the daily volumes, origins and destinations of incoming calls for the next electoral event. Different technologies will be tested and recommendations will be made. The telecommunications requirements of Returning Offices, will be reviewed to ensure that the communications installations meet security standards.

Security: Administration will revise the security policy and implement an on-going training program.

Human Resources Information System (HRIS): The data base will be developed and tested for full system implementation.

Retention and Disposal Schedules: Elections Canada will proceed with phase II of the project to review retention and disposal schedules for its operational records. Records will be allocated time periods for retention or disposal according to their financial, legal and administrative/operational relevance. They will then be submitted to National Archives of Canada for final approval and evaluation of archival and research value. Phase III will be the identification of Elections Canada's essential records.

Continuing Initiatives

Corporate Planning Framework: Building on successes realized during both the referendum and the election, Strategic Planning will review the applicability of the systems developed to track corporate progress on multi-directorate major activities.

IT Infrastructure: Information Technology (IT) will review and improve the IT infrastructure (Local Area Networks and related communication equipment; end user tools and security mechanisms) to maintain a high level of readiness and reliability.

Information Systems for Human Resources and Administration: Elections Canada will pursue measures to implement management information systems in relation to human resources, physical security and security clearances which were sidelined because of preparations for the General Election of 1993. Thus, the automation of the Personnel Services Request Form will continue in order to facilitate personnel administrative processes. It will also finalize the development of the Automated Procurement System in order to integrate a module for a local store inventory control and forms management control.

Implementation of PS 2000 Recommendations: Elections Canada will have to be prepared to continue to respond to legislative personnel-related changes, to analyze the changes and deal with their impact. As an example, managers will have to be trained in the methods of work description writing and job evaluation. Positions presently excluded from bargaining agents will need to be re-evaluated against the new exclusion criteria as a result of Bill C-26.

Orientation and Merit Awards Programs: The Merit Awards Program which recognizes staff for outstanding work, and the Orientation Program, will be enhanced.

Financial Management and Control Framework: Improvements continue to be made to strengthen the management and control framework through the review and enhancement of financial systems, policies and procedures.

Completed Initiatives

Information Systems for Human Resources and Administration: The implementation of systems to link and modernize inventory and purchasing activities was completed in September, 1993. Purchasing and corporate assets management are now handled more efficiently and effectively. Administration also completed the implementation of contracting procedures and processes including the establishment of Contract Evaluation Committees for major acquisitions. With the first phase of the Records Management Project completed, development/improvement and implementation of Elections Canada's official Subject Classification System, Phases II and III will proceed.

Manual and Forms Revisions: Modifications to the *Canada Elections Act* resulted in the rewriting of procedures and manuals, reviewing and revising all financial materials and redesigning forms to reflect the changes. The *Federal Election Fees Tariff*, a schedule of fees, costs, allowances and expenses that govern amounts paid to elections officials, was also revised to reflect the changes brought about by the introduction of Bill C-114.

E. Effectiveness

1. Elector Registration

Registered electors are placed on polling division lists according to their normal places of residence. The two major processes prescribed by law for registering electors are enumeration and revision. Provisions for local registrations on polling day and for mail-in registrations have been added by the most recent changes to the *Canada Elections Act*.

A preliminary list of electors is compiled by enumerators going house to house to register electors. If no one is home, following a second visit by an enumerator, mail-back registration forms are left for electors to complete and return to their local Returning Office.

The revision period, which immediately follows enumeration, provides an opportunity to make corrections to the preliminary lists and to add electors who were missed in the enumeration process. The number of electors added in a normal revision amounts to between one percent and three percent of the list.

With Bill C-114, the period of revision has been extended to the fifth day before polling day to give electors as much time as possible to get on the revised lists before they are finalized and issued to the deputy returning officers at the polling stations. To further ensure Canadians are not disenfranchised by the process, electors can also register on polling day if they were unable to register earlier.

The overall effectiveness of the registration processes is deemed to be exceptionally high in terms of electors who wish to vote.

Special Situation in the General Election of 1993

Two different registration processes were utilized during the general election of 1993. The standard enumeration took place in Quebec. In the other provinces and territories, the final list of electors from the 1992 Referendum became the preliminary list for the 1993 election, because of special provisions in the legislation; outside Quebec a formal enumeration was not necessary. (The federal referendum was conducted in all Provinces and Territories except Quebec; the Province of Quebec conducted its own Referendum on the same day and using the same question.)

Outside Quebec, the challenge in the revision period was to update this list to include Canadians who had turned 18 years of age, those 18 years or over who became new Canadians since the Referendum and those who moved and wanted to be registered at their new addresses.

Electors outside Quebec were informed of their registration status by mail and told what to do if the registration was incorrect. This mailing was followed up by another mail-out everywhere except Quebec that provided information about the registration process and told people what they should do if they were not already properly registered. In addition, Elections Canada arranged for election material to be sent in a special targeted mailing to all Canadians who turned 18 years of age and to all new Canadians who became eligible since the Referendum and who lived outside of Quebec.

In addition, through the use of Canada Post's "change of address" data and local information on elector change of addresses, local election officials compiled lists of addresses to send their revising agents to register clusters of new and moved electors.

The overall revision process in the General Election of 1993 was by all accounts the most widespread ever. Figure 4 shows a three-fold percentage increase (from 2.45 % to 7.49 %) in the number of electors registered through the revision process nation-wide (including Quebec).

Figure 4: Number of Names on Preliminary and Official Lists of Electors at the 1993, 1988, 1984, 1979 and 1974 General Elections*

Election	Preliminary Lists	Official Lists	% Added to Preliminary Lists
1993	18 415 319	19 906 796**	7.49
1988	17 161 413	17 580 880	2.45
1984	16 164 636	16 692 011	3.26
1979	14 865 893	15 151 997	1.92
1974	13 358 576	13 537 353	1.34

* There is no enumeration data for the 1980 election, as the usual door-to-door enumeration did not take place and the preliminary lists were based upon the 1979 official list. A comparison, therefore, is not possible. Also, it should be noted that in 1993, a door-to-door enumeration was held only in Quebec as the other provinces and territories used the existing list of electors from the 1992 Referendum.

** Includes Polling day Registrants.

Voting: While approximately 94 to 95 % of those Canadians who vote do so on polling day, others exercise that right at an election either by the provisions of the Special Voting Rules between the 47th and 3rd days before polling day, or at the advance polls held on the 9th, 7th and 6th days before polling day.

The number of eligible electors who exercised their right under these provisions during the past five general elections is summarized in Figure 5.

Figure 5: Votes Cast Prior to Polling Day at General Elections

Votes Cast	1993	1988	1984	1980	1979
At advance polls	628 673	466 173	580 036	427 503	301 978
In offices of returning officers	*	96 899	132 223	47 607	28 231
Under Special Voting Rules	203 708	53 113	54 391	52 652	50 714
Total votes cast prior to polling day	832 381	616 175	766 650	527 762	380 923
Percentage of total votes cast	6.00	4.64	6.07	4.79	3.30

* Under Bill C-114, voting in the Returning Officers' office was replaced by Special Voting Rules.

Procedures: The clarity of the information provided and the simplicity of the procedures required to complete the ballot paper also contribute to the effectiveness of the program. One indicator of the effectiveness of the procedures and information provided is the number of rejected ballots. It should be borne in mind that the data contained in Figure 6, which displays the number and percentage of rejected ballots at the five most recent general elections, includes those which may have been deliberately marked incorrectly. The extremely low percentage of rejected ballots over the five election periods can be attributed in part to improvements in the clarity of the information and procedures provided.

Figure 6: Number and Percentage of Rejected Ballot Papers

Election Year	Total Votes	Rejected Ballots	
		Number	%
1993	13 873 795	195 638	1.41
1988	13 273 668	105 339	0.79
1984	12 638 424	89 703	0.71
1980	11 015 514	67 600	0.61
1979	11 541 000	85 298	0.74

Review of the *Canada Elections Act*

The Chief Electoral Officer and his staff continually review the *Canada Elections Act* and propose amendments in order to improve those provisions and procedures which, during an election, have been found deficient. These reviews include debriefings with returning officers after each general election to discuss improvements to procedures and the application of the Act as well as internal post-mortems to review the effectiveness of procedures contained in the Act.

On November 15, 1989, the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing was established to report on the appropriate principles and processes that should govern the election of Members of the House of Commons and the financing of political campaigns. The report was submitted to the Governor in Council in early 1992. The Special Committee on Electoral Reform was created by the House of Commons to review the report and propose desirable amendments to the *Canada Elections Act*. The Committee tabled a report in December 1992. As a result, in May 1993, Parliament passed Bill C-114 that made more than 100 amendments to the *Canada Elections Act*.

Some of the improvements which have been made in the last year, through the adoption of Bill C-114, include the extension of the Special Voting Rules to new categories of electors, a system of mail-in registration, the establishment of Polling Day Registration in all areas of the country and the extension of the revision period until the 5th day before polling day.

One of Bill C-114's most important amendments was granting the vote to electors, other than Canadian Forces and Public Service personnel, who have lived outside Canada for five years or less and to resident Canadians unable to cast their votes in the advance poll or on regular polling day.

Compliance and Enforcement

The Commissioner of Canada Elections is responsible for ensuring that the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* are complied with and enforced. By agreement with the Chief Electoral Officer, the Director Election Financing undertakes the verification and audit of financial returns submitted by candidates, registered political parties and referendum committees. The purpose of this process is two-fold: to calculate the amount of reimbursement and to refer details of possible infractions to the Commissioner.

Formal requests for information and interpretation of the legislation are received prior to, during and after electoral events from the general public, the media, official agents of candidates and representatives of political parties. Several thousand requests for information about, and interpretations of, the *Canada Elections Act* were received and responded to during the General Election of 1988 by the Commissioner, the Executive Director - General Counsel (now Director, Legal Services) and the Director of Election Financing. A number of requests were received during the Referendum. Similarly, before, during and after the General Election of 1993, thousands of requests were made. Calls and letters of this nature continue to be received.

Complaints alleging violations of the *Canada Elections Act* or the *Referendum Act* are received during and after each electoral event. All cases are reviewed by the Commissioner, his Chief Investigator and staff lawyers to assess their validity. In those cases where a complaint appears bona-fide and warrants further action, the matter is referred to special investigators retained by the Commissioner for the purposes of the Commissioner's preliminary assessment of the facts or for a full investigation. This is a significant change from previous elections where the Commissioner relied far more heavily on the Royal Canadian Mounted Police to perform investigations. Reliance on the RCMP is now limited. The results of the preliminary assessments and investigations are reviewed by the Commissioner's Chief Investigator and staff lawyers who make recommendations to the Commissioner. In the event that the Commissioner is satisfied that a prosecution is warranted, the matter is referred to outside counsel who are appointed on an ad hoc basis. The *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* stipulate that no prosecution can take place without the written authorization of the Commissioner of Canada Elections.

Figure 8 is a report on the activities of the Commissioner of Canada Elections during the 1992 Referendum and the 1993 General Election. At this time, the Commissioner continues to receive, assess and investigate complaints relating to the General Election of 1993. Based on the experience of previous elections, the Commissioner anticipates that a number of additional files will be opened relating to candidate and political party returns.

**Figure 8: Major Alleged Offences Brought to the Attention of the Commissioner
1992 Referendum**

	Total	Number of Cases		Prosecution
		Closed	Open	
Definition of referendum expenses	4	4	—	—
Restrictions on registration of referendum committees	1	1	—	—
Limit on referendum expenses	7	7	—	—
No separate bank account	30	29	1	—
Repayment of contributions	3	2	1	—
Failure by Chief Agent to transmit Referendum Finance Return	20	2	18	—
Late Filing	27	26	1	—
Advertising or publishing during the blackout period	11	11	—	—
Failure of advertisements to bear authorization	1	1	—	—
Obstructing enumerator	2	2	—	—
Manner of voting	1	1	—	—
Interference with right to four consecutive hours to vote	14	13	1	—
Emblems, etc., prohibited in polling station	1	1	—	—
Offences dealing with ballot box or paper	4	4	—	—

	Total	Number of Cases		Prosecution
		Closed	Open	
Personation and voting when not qualified	8	5	2	1
Election officer failing or refusing to comply with the Act	1	1	—	—
Broadcasting outside Canada	1	1	—	—
Premature publication of referendum results	2	2	—	—
Total	138	113	24	1

**Figure 8: Major Alleged Offences Brought to the Attention of the Commissioner
1993 Election (as of December 20, 1993)²**

	Total	Number of Cases Closed	Open	Prosecution
Personation	11	8	3	—
Attempts to obtain information as to candidate elector is about to vote or has voted for	1	—	1	—
Applies for ballot without entitlement	2	—	2	1
Makes untrue statement of untrue residence	1	—	1	—
Interfering with elector at station	2	—	2	—
Interference with right to consecutive hours to vote	31	1	30	—
Peace and good order	1	—	1	—
Using on a vehicle loudspeakers for promoting or opposing candidate on polling day	1	—	1	—
Inducement of voters at polling station	13	3	10	—
Failure of DRO to enclose election documents in proper envelopes in ballot box	1	—	1	—
Is it an election expense	10	3	7	—

² The 1993 figures are not complete since they do not include potential infractions related to candidates' and parties' returns. They represent only complaints received at time of preparation of this Expenditure Plan.

	Total	Number of Cases		Prosecution
		Closed	Open	
Exceeding limit provided by Act	1	—	1	—
Any person advertising in periodicals during blackout	6	4	2	—
Ineligible persons acting as official agent of candidate	3	—	3	—
Payment of election expenses not through official agent	1	—	1	—
Failure to return forms in a timely manner	1	—	1	—
Ineligible persons acting as auditor for candidate	1	1	—	—
Fraudulent removal of ballot paper	5	—	5	2
Corrupt inducement of voters	3	2	1	—
Corrupt inducement to excluding provision of light refreshment	2	1	1	—
Application to be included on a second list of electors	1	—	1	—
Applying for ballot in name of other person	4	2	2	—
Attempting to vote twice	10	—	10	—
Attempting to vote when not qualified	6	—	6	—

	Total	Number of Cases		Prosecution
		Closed	Open	
Undue influence - Compelling person to vote or not to vote	5	2	3	—
Election Officer failing or refusing to comply with the Act	5	—	5	—
Fraudulent reception or rejection of votes	1	1	—	—
Advertising without name of sponsor	7	2	5	—
Failure of advertisement to bear authorization	69	18	51	—
Removing, covering, defacing printed advertisement of a candidate	39	17	22	1
Inducing persons to make falsely any oath required by the Act	1	—	1	—
Publishing false statements about character or conduct of candidate	12	1	11	—
Counting advance poll votes other than provided in sec. 287	1	—	1	—
Election Officer contravening advance poll requirements	1	—	1	—
Broadcasting opinion surveys during blackout	1	—	1	—
Signed pledges to act in a certain way	1	—	1	—

	Total	Number of Cases		Prosecution
		Closed	Open	
Premature publication of election results by broadcasting, newspaper, billboard or otherwise	3	—	3	—
Contribution through party not through agent	1	—	1	—
Party using broadcasting services between issue of writs and 29 days before polling day, on polling day and day before	6	2	4	—
Party advertising in periodicals between issue of writs and 29 days before polling day, on polling day and day before	20	12	8	—
Party promoting candidate or party in government publication during blackout	2	1	1	—
Fraudulent removal of elector's name	1	—	1	—
Obstructing enumerator or revising agent	1	1	—	—
Impersonating an enumerator/revising officer	11	4	7	—
Ineligible person consenting to nomination as candidate	2	—	2	—
Improper nomination of candidate	2	—	2	—
Access to apartment buildings denied	4	2	2	—

	Total	Number of Cases		Prosecution
		Closed	Open	
Denying leave of absence to be candidate	1	—	1	—
Use of list of electors for other than political purposes	3	1	2	—
Total	318	89	229	4

Electoral Boundaries Readjustment

The Chief Electoral Officer is responsible for providing the electoral boundaries commissions with the number of Members of the House of Commons to be assigned to their respective provinces and the Northwest Territories.

For the current redistribution, Elections Canada provides the 11 electoral boundaries commissions with administrative, technical, professional and financial assistance as required under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, including the following:

- a) acting as liaison between the commissions with the House of Commons, and government departments and agencies such as Treasury Board Secretariat, Statistics Canada, Natural Resources Canada, Public Works and Government Services Canada;
- b) training and assigning mapping technicians/cartographers to assist the commissions;
- c) providing the commissions with reference and base maps with relevant population statistics and other data relating to their provinces and the NWT, such as historical background material and profiles;
- d) assisting the commissions at meetings and public hearings;
- e) ensuring the co-ordination, production and publication of notices of public hearings, including maps of proposed new boundaries, in daily and weekly newspapers in each province as well as arranging the publishing of detailed proposals in the *Canada Gazette*;
- f) examining and processing for payment of invoices received for all expenses incurred by the various commissions; and
- g) implementing the official mapping program, which will ensure the preparation and printing of each electoral district map showing the boundaries of each district, individual maps of each province and territory showing the boundaries of the electoral districts within the province, and individual maps of all cities and metropolitan areas containing more than one electoral district.

2. Administration

There are a number of continuing initiatives in the period between electoral events performed mostly by the permanent staff of Elections Canada. They include managing the process for updating of tools and methodology for determining the quantity of election or referendum supplies to be ordered; reviewing financial, operational and system manuals; simplifying instructions to returning officers; training new returning officers when necessary and adding required forms with specific instructions as to their use and completion; providing creative and production services; responding to public enquiries; engaging in public and media relations activities; providing administrative and financial management support to the organization; directing and coordinating audit activities; and fulfilling human resources requirements.

The main emphasis under the activity of Administration is as follows:

Preparations for the General Election of 1993: The preparation and organization of the material required for the conduct of a general election or by-election is done during the period between elections. The assembly of these supplies into lots and kits took place between June and August of 1993. Changes to the documentation usually result either from amendments to the *Canada Elections Act* or through improvements suggested by staff and returning officers. For example, changes contained in the legislation in 1993 necessitated major revisions to most of the material (forms, supplies) used at a general election. All of these changes also required a major revision of instructions provided to returning officers.

The numbers of different types of forms and documents supplied to returning officers, candidates, enumerators and other persons during a referendum and an election are listed in Figure 9.

Figure 9: Forms, Documents and Supplies

	Referendum	Election
Types of forms and documents used		
● by returning officers	79	142
● by candidates	—	30
● by referendum committees	23	—
● by enumerators	10	27
● for revision of the list	15	31
● at the poll	14	21
● for the special voting rules	20	50
Types of supplies		
● envelopes for poll	16	38
● envelopes for election/referendum	7	19
● tags	5	3
● other material	106	178
● reference books	71	61
● specimens	19	17
Total different types of items	385	617

The actual quantity of forms, supplies and other material varies according to the number of electors in each electoral district. Normally the material is organized into 30 lots which are shipped to each of the 295 returning officers before and during the electoral period. Supplies required for the enumeration process must be sent ahead of the electoral period so as to ensure readiness for this first major task. During the General Election of 1993, 61 779 parcels, bags or cartons of supplies were shipped to the 295 returning officers. The total weight of the supplies shipped amounted to 735 tonnes.

Information: Information about elections and the electoral process is provided to political parties and prospective candidates, the returning officers, the media, the general public and groups identified as requiring information related to their specific needs. This information is conveyed by means of videos, seminars and written materials, including statutory and statistical reports; through publications addressing various topics such as voting rights and procedures, representation in the House of Commons, and how to become a candidate; through ongoing media, community, and public relations activities; and through a public enquiries service.

For each electoral event, the Chief Electoral Officer develops a comprehensive voter information program consisting of advertising, public and media relations activities and an enquiries service. A multi-media advertising campaign covers paid advertising in newspapers, on radio and on television, and includes daily, weekly and campus newspapers, as well as ethnic and aboriginal media. Public relations activities are aimed at the general public and at target groups, including those persons and groups most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights. These include electors with special needs, new citizens and persons of various ethnic origin, Aboriginal peoples, incarcerated electors serving sentences of less than two years, youth and first-time voters, and Canadians residing outside Canada. A voter information program consisting of videos and scrolling text in both official languages is broadcast on the cable television Parliamentary Channel throughout the election period. A comprehensive media relations program, including media briefing sessions, news releases, background information and publications and a media enquiries service complement the voter information program.

Between the General Election of 1988 and the spring of 1992, two enquiries officers responded to an average of 17 000 calls per year. During the 1992 federal referendum, 12 enquiries officers responded to 47 000 calls at Elections Canada headquarters, and an additional 200 000 calls were handled by Reference Canada (now Enquiries Canada, a telephone enquiries service available under contract to government departments and agencies through Public Works and Government Services Canada). Elections Canada set up a support network to provide support in administering an electoral event and to offer information services in a consistent and timely manner to all client groups outside of Elections Canada headquarters. During the General Election of 1993, enquiries officers responded to more than 400 000 telephone calls. About 150 000 were answered by the 24 support network enquiries officers at Elections Canada and the rest were answered by Enquiries Canada.

A list of reports and other publications available to the public is contained in Section II.

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Elections Canada's financial requirements for the Administrative Vote and the Statutory Authority by object are presented in Figure 10.

Figure 10: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
Personnel			
Salaries and wages	2 764	2 834	2 869
Contribution to employee benefit plans	339	335	290
Total	3 103	3 169	3 159
Goods and Services			
Transportation and communication	11	21	1
Information	—	8	5
Professional and special services	29	38	24
Rentals	—	3	—
Purchased repair and maintenance	—	6	—
Utilities, materials and supplies	10	15	5
Other subsidies and payments	39 150	167 201	122 516
Total	39 200	167 292	122 551
Total operating	42 303	170 461	125 710
Capital	2	2	—
Total	42 305	170 463	125 710

2. Personnel Requirements

Elections Canada's human resources expenditures of \$3.1 million represent 98.4% of the total operating expenditures of the Office. A profile of the personnel requirements is provided in Figure 11.

Figure 11: Details of Personnel Requirements

	*FTE Estimates 1994-1995	FTE Forecast 1993-1994	FTE Actual 1992-1993	Current Salary Range	Average Salary Provision 1994-1995
OIC Appointments ¹	2	2	2	44 300 - 170 500	
Executive ²	4	4	3	63 300 - 128 900	96 100
Scientific and Professional					
Economics, sociology and statistics	1	—	—	20 600 - 87 241	53 921
Law	3	2	2	29 870 - 128 900	79 385
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	14	18	17	17 994 - 75 002	46 498
Computer Systems Administration	1	1	1	24 060 - 78 759	51 410
Financial Administration	3	3	3	15 981 - 71 883	43 932
Information Services	3	3	3	17 849 - 67 814	42 832
Personnel Administration	2	2	2	16 882 - 69 291	43 087
Technical					
Drafting and Illustration	—	—	1	20 448 - 52 986	36 717
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	11	11	12	16 999 - 41 724	29 362
Secretarial Stenographic and Typing	9	9	9	16 847 - 41 991	29 419
Operational					
General Services (NS)	—	—	2	17 489 - 53 544	35 517
General Services (S)	4	4	3	17 489 - 53 544	35 517
Purchasing	1	1	—	16 781 - 72 700	44 741
	58	60	60		

* **Full-time equivalent (FTE)** is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupation group at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. A year-to-date comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes the Deputy Head and Governor-in-Council appointments.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range.

3. Net Cost of Program

Figure 12: Total Estimated Cost of the Program for 1994-1995
(Administrative Vote)

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995	Add* Other Cost	<u>Estimated Total Program Cost</u> 1994-1995 1993-1994	
Administration	3 155	2 599	5 754	6 544
Total	3 155	2 599	5 754	6 544

* Program services provided without charge include:

(thousands of dollars)

- accommodation received without charge from Public Works: 2 408
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and cost paid by Treasury Board Secretariat: 132
- employer's portion of compensation payments paid by Labour Canada: 31
- cheque issue including compensation administration and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada: 28

Figure 12: Total Estimated Cost of the Program for 1994-1995
(Statutory Authority)

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995	Add Other Cost	<u>Estimated Total Program Cost</u> 1994-1995 1993-1994	
Elections	39 150	—	39 150	20 426
Total	39 150	—	39 150	20 426

B. Other Information

1. Federal Political Contribution Tax Credit

This is the total amount of tax credits provided to individuals or corporations with respect to contributions made to a registered federal political party or a candidate for election to the House of Commons, as supported by official receipts. The maximum allowable tax credit is \$500.

Figure 13: Estimates of the amount of Federal Political Contribution Tax Credit:

		Number	Amount (\$000)
1992	Corporations	2 450*	581
1991	Corporations	2 394*	583
1991	Individuals	134 223	10 920

* Amount of Tax Credit Estimates: 85 % completed for 1992 and 94 % completed for 1991

- Sources:
1. The data pertaining to individuals was extracted from the 1993 edition of *Taxation Statistics* which is published by Revenue Canada Taxation, Statistical Services Division. The data is based on a 2 % sample of all tax filers. Full details of the sampling methodology may be found in the publication.
 2. The data pertaining to corporations was extracted by Revenue Canada Taxation from the Corporation Master File (CORPAC), as of October 4, 1993 for 1991 figures and as of November 2, 1993 for 1992 figures.

2. List of Statutory Reports and Other Materials Available to the General Public

- *Canada Elections Act*
- *Referendum Act*
- *Electoral Boundaries Readjustment Act*
- Reports of the Chief Electoral Officer, containing poll-by-poll results of general elections and by-elections, published pursuant to section 193 of the *Canada Elections Act*

- Reports of the Chief Electoral Officer regarding election expenses incurred at general elections, published pursuant to section 193 of the *Canada Elections Act*
- Statutory Reports of the Chief Electoral Officer published pursuant to subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*
- Representation in the Federal Parliament
- Voters Guide
- Youth Voters Guide
- Voting by Canadians Residing Outside Canada, registration form and guide
- Guide to Services for Voters with Special Needs
- Ethnocultural Voters Guide
- Your Returning Officer
- Election Expenses and You
- Election Handbook for Candidates, their Official Agents and Auditors
- Important Considerations for Prospective Candidates
- Alphabetical list of electoral districts
- Federal Elections Fees Tariff
- List of Members of Parliament, with political affiliations
- List of registered political parties, with addresses

3. Administration of a General Election or By-Election

A general election is launched through the issue of the following proclamations:

- a proclamation of dissolution of the House of Commons;
- a proclamation fixing polling day and the date for the return of the writs; and
- a proclamation establishing a pro-forma date for convening Parliament.

The main steps that must be taken in regards to the conduct of an election are:

- the nomination of enumerators designated by the two political parties entitled to do so, within three days of the issue of the writ;
- the enumeration period which is set by the CEO;
- the reproduction of copies of the preliminary lists of electors for distribution to candidates which must, by statute, be done within four days following enumeration;
- the sittings for revision of the preliminary lists of electors;
- the nomination of candidates, the latest day for which is Monday the 28th day before polling day (as well, in order for a party to be officially registered, it must support candidates in 50 electoral districts);
- advance polls which are open on Saturday, Monday and Tuesday, the 9th, 7th and 6th days before polling day;
- voting by special ballot which begins on the date of the issue of the writs and ends at 4 p.m. on the third day before polling day;
- polling day which, by statute, is always on a Monday, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the *Interpretation Act*, in which case polling day is deferred to the following Tuesday;
- polling day registration for eligible electors whose names do not appear on the ordinary poll list;
- the official addition of votes by each returning officer;
- the declaration of the elected candidate by the returning officer, issued at the earliest on the 7th day following the official addition of the votes unless, in the meantime, there was a petition to a judge for a recount.

The *Constitution Act, 1982*, provides that no Parliament can sit for more than five years following the date fixed by Order-in-Council for the return of the writs at a general election. This date usually follows polling day by approximately three weeks. However, in time of real or apprehended war, invasion or insurrection, a Parliament may be continued beyond five years.

4. Administration of a Federal Referendum

A referendum is launched through the issue of a proclamation directing that the opinion of electors be obtained.

The main steps that must be taken in regards to the conduct of a referendum are:

- the nomination of urban enumerators designated by the two candidates or political parties entitled to do so, not later than noon on the 36th day before polling day;
- midnight on Monday the 28th day before polling day is the deadline for referendum committees to apply for registration in order to be considered for an allocation of free broadcasting time;
- the enumeration which, by statute, must begin on Friday the 24th day before polling day;
- midnight on the 23rd day before polling day is the deadline for the Broadcasting Arbitrator to allocate free broadcasting time to eligible referendum committees;
- the reproduction of copies of the preliminary lists of electors for distribution to an agent designated in writing by the leader of a registered referendum committee which, by statute, must be effected by Thursday, the 11th day before polling day;
- the sittings for revision of the preliminary lists of electors which, for urban polling divisions, are held on Saturday, Sunday and Monday, the 9th, 8th and 7th days before polling day, and in rural polling divisions on Wednesday, the 19th day before polling day;
- by Tuesday the 20th day before polling day, a registered referendum committee allocated free broadcasting time must advise network operators of the days and hours the committee wishes to have broadcasting time;
- Sunday the 8th day before polling day is the last day to send copies of the preliminary lists of electors to the registered referendum committees;
- advance polls are open on Thursday and Friday, the 4th and 3rd days before polling day;
- voting in the office of the returning officer for electors unable to vote at the advance polls and on polling day, takes place on Saturday the 9th day before polling day;

- polling day which, by statute, is always on a Monday, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the *Interpretation Act*, in which case polling day is deferred to the following Tuesday;
- the official addition of votes by each returning officer, held no earlier than the 3rd day following polling day in order to ensure that the official result of the votes cast for the referendum question(s) under the Special Voting Rules and related documents are available for the official addition of the votes and for a judicial recount, if necessary.

C. Appendix

Activities Under the Statutory Authority

A. Plans for 1994-1995

1. New Initiatives

NWT Elections: To ensure that Elections Canada is in a state of readiness for the next territorial elections, tasks relating to procedures, policy, training and material management must be accomplished prior to June of 1995.

Restocking of election supplies and materials: Once the revisions are made to the election supplies and material, as indicated above, the process of restocking will begin.

By-Elections - Special Voting Rules: Subsection 2(3) of Schedule II of the *Canada Elections Act* (as amended by Bill C-114) states that the Chief Electoral Officer may by instructions adapt the rules so that all or any part of them apply to a by-election.

In the event of a by-election, instructions and procedures, specific election materials and training must be in place which will permit electors who vote by special ballot to exercise their franchise. Consultations with appropriate government agencies (National Defence, Foreign Affairs) and provincial governments (Correctional Services) must begin and specific instructions be put forward to be in a state of readiness for a by-election under the revised Special Voting Rules.

Conduct of By-elections: Elections Canada must continue to be event-ready at all times in order to be able to conduct by-elections when and if they occur, as well as general elections, at the appropriate time. All systems and procedures must therefore be in place for these events.

Corporate Communications. The Communications Directorate uses three principal means to achieve Elections Canada's communications objectives. (1) It continuously carries out public education and information programs. (2) It identifies special communications needs by consulting national and provincial organizations and associations that represent groups such as Aboriginal peoples, young voters, first-time voters, new Canadians, people of ethnic origin and Canadians living outside the country. (3) It oversees the production of all information material for distribution to external audiences. These activities preserve the organization's corporate image and ensure continuity both in design and message. Through the public enquiries service and ongoing media, community, and public relations activities, it is ensured that all messages conveyed to the public are both accurate and consistent in content, and that Elections Canada and its activities retain a professional and prominent public profile between electoral events. In particular, the Communications Directorate conducts education and information programs to make the electoral process better known to the public, especially to Canadians residing outside Canada and those persons most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights, including new Canadians and persons with disabilities.

Data and Process Modelling: Originally, the selection of the most suitable informatics platform on which to re-engineer Elections Canada's fast track systems and to take advantage of the latest Information Resources Management technology was planned in 1992 to take place after the General Election of 1993. This project will use data and process modelling to manage Elections Canada's strategic operational data bases in a more cost effective manner. The priority of the 1992 referendum and the General Election of 1993 dictated that this project be delayed until 1994.

Corporate Computing Environment: The election systems that have been built over the last 18 months have proven flexible enough to adapt to changing requirements. However, this computing environment is fragile. Elections Canada's corporate computing environment must deliver "industry-standard" information management methodologies and database technologies needed to support integrated solutions. In order to ensure that corporate information needs can be fully met, the data structure of all existing systems will be re-examined. This process is the first step in our planned re-engineering of applications (Headquarters and R.O.s) which will lead to the optimization of corporate information sharing in order to better support management decision making and event activities. The move from individual application election systems to an integrated corporate management information and election system should further improve operational effectiveness and efficiency. In this context, fundamental data holdings such as the lists of candidates, returning officers, addresses, electors, etc. will be adequately supported corporately. Also, Returning Office functions will be better integrated and linked, through wide area communication networks, with the corporate systems at the headquarters.

Election Administration System: The Information Technology and Operations Directorates will continue to explore the feasibility of developing an Election Administration System (EAS), which would employ Geographic Information System (GIS) technology (being developed at Statistics Canada), digital mapping, address register and artificial intelligence (AI) to construct a shared data system which would concurrently meet the electors lists maintenance and production needs for municipal, provincial and federal jurisdictions. This project will be initiated as a result of the success of the Permanent Address Registry pilot project conducted in 1993-1994.

Administrative Services and Material Management: Administration will develop and implement a detailed Contingency Plan to resume interrupted operations within 24 hours. It will also write the policy and continue to manage the Occupational Health & Safety Committee. As well, it will develop a training program on accident prevention.

2. Continuing Initiatives

Redistribution Activities: Pursuant to the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, federal electoral boundaries must be readjusted following each decennial census. The redistribution process which was scheduled to start in the Spring of 1992, was postponed by an Act of Parliament to June 18, 1993. Elections Canada provides a variety of support services to the eleven (11) independent boundaries commissions established to carry out the process. Their task is to divide each province and the Northwest Territories into electoral districts; the Yukon constitutes one electoral district. This exercise will take approximately 15 months to complete, following statutory deadlines.

Adjustments to Polling Divisions: In accordance with the *Canada Elections Act*, electoral districts must be divided into polling divisions, which are geographical areas defined by the returning officer, for which a list of electors is prepared and polling stations are established for the taking of the vote on polling day. In order to keep the information of these polling divisions as up-to-date as possible, some adjustments were undertaken in January 1993, and were completed in June 1993. Geographic Information System (GIS) software, for the automatic delineation of polling division boundaries, is being developed for the establishment of about 50 000 polling divisions, required when the redistributed electoral district boundaries come into effect.

Voter Information Program: Through public and media relations activities and the public enquiries service, the Communications Directorate will continue to fulfil its legislative mandate to make the electoral process better known to the general public, and particularly to those persons most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights.

Voter Education Program: Both during and between electoral events, the Communications Directorate will engage in proactive communications initiatives designed to reach those persons and groups most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights, including electors with special needs, new citizens and persons of ethnic origins, Aboriginal peoples, youth and first-time voters, and Canadians residing outside Canada. A multifaceted plan of action is required to reach these groups who may not receive messages aimed at the general public. Based on experiences and information gathered from the 1992 referendum and the General Election of 1993, research will be conducted to ascertain the current level of awareness of the electoral process among the general public and the identified target groups. This research will serve as the basis for developing a communications strategy for the period between elections.

Public relations officers will continue to engage in ongoing consultations with the identified target groups, both directly and through the appropriate organizations and associations. Information and promotional materials, including videos and materials in alternate formats (braille, audio-cassette, and large print) will be produced and distributed. The simulated election kits, *Canada at the Polls/Le Canada aux urnes* (designed for students from grade 4 to the secondary school level, as well as literacy groups, adult education, and citizenship classes), and *My Favourite Playmate/Mon copain préféré* (designed for students from kindergarten to grade 3) will be widely distributed. Wherever possible, public relation officers will attend conferences and annual general meetings of national and provincial organizations and associations representing the identified target groups. This will include participation in youth exhibitions such as the annual *Salon international Pepsi Jeunesse*.

An international information drive for voter registration will be conducted each year to populate the international registry of electors in preparation for the next electoral event. The circulating exhibition (*Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections*) on the history of the electoral system, accompanied by an audio-visual presentation, mounted jointly with the National Archives of Canada, will continue touring Canada under the auspices of the Archives' Circulating Exhibition Program. Elections Canada will conduct a program of animated simulated elections with schools, colleges and universities, and community groups in the regions where the circulating exhibition is on display.

The public education program will continue to be supported and enhanced by ongoing media relations activities, including media liaison, press releases, public service announcements, and the provision of background materials to the national and international media.

Training Videos: Training videos for election officers will continue to be produced in 1994-1995 where this approach to training is feasible and desirable.

Distribution Centre: In our continuing efforts to modernize the storage facilities of the Distribution Centre and improve its operations, a review of its infrastructure, the labelling and packaging methods and the inventory management systems will be carried out. This project had been put on hold due to the electoral events of 1992 and 1993.

Continuous Register of Electors: The Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing indicated savings could be realized through the development of a multi-jurisdictional continuous register of electors. The report also stated that the cooperative development of a register of addresses would be a strategic first step.

Elections Canada and Elections British Columbia undertook a successful pilot project in 1991-1992 to obtain "proof of concept" that a shared system could be constructed.

The development of an address register, a first step in the building of a continuous register of electors, has started with the requirements definition stage which will be completed by April 1994. The development will be completed in 1995. Cooperative efforts are currently focused on Statistics Canada where an address register was developed and implemented for the 1991 Census and where a national address register would be used for the 1996 Census. This register would form the basis of Elections Canada's electoral geography system.

The Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing was given a formal mandate to examine the feasibility of a permanent list of electors. Their recommendations, and those of other groups and individuals who have examined the question, will be the object of a comprehensive review. The task is to explore the possibility of developing the components and infrastructure necessary to create and operate a Continuous Register of Electors that could be used concurrently by different levels of election officials (provincial, territorial, municipal and federal).

Elections Canada Automated Production of the Lists of Electors (ECAPLE): Based on feedback received during the General Election of 1993, Elections Canada will begin the process of enhancing the ECAPLE software. To reduce costs of elector list creation, procedures and training documentation will be revised to permit ECAPLE data to assist with future (i.e., post 1994) enumerations. Finally, Elections Canada will evaluate the performance of the Help Desk, the structure of the call-tracking system as well as the effectiveness of the software, called "Remedy", used to support it.

Other planned activities include:

- 1) ECAPLE Database Refinement. Use other available databases to pursue the development of a continuous register;
- 2) CEO Conference Follow-up. Elections Canada will outline products and services available to provinces such as hardware, ECAPLE software, office automation, procedures, recruitment and training for technical staff, help desk support using a call tracker application and the daily monitoring of field operations;
- 3) Automation of Returning Office. Identify clear and concise requirements for future automation of returning offices including communication links between the field offices and Elections Canada Headquarters;
- 4) Operational Support. Support to be provided in the areas of development of production procedures and quality control measures as they relate to digitized mapping of electoral districts and polling divisions throughout the country;
- 5) Access to ECAPLE Database. Manage the requests from municipalities for access to the database

Elections Canada is also committed to continue improving and updating the personal computer-based applications for the production of the preliminary and official voters' lists in all federal electoral districts. Other features will also be added to the addressing of the notices of enumeration which will speed up delivery by Canada Post while at the same time resulting in lower mailing costs. To reduce the costs of the next event and the net cost to taxpayers funding elections at the provincial and municipal levels, methodological and technological system alternatives will be explored to examine the feasibility of constructing and maintaining a continuous list of electors.

Canadian Digital Street Network: Discussions continue among Canada Post, Statistics Canada and Elections Canada, on the possibilities of sharing the development and maintenance costs of a national street network data bank. The three organizations concerned have analyzed existing systems and the requirements of each organization. Additional proposals, involving Natural Resources Canada and various provincial mapping agencies, are also being explored. This data will become the basis for all of Elections Canada's geographic systems and products.

Level Access Activities: The *Canada Elections Act* was amended as a result of the *Omnibus Bill*, which was passed by Parliament in June 1992. The purpose of the amendments is to provide better services to persons with disabilities. For instance, the Bill makes it compulsory to use means of level access in polling stations and in all other offices used during an electoral event. In preparation for the 1992 referendum, a data bank on level access sites was created.

There is a requirement to maintain this data bank up-to-date, and to implement a corporate policy on total accessibility. There are also plans for joint projects with other government departments to develop level access programs.

Map Conversion: The conversion of electoral maps from analog to digitized form, initiated in the Spring of 1992, will continue as the digitized reference maps become available. This will impact upon the processes of redistribution and revision of polling divisions, described in the new initiatives portion of the estimates.

Returning Office Payroll System (ROPAY): This process was developed for the 1992 referendum and was enhanced for the 1993 General Election. Further enhancements are being pursued in order to improve efficiency.

Election Payment System (EPS): Rental payments and payments to election officials (not covered by ROPAY), which were previously processed manually in Returning Offices, were automated for the General Election of 1993. Data entry was performed in each Returning Office, thereby avoiding transcription errors, reducing duplication of work and allowing for the more efficient processing of payments. Suggested improvements will be evaluated and considered for future enhancements.

Audit: The *Canada Elections Act* specifies that the official agent of a candidate is responsible for transmitting to Elections Canada the auditor's report and the election expenses return within four months of polling day. Political parties must submit returns for their election expenses within six months of polling day, as well as fiscal returns every calendar year, within six months of year end. There are currently 14 registered political parties.

The General Election of 1993 will result in more than 2 000 returns, all of which will be reviewed and audited to ensure that candidates have complied with the *Canada Elections Act* and to determine the amount of reimbursement owed to them. This represents an increase of approximately 37% over returns processed after the General Election of 1988. In addition, more than 300 000 official receipts for income tax purposes must be recorded and reconciled with receipts issued by candidates.

The audit and verification process contributes to the fair and equitable conduct of federal elections. Details of possible infractions will be forwarded to the Commissioner of Canada Elections.

B. Recent Performance

1. Summary

The following is a summary of Elections Canada's major accomplishments under the Statutory Authority during 1992-1993 and 1993-1994, up to the time of the preparation of this Expenditure Plan:

- Preparations and contingency planning were completed for a Referendum (in August 1992) and for a general election (in September 1993) that included a complete review of all manuals and an update of the procedures and systems for returning officers.
- As returning officers were being appointed by the Governor in Council, Elections Canada conducted the necessary training and briefing sessions. All training was completed by September 1992 for the Referendum and by August 1993 for the election.
- Between January and June 1992, preparatory work was carried out for the *Elections Boundaries Redistribution Act* before it was suspended by an Act of Parliament in June 1992. It resumed in June of 1993 and the commissions are presently redrafting the electoral boundaries.
- Over the course of the last year, efforts have been directed to responding, in as coordinated and logical a fashion as possible, to the Special Committee on Electoral Reform, established to review the report of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing.
- For the 1993 election, a new series of maps was created digitally. For the province of Quebec, 43 Electoral District maps and 7 299 polling division maps were produced by computer for the voter enumeration.
- Implementation of the level access program outside Quebec with further refinements and actual implementation in Quebec was completed in September of 1993.
- During September and October of 1992, Elections Canada administered the Referendum.
- During September and October of 1993 Elections Canada administered the general election.

- The *Canada Elections Act* was amended as a result of Bill C-114 which was passed by Parliament on May 6, 1993 giving new categories of electors mechanisms to vote during the election. These special voting rules (SVR) apply to the five following categories of electors:
 - 1) Members of the Canadian Forces, including civilians posted outside Canada as teachers or administrative support staff in Canadian Forces schools.
 - 2) Incarcerated electors - inmates serving sentences of less than two years.
 - 3) Canadians residing outside of Canada for less than five consecutive years and who intend to resume residence in Canada.

The five year limit does not apply to employees of the public service of Canada or of a province, employees of an international organization of which Canada is a member and to which Canada contributes, and spouses and dependants of these electors, nor to spouses or dependants of members of the Canadian Forces or of civilians posted outside Canada as teachers or administrative support staff in Canadian Forces schools.
 - 4) Canadians outside their electoral districts, inside or outside Canada, during an election.
 - 5) Canadians inside their electoral districts who are unable to vote in person at either the advance polls or on regular polling day at an election.
- The planning, development and execution of a comprehensive communication program, addressing all amendments to the *Canada Elections Act* resulting from the passage of Bills C-78 and C-114, took place in support of the General Election of 1993. The program consisted of paid advertising, media relations activities, an expanded public enquiries service, the production of publications and public relations programs designed to reach the general public and the identified target groups.
- Elections Canada again participated in the *Salon international Pepsi Jeunesse* held in Montreal in April 1993. More than 12 000 people voted in an election simulation.
- The circulating exhibition, *Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections*, visited cities and towns in Ontario in 1993-1994 under the auspices of the Circulating Exhibition Program of the National Archives of Canada. The exhibition is complemented by a proactive election simulation program. Simulated elections were carried out by various schools and community groups in Alberta, Quebec and Ontario.

- To reach potential electors residing outside Canada, Elections Canada conducted an international information drive for voter registration in collaboration with the Department of Foreign Affairs and International Trade. Under the direction of Elections Canada, Canadian diplomatic missions and consular posts around the world planned and conducted special initiatives, including mailings to their local Canadian communities, setting up displays at Canada Day receptions, and displaying posters at locations frequented by Canadians.
- In order to provide complete communications services, both within and outside Elections Canada, improvements were made in the Communications Directorate. The cataloguing of the library collection has been completed, enabling the staff to respond quickly to requests for research and information from both within and outside Elections Canada. A correspondence unit was established to respond to all written enquiries and requests for information which pour in during and after an electoral event. The introduction of a computerized correspondence tracking system allows for better management of the flow of correspondence and will be used to track all incoming mail relating to complaints and the overall functioning of Elections Canada. As well, the enquiries manual has been computerized so that information about all aspects of the electoral process can be retrieved and transmitted quickly and accurately by enquiries officers responding to calls from the public.
- In order to evaluate and improve procedures, extensive research was undertaken both after the federal Referendum and after the General Election of 1993. Following the Referendum, research was conducted to determine voters' reactions to the electoral process and to Elections Canada's initiatives, as well as to gather data on voters' information needs. Following the election, research was conducted to determine public awareness, attitudes and behaviour relating to voting in the 1993 federal election as well as to evaluate programs implemented by Elections Canada. Methodologies employed included public opinion surveys, focus groups, surveying of target groups, and surveying of election workers.
- Between the 1992 Referendum and the end of preparation for the impending General Election of 1993, approximately 30 additional election operation systems were developed and numerous enhancements were made to existing systems used during the Referendum. These included the creation of registers for Special Voting Rules electors, and for potential sites for polls with level access, tools to support staff handling enquiries, and Election Payment and Election Results Systems. The latter two were also made available for use in each returning office of the returning officers. These systems have played an important contribution to the successful and efficient operations of the offices of the Returning Officers in the recent general election.

- The Elections Canada Automated Production of the Lists of Electors (ECAPLE) system provided a national standard methodology for the automated production of official lists of electors in the 220 ridings participating in the 1992 Federal Referendum, and in all 295 districts for the General Election of 1993. For this election, CD ROM technology was used for the first time to provide political parties with electronic copies of all lists to which they were entitled. Also, the system was used to address notices sent to voters to advise them of their voting status and voting location and to provide production statistics and management controls that were simply not feasible when manual production methods were used. However, for the General Election of 1993, Returning Officers in the 220 districts outside of Quebec took on significantly more responsibility for technical production than had been the case for their initial exposure to automation during the Referendum. In each event, an infrastructure of regional management support and national Help Desk assistance was provided.
- Elections Canada successfully developed and implemented the Election Management System (EMS), a simple, flexible and efficient computer system designed to provide Executive Committee with essential summary level information required to monitor and manage the electoral event and enable middle managers to easily access critical information from both the field and headquarters to assist them in supporting the electoral process.
- To help everyone abide by the rules, staff from Election Financing answered calls from parties, candidates, auditors, and official agents relating to election financing legislation: subjects such as limits on advertising expenses, restrictions on contributions, deposits, personal expenses of the candidates, and political party registration. Staff answered over 4 000 calls between September and December 1993. In addition, over 300 000 official receipts for income tax purposes have been recorded and reconciled.
- More than 200 000 election accounts were processed over a three month period during the General Election of 1993. For example, enumeration in Quebec resulted in approximately 28 000 accounts; revision, about 16 000; and polling day activities, about 150 000 accounts. This represents a considerable increase over the normal annual volume.
- The cheque enquiry service, known as "Where's My Cheque" handled thousands of queries from elections officers and suppliers between September and December 1993.
- More than 5 000 election officers were paid on a bi-weekly basis through the Returning Office Payroll System (ROPAY).
- The planning system used for the Referendum in 1992 was enhanced and, along with the assignment of planning coordinators in each Directorate, was instrumental in ensuring that planning of the election with its multi scenarios and hundreds of activities was concluded in a coordinated and effective fashion.

- A business case was developed for the cooperative development of the Canadian Digital Street Network and presented to Canada Post Corporation, Statistics Canada and Elections Canada. The recommendations have been reviewed by all participating agencies and discussions are now underway to decide on how to proceed.

2. Completed Initiatives

- **Special Committee on Electoral Reform:** During fiscal year 1993-1994, the Special Committee of the House of Commons on Electoral Reform completed the first phase of its deliberations and, as a result, reported to Parliament on a number of suggested amendments to the *Canada Elections Act*. Bill C-114 was passed by Parliament on May 6, 1993. It contained wide-ranging amendments which were implemented by this Office in time for the General Election of 1993. Among the new provisions contained in this bill were Polling Day Registration, the introduction of mail-in registration and voting systems, various amendments to the nomination process for candidates and the shortening of the election period to 47 days. All manuals of instructions and election supplies for approximately 190 000 election officers involved in the electoral process were revised, reprinted, packaged and shipped to all 295 returning officers prior to or during the General Election of 1993.
- **System Re-engineering and Information Resources Management (IRM) - Phase 1:** Despite the busy schedule of preparations for the General Election of 1993, the Information Technology Directorate completed the first phase which consisted of defining requirements for examining and evaluating the different techniques and software proposed by vendors to manage the rapidly changing informatics environment at Elections Canada. The Information Technology Directorate has also completed research on the general subject of Information Resources Management and application re-engineering and has examined tools available in the market-place in preparation for procurement in 1994 -95.
- **Systems Testing:** All enhancements to existing systems, especially the upgrade of the operational systems and the financial management information systems, have been extensively tested. These systems operated successfully and effectively during the General Election of 1993.
- **Referendum Computer Application Systems:** Successful usage of the various computer applications that were specially developed to support the 1992 Federal Referendum and post-referendum operational activities was completed four months after the event. Some of these systems have since been enhanced and re-used in the General Election of 1993.
- **Information Seminars:** To inform political parties, candidates, official agents, and auditors of the administrative aspects of the financial provisions of the new *Canada Elections Act*, Election Financing employed several mechanisms. During the week preceding the close of nominations, for example, we held 24 seminars for candidates, official agents and auditors in major centres across Canada. These were very well

attended and provided participants with a good grounding in what was now required in the way of financial reporting. A new publication, *Election Handbook for Candidates, Their Official Agents and Auditors*, offered information on the rights and obligations of candidates and provided administrative guidelines for provisions of the Act relating to financial management of the campaigns, the nomination process, the consequences of noncompliance, and polling day activities.

- **Election Payment System:** Elections Canada created the Election Payment System (EPS) in time for the General Election of 1993. This system collects information required for rental payments (Elections Canada riding offices, for instance) and payments to election officers during an electoral event. At the returning office, staff enter data into the EPS database, which verifies and validates the data. The information is then transferred to headquarters, verified, and approved before being sent in electronic form to Public Works and Government Services Canada, which issues the required payments.
- **ROPAY Enhancements:** For the 1993 election, a number of enhancements were made to the Returning Officer Payroll System (ROPAY) process, such as offering a direct deposit service for payments.

D. Index

Audit 10, 26, 33, 42, 58

Automation 27, 57, 62

Bill C-114 15, 25, 26, 28, 29, 31, 32, 53, 60, 63

Candidates 19, 20, 21, 25, 33, 42, 43, 49, 50, 51, 54, 58, 62, 63, 64

Compliance 14, 18, 19, 25, 33

Continuous Register 56, 57

Elections Canada Automated Production of the Lists of Electors
(ECAPLE) 56, 57, 62

Effectiveness of the program 31

Electoral Boundaries 8, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 41, 48, 54, 59

Election Management System (EMS) 14, 62

Enforcement 18, 19, 25, 33

Enumeration 28, 29, 30, 43, 50, 51, 56, 57, 59, 62

Election Results System (ERS) 61

International Activities 15

Northwest Territories Elections 22

Personnel Requirements 46

Registered Political Parties 25, 33, 49, 58

Revision of Polling Divisions 58

Tax Credits 48

Voter Information Program 44, 55

- Activités internationales 15
- Application de la Loi 26, 35
- Automatisation 58, 63
- Automatisation et Production de la Liste des Electeurs (ÉCAPLE) 58, 59, 63
- Besoins en personnel 47
- Candidats 20, 22, 26, 35, 43, 44, 45, 49, 50, 51, 52, 55, 60, 64, 65
- Crédits d'impôt 49
- Efficacité du Programme 33
- Elections dans les Territoires du Nord-Ouest 23, 54
- Limites des circonscriptions électorales 13, 14, 19, 20, 21, 42, 50, 56, 61
- Partis politiques enregistrés 35, 50, 60
- Programme d'information des électeurs 45, 56
- Projet de loi C-114 29, 33, 34, 54, 61, 64
- Recensement 21, 30, 32, 44, 51, 52, 56, 58, 59, 61, 64
- Registre permanent 55, 57, 58
- Révision des sections de vote 59
- Système de gestion des élections (SGE) 15, 64
- Système de résultats d'élection (SRE) 63
- Vérification 10, 28, 35, 60

- **Système de déboursés d'élection :** Elections Canada a créé le Système des déboursés d'élection (SDE) à temps pour l'élection générale de 1993. Il recueille les renseignements nécessaires pour le paiement des locations (par exemple les bureaux de circonscription d'Elections Canada) et pour les sommes versées aux agents électoraux au cours d'une consultation électorale. Au bureau du directeur du scrutin, le personnel saisit les données dans la base de données du SDE, qui vérifie et valide les données. L'information est ensuite transférée au siège social, vérifiée et approuvée, avant d'être envoyée sous forme électronique à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, qui émet les chèques nécessaires.
- **Améliorations au système ROPAY :** Pour l'élection de 1993, plusieurs améliorations ont été apportées au Système de paye pour les bureaux des directeurs du scrutin (ROPAY) dont notamment un service de versement direct des paiements.

● **Comité spécial sur la réforme électorale :** Au cours de l'année financière 1993-1994, le Comité spécial de la Chambre des communes sur la réforme électorale a achevé la première phase de ses travaux et a donc présenté au Parlement un rapport portant sur un certain nombre de modifications proposées à la *Loi électorale du Canada*. Le Parlement a adopté le projet de loi C-114 le 6 mai 1993. Il renferme des modifications à large portée qui ont été mises en oeuvre par notre Bureau à temps pour l'élection générale de 1993. Parmi les nouvelles dispositions contenues dans ce projet de loi, citons l'inscription le jour du scrutin, l'instauration de systèmes d'inscription et de vote par la poste, diverses modifications au processus de mise en candidature et le raccourcissement de la période électorale à 47 jours. Tous les manuels d'instruction et les accessoires d'élection destinés à quelque 190 000 agents électoraux engagés dans le processus électoral ont été révisés, imprimés, emballés et expédiés aux 295 directeurs du scrutin avant ou pendant l'élection générale de 1993.

● **Remaniement des systèmes et gestion des ressources de l'information (GRI)** — Phase I : Malgré le calendrier chargé des préparatifs en vue de l'élection générale de 1993, la direction de la Technologie informatique a achevé la première phase qui consistait à définir les besoins d'examen et d'évaluation des différentes techniques et des différents logiciels proposés par les vendeurs pour gérer l'environnement informatique en pleine évolution d'Élections Canada. La direction de la Technologie informatique a aussi achevé les recherches portant sur le sujet général de la gestion des ressources de l'information et sur le remaniement des applications et a examiné les outils disponibles sur le marché en vue de se préparer pour les achats en 1994-1995.

● **Essai des systèmes :** Toutes les améliorations apportées aux systèmes existants, en particulier l'amélioration des systèmes opérationnels et des systèmes de gestion de l'information financière, ont été soumises à des essais d'envergure. Ces systèmes ont fonctionné avec succès et efficacité au cours de l'élection générale de 1993.

● **Logiciels élaborés dans le cadre du référendum :** L'exploitation fructueuse des divers logiciels informatiques spécialement mis au point pour appuyer le référendum fédéral de 1992 et les activités opérationnelles post-référendaires a été achevée quatre mois après l'élection générale de 1993.

● **Séminaires d'information :** Pour informer les partis politiques, les candidats, les agents officiels et les vérificateurs sur les aspects administratifs des dispositions financières de la nouvelle *Loi électorale du Canada*, la direction du Financement des élections a eu recours à plusieurs mécanismes. Au cours de la semaine précédant la clôture des mises en candidature, par exemple, nous avons organisé 24 séminaires à l'intention des candidats, des agents officiels et des vérificateurs dans les principales villes canadiennes. Le taux de fréquentation a été très élevé et les participants ont pu avoir une bonne idée des nouvelles exigences en matière de rapports financiers. La nouvelle publication intitulée *Manuel d'élection des candidats, de leurs agents officiels et vérificateurs* fournit des renseignements sur les droits et obligations des candidats et donne des directeurs administratifs concernant les dispositions de la Loi ayant trait à la gestion financière des campagnes, au processus de mise en candidature, aux conséquences de l'inobservation de la Loi et aux activités exercées le jour du scrutin.

ont accepté une responsabilité nettement accrue au niveau de la production technique par rapport à ce qui fut le cas pour leur premier contact avec l'automatisation pendant le référendum. Lors de chaque consultation électorale, nous avons fourni une infrastructure d'appui régional à la gestion et d'aide nationale par le biais du Bureau d'aide.

Élections Canada a élaboré et implanté avec succès le système de gestion des élections (SGE), système informatique simple, souple et efficace conçu pour fournir au Comité exécutif les renseignements indispensables de haut niveau nécessaires pour surveiller et gérer la consultation électorale et pour permettre aux cadres moyens d'avoir facilement accès aux renseignements cruciaux provenant à la fois des régions et du siège social et leur permettant d'épauler le processus électoral.

Pour aider tout le monde à respecter les règles, le personnel de la direction du Financement des élections a répondu aux appels des partis, des candidats, des vérificateurs et des agents officiels qui concernaient les mesures législatives touchant le financement des élections, par exemple les plafonds des dépenses de publicité, les restrictions imposées aux contributions, les dépôts, les dépenses personnelles des candidats et l'enregistrement des partis politiques. Le personnel a répondu à plus de 4 000 appels entre septembre et décembre 1993. Plus de 300 000 reçus officiels pour fins d'impôt sur le revenu ont été enregistrés et apparés.

Plus de 200 000 comptes électoraux ont été traités et payés en trois mois au cours de l'élection générale de 1993. Par exemple, le recensement effectué au Québec a produit environ 28 000 copies, la révision environ 16 000 et les activités le jour du scrutin environ 150 000. Ceci représente une augmentation considérable par rapport au volume annuel normal.

Le service de requête des chèques, connu sous le nom de service « Oû est mon chèque? », a reçu, entre septembre et décembre 1993, des milliers d'appels provenant d'agents électoraux et de fournisseurs.

Plus de 5 000 agents électoraux ont été payés sur une base bihebdomadaire par l'entremise du Système de paye pour les bureaux des directeurs du scrutin (ROPAY).

Le système de planification utilisé pour le référendum de 1992 a été amélioré et, avec l'affectation de coordonnateurs de la planification au sein de chaque direction, a permis de réaliser de façon coordonnée et efficace la planification de l'élection avec ses scénarios multiples et ses centaines d'activités.

Un projet fonctionnel a été élaboré pour la mise sur pied en collaboration du Réseau Statistique Canada et à Elections Canada. Tous les organismes participants ont examiné les recommandations et des discussions sont actuellement en cours pour décider de la façon de procéder.

• Dans le but d'offrir des services de communication exhaustifs, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur d'Élections Canada, des améliorations ont été apportées à la direction des Communications. Le catalogage de la collection de la bibliothèque a été achevé, ce qui permet au personnel de répondre rapidement aux demandes de recherche et de renseignements provenant d'Élections Canada et de l'extérieur. Une unité de la correspondance a été mise sur pied pour répondre aux demandes écrites de renseignements qui déferlent pendant et après une consultation électorale. L'implantation d'un système informatique de suivi de la correspondance permet une meilleure gestion du flot de correspondance en rapport avec les plaintes et le fonctionnement général d'Élections Canada. En outre, le manuel de renseignements a été informatisé afin que les renseignements concernant tous les aspects du processus électoral puissent être récupérés et transmis avec célérité et précision par les agents de renseignements qui répondent aux appels du public.

• Dans le but d'évaluer et d'améliorer les modalités électorales, des recherches approfondies ont été entreprises, tant après le référendum fédéral qu'après l'élection générale de 1993. À la suite du référendum, des recherches ont été effectuées pour déterminer les réactions des électeurs face au processus électoral et aux projets d'Élections Canada, ainsi que pour recueillir des données sur les besoins d'information des électeurs. À la suite de l'élection, des recherches ont été effectuées pour déterminer le niveau de sensibilisation, les attitudes et le comportement du public à l'égard du scrutin lors de l'élection fédérale de 1993 ainsi que pour évaluer les programmes mis en oeuvre par Elections Canada. Les méthodes employées comprennent sondages, groupes de discussion et enquêtes sur les groupes-cibles et sur le personnel électoral.

• Entre le référendum de 1992 et la fin des préparatifs en vue de l'élection générale de en 1993, environ 30 systèmes supplémentaires touchant les opérations électorales ont été mis au point et de nombreuses améliorations ont été apportées aux systèmes en place utilisés pendant le référendum. Il s'agit notamment de la création de registres pour les électeurs qui votent en vertu des Règles électorales spéciales et pour les emplacements éventuels des bureaux de scrutin dotés d'un accès de plain-pied; d'outils destinés à appuyer le personnel qui traite les demandes de renseignements; d'un système de déboursés d'élection et d'un système de résultats d'élection. Ces deux derniers systèmes ont également été mis à la disposition de chaque directeur du scrutin; ils ont joué un rôle important au niveau du succès et du fonctionnement efficace des bureaux des directeurs du scrutin au cours de la dernière élection générale.

• Le système ECAPLE (Elections Canada : Automatisation et Production de la Liste des Electeurs) a fourni une méthodologie normalisée nationale pour la production automatisée des listes électorales officielles dans les 220 circonscriptions lors de l'élection générale de 1993. Pour la dernière élection, on a eu pour la première fois recours à la technologie des disques compacts CD-ROM pour fournir aux partis politiques des copies électroniques de toutes les listes auxquelles ils avaient droit. Le système a également servi pour adresser les avis envoyés aux électeurs en vue de leur faire connaître leur statut électoral et l'emplacement de leur bureau de vote, et aussi pour fournir des statistiques de production et des contrôles de gestion qui étaient tout simplement infaisables à l'époque des méthodes de production manuelles. Pour l'élection générale de 1993, les directeurs du scrutin des 220 circonscriptions situées à l'extérieur du Québec

- 2) Aux électeurs incarcérés — aux détenus purgeant des peines de moins de deux ans.
- 3) Aux Canadiens résidant à l'étranger depuis moins de cinq années consécutives et ayant l'intention de revenir habiter au Canada.
- 4) Aux Canadiens se trouvant en dehors de leur circonscription électorale, tant au Canada qu'à l'étranger, pendant une élection.
- 5) Aux Canadiens se trouvant dans leur circonscription électorale mais qui sont dans l'impossibilité de voter en personne dans les bureaux spéciaux de scrutin ou le jour normal du scrutin.
- La planification, l'élaboration et la mise en oeuvre d'un programme de communication exhaustif, abordant toutes les modifications apportées à la *Loi électorale du Canada* résultant de l'adoption des projets de loi C-78 et C-114, ont été effectuées en vue de l'élection générale de 1993. Le programme comportait des annonces payées, des activités de relations avec les médias, un service élargi de renseignements au public, la production de publications et des émissions de relations publiques destinées à atteindre le grand public et les groupes cibles identifiés.
- Elections Canada a encore une fois participé au *Salon international Pepsi Jeunesse* organisé à Montréal en avril 1993. Plus de 12 000 personnes ont voté dans le cadre d'une élection simulée.
- L'exposition itinérante, *Les coulisses des élections/Behind the Ballot Box*, visitera des villes ontariennes en 1993-1994 sous les auspices du Programme des expositions itinérantes des Archives nationales du Canada. L'exposition est complétée par un programme proactif de simulation d'une élection. Des élections simulées ont été organisées dans divers groupes communautaires et écoles en Alberta, au Québec et en Ontario.
- Pour rejoindre les électeurs potentiels qui résident à l'étranger, Elections Canada a mené une campagne d'information internationale pour l'inscription des électeurs en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Sous la direction d'Elections Canada, les missions diplomatiques et les postes consulaires du Canada ont planifié et exécuté des projets spéciaux, notamment des envois postaux à leur communauté canadienne, la mise sur pied d'expositions lors des réceptions organisées dans le cadre de la Fête du Canada et la pose d'affiches dans les endroits fréquentés par les Canadiens.

B. Rendement récent

I. Résumé

Voici un aperçu des principales réalisations d'Élections Canada en 1992-1993 et en 1993-1994 en vertu de l'Autorité législative, jusqu'au moment de la préparation du présent plan des dépenses :

- On a terminé les préparatifs et la planification pour parer à l'éventualité d'un référendum (en août 1992) et d'une élection générale (en septembre 1993); ces travaux comprendraient une révision complète de tous les guides ainsi qu'une mise à jour des procédés et des systèmes destinés aux directeurs du scrutin.

- À mesure que les directeurs du scrutin étaient nommés par le gouvernement en conseil, Élections Canada leur a offert les séances de formation et d'information nécessaires. Toute la formation s'est achevée en septembre 1992 pour le référendum et en août 1993 pour l'élection.

- Entre janvier et juin 1992, des travaux préparatoires ont été réalisés en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* avant d'être interrompus par une Loi du Parlement votée en juin 1992. Les travaux ont repris en juin 1993 et les commissions sont en train de redélimiter les circonscriptions électorales.

- Au cours de l'année écoulée, on s'est surtout attaché à réagir, de façon aussi coordonnée et logique que possible, aux travaux du Comité parlementaire spécial sur la réforme électorale, constitué pour étudier le rapport de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis.

- Pour l'élection de 1993, on a créé une nouvelle série de cartes numérisées. Au Québec, nous avons produit par ordinateur 43 cartes de circonscriptions électorales et 7 299 cartes de sections de vote pour le recensement électoral.

- La mise en oeuvre du programme d'accès de plain-pied à l'extérieur du Québec, avec de nouvelles améliorations et une véritable implantation au Québec, s'est terminée en septembre 1993.

- En septembre et octobre 1992, Élections Canada a administré le référendum.

- En septembre et octobre 1993, Élections Canada a administré l'élection générale.

- La *Loi électorale du Canada* a été modifiée par suite de l'adoption par le Parlement, le 6 mai 1993, du projet de loi C-114 qui donnait à de nouvelles catégories d'électeurs des mécanismes pour voter durant l'élection. Ces Règles électorales spéciales (RES) s'appliquent aux cinq catégories d'électeurs suivantes.

- 1) Aux membres des Forces canadiennes, incluant les civils en poste à l'étranger à titre de professeurs ou de personnel de soutien administratif dans les écoles des Forces canadiennes.

Système de déboursés d'élection (SDE) : Les paiements de location et les paiements effectués aux agents électoraux (non couverts par le système ROPAY), qui étaient auparavant traités manuellement dans les bureaux des directeurs du scrutin, ont été automatisés pour l'élection générale de 1993. La saisie des données a été effectuée dans chaque bureau du directeur du scrutin, ce qui a permis d'éviter les erreurs de transcription, de réduire les chevauchements et d'effectuer un traitement plus efficace des paiements. Des suggestions ont été proposées; celles-ci seront évaluées et envisagées en vue d'apporter des améliorations éventuelles.

Vérification : La *Loi électorale du Canada* précise que l'agent officiel d'un candidat a la responsabilité de transmettre à Elections Canada le rapport du vérificateur ainsi que le rapport concernant les dépenses d'élection, dans les quatre mois suivant le jour du scrutin. Les partis politiques doivent présenter des rapports concernant leurs dépenses d'élection dans les six mois suivant le jour du scrutin, ainsi que des rapports financiers pour chaque année civile, dans les six mois suivant la fin de l'année. Il y a actuellement 14 partis politiques enregistrés.

L'élection générale de 1993 entraînera la présentation de plus de 2 000 rapports qui seront tous examinés et vérifiés pour s'assurer que les candidats se sont conformés à la *Loi électorale du Canada* et pour calculer les montants à leur rembourser. Ceci représente une augmentation d'environ 37 % par rapport au nombre de rapports traités après l'élection générale de 1988. En outre, il faut enregistrer plus de 300 000 reçus officiels pour fins d'impôt sur le revenu et les rapprocher avec les reçus émis par les candidats.

Le processus de vérification contribue au déroulement juste et équitable des élections fédérales. Les détails des infractions possibles seront envoyés au commissaire aux élections fédérales.

Élections Canada s'engage également à poursuivre l'amélioration et la mise à jour des applications informatiques personnelles pour la production des listes électorales préliminaires et officielles dans toutes les circonscriptions électorales fédérales. D'autres caractéristiques seront également ajoutées pour l'adressage des avis de recensement dans le but d'accélérer leur envoi par Postes Canada tout en diminuant les frais d'expédition. Pour réduire les coûts de la prochaine consultation électorale et le coût net pour les contribuables qui financent les élections aux niveaux provincial et municipal, d'autres méthodologies et technologies seront explorées pour étudier la faisabilité de tenir à jour une liste permanente des électeurs.

Réseau routier numérique du Canada : Les discussions se poursuivent entre la Société canadienne des postes, Statistique Canada et Elections Canada sur les possibilités de partager les frais de mise au point et d'entretien d'une banque de données sur un réseau routier national. Les trois organismes concernés ont analysé les systèmes et les besoins de chacun d'eux. D'autres projets auxquels collaborent Ressources naturelles Canada et divers organismes provinciaux de cartographie sont également à l'étude. Cette banque de données deviendra la base de tous les produits et systèmes géographiques d'Elections Canada.

Activités relatives à l'accès de plain-pied : La *Loi électorale du Canada* a été modifiée par suite de l'adoption par le Parlement, en juin 1992, du *projet de loi Omnibus* visant à améliorer la qualité des services offerts aux personnes ayant une déficience. À titre d'exemple, le projet de loi exige que tous les bureaux de scrutin et tous les autres bureaux utilisés en période électorale soient dotés d'un accès de plain-pied. En prévision du référendum de 1992, une banque de données sur les installations dotées d'un accès de plain-pied a été constituée. La Loi rend obligatoire la mise à jour de cette banque de données ainsi que la mise en application d'une politique interne d'accessibilité totale. On envisage en outre de réaliser, en collaboration avec d'autres ministères, l'élaboration de programmes d'accès de plain-pied.

Conversion des cartes : La conversion des cartes électorales analogiques en format numérique, entreprise au printemps de 1992, se poursuivra au fur et à mesure que les cartes de référence numérisées deviendront disponibles. Cette activité aura une incidence sur la délimitation et la révision des sections de vote décrites dans la partie du Budget consacrée aux nouvelles initiatives.

Système de paye pour les bureaux des directeurs du scrutin (ROPAY) : Ce processus a été mis au point pour le référendum de 1992 et amélioré pour l'élection générale de 1993. D'autres améliorations sont à l'étude pour accroître l'efficacité du système.

En 1991-1992, Elections Canada et Elections Colombie-Britannique ont entrepris avec succès un projet pilote pour « prouver que le concept » d'un système partagé était réalisable.

L'établissement d'adresses, première étape de la création d'un registre permanent des électeurs, a démarré avec la définition des besoins qui sera achevée en avril 1994. La phase d'élaboration sera achevée en 1995. Les efforts de collaboration se concentrent actuellement sur Statistique Canada où l'on a élaboré et implanté un registre d'adresses pour le recensement de 1991, et où l'on utilisera un registre d'adresses national pour le recensement de 1996 (qui constituerait la base du système de géographie électorale d'Elections Canada).

La Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis avait pour mandat officiel d'étudier la possibilité de dresser une liste électorale permanente. Ses recommandations, ainsi que celles d'autres groupes et particuliers qui ont étudié la question, feront l'objet d'un examen exhaustif. Il s'agit de mettre au point les composantes et l'infrastructure nécessaires pour créer et gérer un registre permanent des électeurs qui pourrait servir simultanément à divers paliers de responsables électoraux (provincial, territorial, municipal et fédéral).

Elections Canada : Automatisation et Production de la Liste des Electeurs (ECAPLE) : Suite aux réactions obtenues au cours de l'élection générale de 1993, Elections Canada entamera le processus d'amélioration du logiciel ECAPLE. Pour réduire les coûts de création de la liste électorale, il faudra réviser les modalités et les documents de formation pour permettre aux données du système ECAPLE d'aider à réaliser les recensements futurs (après 1994). Enfin, nous évaluerons le rendement du bureau d'aide, la structure du système de suivi des appels ainsi que l'efficacité du logiciel « Remedy », qui est son support.

Parmi les autres activités planifiées, citons les suivantes :

- 1) Amélioration de la base de données ECAPLE. Utilisation d'autres bases de données disponibles en vue de poursuivre l'établissement d'un registre permanent;
- 2) Suivi de la Conférence du DGE. Elections Canada présentera les produits et services mis à la disposition des provinces comme le matériel informatique, le logiciel ECAPLE, la bureautique, les modalités électorales, le recrutement et la formation du personnel technique, l'appui du bureau d'aide et la surveillance quotidienne des opérations régionales;

- 3) **Information des bureaux des directeurs du scrutin.** Identification des besoins clairs et précis pour l'information future des bureaux des directeurs du scrutin, y compris les liens de communication entre les bureaux régionaux et le siège social d'Elections Canada;
- 4) **Appui opérationnel.** Appui à apporter dans les domaines de l'élaboration des procédés de production et des mesures de contrôle de la qualité en rapport avec la cartographie numérique des circonscriptions électorales et des sections de vote dans l'ensemble du pays;

Les agents de relations publiques continueront à entretenir des consultations permanentes avec les groupes cibles identifiés, à la fois de façon directe et par l'intermédiaire des associations et des organismes pertinents. Nous produirons et distribuerons du matériel d'information et de promotion, notamment des vidéos et de la documentation en formats de substitution (braille, cassettes audio et gros caractères). Les troupes d'élections simulées, *Le Canada aux urnes/Canada at the Polls* (destinée aux élèves depuis la 4^e année jusqu'au secondaire, ainsi qu'aux cours pour les groupes d'alphabétisation, l'éducation aux adultes et sur la citoyenneté) et *Mon copain préfère/My Favourite Playmate* (destinée aux élèves depuis la pré-maternelle jusqu'à la 3^e année) feront l'objet d'une large distribution. Dans la mesure du possible, les agents de relations publiques assisteront aux conférences et aux assemblées générales annuelles des associations et organismes provinciaux et nationaux représentant les groupes cibles identifiés, notamment en participant à des salons pour les jeunes comme le *Salon international Pepsi jeunesse*.

Chaque année, une campagne internationale d'information pour l'inscription des électeurs sera lancée dans le but d'offrir le registre international des électeurs en vue de la prochaine consultation électorale. L'exposition itinérante (*Les coulisses des élections/Behind the Ballot Box*) portant sur l'histoire du système électoral et accompagnée d'une présentation audio-visuelle, montée avec la collaboration des Archives nationales du Canada, poursuivra sa tournée au Canada sous les auspices de programmes des expositions itinérantes des Archives. Elections Canada animera des élections simulées dans les écoles, les collèges et les universités ainsi qu'après des groupes communautaires dans les régions où l'exposition itinérante sera présentée. Pour appuyer et améliorer le programme d'éducation du public, nous poursuivrons les activités d'annonces d'intérêt public et la fourniture de documents de base aux médias nationaux et internationaux.

Vidéos de formation : La production de vidéos de formation pour les bureaux électoraux se poursuivra en 1994-1995, lorsque cette méthode de formation sera faisable et souhaitable.

Centre de distribution : Dans le cadre des efforts que nous déployons en permanence pour moderniser les entrepôts du Centre de distribution et pour améliorer son fonctionnement, l'infrastructure du centre, les méthodes d'étiquetage et d'emballage et les systèmes de gestion des stocks seront examinés de près. Ce projet avait été mis en attente en raison des consultations électorales de 1992 et 1993.

Registre permanent des électeurs : La Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis a constaté que l'on pourrait réaliser des économies en élaborant un registre permanent des électeurs partagé entre plusieurs secteurs de compétence. Le rapport stipulait également que l'établissement d'un registre d'adresses en collaboration constituerait une première étape stratégique.

Activités concernant le redécoupage : Conformément à la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, les limites des circonscriptions fédérales doivent être redéfinies après chaque recensement décennal. Ce processus, qui aurait dû commencer au printemps de 1992, a été reporté par une Loi du Parlement jusqu'au 18 juin 1993. Élections Canada offre différents services de soutien aux onze (11) commissions indépendantes de délimitation des circonscriptions électorales créées à cette fin. Leur tâche consiste à diviser chacune des provinces et les Territoires du Nord-Ouest en circonscriptions électorales; le Yukon forme une circonscription à lui seul. Cette opération devra être achevée dans un délai d'environ quinze mois, selon les échéances fixées par la Loi.

Ajustements aux sections de vote : D'après la *Loi électorale du Canada*, les circonscriptions doivent être partagées en sections de vote, c'est-à-dire en zones géographiques délimitées par le directeur du scrutin. À chacune de ces zones correspond une liste électorale et des bureaux de scrutin où seront recueillis les votes le jour du scrutin. Afin de tenir les renseignements sur ces sections de vote aussi à jour que possible, certains ajustements ont été apportés en janvier 1992, et ont été achevés en juin 1993. Un logiciel destiné au Système d'information géographique (SIG), en vue de délimiter automatiquement les sections de vote, est en cours d'élaboration pour la création d'environ 50 000 sections de vote nécessaires au moment de l'entrée en vigueur des nouvelles limites des circonscriptions électorales.

Programme d'information des électeurs : Par le biais de ses activités de relations avec le public et les médias et de son service de renseignements du public, la direction des Communications continuera à assumer son mandat législatif afin de faire mieux connaître le processus électoral au grand public, surtout aux personnes les plus susceptibles d'éprouver des difficultés à exercer leurs droits démocratiques.

Programme d'éducation des électeurs : Pendant et entre les consultations électorales, la direction des Communications lancera des initiatives proactives destinées à atteindre les personnes et les groupes les plus susceptibles d'éprouver des difficultés à exercer leurs droits démocratiques, notamment les électeurs ayant des besoins spéciaux, les nouveaux citoyens et les personnes d'origine ethnique, les Autochtones, les jeunes et les citoyens qui votent pour la première fois, ainsi que les Canadiens qui résident à l'étranger. Il faut mettre sur pied un plan d'action à plusieurs volets pour rejoindre ces groupes qui ne reçoivent peut-être pas les messages destinés au grand public. D'après les expériences et les renseignements recueillis à la fois lors du référendum de 1992 et lors de l'élection générale de 1993, des recherches seront entreprises pour vérifier le niveau actuel de sensibilisation au processus électoral dans le grand public et parmi les groupes cibles identifiés. Ces recherches constitueront la base d'élaboration d'une stratégie de communication pour la période située entre les élections.

Modélisation des données et des procédés : À l'origine, il avait été prévu en 1992 que la sélection des outils informatiques les mieux adaptés pour refondre les systèmes de traitement accélère d'Élections Canada et pour tirer profit de la technologie la plus moderne en matière de gestion des ressources d'information se déroulerait après l'élection générale de 1993. Ce projet utilisera la modélisation des données et des procédés pour gérer les bases de données opérationnelles stratégiques d'Élections Canada d'une façon plus rentable. La priorité accordée au référendum de 1992 et à l'élection générale de 1993 a entraîné le report de ce projet jusqu'en 1994.

Environnement informatique interne : Les systèmes électoraux qui ont été mis en place au cours des 18 derniers mois se sont révélés suffisamment souples pour s'adapter à l'évolution des besoins. Toutefois, cet environnement informatique est précaire. Le milieu informatique interne d'Élections Canada doit livrer des méthodologies « normalisées » de gestion de l'information et de technologies de base de données pour étayer des solutions intégrées. Pour garantir la pleine satisfaction des besoins d'information internes, nous réexaminerons la structure des données de tous les systèmes en place. Ce processus constitue la première étape de notre plan de remaniement des applications (au siège social et dans les bureaux des directeurs du scrutin) qui aboutira à l'optimisation du partage des renseignements internes dans le but de mieux appuyer les activités entourant la prise de décisions par la haute direction et les consultations électorales. Le passage de systèmes d'élection à application individuelle à un système d'élection et d'information à gestion intégrée devrait continuer à améliorer l'efficacité et l'efficience opérationnelles. Dans ce contexte, les données de bases détenues, comme les listes de candidats, de directeurs du scrutin, d'adresses, d'électeurs, etc. obtiendront un appui approprié d'Élections Canada. En outre, les fonctions dans les bureaux des directeurs du scrutin seront mieux intégrées et reliées, grâce à de vastes réseaux de communication, avec les systèmes internes au siège social.

Système d'administration des élections : Les directions des Opérations et de la Technologie informatique continueront à explorer la possibilité de mettre au point un Système d'administration des élections (SAE) qui utiliserait la technologie du Système d'information géographique (SIG) en cours d'élaboration à Statistique Canada, la cartographie numérique, le registre d'adresses et l'intelligence artificielle (IA) pour bâtir un système de données partagées qui permettrait de répondre en même temps aux besoins de production et de mise à jour des listes électorales pour les paliers municipaux, provinciaux et fédéral. Ce projet sera lancé à la suite du succès obtenu par le projet pilote du Registre permanent d'adresses, effectué en 1993-1994.

Services administratifs et gestion des documents : La direction de l'Administration élaborera et mettra en oeuvre un plan de contingence détaillé en vue de reprendre les opérations interrompues dans les 24 heures. Elle rédigera également la politique et contiendra de gérer le Comité de santé et sécurité au travail. En outre, elle élaborera un programme de formation en matière de prévention des accidents.

Activités en vertu de l'Autorité législative

A. Plans pour 1994-1995

1. Nouvelles initiatives

Élections dans les Territoires du Nord-Ouest : Pour s'assurer qu'Élections Canada sera prêt en vue des prochaines élections dans les Territoires, il faudra accomplir d'ici juin 1995 les tâches ayant trait aux modalités, aux politiques, à la formation et à la gestion des documents.

Reconstitution des stocks de documents et d'accessoires d'élection : Une fois que l'examen susmentionné des documents et accessoires d'élection sera terminé, nous entamerons le processus de reconstitution des stocks.

Élections partielles - Règles électorales spéciales : Le paragraphe 2(3) de l'annexe II de la *Loi électorale du Canada* (telle que modifiée par le projet de loi C-114) stipule que le directeur général des élections peut, par instructions, adapter ces règles de manière à les rendre applicables, en totalité ou en partie, aux élections partielles.

Dans l'éventualité d'une élection partielle, il faut disposer d'instructions, de modalités d'élection, d'une formation et de documents d'élection spécifiques qui permettront aux électeurs de voter par bulletin spécial pour exercer leur droit de vote. Il faut enamer des pourparlers avec des organismes gouvernementaux (Défense nationale, les Affaires étrangères et les gouvernements provinciaux (Services correctionnels)) et donner des instructions précises pour se tenir prêt en vue d'une élection partielle dans le cadre des Règles électorales spéciales révisées.

Conduite d'élections partielles : Élections Canada doit continuer à se tenir prêt en tout temps à conduire des élections partielles, le cas échéant, ainsi que des élections générales, au moment opportun. Tous les systèmes et modalités d'élection doivent donc être en place pour ces consultations électorales.

Communications internes : La direction des Communications suit trois voies principales pour atteindre les objectifs de communications d'Élections Canada. (1) Elle exécute en permanence des programmes d'éducation et d'information du public. (2) Elle identifie les besoins spéciaux des communications en consultant des associations et des organismes nationaux et provinciaux qui représentent des groupes comme les Autochtones, les jeunes électeurs, les nouveaux électeurs, les néo-Canadiens, les personnes d'origine ethnique et les Canadiens résidant à l'étranger. Ces activités préservent l'image de l'organisme et garantissent la continuité tant au niveau de la conception qu'à celui du message. Grâce au service de renseignements du public et aux activités permanentes touchant les médias, la collectivité et les relations publiques, on s'assure que tous les messages transmis au public sont précis et cohérents et qu'Élections Canada et ses activités conservent une image publique professionnelle et bien visible entre les consultations électorales. La direction des Communications met au point en particulier des programmes d'éducation et d'information pour faire mieux connaître le processus électoral au public, surtout aux Canadiens qui résident à l'étranger et aux personnes les plus susceptibles d'éprouver des difficultés à exercer leurs droits démocratiques, notamment les néo-Canadiens et les personnes ayant une déficience.

- le vote au bureau du directeur du scrutin (pour les électeurs dans l'impossibilité de voter dans les bureaux spéciaux de scrutin ou le jour ordinaire du scrutin) qui a lieu le samedi 9^e jour précédant le jour du scrutin;

- le scrutin proprement dit qui, aux termes de la Loi, est toujours fixé un lundi, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la *Loi d'interprétation* (dans ce cas, il est reporté au mardi suivant);

- l'addition officielle des votes effectuée par le directeur du scrutin ne peut avoir lieu avant le 3^e jour suivant le scrutin, de sorte que l'on dispose du résultat officiel des votes déposés favorables à chaque option référendaire en vertu des Règles électorales spéciales, ainsi que des documents pertinents, pour le dépouillement du scrutin et pour un recomptage judiciaire, si nécessaire.

4. Administration d'un référendum fédéral

Pour déclencher un référendum, il faut publier une proclamation demandant que le corps électoral canadien soit consulté sur une question donnée.

Les principales étapes d'un référendum sont :

- la nomination des recenseurs urbains désignés par les deux candidats ou partis politiques autorisés à le faire, au plus tard à midi le 36^e jour précédant le jour du scrutin;
- la présentation de demandes de temps d'émission gratuit par les comités référendaires enregistrés, au plus tard à minuit le 28^e jour précédant le jour du scrutin;
- le recensement qui, selon la Loi, doit commencer le vendredi 24^e jour précédant le jour du scrutin;
- la décision concernant la répartition du temps d'émission gratuit alloué aux comités référendaires admissibles par l'arbitre en matière de diffusion, au plus tard à minuit le 23^e jour précédant le jour du scrutin;
- la reproduction des listes préliminaires des électeurs et la remise d'exemplaires aux agents désignés par écrit par les chefs des comités référendaires enregistrés qui doit se faire, en vertu de la Loi, au plus tard le jeudi 11^e jour précédant le jour du scrutin;

- les séances de révision des listes électorales préliminaires qui, dans les sections de vote urbaines, se tiennent les samedi, dimanche et lundi, respectivement 9^e, 8^e et 7^e jours précédant le scrutin, et, dans les sections de vote rurales, le mercredi 19^e jour précédant le scrutin;

- l'avis donné aux exploitants de réseaux de l'utilisation du temps d'émission gratuit qu'entend faire un comité référendaire enregistré, y compris l'horaire détaillé d'utilisation, au plus tard le mardi 20^e jour précédant le jour du scrutin;

- l'envoi d'exemplaires des listes électorales préliminaires aux comités référendaires enregistrés, au plus tard le dimanche 8^e jour précédant le jour du scrutin;

- l'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin les jeudi et vendredi, respectivement 4^e et 3^e jours précédant le jour du scrutin;

3. Administration d'une élection générale ou partielle

Pour déclencher une élection générale, il faut publier les proclamations suivantes :

- une proclamation annonçant la dissolution de la Chambre des communes;
- une proclamation fixant la date du scrutin et la date du retour des brefs d'élection;
- une proclamation fixant une date pro forma pour la convocation du Parlement.

Les principales étapes d'une élection sont :

- la nomination des recenseurs désignés par les deux partis politiques autorisés à le faire, dans les trois jours suivant l'émission des brefs;
- la période de recensement qui est fixée par le DGE;
- la reproduction des listes préliminaires des électeurs et la remise d'exemplaires aux candidats qui doit se faire, en vertu de la Loi, dans les quatre jours suivant le recensement;
- les séances de révision des listes électorales préliminaires;
- la présentation des candidats, au plus tard le lundi 28^e jour précédant le jour du scrutin (en outre, un parti doit parrainer des candidats dans au moins 50 circonscriptions électorales pour être officiellement enregistré);
- l'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin les samedi, lundi et mardi, respectivement 9^e, 7^e et 6^e jours précédant le scrutin;
- le vote par bulletin spécial qui commence à la date de l'émission des brefs et se termine à 16 heures le 3^e jour précédant le scrutin;
- le scrutin proprement dit qui, aux termes de la Loi, est toujours fixé un lundi, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation dans ce cas, il est reporté au mardi suivant;
- l'inscription le jour du scrutin pour les électeurs admissibles dont le nom ne figure pas sur la liste du bureau ordinaire de scrutin;
- l'addition officielle des votes effectuée par le directeur du scrutin;

- la déclaration du candidat élu, qui est faite par chaque directeur du scrutin au plus tôt le 7^e jour suivant l'addition officielle, sauf si une demande de recomptage judiciaire a été présentée entre-temps à un juge.

La Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la durée maximale d'une législature est de cinq ans à compter de la date fixée par décret pour le retour des brefs. Cette date suit habituellement le scrutin d'environ trois semaines. Cependant, en cas de guerre, d'invasion ou d'insurrection, réelles ou appréhendées, le mandat de la Chambre des communes peut être prolongé au-delà de cinq ans.

2. Liste des rapports législatifs et autres publications offerts au grand public

- *Loi électorale du Canada*
- *Loi référendaire*
- *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*
- Rapports du directeur général des élections donnant les résultats des élections générales et partielles par bureau de scrutin, publiés en vertu de l'article 193 de la *Loi électorale du Canada*
- Rapports du directeur général des élections concernant les dépenses d'élection engagées lors des élections générales, publiés conformément à l'article 193 de la *Loi électorale du Canada*
- Rapports législatifs du directeur général des élections prescrits en vertu du paragraphe 195(1) de la *Loi électorale du Canada*
- La représentation au Parlement fédéral
- Guide de l'électeur
- Guide à l'intention des jeunes électeurs
- Le vote des Canadiens résidant à l'étranger — Formulaire d'inscription et guide
- Guide des services à l'intention des électeurs qui ont des besoins spéciaux
- Guide à l'intention des électeurs de différentes ethnies
- Votre directeur de scrutin
- Les dépenses d'élection et vous
- Guide à l'intention des candidats, de leurs agents officiels et des vérificateurs
- Renseignements importants à l'intention des candidats éventuels
- Liste alphabétique des circonscriptions électorales
- Tarif des honoraires des élections fédérales
- Liste des députés avec leur appartenance politique
- Liste des partis politiques enregistrés avec leur adresse

1. Les données relatives aux particuliers proviennent de l'édition de 1993 des Statistiques fiscales publiées par la division des Services statistiques de Revenu Canada, Impôt. Ces renseignements se font sur un échantillon de 2 % de tous les déclarants. Le document contient une explication détaillée de la méthode d'échantillonnage.

2. Les données concernant les corporations ont été tirées du fichier principal de Revenu Canada, Impôt sur les corporations (CORPAC) au 4 octobre 1993 pour les chiffres de 1991 et au 2 novembre 1993 pour les chiffres de 1992.

Sources :

* Montants estimés des crédits d'impôt : 1992 achevé à 85 % et 1991 achevé à 94 %

	1992	1991	1991
Corporations	2 450*	2 394*	134 223
Corporations	583	583	10 920
Particuliers			
Montant	(en milliers de dollars)		
Nombre			

Tableau 13 — Montant estimé des crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales

Il s'agit du montant total des crédits d'impôt accordés à des particuliers ou à des sociétés au titre des contributions que ceux-ci ont versées à des partis politiques fédéraux enregistrés ou à des candidats en vue d'une élection à la Chambre des communes, selon les reçus officiels à l'appui. Le crédit d'impôt maximum autorisé s'établit à 500 \$.

1. Crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales

B. Autres renseignements

3. Coût net du programme

Tableau 12 — Coût net estimatif du programme pour 1994-1995
(Crédits administratifs)

Budget principal des dépenses 1994-1995	Plus autres coûts	Coût net estimatif du programme 1994-1995 1993-1994	(en milliers de dollars)
Administration	3 155	2 599	5 754
Total	3 155	2 599	5 754
			6 544

* Services fournis sans frais dans le cadre du programme :

- locaux obtenus sans frais de Travaux publics 2 408
- avantages sociaux des employés couvrant la part de l'employeur des primes d'assurance et les coûts payés par le Secréariat du Conseil du Trésor 132
- part de l'employeur des indemnités payées par Travail Canada 31
- émission de chèques, y compris les services d'administration de la rémunération et les autres services comptables reçus sans frais d'Approvisionnement et Services Canada 28

Tableau 12 — Coût net estimatif du programme pour 1994-1995
(Autorité législative)

Budget principal des dépenses 1994-1995	Plus autres coûts	Coût net estimatif du programme 1994-1995 1993-1994	(en milliers de dollars)
Elections	39 150	39 150	20 426
Total	39 150	39 150	20 426

Les frais de personnel d'Élections Canada de 3 100 000 \$ dollars représentent 98,4 % des dépenses totales de fonctionnement du Bureau. Un aperçu des besoins en personnel est présentée au tableau 11.

Tableau 11 — Détail des besoins en personnel

	*ETP	Budget des dépenses 1994-1995	ETP 1993-1992	ETP Réel 1993	Échelle de traitement actuelle	Provision pour le traitement moyen 1994-1995
Nomination par décret du conseil ¹	2	2	2	2	44 300 - 170 500	
Gestion ²	4	4	4	3	63 300 - 128 900	96 100
Scientifique et professionnel	1	1	—	—	20 600 - 87 241	53 921
Économie, sociologie et statistique	3	3	2	2	29 870 - 128 900	79 385
Droit						
Administration et Service extérieur	14	18	17	17	17 994 - 75 002	46 498
Services administratifs	1	1	1	1	24 060 - 78 759	51 410
Gestion des systèmes informatiques	3	3	3	3	15 981 - 71 883	43 932
Services d'information	3	3	3	3	17 849 - 67 814	42 832
Gestion du personnel	2	2	2	2	16 882 - 69 291	43 087
Technique	—	—	—	1	20 448 - 52 986	36 717
Dessin et illustration						
Soutien administratif						
Commis aux écritures	11	11	12	12	16 999 - 41 724	29 362
et aux règlements						
Secrétariat, sténographie	9	9	9	9	16 847 - 41 991	29 419
et dactylographie						
Exploitation	—	—	—	2	17 489 - 53 544	35 517
Services divers (NS)	4	4	4	3	17 489 - 53 544	35 517
Services divers (S)	1	1	1	—	16 781 - 72 700	44 741
Achats						

* Équivalent à temps plein (ETP) : Il s'agit d'une mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP tient compte du temps travaillé chaque semaine par un employé en calculant le taux d'heures de travail assignées par rapport aux heures de travail prévues. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulgués à la Partie III du Budget des dépenses, à l'appui des dépenses en personnel requis énoncées dans ce Budget.

Remarque : La colonne de l'échelle de traitement actuelle illustre l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels en vigueur le 1^{er} octobre 1993. Dans la colonne du traitement moyen figurant les écarts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications dans la répartition des éléments servant de base au calcul peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes entre les années.

1 Ceci inclut l'administrateur-général et les postes dotés par le gouvernement en Conseil à tous les niveaux.

2 Ceci inclut tous les postes de niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Partie II
Renseignements supplémentaires

A. Profil des ressources du programme
1. Besoins financiers par nature

Les besoins financiers par nature aux fins des Crédits administratifs et de l'Autorité législative d'Élections Canada figurent au tableau 10.

Tableau 10 — Détail des besoins financiers par nature

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1994-1995	1993-1994	1992-1993	
Personnel			
Traitements et salaires	2 764	2 834	2 869
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	339	335	290
Total	3 103	3 169	3 159
Biens et services			
Transports et communications	11	21	1
Services d'information	—	8	5
Services professionnels et spéciaux	29	38	24
Location	—	3	—
Achat de services de réparation et d'entretien	—	6	—
Services publics, fournitures et approvisionnements	10	15	5
Autres subventions et paiements	39 150	167 201	122 516
Total	39 200	167 292	122 551
Total des dépenses de fonctionnement			
42 303	170 461	125 710	
Capital	2	2	—
Total	42 305	170 463	125 710

Information : Cette activité vise à renseigner, en fonction de leurs besoins spécifiques, les partis politiques, les candidats éventuels, les directeurs du scrutin, les médias, le grand public et des groupes désignés sur les élections et le processus électoral. L'information est diffusée au moyen de vidéos, de séminaires et de documents écrits, notamment les rapports prévus par la Loi et les rapports statistiques; au moyen de documents traitant de divers sujets comme le droit et les modalités de vote, la représentation à la Chambre des communes et la marche à suivre pour poser sa candidature; au moyen de relations permanentes avec les médias, la communauté et le grand public et au moyen d'un service de renseignements à l'intention du public.

Pour chaque consultation électorale, le directeur général des élections conçoit un programme complet d'information à l'intention des électeurs qui englobe la publicité, les relations avec le grand public et les médias, et un service de renseignements. Une campagne publicitaire multimédias couvre la publicité payée dans les journaux, à la radio et à la télévision, et englobe les quotidiens, les hebdomadaires ainsi que la presse universitaire, ethnique et autochtone. Les activités de relations publiques visent le grand public et certains groupes-cibles, notamment les personnes et les groupes les plus susceptibles de rencontrer des difficultés pour exercer leurs droits démocratiques : les électeurs ayant des besoins spéciaux, les nouveaux citoyens et les personnes d'origines ethniques diverses, les Autochtones, les électeurs incarcérés purgeant des peines inférieures à deux ans, les jeunes et les personnes qui votent pour la première fois ainsi que les Canadiens qui résident à l'étranger. Un programme d'information comportant des vidéos et un texte défilant dans les deux langues officielles est diffusé sur la Chaine parlementaire de télévision par câble pendant toute la période électorale. Un programme complet de relations avec les médias, englobant des séances d'information à l'intention des médias, des communications de base et des publications ainsi qu'un service de renseignements à l'intention des médias viennent compléter le programme d'information des électeurs.

Entre l'élection générale de 1988 et le printemps de 1992, deux agents de renseignements ont répondu à une moyenne de 17 000 appels par année. Au cours du référendum fédéral de 1992, 12 agents de renseignements ont répondu à 47 000 appels au siège social d'Élections Canada sans compter 200 000 autres appels qui ont été traités par Référence Canada (maintenant appelé Renseignements Canada), service de renseignements téléphoniques mis sous contrat à la disposition des ministères et organismes par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Elections Canada a mis sur pied un réseau de soutien pour aider à administrer une consultation électorale et pour offrir des services de renseignements de façon cohérente et opportune à tous les groupes clients en dehors du siège social d'Élections Canada. Pendant l'élection générale de 1993, les agents de renseignements ont répondu à plus de 400 000 appels téléphoniques, dont environ 150 000 ont été traités par les 24 agents de renseignements du réseau de soutien à Elections Canada et le reste par Renseignements Canada.

La partie II donne une liste des rapports et des autres publications mis à la disposition du grand public.

Tableau 9 — Formulaires, documents et fournitures d'élection

Election	Référéndum	Types de formulaires et de documents utilisés		Types de fournitures		Nombre total de types d'articles différents	
		●	par les directeurs du scrutin	●	types d'enveloppes pour les bureaux	●	types d'enveloppes pour les élections
		●	par les candidats		de scrutin		ou les référendums
		●	par les comités référendaires		types d'enveloppes pour les élections		étiquettes
		●	par les recenseurs		autres fournitures		documents de référence
		●	pour la révision des listes		modèles		
		●	dans les bureaux de scrutin				
		●	pour les Règles électorales spéciales				
142	79			20	16	385	617
30	—			23	7		
—	23			10	3		
27	10			15	19		
31	15			14	178		
21	14			21	61		
50	20			50	17		

La quantité de formulaires, de documents et de fournitures varie selon le nombre d'électeurs dans chacune des circonscriptions électorales. Les fournitures sont habituellement regroupées en lots de 30 qui sont envoyés à chacun des 295 directeurs du scrutin avant et pendant la campagne électorale. Les fournitures nécessaires pour le recensement doivent être envoyées bien avant la période électorale afin que tout soit prêt pour cette première opération. Au cours de l'élection générale de 1993, 61 779 boîtes, sacs et cartons de fournitures ont été acheminés aux 295 directeurs du scrutin, soit l'équivalent de 735 tonnes.

Un certain nombre d'activités permanentes sont en outre exécutées entre les consultations électorales, principalement par les employés permanents d'Élections Canada. Il s'agit notamment de la gestion du processus de mise à jour des outils et des méthodes visant à déterminer les quantités d'accessoirs électoraux ou référendaires à commander; de l'examen des guides financiers, opérationnels et informatiques; de la simplification des instructions transmises aux directeurs du scrutin; de la formation, au besoin, des nouveaux directeurs du scrutin et de l'ajout, sur divers formulaires, d'instructions particulières quant à leur usage et à la façon de les remplir; de la prestation de services de conception et de production; du fonctionnement d'un service de renseignements; d'activités de relations avec les médias et le grand public; de la fourniture d'un soutien à l'organisme en matière de gestion administrative et financière; de la dotation en personnel.

Sous l'activité « Administration », une attention toute particulière a été accordée au projet suivant :

Préparatifs en vue de l'élection générale de 1993 : Le matériel requis pour la conduite d'une élection générale ou partielle est préparé et organisé entre deux élections. L'assemblage de ces faut apporter aux documents découlent généralement soit de modifications à la *Loi électorale du Canada*, soit de suggestions d'améliorations proposées par le personnel et les directeurs du scrutin. Par exemple, les modifications législatives adoptées en 1993 ont entraîné une révision approfondie de la plus grande partie du matériel (formulaires, accessoirs) utilisé à l'occasion d'une élection générale. Tous ces changements ont également entraîné une révision en profondeur des instructions dispensées aux directeurs du scrutin.

Le nombre de formulaires et de documents différents fournis aux directeurs du scrutin, aux candidats, aux recenseurs et à d'autres personnes pendant une période référendaire ou électorale est indiqué au tableau 9.

Révision des limites des circonscriptions électorales

Le directeur général des élections est chargé d'informer les commissions de délimitation des circonscriptions électorales du nombre de députés à attribuer à chacune des provinces et aux Territoires du Nord-Ouest.

Pour le redécoupage en cours, Elections Canada fournit aux 11 commissions de délimitation des circonscriptions électorales l'aide administrative, technique, professionnelle et financière requise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, en prenant notamment les mesures suivantes :

a) assurer la liaison entre les commissions, la Chambre des communes et des ministères et organismes comme le Secrétaire du Conseil du Trésor, Statistique Canada, Ressources naturelles Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada;

b) former des techniciens et des cartographes dans le but d'aider les commissions; fournir aux commissions des cartes de référence et de base avec des statistiques démographiques pertinentes et d'autres données relatives aux provinces et aux Territoires du Nord-Ouest, comme des renseignements d'ordre historique et des profils;

d) aider les commissions à l'occasion de réunions et d'audiences publiques;

e) coordonner, produire et publier des avis d'audiences publiques, y compris des hebdomadaires de chaque province, et organiser la publication des propositions détaillées dans la *Gazette du Canada*;

f) examiner et traiter les factures reçues concernant toutes les dépenses engagées par les diverses commissions;

g) mettre en oeuvre le programme de cartographie officielle qui se traduira par la préparation et l'impression des cartes individuelles indiquant les limites de chaque circonscription, des cartes individuelles pour chaque province montrant les limites des circonscriptions à l'intérieur de la province et des cartes individuelles de toutes les villes et régions métropolitaines comptant plusieurs circonscriptions.

Total	318	89	229	4
Contribution versée à un parti sans passer par l'agent	1	—	1	—
Parti ayant recours à des services de radiodiffusion entre l'émission du bref et le 29 ^e jour précédant le scrutin, ainsi que la veille ou le jour du scrutin	6	2	4	—
Publicité par un parti dans un publication périodique entre l'émission du bref et le 29 ^e jour précédant le scrutin, ainsi que la veille ou le jour du scrutin	20	12	8	—
Promotion par un parti d'un candidat ou d'un parti dans une publication du gouvernement pendant la période d'interdiction	2	1	1	—
Enlèvement frauduleux du nom d'un électeur	1	—	1	—
Entrave à l'action d'un recenseur ou d'un agent réviseur	1	1	—	—
Usurpation de l'identité d'un recenseur ou d'un réviseur	11	4	7	—
Personne inéligible consentant à poser sa candidature	2	—	2	—
Présentation incorrecte d'un candidat	2	—	2	—
Refus du droit d'accès à un immeuble à appartements	4	2	2	—
Refus de congé pour présenter sa candidature	1	—	1	—
Utilisation d'une liste électorale à des fins autres que politiques	3	1	2	—
Total	318	89	229	4

Omission ou refus d'un agent électoral de se conformer à la Loi	5	—	5	—
Réception ou rejet frauduleux de votes	1	1	—	—
Publicité ne mentionnant pas le nom du commanditaire	7	2	5	—
Publicité ne portant pas d'autorisation	69	18	51	—
Enlèvement, recouvrement ou mutilation d'annonces d'un candidat	39	17	22	1
Incitation de personnes à prêter faussemment un serment prescrit par la Loi	1	—	1	—
Publication de fausses déclarations concernant la réputation ou la conduite d'un candidat	12	1	11	—
Dépouillement des votes donnés à un bureau spécial différemment de la manière prévue à l'art. 287	1	—	1	—
Directeur du scrutin enfreignant les exigences du vote par anticipation	1	—	1	—
Diffusion de sondages pendant la période d'interdiction	1	—	1	—
Signature de documents contraignant à suivre une certaine ligne de conduite	1	—	1	—
Publication prématurée des résultats du scrutin par voie de radiodiffusion, d'un journal, d'un panneau-réclame ou autre	3	—	3	—

Publicité individuelle dans une publication	6	4	2	—
Personne inéligible faisant office d'agent	3	—	3	—
officiel d'un candidat				
Paiement de dépenses d'élection sans passer	1	—	1	—
par l'entremise d'un agent officiel				
Défaut de remise des formules à temps	1	—	1	—
Personne inéligible faisant office de	1	1	—	—
vérificateur pour un candidat				
Sortie frauduleuse d'un bulletin de vote	5	—	5	2
Corruption électorale par incitation	3	2	1	—
Corruption par incitation à voter, sauf				
légers sont fournis	2	1	1	—
dans le cas où des rafraichissements				
Demande d'inscription sur une deuxième	1	—	1	—
liste électorale				
Demande d'un bulletin de vote au nom d'une	4	2	2	—
autre personne				
Tentative en vue de voter deux fois	10	—	10	—
Tentative en vue de voter sans avoir				
qualité d'électeur	6	—	6	—
Influence indu pour forcer une personne	5	2	3	—
à voter ou à s'abstenir de voter				

Tableau 8 — Principales infractions présumées portées à l'attention du commissaire
Élection de 1993 (au 20 décembre 1993)?

Nombre de dossiers	Fermés	Ouverts	Poursuite				
				Total			
Supposition de personne	11	8	3	—			
Tentatives pour savoir en faveur de quel candidat un électeur a voté ou est sur le point de voter	1	—	1	—			
Demande de bulletin de vote sans y avoir droit	2	—	2	1			
Fausse déclaration de résidence ordinaire	1	—	1	—			
Intervention auprès d'un électeur au bureau de scrutin	2	—	2	—			
Non-respect du droit à des heures consécutives pour aller voter	31	1	30	—			
Paix et bon ordre	1	—	1	—			
Utilisation de haut-parleurs sur un véhicule dans le but de favoriser ou contrecarrer un candidat le jour du scrutin	1	—	1	—			
Incitation d'électeurs au bureau de scrutin	13	3	10	—			
Omission par le scrutateur de déposer les documents électoraux dans les enveloppes appropriées dans la boîte de scrutin	1	—	1	—			
Définition des dépenses d'élection	10	3	7	—			
Dépassement du plafond prévu par la Loi	1	—	1	—			

2

Les chiffres pour 1993 ne sont pas exhaustifs puisqu'ils ne contiennent pas les plaintes éventuelles concernant les rapports des candidats et des partis. Ils ne représentent que les plaintes reçues au moment de l'établissement de ce plan des dépenses.

Nombre de dossiers
Fermés Ouvert
Poursuite

Total

Défaut ou refus par le personnel électoral
de se conformer à la Loi

1

1

—

—

Radiodiffusion à l'étranger

1

1

—

—

Publication prématurée des résultats

2

2

—

—

Total

138

113

24

1

Tableau 8 — Principales infractions présumées portées à l'attention du commissaire
Référéndum de 1992

Nombre de dossiers				Total	
Fermés	Ouvert	Poursuite			
—	—	4	4	4	Définition des dépenses référendaires
—	—	1	1	1	Restrictions concernant l'enregistrement des comités référendaires
—	—	7	7	7	Plafonnement des dépenses référendaires
—	1	29	30	30	Pas de compte de banque séparé
—	1	2	3	3	Remboursement des contributions
—	18	2	20	20	Défaut par l'agent principal de remettre le rapport sur les finances référendaires
—	1	26	27	27	Dépôt des rapports en retard
—	—	11	11	11	Publicité ou impression pendant la période d'interdiction
—	—	1	1	1	Défaut d'autorisation sur les annonces
—	—	2	2	2	Obstruction au travail des recenseurs
—	—	1	1	1	Modalités de vote
—	1	13	14	14	Obstacle au droit d'avoir quatre heures consécutives pour aller voter
—	—	1	1	1	Emblèmes, etc., interdits dans les bureaux de scrutin
—	—	4	4	4	Infractions concernant l'urne ou le papier
1	2	5	8	8	Substitution de personne et vote illégal
					36 (Directeur général des élections)

Le respect et l'application des dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire* relèvent du commissaire aux élections fédérales. En vertu d'une entente avec le directeur général des élections, le directeur du Financement des élections s'occupe de l'examen et de la vérification des rapports financiers soumis par les candidats, les partis politiques enregistrés et les comités référendaires. Ce processus a deux objectifs : calculer le montant des remboursements et référer au commissaire les cas d'infraction possible.

Avant, pendant et après les consultations électorales, le commissaire reçoit des demandes officielles de renseignements et d'interprétation de la Loi en provenance du grand public, des médias, des agents officiels, des candidats et des représentants des partis politiques. Le commissaire, le directeur exécutif-avocat-conseil général (maintenant directeur des Services juridiques) et le directeur du Financement des élections ont répondu à plusieurs milliers de demandes de renseignements ou d'interprétation concernant la *Loi électorale du Canada* pendant la période référendaire. En outre, nous avons reçu des milliers de demandes avant, pendant et après l'élection générale de 1993 et nous continuons à recevoir des appels et des lettres de cette nature.

Pendant et après chaque consultation électorale, des plaintes sont déposées au sujet d'infractions présumées à la *Loi électorale du Canada* ou à la *Loi référendaire*. Toutes les plaintes sont examinées par le commissaire, son enquêteur en chef et ses conseillers juridiques pour évaluer leur validité. Dans le cas de plaintes qui semblent fondées et qui justifient la poursuite d'une enquête, le dossier est remis à des enquêteurs spéciaux retenus par le commissaire pour effectuer l'enquête préliminaire du commissaire ou pour mener une enquête exhaustive. Il s'agit là d'un changement considérable par rapport aux élections antérieures pendant lesquelles le commissaire se fiait davantage aux agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour effectuer les enquêtes. Le recours à la GRC est maintenant limité. Les résultats des évaluations et des enquêtes préliminaires sont étudiés par l'enquêteur en chef et les conseillers juridiques du commissaire qui lui présentent des recommandations. Lorsque le commissaire est d'avis qu'une poursuite s'impose, le dossier est remis à des avocats-conseils de l'extérieur qui sont nommés sur une base ponctuelle. La *Loi électorale du Canada* et la *Loi référendaire* stipulent qu'aucune poursuite ne peut être intentée sans l'autorisation écrite du commissaire aux élections fédérales.

Le tableau 8 constitue un rapport des activités du commissaire aux élections fédérales au cours du référendum de 1992 et de l'élection générale de 1993. À l'heure actuelle, le commissaire continue à recevoir, évaluer et examiner les plaintes en rapport avec l'élection générale de 1993. D'après l'expérience vécue lors des élections antérieures, le commissaire prévoit l'ouverture d'un certain nombre de dossiers supplémentaires concernant les rapports des candidats et des partis politiques.

Tableau 6 — Nombre et pourcentage de bulletins de vote rejetés

Année de l'élection	Nombre total de votes déposés	Bulletins de votes rejetés Nombre	%
1993	13 873 795	195 638	1,41
1988	13 273 668	105 339	0,79
1984	12 638 424	89 703	0,71
1980	11 015 514	67 600	0,61
1979	11 541 000	85 298	0,74

Révision de la Loi électorale du Canada

Le directeur général des élections et son personnel étudient en permanence la *Loi électorale du Canada* et proposent des modifications propres à améliorer les dispositions et les modalités qui se sont révélées inefficaces au cours d'une élection. Ces examens comportent des séances de compte rendu avec les directeurs du scrutin après chaque élection générale, afin de discuter des améliorations à apporter aux modalités et à l'application des dispositions de la Loi, ainsi que des bilans internes pour examiner l'efficacité des modalités contenues dans la Loi.

La Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis a été créée le 15 novembre 1989 pour enquêter et présenter un rapport sur les principes et les procédés qui devraient régir l'élection des députés à la Chambre des communes et le financement des campagnes politiques. La Commission a déposé son rapport au gouverneur en conseil au début de 1992. Un comité spécial sur la réforme électorale a été créé par la Chambre des communes dans le but de réviser le rapport afin de proposer des modifications souhaitables à la *Loi électorale du Canada*. Le comité a déposé son rapport en décembre 1992, après quoi le Parlement a adopté, en mai 1993, le projet de loi C-114 qui comporte plus de 100 modifications à la *Loi électorale du Canada*.

Au nombre des améliorations mises en oeuvre au cours de la dernière année, grâce à l'adoption du projet de loi C-114, citons l'élargissement des Règles électorales spéciales à de nouvelles catégories d'électeurs, un système d'inscription par la poste, l'instauration de de révision jusqu'au 5^e jour précédant le scrutin.

L'une des modifications les plus importantes contenues dans le projet de loi C-114 accorde le droit de vote aux électeurs, en dehors des membres des Forces canadiennes et du personnel de la fonction publique, qui vivent à l'étranger depuis moins de cinq ans ainsi qu'aux résidents canadiens qui se trouvent dans l'impossibilité de voter à un bureau spécial de scrutin ou à leur bureau de scrutin ordinaire.

Le tableau 5 donne un aperçu du nombre d'électeurs admissibles qui ont exercé leur droit de vote en vertu de ces dispositions au cours des cinq dernières élections générales.

Tableau 5 — Votes déposés avant le jour du scrutin lors d'élections générales

Votes déposés		1993	1988	1984	1980	1979
Aux bureaux spéciaux de scrutin	Au bureaux des directeurs du scrutin	628 673	466 173	580 036	427 503	301 978
	En vertu des Règles électorales spéciales	203 708	53 113	54 391	52 652	50 714
Nombre total de votes déposés avant le jour du scrutin						
	Pourcentage du total des votes déposés	832 381	616 175	766 650	527 762	380 923
		6,00	4,64	6,07	4,79	3,30

* En vertu du projet de loi C-114, le vote au bureau des directeurs de scrutin a été remplacé par les Règles électorales spéciales.

Modalités : La clarté de l'information fournie et la simplicité du mode de scrutin contribuent aussi à l'efficacité du programme comme en témoigne, par exemple, le nombre de bulletins de vote rejetés. Il convient de noter que les données du tableau 6, qui indiquent le nombre et le pourcentage de bulletins de vote rejetés lors des cinq dernières élections générales, incluent aussi les bulletins qui ont été délibérément mal remplis. Le très faible pourcentage de bulletins rejetés au cours des cinq dernières élections tient en partie à la plus grande clarté des directives et à la simplification des modalités.

Tableau 4 — Nombre d'électeurs inscrits sur les listes électorales préliminaires et officielles lors des élections générales de 1993, 1988, 1984, 1979 et 1974*

Election	Listes préliminaires	Listes officielles	Ajouts aux listes préliminaires (en pourcentage)
1993	18 415 319	19 906 796**	7,49
1988	17 161 413	17 580 880	2,45
1984	16 164 636	16 692 011	3,26
1979	14 865 893	15 151 997	1,92
1974	13 358 576	13 537 353	1,34

* Les chiffres correspondant à l'élection de 1980 ont été exclus car le recensement intégral habituel n'a pas eu lieu et les listes préliminaires ont été établies à partir de la liste officielle de 1979, toute comparaison n'est donc pas possible. Il convient également de faire remarquer qu'en 1993 un recensement intégral n'a été effectué qu'au Québec car les autres provinces et les deux territoires ont utilisé la liste électorale du référendum de 1992.

** Inclut les électeurs qui se sont inscrits le jour du scrutin.

Vote : Même si environ 94 à 95 % des Canadiens ayant qualité d'électeur exercent leur droit de vote le jour du scrutin, d'autres choisissent de voter en vertu des dispositions des Règles électorales spéciales entre les 47^e et 3^e jours précédant la tenue du scrutin ou dans les bureaux spéciaux de scrutin ouverts les 9^e, 7^e et 6^e jours précédant le scrutin.

À l'extérieur du Québec, le défi à relever pendant la période de révision a été la mise à jour de cette liste pour y inclure les Canadiens venant d'avoir 18 ans, ceux ayant acquis la citoyenneté canadienne depuis le référendum et ceux ayant déménagé et souhaitant se faire inscrire à leur nouvelle adresse.

En dehors du Québec, les électeurs ont été informés par voie postale au sujet de leur inscription et avisés des mesures à prendre si les renseignements les concernant étaient inexacts. Un second envoi a été effectué partout au pays, sauf au Québec; on y donnait des renseignements sur le processus d'inscription et on y indiquait aux électeurs les mesures à prendre s'ils n'étaient pas convenablement inscrits. En outre, des documents électoraux ont fait l'objet d'un envoi spécial ciblant les Canadiens ayant eu 18 ans et les néo-Canadiens devenus admissibles depuis le référendum et résidant à l'extérieur du Québec.

Par ailleurs, en se fondant sur les données de la Société canadienne des postes sur les changements d'adresse » et les renseignements locaux concernant les changements d'adresse des électeurs, les agents électoraux ont dressé des listes d'adresses où envoyer leurs agents réviseurs pour inscrire des groupes de nouveaux électeurs ou d'électeurs déménagés.

Le processus global de révision effectué lors de l'élection générale de 1993 a été, tout compte fait, le plus étendu jamais réalisé. Le tableau 4 montre que le nombre d'électeurs inscrits grâce au processus de révision dans l'ensemble du pays (incluant le Québec) a triplé (de 2,45 à 7,49 %).

Les électeurs sont inscrits sur les listes des sections de vote en fonction de leur lieu de résidence ordinaire. Les deux principaux procédés prescrits par la Loi pour inscrire les électeurs *du Canada* ont ajouté des dispositions permettant l'inscription locale le jour du scrutin et l'inscription par la poste.

Une liste électorale préliminaire est dressée par les recenseurs qui font du porte à porte pour inscrire les électeurs. S'il n'y a personne à la maison lors de leur deuxième visite, les recenseurs laissent un formulaire de demande d'inscription par la poste que l'électeur doit remplir et renvoyer au bureau local du directeur du scrutin.

La période de révision, qui suit immédiatement le recensement, donne l'occasion de corriger les listes préliminaires et d'ajouter les électeurs omis au moment du recensement. Lors d'une révision normale, entre 1 et 3 pour cent des électeurs sont ajoutés à la liste.

Avec l'adoption du projet de loi C-114, la période de révision a été prolongée jusqu'au 5^e jour précédant le jour du scrutin afin que les électeurs aient le plus de temps possible pour se faire inscrire avant que les listes ne soient finalisées et remises aux scrutateurs. En outre, pour s'assurer que les Canadiens ne soient pas privés de leur droit de vote par le processus, les électeurs peuvent également s'inscrire le jour du scrutin s'ils se sont trouvés dans l'impossibilité de voter plus tôt.

L'efficacité globale du processus d'inscription des électeurs est exceptionnellement élevée en ce qui a trait aux électeurs qui souhaitent voter.

Situation particulière au cours de l'élection générale de 1993

Deux processus d'inscription différents ont été utilisés au cours de l'élection générale de 1993. Au Québec, on a effectué le recensement normal. Dans les autres provinces et les deux territoires, la liste électorale finale du référendum de 1992 a servi de liste préliminaire pour l'élection de 1993 en raison de dispositions spéciales contenues dans la Loi en dehors du Québec, il n'a pas été nécessaire d'effectuer un recensement officiel. (Le référendum fédéral a été organisé dans toutes les provinces et les deux territoires à l'exception du Québec; cette province a organisé son propre référendum le même jour et en posant la même question.)

Systèmes informatiques pour les Ressources humaines et l'Administration : Elections Canada continuera à appliquer des mesures destinées à mettre en oeuvre des systèmes d'information de gestion en rapport avec les ressources humaines, la sécurité physique et les codes de sécurité qui avaient été mis de côté en raison des préparatifs entourant l'élection générale de 1993. L'informatisation du Formulaire de demande de services en personnel se poursuivra donc pour faciliter les mécanismes d'administration du personnel. On achèvera également l'élaboration du système d'achats informatisé dans le but d'intégrer un modèle pour le contrôle des stocks d'un magasin local et le contrôle de la gestion des formulaires.

Mise en application des recommandations de FP 2000 : Elections Canada doit se tenir prêt à mettre en oeuvre les changements législatifs touchant le personnel, à analyser ces changements et à en observer les effets. A titre d'exemple, il faudra initier les gestionnaires aux méthodes de rédaction des descriptions d'emploi et d'évaluation du personnel. Les postes actuellement exclus auprès des agents négociateurs devront être réévalués par rapport aux nouveaux critères d'exclusion découlant de l'adoption du projet de loi C-26.

Programmes d'orientation et de primes au mérite : Le Programme de primes au mérite, qui souligne l'excellent travail du personnel, et le Programme d'orientation seront améliorés.

Schema de gestion et contrôle financiers : Des améliorations continueront à être apportées en vue de renforcer le cadre de gestion et de contrôle par l'examen et le perfectionnement des systèmes, des politiques et des procédures financières.

Initiatives menées à bien

Systèmes d'information pour les Ressources humaines et l'Administration : L'implantation de systèmes destinés à relier et à moderniser les fonctions d'inventaire et d'achat a été achevée en septembre 1993. L'achat et la gestion des biens internes sont maintenant effectuées avec plus d'efficacité. La direction de l'Administration a également achevé la mise en oeuvre des processus et des modalités d'octroi des contrats, avec notamment la mise sur pied des Comités d'évaluation des contrats pour les acquisitions majeures. Avec l'achèvement de la première phase du projet de gestion des documents, les phases II et III portant sur l'élaboration/l'amélioration et la mise en oeuvre du système officiel de classification par sujet d'Elections Canada vont se dérouler.

Révision de manuels et de formulaires : Les modifications apportées à la *Loi électorale du Canada* ont abouti à une nouvelle version des procédés et des manuels à l'examen et à la révision de tous les documents financiers et à la conception de nouveaux formulaires pour traduire les changements. Le *Tarif des honoraires des élections fédérales*, barème des honoraires, des coûts, des indemnités et des dépenses qui régissent les montants versés aux agents électoraux, a également été révisé pour refléter les changements provoqués par l'entrée en vigueur du projet de loi C-114.

Examen du Tarif des honoraires des élections fédérales : Un examen du *Tarif des honoraires des élections fédérales*, qui précise les honoraires, les coûts, les indemnités et les dépenses accordés aux directeurs du scrutin et aux autres personnes employées pour administrer les élections en vertu de la Loi, sera achevé pour déterminer si des modifications s'imposent.

Plan de vérification interne : Elections Canada révisera le Plan de vérification interne afin de tenir compte des innovations technologiques implantées récemment dans l'organisme.

Télécommunications : Elections Canada enquêtera sur l'utilisation de la technologie pour le système automatisé de répartition des appels afin d'améliorer le volume quotidien, la provenance et la destination des appels reçus pour la prochaine consultation électorale. On testera des technologies différentes et on rédigera des recommandations. Les besoins de télécommunications des bureaux des directeurs du scrutin, on s'assurera que les installations de communication répondent aux normes de sécurité.

Sécurité : L'Administration révisera la politique en matière de sécurité et mettra en oeuvre un programme de formation permanente.

Système informatisé des ressources humaines (SIRH) : Il faudra élaborer et tester la base de données pour implanter la totalité du système au cours de la nouvelle année.

Calendrier de conservation et d'élimination : Elections Canada poursuivra la phase II du projet visant à créer des calendriers des délais de conservation et d'élimination de ses dossiers opérationnels. Les dossiers se verront attribuer des délais de conservation ou d'élimination en fonction de leur pertinence financière, juridique et administrative/opérationnelle. Ils seront envoyés aux Archives nationales du Canada pour recevoir une approbation et une évaluation finales de leur valeur archivistique et de recherche. La phase III consistera à identifier les dossiers essentiels d'Elections Canada.

Initiatives en cours

Schéma de planification générale : En s'appuyant sur les succès obtenus pendant le référendum et l'élection, la direction de la Planification stratégique examinera la possibilité d'appliquer les systèmes élaborés en vue de suivre les progrès internes dans le cadre des principales activités impliquant plusieurs directions.

Infrastructure de la TI : La direction de la Technologie informatique (TI) examinera et améliorera son infrastructure (réseaux locaux et matériel de communication connexe; outils individuels et mécanismes de sécurité) pour maintenir un niveau élevé de préparation et de fiabilité.

des tribunaux permettant à tous les détenus de voter lors du référendum, suivi par de nouvelles mesures législatives, incorporées dans le projet de loi C-114, donnant ce droit aux détenus qui purgent une peine de moins de deux ans.

La Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis, dont la création a été annoncée dans le discours du Trône, en 1989, et qui a entrepris, à l'automne de 1990, une étude approfondie du système électoral canadien et du mode de financement des partis, a déposé son rapport au début de 1992. Ce dernier a été soumis, pour examen, à un Comité spécial de la Chambre des communes sur la réforme électorale qui a tenu une série de rencontres entre mars et décembre 1992 et entre février et mai 1993. Suite aux délibérations du Comité spécial et au rapport qu'il a présenté par la suite, le Parlement a adopté, en mai 1993, le projet de loi C-114 dont les nombreuses modifications apportées à la *Loi électorale du Canada* comportent entre autres l'inscription le jour du scrutin, l'usage plus généralisé des bulletins de vote spéciaux et la création de divers postes nouveaux dont ceux de réviseur le jour du scrutin, de coordonnateur du vote par bulletin spécial et d'agent de liaison pour les Régles électorales spéciales.

2. Initiatives

Nouvelles initiatives pour 1994-1995

Processus de planification stratégique : En raison des préparatifs entourant les consultations électorales en 1992-1993 et 1993-1994, il a fallu reporter une initiative visant à entreprendre un exercice complet de planification stratégique. Ce processus est maintenant enclenché et se poursuivra pendant toute l'année 1994-1995. Il en résultera une déclaration de la mission, des valeurs et de l'orientation future d'Élections Canada.

Processus de planification des projets internes : En s'appuyant sur le modèle lancé en 1992-1993 pour la planification préélectorale, la direction de la Planification stratégique élaborera un processus général destiné à surveiller les progrès de tous les principaux projets. Ce processus permettra aux gestionnaires de suivre les progrès de toutes les activités cruciales et aux gestionnaires des opérations d'atteindre une efficacité maximale en constatant les répercussions et les interdépendances de leurs activités.

Recettes : Les activités capables de générer des recettes éventuelles et de réduire les coûts, et les ententes à frais partagés seront poursuivies.

Remaniement : On procédera à un examen des mécanismes et des systèmes financiers existants pour déterminer où des changements s'imposent pour améliorer la capacité, pour réaliser des économies grâce à l'intégration croisée des systèmes et pour exploiter la technologie éprouvée.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le programme

Plusieurs facteurs peuvent influencer considérablement le programme :

L'incertitude quant à la date des élections générales ou partielles ou d'un référendum et quant au délai minimal prévu par la Loi

Même si la Constitution canadienne prévoit la durée maximale d'un Parlement, elle ne précise pas de durée minimale si bien qu'une élection peut être déclenchée à tout moment. Le directeur général des élections (DGE) doit donc être prêt à organiser une élection générale dans un laps de temps très court et même immédiatement après la précédente. Le DGE doit également être prêt à conduire des élections partielles ou un référendum à tout moment entre deux élections générales et moyennant un court préavis.

En vertu de la Loi, une période minimale de 47 jours doit séparer le déclenchement d'une élection générale ou partielle du jour du scrutin; cette période est de 36 jours dans le cas d'un référendum. Le directeur général des élections doit donc se tenir prêt à toutes ces éventualités. L'administration d'une élection générale ou d'un référendum suppose de mettre à la disposition des 295 directeurs du scrutin tout le matériel et les fonds nécessaires pour recruter et former quelque 190 000 agents électoraux, effectuer l'inscription d'environ 20 millions d'électeurs et élaborer et distribuer des documents, des lignes directrices et des instructions à plus de 2 000 candidats, à leurs agents officiels et à tous les partis politiques officiellement enregistrés, ainsi qu'aux chefs et aux agents principaux des comités référendaires. De son côté, le commissaire aux élections fédérales doit assurer le respect et l'application de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*.

Les modifications législatives et autres

Les modifications apportées à la législation en vigueur et la mise en oeuvre de nouvelles mesures législatives exercent un impact considérable sur la conduite des élections. Parmi les modifications récentes, citons la fourniture de documentation et de services en français et en anglais comme l'exige la *Loi sur les langues officielles*¹; l'accès aux bureaux de scrutin pour les personnes ayant une déficience, conformément aux dispositions du *projet de loi Omnibus* et de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*; les modifications relatives aux dispositions législatives en matière de dépenses électorales ou référendaires; ainsi que les décisions récentes

¹ De récentes modifications apportées à cette loi stipulent qu'une institution fédérale relevant directement du Parlement pour l'une quelconque de ses activités doit s'assurer que le grand public peut communiquer et obtenir, dans l'une ou l'autre des deux langues officielles, les services disponibles dans tous ses bureaux tant au Canada qu'à l'étranger.

Les employés permanents du Bureau travaillent dans la région de la Capitale nationale. Le Bureau est connu sous le nom d'Élections Canada. Même s'il n'existe aucun bureau régional permanent, les 295 directeurs du scrutin, nommés par décret, ouvrent un bureau dans leur circonscription pour la conduite d'une élection ou d'un référendum. Les commissions de délimitation des circonscriptions électorales ont également un bureau dans leur province respective ou dans les Territoires du Nord-Ouest pendant la durée de leur mandat.

Le directeur adjoint des Services internationaux est responsable de la prestation des services internationaux : coordonner les séances d'information destinées aux délégations étrangères, former du personnel électoral, fournir des documents et des accèssoires d'élection, donner de l'aide et des conseils techniques et trouver des superviseurs et des observateurs d'élection.

Le directeur de la Planification stratégique est chargé d'élaborer un cadre de planification interne et un cadre de planification stratégique pour l'organisme et de s'assurer que la planification fait partie intégrante des activités de l'organisme à tous les niveaux.

Le directeur de l'Administration et des Ressources humaines s'occupe de la prestation des services en matière d'administration et de ressources humaines incluant d'achats, de gestion des dossiers, de bibliothèque et de formation.

Le directeur de la Technologie informatique est responsable de la bonne marche et de la gestion des systèmes informatiques intégrés qui appuient les ressources en informations sur la haute direction, l'électoral et la logistique. Il est également chargé de mettre au point et en oeuvre des cadres de planification et d'action assurant la prestation opportune, rentable, fiable et sécuritaire de services de technologie informatique.

Bureau et à l'administration des dispositions financières de la *Loi électorale du Canada*, de la *Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest* (selon une entente entre le directeur général des élections et le commissaire du Territoires du Nord-Ouest) ainsi que de la *Loi référendaire* à propos des comités référendaires. Le registraire pour les partis politiques et les comités référendaires est chargé de recevoir et de vérifier les demandes d'enregistrement soumisses en vertu de l'article 24 de la *Loi électorale du Canada* et de l'article 13 de la *Loi référendaire*. Le registraire est également responsable de la tenue des registres des partis politiques et des agents nommés par ceux-ci, de même que des comités référendaires, y compris leur nom et celui de leur agent principal tel que nommé par le chef.

Le siège social d'Élections Canada est organisé de la façon suivante :

Structure de l'organisme : Le directeur général des élections (DGE) est nommé en vertu d'une résolution de la Chambre des communes et s'y rapporte par l'intermédiaire du président de cette Chambre. Il est secondé par le directeur général adjoint des élections, nommé par le gouverneur en conseil. Le directeur des Services juridiques, le directeur des Opérations, le directeur du Financement des élections, le directeur de la Technologie informatique, le directeur de l'Administration et des Ressources humaines, le directeur des Communications et le directeur de la Planification stratégique, tous fonctionnaires, relèvent du directeur général des élections. Le directeur adjoint des Services internationaux relève directement du directeur général adjoint des élections.

Le commissaire aux élections fédérales est nommé par le DGE et chargé de faire respecter et appliquer toutes les dispositions de la Loi sous l'autorité du DGE.

L'arbitre en matière de radiodiffusion répartit le temps d'antenne payé et gratuit qui est libéré par les radiodiffuseurs pour les émissions et les annonces à caractère politique. L'arbitre est aussi chargé de résoudre les différends entre les radiodiffuseurs et les partis. L'arbitre est choisi à l'unanimité par les représentants des partis représentés à la Chambre des communes; si l'unanimité ne peut être atteinte, c'est au directeur général des élections qu'il incombe de nommer l'arbitre.

Ni le commissaire, ni l'arbitre ne sont des fonctionnaires.

Le directeur des Services juridiques doit dispenser des services à caractère juridique au directeur général des élections et à ses cadres supérieurs, ainsi qu'au commissaire aux élections fédérales. Il agit aussi en temps que coordonnateur de la protection des renseignements personnels et coordonnateur des conflits d'intérêts.

Le directeur des Opérations est responsable de la préparation et de la conduite des élections fédérales générales et partielles, des élections dans les Territoires du Nord-Ouest et des référendums, ainsi que de la rédaction des rapports qui en découlent, et de la coordination des activités des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

Le directeur des Communications est chargé d'élaborer et de mettre en application des programmes et des activités destinés à sensibiliser davantage le public au système électoral et au rôle du DGE. Il doit aussi informer les électeurs au sujet de leur droit de vote défini dans la *Loi électorale du Canada* et dans la *Loi référendaire*, et de la façon dont ils peuvent l'exercer. Les activités englobent la publicité, les relations avec le public, la collecte et les médias, les publications ainsi que l'exploitation d'un service de renseignements.

L'Administration se compose d'un noyau d'employés représentant 58 équivalents à temps plein (y compris l'administrateur général et une nomination par décret du conseil), en poste au siège social qui veillent à ce que le Bureau soit prêt en tout temps à conduire une élection ou un référendum dans le délai minimal prescrit par la *Loi électorale du Canada* et la *Loi référendaire*. Ces employés doivent s'acquitter d'un large éventail de fonctions législatives en dehors de la période électorale, notamment :

- préparer, acquérir et renouveler tous les moyens financiers, formats et autres nécessaires à la conduite d'une élection ou d'un référendum ou au redécoupage des circonscriptions électorales;
- passer en revue et étudier les formalités électorales et les dispositions de la Loi concernant les dépenses d'élection;

- fournir les données dont les députés, les sénateurs, les partis politiques, les candidats et les comités parlementaires et référendaires peuvent avoir besoin;

- fournir de l'aide et des conseils aux comités pertinents de la Chambre et du Sénat (p. ex. le Comité de gestion de la Chambre et les comités législatifs), au besoin;

- donner une formation complète à tous les directeurs du scrutin et les renseigner sur les responsabilités qui leur incombent aux termes de la Loi;

- préparer et rédiger les rapports législatifs et statistiques ainsi que les manuels d'instruction destinés aux membres du personnel électoral, aux candidats, aux partis politiques et aux comités référendaires;

- mettre en oeuvre des programmes d'information et d'éducation pour sensibiliser le public au processus électoral, en visant plus particulièrement les personnes et les groupes ayant des besoins spéciaux;

- entretenir et améliorer les installations informatiques et les systèmes d'application.

- examiner et payer tous les comptes administratifs et législatifs;

- effectuer un examen annuel du *Tarif des honoraires des élections fédérales*, qui fixe les honoraires, les coûts, les indemnités et les dépenses accordés aux directeurs du scrutin et aux autres personnes employées pour administrer les élections en vertu de la Loi afin de déterminer si des modifications s'imposent.

Loi référendaire : En vertu de cette Loi, le DGE dirige et supervise la conduite administrative de tout référendum fédéral. Par ailleurs, il est aussi responsable de la communication de directives et de lignes directrices aux comités référendaires, de l'application de toutes les dispositions de la Loi, du versement au personnel référendaire des sommes prévues par la Loi, de l'information du public canadien sur ses droits en matière de référendum fédéral et sur la façon de les exercer, et de la présentation de rapports au Parlement concernant ces activités.

Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales : En vertu de cette Loi, le directeur général des élections doit, après chaque recensement décennal, calculer le nombre de députés auquel chaque province a droit à la Chambre des communes et fournir aux onze commissions de délimitation des circonscriptions électorales les statistiques, les cartes et tous les autres documents ainsi que l'aide technique, administrative et financière qui leur sont nécessaires pour s'acquitter de leur mandat.

- Les six fonctions principales du DGE à l'égard de ces commissions sont les suivantes :
 - fournir toutes les statistiques démographiques, cartes et autres données pertinentes ayant trait à leur province ou territoire;
 - assurer la liaison entre les commissions et les organismes visés par la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à savoir Statistique Canada et la Direction des levés et de la cartographie du ministère des Ressources naturelles du Canada;
 - agir comme intermédiaire entre les commissions et le Groupe Communications Canada (GCC) pour l'impression de leurs projets de délimitation et, en dernier lieu, de leurs rapports finals;
 - assurer la liaison entre les commissions et la Chambre des communes relativement à la transmission de leurs rapports;
 - fournir, à l'usage discrétionnaire de chaque commission, les services techniques, administratifs et financiers pouvant faciliter l'exécution de son mandat; et
 - imposer tous les montants requis pour le paiement des traitements et des autres dépenses engagées par les diverses commissions et en autoriser le paiement.

3. Objectifs du programme

Les activités qui englobent le programme d'Élections Canada sont destinées à permettre à l'organisme d'atteindre les objectifs suivants :

- 1. permettre à l'électorat canadien d'élire les députés à la Chambre des communes, conformément à la *Loi électorale du Canada*;
- 2. assurer le respect et l'application de toutes les dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*;
- 3. calculer le nombre de députés de la Chambre des communes à attribuer à chacune des provinces, aux termes de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et conformément aux dispositions de la *Loi constitutionnelle*, pour chaque exercice de révision des limites des circonscriptions électorales;

- 4. fournir l'aide technique, administrative et financière nécessaire aux onze commissions de délimitation des circonscriptions électorales (dix commissions provinciales et une territoriale) établies en conformité avec la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

4. Description du programme

Structure par activité : Le programme d'Élections Canada compte deux activités : les Élections/Référendums et l'Administration. L'activité « Administration » ne couvre ici que les salaires et traitements des 58 équivalents à temps plein (y compris l'administrateur général et une nomination par décret du conseil). Les activités entreprises en vertu de l'Autorité législative ne sont données qu'à titre d'information.

Élections/Référendums

Cette activité comprend les trois principaux volets suivants :

Loi électorale du Canada : En vertu de cette Loi, le directeur général des élections (DGE) dirige et supervise la conduite administrative des élections. Par ailleurs, il est aussi responsable de la communication de directives et de lignes directrices aux candidats et aux partis politiques, de l'application de toutes les dispositions de la Loi, du versement au personnel électoral, aux vérificateurs, aux partis politiques et aux agents officiels des sommes prévues par la Loi, de l'information du public canadien sur ses droits démocratiques et sur la façon de les exercer, et de la présentation de rapports au Parlement concernant ces activités.

Le directeur général des élections est chargé de diriger et surveiller d'une façon générale les préparatifs, les opérations et les rapports pour les élections ou les référendums fédéraux, ainsi que les dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire* touchant les dépenses électorales et référendaires. Il est également tenu « d'exiger de tous les officiers d'élection l'équité, l'impartialité et l'observation de la (présente) loi ». Le directeur général des élections est nommé par résolution de la Chambre des communes, dont il relève directement, et communique avec le gouverneur en conseil, lorsque cela est nécessaire, par l'intermédiaire du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que celui-ci désigne à cet effet.

Outre l'administration des élections fédérales, le directeur général des élections, en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi électorale du Canada*, est aussi habilité, aux termes d'une entente conclue avec le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, à conduire les élections des membres de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest. Les élections générales dans les Territoires ont lieu tous les quatre ans, à moins qu'il n'en soit déterminé autrement par le commissaire des Territoires du Nord-Ouest. Les responsables des Territoires du Nord-Ouest ont envisagé de se charger eux-mêmes de la conduite de l'élection générale de 1991. Toutefois, en vertu d'une entente conclue avec le commissaire, c'est encore une fois Elections Canada qui a pris en charge l'administration du scrutin.

Le commissaire aux élections fédérales, nommé par le directeur général des élections, veille, sous la surveillance générale de ce dernier, au respect et à l'application des dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*.

Par ailleurs, le directeur général des élections fournit les données nécessaires aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales pour exécuter leur mandat relatif à la représentation de chacune des provinces à la Chambre des communes, en conformité avec la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

2. Mandat

Le mandat du directeur général des élections est défini dans la *Loi électorale du Canada*, la *Loi référendaire* et la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

(en milliers de dollars)		Réel		Budget principal		Différence	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Préparatifs pour l'élection	29 286	—	—	18 000	—	11 286	—
	93 230	—	—	—	—	93 230	—
Total	122 516	—	—	18 000	—	104 516	—

Explication de la différence : En 1992-1993, les dépenses ont excédé le Budget des dépenses principal de 104 516 000 \$. Cela est principalement attribuable aux facteurs suivants :

- une augmentation de 11 286 000 \$ pour l'activité « Elections » afin de couvrir les frais des activités législatives nécessaires à la préparation de la prochaine élection générale en vertu de la Loi électorale du Canada;

vertu de la Loi électorale du Canada;

- une augmentation de 93 230 000 \$ pour l'activité « Référendum » afin de couvrir les frais des activités législatives nécessaires pour comptabiliser toutes les dépenses du référendum en vertu de la Loi référendaire.

en vertu de la Loi référendaire.

Tableau 2 — Résultats financiers en 1992-1993
(Crédits administratifs)

1992-1993				
(en milliers de dollars)	Réel	ETP	Budget principal	Différence
\$	ETP	\$	ETP	\$
Administration	3 194	60	3 340	57
	(146)	3		
Total	3 194	60	3 340	57
	(146)	3		

Explication de la différence : En 1992-1993, les dépenses ont été inférieures de 146 000 \$ au Budget des dépenses principal. Cela est essentiellement attribuable aux facteurs suivants :

- une diminution de 151 000 \$ des cotisations de l'employeur au Régime d'avantages sociaux des employés par suite de la directive du Conseil du Trésor;
- une augmentation de 18 000 \$ des frais de personnel dans le cadre de l'Autorité législative;
- une préemption de 13 000 \$ dans le budget d'administration;
- une augmentation de 3 équivalents à temps plein autorisée dans le Budget des dépenses supplémentaires « C », 1992-1993.

- Au cours de l'élection générale de 1993, Elections Canada a implanté avec succès un système entièrement automatisé de répartition des appels à son siège social pour surveiller le volume quotidien, la provenance et la destination des appels reçus.
- Elections Canada a réussi à mettre en oeuvre un système entièrement automatisé d'achat et de gestion des fournitures dans le but d'accélérer et de contrôler le processus d'acquisition.
- Une nouvelle politique de gestion des documents a été mise en oeuvre. La gestion des documents est maintenant assujettie à un contrôle et à une mise à jour centralisés.

Des efforts importants ont été consacrés à concevoir des mécanismes destinés à améliorer et favoriser la capacité globale de planification au sein de l'organisme. Notions surtout à cet égard l'introduction du système de gestion des élections (SGE), système informatisé de suivi et de contrôle de toutes les activités en cours concernant la planification d'une consultation électorale. Cette direction a mis sur pied un système capable de saisir les plans de contingence en fonction de divers scénarios ainsi que les implications financières et les seuils critiques de décision pour chaque scénario. Chaque éventualité a été tracée sur un graphique de Gantt (l'anneau) donnant aux planificateurs un tableau rapide de l'interdépendance entre les différentes mesures.

La participation directe d'Élections Canada aux activités internationales de développement La participation internationale, du National Democratic Institute for Institutional Affairs (NDI), Commerce international, du National Democratic Institute for Institutional Affairs (NDI), de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCCE), de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), du Commonwealth, de l'Organisation des États américains (OEA), La Francophonie, des Nations unies, de l'International Foundation for Electoral Systems (IFES), de l'Instituto Interamericano de Derechos Humanos (IIDH), du Centro Interamericano de Asesoría y Promoción Electoral (CAPEL), du Carter Centre et de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT).

Élections Canada a renforcé la gestion et le contrôle financiers sur les dépenses législatives grâce à des modifications d'ordre organisationnel et à la mise en œuvre de politiques, de modalités et de systèmes améliorés.

L'adoption du projet de loi C-114 a exigé de modifier le *Tarif des honoraires des élections fédérales* afin d'y inclure des éléments relatifs à divers nouveaux postes, comme ceux de coordonnateur du vote par bulletin spécial, d'agent de liaison pour les *Règles électorales spéciales* et de registraire le jour du scrutin.

Élections Canada a acquis de l'espace de bureaux sécuritaire dans le but de loger les unités chargées des Règles électorales spéciales qui traitaient les demandes d'inscription et les bulletins de vote des membres des Forces canadiennes, des électeurs ayant voté à l'étranger et au Canada, et des détenus. En outre, Elections Canada a mis en œuvre les recommandations faites par la GRC, dans le cadre d'une évaluation des menaces et des risques.

B. Rendement récent

1. Points saillants

Voici un résumé des principales réalisations d'Élections Canada en vertu de ses Crédits administratifs durant les années 1992-1993 et 1993-1994, jusqu'au moment où a été établi le présent plan des dépenses. Les réalisations effectuées en vertu de l'Autorité législative conférée au directeur général des élections sont énumérées, à titre d'information, à l'annexe.

Le 14 février 1992, la Chambre des communes a mis sur pied le Comité spécial sur la réforme électorale ayant pour mandat d'étudier les recommandations de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis et de proposer des modifications à la *Loi électorale du Canada*.

Élections Canada a été invité à participer aux travaux du Comité spécial. Tout d'abord, le Comité spécial a invité le directeur général des élections à expliquer les résultats de son analyse initiale des recommandations de la Commission royale. La première comparution a marqué le début d'une collaboration étroite entre le Comité spécial et Elections Canada. En l'espace de 12 mois, période durant laquelle un référendum a été également organisé, des experts d'Élections Canada ont comparu une trentaine de fois devant le Comité. Ils ont donné des avis sur le fonctionnement de la Loi, évalué les divers scénarios et modifications envisagés par la Commission en termes opérationnels, législatifs et constitutionnels.

À la lumière de la tâche énorme à accomplir dans des délais relativement courts, le Comité a établi un plan de travail à trois phases. La première consistait à examiner les changements administratifs et opérationnels faciles à introduire rapidement. Ensuite, le Comité entendait étudier les aspects de la Loi concernant le financement des partis, les communications et la conformité avec la Loi. Les membres espéraient que les deux premières phases seraient opérationnelles pour l'élection générale. Enfin, le Comité envisageait d'étudier les autres recommandations de la Commission, notamment les sujets comme la répartition des sièges entre les provinces, les limites des circonscriptions électorales, l'établissement de circonscriptions électorales autochtones et la participation des femmes au processus électoral.

On a réalisé d'importants progrès en matière de planification et de coordination au cours de l'année, surtout en raison des succès obtenus dans la mise en oeuvre des mécanismes de planification instaurés pour le référendum d'octobre 1992. Durant les consultations électorales, ces outils automatisés ont joué un rôle capital pour gérer l'exécution des tâches électorales en temps opportun et de façon rentable.

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1994-1995	Prévisions	1993-1994
Différence			
Elections	39 150	167 201	(128 051)
Total	39 150	167 201	(128 051)

Remarque : Pour l'année financière 1994-1995, Elections Canada a inscrit un montant de 39 150 000 \$ à titre indicateur des éventuelles dépenses qui pourraient être engagées au cours de l'année en vertu de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*. L'ensemble des fonds requis pour l'exécution des activités prescrites par la *Loi électorale du Canada* et la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* sera affecté, au besoin, en vertu de l'Autorisation législative existante.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1994-1995 sont inférieurs de 128 051 000 \$ au Budget des dépenses principal pour 1993-1994. Cette différence est principalement attribuable au facteur suivant :

- l'achèvement de l'élection générale de 1993.

Explication des prévisions pour 1993-1994 : Les prévisions pour 1993-1994, qui se fondent sur les renseignements dont la haute direction disposait au 25 janvier 1994, dépassent de 146 775 000 \$ le Budget des dépenses principal pour 1993-1994, qui s'établissait à 20 426 000 \$. Cette différence est principalement attribuable au facteur suivant :

- la conduite de l'élection générale de 1993.

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 — Besoins financiers par activité
(Crédits administratifs)

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1994-1995	Prévisions 1993-1994	Différence	
Administration	3 155	3 262	(107)
Total	3 155	3 262	(107)
Ressources humaines (ETP)*	58	60	(2)
Total	58	60	(2)

* Pour plus de renseignements sur les ressources humaines, voir le tableau 11, page 47.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1994-1995 sont inférieurs de 107 000 \$ aux prévisions de dépenses pour 1993-1994. Cette situation est principalement attribuable aux facteurs suivants :

- une diminution de 65 000 \$ due à une compression budgétaire de 2 %;
- une diminution de 24 000 \$ due à une compression de notre budget de fonctionnement;
- une diminution de 22 000 \$ due à des mesures de restructuration;
- une augmentation de 4 000 \$ au chapitre des avantages sociaux des employés et des dépenses de personnel est dû à une augmentation du taux procentuel des avantages (+13 000 \$) et une diminution de notre budget salarial global (-9 000 \$).
- une diminution de 2 équivalents à temps plein en raison d'une réduction budgétaire.

personnes employées pour administrer les élections en vertu de la Loi, sera achevé pour déterminer si des modifications s'imposent.

● Elections Canada poursuivra la modernisation de la gestion du personnel en mettant en oeuvre les recommandations de FP 2000 qui découlent du projet de loi C-26 et en procédant à la conversion du groupe des Services généraux — nouveau système de classification connu sous le nom de Plan universel d'évaluation des emplois.

● Elections Canada examinera les systèmes financiers en place en vue d'en améliorer la capacité, d'en accroître l'efficacité par suite de l'intégration croisée des systèmes et de tirer profit de la technologie éprouvée.

● Des initiatives à frais partagés ou capables de générer des recettes éventuelles seront poursuivies au sein d'Elections Canada.

● Elections Canada a installé un système automatisé des ressources humaines et poursuivra sa révision de l'élaboration d'autres systèmes automatisés dans les domaines de l'administration et des ressources humaines. Le système automatisé suit et rend compte de toutes les activités des ressources au siège social d'Elections Canada pour aider la haute direction à déployer son personnel de la façon la plus efficace possible.

● Des activités de formation et de perfectionnement du personnel seront entrepris dans le but d'améliorer les connaissances et les aptitudes de base des membres du personnel.

● Elections Canada procédera à l'élaboration de calendriers de conservation et d'élimination des dossiers opérationnels et mettra sur pied un programme des dossiers essentiels.

A. Plans pour 1994-1995

1. Points saillants

Les initiatives mentionnées ci-après seront entreprises en vertu des Crédits administratifs du directeur général des élections. Un certain nombre d'autres initiatives entreprises durant la même période en vertu de l'Autorité législative du directeur général des élections sont énumérées, à titre d'information, à l'annexe du présent plan.

- Elections Canada étudiera les lois qui la concernent afin de faire rapport au Parlement des modifications qui les amélioreraient.
- Elections Canada achèvera un processus de planification stratégique pour permettre de tracer l'orientation future de l'organisme.

- Un examen de tous les systèmes, documents et fournitures utilisés pour l'élection générale de 1993 sera effectué. On recueillera les commentaires et suggestions des directeurs du scrutin, ainsi que ceux du personnel d'Elections Canada, à propos d'améliorations possibles aux systèmes et aux modalités pour la conduite d'une élection. Il s'ensuivra une analyse détaillée qui aboutira à une révision des guides d'instruction, des formulaires et des accessoires en préparation pour la prochaine élection générale.

- La planification et les préparations seront entreprises en vue de former les 301 directeurs du scrutin qui pourraient être nommés après le redécoupage des circonscriptions électorales fédérales, qui est en cours.

- Conformément aux directives du dirigeant principal de l'information du gouvernement du Canada, Elections Canada envisage d'élaborer un plan de gestion des ressources d'information (GRI).

- Elections Canada révisera le Plan de vérification interne afin de tenir compte des innovations technologiques implantées récemment dans l'organisme.

- Un examen du *Tarif des honoraires des élections fédérales*, qui précise les honoraires, les coûts, les indemnités et les dépenses accordés aux directeurs du scrutin et aux autres

Article courant	Total des dépenses 1992-1993
01 Salaires et traitements	49 829 416
02 Transports et communications	9 429 584
03 Services d'information	12 693 892
04 Services professionnels et spéciaux	12 459 727
05 Location	7 191 213
06 Achat de services de réparations et d'entretien	92 686
07 Services publics, fournitures et approvisionnements	7 693 391
09 Construction et acquisition de matériel et d'outillage	4 063 977
Total	103 453 886

Credits (en dollars)			
Budget principal	Total disponible	Emploi réel	
Directeur général des élections			
(L)	Dépenses d'élection		
	(Loi électorale du Canada, Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest et Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales)	18 000 000	29 285 980
(L)	Dépenses du référendum (Loi référendaire)	—	93 229 616
Total du programme - Budgétaire			
	18 000 000	122 515 596	122 515 596

(en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995	Budgétaire	Fonction- En	nement capital	Budget principal 1993-1994
ETP	contrôles	Total				
—	39 150	—	39 150	—	39 150	20 426
—	39 150	—	39 150	—	39 150	20 426
Total						

B. Emploi des autorisations en 1992-1993 — Volume II des Comptes publics (Crédits administratifs)

Credits (en dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
20	2 751 000	2 751 000	2 737 677
(L) Traitement du directeur			
(L) général des élections	148 000	166 816	166 816
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	441 000	290 000	290 000
Total du programme - Budgétaire	3 340 000	3 207 816	3 194 493

Besoins financiers par autorisation
(Autorité législative)

Crédits (en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Directeur général des élections

(L) Dépenses d'élection	39 150	20 426
-------------------------	--------	--------

Total du programme	39 150	20 426
--------------------	--------	--------

Crédits — Libellé et sommes demandées

Programme par activité
(Crédits administratifs)

(en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995	ETP contrôles*	Fonction- nement	En capital	Total	Budget principal 1993-1994
--------------------------	----------------------------	-------------------	---------------------	---------------	-------	----------------------------------

Administration	58	3 153	2	3 155	3 262
Total	58	3 153	2	3 155	3 262

Ressources humaines
autorisées (ETP) en
1993-1994

60

* Pour plus de renseignements sur les ressources humaines, voir le tableau 11, p. 47.

A. Autorisations pour 1994-1995 — Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation
(Crédits administratifs)

Crédits (en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

20 (L)	Directeur général des élections	2 661	2 772
	Dépenses du programme		
	Traitement du directeur	155	155
	général des élections	339	335
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Total du programme		3 155	3 262

Crédits — Libelle et sommes demandées

Crédits (en dollars)	Budget principal 1994-1995
----------------------	-------------------------------

Directeur général des élections

20	Directeur général des élections — Dépenses du programme	2 661 000
----	---	-----------

Partie II Renseignements supplémentaires

46	A.	Profil des ressources du programme
46	1.	Besoins financiers par nature
47	2.	Besoins en personnel
48	3.	Coût net du programme
49	B.	Autres renseignements
49	1.	Crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales
49	2.	Liste des rapports législatifs et des autres publications offerts au grand public
50	3.	Administration d'une élection générale ou partielle
52	4.	Administration d'un référendum fédéral
54	C.	Annexe
54		Activités en vertu de l'Autorité législative
54	A.	Plans pour 1994-1995
54	1.	Nouvelles initiatives
56	2.	Initiatives en cours
61	B.	Rendement récent
61	1.	Résumé
67	2.	Initiatives menées à bien
67	D.	Index

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995	5
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993	7
C.	Sommaire des dépenses du référendum de 1992	9

Partie I

Aperçu du programme

A.	Plans pour 1994-1995	10
1.	Points saillants	10
2.	Sommaire des besoins financiers	12
B.	Rendement récent	14
1.	Points saillants	14
2.	Examen des résultats financiers	17

C.	Données de base	19
1.	Introduction	19
2.	Mandat	19
3.	Objectifs du programme	20
4.	Description du programme	20
5.	Organisation en vue de l'exécution du programme	23

D.	Perspective de planification	26
1.	Facteurs externes qui influent sur le programme	26
2.	Initiatives	27

E.	Efficacité	30
1.	Inscription des électeurs	30
2.	Administration	43

Le présent plan des dépenses contient les renseignements exigés par le Parlement afin que les députés élus et leurs électeurs puissent comprendre de quelle façon le Bureau du directeur général des élections, également connu sous le nom d'Élections Canada, remplit son mandat. Il énonce les objectifs relatifs à notre programme et détaille les prévisions de ressources nécessaires pour atteindre ces objectifs.

Le plan comprend deux parties principales. La partie I présente un aperçu exhaustif du programme. Elle décrit chaque initiative, fournit des renseignements de base, énonce les objectifs et offre une vue d'ensemble des facteurs ayant une influence sur la planification. Cette partie fournit également les données sur le rendement qui servent à justifier les ressources budgétaires demandées. La partie II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources et aide le lecteur à comprendre la portée des travaux d'Élections Canada en énumérant les publications et les rapports législatifs produits par Elections Canada et en décrivant la conduite des élections et des référendums.

La partie I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics. Ces documents assurent une certaine continuité avec les autres documents budgétaires tout en permettant au lecteur d'évaluer les résultats financiers du programme au cours de l'année écoulée.

Remarques :

1. Conformément aux principes du Budget de fonctionnement, les besoins en ressources humaines signalés dans ce plan des dépenses seront mesurés en termes d'équivalents temps plein (ETP). L'ETP prend en considération la durée du travail d'un employé durant chaque semaine en calculant le taux d'heures assignées par rapport aux heures de travail prévues.

2. Les sommes indiquées sous la rubrique « Crédits administratifs » englobent les traitements et salaires et les dépenses administratives connexes reliés aux 58 équivalents temps plein du Bureau (y compris l'administrateur général et une nomination par décret du conseil). Le présent plan des dépenses ne justifie que ces coûts. D'autres dépenses identifiées sous l'Autorité législative pour les élections et pour les référendums sont engagées dans le cadre de notre mandat législatif au titre de la *Loi électorale du Canada* ou de la *Loi référendaire* et ne sont données dans le présent plan qu'à titre d'information sur ces activités législatives permanentes, à l'intention des parlementaires. Une liste des projets entrepris ou prévus en vertu de l'Autorité législative du directeur général des élections figure à l'annexe A.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Bureau du
directeur général des élections

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commengant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-33
ISBN 0-660-59050-6



Bureau du
Directeur général
des élections

Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



7



Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-22
ISBN 0-660-59051-4



1994-95 Estimates

Part III

Office of the Commissioner for
Federal Judicial Affairs

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the content of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time than an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95	4
B. Use of 1992-93 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1994-95	
1.	Summary of Financial Requirements	6
B.	Recent Performance	
1.	Review of Financial Performance	7
C.	Background	
1.	Introduction	8
2.	Mandate	8
3.	Program Objective	9
4.	Program Organization for Delivery	9
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	10
E.	Program Effectiveness	11

Section II

Analysis by Activity

A.	Administration	13
B.	Canadian Judicial Council	18
C.	Payments pursuant to the Judges Act	19

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	22
2.	Personnel Requirements	23
3.	Transfer Payments	24
4.	Net Cost of Program	25
B.	Topical Index	24

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
Commissioner for Federal Judicial Affairs			
20	Operating expenditures	4,156	4,246
25	Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	420	406
(S)	Payments pursuant to the Judges Act	203,589	202,449
(S)	Contributions to employee benefit plans	256	246
Total Agency		208,421	207,347

Votes - Wording and amounts

Vote (dollars)		1994-95 Main Estimates
Commissioner for Federal Judicial Affairs		
20	Commissioner for Federal Judicial Affairs Operating expenditures, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the Judges Act.	4,156,000
25	Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	420,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates				1993-94 Main Estimates
	Operating	Capital	Transfer Payments	Total	
Administration	4,241	150	--	4,391	4,472
Canadian Judicial Council	439	2	--	441	426
Judges' salaries and allowances and annuities; gratuities to spouses; and annuities to spouses and children of deceased judges	67,733	--	35,856	203,589	202,449
	172,413	152	35,856	208,421	207,347

B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Commissioner for Federal Judicial Affairs				
15	Operating expenditures	4,462,000	4,462,000	4,293,800
20	Canadian Judicial Council - Operating expenditures	426,000	426,000	404,015
(S)	Judges' salaries, allowances and annuities; gratuities to spouses; and annuities to spouses and children of deceased judges	180,699,000	184,959,520	184,959,520
(S)	Contributions to employee benefit plans	309,000	203,000	203,000
Total Program-Budgetary		185,896,000	190,050,520	189,860,335

Section I
Program Overview

A. Plans for 1994-95

1. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast* 1993-94	Change	For Details see page
Administration	4391	4,975	(584)	14
Canadian Judicial Council	441	626	(185)	18
Payments pursuant to the Judges Act	203,589	191,949	11,640	20
	208,421	197,550	10,871	
Human Resources** (FTE)	39	36		

* The 1993-94 Forecast is \$9.7 million or 4.7% lower than the 1993-94 Main Estimates of \$207.3 million.

** See figures 15, pages 23 for additional information on human resources.

Explanation of Change: The financial requirements for 1994-95 are \$10.9 million or 5.5% higher than the 1993-94 forecast expenditures of December 13, 1993. This is due to an increase in the number of judges as well as an increase in the number of pensioners receiving pension benefits and an increase in the average pension being paid to these pensioners.

B. Recent Performance

1. Review of Financial Performance

Figure 2: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration Canadian Judicial Council	4,472	4,476	(274)
Payments pursuant to the Judges Act	429	451	(22)
	184,959	180,699	4,260
	189,860	185,896	3,964
Human Resources*(FTE)	36	39	(3)

* See figure 15, pages 23 for additional information on human resources.

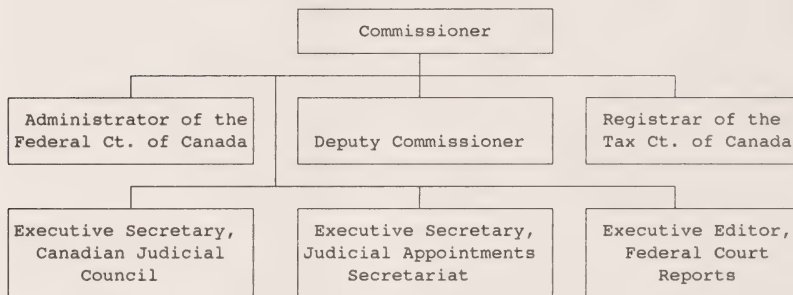
Explanation of Change: The actual financial requirements for 1992-93 were \$4.0 million or 2.1% more than the Main Estimates. The major reason for the increased costs were related to an increase in the number of judges appointed during the year, higher travel expenses incurred by judges, an increase in the number of pensioners and an increase in the average pension being paid. It should be noted that the increase in expenditures is related to increased payments pursuant to the Judges Act, the voted appropriations decreased as a result of budget reductions imposed by the Federal government. (See pages 15 and 20).

C. Background

1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

Figure 3: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs



The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the Judges Act which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

2. Mandate

Section 73 of the Judges Act provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

3. Program Objective

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior courts of the provinces and territories.

4. Program Organization for Delivery

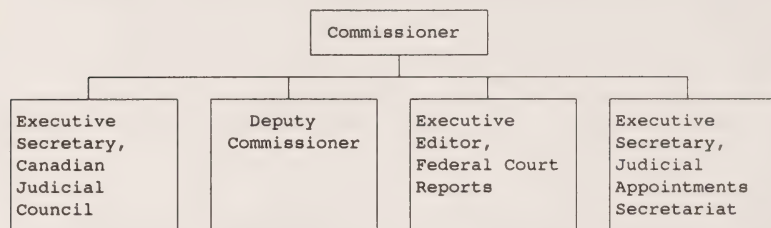
Activity Structure: The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of the Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities, gratuities to spouses; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

Organization Structure: The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel and administrative matters and language training, by an Executive Editor responsible for editing Federal Court Reports, by an Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat, responsible for the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments, and an Executive Secretary of the Canadian Judicial Council.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1994-95 Resources by Organization/Activity(\$000)



					<u>TOTAL</u>
Payments pursuant to the Judges Act		203,589			203, 589
Canadian Judicial Council					
441					441
Administration		3,366	794	231	4,391
<hr/>					
Total	441	206,955	794	231	208,421
<hr/>					
F.T.E.	3	25	9	2	39
<hr/>					

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges Act and amendments thereto, the demands for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to affect the administrative workload associated with the provision of these services.

The secretariat responsible for the operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments must respond to the requirement of the Canadian legal community concerning the submission of candidatures for all federally appointed courts except the Supreme Court of Canada.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The Program is directly affected by the nature and the quantity of litigation dealt with by the Federal Court of Canada. In recent years, several factors have combined to increase both the volume and complexity of the workload of the Federal Court Reports staff. Among these factors have been: the broadening of the Court's jurisdiction, the proliferation of Federal boards and tribunals (from which appeals lie to the Federal Court), legislative activity -- in particular the Charter of Rights and Freedoms -- and the enlargement of the Bench. Formerly, the great majority of cases in the Federal Court concerned specialized areas of the law so that the judgments were of interest mainly to the parties and the Bar. This is no longer the case as the Court now regularly deals with matters of general interest and importance.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection of the more legally significant judgments of the Federal Court, their editing and headnoting to the highest standards and publication, in both official languages, within a reasonable time of their release; and
- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages;
- through the operation of the twelve Advisory Committees on judicial appointments, the ability of the Canadian legal community to provide the Minister of Justice with recommended candidates for appointment to the Judiciary.

Federal Court Reports: All reasons for judgment and orders rendered by the Federal Court of Canada are reviewed to determine which judgments or portions thereof merit full-text publication as valuable precedents. Those selected are subjected to a most thorough editorial process by the editorial staff to ensure that the contents and references are accurate. The Legal Editors also prepare "captions" (key words) and "headnotes" (summaries) for publication. Since law students, professors, lawyers and judges all rely heavily on the various series of law reports -- and especially on an "official" series such as the "Canada Federal Court

Reports" -- along with the statutes as the primary sources of the law, it is of the greatest importance that the selection of cases be done professionally, the editorial functions be carried out in a most thorough fashion, and the reports be published on a timely basis.

Judges' Language Training: In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program offers language training courses with special emphasis on legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions, twice yearly, for anglophone judges, and annually for francophone judges are provided. As well, specialized legal terminology courses are provided for judges of the Common Law provinces. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

Judicial Appointments Secretariat:

All new judges appointed by the Federal Government (except those for the Supreme Court of Canada) are selected from a pool of candidates who have been recommended by the appropriate provincial or territorial Advisory Committee. The Judicial Appointments Secretariat must ensure that candidates from all parts of Canada have the opportunity to submit their names for review by the appropriate Committee, and that the Minister of Justice is provided with lists of candidates who are recommended for appointment.

Section II
Analysis by Activity

A. Administration

Objectives

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports;
- to keep under review the Judges Act and to recommend appropriate amendments; and
- to administer the Judicial Appointments Secretariat.

Resource Summaries

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE*	\$	FTE*	\$	FTE*
Policy and Management Services	1,274	12	1,684	10	1,112	10
Federal Court Reports	794	9	912	9	979	8
Judges' Language Training	1,817	6	1,890	6	1,847	6
Judges' Administration	275	7	275	7	351	7
Judicial Appointments Secretariat	231	2	214	2	183	2
	4,391	36	4,975	34	4,472	33

* Full time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Personnel costs account for 45% of the total activity expenditures. The other significant expenditure areas are: 28% for professional and special services and 10% for transportation and communication.

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1992-93.

Figure 6: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Policy & Management						
Services	1,112	10	1,307	12	(195)	(2)
Federal Court						
Reports	979	8	896	8	83	-
Judges' Language						
Training	1,847	6	1,985	6	(138)	-
Judges' Adminis-						
tration	351	7	296	7	55	-
Judicial Appoint-						
ments	183	2	262	2	(79)	-
	4,472	33	4,746	35	(274)	(2)

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1992-93 were \$274,000 or 5.8% less than the Main Estimates. This level of expenditures reflects the budget reductions imposed on the department as a result of the overall government reduction strategies. (see page 7.)

Description

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its aforementioned objectives. These objectives are accomplished through the work of five units.

Policy and Management Services: This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

Editing Federal Court Reports: Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited for publication by this unit.

Judges' Language Training: This unit is responsible for planning, developing, organizing and conducting language training programs for judges.

Judges' Administration: This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.

Judicial Appointments Secretariat: This unit is responsible for the administration and operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

Performance Information and Resource Justification

Editing Federal Court Reports: The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the Executive Editor to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure accuracy. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in figure 7. The costs of printing and distribution are determined by the DSS Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Executive Editor, three Legal Editors and support staff.

Figure 7: Number and Cost of Federal Court Cases Published

	1994-95 Estimated	1993-94 Forecast	1992-93 Actual	1991-92 Actual
Number of written reasons for judgment	1,375	1,278	966	821
Number of digests published of unreported cases	360	425	694	607
Number of cases published	115	107	125	113
Number of pages published	2,780	2,700	3,093	2,548
Average time to publish (months)	6.0	6.15	7.26	9.0
Total cost of publication (1)	794,000	912,000	979,000	827,000

(1) Includes total costs of printing.

Judges' Language Training: The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: one - and two-week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and an intensive three-month immersion program.

Figure 8 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1992-93, 1993-94 and 1994-95. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take advantage of private tutoring.

Figure 8: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course

(thousands of dollars)	1994-95		1993-94		1992-93	
	Estimated		Forecast		Actual	
	\$	Number	\$	Number	\$	Number
Periodic immersion sessions	895	210	815	195	870	236
Private tutoring	390	150	403	141	376	155
Intensive immersion	50	6	84	13	59	10
Cost of training*	1,335		1,302		1,305	
No. of hours of training	26,000		24,200		26,627	

* These costs include the direct expenses relating to the courses provided and do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

Judges' Administration: The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 926 judges and 463 recipients of annuities. In 1992-93, 154 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 16,189 expense claims were processed during that fiscal-year (see page 21). The direct cost of providing the above services in 1992-93 amounted to \$351,000 and seven person-years.

Judicial Appointments Secretariat: During 1993-94 the Judicial Appointments Secretariat implemented all measures necessary for the operation of an Advisory Committee in each province and territory. So far, 133 meetings of the Committees have been served in all parts of Canada. The number of candidate applications received and processed has exceeded 1600.

This included reviewing the technical qualifications of candidates for federal judicial appointment, preparing a file on each candidate for the appropriate committee, attending all committee meetings and informing the Minister of Justice of the Committee recommendations in each case. The Secretariat also continued to act as the spokesperson for the Minister and the Committees concerning matters related to the new judicial appointments regime.

B. Canadian Judicial Council

Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates		Forecast		Actual	
	1994-95		1993-94		1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Canadian Judicial Council	441	3	626	2	429	3

Figure 10 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1992-93.

Figure 10: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Canadian Judicial Council	429	3	451	3	(22)	-

Description

This activity provides staff support to the Canadian Judicial Council, a statutory body composed of thirty-five Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior and county courts and in the Tax Court of Canada. The Council achieves its objectives through four broad categories of activities. It has a role in the continuing education of judges, deals with complaints against federally appointed judges, provides a forum for developing consensus among its members, as heads of the higher courts on matters of direct interest to the judiciary and makes representations to the Government with respect to judicial salaries and benefits.

Performance Information and Resource Justification

This activity provides secretariat services to the full council and its various standing and ad hoc committees. It organizes and provides staff assistance for Council and committee meetings throughout the year, as well as for an annual educational seminar for federally appointed judges. It provides staff support for dealing with all complaints sent to the Council.

C. Payments pursuant to the Judges Act

Objective

To ensure salaries, benefits, allowances and annuities are provided in accordance with the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Salaries and wages	156,656	147,957	143,545
Transportation	8,767	10,045	10,497
Other subsidies and payments	2,150	2,512	2,118
Professional and other services	160	40	7
Pensions	35,856	31,395	28,792
	203,589	191,949	184,959

Explanation of Change: The financial requirements for 1994-95 are \$11.6 million or 6.1% higher than the 1993-94 forecast expenditures. (See page 6.)

Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1992-93.

Figure 12: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Salaries and wages	143,545	143,907	(362)
Transportation	10,497	8,767	1,730
Professional and other services	7	160	(153)
Other subsidies and payments	2,118	2,150	(32)
Pensions and gratuities	28,792	25,715	3,077
	184,959	180,699	4,260

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1992-93 were \$4.3 million or 2.4% higher than the Main Estimates caused mainly by increased, travel and pension expenses. (See page 7.)

Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

Performance Information and Resource Justification

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges Act.

Figure 13: Presentation of Workload

	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94 Forecast	1994-95 Forecast
Judges	872	898	926	955	977
Annuity Recipients	438	452	463	476	483
Orders in Council Processed	155	156	170	170	170
Expense Claims Processed	14,480	15,847	16,189	16,700	17,100

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 14: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel Salaries and wages	158,619	150,442	145,500
Contributions to Employee Benefit Plans	256	246	203
	158,875	150,688	145,703
Goods and Services			
Transportation and Communications	9,266	10,500	11,033
Information	202	260	277
Professional and Special Services	1,716	2,162	1,622
Rentals	42	36	48
Purchased Repair and Upkeep	50	58	59
Utilities, Materials and Supplies	109	114	77
Other Subsidies and Payments	2,153	2,524	2,120
	13,538	15,654	15,236
Capital			
- minor capital*	152	208	117
- controlled capital**	-	-	-
Transfer payments	35,856	31,000	28,804
Total expenditures	208,421	197,550	189,860

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these recourses would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

** Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

2. Personnel Requirements

Figure 15: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
OIC Appointments	1	1	1	45,600 - 170,500	-
Executive ²	2	2	2	63,300 - 128,900	85,423
Scientific and Professional	11	11	11	19,270 - 128,900	67,000
Administrative and Foreign Service	12	10	8	15,981 - 78,759	47,400
Technical	1	1	-	16,608 - 73,190	-
Administrative Support	12	11	14	16,847 - 41,991	31,889
Operational	-	-	-	-	-
	39	36	36		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Transfer Payments

Figure 16: Details of Grants

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Administration			
Grant to the Honourable C. Rhodes Smith in recognition of his service as Chief Justice of the Supreme Court of Manitoba.	0	6,000	12,000
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	146,000	157,000	155,800
(S) - Annuities under the Judges Act (R.S.C., c.J-1 as amended)	35,710,000	30,837,000	28,636,366
	35,856,000	31,000,000	28,792,166

4. Net Cost of Program

Figure 18: Total Cost of Program for 1994-95

(thousands of dollars)	Main	Add	Estimate	
	Estimates	Other	<u>Total Program Cost</u>	
	1994-95	Costs*	1994-95	1993-94
TOTAL PROGRAM (1)	208,421	614	209,035	198,093

- 1) This department withholds from the Judges' salaries, payment to the Public Service Superannuation Account. In 1992-93, this amount was \$7.4 million in 1993-94 the forecasted amount is \$7.6 million and in 1994-95 the forecasted amount is \$8.3 million.

* Other costs consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works 372.0
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services 101.0
- Employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board 88.5
- workers' compensation benefits paid out on behalf of this department by Labour Canada 52.0

Topical Index

Administration	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14
Annuities, Judges, Spouses and Children of Deceased Judges	4, 5, 6, 7, 10, 24
Canadian Judicial Council	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 18, 19
Commissioner for Federal Judicial Affairs	4, 5, 8, 9, 10
Deputy Commissioner	8, 9, 10
Employee Benefit Plans	4, 5, 22, 25
Federal Court of Canada	8
Federal Court Reports	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Judges, Salaries, Allowances and Annuities	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 15, 17, 19, 20
Judges Act	6, 7, 8, 19, 24
Judges Administration	14, 15, 17
Judicial Appointments Secretariat	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Language Training - Judges	8, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Personnel Requirements	23
Policy and Management Services	14, 15
Program Resources	22
Tax Court of Canada	8
Total Cost of Program	25
Transfer Payments	24

Index par sujet

Administration	4, 5, 6, 7, 10, 13
Traitements, indemnités et pensions des juges, et aux conjoints et aux enfants	5, 6, 7, 9, 25
Conseil canadien de la magistrature	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19, 20
Commissaire à la magistrature fédérale	4, 5, 8, 9, 10
Sous-commissaire	9
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4, 5, 23, 26
Cour fédérale du Canada	8
Recueil des arrêts de la Cour fédérale	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Traitements, indemnités et pensions des juges	4, 5, 6, 7, 9, 10, 20, 21
Loi sur les juges	8, 9, 11, 20, 22, 25
Services administratifs à la magistrature	13, 14, 15, 16, 18
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
Formation linguistique des juges	8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Besoins en personnel	24
Gestion et services	14, 15
Ressources du programme	23
Cour canadienne de l'impôt	8
Coût total du programme	26
Pailements de transfert	25

Tableau 17: Coût total du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)			
Budget	Plus	Coût estimatif net	
principal	autres	du programme	
1994-1995	coûts*	1994-1995	1993-1994
Programme Total (1)	208 421	614	209 035
			198 093

1) Cette section déduit du salaire des juges les contributions au compte de la pension de la Fonction publique. Pour l'année 1992-1993, ce montant était de 7,4 millions de dollars, tandis que la somme prévue pour l'année 1993-1994 est de 7,6 millions de dollars et de 8,3 millions de dollars pour 1994-1995.

* Les autres coûts d'administration comprennent:

• Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada 372,0

• Émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approuvements et Services Canada 101,0

• Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés, l.e. primes des régimes d'assurance et frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 88,5

• Sommes versées pour le compte de ce ministère par Travaux Canada au titre d'indemnisation des accidents du travail 52,0

Tableau 16: Détail des subventions

(en dollars)		Budget des dépenses	1994-1995	Prévu	1993-1994	Actuel	1992-1993
Administration							
Gratifications versées à L'honorable C. Rhode Smith en reconnaissance de ses années de service comme juge en chef de la Cour suprême du Manitoba.	Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou aux personnes à sa charge agréées par le Conseil du Trésor, dont le montant équivaut au sixième du traitement annuel du juge au moment de son décès	146 000	157 000	155 800			
	(L) Pensions aux termes de la Loi sur les Juges (L.R.C., chap. J-1 dans sa forme modifiée)	35 710 000	20 837 000	26 636 366			
		35 856 000	31 000 000	28 792 166			

Tableau 15: Détail des besoins en personnel

Échelle des traitements pour le traitement annuel moyen 1994-1995	Échelle des traitements 1992-1993	ÉTP Réel	ÉTP Budget des Prévu 1993-1994	ÉTP dépenses 1994-1995	Nominations	
					par décret du Conseil ¹	Gestion ²
		1	1	2	2	2
	45 600-170 500	2	2	2	2	2
	63 300-128 900	11	11	11	11	11
	19 270-128 900	8	10	12	12	12
	15 981- 78 759	1	1	1	1	1
	16 608- 73 190	14	11	12	12	12
	16 847- 41 991	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	31 889	36	36	39	Exploitation	Administration

* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiquées dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1er octobre 1993. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

¹ Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

² Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

I. Besoins financiers par article

Tableau I4: Détail des besoins financiers par article

(en millions de dollars)	Budget des dépenses	1994-1995		1993-1994		Réel 1992-1993
		Prévu	Réel	Prévu	Réel	
Personnel, traitements et salaires	158 619	150 442	145 500			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	256	246	203			
Biens et services	158 875	150 688	145 703			
Transports et la communication	9 266	10 500	11 033			
Information	202	260	277			
Services professionnels et personnels	1 716	2 162	1 622			
spéciaux						
Location	42	36	48			
Achat de services de réparation et d'entretien	50	58	59			
Services publics, fournitures et approvisionnements	109	114	77			
Autres subventions et paiements	2 153	2 524	2 120			
Dépenses en capital secondaires*	152	208	117			
capital contrôlées**						
Paiements de transfert	35 856	31 000	28 804			
Total des dépenses	208 421	197 550	189 860			

* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. Touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

** Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants: acquisitions de terrain, de structures et d'ouvrages de génie civil, l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

Description

Payer, en vertu de la Loi sur les Juges, les traitements, indemnités et pensions aux Juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres Juges des cours supérieures des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des Juges décédés.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de la Loi sur les Juges.

Tableau 13: Présentation de la charge de travail

Juges	Bénéficiaires de pensions	Décrets du conseil	Traitement des demandes de dépenses			
				1990-1991	1991-1992	1992-1993
872	438	155	14 480	15 847	16 189	16 700
926	452	156	170	170	170	17 100
955	476	170	170	170	170	17 100
977	483	170	170	170	170	17 100
Prévu	Prévu	Prévu	Prévu	Prévu	Prévu	Prévu
1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en millions de dollars)		1994-1995		1993-1994		1992-1993	
Budget	dépenses	Prévu	Réel	Budget	Dépenses	Prévu	Réel
Traitements et salaires	156 656	147 957	143 545	Traitements et salaires	143 545	143 907	136 2
Transports	8 767	10 045	10 497	Transports	10 497	8 767	10 497
Autres subventions et				Autres subventions et			
services professionnels	2 150	2 512	2 118	Services professionnels	2 118	2 150	2 118
et spéciaux	160	40	7	et spéciaux	160	40	7
Pensions	35 856	31 395	28 792	Pensions	28 792	25 715	28 792
	203 589	191 949	184 959		184 959	180 699	184 959

Explication de la différence: Les besoins financiers de 1994-1995 sont de l'ordre de 11,6 millions de dollars ou 6,1% de plus que ne le prévoyaient les prévisions 1993-1994 (voir page 6).

Le tableau 12 résume les changements importants aux besoins financiers de 1992-1993.

Tableau 12: Résultats financiers en 1992-1993

(en millions de dollars)		1992-1993		1992-1993		1992-1993	
Réel	Budget	Prévu	Réel	Budget	Dépenses	Prévu	Réel
Traitements et salaires	143 545	143 907	136 2	Traitements et salaires	143 545	143 907	136 2
Transports	10 497	8 767	10 497	Transports	10 497	8 767	10 497
Services professionnels	2 118	2 150	2 118	Services professionnels	2 118	2 150	2 118
Autres subventions et				Autres subventions et			
et spéciaux	160	40	7	et spéciaux	160	40	7
Pensions	35 856	31 395	28 792	Pensions	28 792	25 715	28 792
	203 589	191 949	184 959		184 959	180 699	184 959

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1992-1993 ont été de 4,3 millions de dollars, soit 2,4% de plus que le budget principal (voir page 7) et est due principalement à l'augmentation des frais de salaires, de déplacement et de pensions.

S'assurer que les traitements, les avantages sociaux, les indemnités et les pensions soient accordés comme le prévoit la Loi sur les Juges.

Objectif

C. Paiements conformément à la Loi sur les Juges

Cette activité assure des services de soutien au Conseil et à ses comités permanents et comités ad hoc. Il organise les réunions du Conseil et de ses différents comités tout au long de l'année et il prépare un séminaire éducatif annuel destiné aux Juges nommés par le gouvernement fédéral, tout en fournissant également les services du personnel de soutien requis à cet égard. Il fournit également le personnel de soutien assurant le traitement de toutes les plaintes envoyées au Conseil.

Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité fournit un soutien administratif au Conseil canadien de la magistrature, organisé, créé par la Loi sur les Juges regroupant les 35 Juges en chef, Juges en chef adjoints, Juges en chef associés de nomination fédérale, et dont l'objet est de favoriser l'efficacité et l'unité et d'améliorer la qualité des services judiciaires des cours supérieures et des cours de comté de la Cour canadienne de l'impôt. Les activités permettant au Conseil d'atteindre ses objectifs se divisent en quatre grandes catégories: le Conseil prend des décisions concernant l'éducation permanente des Juges; il fait enquête au sujet de la conduite des Juges visés par des plaintes; il offre aux Juges une tribune favorisant la formation de consensus sur des questions qui les intéressent; enfin, il présente des observations au gouvernement de la part des Juges au sujet de leurs salaires et avantages sociaux.

Description

en milliers de dollars			
1992-1993			
Reel	Budget	Différence	
\$ ETP	principal \$ ETP	\$ ETP	
429	3	451	3
la magistrature			
Conseil canadien de			

Tableau 10: Résultats financiers en 1992-1993

Le tableau 10 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1992-1993.

Ce travail comprend l'étude des compétences techniques des candidats à la magistrature fédérale, la préparation d'un dossier sur chaque candidat pour les membres du comité compétent, la participation à toutes les réunions des comités et l'obligation d'aviser le ministre de la Justice des recommandations du Comité. Le Secrétaire agit toujours comme porte-parole pour le Ministre et les comités en ce qui a trait aux questions se rapportant au nouveau régime sur les nominations à la magistrature fédérale.

B. Conseil canadien de la magistrature

Objectif

Assurer l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la Loi sur les Juges.

Sommaire des ressources

Tableau 9 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Conseil canadien de la magistrature			
	441	3	2	429
Budget des dépenses	\$ A-P 1994-1995			
	\$ A-P 1993-1994			
Réel	\$ A-P 1992-1993			

Tableau 8 : Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours

(en millions de dollars)		1994-1995		1993-1994		1992-1993	
Estimation		Prévu		Réal			
\$ Nombre		\$ Nombre		\$ Nombre			
Sessions		895	210	815	195	870	236
Leçons particulières		390	150	403	141	376	155
Immersion totale		50	6	84	13	59	10
Coût de formation*		1 335		1 302		1 305	
Nombres d'heures de formation		26 000		24 200		26 627	

* Ces coûts incluent les dépenses directement reliées aux cours dispensés mais ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges.

Services administratifs à la magistrature : Ce groupe est chargé d'appliquer la Loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des provinces et des territoires nommés par le gouvernement fédéral. Ce groupe s'occupe également de l'exercice de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et les indemnités versés à 926 juges et 463 bénéficiaires de pensions. En 1992-1993, le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale a préparé la documentation nécessaire à l'adoption de 154 décrets du gouverneur en Conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations des juges, et les dispositions administratives nécessaires ont été prises pour donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 16 189 réclamations de dépenses ont été examinées pendant cet exercice financier (voir page 22). En 1992-1993, la prestation des services susmentionnés a nécessité des coûts directs de 351 000 \$ et sept années-personnes.

Le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale :

En 1993-1994, ce groupe a mis à exécution toutes les démarches nécessaires visant à ce qu'un Comité consultatif soit en activité dans chaque province et territoire. Jusqu'à maintenant, 133 réunions des comités ont eu lieu dans tous les coins du Canada. Plus de 1 600 candidatures ont été reçues et examinées.

Tableau 7: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992
Estimation		Prévu	réel	réel
Nombre de mots de jugement rendus par écrit	1 375	1 278	966	821
Nombre de fiches analytiques				
publiées de motifs				
de jugement non-rapportés	360	425	694	607
Nombre de décisions publiées	115	107	125	113
Nombre de pages publiées	2 780	2 700	3 093	2 548
Délai moyen de publication (en mois)	6,0	6,15	7,26	9,0
coûts de publication (1)	794 000	912 000	979 000	827 000

(1) Ce montant comprend l'ensemble des coûts d'impression.

Formation linguistique: Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leur connaissance des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours. Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée d'une ou de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les sessions de cours d'immersion et des stages d'immersion totale d'une durée de trois mois.

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offerts en 1992-1993, 1993-1994 et 1994-1995 figurent au tableau 8. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.

Formation linguistique: Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser, d'élaborer et d'offrir des programmes de formation linguistique aux juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: Ce groupe est chargé du fonctionnement du secrétariat auquel est confiée l'administration des douze comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

Données sur le rendement et justification des ressources

Publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale: La section du Recueil des arrêts de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale. Le Directeur général examine tous les motifs de jugement en vue de déterminer lesquels constituent des précédents importants. Ceux qu'il choisit de publier sont examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur préparation et de leur publication figurent au tableau 7. L'imprimerie du MAS a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour établir les coûts de l'impression et de la distribution. Les coûts de préparation des textes en vue de leur publication comprennent les traitements du Directeur général, de trois arrêtistes et du personnel de soutien.

Le tableau 6 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1992-1993.

Tableau 6 : Résultats financiers en 1992-1993.

(en millions de dollars)	1992-1993			1992-1993		
	Réel	Budget principal	Différence	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP
Gestion et services	1 112	1 307	(195)	(2)		
Recueil des arrêts de la Cour fédérale	979	896	83	-		
Formation linguistique des juges						
Services administratifs	1 847	1 985	(138)	-		
Trattés à la magistrature	351	296	55	-		
Secrétariat des nominations à la magistrature	183	262	(79)	-		
	4 472	4 476	35	(274)	(2)	

Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Cinq groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soient atteints.

Gestion et services : Ce groupe élabore les politiques du programme et fournit les services nécessaires aux finances, au personnel et à l'administration.

Publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale : Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur publication.

Sommaire des ressources

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en millions de dollars)	Budget des Dépenses	Prévu	Réel
	1994-1995	1993-1994	1992-1993
	\$ ETP*	\$ ETP*	\$ ETP*
Gestion et services	1 274	1 684	1 112
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	794	918	979
Formation linguistique des juges	1 817	1 890	1 847
Services administratifs à la magistrature	275	275	351
Secrétariat des nominations à la magistrature	231	214	183
	4 391	4 975	4 472
	36	34	33

*L'expression équivalents plein temps désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Les dépenses en personnel représentent 45% du total des dépenses d'activités. Les autres secteurs d'importance à ce chapitre sont ceux des professionnels et des services spéciaux, 28% et du transport et des communications, 10%

Secrétariat des nominations à la magistrature:

Tous les nouveaux juges nommés par le gouvernement fédéral, à l'exception de ceux de la Cour suprême de Canada, sont choisis à partir d'une banque de candidats recommandés par le comité consultatif de chaque province ou territoire. Le Secrétariat des nominations à la magistrature doit s'assurer que tous les candidats au Canada ont l'opportunité de soumettre leurs noms aux comités appropriés, et que les listes de candidats recommandés sont remises au ministre de la Justice.

Section II

Analyse par activité

A. Administration

Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges nommés par le gouvernement fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés;

- offrir des services administratifs centraux à

l'intention du Conseil canadien de la magistrature;

- réaliser un programme de formation linguistique et

offrir aux juges nommés par le gouvernement fédéral;

- préparer le Recueil des arrêts de la Cour fédérale pour

la publication et les publier;

- examiner la Loi sur les juges et proposer les modifications qui

s'imposent; et

- administrer le Secrétariat des nominations à la

magistrature fédérale.

E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme est directement tributaire des facteurs-cibles suivants:

- La sélection des jugements de la Cour fédérale les plus importants au point de vue juridique, leur révision et leur résumé de la manière la plus méthodique et leur publication, dans les deux langues officielles, dans un délai raisonnable de leur prononcé;

- La capacité des juges d'exercer leurs fonctions dans les deux langues officielles.

- par l'entremise des 12 Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, la capacité de la communauté juridique canadienne de présenter au ministre de la Justice un choix de candidats aptes à être nommés à la magistrature.

Recueil des arrêts de la Cour fédérale: Le Directeur général examine tous les motifs de jugement et d'ordonnance de la Cour fédérale pour déterminer quelles décisions ou parties de celles-ci méritent d'être publiées à titre de précédents importants. Les arrêtistes soumettent les décisions sélectionnées à un procédé de révision méticuleux en vue de s'assurer que les textes et les renvois ne contiennent pas d'erreurs. Ils rédigent également les "fiches analytiques" (mots-clefs) et les "sommaries" en vue de leur publication. Comme les étudiants en droit, les professeurs, les avocats et les juges se servent tous beaucoup des divers recueils de jurisprudence -- et en particulier de recueils "officiels" comme le "Recueil des arrêts de la Cour fédérale du Canada" -- et des lois à titre de premières sources du droit, il importe au plus haut point que cette sélection soit faite de façon professionnelle, que la révision soit des plus complètes et que les recueils soient publiés rapidement.

Formation linguistique des juges: Pour satisfaire aux dispositions de la Loi sur les langues officielles et à celles du Code criminel sur la langue des procès, le Programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour objet de permettre aux juges d'acquiescer les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines deux fois par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges des provinces de common law peuvent également suivre des cours de terminologie juridique d'une durée d'une semaine par année. Entre les sessions d'immersion, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières de trois à cinq heures par semaine.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la Loi sur les juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont sont saisies la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt.

Comme l'objet principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la Loi dans ces domaines risque de modifier la charge de travail liée à la prestation de ces services.

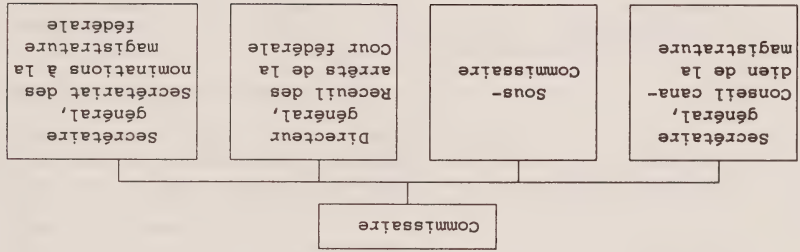
Le secrétaire responsable de l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, à l'exception de celles à la Cour suprême du Canada, devra être en mesure de répondre aux demandes du milieu juridique relativement aux candidatures à la magistrature fédérale.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues officielles a des répercussions directes sur le Programme. Les juges suivent des cours de langue adaptés à leurs besoins afin de se familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le Programme est directement influencé par la nature et le nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. Au cours des dernières années, plusieurs facteurs se sont combinés pour accroître à la fois le volume et la complexité de la charge de travail de l'équipe du Recueil de la Cour fédérale. Ces facteurs comprennent l'élargissement de la compétence de la Cour, la multiplication des commissions et des tribunaux fédéraux (dont les décisions peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour fédérale), les mesures législatives récentes -- surtout la Charte des droits et libertés -- et l'augmentation du nombre des juges. Auparavant, la plus grande partie des affaires soumise à la Cour fédérale concernait des domaines spécialisés du droit qui intéressaient surtout les parties et la profession juridique. Maintenant, la situation est tout autre puisque la Cour traite des questions d'intérêt général.

Le tableau 4 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4: Affection des ressources 1994-1995 selon la structure de l'organisation et les activités (en milliers de dollars)



Paiements conformément à la Loi sur les Juges

203 589

203 589

Conseil canadien de la magistrature
441

441

Administration

3 366

794

231

4 391

TOTAL

3

206 955

794

231

208 421

ETP

3

25

9

2

39

L'article 73 de la Loi sur les juges prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des juges des cours supérieures des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activités: Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan:

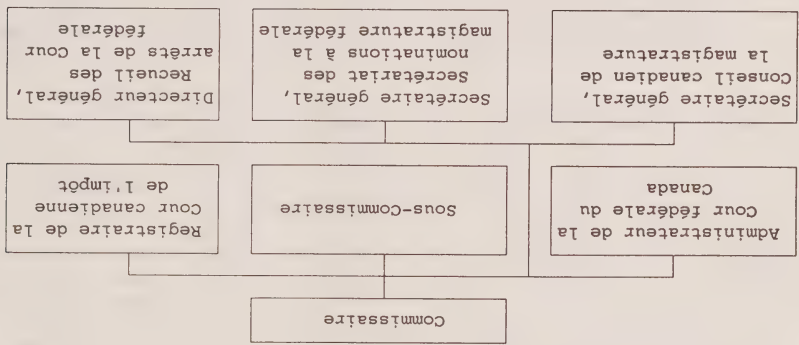
- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- Traitements, indemnités et pensions des juges; gratifications versées aux conjoints; et pensions aux conjoints et enfants des juges décédés.

Organisation: Le programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, par un Directeur général qui est chargé de la publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale, par le Secrétaire général du Secréariat des nominations à la magistrature, ainsi que par le Secrétaire exécutif du Conseil canadien de la

- C. Données de base
- 1. Introduction

Le Commissaire est chargé de l'administration des affaires de la magistrature fédérale en ce qui a trait aux juges nommés par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 3: Responsabilités du Commissaire à la magistrature fédérale



Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est chargé d'appliquer la partie I de la Loi sur les juges qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

De plus, le Bureau fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Sont compris parmi les services offerts par le Bureau, un programme de formation linguistique à l'intention des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale et l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

Explication de la différence: Les dépenses réelles pour 1992-1993 ont été de 4,0 millions, soit 2,1% de plus que le budget principal. Cette augmentation est due principalement à un plus grand nombre de juges nommés au cours de l'année, aux frais de déplacement accrues des juges, à l'accroissement du nombre des pensionnés et à l'augmentation de la pension moyenne qui leur est versée. Il faut noter que l'augmentation des dépenses est due à l'augmentation des paiements effectués conformément à la Loi sur les juges, les autorisations ont diminué par suite des réductions budgétaires imposées par le gouvernement fédéral. (Voir pages 15 et 21.)

* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 15, page 24.

(en milliers de dollars)		Réel	Budget	Différence
		1992-1993		
		Principal		
Administration	4 472	4 746	(274)	
Conseil canadien de la magistrature	429	451	(22)	
Paiements conformément à la Loi sur les juges	184 959	180 699	4 260	
Ressources humaines	189 860	185 896	3 964	(3)

Tableau 2: Résultats financiers en 1992-1993

- B. Rendement récent
1. Examen des résultats financiers

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1994-1995

1. Sommaire des besoins financiers
Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévu*	Diff.	Détails à la page
	1994-1995	1993-1994		
Administration	4 391	4 975	(584)	14
Conseil canadien de la magistrature	441	626	(185)	19
Patentes conformément à la Loi sur les juges	203 589	191 949	11 640	21
Ressources humaines ** (ETP)	208 421	197 550	10 871	
	39	36		

* Les prévisions pour 1993-94 ont baissé de 9,7 million de dollars, soit 4,7 % des 207,3 million de dollars du Budget principal de 1993-1994.

** Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 15, page 24.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1994-1995 sont de 10,9 millions de dollars, soit 5,5 % de plus que les prévisions établies au 13 décembre 1993. Cette différence est due à l'accroissement du nombre des juges, à l'accroissement du nombre des pensionnés et à l'augmentation de la pension moyenne versée à ceux-ci.

(en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995				Budget principal 1993-1994	
	Budgetaire	Fonction- nement	Dépenses en capital	Palements de Total	Budget principal	Budget principal
Administration	4 241	150	-	4 391	4 472	
Conseil cana- dien de la magistrature	439	2	-	441	426	
Traitements, indemnités et pensions des juges; gratifications versées aux conjointes et aux enfants des juges décédés	167 733	-	35 856	203 589	202 449	
	172 413	152	35 856	208 421	207 347	

B. Emploi des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics

Credits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
-------------------	------------------	------------------	-------------

Commissaire à la magistrature fédérale

15	Dépenses de fonctionne- ment	4 462 000	4 462 000	4 293 800
20	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionne- ment	426 000	426 000	404 015
(L)	Traitements, indemnités et pensions des juges; gratifications versées aux conjointes; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	180 699 000	184 959 520	184 959 520
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	309 000	203 000	203 000
Total du Programme				
	Budgetaire	185 896 000	190 050 520	189 860 335

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Budget	Principale
		1994-1995	1993-1994
20	Commissaire à la magistrature fédérale	4 156	4 246
25	Dépenses de fonctionnement	420	406
L)	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	203 589	202 449
L)	Paiements conformément à la Loi sur les juges	256	246
d'avantages sociaux des employés			
Total de l'organisme		208 421	207 347
Credits - Libellé et sommes demandées			
20	Commissaire à la magistrature fédérale	Credits (dollars)	
	Dépenses de fonctionnement,	Budget	
	Conseil canadien de la magistrature -	Principale	
	Dépenses de fonctionnement, indemnités et rémunération, pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires de Nord-Ouest, non-prévues dans la Loi sur les juges	1994-1995	
25	Commissaire à la magistrature -	1993-1994	
	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	207 347	

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995	4
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1994-1995	6
B.	1. Sommaire des besoins financiers	
	Rendement récent	
C.	Données de base	7
	1. Examen des résultats financiers	
	Introduction	8
	1. Mandat	
	2. Objectif du Programme	9
	3. Organisation du Programme	9
D.	Perspective de planification	9
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	
E.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	11
	1. Efficacité du Programme	12

Section II

Analyse par activité

A.	Administration	13
B.	Conseil canadien de la magistrature	19
C.	Traitements, indemnités et pensions des Juges	20

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	23
	1. Besoins financiers par article	
	2. Besoins en personnel	24
	3. Paiements de transfert	25
	4. Coût net du Programme	26
B.	Index par sujet	27

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du programme ainsi qu'un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Bureau du Commissaire
à la magistrature fédérale

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires.

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-22
ISBN 0-660-59051-4



Bureau du
Commissaire
à la magistrature
fédérale

Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses





Office of the Commissioner of Official Languages

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-32
ISBN 0-660-59052-2



1994-95 Estimates

Part III

Office of the Commissioner of Official
Languages

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. It also identifies, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section, while the Topical Index allows the reader to focus on topics of interest. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-1995	4
B. Use of 1992-1993 authorities	5

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-1995	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	9
C. Background	
1. Introduction	10
2. Mandate	11
3. Program Objective	11
4. Program Description	11
5. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	15
2. New Initiatives for 1994-1995	16
3. Update on Previously Reported Initiatives	
a) Ongoing Initiatives	17
b) Completed Initiatives	19
E. Program Performance Information	20

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	26
2. Personnel Requirements	28
3. Net Cost of Program	29

References	30
------------	----

Topical Index	33
---------------	----

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-1995 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1994-1995 Main Estimates	1993-1994 Main Estimates
B.	Commissioner of Official Languages		
25	Program Expenditures	10,780	11,229
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,060	1,053
B.	Total Agency	11,840	12,282

Vote - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1994 - 1995 Main Estimates
25	Commissioner of Official Languages Commissioner of Official Languages - Program expenditures	10,780,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-1995 Main Estimates				1993-1994 Main Estimates
	Full-time Equivalents	Budgetary Operating	Capital	Total	
Commissioner of Official Languages	167	11,716	124	11,840	12,282

B. Use of 1992 - 1993 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)			
		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Commissioner of Official Languages				
20	Program expenditures	11,686,000	12,972,000	11,603,796
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,369,000	901,000	901,000
Total Program - Budgetary		13,055,000	13,873,000	12,504,796

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-1995

1. Highlights

The highlights flow from the mandate of the Commissioner of Official Languages (COL) as established by the Official Languages Act (OLA). They are based on a clear need to ensure the recognition of the equality of status of the two languages in federal institutions and to further the advancement of English and French in Canada. The development of a broad and generous vision of the place English and French should enjoy in Canadian society is closely linked to national unity.

In fiscal year 1994-1995 the Commissioner, while actively pursuing his principal roles as ombudsman, auditor, supporter of official language communities and promoter of linguistic duality, will place strong emphasis on communications initiatives aimed at putting Canada's language policy in perspective as a key element of national understanding and national unity. In the current climate, bridge-building between official language communities through complete and accurate information is vital.

The following are the major activities planned for the upcoming year:

- To pursue the efforts made in 1993-1994 to communicate the spirit of the Official Languages Act and Regulations and the role of the Commissioner of Official Languages as a protector of the language rights of Canadians.
- To undertake communications initiatives aimed at the general public and publics of special importance to the Office of the Commissioner (official language communities, public servants, young people) by stressing the importance of linguistic duality to national identity and the future of Canada.
- To conduct an audit of implementation of the Regulations on service to the public.
- To conduct a study of the implementation of Part VII of the Act.

(For further details on all above activities, please refer to p. 16.)

2. Summary of Financial Requirements for 1994 - 1995

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Change
Office of the Commissioner of Official Languages	11,840	12,282	(442)
Human resources (FTE)	167	169	(2)

* See Figure 8, page 28, for additional information on human resources.

Explanation of change: The difference of \$442,000 between the 1994-1995 Main Estimates and the 1993-1994 forecast is due to the budget reductions announced in April 1993.

B. Recent Performance

1. Highlights for the Year in Progress 1993-1994 and the Past Year 1992-1993

Fiscal years 1992-1993 and 1993-1994 were marked by the consolidation of the OLA. The major part of the Regulations on communications with and service to the public in both official languages came into force on December 16, 1992, and institutions had to make efforts to comply with them during fiscal year 1993-1994.

During these two fiscal years, the Commissioner met with a large number of Canadians from coast to coast; he delivered speeches and addresses, gave interviews to journalists and met with newspaper editorial committees. The Commissioner and his office:

- investigated 1619 complaints and conducted 13 audits, three follow-ups and three special studies (see also pp. 22-25);
- increased the number of enhanced investigations of complaints of a difficult or complex nature from 55 in 1992 to 124 in 1993;
- published the *Annual Report 1992* (see p. 20);
- intervened before the Supreme Court of Canada in the Reference re Public Schools Act (Man.), which dealt with the interpretation of the education rights contained in Section 23 of The Canadian Charter of Rights and Freedoms;
- were involved in various cases relating to the interpretation and application of the Act, including *The Commissioner of Official Languages v. Via Rail Canada Inc.*, *Caroline Chevalier v. Via Rail Canada Inc.*, *Frantz Étienne v. The Queen*, *Clément Côté v. The Queen*, *Gaston Juneau v. Canada Post Corporation*, *The Professional Institute of the Public Service v. The Queen*, *Denis Chouinard v. The Queen*, *Lise Viola v. The Commissioner of Official Languages*;
- in May 1993, the Commissioner submitted a special report to the Governor in Council regarding the fact that Transport Canada had not taken adequate and appropriate action, since the adoption of the 1988 *Official Languages Act*, in order to implement recommendations on on-board safety announcements, as well as pre-boarding security screening services at Canadian airports;
- organized regional meetings of federal managers responsible for implementation of the OLA and led information exchange sessions where common problems were identified and solutions proposed (see also p. 21);
- organized or attended information sessions on the Official Languages Act to inform both minority and majority official language publics about the intent of the OLA and their rights and to advise public service managers and employees of their rights and obligations;
- published *Language and Society*, a quarterly magazine with a circulation of 20,000, which covers language issues vis-à-vis topics such as service to the public, education and technology;
- published *Agenda*, a calendar-diary for students, which integrates facts on official languages;
- presented merit awards to 11 federal institutions in recognition of their efforts to attain the objectives of the *Official Languages Act*. These institutions were also recognized in a brochure entitled *The Merit List 1992*, which was released with the 1992 *Annual Report* of the Commissioner of Official Languages;

- created a corporate symbol designed to ensure recognition of OCOL information products and used this symbol for the principal publications issued during fiscal 1993-1994;
- broadened distribution networks to make information material available in an economical and effective way to Canadians not previously reached.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1992 - 1993 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992 - 1993		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Commissioner of Official Languages	12,505	13,055	(550)
Human Resources * (FTE)	171	171	--

* See Figure 8, page 28, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The 1992-1993 expenditures were \$550,000 less than anticipated in the Main Estimates. This difference is attributable to the expenditure reduction program and the continuation of budget reductions announced in February 1992.

C. Background

1. Introduction

The Commissioner of Official Languages is appointed by commission under the Great Seal, after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons, for a seven-year term. Every year, the Commissioner submits to Parliament a report on progress in language reform in Canada and, more particularly, on the discharge of his duties.

The Commissioner has three roles:

- he is the protector of the language rights of individuals and groups;
- he is a linguistic auditor and, as such, evaluates the ability of federal institutions to provide appropriate service to the public in both official languages and makes recommendations to ensure that all federal institutions comply with the OLA;
- he ensures implementation of the federal government's commitment in Part VII of the OLA to enhance the vitality of the English and French linguistic communities in Canada, support and assist their development, as well as foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Four central agencies are active in the area of official languages:

- the Privy Council Office co-ordinates policies related to the implementation of the OLA;
- the Treasury Board, through its Official Languages and Employment Equity Branch, develops and communicates government policies and programs for the application of the OLA within departments and agencies of the Government of Canada and judicial, quasi-judicial and administrative bodies and Crown corporations, and monitors, audits and evaluates their implementation and effectiveness;
- the Public Service Commission provides language training to public servants and determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions;
- the Official Languages Program of the Department of the Secretary of State (Heritage Canada) contributes to increasing the appreciation and use of both official languages in Canada by providing and developing second-language educational opportunities, offering assistance to the institutions and organizations of minority communities, assisting public institutions and organizations in providing service to the public in both official languages, providing translation and interpretation services to federal institutions, and promoting the development of official language communities.

2. Mandate

As defined in the Act, the mandate of the Commissioner is as follows:

56.(1) It is the duty of the Commissioner to take all actions and measures within the authority of the Commissioner with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of this Act in the administration of the affairs of federal institutions including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

(2) It is the duty of the Commissioner, for the purpose set out in subsection (1), to conduct and carry out investigations either on his own initiative or pursuant to any complaint made to the Commissioner and to report and make recommendations with respect thereto as provided in this Act.

57. The Commissioner may initiate a review of

- (a) any regulations or directives made under this Act, and
 - (b) any other regulations or directives that affect or may affect the status or use of the official languages,
- and may refer to and comment on any findings on the review in a report made to Parliament pursuant to section 66 or 67.

3. Program Objective

The objective of the Commissioner and of OCOL is to ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the Official Languages Act.

4. Program Description

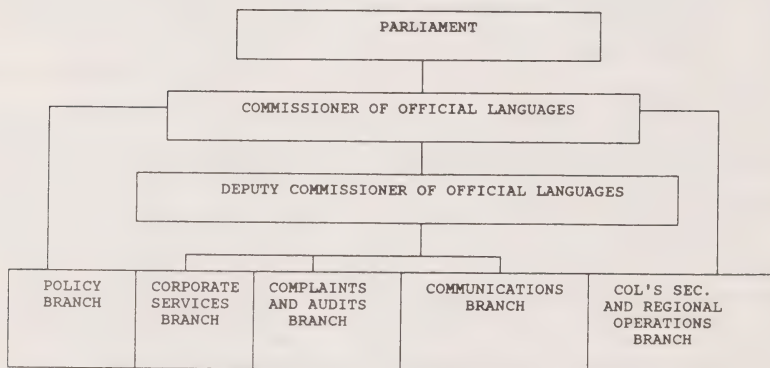
The Commissioner investigates complaints received and makes recommendations to correct infractions and prevent further contraventions of the Official Languages Act of 1988. He presents reports to the Governor in Council or makes applications to the Federal Court concerning certain contraventions of the Act when all other recourses of the Commissioner of Official Languages have been exhausted. The Commissioner undertakes audits and studies to evaluate the performance of federal institutions with regard to official languages matters and recommends to these institutions appropriate corrective actions. He ensures implementation of the Government's commitment to the advancement of English and French in Canadian society and to the development of the linguistic minorities. He reports to Parliament each year on the current degree of implementation of the OLA, appears as invited before the Standing Committee on Official Languages, and provides commentary on official languages policies and programs and the performance of departments, agencies and Crown corporations. He engages in dialogue with the various official language communities in Canada and encourages exchanges among them, in particular through his own communications activities across the country and through a program of communication with the various publics of the Office of the Commissioner.

5. Program Organization for Delivery

OCOL has a single program with one activity. The Program is administered by five branches: Policy, Complaints and Audits, Commissioner's Secretariat and Regional Operations, Communications, and Corporate Services. The organization of OCOL and its resources are depicted in Figure 3.

The Commissioner reports to Parliament, and the Prime Minister is the Minister responsible for all of OCOL's financial activities.

Figure 3: Resources for 1994-1995 by Principal Function and Responsible Unit



						Total
(\$000)	1,250	1,606	3,514	2,062	3,408	11,840
FTE	19	32	52	19	45	167

Policy: The Policy Branch is responsible for strategic planning and for the overall development and co-ordination of OCOL policy. The Branch supports the Commissioner with advice and guidance, research studies, and detailed analyses on policies, the linguistic aspects of court decisions and current political and social issues. In addition, the Branch contributes to the Commissioner's speeches and presentations, answers correspondence, and liaises with central agencies, Parliamentary committees, national minority associations, and organizations in the field of education.

Complaints and Audits: The responsibilities of this Branch include investigating complaints involving federal institutions and following-up on the implementation of the required corrective measures; carrying out language audits and systematic follow-ups and monitoring the linguistic activities of some 150 federal institutions; carrying out special studies on systemic barriers and problems associated with the acceptance and implementation of the Act; submitting a Special Report to the Governor in Council in cases of major continuing infractions of the Act where the institution in question has not taken remedial action within a reasonable period of time; contributing to the development of policies that reflect the conclusions of language audits and the need for linguistic equity; and intervening in the Federal Court in court remedy cases brought by complainants. Finally, in order to promote implementation of the Act, the Complaints and Audits Branch is responsible for the Commissioner's Merit List program, which officially recognizes meritorious initiatives, achievements or results. This program makes the staff of federal institutions more aware of the objectives of the Act.

Commissioner's Secretariat and Regional Operations: The principal responsibility of this Branch is to advise the Commissioner on internal and external strategies and policies and to ensure their implementation. The Commissioner's Secretariat and Regional Operations Branch plans and co-ordinates the Commissioner's coverage of the entire country, provides him with all necessary supporting documentation, organizes appropriate communications and contacts with members of Parliament and Senators, federal departments and agencies, the provincial premiers, heads of government and senior government officials, and ensures that there is appropriate media coverage.

There are five regional offices located in Moncton, Montreal, Toronto, Winnipeg and Edmonton, each headed by a Commissioner's Representative who provides a regional presence on behalf of the Commissioner. Each regional team monitors and reports on trends in its region; carries out a wide variety of promotional activities with majority and minority official language communities; and provides information on the Act and its Regulations to community groups, elected officials, representative associations, business groups, etc. Regional offices also evaluate the extent to which federal institutions in the regions promote the spirit as well as the letter of the Act, investigate complaints, participate in audits, follow-ups and special studies, and inform managers on their institutions' obligations.

Communications: The Communications Branch is responsible for providing advice and strategic communications plans for the Commissioner, the Deputy Commissioner and the other branches of OCOL to explain the role that the Commissioner and his office play on the Canadian linguistic scene and to communicate useful information to the various target publics. In the context of these plans, the Branch organizes special events, produces and distributes informational materials and other promotional tools, participates in exhibitions, and helps prepare interviews, news conferences, speeches, and news releases. In addition, it conducts research and analyses public opinion, evaluates communications products, and publishes daily press reviews. The Branch also uses every possible means to explain and promote the role of the Commissioner and the Official Languages Act and Regulations and to communicate the benefits of linguistic duality to Canadian society. It holds the consultations with various groups on language matters with representatives of various sectors of activity, and with the general public.

Corporate Services: This Branch supports implementation of the Program by providing personnel administration, financial, official languages, computer and general administrative services.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Commissioner serves the national interest in his capacity as protector of language rights. He is thus involved in a wide range of problems and has contacts with various parliamentary committees, 150 federal institutions, various minority associations and provincial bodies. His activities touch on the constitutional, legal, administrative and social aspects of language. OCOL is responsive to political and public attitudes, opinions, and trends, so changes in any of these areas directly influence its operations.

Among the external factors that influence the Program are:

The leadership exercised by the federal government and central agencies. Many of the promotional objectives of the OLA require the active involvement of the federal government, which must give direction to the administration of institutions and ensure implementation of the Act. In addition, the federal government consults and negotiates agreements with provincial governments for the provision of federal, provincial, municipal and educational services in both official languages. Leadership from central agencies is required for the direction and co-ordination of effective official languages policies and programs.

The constitutional and legal evolution of linguistic questions concerning the application of section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms which deals with the educational right of linguistic minorities, the public's preoccupation with the country's economic status, and provincial and territorial legislation on language rights remain constant preoccupations. These questions have a direct impact on the vitality and development of the English and French linguistic minority communities, the specific mandate of the Secretary of State (Heritage Canada) under section 43 of the OLA, the determination of significant demand under subsection 32(2) of the OLA effectiveness, and the workload of OCOL.

General public interest and demographic shifts. Interest in language matters -- which are at the very core of the question of Canadian unity -- is manifested through complaints received, requests for information, enrolment in second-language courses, and contacts with and interest expressed by minority language communities. Attitudes and demographic shifts have a direct impact on the ability of the federal government to promote English and French in Canadian society and to enhance the vitality of minority communities.

The Act and the budgets assigned to its implementation. The Act empowers the Commissioner to apply to the Federal Court on behalf of complainants; it gives public servants the right to lodge complaints concerning alleged staffing injustices with regard to official languages and many other aspects, including language of work; it also obliges the Commissioner to respond to a complainant within six months of receiving the complaint. These factors, new in the 1988 Act, have increased the workload of the Office, particularly in the legal area. The Commissioner monitors expenditure levels for official languages programs and offers advice to the federal government on this subject.

2. New Initiatives for 1994 - 1995

Conduct an audit of the implementation of the Regulations on service to the public across the country. This audit will include an exhaustive review of the issue and will require resources both at Headquarters and at the regional offices. (Anticipated resources: \$250,000 in salaries and \$15,000 for operating expenses.)

Complete a study on implementation of Part VII of the Act, especially on the commitment of the Government of Canada and federal institutions to enhance the vitality of the English and French minority communities in Canada, to support and assist their development, and to foster full recognition and use of both English and French in Canadian society. (Anticipated resources: \$ 85,000 in salaries and \$ 30,000 for operating expenses.)

Provide information on the Official Languages Act and the role of the Commissioner of Official Languages as linguistic ombudsman in Canada by means of communication material and activities designed to dispel certain myths, provide better support to official language minority communities, and promote mutual understanding and respect among the official language communities in Canada. Most of the material designed by OCOL will bear a distinctive corporate look.

Highlight the importance of linguistic duality for national identity and the future of Canada through communication activities aimed at the general public and certain target publics of special significance to the Commissioner (the official language communities of the various regions of Canada, public servants, young people). The products intended for the general public include OCOL publications, posters and fillers sent to newspapers. For young people, OCOL plans to publish *Agenda* 1994-1995 for students 16 years of age, a story and activity book (*Adventures in Time*) for children 10 and 11 years old, a kit for teachers, and other similar items. Finally, for federal public servants, OCOL will once again draw up an official languages *Merit List*.

Pursue and intensify the communications initiatives begun in 1993-1994 in order to reach a larger public in Canada, given the Commissioner's objective of explaining to Canadians the linguistic duality of Canada and his role in the area of official languages.

3. Update on Previously Reported Initiatives

a. ONGOING INITIATIVES

In 1993-1994, the Commissioner and his office will have:

Investigated 1,700 complaints and respond to 1,600 requests for information

Conducted 13 audits and three follow-ups in order to formulate recommendations for the agencies in question that are likely to improve program administration, the provision of service to the public, the use of both official languages as languages of work and, as applicable, the participation of English-speaking and French-speaking Canadians in federal institutions.

Conducted 124 enhanced investigations of difficult or complex complaints.

Conducted three special studies designed to eliminate certain systemic or regional barriers to the implementation of the Program.

Enhanced measures designed to improve service to clients by finalizing performance indicators and developing appropriate quality control methods.

Informed and advised the Commissioner on the political and social aspects of the majority public's concerns about linguistic matters and the needs of official language minority communities.

Ensured greater understanding on the part of the minority communities at the regional level of the new Regulations and their role in language reform.

Intensified the promotion of the OLA and its Regulations in the regions, particularly with local public service employees. (Now that the Regulations are in force, OCOL will ensure compliance with them.)

Placed more emphasis in the regions on promotional activities aimed at the official language majority (through more frequent contacts with the majority media, the educational sector, etc.) and with local public service managers to ensure better understanding of the objectives of the Official Languages Program in the regions and its impact on various sectors of society (resources: 9 FTE).

Evaluated the methods adopted by federal institutions to implement the Regulations under the OLA on communications with and services to the public (which came into force in December 1992 and December 1993) and analyze the progress made in encouraging institutions to meet the requirements (resources: 3 FTE).

Implemented a bridge-building strategy between Canada's language communities. This strategy encourages a grass-roots movement to support the OLA and its Regulations and to promote positive attitudes toward linguistic duality. To this end, the Commissioner gives speeches across Canada, grants interviews to journalists, meets with editorial boards, and maintains close relations with the media.

Implemented a comprehensive communications strategy to promote the role of the Commissioner as protector of language rights among the official language majority and minority publics and among public servants. As part of this strategy, editorials and articles are published in *Language and Society*, and various publications have been issued, such as *Let the Commissioner Know!*, *The Commissioner at Your Service* and *Basic Facts*.

Pursued the activities of the Youth Program by continuing to consult with the Program's Advisory Committee and ensuring that the products for young people are designed in accordance with OCOL's communications strategy. Consultations are also held with spokespersons for French Canadian and Anglo-Quebec youth in order to carry out joint projects designed to enhance the official languages in the eyes of young people. Appropriate information material will also continue to be produced and distributed.

Informed the general public about official languages. This is done through media relations, the *Annual Report*, *Language and Society*, various publications, participation in expositions and conferences, and the distribution to various newspapers in Canada of the filler "Is that so?". Information is also disseminated through electronic networks and publication distribution points such as the InfoCentres in supermarkets and shopping centres.

Ensured media coverage of the Commissioner's activities, speeches and travels.

Published a booklet entitled *Merit List* to recognize the outstanding performance in 1993 of certain federal institutions in implementing the Official Languages Act.

b. COMPLETED INITIATIVES

The study on the official languages and the responsibility of public servants in the context of Public Service 2000 was completed.

New documents published and distributed in 1993-1994 include a promotional folder on the role of OCOL and the Commissioner entitled *Let the Commissioner Know!*, a booklet containing important information on the role of the Commissioner and the complaints procedure entitled *The Commissioner at Your Service* (which replaces the two booklets entitled *The New Official Languages Act* and *The New Official Languages Act and the Minority Communities*), and a booklet entitled *Adventures in Time* intended for students 10 to 11 years old.

Federal institutions that made outstanding efforts in 1992 to meet their objectives under the Official Languages Act were recognized in a booklet entitled *Merit List 1992*. This booklet was published at the same time as the *Annual Report* of the Commissioner of Official Languages. Between April and November 1993, 11 prize award ceremonies were organized to draw attention to the efforts of these institutions. These ceremonies and the publication of the *Merit List 1992* are part of a new initiative designed to recognize the contribution of federal institutions to the promotion of official languages in Canada.

Various information tools were published. These included the poster entitled "Perspective", concerning the use of English and French in the world, *Agenda 1993-1994*, intended for grade 11/secondary 5 students, the popular publication *Official Languages - Basic Facts*, which answers the most frequently asked questions about official languages, the publication *Our Two Official Languages Over Time*, and the regional information fact sheets, which contain statistics on official languages in each province and territory.

OCOL implemented a communications strategy to inform the public about the Regulations on communication with and service to the public in both official languages. As part of this strategy, a special information folder was distributed throughout Canada.

E. Program Performance Information

While statistical information on the numbers of complaints and requests for information received and communication products shipped is available, the real measure of the success of the program is in changes in attitude, directions, practices and policies inspired by the OLA.

In 1993, the number of complaints filed with OCOL fell by 6 percent compared with the previous year (1,619 compared with 1,718 in 1992). Of these, the vast majority concerned service to the public (1,201 in 1993, compared with 245 concerning language of work). However, there was another increase in the number of complex and delicate complaints concerning all aspects of the Act (service to the public, language of work and language requirements). The number of enhanced investigations rose from 55 in 1992 to 124 in 1993. (For statistics on this, see figures and tables on pp. 22-24.)

Again this year, the Commissioner made some 400 recommendations to federal institutions, subsequent to either language audits or complaint investigations. With regard to follow-ups on recommendations previously made, of 141 recommendations made, 73 percent were implemented or are in the process of being implemented.

The Complaints and Audits Branch developed performance indicators for its investigators in the fall of 1993. It also established guidelines on client satisfaction. These management tools, which will be available to staff in 1994, will have an impact on the quality of the service that OCOL provides to the public while also advancing implementation of the Act in federal institutions. In addition, in order to improve the effectiveness of its investigations, the Branch intensified the regionalization of complaint handling. Thus, investigators both at headquarters and in the regional offices are in more direct contact with the officials most closely concerned with the complaint.

Our measures of quality control include: the appropriateness of the results obtained following investigations; the duration of investigations; and the promptness, courtesy, objectivity, equity and effectiveness with which clients are served.

The *Annual Report 1992* of the Commissioner of Official Languages reported to Parliament and the general public on the achievements and the progress made by federal institutions in Canada in the area of official languages. Approximately 10,000 copies of the report were distributed from the time of its publication, in May 1993, to the end of December 1993, and various information documents, including a video news release, were prepared for the media. In preparing the report, the recommendations of a study of the *Annual Report 1991* were taken into account in order to respond better to the needs of the readers. In addition, some 600 copies of the Report on diskette were distributed to researchers and various official languages specialists.

Media relations - The tabling of the *Annual Report 1992*, in May 1993, attracted much media interest. During fiscal year 1993-1994, following discussions that the Commissioner had with editorial boards and other groups, speeches that he gave and news releases that were issued, he received some 60 requests for information from the media. Between April and December 1993, the Commissioner took part in approximately 100 interviews with media representatives. He also sent letters to the editors of various newspapers to convey his views and correct inaccurate reports on official languages issues.

The quarterly publication *Language and Society*, which deals with language issues, is published by the Office of the Commissioner of Official Languages. The spring 1993 issue was largely devoted to service to the public; the summer and fall 1993 issues dealt with various topics. The winter 1993 issue was devoted to public and private firms, education and technology.

OCOL distributed some 670,000 copies of its publications in 1992-1993, and 399,000 copies in the first nine months of 1993-1994 (based on data as of December 31, 1993).

It also distributed 3,571 copies of its two principal video cassettes (*The Magic Mural* and *Two Languages, One Country*) in 1992-1993. In the first nine months of 1993-1994, that is up to December 31, 1993, the number of video cassettes distributed was 2,108.

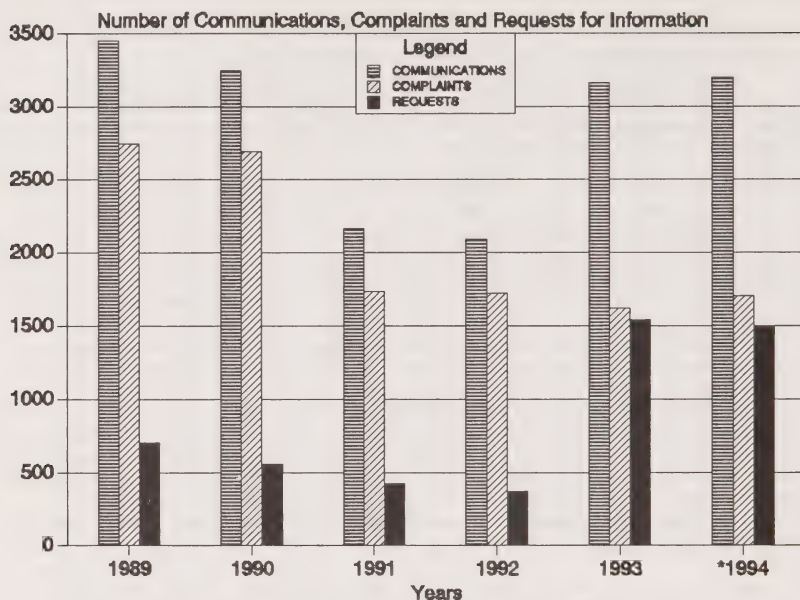
A 1992 Excel prize was awarded by the International Association of Business Communicators (IABC) to the series of posters on the themes Tradition, Vision and Perspective, which OCOL published to mark the 125th anniversary of Canada.

During the fiscal year 1993-1994, OCOL intervened in the Supreme Court of Canada in the Reference concerning the Manitoba *Public Schools Act*. It was actively involved in several cases concerning interpretation of the Official Languages Act. Its legal services provided more than a 100 opinions and legal consultations on various aspects of the Act; on other topics such as contracts, labour relations and the Privacy Act; and took an active part in matters involving court remedies.

The regional offices had direct contact with more than 46,000 Canadians in 1993-1994 at conferences and in discussions with federal public service managers and employees to inform them about the OLA and the Regulations on communication with and service to the public. In addition, thousands of Canadians received information about the Official Languages Program through the participation of the Commissioner's Representatives on open-line programs, the publication of articles in the official language majority and minority press, and the distribution of informational publications.

The following four pages provide statistical data which cover a five-year period and focus on the Commissioner's activities related to investigations, requests for information, audits and studies, as well as on the subject matters of the complaints lodged. The data reveal increases notably in the numbers of communications received and of complaints dealing with language of work issues.

Figure 4: Number of communications, complaints and requests for information



	Communications received	Requests for information	Complaints received	Complaints refused or not within our jurisdiction	Complaints investigated and settled	Complaints under investigation
1994*	3,200	1,500	1,700	--	--	--
1993	3,158	1,539***	1,619	377	723	519**
1992	2,091	373	1,718	323	1,374	21
1991	2,159	428	1,731	430	1,294	4
1990	3,248	558	2,690	419	2,268	1
1989	3,448	705	2,743	358	2,384	1

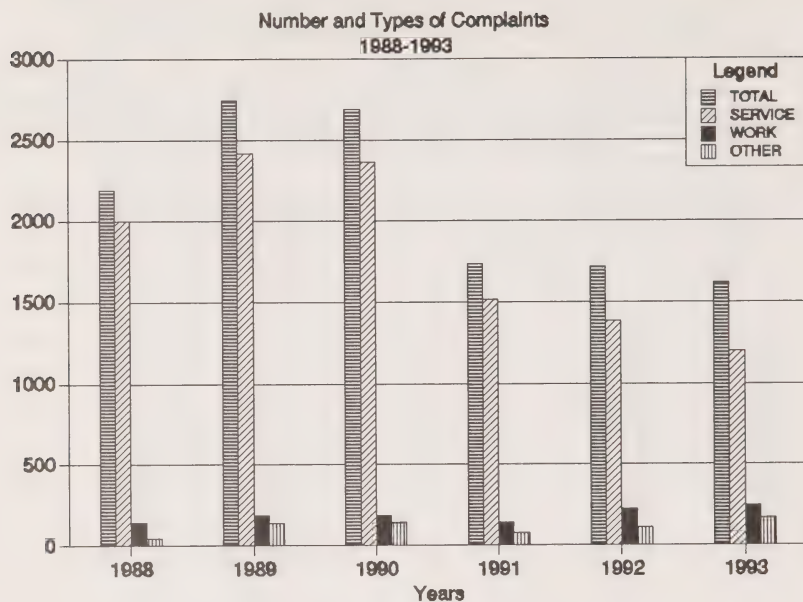
* Forecast

The figures above include the activities of the Complaints and Audits Branch and of the Commissioner's Secretariat and Regional Operations Branch. Fifty-eight percent of the complaints are received in the regions and approximately one-third are investigated by the regional offices of OCOL.

** This figure gives the number of active files at year's end. With respect to 1993, the high number is due to complaints received toward the end of the year. Most of the complaints in question will be resolved early in 1994 (70 to 75 percent of complaints are resolved within three or four months of being received).

*** This figure now includes requests for information of a general nature, which are received and handled mainly by the regional offices. These requests previously were not counted.

Figure 5: Complaints over the years



	Type			Total # of complaints
	Service to the public	Language of Work	Other	
1993	1,201	245	173	1,619
1992	1,382	227	109	1,718
1991	1,513	141	77	1,731
1990	2,363	186	141	2,690
1989	2,417	189	137	2,743
1988	1,997	144	48	2,189

Figure 6: Number of audits, enhanced investigations, follow-ups and studies completed

	Audits	Follow-ups	Studies	Enhanced Investigations
1993	13	3	3	124
1992	8	7	5	55
1991	8	6	6	*
1990	12	3	5	
1989	11	6	4	
1988	11	5	4	

* These complex investigations were not identified in the past.

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994 - 95	Forecast 1993 - 94	Actual 1992 - 93
Personnel			
Salaries and wages	8,156	8,029	8,218
Contributions to employee benefit plans	1,060	1,053	901
Other personnel costs	--	--	--
	9,216	9,082	9,119
Goods and services			
Transportation and communication	700	739	825
Information	719	902	840
Professional and special services	801	880	957
Rental	95	90	86
Repair and maintenance	55	20	40
Utilities, materials and supplies	130	168	324
Other subsidies and payments	--	5	--
	2,500	2,804	3,072
Capital			314
Minor capital expenditures*	124	396	
Controlled capital expenditures**	--	--	--
Total expenditures	11,840	12,282	12,505

- * The item "minor capital expenditures" corresponds to the sum that remains after the amount of capital expenditures has been determined. According to the principles underlying the operating budget, these resources are regarded as interchangeable with personnel expenditures and expenditures for goods and services.
- ** The item "controlled capital expenditures" contains budgetary expenditures related to the following: acquisition of land, structures and civil engineering works; acquisition or creation of other assets regarded as indispensable for the execution of the program; and alterations or modifications made to assets that extend their useful life or change their performance characteristics.

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 78 percent of the Program's total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 8.

Figure 8: Detailed Personnel Requirements

	Full-time Equivalent (FTE)*			Current Salary Range	Average Salary Provision 1994-1995
	Estimates 1994- 1995	Forecast 1993- 94	Actual 1992- 93		
OIC Appointments ¹	1	1	1	140,100 - 170,500	--
Executive ²	11	12	12	63,300 - 128,900	87,025
Scientific and Professional	4	4	4	19,270 - 128,900	78,436
Administrative and Foreign Service	103	101	103	15,981 - 79,497	52,542
Technical Administrative	--	3	3	16,608 - 88,992	40,046
Support	47	47	47	16,847 - 48,804	28,368
Operational	1	1	1	17,489 - 72,845	--
	167	169	171		

* Full-time Equivalent (FTE) is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control, but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note:

The "current salary range" column indicates the salary scales by occupational group, effective October 1, 1992. The "average salary provision" column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹This includes all those at the DM level and all GICs.

²This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 9 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 9: Total Estimated Cost of the Program for 1994 - 1995

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994 - 95	Add* Other Costs	Estimated <u>Total Program Cost</u>	
			1994 - 95	1993 - 94
	11,840	1,678	13,518	13,909

* Other costs consist of: (\$000)

- accommodation received without charge from Public Works Canada 1,282
- cheque issue and other accounting services received without charge from Government Services Canada 17
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat (\$2,268 per FTE x 167 FTE) 379

References

1. Printed material, audiovisual material and kits produced by the Office of the Commissioner of Official Languages.

a) **PRINTED MATERIAL FOR THE GENERAL PUBLIC**

- Annual Report
- *Language and Society*
(Quarterly publication)
- Extracts from *Language and Society*
- The Official Languages Act, 1988
(Complete text of the Act)
- Official Languages Act, 1988: Synopsis
- A Chronicle of the Office of the Commissioner of Official Languages, 1970-1991
- Our Two Official Languages Over Time
(Historical survey - 1863-1993)
- Court Remedy: Towards Linguistic Justice
(Booklet describing the procedure to be followed to use court remedy to ensure respect for language rights)
- The Official Languages -- Basic Facts
(Booklet in question-and-answer format)
- Let The Commissioner Know!
(Folder on the mandate of the Commissioner of Official Languages)
- The Commissioner at Your Service
(Booklet on the services provided by the Office of the Commissioner of Official Languages)
- At Your Service! - Official Languages Regulations
(Folder)
- Our Information Products
(List of products)
- Official Language Minority Education Rights in Canada
(Report)
- Reports on the audits, follow-ups and special investigations conducted by the Complaints and Audits Branch

b) MATERIAL FOR YOUNG PEOPLE

- You Put It in Words
(Collection of works written by young people)
- Agenda
(Calendar-diary for grade 11/secondary 5 students)
- Adventures in Time
(Story and activity book for children 10 and 11 years old)

c) POSTERS

- Perspective
(The earth seen from the moon)
- Feathered Friends
(Names of birds, in English and in French)
- Owls Hoot
(Cries of animals, in English and in French)
- Tradition, Vision and Perspective
(Series of three posters, works of well-known artists)
- English and French ... in almost half the countries of the world

d) AUDIOVISUAL MATERIAL

- *The Magic Mural*
(For children 5-7 years old)
- *Two Languages, One Country*
(For high school students)

2. Regional Offices

Atlantic Regional Office

Heritage Court
95 Foundry Street
Room 303
MONCTON, New Brunswick
E1C 5H7
Telephone: (506) 851-7047
1-800-561-7109
Facsimile: (506) 851-7046

Quebec Regional Office

1981 McGill College Avenue
Room 470
MONTREAL, Quebec
H3A 2W9
Telephone: (514) 283-4996
1-800-363-0628
Facsimile: (514) 283-6677

Ontario Regional Office

1 Dundas Street West
Room 2410, P.O. Box 24
TORONTO, Ontario
M5G 1Z3
Telephone: (416) 973-1903
1-800-387-0635
Facsimile: (416) 973-1906

Manitoba and Saskatchewan Regional Office

Centre-Ville Building
131 Provencher Boulevard
Room 200
WINNIPEG, Manitoba
R2H 0G2
Telephone: (204) 983-2111
1-800-665-8731
Facsimile: (204) 983-7801

Alberta, British Columbia, Northwest Territories and Yukon Regional Office

Liberty Building
10506 Jasper Avenue
Room 1100-A
EDMONTON, Alberta
T5J 2W9
Telephone: (403) 495-3111
1-800-661-3642
Facsimile: (404) 495-4094

Topical Index

Agenda 8, 16, 19, 31
Annual Report 8, 10, 18, 20
Audits 8, 11, 13, 16, 17, 25

Canadian Charter of Rights and Freedoms 8, 15
Commissioner of Official Languages (Role of)
6, 10, 11, 13, 15, 16, 18
Communications strategy 14, 16, 17, 18, 19, 21
Complaints 8, 11, 13, 15, 17, 20, 22, 24
Court remedy 8, 15, 21

Excel Prize 21

Financial requirements 4, 7, 26
Follow-up studies 8, 13, 16, 17, 25

Human Resources/Personnel 7, 28

Investigations 8, 11, 17, 25

Language and Society 8, 18, 21

Majority communities 8, 13, 18
Media relations 17, 18, 20
Merit lists 8, 18, 19
Minority communities 8, 10, 11, 13, 15, 18

National unity 16

Official Languages Act (OLA) 6, 8, 11, 15, 18
Ombudsman 6

Privy Council Office 10
Public Service Commission 10

Regional offices 12, 13, 21, 32
Requests for information 22

Secretary of State (Heritage Canada) 10, 15
Service to the public 8, 10, 16, 17, 20, 24
Special studies 8, 16, 17, 19, 25
Standing Committee on Official Languages 11

Treasury Board 10

Via Rail 8

Youth Program 18

Agenda 8, 16, 19, 31

Besoins financiers 4, 7, 26

Bureau du Conseil Privé 10

Bureaux régionaux 12, 13, 21, 32

Charte Canadienne des droits et libertés 8, 15

Comité Permanent des langues officielles 11

Commission de la fonction publique 10

Communautés majoritaires 8, 13, 18

Communautés minoritaires 8, 10, 11, 13, 15, 17

Conseil du Trésor 10

Demandes de renseignements 22

Enquêtes 8, 11, 17, 25

Etudes spéciales 8, 16, 17, 19, 25

Unité nationale 16

Langue et Société 8, 18, 21

Loi sur les langues officielles 6, 8, 11, 15, 18

Mentions d'honneur 8, 18, 19

Ombudsman 6

Plaintes 8, 11, 13, 15, 17, 20, 22, 24

Prix Exceï 21

Programme Jeunesse 18

Rapport Annuel 8, 10, 18, 20

Recours judiciaires 8, 15, 21

Relations avec les médias 17, 18, 20,

Ressources humaines/personnel 7, 28

Rôle du Commissaire aux langues officielles 6, 10, 11, 13, 15, 16, 18

Secrétariat d'État (Parti moine canadien) 10, 15

Service au public 8, 10, 16, 17, 20, 24

Stratégie de communications 14, 16, 17, 18, 19, 21

Suivis 8, 13, 16, 17, 25

Vérifications 8, 11, 13, 16, 17, 25

Via Rail 8

2. Bureaux régionaux

Bureau régional de l'Atlantique

Place Héritage
95, rue Foundry
Bureau 303
MONCTON (Nouveau-Brunswick)
EIC 5H7

Téléphone : (514) 283-4996
1-800 561-7109
Télécopieur : (506) 851-7046

Bureau régional de l'Ontario

1, rue Dundas ouest
Bureau 2410, C.P. 24
TORONTO (Ontario)
M5G 1Z3

Téléphone : (416) 973-1903
1-800-387-0635
Télécopieur : (416) 973-1906

Bureau régional du Manitoba et de la
Saskatchewan
Immeuble Centre-Ville
131, boulevard Provencher
Bureau 200
WINNIPEG (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone : (204) 983-2111
1-800-665-8731
Télécopieur : (204) 983-7801

Bureau régional de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon

Immeuble Liberty
10506, avenue Jasper
Bureau 1100-A
EDMONTON (Alberta)
T5J 2W9

Téléphone : (403) 495-3111
1-800-661-3642
Télécopieur : (403) 495-4094

b) IMPRIMÉS POUR LES JEUNES

- Vous aviez la parole
(Recueil d'oeuvres rédigées par des jeunes)
- Agenda
(Calendrier-journal pour les élèves de onzième année ou de cinquième secondaire)
- Des aventures dans le temps
(Cahier d'histoires et d'activités pour les jeunes de 10-11 ans)

c) AFFICHES

- Perspective
(La terre vue de la lune)
 - Nos amis à plumes
(Les noms des oiseaux, en français et en anglais)
 - Les hiboux hululent
(Les cris des animaux, en anglais et en français)
 - Tradition, Vision et Perspective
(Série de trois affiches, oeuvres d'artistes connus)
 - Le français et l'anglais... dans près de la moitié des pays du monde
- d) MATÉRIEL AUDIOVISUEL
- Le mur magique
(Pour enfants de 5 à 7 ans)
 - Deux langues, un pays
(Pour les élèves du secondaire)

1. Imprimés, matériel audiovisuel et cahiers d'information produits par le Commissariat aux langues officielles.

a) IMPRIMÉS POUR LE GRAND PUBLIC

- Rapport annuel
- *Langue et Société*
(Revue trimesestrielle)
- Extraits de la revue *Langue et Société*
- *La Loi sur les langues officielles* de 1988
(Texte intégral de la Loi)
- Résumé de la Loi sur les langues officielles de 1988
(Brochure)
- L'histoire du Commissariat aux langues officielles 1970-1991
- Nos deux langues officielles au fil des ans
(Survol historique - 1863-1993)
- Recours judiciaire : vers la justice linguistique
(Brochure décrivant la marche à suivre lorsqu'on veut recourir à la Cour fédérale pour faire respecter ses droits linguistiques)
- Les langues officielles - Les faits
(Brochure rédigée sous forme de questions et de réponses)
- Le Commissaire vous écoute
(Dépliant sur la mission du Commissaire aux langues officielles)
- Le Commissaire à votre service
(Brochure sur les services du Commissariat aux langues officielles)
- À votre service ! - Le Règlement sur les langues officielles
(Dépliant)
- Nos produits d'information
(Liste de produits)
- Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada
(Rapport)
- Rapports sur les vérifications, les suivis et les enquêtes spéciales
menés par la Direction des plaintes et vérifications

3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés. Le tableau 9 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimatif du Programme.

Tableau 9 : Coût total estimatif du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)			
Budget	Plus*	Coût total	estimatif du Programme
principal	autres		
1994-1995	coûts	1994-1995	1993-1994
11 840	1 678	13 518	13 909

* Les autres coûts comprennent :

• locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada

• émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Services gouvernementaux Canada

• avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurances et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor (2 268 \$ par ETP x 167 ETP)

379

Tableau 8 : Détail des besoins en personnel

Équivalents temps plein (ETP)*		Budget des Prévu Réel		Provision actuelle		Traitement moyen 1994-1995	
		1993-1994		1992-1993		1994-1995	
Nomination par	1	1	1	140 100	170 500	--	--
Exécutif ¹	11	12	12	63 300	128 900	87 025	--
Scientifique et	4	4	4	19 270	128 900	78 436	
Administration et	103	101	103	15 981	79 497	52 542	
Service extérieur	-	3	3	16 608	88 992	40 046	
Soutien	47	47	47	16 847	72 845	28 368	
Administratif	1	1	1	17 489	72 845	--	--
Exploitation	167	169	171				

Nota:

La colonne « provision actuelle pour le traitement » indique les échelons de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1992. La colonne « traitement moyen » indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rétrogradation au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui nous touchent les clients.

Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Le facteur " dépenses en capital mineures " correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

Le facteur " dépenses en capital contrôlées " doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants : acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil ; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à la mise en oeuvre du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

**

*

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 7 : Détail des besoins financiers par article

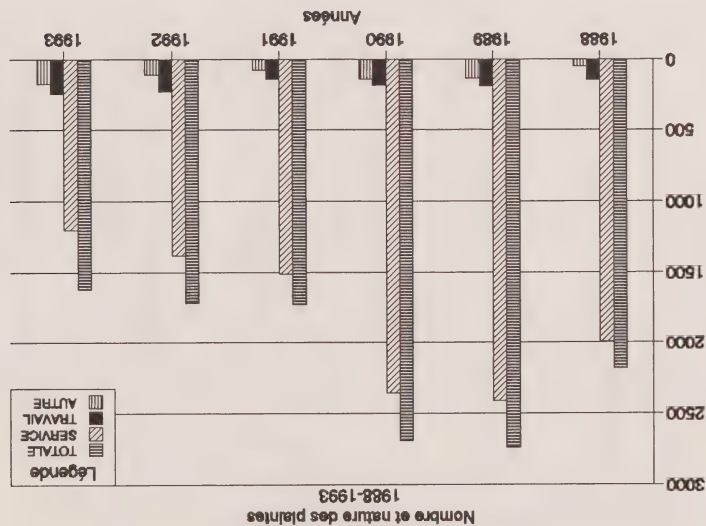
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1994 - 1995	1993 - 1994	1992-1993	
Personnel	8 156	8 029	8 218
Traitements et salaires			
Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des employés	1 060	1 053	901
Autres frais touchant le personnel	--	--	--
Biens et services	9 216	9 082	9 119
Transports et communications	700	739	825
Information	719	902	840
Services professionnels et			
spéciaux	801	880	957
Location	95	90	86
Achat de services de réparation	55	20	40
et d'entretien			
Services publics, fournitures,	130	168	324
et approvisionnements			
Autres subventions et paiement	--	5	--
Capital	2 500	2 804	3 072
Dépenses en capital mineures*	124	396	314
Dépenses en capital contrôlées**	--	--	--
Total des dépenses	11 840	12 282	12 505

TABLÉAU 6 : Nombre de vérifications, d'enquêtes approfondies, de suivis et d'étude menés

Vérifications	Suivis	Études	Enquêtes approfondies
1993	13	3	124
1992	8	7	55
1991	8	6	*
1990	12	3	
1989	11	6	4
1988	11	5	4

* Les enquêtes approfondies n'étaient pas identifiées dans le passé.

TABIEAU 5 : Evolution du nombre des plaintes



Nature des plaintes

Service au public

Langue de travail

Autre

Nombre total de plaintes

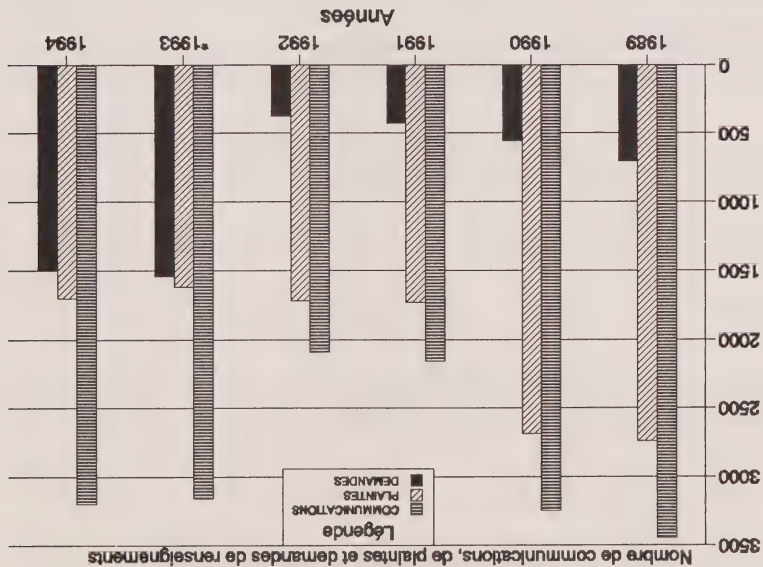
Les chiffres ci-dessus comprennent les activités de la Direction des plaintes et vérifications et de la Direction du secrétariat des plaintes et opérations régionales; 58 p.100 des plaintes sont reçues en région et le tiers environ sont instruites par les bureaux régionaux du COLO.

**

Ce chiffre donne le nombre des dossiers actifs en fin d'année et, en ce qui concerne 1993 spécifiquement, ce sont des plaintes déposées vers la fin de l'année qui expliquent ce nombre élevé. Les plaintes en cause seront réglées pour la plupart au début de 1994 (soixante-dix à 75 p.100 des plaintes sont réglées dans les trois ou quatre mois qui suivent leur dépôt).

Ce chiffre comprend désormais les demandes de renseignements d'ordre général, pour la plupart reçues et traitées par les bureaux régionaux. Ces demandes n'étaient par comptabilisées auparavant.

Tableau 4 : Nombre de communications, de plaintes et de demandes de renseignements



Communications
Demandes de renseignements
Plaintes reçues
Plaintes refusées ou hors de notre compétence
Plaintes instruites et réglées
Plaintes en cours d'enquête

1989	3 200	1 500	1 700	--	--	1
1990	3 158	1 539***	1 619	377	723	519**
1991	2 091	373	1 718	323	1 374	21
1992	2 159	428	1 731	430	1 294	4
1993	3 248	558	2 690	419	2 268	1
1989	3 448	705	2 743	358	2 384	1

La revue trimestrielle *Langue et Société*, qui traite des questions linguistiques est publiée par le service au public; ceux de l'été et de l'automne 1993 traitaient de divers sujets. Quant au numéro de l'hiver 1993, il était consacré aux entreprises privées et publiques, à l'éducation et à la technologie.

Le CoLo a distribué quelque 670 000 exemplaires de ses publications en 1992-1993, et 399 000 exemplaires pendant les neuf premiers mois de 1993-1994 (selon les données établies le 31 décembre 1993).

Il a également distribué 3 571 cassettes de ses deux principales productions vidéo (*Le mur magique* et *Deux langues, un pays*) en 1992-1993; pour les neuf premiers mois de l'exercice 1993-1994, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1993, le nombre de cassettes distribuées s'est élevé à 2 108.

Un prix Excel 1992 attribué par l'Association internationale des professionnels de la communication (AIPC) a été décerné à la série d'affiches du CoLo publiées à l'occasion du 125^e anniversaire du Canada sur les thèmes Tradition, Vision et Perspective.

Au cours de l'année 1993-1994, le CoLo est intervenu en *Cour Suprême* du Canada dans le Renvoi sur la Loi sur les écoles publiques du Manitoba et a été activement impliqué dans plusieurs affaires touchant à l'interprétation de la Loi sur les langues officielles. Ses services juridiques ont fourni plus d'une centaine d'avis et de consultations juridiques, tant sur les divers aspects de la Loi que sur d'autres sujets tels les contrats, les relations de travail, la Loi sur la protection des renseignements personnels en plus d'être activement impliqué dans les recours judiciaires.

Les bureaux régionaux ont eu des contacts directs avec plus de 46 000 Canadiens en 1992-1993 afin de les informer de la LLO et du règlement en matière de communications avec le public et de la prestation des services au cours de conférences et de discussions avec des cadres et des employés de la fonction publique fédérale. De plus, des milliers de Canadiens ont reçu des renseignements factuels au sujet du Programme des langues officielles grâce à la participation des Représentants du Commissaire à des lignes ouvertes, à la publication d'articles dans la presse majoritaire et minoritaire de langue officielle et à la distribution de documents d'information.

Les quatre pages qui suivent présentent des données statistiques portant sur une période de cinq ans et des précisions sur les activités du Commissaire relatives aux enquêtes, demandes de renseignements, vérifications et études, de même que sur l'objet des plaintes qui ont été déposées. Les données portant sur des questions de langue de travail.

Bien qu'il soit possible de fournir des statistiques sur le nombre de plaintes et de demandes de renseignements reçues ainsi que de publications expédiées, les succès du Programme ne peut être vraiment évalué qu'en fonction des changements d'attitude, d'orientation, de pratiques et de politique inspirés par la Loi.

En 1993, le nombre de plaintes déposées auprès du ColC a diminué de 6 p. 100 par rapport à l'année précédente (1 619 contre 1 718 en 1992). De ce nombre, la vaste majorité concerne le service au public (1 201 en 1993, contre 245 en matière de langue de travail). Le Commissariat a noté une nouvelle augmentation du nombre de plaintes de nature complexe et délicate portant sur tous les aspects de la Loi (service au public; langue de travail et exigences linguistiques). Le nombre d'enquêtes approfondies est passé de 55 en 1992 à 124 en 1993. (Pour les statistiques à ce sujet, se reporter aux tableaux, p. 22 - 24).

Encore cette année, le Commissaire a formulé quelque 400 recommandations aux institutions fédérales soit à la suite de vérifications linguistiques ou d'enquêtes sur les plaintes. Pour ce qui est des suivis aux recommandations faites antérieurement, mentionnons que sur 141 recommandations faites 73 p.100 ont été mises en oeuvre ou sont en voie de l'être.

La Direction des plaintes et vérifications a mis au point à l'automne 1993 des indicateurs de rendement à l'intention de ses enquêteurs. Elle a en outre établi des principes directeurs relatifs à la satisfaction de la clientèle. Les instruments de gestion en cause seront à la disposition du personnel en 1994 et ils influeront sur la qualité des services que le ColC fournit au public tout en stimulant l'application de la Loi au sein des institutions fédérales. De plus, afin d'améliorer l'efficacité de ses enquêtes, elle a accentué la régionalisation du traitement des plaintes. Ainsi, autant les enquêteurs du bureau central que ceux des bureaux régionaux sont en contact plus direct avec les autorités plus particulièrement concernées par les plaintes.

Parmi les points considérés dans nos instruments de gestion qui s'inscrivent dans une perspective de qualité, notions : l'à-propos des résultats obtenus suite aux enquêtes, la durée de celles-ci, de même que la promptitude, la courtoisie, l'objectivité, l'équité et l'efficacité avec lesquelles la clientèle aura été traitée.

Le *Rapport annuel 1992* du Commissaire aux langues officielles a rendu compte au Parlement et au grand public des réalisations et des progrès accomplis par les institutions fédérales canadiennes en matière de langues officielles. Environ 10 000 exemplaires du rapport ont été distribués entre le moment de sa publication, en mai 1993, et la fin du mois de décembre 1993, et divers documents d'information, dont un communiqué de presse vidéo, ont été préparés à l'intention des médias. En préparant le rapport, on a tenu compte des recommandations qui ont été formulées à la suite d'une étude menée auprès des lecteurs du *Rapport annuel 1991*, de façon à mieux répondre aux besoins de ces derniers. En outre, quelque 600 exemplaires du rapport sur disquette ont été distribués à des chercheurs et à divers spécialistes des langues officielles.

Relations avec les médias - Le dépôt du *Rapport annuel 1992*, en mai 1993, a suscité un grand intérêt chez les médias. Au cours de l'exercice 1993-1994, à la suite des entretiens que le Commissaire a eus avec des comités de rédaction et d'autres groupes, des discours et des communiqués qu'il a transmis, il a reçu une soixantaine de demandes de renseignements de la part des médias. Entre avril et décembre 1993, le Commissaire a participé à une centaine d'entrevues avec des représentants des médias. Il a également envoyé des lettres aux rédacteurs en chef de divers journaux dans le but de faire connaître son point de vue et de rectifier les faits sur les questions de langues officielles.

L'étude sur les langues officielles et la responsabilité des fonctionnaires dans le contexte de Fonction publique 2000 a été complétée.

Parmi les nouveaux documents qui ont été publiés et distribués en 1993-1994, on peut mentionner un dépliant promotionnel sur le rôle du CoLo et du Commissaire, intitulé *Le Commissaire vous écoute*, une brochure contenant les principaux renseignements sur le rôle du Commissaire et sur la procédure relative aux plaintes, et intitulé *Le Commissaire à votre service* (lequel remplace les deux brochures intitulées *La nouvelle Loi sur les langues officielles* et *La nouvelle Loi sur les langues officielles et les collectivités minoritaires*) et une brochure intitulée *Des aventures dans le temps* qui est destinée aux jeunes de 10 à 11 ans.

Des institutions fédérales qui ont déployé des efforts remarquables, en 1992, pour atteindre les objectifs qui leur sont imposés en vertu de la *Loi sur les langues officielles* ont fait l'objet d'une mention dans une brochure intitulée *Mentions d'honneur 1992*. Cette brochure a été publiée en même temps que le *Rapport annuel* du Commissaire aux langues officielles. Entre avril et novembre 1993, 11 cérémonies de remise de prix ont été organisées pour souligner le mérite de ces institutions. Ces cérémonies, ainsi que la publication de la brochure *Mentions d'honneur 1992* découlent d'une nouvelle initiative visant à reconnaître la contribution des institutions fédérales à la promotion des langues officielles au Canada.

Divers produits d'information ont été mis à jour. Ce sont l'affiche intitulée *« Perspective »* et portant sur le français et l'anglais dans le monde, l'*Agenda 1993-1994* destiné aux élèves de cinquième secondaire/onzième année, la publication populaire intitulée *Les langues officielles - Les faits*, qui répond aux questions les plus fréquemment posées au sujet des langues officielles, la publication *Nos deux langues officielles au fil des ans*, et les feuillets de renseignements régionaux qui contiennent des statistiques sur les langues officielles dans chaque province et dans chaque territoire.

Le CoLo a mis en oeuvre une stratégie de communication pour renseigner la population sur les règlements concernant les communications avec le public et les services au public dans les deux langues officielles. Dans le cadre de cette stratégie, un feuillet spécial d'information a été diffusé dans tout le Canada.

Poursuivi les activités du Programme jeunesse : on poursuit la consultation auprès du comité consultatif du Programme et l'on s'assure que les produits destinés aux jeunes sont conçus en fonction de la stratégie de communication établie pour le CoLo. La consultation se fait également auprès de porte-parole de la jeunesse canadienne-française et anglo-québécoise en vue de réaliser des projets conjoints visant à revaloriser les langues officielles auprès des jeunes. On continue aussi de produire et de distribuer les documents appropriés.

Fait connaître les faits au grand public dans le domaine des langues officielles. Cela se fait par les relations avec les médias, le rapport annuel, la revue *Langue et Société*, la brochure *Les langues officielles - Les faits*, la participation à des expositions et à des conférences et les capsules d'information « À bien y penser » diffusées dans divers journaux du Canada. Nous communiquons aussi des informations par l'entremise de réseaux électroniques et points de distribution de masse comme les comptoirs InfoCentres dans les supermarchés et les centres commerciaux.

Veille à la couverture médiatique des activités, des discours et des déplacements du Commissaire.

Publié une brochure intitulée *Mentions d'honneur* où l'on reconnaît en 1993 le rendement exceptionnel de certaines institutions fédérales dans le domaine de la mise en oeuvre de la Loi sur les langues officielles.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

a. ACTIVITÉS COURANTES

En 1993-1994, le Commissaire et son bureau auront :

Instruit 1 700 plaintes et donner suite à 1 600 demandes de renseignements

Mène 13 vérifications et trois suivis afin de formuler, à l'intention des organismes visés, des recommandations susceptibles d'améliorer la gestion du Programme, la prestation des services au public, l'utilisation des deux langues officielles comme langue de travail et, le cas échéant, la participation des Canadiens d'expression anglaise dans les institutions fédérales.

Mène 124 enquêtes approfondies sur des plaintes complexes.

Réalise trois études spéciales destinées à éliminer certaines barrières systémiques ou régionales dans la mise en oeuvre du Programme.

Perfectionne les mesures destinées à améliorer le service aux clients en mettant au point des indicateurs de rendement et en établissant des modalités appropriées de contrôle de la qualité.

Tenu le Commissaire au courant des aspects politiques et sociaux des préoccupations de la majorité en matière de langues et des besoins de communautés minoritaires de langue officielle.

Fait comprendre aux communautés minoritaires à l'échelle régionale la portée du nouveau Règlement et son rôle dans la réforme linguistique.

Intensifie la promotion de la LLO et de son règlement dans les régions, en particulier auprès des fonctionnaires locaux (maintenant que le règlement est en vigueur, le CLO verra à son respect).

Mis davantage l'accent dans les régions sur les activités de promotion auprès de la majorité de langue officielle (par des contacts plus fréquents avec les médias de la majorité, le secteur éducatif, etc.) et auprès des gestionnaires locaux de la fonction publique, dans le but d'assurer une meilleure compréhension des objectifs du Programme des langues officielles sur le plan régional et de ses conséquences pour différents secteurs de la société (ressources : 9 ETP).

Évalue les moyens adoptés par des institutions fédérales pour mettre en oeuvre le règlement d'application de la LLO (règles entrées en vigueur en décembre 1992 et en décembre 1993) portant sur les communications avec le public et la prestation des services et analyse les progrès réalisés en vue d'amener les institutions à répondre aux exigences (ressources : 3 ETP).

Mis en oeuvre une stratégie de rapprochement entre les communautés linguistiques du Canada. Cette stratégie consiste à susciter un mouvement d'appui de la part des Canadiens à l'endroit de la LLO et de son règlement d'application et à favoriser les attitudes positives envers la dualité linguistique. Pour ce faire, le Commissaire prononce des discours un peu partout au Canada. Il accorde des entrevues à des journalistes, rencontre des comités de rédaction et entretient des relations suivies avec les médias.

Mis en oeuvre une stratégie globale de communication dans le but de promouvoir le rôle du Commissaire comme protecteur des droits linguistiques chez les communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle ainsi que chez les fonctionnaires. Dans le cadre de cette stratégie, des éditoriaux et des articles sont publiés dans la revue *Langue et Société*, et diverses publications ont vu le jour, notamment *Le Commissaire vous écoute* et *Le Commissaire à votre service* et *Les langues officielles, les faits*.

Poursuivre une vérification de la mise en oeuvre des Réglements sur le service au public à travers le pays. Cette vérification nécessitera des ressources à la fois du siège social et des bureaux régionaux (Ressources prévues : 250 000 \$ en salaires et 15 000 \$ pour les dépenses de fonctionnement).

Poursuivre une étude de la mise en oeuvre de la Partie VII de la Loi, notamment en ce qui touche à l'engagement du gouvernement fédéral et de ses institutions à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. (Ressources prévues : 85 000 \$ en salaires et 30 000 \$ pour les dépenses de fonctionnement).

Faire connaître la Loi sur les langues officielles et le rôle du Commissaire aux langues officielles en tant qu'ombudsman linguistique au Canada au moyen de matériel et d'activités de communication visant à détruire certains mythes, à apporter un meilleur appui aux communautés minoritaires de langue officielle et à promouvoir la compréhension et le respect mutuel entre les communautés de langue officielle du Canada. La majeure partie du matériel conçu par le CoLO affichera une image de marque distinctive.

Mettre en relief l'importance de la dualité linguistique pour l'identité nationale et pour l'avenir du Canada, au moyen d'activités de communication qui visent le grand public de même que certains publics cibles auxquels le Commissaire attache une importance particulière (les communautés de langue officielle des différentes régions du Canada, les fonctionnaires, les jeunes). Parmi les produits destinés au grand public, on peut mentionner les publications et affiches du CoLO et les capsules d'information envoyées aux journaux. Pour les jeunes, le CoLO envisage de publier un agenda 1994-1995 destiné aux adolescents de seize ans, un cahier d'histoires et d'activités pour les enfants de dix et onze ans (Des aventures dans le temps), une trousse pour enseignants et d'autres articles similaires. Enfin à l'intention des fonctionnaires fédéraux, le CoLO décrètera à nouveau des mentions d'honneur en matière de langues officielles.

Poursuivre et intensifier les initiatives de communication entreprises en 1993-1994 dans le but de rejoindre un plus grand public au Canada, étant donné l'objectif du Commissaire d'expliquer aux Canadiens la dualité linguistique du Canada de même que son rôle dans la sphère des langues officielles.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le CoLo sert l'intérêt national en sa qualité de protecteur des droits linguistiques. Il est donc appelé à s'occuper d'une vaste gamme de problèmes et à traiter avec divers comités parlementaires, 150 institutions fédérales, diverses associations minoritaires et organismes provinciaux. Ses activités portent sur les aspects constitutionnels, juridiques, administratifs et sociaux de la langue. Le Commissariat est sensible aux attitudes, aux opinions et aux tendances politiques et publiques, de sorte que tout changement dans ces secteurs influe directement sur ses activités.

Voici certains des facteurs externes qui influent sur le Programme.

Le leadership exercé par le gouvernement fédéral et les organismes centraux. Bon nombre des objectifs de promotion prévus par la Loi nécessitent la participation active du gouvernement fédéral, qui doit donner des consignes aux administrateurs des institutions et veiller à l'application de la Loi. En outre, le gouvernement fédéral consulte les gouvernements provinciaux et négocie avec eux des ententes pour la prestation de services fédéraux, provinciaux, municipaux et pédagogiques dans les deux langues officielles; et les organismes centraux doivent faire preuve pour leur part de leadership pour ce qui est de l'administration et de la coordination de politiques et de programmes efficaces en matière de langues officielles.

L'évolution constitutionnelle et judiciaire de questions linguistiques relatives à la mise en œuvre de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui traite du droit à l'instruction dans la langue de la minorité, la préoccupation du public à l'égard de l'économie nationale et les lois provinciales et territoriales sur les droits linguistiques demeurent des préoccupations constantes. Ces questions ont des répercussions directes sur l'épanouissement et le développement des minorités francophones et anglophones et influent sur le mandat particulier du Secrétaire d'Etat prévu à l'article 43 de la LLO, sur la détermination de la demande importante en vertu du paragraphe 32(2) de la Loi de même que sur la charge de travail et l'efficacité du Commissariat.

Le degré d'intérêt manifesté par le grand public et les changements démographiques. L'intérêt à l'égard des questions linguistiques -- qui sont au cœur même de la question de l'unité canadienne -- se manifeste par le nombre de plaintes reçues, les demandes de renseignements, le nombre d'inscriptions aux cours de langue seconde; les contacts avec les communautés minoritaires et l'intérêt exprimé par ces dernières. Les attitudes et les changements démographiques agissent directement sur la capacité du gouvernement fédéral de promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne et de favoriser l'épanouissement des minorités.

La Loi et les budgets consacrés à son application. La Loi confère au Commissaire la possibilité de saisir la Cour fédérale des plaintes qu'il reçoit au nom des plaignants; reconnaît aux fonctionnaires le droit de déposer des plaintes lorsqu'ils s'estiment lésés par une mesure de dotation ayant trait aux langues officielles et bien d'autres aspects dont celui de la langue de travail, et le Commissaire doit répondre au plaignant dans les six mois qui suivent le dépôt de sa plainte. Ces facteurs, introduits dans la Loi de 1988, ont accru la charge de travail du Commissariat, en particulier au plan juridique. Le Commissaire suit l'évolution des dépenses des programmes de langues officielles et offre ses conseils au gouvernement fédéral à ce sujet.

Services généraux : La Direction appuie la mise en œuvre du Programme en assurant les services liés à la gestion du personnel et des finances, aux langues officielles, à l'informatisation et à l'administration générale.

Politiques : La Direction des politiques est chargée de la planification stratégique ainsi que de l'élaboration et de la coordination des grandes orientations du Commissariat. La Direction allimente le Commissaire en conseils, en études et en analyses détaillées sur les politiques, sur les aspects linguistiques des décisions judiciaires ainsi que sur l'actualité politique et sociale. De plus, la Direction fournit la matière nécessaire à la rédaction des discours et des déclarations du Commissaire, répond à la correspondance reçue et assure la liaison avec les organismes centraux, les comités parlementaires, les associations minoritaires nationales et les organismes du domaine de l'éducation.

Plaintes et Vérifications : Les responsabilités de cette Direction comprennent notamment : l'instruction des plaintes déposées contre des institutions fédérales et le suivi de l'application des correctifs nécessaires; l'exécution de vérifications linguistiques et de suivis systématisés, de même que la surveillance des activités linguistiques d'environ 150 institutions fédérales; la réalisation d'études spéciales portant sur les obstacles systémiques et les problèmes auxquels se heurtent l'application de la Loi; la présentation d'un rapport spécial au gouverneur en conseil dans les cas majeurs où une situation contraire à la Loi se poursuit du fait que l'institution en cause n'a pas apporté des mesures correctives dans un délai raisonnable; la contribution à l'élaboration de politiques reflétant les conclusions des vérifications linguistiques et les besoins de l'équité linguistique; l'intervention devant la Cour fédérale dans le cas des recours judiciaires formés par des plaignants. En outre, afin de promouvoir l'application de la Loi, la Direction des plaintes et vérifications s'est occupée du programme des mentions d'honneur du Commissaire. Ainsi, des initiatives, réalisations ou résultats méritoires sont reconnus officiellement, ce qui a pour effet de sensibiliser le personnel des institutions fédérales aux objectifs de la Loi.

Secrétariat du Commissaire et Opérations régionales : La principale responsabilité de la Direction est de conseiller le Commissaire sur des stratégies et politiques internes et externes et d'assurer leur mise en œuvre. Cette Direction planifie et coordonne la couverture de l'ensemble du pays par le Commissaire, lui fournit tout document d'appui nécessaire, organise les communications et les contacts appropriés avec les membres du Parlement et les sénateurs, avec les ministères fédéraux et les organismes, avec les premiers ministres des provinces, les chefs de gouvernement et les hauts fonctionnaires du gouvernement, et s'assure d'une couverture médiatique appropriée.

Il existe cinq bureaux régionaux situés à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton. Chacun est dirigé par un Représentant du Commissaire qui fournit une présence régionale au nom du Commissaire. Chaque équipe régionale surveille les tendances de sa région et fait rapport à ce sujet, mène une multitude d'activités de promotion auprès des communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle, fournit des renseignements sur la Loi et ses règlements aux groupements communautaires, aux élus, aux associations représentatives, aux associations professionnelles, etc. De plus, les bureaux régionaux évaluent la mesure dans laquelle les institutions fédérales dans les régions font la promotion de l'esprit et de la lettre de la Loi; ils instruisent des plaintes, participent aux vérifications, aux suivis et aux études spéciales, et renseignent les cadres de la fonction publique fédérale sur les obligations de leurs institutions.

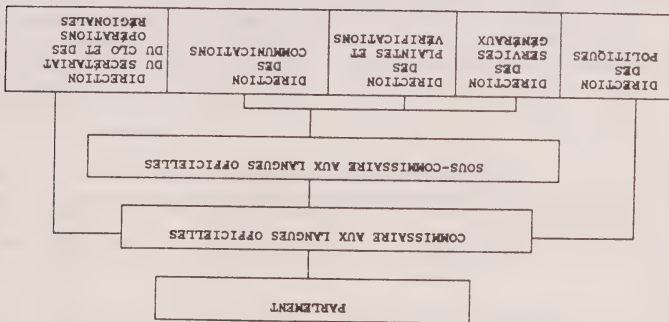
Communications : La Direction des communications est chargée de fournir des conseils et des plans stratégiques de communication au Commissaire, au Sous-commissaire ainsi qu'aux autres directions du CoLo afin de bien situer le Commissaire et son bureau sur la scène linguistique canadienne et de communiquer de l'information utile aux divers publics cibles. Dans le cadre de ces plans, la Direction organise des événements spéciaux, produit et distribue des documents d'information ou autres outils de promotion, participe à des expositions et aide à la préparation d'entrevues, de conférences de presse, d'allocutions et de communications. De plus, en exécutant son plan stratégique, elle effectue de la recherche et de l'analyse sur l'opinion publique, évalue ses produits de communication et publie des revues de presse quotidiennes. La Direction utilise aussi tous les moyens possibles afin d'expliquer et de promouvoir le rôle du Commissaire, la Loi sur les langues officielles et ses Règlements, et de faire connaître les avantages de la dualité linguistique pour la société canadienne. Elle effectue des consultations auprès de différents groupes du domaine linguistique ainsi que des représentants de divers secteurs d'activités et du grand public.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Le Commissariat aux langues officielles a un seul programme avec une activité : le Programme lui-même. Cependant, le Programme est géré par l'entremise de cinq directions : Politiques, Plaines et Vérifications, Secrétariat du Commissaire et Opérations régionales, Communications et Services généraux. L'organisation du Commissariat et de ses ressources sont présentées au Tableau 3.

Le Commissaire rend compte au Parlement, et le Premier ministre est le ministre responsable de toutes les activités financières du Commissariat.

Tableau 3: Ressources pour 1994-1995 par fonction principale et unité responsable



TOTAL

ETP	19	32	52	19	45	167
(000\$)	1 250	1 606	3 514	2 062	3 408	11 840

La Loi définit comme suit le mandat du Commissaire :

«56.(1) Il incombe au Commissaire de prendre, dans le cadre de sa compétence, toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la présente loi et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.

(2) Pour s'acquitter de cette mission, le Commissaire procède à des enquêtes, soit de sa propre initiative, soit à la suite des plaintes qu'il reçoit, et présente ses rapports et recommandations conformément à la présente loi.

57. Le Commissaire peut d'office examiner les règlements ou instructions d'application de la présente loi ainsi que tout autre règlement ou instruction visant ou susceptible de viser le statut ou l'emploi des langues officielles et établir à cet égard un rapport circonstancié au titre des articles 66 ou 67.»

3. Objectif du Programme

L'objectif du Commissaire et du Commissariat aux langues officielles est d'assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et de faire respecter les exigences de la LLO.

4. Description du Programme

Le Commissaire instruit les plaintes reçues et formule des recommandations pour corriger les actes ou omissions et prévenir toute autre atteinte à la LLO de 1988. Il présente des rapports au gouverneur en conseil ou forme un recours auprès de la Cour fédérale concernant certaines infractions à la Loi lorsqu'il a épuisé tous les autres recours à sa disposition. Le Commissaire entend aussi des vérifications et des études afin d'évaluer le rendement linguistique des institutions fédérales et de leur recommander les mesures correctives qui s'imposent. Il voit à l'exécution de l'engagement pris par le gouvernement de promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne et l'épanouissement des minorités linguistiques. Il présente chaque année un rapport au Parlement à propos de l'application de la Loi. Il sur les politiques et les programmes des langues officielles et sur le rendement des ministères, des organismes et des sociétés d'État. Il entretient le dialogue avec les différentes communautés de langue officielle du pays et favorise des échanges entre celles-ci, en particulier par ses propres activités de communication à l'étendue du pays et par un programme de communication avec les différents publics du Commissariat.

Le Commissaire aux langues officielles est nommé par commission sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, pour un mandat de sept ans. Il présente chaque année au Parlement un rapport relatif à l'état de la réforme linguistique au pays et plus particulièrement à l'exercice de ses fonctions.

Le rôle du Commissaire comporte essentiellement trois volets :

- Il est le protecteur des droits linguistiques des particuliers et des groupes;

- Il est un vérificateur linguistique et, à ce titre, il évalue les progrès des organismes fédéraux quant à leur capacité de fournir au public des services dans les deux langues officielles et formule des recommandations pour s'assurer que tous les organismes fédéraux respectent la LLO;

- Il veille à la mise en oeuvre de l'engagement du gouvernement fédéral dans la Partie VII de la LLO à favoriser l'épanouissement des communautés francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Quatre organismes centraux oeuvrent dans le domaine des langues officielles :

- le bureau du Conseil privé coordonne les politiques relatives à l'application de la LLO;
- le Conseil du Trésor, par l'intermédiaire de la Direction des langues officielles et de l'équité en matière d'emploi, élabore et communique les politiques et les programmes gouvernementaux pour l'application de la Loi au sein des ministères et organismes du gouvernement du Canada et des organismes judiciaires, quasi-judiciaires et administratifs ainsi que les sociétés d'Etat et il surveille, vérifie et évalue leur mise en oeuvre et leur efficacité;

- la Commission de la fonction publique pourvoit à la formation linguistique des fonctionnaires et détermine le niveau de connaissance linguistique que possèdent les candidats à des postes bilingues;

- Le Programme des langues officielles du Secrétariat d'Etat (Patrimoine Canada) contribue à mieux faire apprécier les deux langues officielles du Canada et à favoriser leur utilisation en offrant et en développant des possibilités d'apprentissage de la langue seconde, en offrant de l'aide aux institutions et aux organismes des communautés minoritaires, en aidant les institutions, les organisations publiques à fournir des services au public dans les deux langues officielles et d'interprétation et en favorisant l'épanouissement des communautés de langue officielle.

Explication de la différence : Les dépenses de 1992-1993 sont moindres de 550 000 \$ à celles qui étaient prévues au Budget des dépenses. Cette différence est due au programme sur la réduction des dépenses et à la poursuite des compressions budgétaires annoncées en février 1992.

* Voir renseignements supplémentaires sur les Ressources humaines au tableau 8, à la page 28.

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget des dépenses 1993-1994	Différence	
12 505	13 055	(550)	Commissariat aux langues officielles
171	171	-	Ressources humaines * (ETP)

Tableau 2 : Résultats financiers en 1992 - 1993

2. Examen des résultats financiers

- la présentation de mentions d'honneur à 11 institutions fédérales en reconnaissance de leurs efforts pour atteindre les objectifs de la Loi sur les langues officielles. Ces institutions ont été aussi reconnues par le biais d'un cahier intitulé *Mentions d'honneur 1992* qui a été publié simultanément avec le *Rapport annuel 1992* du Commissaire aux langues officielles;
- la création d'une image de marque destinée à faire reconnaître les produits d'information du CoLo et l'utilisation de cette présentation pour les principales publications publiées au cours de l'exercice 1993-1994;
- l'extension progressive de nos réseaux de distribution en vue de faire connaître de manière efficace et économique notre documentation et nos publications à des Canadiens que nous ne pouvions rejoindre auparavant.

B. Rendement récent

1. Points saillants de l'exercice en cours 1993-1994 et de l'exercice écoulé 1992-1993

Les exercices 1992-1993 et 1993-1994 ont été marqués par la consolidation de la LLO. La majeure partie du Règlement en matière de service au public dans les deux langues officielles est entrée en vigueur le 16 décembre 1992 et les institutions ont dû déployer des efforts pendant l'exercice 1993-1994 pour s'y conformer.

Pendant ces deux exercices, le Commissaire a rencontré un bon nombre de Canadiens d'un bout à l'autre du pays; il a prononcé des discours et allocutions, donné des entrevues à des journalistes et rencontré des comités de rédaction de journaux. Voici une liste des activités entreprises par le Commissariat et son bureau :

- l'instruction de 1 619 plaintes et la réalisation de 13 vérifications, de trois suivis et de trois études spéciales (voir aussi pp. 22 - 24);
- la tenue d'un nombre accru d'enquêtes approfondies sur des plaintes de nature complexe, dont le total est passé de 55 en 1992 à 124 en 1993;
- la publication du *Rapport annuel 1992* (voir p. 20);
- le Commissaire est intervenu en Cour suprême du Canada dans le Renvoi sur la Loi sur les écoles publiques (Man.), relatif à l'interprétation du droit à l'instruction consacré à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés;
- le Commissaire est impliqué dans plusieurs recours judiciaires relatifs à l'interprétation de la Loi sur les langues officielles. On peut penser aux affaires suivantes: *Le Commissaire aux langues officielles c. Via Rail Canada inc.*, *Caroline Chevalier c. Via Rail Canada inc.*, *Frantz Etienne c. La Reine*, *Clément Côté c. La Reine*, *Gaston Juneau c. La Société canadienne des Postes*, *l'Institut Professionnel de la Fonction publique c. La Reine*, *Denis Chouinard c. La Reine*, *Lise Viola c. Le Commissaire aux langues officielles*;

- en mai 1993, le Commissaire a présenté un rapport spécial au Gouverneur en conseil dans lequel il signalait le fait que Transports Canada n'avait pris aucune mesure suffisante et appropriée, depuis la promulgation de la *Loi sur les langues officielles de 1988*, pour mettre en oeuvre des recommandations portant sur les consignes de sécurité à bord des avions et sur le contrôle de sécurité pré-embarquement dans les aéroports canadiens;
- l'organisation de réunions régionales de cadres fédéraux responsables de l'application de la LLO et animation de forums pour l'échange d'information au cours desquels les participants ont cerné les problèmes communs et proposé des solutions (voir aussi p. 21);
- l'organisation de séances d'information sur la LLO ou participation à de telles séances, et allocutions dans le but d'informer les groupes minoritaires et majoritaires de langue officielle de la *Loi* et de leurs droits, ainsi que de renseigner les cadres et les employés de la fonction publique de leurs droits et obligations;
- la publication de *Langue et Société*, un magazine trimestriel avec tirage de 20 000 exemplaires, qui traite de questions linguistiques telles le service au public, l'éducation et la technologie;
- la publication d'un agenda pour étudiants qui contient de faits sur les langues officielles;

2. Sommaire des besoins financiers pour 1994 - 1995

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1994 - 1995	Prévu 1993 - 1994	Différence		
Commissariat aux langues officielles	11 840	12 282	(442)		
Ressources humaines (ÉTP)	167	169	(2)		

* Voir renseignements supplémentaires sur les Ressources humaines au tableau 8, à la page 28.
Explication de la différence : La différence de 442 000 \$ entre les prévisions de 1994-1995 et le budget principal de 1993-1994 est due aux compressions budgétaires annoncées en avril 1993.

A. Plans pour 1994 - 1995

1. Points saillants

Les points saillants découlent du mandat que la Loi sur les langues officielles (LLO) confère au Commissaire aux langues officielles (CLO). Ils reposent sur la nécessité d'assurer la reconnaissance du statut égal des deux langues officielles dans l'administration des affaires des institutions fédérales et de promouvoir la promotion de l'anglais et du français dans la société canadienne. L'unité nationale est étroitement liée à l'adoption d'une vision large et généreuse de la place que doivent occuper le français et l'anglais dans la société canadienne.

Au cours de l'exercice 1994-1995, le Commissaire, tout en poursuivant activement l'exercice de ses rôles principaux d'ombudsman, de vérificateur, d'appui aux communautés de langues officielles et de promoteur de la dualité linguistique, insistera fortement sur des activités de communication destinées à rétablir la politique linguistique du Canada dans son contexte et à montrer qu'elle forme un élément de la compréhension entre Canadiens et de l'unité nationale. Dans le climat actuel, il est essentiel de jeter des ponts entre les communautés de langue officielle en fournissant à celles-ci une information complète et exacte.

Le CLO prévoit donc ce qui suit :

- Poursuivre les efforts entrepris en 1993-1994 en vue de communiquer l'esprit de la LLO et du Règlement sur les langues officielles ainsi que le rôle du Commissaire aux langues officielles comme protecteur des droits linguistiques des Canadiens.
 - Entreprendre des initiatives de communication axées sur le grand public et sur des publics d'importance particulière pour le Commissariat (communautés de langues officielles, fonctionnaires, jeunesse) en faisant valoir l'importance de la dualité linguistique pour l'identité nationale et l'avenir du Canada.
 - Poursuivre une vérification de la mise en oeuvre du Règlement sur le service au public.
 - Poursuivre une étude de la mise en oeuvre de la Partie VII de la Loi.
- (Pour plus de renseignements sur les activités susmentionnées, voir p. 16)

(en milliers de dollars)	Budget principal 1994 - 1995				Total	Budget principal 1993-1994
	Équivalents Budgétaire			Dépenses en capital		
	temps plein	Fonctionnement				
Commissaire aux langues officielles	167	11 716	124	11 840		12 282

B. Emploi des autorisations en 1992 - 1993 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Utilisation réelle	Commissaire aux langues officielles		
				20 Dépenses du Programme	(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	Total du Programme - Budgetaire
	11 686 000	12 972 000	11 603 796		1 369 000	13 055 000
					901 000	13 873 000
						12 504 796

4 (Commissariat aux langues officielles)

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994 - 1995	4
B.	Emploi des autorisations en 1992 - 1993	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1994 - 1995	6
----	------------------------	---

1.	Points saillants	6
----	------------------	---

2.	Besoins financiers (sommaire)	7
----	-------------------------------	---

B.	Rendement récent	8
----	------------------	---

1.	Points saillants	8
----	------------------	---

2.	Examen des résultats financiers	9
----	---------------------------------	---

C.	Données de base	10
----	-----------------	----

1.	Introduction	10
----	--------------	----

2.	Mandat	11
----	--------	----

3.	Objectif du Programme	11
----	-----------------------	----

4.	Description du Programme	11
----	--------------------------	----

5.	Organisation du Programme en vue	12
----	----------------------------------	----

D.	Perspective de planification	15
----	------------------------------	----

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	15
----	---	----

2.	Nouvelles initiatives pour 1994 - 1995	16
----	--	----

3.	État des initiatives annoncées antérieurement	17
----	---	----

a.	Activités courantes	17
----	---------------------	----

b.	Initiatives achevées	19
----	----------------------	----

E.	Données sur le rendement	20
----	--------------------------	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	26
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	26
----	--------------------------------	----

2.	Besoins en personnel	28
----	----------------------	----

3.	Coût net du Programme	29
----	-----------------------	----

Références

30	
----	--

Index par sujet

33	
----	--

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Il indique également, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section et l'index permet au lecteur de retrouver les sujets qui l'intéressent. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en « équivalents temps plein » (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisée par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1994 - 1995

Partie III

Commissariat
aux langues officielles

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-32
ISBN 0-660-59052-2



Commissariat
aux langues
officielles



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



Office of the Correctional Investigator

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-99
ISBN 0-660-59053-0



1994-95 Estimates

Part III

Office of the Correctional Investigator

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is itself divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective, and performance information that forms the basis for the resources requested. Section II gives further information on costs and resources.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section.

Table of Contents

Spending Authorities

Authorities for 1994-95--Part II of the Estimates. 4

Section I - Program Overview

A. Program Introduction 6

 1. Mandate 6

 2. Program Objective 6

 3. Program Description 6

 4. Program Organization for Delivery 7

B. Program Plans and Requirements 9

 1. Environment 9

 2. Summary of Financial Requirements 10

C. Program Performance Information 11

 1. Key Results Achieved in Current Year (1993-94) 11

 2. Other Major Program Accomplishments 11

Section II - Supplementary Information

A. Profile of Program Resources 12

 1. Financial Requirements by Object 12

 2. Personnel Requirements 13

 3. Net Cost of Program 14

B. Use of 1992-93 Authorities-Volume II of the Public Accounts 15

 1. Review of 1992-93 Financial Performance 15

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94* Main Estimates
30 Office of the Correctional Investigator		
Program Expenditures	1,148	1,243
(S) Contributions to employee benefit plans	126	121
Total Department	1,274	1,364

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1994-95 Main Estimates
30 Office of the Correctional Investigator	
Program Expenditures	1,148,000

*Last year the Correctional Investigator was included as part of the Solicitor General Department and therefore did not appear separately in the Main Estimates or have a separate Vote.

Program by Activities

(thousands of dollars)

1994-95 Main Estimates

Budgetary

	Operating	Capital	Total	1993-94 Main* Estimates
Office of the Correctional Investigator	1,258	16	1,274	1,364

*Last year the Correctional Investigator was included as part of the Solicitor General Department and therefore did not appear separately in the Main Estimates or have a separate Vote.

Section I

Program Overview

A. Program Introduction

1. Mandate

The Office of the Correctional Investigator was first established in 1973 pursuant to Part II of the Inquiries Act. With the proclamation in November 1992 of Part III of the Corrections and Conditional Release Act (CCRA), this is now the enabling legislation. The mandate of the Correctional Investigator, as defined by this legislation, is to function as an ombudsman for federal offenders. The Correctional Investigator is independent of the Correctional Service of Canada and may initiate an investigation on receipt of a complaint by or on behalf of an offender or inmate, at the request of the Minister or on its own initiative. The Correctional Investigator is required to report annually to the Solicitor General who in turn tables this report in Parliament.

In addition, s. 19 of the CCRA requires the Correctional Investigator to review all investigative reports of the Correctional Service of Canada conducted into the death or serious injuries of offenders.

2. Program Objective

The objective of the program is to act as an ombudsman for federal corrections, ensuring an independent review and investigation of complaints of federal offenders related to the decisions, recommendations, acts or omissions of the Commissioner of Corrections, his servants or agents in relation to the administration of the CCRA and thereby contributing to the effective, fair and humane management of the sentences of those offenders for whom the Solicitor General is responsible.

3. Program Description

The Office endeavours to maintain an investigative process that is independent, objective, thorough and timely so as to respond to the problems of federal offenders; promotes effective channels of communication through regularly scheduled meetings with offenders and correctional staff in an attempt to facilitate the resolution of individual and collective offender concerns; provides recommendations to the Commissioner of Corrections and the Solicitor General on the findings of investigations, inclusive of corrective actions; reports annually to the Solicitor General for tabling in both Houses of Parliament and appears, as required, before the Standing Committee on Justice and the Solicitor General.

4. Program Organization for Delivery

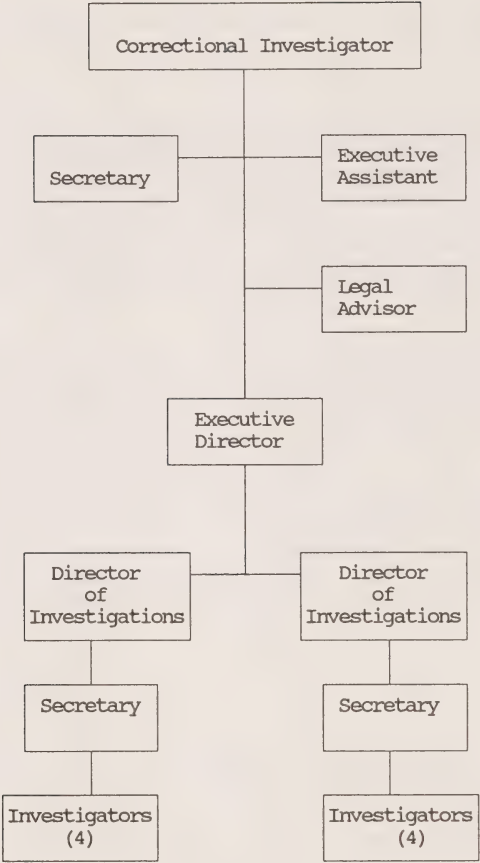
Activity Structure: The Office of the Correctional Investigator has one activity which is identical to the program.

Organization Structure: The Correctional Investigator reports through the Solicitor General to Parliament and heads an office whose resources consist of 17 full-time equivalents and \$1,274,000.

Description: This office was originally established in 1973 pursuant to the Inquiries Act. With its coming into force in November 1992, the Corrections and Conditional Release Act is now the enabling legislation for the Office. The staff investigates complaints, conducts interviews, and regularly visits all penal institutions. By liaising with the Commissioner of Corrections and related agencies, the Correctional Investigator endeavours to resolve complaints through administrative action, and, in effect, acts as an ombudsman for inmates. In the past years the major types of complaints relate to transfers, visits and correspondence, medical care, case preparation and segregation.

Performance and Plans for 1994-95: Workload and resource requirements are subject to numerous factors such as: volume of complaints received; complexity of the issues involved; investigation time; and, negotiations required to resolve the issue. In addition, the Solicitor General may request the Office to undertake special investigations into such issues as major prison disturbances. Workload information is illustrated below. The passage of the Corrections and Conditional Release Act has placed a further requirement on the Correctional Investigator to review investigation reports by the Correctional Service of Canada when an inmate dies or suffers serious bodily injury.

Figure 1: Organizational Structure



B. Program Plans and Requirements

1. Environment

It is difficult for the Office of The Correctional Investigator to accurately project the workload as it is determined mainly on the number of complaints received by the office, requests from the Solicitor General and the number of Security Investigations completed by the Correctional Service of Canada into deaths or serious injuries of offenders.

However, based on the statistics of the previous three years, the number of complaints received has increased 8% to 10% per year. With the changes brought about by the proclamation of the CCRA it is expected that there will be a significant increase in the number of complaints received.

Regarding the requirement of s. 19 of the CCRA to review Security Investigations conducted by the Correctional Service of Canada, it is anticipated that in the first year of this requirement that the office will review at least 80 such investigations.

As well, the increased cost of travel has a direct impact on the program as it is the policy of the Correctional Investigator that whenever possible and prudent, an offender who submits a complaint is given a personal interview with an Investigator from the office. As well, the office accepts collect telephone calls and has a 1-800 telephone service for complainants and the public to assist in ensuring accessibility.

Figure 2: Workload/Volume Data - Office of the Correctional Investigator

Type/Volume	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94*
Complaints Investigated	4,477	5,090	5,490	6,000
Interviews Conducted	1,451	2,068	1,645	1,650
Penal Visits Conducted	274	290	250	280

*Forecast using data available as of November 30, 1993.

2. Summary of Financial Requirements

The Office of the Correctional Investigator requires 17 FTE's and \$1,274,000 in 1994-95 in support of its mandate.

Figure 3: Financial Requirements

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Estimates 1993-94*	Actual 1992-93
Office of the Correctional Investigator	1,274	1,364	1,214
Human resources*(FTE)	17	17	16

* See Figure 5 at page 13 for additional information on person-years.

*Last year the Correctional Investigator was included as part of the Solicitor General Department and therefore did not appear separately in the Main Estimates or have a separate Vote.

Explanation of change: The requirements for 1994-95 are \$90,000 lower than the 1993-94 Main Estimates. The change is due to government reductions.

C. Program Performance Information

1. Key Results Achieved in Current Year (1993-94)

The main function of the office is, as stated, the investigation of complaints lodged against the Correctional Service of Canada. It is anticipated that with a staff of eight Investigators, that the office will have looked into approximately 6,000 complaints by March 31, 1994. This is an estimated complaint work load of almost 750 complaints for each Investigator. The office strives to provide a 30 day turn-around from the time a complaint is received until the complainant is advised of the results of our inquiries. This objective is being met in approximately 85% of the cases. With the ever increasing work load, and the new duties imposed by the Corrections and Conditional Release Act, this is getting more difficult.

In carrying out this investigative function each Investigator travels to correctional facilities, including parole offices, throughout Canada on a regular basis. Generally each maximum and medium institution is visited every 6 to 8 weeks. At least four times per year each of the institutions are "announced", that is the Investigator advises the inmate population prior to the trip that he or she will be at the institution on particular days and will meet with anyone who would like to submit a complaint to the office. Minimum security facilities are visited as required; at least three times per year. In addition to meeting with inmate complainants and institutional, regional and national headquarters staff of the Correctional Service of Canada, regular meetings are held with the various Inmate Committees, Native Brotherhoods and Sisterhoods, Lifers' Groups and other groups as required. By March 31, 1994 it is expected that the office will have conducted 1,650 interviews with inmates.

In addition to accepting complaints during "announced" visits, the office also receives complaints by mail, collect telephone calls, a 1-800 telephone number, and referrals by families, volunteer groups, correctional interest groups, and other parties.

2. Other Major Program Accomplishments

With the proclamation of the CCRA in November, 1992, the office is now required to review all security investigations produced by the Correctional Service of Canada into incidents of death or serious bodily injury. It is expected that by March 31, 1994 the office will have reviewed 80 such reports.

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 4: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	966	966	889
Contributions to employee benefit plans	126	121	120
	1092	1087	1,009
Goods and Services			
Transportation and communication	116	121	112
Information	-	-	-
Professional and special services	20	45	50
Rentals	10	20	8
Purchased repair and upkeep	-	-	4
Utilities, materials and supplies	20	40	4
Other subsidies and payments		-	
	166	226	178
Total Operating	1258	1313	1187
Capital			
Minor Capital*	16	51	27
Total Expenditures	1274	1364	1214

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures accounts for 80% of the Program's total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 5.

Figure 5: Details of Personnel Requirements

	Full-time Equivalents*				
	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments ¹	1	1	1	44,300-170,500	-
Executive ²	1	1	1	63,300-128,900	-
Scientific and Professional	11	11	10	19,533-72,700	59,971
Administrative and Foreign Service	1	1	1	17,994-75,002	-
Administrative Support	3	3	3	16,847-41,991	34,248
	17	17	16		

*Full-time (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that all employees work during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

The Current Salary Range column shows the salary ranges, by occupational group as at October 1, 1993. The Average Salary Provision column reflects the estimated base salary costs, including an allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range, inclusive.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Services received without charge and non-tax revenues of the program are also taken into account to arrive at an estimate net cost of the program. Details are outlined in Figure 6.

Figure 6 Total Cost of the Program for 1994-95

(thousands of dollars)	Main	Add	Estimated	
	Estimates	Other	<u>Net Program Cost</u>	
	1994-95	Costs*	1994-95	1993-94
		1994-95		
	1,274	173	1,467	1,495

* Other costs consist of:

- services provided without charge from Public Works (\$132,225)
- services provided without charge from Government Services Canada, cheque issue services (\$2,000)
- Supply and Services Canada cheque issue services
- services provided without charge by the Treasury Board-employee benefits paid by Treasury Board Secretariat (\$38,500)

B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
30 Office of the Correctional Investigator			
Program expenditures	1,325,000	1,184,200	1,094,000
(S) Contributions to employee benefit plans	152,000	119,800	119,800
Total Program - Budgetary	1,477,000	1,304,000	1,213,800

1. Review of Financial Performance

Figure 7: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Correctional Investigator	1,214	1,477	(263)
Human resources*	16	17	(1)

* See Figure 5, page 13, for additional information on human resources

Explanation of Change: The 1992-93 expenditures were approx. \$263,000 lower than the Main Estimates. This was due in large part, to lower salary expenditures than expected. Other factors included improved planning of travel expenditures, a reduction in the number of hours required for a computer specialist. As well, the Office was provided one FTE, including salary dollars.

B. Utilisations des autorisations en 1992-93 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget Principal	Total disponible pour fins d'utilisation	Utilisation réelle
30	Bureau de l'Enquêteur correctionnel			
	Dépenses du Programme	1,325,000	1,184,200	1,094,000
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	152,000	119,800	119,800
Total pour le Programme - Exercice financier		1,477,000	1,304,000	1,213,800
I. Examen des résultats financiers				
Tableau 7: Résultats financiers 1992-93				
(milliers de dollars)				
	Réel	Budget Principal	Ecart	
	1,214	1,477	(263)	Bureau de l'Enquêteur correctionnel
16				Ressources Humaines*
17				
(1)				

2. Besoins en personnel

Les dépenses reliées au personnel représentent 80% des dépenses totales du Programme. Un aperçu des besoins du programme en terme de personnel est fourni au Tableau 5.

Tableau 5: Détail des besoins en personnel

Équivalents temps plein*					
Budget des dépenses 1994-95	Prévisions 1993-94	Réel 1992-93	Salaires Actuel	Moyen 1993-94	Provision
17	17	16			
1	1	1	44,300-170,500	-	-
1	1	1	63,300-128,900	-	-
11	11	10	19,533-72,700	59,971	
1	1	1	17,994-75,002	-	-
3	3	3	16,847-41,991	34,248	

*L'équivalent temps plein (ETP) est une mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. Grâce à l'unité des ETP on peut réduire la durée du travail hebdomadaire des employés en calculant le ratio des heures de travail assignées par rapport aux heures de travail normales. Les ETP ne sont pas contrôlés par le Conseil du Trésor, mais ils figurent dans la partie II du Budget des dépenses à l'appui des besoins en dépenses de personnel précisés dans le Budget des dépenses.

La colonne "Salaire actuel" montre les échelles de traitement, par groupe, en date du 1 octobre 1993. La colonne "Salaire moyen provision" indique le coût estimatif de base des salaires, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison moyenne entre les années.

¹ Ceci inclus tous ceux au niveau DM et GIC.

² Ceci inclus tous ceux à l'échelle EX-1 à EX-5 inclusivement.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par poste

Tableau 4: Détail des besoins financiers par poste

(milliers de dollars)			Budget	Prévisions	Réel
			1994-95	1993-94	1992-93
Personnel					
Traitements et salaires	966		966	966	889
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	126		126	121	120
Biens et services					
Transport et communications	116		116	121	112
Information	-		-	-	-
Services professionnels et spéciaux	20		20	45	50
Location	10		10	20	8
Achat de services et réparations	-		-	-	4
Service publics, fournitures et approvisionnement	20		20	40	4
Autres subventions et paiements	-		-	-	-
Total des dépenses de fonctionnement					
	1258		166	226	178
Capital					
Acquisitions d'immobilisations mineures	16				
	1274				
Total des dépenses					
	1364				
	1214				

C. Données sur le rendement du Programme

1. Résultats clés pour l'année en cours (1993-94)

La principale fonction du Bureau est tel qu'énoncé plus tôt, d'enquêter sur les plaintes logées contre le Service correctionnel du Canada. On prévoit qu'avec un personnel comptant 8 enquêteurs, le Bureau aura examiné 6,000 plaintes d'ici le 31 mars 1994. Ceci représente une charge de travail de 750 plaintes par enquêteur. Le Bureau s'efforce de traiter les plaintes dans un délai de 30 jours, du moment que la plainte est reçue à celui où le plaignant est informé du résultat de notre intervention. Cet objectif est atteint dans environ 85 % des cas. Ceci devient plus difficile avec l'augmentation de la charge de travail et les nouvelles fonctions imposées par la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

Dans le cadre de ses fonctions, chaque enquêteur se rend régulièrement dans les pénitenciers situés à travers le pays. Généralement, chaque établissement à sécurité maximale et intermédiaire est visité à chaque 6 à 8 semaines. Au moins quatre fois par année, chaque institution est "annoncée", ce qui veut dire que l'enquêteur avise la population carcérale avant son voyage qu'il sera à l'établissement à des dates précises et sera alors disposé à rencontrer quiconque voulant soumettre une plainte au Bureau. Les établissements à sécurité minimale et les camps sont visités au besoin; au moins trois fois par année. En plus de rencontrer les plaignants parmi la population et le personnel institutionnel des administrations régionales et centrales et du Service correctionnel du Canada, des rencontres régulières sont tenues avec les divers Comités de détenus, les Fraternités autochtones, les Groupes-Vie et autres groupes, au besoin. D'ici le 31 mars 1994, on prévoit que le Bureau aura mené 1,650 entrevues avec des détenus.

En plus d'accepter des plaintes lors des visites "annoncées", le Bureau reçoit des plaintes par courrier, appels téléphoniques à frais virets, numéro de téléphone 1-800, et sous la forme de références de la part des familles, associations de bénévoles, groupes d'intérêts en matière correctionnelle et autres partis.

2. Autres réalisations majeures du Programme

Depuis la promulgation en novembre 1992 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, le Bureau est maintenant tenu de réviser toutes les enquêtes effectuées par le Service correctionnel du Canada lors d'incidents où un délinquant décède ou subit des blessures graves. On prévoit que d'ici le 31 mars 1994, le Bureau aura révisé 80 de ces rapports d'enquêtes.

2. Sommaire des besoins financiers

Le bureau de l'Enquêteur correctionnel a besoin de 17 ETP et \$1,274,000 en 1994-95 pour remplir son mandat.

Tableau 3: Besoins financiers

(milliers de dollars)		Budget des dépenses 1994-95	Budget des dépenses 1993-94*	Réel 1992-93
Bureau de l'Enquêteur correctionnel		1,274	1,364	1,214
Ressources humaines* (ETP)		17	17	16

* Voir Tableau 5, page 13 pour des renseignements supplémentaires sur les années-personnes.

Explication de l'écart: Les besoins pour 1994-95 sont \$90,000 plus qu'au Budget Principal 1993-94. L'écart est attribuable aux réductions gouvernementales.

*L'année dernière, le Bureau de l'Enquêteur correctionnel fut intégré au Ministère du Solliciteur général. Conséquemment, il n'est pas apparu comme une entité distincte dans le Budget Principal et ne fut pas l'objet de Crédits particulier.

B. Planification et besoins du Programme

1. Facteurs externes influant sur le Programme

Il s'avère difficile pour le Bureau de l'Enquêteur correctionnel de prédire avec précision la charge de travail, puisqu'une dernière estimation est essentiellement déterminée par le nombre de plaintes reçues par le bureau, les demandes du Solliciteur général et le nombre d'enquêtes sécuritaires effectuées par le Service correctionnel du Canada sur le décès ou les blessures graves subies par les délinquants.

Toutefois, le nombre de plaintes, si l'on se fie aux statistiques des trois dernières années, a augmenté de 8 % à 10 % annuellement. Vus les changements survenus avec la promulgation de la Loi, on s'attend à une augmentation considérable du nombre des plaintes reçues. En ce qui a trait à l'obligation de réviser les enquêtes sécuritaires du Service correctionnel, qu'impose l'article 19 de la Loi, on prévoit que le Bureau procédera au cours de la première année, à la révision d'au moins 80 de ces enquêtes.

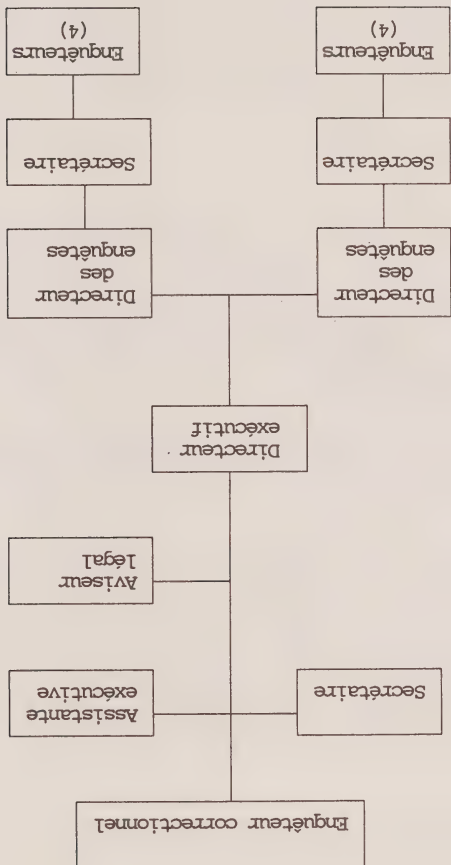
De plus, l'augmentation du coût des voyages a un impact direct sur le programme puisqu'il est la politique de l'Enquêteur correctionnel que dans tous les cas où c'est possible et judiciaire, un détenu qui soumet une plainte se verra accorder une entrevue avec un enquêteur du Bureau. De plus, le Bureau accepte des appels téléphoniques à frais vus et a un service téléphonique 1-800 pour les plaignants ainsi que le public, afin d'assurer l'accessibilité.

Tableau 2: Données sur la charge de travail - Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Type/Volume	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94*
Plaintes	4,477	5,090	5,490	6,000
enquêtes				
Entrevues	1,451	2,068	1,645	1,650
ménées				
Visites pénitentiaires	274	290	250	280
effectuées				

*Prévisions basées sur les données disponibles le 30 novembre 1993

Tableau 1: Structure organisationnelle



4. Organisation du Programme aux fins de la prestation

Structure par activité: Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel exerce une activité qui est identique au programme.

Structure organisationnelle: L'Enquêteur correctionnel rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du Solliciteur général. Il dirige un bureau dont les ressources consistent en 17 équivalents temps plein et \$1,274,000.

Description: Ce bureau fut initialement établi en 1973, en vertu de la Loi sur les enquêtes. Depuis sa promulgation en novembre 1992, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition est maintenant la base juridique du Bureau. Le personnel enquête les plaintes, mène des entrevues et visite régulièrement toutes les institutions pénitentiaires. En effectuant une liaison avec le Commissaire du Service correctionnel et les agences connexes, l'Enquêteur correctionnel s'efforce à résoudre les plaintes par l'action administrative et en fait, agit en tant qu'ombudsman pour les détenus. Au cours des dernières années, les principales catégories de plaintes furent les suivantes: transferts, visites et correspondance, soins de santé, préparation de cas et ségrégation.

Rendement et plans pour 1994-95: Le volume de travail et les besoins en ressources sont assujettis à de nombreuses variables, telles que le nombre de plaintes, la complexité des questions soulevées, la durée des enquêtes et les négociations requises pour résoudre les problèmes. De plus, le Solliciteur général peut demander au Bureau d'effectuer des enquêtes spéciales sur des problèmes tels que des troubles majeurs au sein des pénitenciers. Des données sur le volume de travail sont illustrées ci-bas. La promulgation de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition a ajouté aux devoirs de l'Enquêteur correctionnel la révision des rapports d'enquêtes effectuées par le Service correctionnel du Canada lorsqu'un détenu décède ou subit des blessures graves.

A. Introduction
I. Mandat

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel fut initialement établi en 1973, en vertu de la Partie III de la Loi sur les enquêtes. Cette base légale a été modifiée en novembre 1992 avec la promulgation de la Partie III de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition. Le mandat de l'Enquêteur correctionnel, tel que défini par cette Loi, est d'agir en tant qu'ombudsman pour les délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est indépendant du Service correctionnel du Canada et peut ouvrir une enquête par suite d'une plainte émanant de ou présentée au nom d'un délinquant ou d'un détenu, à la demande du Ministre ou de sa propre initiative. L'Enquêteur correctionnel doit présenter un rapport annuel au Solliciteur général, qui le dépose ensuite devant le Parlement.

De plus, l'article 19 de la Loi exige que le Bureau de l'Enquêteur correctionnel révise tous les rapports d'enquêtes effectuées par le Service correctionnel du Canada en cas de décès ou de blessure grave d'un délinquant.

2. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est d'agir en tant qu'ombudsman en toute matière correctionnelle de compétence fédérale en révisant et enquêtant de façon indépendante les plaintes des délinquants reliées aux décisions, recommandations, actes ou omissions du Commissaire du Service correctionnel, ses préposés ou agents par rapport à l'application de la Loi, et contribuant ainsi à la gestion efficace, juste et humaine des peines des délinquants pour lesquels le Solliciteur général est responsable.

3. Description du Programme

Le Bureau fait tous ses efforts pour maintenir un processus d'enquête indépendant, objectif, consciencieux et opportun pour répondre aux préoccupations des délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau favorise la création et le maintien de voies de communications efficaces, par le biais de rencontres régulières avec les délinquants et le personnel correctionnel, pour faciliter la résolution des problèmes individuels et collectifs des délinquants. Il fournit également des recommandations au Commissaire du Service correctionnel et au Solliciteur général sur les résultats des enquêtes, incluant les actions correctives. Le Bureau présente un rapport annuel au Solliciteur général qui est déposé ensuite devant chaque chambre du Parlement. Enfin, le Bureau apparaît, lorsque requis, devant le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général.

Programme par activité

(milliers de dollars)

Budget Principal 1994-95

Exercice Financier

1993-94*	Budget Principal	Total	Capital	Fonctionnement	Bureau de l'Enquêteur correctionnel	1,258	16	1,274	1,364

*L'année dernière, le Bureau de l'Enquêteur correctionnel fut intégré au Ministère du Solliciteur général. Conséquemment, il n'est pas apparu comme une entité distincte dans le Budget Principal et ne fut pas l'objet de Crédits particulier.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-95 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (milliers de dollars)		1994-95		1993-94*	
30	Bureau de l'Enquêteur correctionnel	1,148	1,274	1,243	1,364
	Dépenses du Programme				
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	126		121	
Total pour l'organisme					

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		1994-95	
30	Bureau de l'Enquêteur correctionnel	1,148,000	Budget Principal
	Dépenses du programme		

*L'année dernière, le Bureau de l'Enquêteur correctionnel fut intégré au Ministère du Solliciteur général. Conséquemment, il n'est pas apparu comme une entité distincte dans le Budget Principal et ne fut pas l'objet de Crédits particulier.

A. Autorisations pour 1994-95--Partie II du Budget des dépenses.	4
--	---

Section I - Aperçu du Programme

A. Introduction	6
1. Mandat	6
2. Objectif du Programme	6
3. Description du Programme	6
4. Organisation du Programme aux fins de la prestation	7

B. Planification et besoins du Programme

1. Facteurs externes influant sur le Programme	9
2. Sommaire des besoins financiers	10

C. Données sur le rendement du Programme

1. Résultats clés pour l'année en cours (1993-94)	11
2. Autres réalisations majeures du Programme	11

Section II - Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par poste	12
2. Besoins en personnel	13
3. Coût net du Programme	14

B. Utilisation des autorisation en 1992-93--Volume II des Comptes publics

1. Examen des résultats financiers 1+w-2-93	15
---	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses comporte une gamme de renseignements pouvant répondre aux différents besoins du lecteur.

Ce plan se divise en deux sections. La section I donne un aperçu et une description du Programme et des données de base et présente les objectifs en matière de planification et la perspective dans laquelle ils s'inscrivent. Elle fournit des données sur le rendement à l'appui des ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur le coût du Programme et les ressources qu'il nécessite.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en "équivalents temps plein" (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la partie II du Budget des dépenses, ce qui assure une certaine continuité par rapport aux autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section.

Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Partie III

Budget des dépenses 1994-95

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-99
ISBN 0-660-59053-0



Bureau de
l'Enquêteur
correctionnel



Budget des dépenses
1994-1995

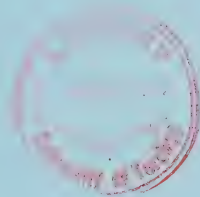
Partie III

Plan de dépenses



Offices of the Information and Privacy Commissioners

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

Office of the Superintendent of
Financial Institutions Canada
1994-95 Estimates
Bound after this issue

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-76
ISBN 0-660-59055-7



1994-95 Estimates

Part III

**Offices of the Information
and Privacy Commissioners**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance during the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in the Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95	4
B. Use of 1992-93 Authorities	5

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-95	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	10
C. Background	
1. Introduction	11
2. Mandate	11
3. Program Objective	12
4. Program Organization for Delivery	13
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. Initiatives	16
3. Update on Previously Reported Initiatives	17
E. Program Effectiveness	19

Section II

Analysis by Activity

A. Information Commissioner	21
B. Privacy Commissioner	27
C. Administration	32

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	35
2. Net Cost of Program	37
B. Topical Index	38

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
<hr/>		
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada		
35 Program expenditures	5,782	6,154
(S) Contributions to employee benefit plans	640	595
	<hr/>	
Total Agency	6,422	6,749

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1994-95 Main Estimates
<hr/>	
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	
35 Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada - Program expenditures	5,782,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates			1993-94 Main Estimates
	Budgetary		Total	
	Operating	Capital		
Information Commissioner	2,636	2	2,638	2,693
Privacy Commissioner	2,819	18	2,837	2,679
Administration	894	53	947	1,377
	6,349	73	6,422	6,749

B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada				
35	Program expenditures	6,009,000	6,022,000	6,013,544
(S)	Contributions to employee benefit plans	752,000	495,000	495,000
Total Program - Budgetary		6,761,000	6,517,000	6,508,544

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-95

1. Highlights

Information Commissioner:

During 1994-95 the Information Commissioner expects to:

- investigate an estimated 820 complaints and respond to an estimated 1,700 inquiries (see pages 24 and 25);
- reduce the overall turnaround time for completion of complaint investigations (see page 23);
- continue to promote public awareness of the Access to Information Act (see page 25);
- work with government and third parties to resolve complaints without recourse to the courts (see page 26);
- review the access request processing practices of at least one government institution;
- recommend how best to bring access to information into the electronic age (see page 16); and
- consistent with available resources, issue precedential findings to the public.

Privacy Commissioner:

During 1994-95 the Privacy Commissioner expects to:

- ensure that government institutions subject to the Privacy Act are respecting individuals' privacy by investigating and completing 1,500 complaints (a 7% increase over 1993-94) and responding to an estimated 8,800 inquiries (see pages 30 and 31);
- put in place and refine the audit methodology developed, as part of the office-wide operational review completed in 1993, and implement a portfolio system (see page 31);
- reduce the overall turnaround time for complaint investigations (access, privacy and time limits) to enable the office to achieve a standard for completing access and privacy rights investigations and time limits complaints (see page 29);

- conduct research and analysis of new issues with privacy implications (see pages 16 and 31); and
- provide ongoing advice to and support for Parliament and government institutions on privacy-related matters and produce a series of fact sheets on issues which prompt a significant number of recurring inquiries from the public.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Change	For Details See Page
Information Commissioner	2,638	2,709	(71)	21
Privacy Commissioner	2,837	2,695	142	27
Administration	947	1,345	(398)	32
	6,422	6,749	(327)	
Human Resources* (FTE)	89	85	4	

* See figure 19, page 36, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The \$327,000 (4.8 per cent) decrease in the 1994-95 Estimates over the 1993-94 Forecast is due to the following:

	(\$000)
● 1993 government budget reductions;	(233)
● information technology capital investment;	(400)
● workload increase; and	282
● statutory provision for employee benefits.	24

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 Forecast is based on information known to management as of November 30, 1993 and equals the 1993-94 Main Estimates (see Spending Authorities, page 4). The difference reflects an internal reallocation of administrative costs:

	(\$000)
● transfer to the Information Commissioner;	16
● transfer to the Privacy Commissioner; and	16
● transfer from Administration.	(32)

B. Recent Performance

1. Highlights

Major changes to the Program's plans for 1993-94 are as follows:

Information Commissioner:

- All plans and anticipated service levels provided by the office are being carried out as expected;
- among the results of the Commissioner's study into the length of time taken by the Federal Court to process access to information cases, three are worthy of note. The study demonstrated that the Court needed special rules to help it manage access cases in a timely fashion, that the department of Justice was not sufficiently vigorous in its conduct of access litigation, and that the largest delay problem in the Federal Court under the Access to Information Act involves so-called "section 44" cases;
- in response to this legal limbo, the Commissioner undertook two initiatives. The first was to propose special rules for the Federal Court to consider using in access cases. The second was to become directly involved in the old section 44 cases before the court in order to hasten them along; and
- the Federal Court responded by issuing a special Practice Directive for access and privacy cases designed to improve the efficiency of the process.

Privacy Commissioner:

- As a result of implementing the recommendations of an office-wide operational renewal, the operations and structure of the Compliance and Research Directorate were redesigned. The result is a fresh approach to how the office reviews and assesses the quality of the government's compliance with the Privacy Act. The new approach includes (1) audit review selection--which government institutions are the subject of a review; (2) scoping--what is looked at; and (3) methodology--how it is investigated. Investigators have shifted their emphasis away from physical security and information bank descriptions to determining whether agencies are collecting only personal information that meets operational requirements and properly using, sharing and disclosing personal information.

Highlights of the program's performance during 1992-93 are set out below:

Information Commissioner:

- completed 720 complaint investigations and handled 1,405 inquiries (see pages 19 and 25);
- a brief "how to" guide was produced and work begun on a guide to the rights and obligations of third parties for government-held information. It is anticipated that the second guide will be available for distribution in 1994-95 and help diminish the workload created to explain the Act to affected third parties; and
- reduced significantly the overall time required to complete complaint investigations--from an average of 6.89 months in 1991-92 to 3.89 months (see page 23).

Privacy Commissioner:

- completed 1,440 complaint investigations, handled 5,183 inquiries (see pages 20 and 31);
- completed 515 access complaints in an average elapsed time of 10.50 months, 285 privacy rights complaints in an average of 13.50 months, and 640 time limits complaints in an average of 5.75 months (see pages 20 and 30);
- conducted nine compliance reviews, two special investigations, 12 follow-up reviews and a study of information technology from a privacy perspective. In addition, the Compliance and Research Directorate became the focal point for an office-wide operational renewal (see pages 17 and 31);
- concluded from the 1992-93 compliance reviews that there was an improvement in information management practices and better handling of personal information--this was particularly true in the areas of information security and data maintenance;
- major policy initiatives undertaken during the period included: a joint review with Department of Justice on the provisions and application of the Privacy Act as they relate to investigative bodies; continued participation and follow up on major issues (DND drug testing policy, smart card standards); the liaison with parliamentary staff--clerks of committees of the Senate and House of Commons, and research staff in the Library of Parliament; monitoring the progress of the Telecommunications Privacy Protection Agency's work; and
- research initiatives included the preparation of a "privacy primer" (an overview of privacy rights in Canada--what they are, how they are being threatened and what is being done to protect them) for subsequent publication and distribution to the public; and a review and analysis of access to information and privacy legislative developments in the provinces and foreign states.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: Financial Results for 1992-93

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Information Commissioner	2,722	2,887	(165)
Privacy Commissioner	2,638	2,832	(194)
Administration	1,149	1,042	107
	6,509	6,761	(252)
Human Resources* (FTE)	85	85	-

* See figure 19, page 36, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The 1992-93 expenditures were \$252,000 (3.7 per cent) lower than the Main Estimates. This was due to the following:

	(\$000)
● government expenditure reduction initiatives;	(195)
● information technology capital investment; and	200
● decrease in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	(257)

C. Background

1. Introduction

The Information and Privacy Commissioners' positions were created under the Access to Information and Privacy Acts which came into force on July 1, 1983. Commissioners are appointed by the Governor-in-Council following approval of their appointments by resolution of the Senate and the House of Commons.

The Offices of the Information and Privacy Commissioners were designated by Order in Council as a department for purposes of the Financial Administration Act. The Commissioners share administrative support services while operating independently under their separate statutory authorities.

2. Mandate

Information Commissioner:

The Information Commissioner is a special ombudsman, reporting directly to Parliament, who investigates complaints that the government has denied rights under the Access to Information Act--Canada's freedom of information legislation. Passage of the Act in 1983 gave Canadians the broad legal right to information recorded in any form and controlled by most federal government institutions.

The Act provides government institutions with 30 days to respond to access requests. Extended time may be claimed if there are many records to examine, other government agencies to be consulted or third parties to be notified. The requester must be notified of these extensions within the initial timeframe. Requesters may complain to the Commissioner about unjustified delays.

Access rights are not absolute; they are subject to specific and limited exemptions. Such exemptions permit government agencies to withhold material--often prompting disputes between applicants and departments. Dissatisfied applicants may turn to the Information Commissioner to investigate their complaints or he may initiate investigations on his own initiative.

Privacy Commissioner:

The Privacy Commissioner is a specialist ombudsman--appointed by and accountable to Parliament--who monitors the federal government's collection, retention, use and disclosure of its clients' personal information, and its handling of individuals' requests to see their records.

The Privacy Act gives the Commissioner broad powers to investigate individuals' complaints, to launch his own complaint, and to audit 150-odd federal agencies' compliance with the Act. He also conducts research on his own behalf or at the request of the Minister of Justice.

The Commissioner's mission is to be: an effective ombudsman's office, providing thorough and timely complaint investigations to ensure Canadians enjoy the rights set out in the Privacy Act; the privacy guardian on Parliament's behalf, performing professional assessments of the quality of the government's adherence to the Privacy Act; Parliament's window on privacy issues, arming it with the facts needed to make informed judgments through research and communications; and the primary national resource centre for research, education and information on privacy.

3. Program Objective

Information Commissioner:

To ensure that the rights conferred by the Access to Information Act are respected; that complainants, heads of federal government institutions and all third parties affected by complaints are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner; to persuade federal government institutions to adopt information practices consistent with the objectives of the Access to Information Act; and to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

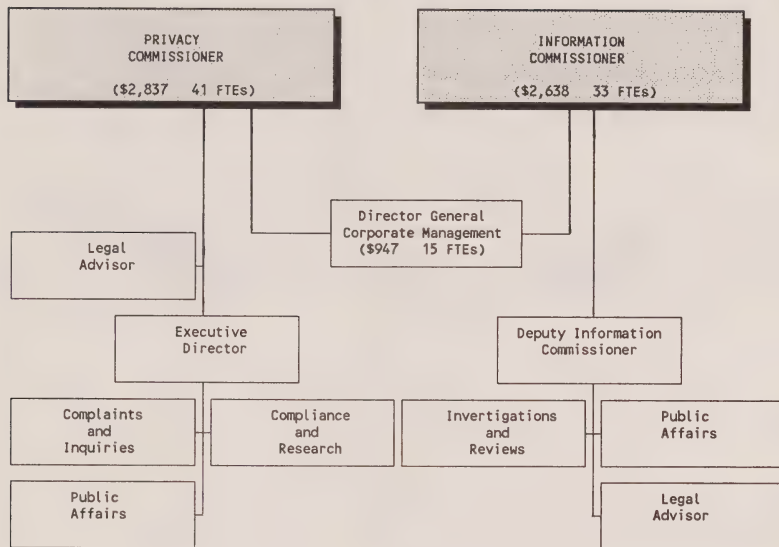
Privacy Commissioner:

To ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Offices of the Information and Privacy Commissioners comprise three components: Information Commissioner, Privacy Commissioner and Administration. The structure (Figure 3 on page 13 refers) reflects the separate statutory basis for each Commissioner's operation.

Figure 3: Organization Structure (\$000)



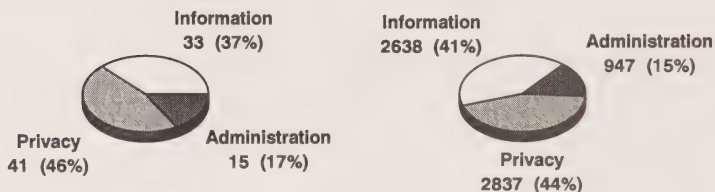
Organization Structure: The Commissioners are accountable and report directly to Parliament for their respective activities. The Administration activity (Corporate Management) is the responsibility of a Director General who reports jointly to the two Commissioners.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1994-95 Resources by Organization/Activity

Full-Time Equivalents

(\$000)



D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Information Commissioner:

- The environment within which the office now operates contains a number of pressures affecting the office's ability to discharge fully its mandate. These pressures include shrinking resources and increasing workload. The Commissioner is bound by law to investigate all complaints received. He has no discretion. The number of complaints has risen, on average, some 10 per cent each year. That trend is expected to continue.
- At a time when the impact of information technology requires a re-examination of the Access to Information Act, the Commissioner's so-called "discretionary" activities will be significantly scaled-down even though they, arguably, have the most positive effect on the overall access regime. Discretionary activities include self-initiated reviews, and policy advice to government.

Privacy Commissioner:

- The concept of privacy is changing rapidly, due almost entirely to the breakneck speed of changes in electronic information handling--and computer technology in particular. The fact is, ten year's technology has transformed the inherent value of personal information--every scrap of data about us is useful to somebody. Technology has furnished us with the tools to buy, manipulate, re-constitute and sell the details of others' lives for a profit. Canadians are increasingly alert to technology's impact on their privacy--media coverage of the Wilhelmy-Tremblay cellular phone call (which galvanized Parliament to act on protecting wireless communications), series of in-depth articles on privacy in the *Globe & Mail* and *Southern* newspapers, and individuals' personal exposure to computer technology have combined to focus the public's attention on the issues.
- Hard statistical evidence of the public's concerns comes from the 1993 Ekos Research study of public attitudes on privacy issues--the first scientific survey of Canadians' attitudes and concerns about the broad privacy issues, the impetus for which came from the private sector. The study, a cooperative venture between this office, three federal government agencies, and representatives from the banking, credit reporting and telecommunications industries, revealed:
 - a "pervasive sense that personal privacy is under siege"--52 per cent were "extremely concerned", a level of concern that runs neck and neck with the environment and just steps behind education and the economy. A total of 92 per cent of Canadians expressed at least moderate concern and 81 per cent agreed that "computers are reducing our level of privacy";
 - a strong public consensus for giving privacy a higher priority on the policy agenda, a "very strong desire for action" and for the active involvement of government. Unfortunately, a majority of respondents do not know where to turn for help with a privacy problem and less than .01 per cent of Canadians could identify the Privacy Commissioner as a recourse.
- Despite the efforts of this small office and the growing public concern, privacy is under threat as never before. Budget cut-backs inevitably require the federal government to seek technological solutions to increasing workload and shrinking human resources. Pressured to rationalize programs, improve service and cut costs, departments are aggressively pursuing ways of conducting much of their business electronically; for example, direct deposit and electronic data interchange (EDI) to collect GST and personal income tax. The cost of developing and delivering these services will force the government to consolidate its programs across departments and perhaps even across federal-provincial jurisdictions.
- These new shared electronic systems fundamentally alter government handling of personal data and pose significant challenges for this office. Treasury Board is now developing an information technology infrastructure for the federal government and this office must be actively involved in developing information management and technology policies and standards to ensure their compliance with the Privacy Act.

- It is precisely these significantly expanded uses of information technology that concern Canadians--75 per cent of the survey respondents exhibited significant levels of concern (54 per cent were "extremely concerned") about linking personal information from different organizations' databases. Almost 90 per cent said it is important for them to control what information is collected and who gets it. If government is to gain Canadians' acceptance and confidence in these new electronic systems, it must ensure rigorous privacy standards and an effective oversight.

2. Initiatives

Information Commissioner:

- An improvement in productivity--turnaround times for investigations--was not achieved by means of increased human resources; rather it was achieved despite reduced human resources and increasing workload. A time management system, a reduction in the layers of management, computerization, a management by objectives philosophy and special attention to training, resulted in the improvement. However, adequate human resources are essential to an investigative body and they, too, must be supplemented in the near future.
- The Commissioner will continue to address the chronic problem of delays by conducting reviews in those departments where inadequate practices and procedures are followed in responding to access requests.
- Ten years have passed since the access law came into force. In that time, government has moved from a largely paper world to the electronic world of E-Mail, FAX, voice messaging, CD Rom, personal computers and LANs. The Commissioner recognizes that current information technology is quickly changing methods of gathering, storing and disseminating information in federal government departments and agencies. As Parliament's watchdog on open government, he is seeking counsel from specialists in information management, technology and the law to assess the impact of information technology on open government and to assist in the preparation of recommendations to be presented to Parliament in 1994-95.

Privacy Commissioner:

- The Privacy Commissioner is undertaking to catalogue and analyze all information-sharing agreements and data linkages which allow federal government institutions to exchange personal information with other federal agencies as well as other levels of government and the private sector. This should provide staff with a clearer understanding of how the federal government manages the flow of personal information under its control and to determine the magnitude of the collections/disclosures as well as how the data are manipulated, used and made available.
- Government fiscal restraint is leading departments (including those with significant personal information holdings) to seek out opportunities for marketing their data. It is vital that this office examine these marketing schemes to ensure that departments meet their obligations under the Privacy Act. Reviewing these schemes will be a priority for the office's Compliance and Research Branch in 1994-95.

3. Update On Previously Reported Initiatives

Information Commissioner:

- In responding to the problem of delays, the Information Commissioner has:
 - . at the request of Transport Canada, conducted the first comprehensive review of that department's practices and recommended ways that delays can be reduced;
 - . at the request of the Immigration and Refugee Board, instituted a review of the Board's procedures for handling access requests;
 - . continued to monitor departmental extension notices to ensure that claimed extensions are reasonable and extended deadlines met;
 - . implemented a program of selective interventions in Federal Court cases for the purpose of assisting the Court in disposing of S.44 applications in a timely fashion; and
 - . provided training to all his investigators on conflict resolution and negotiation techniques in order to increase the efficiency as well as effectiveness of investigations.
- The Commissioner's research project on how best to bring access to information into the electronic age is in preparation. His 1993-94 Annual Report will contain recommendations for improvements to the access law.

Privacy Commissioner:

- The review and restructuring of the office's operations is in its final stages. Staffing of the portfolio positions and subsequent training should be completed by the end of March 1994 and revised methodologies and working tools will be in place. During 1994-95, the new approach will allow greater flexibility to assign staff to cope with changing complaint loads, incident investigations or issue audits. It will also allow the office to focus more on ensuring agencies are collecting only personal information that meets operational requirements and properly using, sharing and disclosing personal information.
- The preparation of a "privacy primer" (an overview of privacy rights in Canada--what they are, how they are being threatened and what is being done to protect them) is in its final stages and is expected to be printed and distributed by the end of March 1994.

- A summary update on initiatives and actions of the office (over the past ten years) that served to help Canadians exercise their privacy rights in their relations with the Government of Canada include:
 - . more than 8,500 investigations completed and findings rendered;
 - . almost 25,000 inquiries received and answered;
 - . approximately 150,000 publications distributed;
 - . major compliance reviews of about one-third of the government's information holdings conducted;
 - . three internationally respected special studies on privacy and AIDS, drug testing and genetics;
 - . Parliamentary submissions on privacy and banking, telecommunications, criminal records and the Charter; and
 - . working guidelines on auditing for Privacy Act compliance, on reporting data matching and introducing smart cards.

E. Program Effectiveness

Information Commissioner:

The Commissioner is independent of government and has strong investigative powers. Since he is an ombudsman, the Commissioner may not order a complaint resolved in a particular way. Thus he relies on persuasion to solve disputes. As well, he has the option of asking the Federal Court to order the release of records to which he feels access has been improperly denied. The Commissioner may also intervene in any cases taken to the Federal Court under the Act by others, including cases seeking to prevent the government from disclosing information.

An effective, professional working relationship with government institutions is the key to the office's success and, thus, the public's success. That success is not measured by the number of court cases launched or won. The Commissioner's effectiveness is measured by a high proportion of resolved complaints and by convincing government to release information informally, without application under the Act.

The Commissioner's findings and recommendations made to heads of government institutions serve to ensure that the rights of complainants are respected and encourage the growth of open information practices by government.

Unlike civil or criminal proceedings, the Information Commissioner investigates and mediates complaints--a process which leads to the reporting of the findings of his investigations to each complainant. The Information Commissioner adopted in 1992-93 new terminology in describing the disposition of complaints made under the Access to Information Act. The new categories are intended to reflect the Commissioner's solution-finding rather than fault-finding philosophy. The findings and dispositions of all complaints from 1990-91 to 1992-93 and a forecast for 1993-94 and 1994-95 are as follows.

	1990-91 <u>Actual</u>	1991-92 <u>Actual</u>	1992-93 <u>Actual</u>	1993-94 <u>Forecast</u>	1994-95 <u>Forecast</u>
Resolved	403	303	388	425	453
Not Resolved	-	-	11	4	4
Not Substantiated	308	335	297	318	338
Discontinued	<u>34</u>	<u>239</u>	<u>24</u>	<u>23</u>	<u>25</u>
Total	<u>745</u>	<u>877</u>	<u>720</u>	<u>770</u>	<u>820</u>

Privacy Commissioner:

The Privacy Commissioner ensures respect for individual applicants' privacy rights by conducting independent and impartial complaint investigations. His ongoing privacy audits also protect individual privacy by ensuring that federal agencies comply with the code of fair information practices set out in the Privacy Act. Each complaint investigation has an educational component for the department concerned. The resolution of complaints and privacy audits both contribute to an awareness of fair information practices.

For purposes of workload and productivity analysis, complaint investigations are classified on the following grounds: access complaints--dealing with individuals' problems in obtaining access to their personal information; privacy complaints--concerning the proper collection, retention, use and disclosure of personal information; or time limit complaints--delays in the initial response to a request for access, correction or time extensions.

In comparing 1992-93 statistics on complaints completed with those of 1991-92, it is important to note that this was an abnormal year. The statistics show a significant increase in productivity in the latter period. 1991-92 was a transitional year for the office, with the appointment of a new Commissioner and a major turnover in senior staff. As well, fewer investigators were available during that period because of the considerable amount of time and resources expended on investigating complaints about the 1991 Census. Consequently, 1992-93 saw a return to more normal operations with management in place and the full complement of trained investigators carrying normal caseloads (but with assistance from two additional officers normally assigned to other functions). During 1992-93, access complaints increased by 26 per cent to 515 from 408; privacy complaints--the most complex and time consuming investigations--increased by 134 per cent to 285 from 122; and time limit complaints increased by 154 per cent to 640 from 252.

	<u>1989-90</u> <u>Actual</u>	<u>1990-91</u> <u>Actual</u>	<u>1991-92</u> <u>Actual</u>	<u>1992-93</u> <u>Actual</u>	<u>1993-94</u> <u>Forecast</u>	<u>1994-95</u> <u>Forecast</u>
Access Complaints	472	436	408	515	625	650
Privacy Rights Complaints	123	219	122	285	325	375
Time Limits	<u>423</u>	<u>369</u>	<u>252</u>	<u>640</u>	<u>450</u>	<u>475</u>
Complaints Completed	<u>1,018</u>	<u>1,024</u>	<u>782</u>	<u>1,440</u>	<u>1,400</u>	<u>1,500</u>

Section II

Analysis by Activity

A. Information Commissioner

Objective

The objectives of the Information Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected; that complainants, heads of federal government institutions and all third parties affected by complaints are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner;
- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and
- to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

Description

The Information Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions as a result of complaints from individuals who allege non-compliance with the Access to Information Act. The Commissioner may appear on behalf of complainants, with their consent or as a party, in applications before the Federal Court for review of decisions by federal government institutions to refuse access under the Act. The Commissioner may initiate a complaint. He reports to Parliament annually and may make special reports.

Resource Summaries

This activity accounts for approximately 41 per cent of total 1994-95 Program expenditures (see Figure 4, page 14).

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
	\$ FTE*	\$ FTE	\$ FTE
Information Commissioner	2,638 33	2,709 31	2,722 32

- * Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours or work over scheduled hours of work.

Explanation of Change: The \$71,000 (2.6 per cent) decrease in the 1994-95 Estimates over the 1993-94 Forecast is due to the following:

	(\$000)
● 1993 government budget reductions;	(98)
● workload increase; and	17
● statutory provision for employee benefits.	10

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 Forecast is based on information known to management as of November 30, 1993 and is \$16,000 (0.6 per cent) higher than the 1993-94 Main Estimates. The difference reflects an internal reallocation of administrative costs:

	(\$000)
● transfer from Administration.	16

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1992-93.

Figure 6: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Information Commissioner	2,722	32	2,887	33	(165)	(1)

Explanation of Change: The 1992-93 expenditures were \$165,000 (5.7 per cent) lower than the Main Estimates. This was due to the following:

	(\$000)
● government expenditure reduction initiatives; and	(60)
● decrease in statutory charges for Employee Benefit Plan Costs.	(105)

Performance Information and Resource Justification

The primary products of this activity are completed complaint investigations, settlement negotiations, departmental reviews, inquiries and court applications.

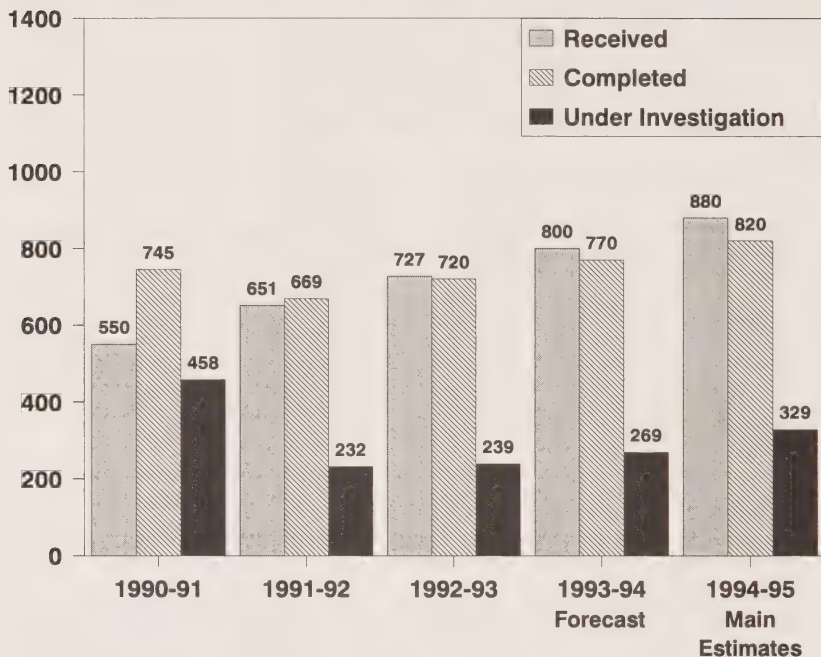
The 1994-95 estimate of resources needed to further the Commissioner's objectives is largely derived from a forecast of the number and complexity of complaints, settlement negotiations and inquiries (based on previous years' experience) as well as the litigation before the courts. The volume of work is dependent almost entirely on public demand and this, in turn, is influenced by such factors outside the Commissioner's control as the varied level of performance by government institutions in responding to access requests and the awareness of the public that information is accessible under the Act.

Figure 7 shows the number of complaints the Information Commissioner has received, investigated and rendered a decision on during the period 1989-90 to 1992-93 and a forecast of workload expectations for 1993-94 and 1994-95. The total number of complaints received since the Access to Information Act came into effect on July 1, 1983, to March 31, 1993 is 7,516--in the order of one complainant for every 10 requests filed.

During 1992-93, significant improvements were made to the program's service standards (turnaround time for complaint investigations). On average, it took 3.89 months to complete an investigation, compared with 6.89 months in 1991-92. Complaints involving disputed exemptions required an average of 5.58 months to complete, delays 1.86 months and fees 1.79 months. By the end of 1993-94, the overall turnaround target is 3.79 months. For refusal to disclose complaints, the target is 5.40 months, with a 2.44 month target for the remaining categories of complaints.

Delays in responding to requests for information have been increasing the percentage of delay-related complaints (deemed refusal) rising from 16 per cent in 1991-92 to 19 per cent in 1992-93. Complaints about exemptions (refusal to disclose) declined by more than 12 per cent to 52 per cent of total complaints.

Figure 7: Complaints - Information Commissioner

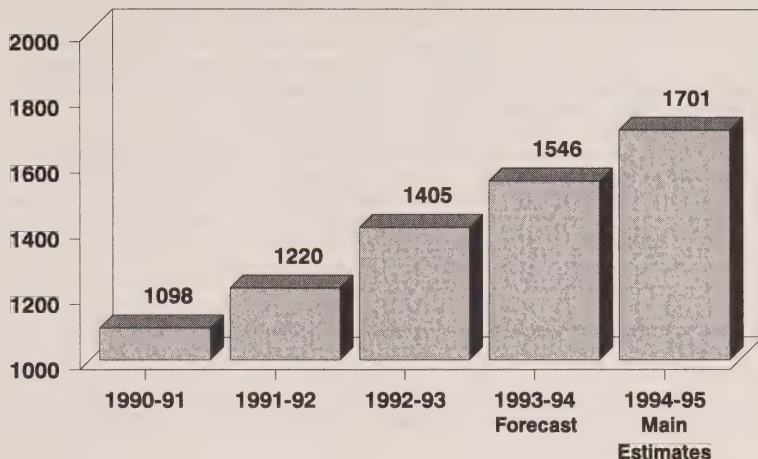


NOTES:

- (a) One individual has filed 2,679 access complaints against the Department of National Revenue since April 1988. As a result of meetings with officials and the complainant, all his complaints of delays were withdrawn as of the close of the 1990-91 operating period.
- (b) Statistics previously reported for the 1991-92 period, included 208 complaints filed and later discontinued by one complainant against a single department. These have been excluded for comparison purposes here since the inclusion would distort figures.

Each year thousands call the Commissioner's office in the hope that they have reached a government-wide information dispensary. This year there were 7,926 such calls from across the country. The callers were referred to Reference Canada. During 1992-93, the Commissioner's staff responded to 1,405 inquiries consuming 737 hours (Figure 8).

Figure 8: Inquiries - Information Commissioner



Though governments have not acted upon a 1987 commitment by the Minister of Justice to amend the legislation to give the Commissioner an explicit public education mandate, that has not deterred the Commissioner from promoting public awareness of the Act. During 1993-94, he addressed gatherings of Canadian ombudsmen, lawyers, academics, bankers, accepting an invitation (way paid!) to address a freedom of information conference in London, England. The office's indexed, consolidated version of the Act remained in strong demand. Among those who requested quantities of the publication were government officials using it in the training of their colleagues.

The legal resources needed to further the Commissioner's objectives are based on the number and complexity of the legal issues encountered as well as the need for legal assistance in the development of legal policy, the interpretation of the Act, the mediation of complaints and in dealing with matters in the Federal Court.

Under section 41 of the Act, an individual who has been refused access to a record may apply for judicial review of the government institution's decision after receiving the Commissioner's investigation report. Under section 42, and with the consent of that person, the Commissioner may file a court application. The Act protects the commercial interests of third parties (under section 44) by providing for a judicial review of an institution's intent to disclose records which may contain confidential commercial information.

From July 1, 1983 until August 16, 1993, some 414 cases were taken to the Federal Court under the Access to Information Act (Figure 9). Of these, 82 have been decided, 220 were withdrawn or are inactive and 112 remain before the court. The Information Commissioner has taken 48 cases to court during 1983-1993 (Figure 10 shows the breakdown by year). Cases taken to the court by this Commissioner (section 42) took, on average, 3.3 months to secure a decision. When an individual took the case (section 41), the average was 16 months and when a third party sought to block release (section 44), it took on average 22 months.

The Commissioner's office made a concerted effort to persuade, prod and nudge parties to bring section 44 cases to resolution. At the beginning of the reporting year, 73 such cases were before the court. While 36 new cases were filed during the year, an equal number were discontinued, mostly as a result of the Office of the Information Commissioner's initiative. As of August 16, 1993, there are no remaining section 44 cases which pre-date 1990 and, taking into consideration the most recent applications, 76 remain before the court.

Figure 9: Litigation - Federal Court Applications (1983 to 1993)

	<u>Judgment Rendered</u>		<u>No Judgment</u>		<u>Total</u>
	<u>Disclosure</u>	<u>No Disclosure</u>	<u>Case Withdrawn</u>	<u>Case Pending</u>	
S.41 Requester	13	14	28	36	91
S.42 Information Commissioner	10	4	34	-	48
S.44 Third Party	<u>29</u>	<u>12</u>	<u>158</u>	<u>76</u>	<u>275</u>
	<u>52</u>	<u>30</u>	<u>220</u>	<u>112</u>	<u>414</u>

Figure 10: Litigation - Section 42 Applications by the Information Commissioner

	<u>Number of Applications</u>
1983	0
1984	3
1985	3
1986	9
1987	10
1988	10
1989	8
1990	2
1991	0
1992	2
1993	<u>1</u>
Total	<u>48</u>

B. Privacy Commissioner

Objective

The objectives of the Privacy Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

Description

The Privacy Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions and, in the case of complaints, reports findings to the complainant. The Commissioner reviews personal information held in government information banks and investigates the institutions' collection, use, retention and disposal of personal information. The Commissioner may, with a complainant's consent, appear on his or her behalf in an application for Federal Court review of an institution's decision to deny access. The Commissioner reports annually to Parliament and may initiate special reports at any time. The Commissioner may also be requested to undertake special studies for the Minister of Justice.

Resource Summaries

This activity accounts for approximately 44 per cent of total 1994-95 Program expenditures (see Figure 4, page 14).

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
	\$ FTE*	\$ FTE	\$ FTE
Privacy Commissioner	2,837 41	2,695 38	2,638 38

- * Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours or work over scheduled hours of work.

Explanation of Change: The \$142,000 (5.3 per cent) increase in the 1994-95 Estimates over the 1993-94 Forecast is due to the following:

	(\$000)
● 1993 government budget reductions;	(99)
● workload increase; and	231
● statutory provision for employee benefits.	10

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 Forecast is based on information known to Management as of November 30, 1993 and is \$16,000 (0.6 per cent) higher than the 1993-94 Main Estimates. The difference reflects an internal reallocation of administrative costs:

	(\$000)
● transfer from Administration.	16

Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1992-93.

Figure 12: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93				
	Actual		Main Estimates		Change
	\$	FTE	\$	FTE	\$ FTE
Privacy Commissioner	2,638	38	2,832	37	(194) 1

Explanation of Change: The 1992-93 expenditures were \$194,000 (6.9 per cent) lower than the Main Estimates. This was due to the following:

	(\$000)
● government expenditure reduction initiatives; and	(78)
● decrease in statutory charges for Employee Benefit Plan Costs.	(116)

Performance Information and Resource Justification

The primary outputs of this activity are the number of complaints investigated by the Privacy Commissioner's office, audits of departmental personal information data banks, inquiries concerning privacy-related issues and the procedures and problems under the Act, and selected research studies.

The Privacy Commissioner's required level of resources is determined by the volume and complexity of complaints and inquiries he receives, the number and scope of compliance investigations required to fulfil section 37, the number of incidents concerning the federal government's handling or security of personal information, the number of issues arising out of compliance investigations that require further study, the number of studies referred to him by the Minister of Justice, the number of proposed initiatives affecting privacy referred to him by the government for review, the number of requests for speeches, media interviews and briefings and staff participation at conferences and seminars, the number of proposals to release personal information under section 8(2)(m) of the Act, and the impact of new technological developments and legislation on privacy laws.

The office's estimate of resources needed for 1994-95 is derived from a forecast of the number and complexity of complaints and inquiries to be dealt with (based on previous years' statistics), the number of public interest disclosures to be examined, the number of complaints received by the Commissioner and the complaints experience of the first six months of 1993-94.

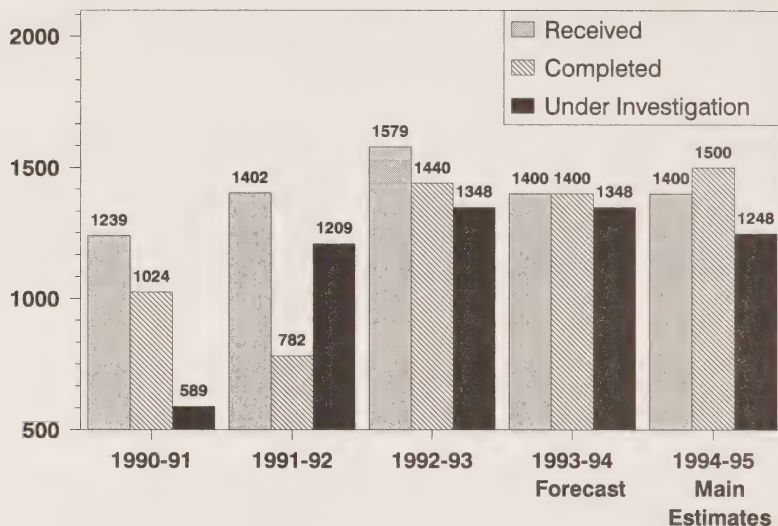
The office received 1,579 new complaints during 1992-93 compared with 1,402 received in 1991-92--an increase of 13 per cent. This increase is consistent with the pattern established since the office opened in 1983. During the same time period, the office completed 1,440 cases--an increase of 84 per cent--of which 580 cases were well-founded, 757 not well-founded and 103 discontinued. The increase in the number of completed cases is the result of a concerted effort to focus on the backlog of outstanding complaints, having reassigned the equivalent of two FTEs to help the 12 complaint investigators reduce the backlog.

The 1,348 cases carried forward from 1992-93 together with the 1993-94 forecast workload of 1,400 will bring the average total complaint caseload per investigator to 196 during 1993-94. The office projects carrying forward an open caseload of 1,348 complaints at the end of 1993-94. This caseload, added to an estimated intake of 1,400 new complaints during 1994-95 will bring the open files to 2,748 and maintain the total annual complaint caseload per investigator at 196. The new EDP system will improve productivity and the operational review will give management greater flexibility in assigning investigators to work on the backlog.

Figure 13 shows the number of complaints the Privacy Commissioner has received, investigated and on which he has rendered a finding during the period 1989-90 to 1992-93, as well as a forecast of workload expectations for 1993-94 and 1994-95. The total number of complaints received since the Privacy Act came into effect on July 1, 1983, is 8,873 to March 31, 1993.

During 1992-93, the program's turnaround time for complaint investigations was less than ideal. On average, it took 9.0 months to complete an investigation, up from the 1991-92 figure of 7.4 months. By the end of 1993-94, the projected turnaround time overall will increase to 10.6 months but decrease to 8.90 months in 1994-95 (10.5 months for access complaints, 12.0 months for privacy complaints and 5.0 months for time limits complaints).

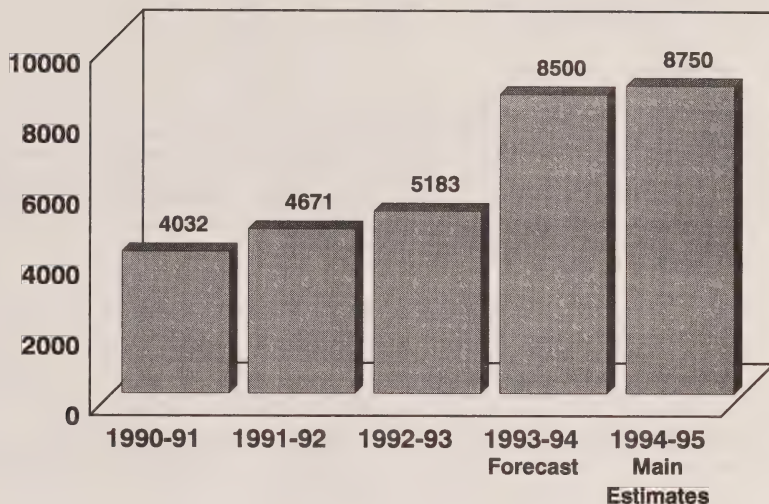
Figure 13: Complaints - Privacy Commissioner



The office anticipates a drop in the number of new complaints received in 1993-94, most notably time limits and extension notice complaints, which have in the past accounted for 40 to 45 per cent of all complaints received and investigated. Directly responsible for the drop is government institutions' recognition of their responsibilities to process requests in a timely fashion. Nevertheless, the overall workload has not decreased because time limits and extension notice complaints do not consume the same amount of resources as do the access and privacy complaints. The latter have not changed significantly. Rather, the office plans to take advantage of the decrease to further pursue its efforts to reduce the backlog.

Inquiries increased again during 1992-93 by 11 per cent to 5,183. Of these, 4,865 were telephone calls, 274 letters and 44 personal visits. Almost 55 per cent dealt with individuals' rights under the Act, while about 20 per cent concerned privacy matters over which the Privacy Commissioner has no jurisdiction--other public sector organizations or private businesses. The remainder were misdirected applications for access to personal information or had nothing to do with privacy. Although many of the questions are outside the office's mandate, inquiries officers redirect callers to the appropriate organization or department. The office has experienced a startling jump in the number of inquiries during 1993-94, staff have handled 4,345 during the first two quarters alone, a 54 per cent increase over 1992-93. Figure 14 traces the growth in inquiries over the past three years and the office's projections for the next two.

Figure 14: Inquiries - Privacy Commissioner



The major ongoing tasks in policy and research planned for 1994-95 include: issues monitoring of all privacy questions to allow the Commissioner to provide Parliament and Canadians with timely and informed comment on the current and evolving privacy issues of concern; research and analysis of new issues with privacy impact; coordination of formal research projects; systematic examination of all draft legislation, bills, committee hearings, etc., to ensure inclusion of privacy principles where appropriate; developing internal policy support for complaints investigators, compliance officers, public affairs staff and senior management; liaison with outside organizations carrying out related research; and managing a precedent system to ensure consistent treatment of cases.

The Commissioner's objectives to meet the requirements of section 37 of the Act (compliance with sections 4 to 8) for 1994-95 include: refining the audit methodology developed in 1992-93 and implementing a portfolio system; conducting four major institutional audits, several smaller audits; 12 follow-up reviews and systemic complaints; and horizontal studies.

During ten years' experience with the Privacy Act, the office has managed to negotiate settlements on most differences in interpretation of the Act. Those that remain are the most intractable and require adjudication before the courts. The Commissioner expects to retain outside counsel for five complaints in which he has notified the departments of his intention to ask for a Federal Court review.

C. Administration

Objective

To provide administrative support services to the Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada.

Description

The Administration Activity provides administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners. The services include finance, personnel, information technology advice and support, and general administration (including records management, security, procurement, library, reception and management services). The services are centralized to avoid duplication of effort and to realize cost savings to the government and the Program. The human resources allocated to the Administration activity report to the Director General, Corporate Management.

Resource Summaries

This activity accounts for approximately 15 per cent of total 1994-95 Program expenditures (see Figure 4, page 14).

Figure 15: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
	\$ FTE*	\$ FTE	\$ FTE
Administration	947 15	1,345 16	1,149 15

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours or work over scheduled hours of work.

Explanation of Change: The \$398,000 (29.6 per cent) decrease in 1994-95 Estimates over the 1993-94 Forecast is due to the following:

	(\$000)
● 1993 government budget reductions;	(36)
● information technology capital investment;	(400)
● workload increase; and	34
● statutory provision for employee benefits.	4

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 forecast is based on information known to Management as of November 30, 1993 and is \$32,000 (2.4 per cent) lower than the 1993-94 Main Estimates. The difference reflects an internal reallocation of administrative costs:

		(\$000)
●	transfer to the Information Commissioner; and	(16)
●	transfer to the Privacy Commissioner.	(16)

Figure 16 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1992-93.

Figure 16: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	1,149	15	1,042	15	107	-

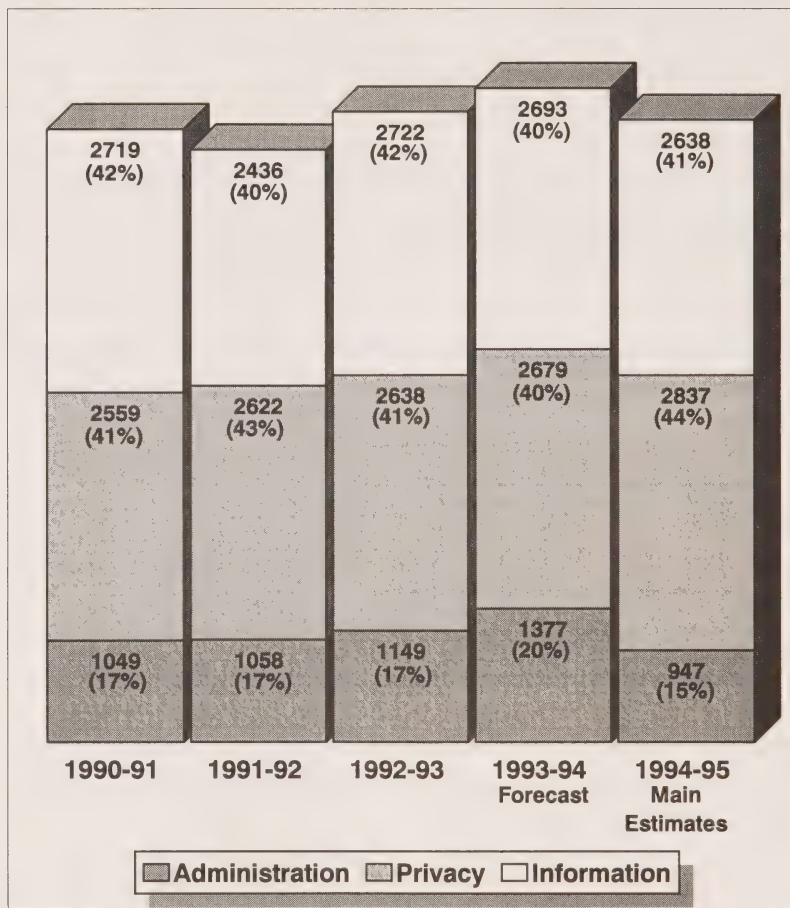
Explanation of Change: The 1992-93 expenditures were \$107,000 (10.3 per cent) higher than the Main Estimates. This was due to the following:

	(\$000)
● government expenditure reduction initiatives;	(57)
● information technology capital investment; and	200
● decrease in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	(36)

Performance Information and Resource Justification

The Offices of the Information and Privacy Commissioners share corporate management services, resulting in significant economies of scale.

Figure 17: Breakdown of Expenditures by Activity (\$000)



Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 18: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimate 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	4,925	4,761	4,598
Contributions to employee benefit plans	640	595	495
	5,565	5,356	5,093
Goods and Services			
Transportation and communications	260	262	266
Information	130	137	187
Professional and special services	282	615	569
Rentals	20	20	21
Purchased repair and upkeep	10	12	40
Utilities, materials and supplies	72	72	67
Other subsidies and payments	10	8	2
	784	1,126	1,152
Capital			
Minor capital*	73	267	264
Controlled capital**	-	-	-
	73	267	264
Total expenditures	6,422	6,749	6,509

* Minor capital is the amount spent or budgeted for non-controlled capital expenditures.

** Controlled capital contains budgetary expenditures for major expenditures such as investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capacity.

Figure 19: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
OIC Appointments	3	3	2	45,600-170,500	133,367
Executive	6	5	5	63,300-128,900	81,888
Scientific and Professional					
Law	3	3	3	29,870-128,900	90,233
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	14	8	8	17,994-75,002	48,124
Computer Systems	4	5	4	24,060-78,759	54,168
Financial Administration	1	1	1	15,981-71,883	
Information Services	3	2	2	17,849-67,814	57,242
Personnel Administration	1	1	1	16,882-69,291	
Program Administration	38	40	38	17,994-75,002	53,549
Management Trainee	1	1	1	29,562-50,388	
Technical					
Social Science Support	1	1	2	16,608-75,927	
Administrative Support					
Clerical	10	9	10	16,999-41,724	27,950
Secretarial	4	6	8	16,847-41,991	30,006
	89	85	85		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupation group at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

2. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 20 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 20: Total Estimated Cost of the Program for 1994-95

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95	Add Other Costs*	Estimated <u>Total Program Costs</u>	
			1994-95	1993-94
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	6,422	741	7,163	7,456

* Other costs of \$741,000 consist of:

	(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works;	530
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and	202
● cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada.	9

B. Topical Index	<u>Page</u>
1. Information Program	
Complaint Investigations	23
Inquiries	24
Litigation	25
2. Privacy Program	
Complaint Investigations	29
Inquiries	30
Compliance Audits	31

B. Index des sujets d'actualité

1. Programme d'accès à l'information

Enquêtes concernant les plaintes	25
Demandes de renseignements	26
Conteneurs	27

2. Programme de protection des renseignements personnels

Enquêtes concernant les plaintes	32
Demandes de renseignements	33
Vérifications de conformité	34

2. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer aux autorisations qui lui ont été accordées. Le tableau 20 fait état des autres coûts dont il faut tenir compte pour arriver au coût estimatif total du Programme.

Tableau 20: Coût estimatif total du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Plus autres coûts*	Coût estimatif total du programme 1994-1995 1993-1994	
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée		6 422	741	7 163	7 456

* Les autres coûts, qui s'élèvent à 741 000 \$, comprennent:

- des locaux fournis gratuitement par Travaux publics Canada; 530
- les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés, soit la part des primes d'assurance payée par l'employeur et les frais assurés par le Secrétariat du Conseil du Trésor; et 202
- les service de délivrance des chèques et autres services de comptabilité fournis gratuitement par Approvisionnement et Services Canada. 9

(en milliers de dollars)

Tableau 19 : Détail des besoins en personnel

	ETP*	Budget des ETP	Réel ETP	Echelle des traitements annuels	Provision pour le traitement annuel moyen 1994-1995
Nominations par décret du Conseil	3	3	2	45 600-170 500	133 367
Gestion	6	5	5	63 300-128 900	81 888
Scientifique et professionnel	3	3	3	29 870-128 900	90 233
Droit					
Administration et services extérieurs	14	8	8	17 994-75 002	48 124
Services administratifs					
Systèmes d'information	4	5	4	24 060-78 759	54 166
Administration financière	1	1	1	15 516-71 883	
Services d'information	3	2	2	17 849-67 814	57 242
Administration du personnel	1	1	1	16 882-69 291	
Administration des programmes	38	40	38	17 994-75 002	53 549
Stagiaires en gestion	1	1	1	29 562-50 388	
Technique	1	1	2	16 608-75 927	
Soutien des sciences sociales					
Soutien administratif	10	9	10	16 999-41 724	27 950
Commis aux écritures	4	6	8	16 847-41 991	30 006
Secrétariat					

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Note:

La colonne «échelle des traitements actuelle» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur le 1^{er} octobre 1993. La colonne «provision pour le traitement annuel moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collective, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

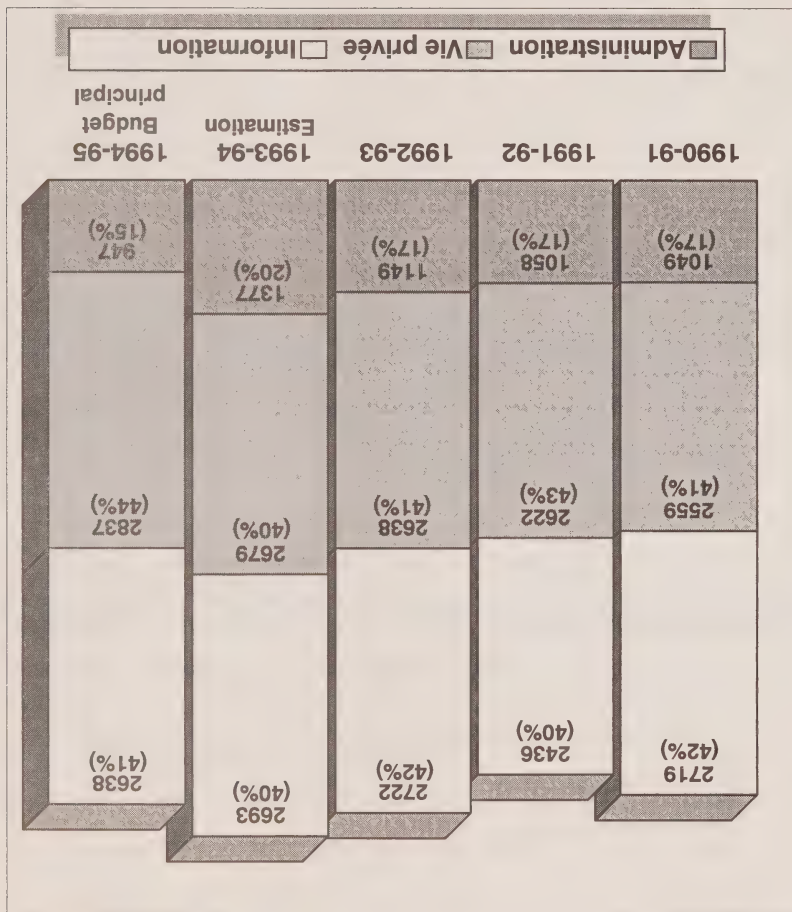
Tableau 18: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1994-1995	1993-1994	1992-1993	
Personnel			
1. Traitements et salaires	4 925	4 761	4 598
2. Contributions aux régimes	640	595	495
3. d'avantages sociaux des employés			
Biens et services			
4. Transports et communications	260	262	266
5. Information	130	137	187
6. Services professionnels et spéciaux	282	615	569
7. Location	20	20	21
8. Achat des services de réparation et d'entretien	10	12	40
9. Services publics, fournitures et approvisionnements	72	72	67
10. Autres subventions et paiements	10	8	2
Capital			
11. Dépenses en capital secondaires*	73	267	264
12. Dépenses en capital contrôlées*	-	-	-
13. 73	73	267	264
Total des dépenses			
6 422	6 749	6 509	

* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

** Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants: acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

Tableau 17: Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)



Explication de la différence: Le dépassement de 107 000 \$, ou 10,3 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1992-1993 est attribuable aux facteurs suivants:

●	initiatives gouvernementales visant à réduire les dépenses;	(57)
●	investissement en capital dans le domaine de l'informatique; et	(200)
●	réduction des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.	(36)

(en milliers
de dollars)

Données sur le rendement et justification des ressources

Les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée partagent des services intégrés de gestion ce qui leur permet de réaliser d'importantes économies d'échelle.

Explication de la différence: La diminution de 398 000 \$, ou 29,6 p. 100, dans le budget des dépenses de 1994-1995 par rapport aux prévisions de 1993-1994 est attribuable aux raisons suivantes:

- réductions budgétaires du gouvernement en 1993; (36)
- investissement en capital dans le domaine de l'informatique; (400)
- accroissement de la charge de travail; et 34
- provision législative visant les avantages sociaux des employés. 4

Explication des besoins prévus pour 1993-1994: Les besoins prévus pour 1993-1994 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1993 et sont inférieurs de 32 000 \$, soit 2,4 p. 100 de moins que les prévisions du Budget des dépenses principal de 1993-1994. La différence est attribuable à une réaffectation interne des coûts d'administration, comme suit:

- transfert au Commissaire à l'information; et (16)
 - transfert au Commissaire à la protection de la vie privée. (16)
- (en milliers de dollars)

Le Tableau 16 résume les principaux changements survenus en 1992-1993 au niveau des besoins financiers.

Tableau 16: Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)				1992-1993	
Administration	Règl	Budget des dépenses	Différence	\$	\$
				ETP	ETP
				1 149	1 042
				15	15
				107	-

Objectif

Fournir des services de soutien administratif aux Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.

Description

L'activité de l'«Administration» concerne la prestation de services de soutien administratif au Commissaire à l'information et au Commissaire à la protection de la vie privée. Ces services concernent les finances, la gestion du personnel, l'apport d'avis et de soutien en matière d'information et d'administration en général (y compris la gestion des documents, la sécurité, les approvisionnements, la bibliothèque, la réception et les services de gestion). Les services sont centralisés pour éviter les doubles emplois et pour permettre au gouvernement et au Programme de faire des économies. Les ressources humaines affectées à l'activité de l'Administration relèvent du Directeur général, Gestion intégrée.

Sommaires des ressources

Cette activité représente environ 15 p. 100 des dépenses totales du Programme pour 1994-1995 (voir la figure 4, à la page 14).

Tableau 15: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
1994-1995	Prévu	1993-1994	Réel
\$ ETP*	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP
947 15	1 345 16	1 149 15	

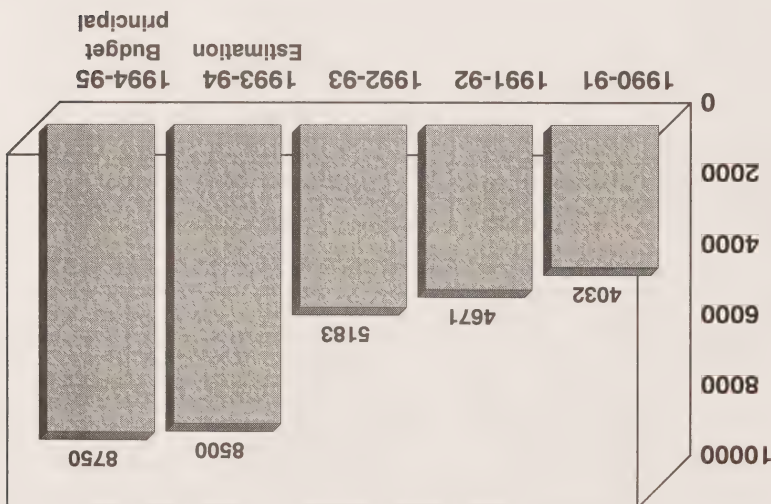
* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

En matière de politiques et de recherche, les principaux travaux prévus pour 1994-1995 sont : la surveillance de tous les dossiers ayant une incidence en matière de vie privée, afin de donner au Commissaire la possibilité de commenter à point nommé et de façon éclairée toutes les sources de préoccupations réelles ou éventuelles ; la conduite de recherches et d'analyses à propos de tous les avant-projets de loi, projets de loi, audiences de comités, etc. en vue d'une incorporation des principes de protection de la vie privée lorsqu'il y a lieu ; la mise en place d'un soutien en matière de politiques pour les enquêteurs chargés des dossiers de plaintes, les agents de l'observation, le personnel responsable des affaires publiques et les cadres supérieurs ; la liaison avec les organismes de l'extérieur qui mènent des recherches dans les mêmes domaines ; et la gestion d'un système de jurisprudence visant à uniformiser le traitement des dossiers.

Les objectifs que s'est fixés le Commissaire pour pouvoir répondre aux exigences de l'article 37 de la Loi en 1994-1995 sont : le perfectionnement de la méthode de vérification créée en 1992-1993 et la mise en place d'un système de portefeuilles ; la conduite de quatre grandes vérifications dans des institutions fédérales et de plusieurs petites ; la réalisation de douze études de suivi et l'examen de plaintes à caractère systémique ; enfin, des études horizontales.

En dix années d'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le commissariat a, la plupart du temps, réussi à régler les conflits concernant des différences d'interprétation des dispositions législatives. Seule une minorité de cas sont restés insolubles et ont exigé le recours aux tribunaux. Le Commissaire s'attend à devoir retenir les services de justes de l'extérieur pour cinq plaintes au sujet desquelles il a avisé les ministères de son intention d'exercer un recours en révision auprès de la Cour fédérale.

Tableau 14: Demandes de renseignements - Commissaire à la protection de la vie privée



Les demandes de renseignements ont encore augmenté de 11 p. 100 en 1992-1993. Leur nombre a été de 5 183, dont 4 865 appels téléphoniques, 274 lettres et 44 visites en personne. Près de 55 p. 100 d'entre elles portaient sur les droits des particuliers aux termes de la Loi, tandis que 20 p. 100 concernaient des questions relatives à la protection de la vie privée qui ne sont pas du ressort du Commissaire--c'est-à-dire qu'il relève d'autres secteurs de l'administration publique ou des entreprises privées. Les autres étaient soit des demandes de communication de renseignements personnels adressées au mauvais endroit, soit des questions n'ayant rien à voir avec la vie privée. Même si beaucoup des questions posées concernent des sujets extérieurs au mandat du commissariat, les fonctionnaires qui y répondent s'efforcent d'adresser les clients à l'organisme ou au ministère compétent. Le commissariat a enregistré une augmentation considérable du nombre de demandes de renseignements au cours de 1993-1994: le personnel en a traité 4 345 au cours des deux premiers semestres seulement, soit un accroissement de 54 p. 100 par rapport à 1992-1993. Le tableau 14 montre l'accroissement des demandes au cours des trois dernières années et les prévisions du commissariat pour les deux prochaines années.

Au cours de l'année 1992-1993, la durée des enquêtes menées par le programme n'a pas été idéale. En moyenne, il a fallu 9,0 mois pour conduire une enquête, en hausse par rapport à 1991-1992 (7,4 mois). On s'attend qu'à la fin de 1993-1994, cette durée aura atteint 10,6 mois, mais qu'elle retombera à 8,90 mois en 1994-1995 (10,5 mois pour les plaintes concernant l'accès, 12,0 mois pour celles concernant la protection de la vie privée et 5,0 mois pour les plaintes relatives à des retards).

Le Commissariat s'attend à une baisse du nombre de nouvelles plaintes en 1993-1994, surtout du nombre de plaintes portant sur les délais et les avis de prorogation, qui par le passé représentaient entre 40 et 45 p. 100 de l'ensemble des plaintes reçues et ayant fait l'objet d'une enquête. L'une des causes directes de la baisse est le fait que les institutions fédérales ont pris conscience qu'il leur incombait de traiter les demandes sans tarder. La charge de travail globale n'a pas baissé pour autant, puisque les plaintes relatives aux délais et aux avis de prorogation ne requièrent pas la même somme de ressources que les plaintes concernant l'accès et la protection de la vie privée. Or, on n'a pas enregistré de changement sensible au niveau de ces dernières. Le commissariat prévoit profiter de la diminution pour intensifier ses efforts visant à réduire l'arriéré.

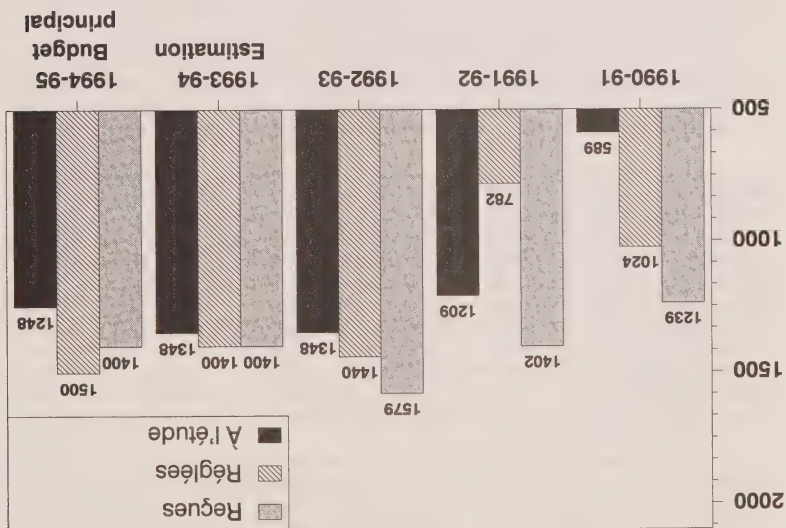


Tableau 13: Plaintes - Commissaire à la protection de la vie privée

Les principaux extraits de cette activité sont : les plaintes ayant fait l'objet d'une enquête du commissariat à la protection de la vie privée ; les vérifications des fichiers de renseignements personnels des ministères ; les réponses apportées aux demandes de renseignements à propos de la vie privée et des procédures et problèmes entourant la Loi ; et quelques travaux de recherche.

Le niveau des ressources dont a besoin le Commissaire à la protection de la vie privée est déterminé d'après : le nombre de plaintes et de demandes de renseignements qu'il reçoit ; le nombre et l'ampleur des vérifications de conformité nécessaires pour satisfaire à l'article 37 ; le nombre d'incidents ayant un rapport avec la façon dont l'administration fédérale traite et protège les renseignements personnels relevant d'elle ; le nombre de questions mises en lumière par des vérifications de conformité et qui demandent des études plus poussées ; le nombre d'études que lui transmet le ministre de la Justice ; le nombre d'initiales touchant des renseignements personnels que le gouvernement soumet à son examen ; le nombre d'invitations à prononcer des allocutions, à donner des interviews aux médias et à présenter des séances d'information ou à faire participer ses collaborateurs à des conférences et séminaires ; le nombre de propositions visant à divulguer des renseignements en vertu de l'alinéa 8(2) (m) de la Loi ; et les effets des progrès de la technologie et des nouvelles dispositions législatives sur les lois relatives à la protection de la vie privée.

Le calcul des besoins en ressources repose largement sur la prévision (étalée en fonction des années précédentes) du nombre et de la complexité des plaintes et des demandes de renseignements que le commissariat s'attend à traiter, du nombre de divulgations dans l'intérêt public qu'il lui faudra examiner, du nombre de plaintes que le commissariat recevra, il repose aussi sur les faits enregistrés à propos des plaintes au cours des six premiers mois de 1993-1994.

Le commissariat a reçu 1 579 nouvelles plaintes au cours de 1992-1993, contre 1 402 en 1991-1992, en hausses de 13 p. 100. Cette augmentation suit la tendance qui a cours depuis l'ouverture du commissariat en 1983. Au cours de la même période, le commissariat a mené 1 440 affaires à terme--ce qui représente une hausse de 84 p. 100. Parmi ces plaintes, 580 étaient bien fondées, 757 ne l'étaient pas, et 103 ont été abandonnées. L'augmentation du nombre de dossiers menés à terme est attribuable à un effort concerté visant à réduire l'arrêté de plaintes en souffrance. À cette fin, on a réaffecté deux ETP, afin de venir en aide aux 12 enquêteurs.

Les 1 348 affaires reportées de 1992-1993, ajoutées à la charge prévue pour 1993-1994, soit 1 400, porteront le nombre de cas moyen annuel par enquêteur à 196 en 1993-1994. Le commissariat prévoit devoir reporter 1 348 dossiers de plaintes encore ouverts à la fin de 1993-1994. On s'attend que 1 400 nouvelles plaintes s'ajouteront à cette charge en 1994-1995, ce qui devrait faire monter le nombre d'affaires en cours à 2 748 et situer la moyenne annuelle de cas par enquêteur à 196. Le nouveau système informatique améliorera la productivité, et la revue opérationnelle donnera des coupées plus franches à la direction pour ce qui concerne l'affectation des enquêteurs à la réduction de l'arrêté.

Le tableau 13 montre le nombre de plaintes que le Commissaire à la protection de la vie privée a reçues et sur lesquelles il a enquêté et rendu une décision au cours de la période allant de 1989-1990 à 1992-1993, ainsi qu'une prévision de la charge prévue pour 1993-1994 et 1994-1995. Le nombre total de plaintes reçues depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le 1^{er} juillet 1983, était de 8 873 au 31 mars 1993.

Explication de la différence: Le dépassement de 142 000 \$, ou 5,3 p. 100, dans le budget des dépenses de 1994-1995 par rapport aux prévisions de 1993-1994 est attribuable aux raisons suivantes:

- réductions budgétaires gouvernementales en 1993; (99)
- accroissement de la charge de travail, et 231
- provision législative visant les avantages sociaux des employés. 10

(en milliers de dollars)

- transfert provenant du poste «Administration». 16

Le tableau 12 résume les principaux changements survenus en 1992-1993 au niveau des besoins financiers.

Tableau 12: Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)				1992-1993			
				Budget des dépenses			
				Différence			
				Féel			
				\$ ETP			
				\$ ETP			
				\$ ETP			
				(194) 1			

Explication de la différence: La diminution de 194 000 \$, ou 6,9 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1992-1993 est attribuable aux facteurs suivants:

- initiatives gouvernementales visant à réduire les dépenses; et (78)
- réduction des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. (116)

(en milliers de dollars)

B. Commissaire à la protection de la vie privée

Objectif

Les objectifs du Commissaire à la protection de la vie privée sont les suivants:

- s'assurer que les droits que la Loi sur la protection des renseignements personnels confère aux plaignants sont respectés et que les renseignements sur les particuliers que détiennent les institutions fédérales sont bien protégés; et
- inciter les institutions fédérales à pratiquer de plus en plus les méthodes de traitement équitables de l'information.

Description

Le Commissaire à la protection de la vie privée mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables des institutions fédérales et, dans le cas de plaintes, fait part de ses conclusions aux plaignants. Le Commissaire examine les renseignements personnels conservés dans les fichiers de renseignements du gouvernement et enquête sur les méthodes de collecte, d'utilisation, de conservation et d'élimination des renseignements personnels. Il peut comparaître devant la Cour fédérale au nom d'un plaignant, moyennant consentement de celui-ci, pour faire réviser une décision de refuser l'accès prise par une institution fédérale. Le Commissaire fait rapport au Parlement tous les ans et il peut présenter des rapports spéciaux lorsqu'il le juge utile. Il peut également effectuer des enquêtes spéciales, à la demande du ministre de la Justice.

Sommaires de ressources

Cette activité représente environ 44 p. 100 des dépenses totales du Programme pour 1994-1995 (voir la figure 4, à la page 14).

Tableau 11: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1994-1995	\$ ETP*	\$ ETP
Prévu	1993-1994	\$ ETP	\$ ETP
Réel	1992-1993		
		2 837 41	2 638 38

Commissaire à la protection de la vie privée

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Tableau 10: Litiges - Recours en vertu de l'article 42 exercés par le Commissaire à l'information

Nombre de recours	
1983	0
1984	3
1985	3
1986	9
1987	10
1988	10
1989	8
1990	2
1991	0
1992	2
1993	1
Total	48

Aux termes de l'article 41 de la Loi, toute personne à qui la communication d'un document a été refusée peut, après avoir reçu le résultat de l'enquête du Commissaire, tenter un recours en révision judiciaire de la décision de l'institution fédérale. Aux termes de l'article 42, et moyennant le consentement de cette personne, le Commissaire peut tenter un recours devant le tribunal. La Loi (dans son article 44) protège les intérêts commerciaux des tiers, en prévoyant un recours en révision judiciaire de l'intention d'une institution de divulguer des documents qui pourraient contenir ces renseignements commerciaux confidentiels.

Du 1^{er} juillet 1983 au 16 août 1993, environ 414 affaires ont été portées devant la Cour fédérale en application de la Loi sur l'accès à l'information (tableau 9). Parmi ces dossiers, 82 ont fait l'objet d'une décision, 220 ont été retirés ou sont inactifs, et 112 sont toujours devant la Cour. Le Commissaire à l'information a porté 48 affaires devant la Cour pendant la période 1983-1993 (la ventilation par année figure au tableau 10). Les affaires dont le Commissaire a saisi la Cour (article 42) ont, en moyenne, demandé 3,3 mois de délai, avant qu'une décision soit prise. Pour les affaires soumises par des particuliers (article 41), la moyenne s'établit à 16 mois et pour celles qui concernent des tiers des tiers désireux de bloquer une divulgation (article 44), elle est de 22 mois.

Le commissariat a déployé un effort concerté pour persuader, stimuler et encourager les parties à en arriver à des résolutions en ce qui concerne les affaires relatives à l'article 44. Au début de l'année visée par ce rapport, 73 cas de ce genre étaient devant la Cour. Au cours de l'année, tandis que 36 nouveaux dossiers étaient déposés, un nombre égal était abandonné par suite de l'initiative du Commissaire à l'information. Au 16 août 1993, il ne restait aucune affaire relative à l'article 44 qui soit antérieure à 1990 et, en comptant les recours les plus récents, 76 dossiers étaient encore devant la Cour.

Tableau 9: Contentieux - Recours à la Cour fédérale

	Jugement rendu		Divulgué		Non-divulgué		Total
	Aucun jugement		Dossiers retirés		Dossiers en souffrance		
S.41 Demandeur	13	14	28	36	91		
S.42 Commissaire à l'information	10	4	34	-	48		
S.44 Tiers	29	12	158	76	275		
	52	30	220	112	414		

Les prévisions concernant les ressources juridiques nécessaires pour faire avancer les objectifs du Commissaire sont fondées sur le nombre et la complexité des problèmes juridiques rencontrés ainsi que sur la nécessité d'obtenir l'aide de juristes pour l'élaboration d'une politique dans ce domaine, pour l'interprétation de la Loi, pour la médiation des plaintes et pour le règlement des affaires mettant en cause la Cour fédérale.

Même si le gouvernement n'a pas encore réalisé son intention de modifier les dispositions législatives, de manière à donner expressément au Commissaire le mandat d'informer le public, le Commissaire n'en a pas moins continué à faire connaître la Loi. Au cours de 1993-1994, il a prononcé des allocutions devant divers auditoires: ombudsman du Canada, juristes, universitaires, banquiers. Il a aussi accepté une invitation (voyage payé) à parler devant une conférence sur la liberté d'accès à l'information, à Londres. Le texte de la Loi (codification administrative et index) publié par le Commissariat est toujours en forte demande, et un grand nombre des demandes proviennent de fonctionnaires fédéraux qui s'en servent pour la formation de leurs collègues.

Chaque année, des milliers de personnes téléphonent au commissariat croyant s'adresser à un bureau de renseignements généraux sur l'ensemble de l'administration publique. Cette année, 7 926 appels de ce genre ont été reçus de toutes les parties du pays. Les interlocuteurs ont été adressés à Référence Canada. Au cours de 1992-1993, le personnel du Commissaire a répondu à 1 405 demandes de renseignements, ce qui a demandé 737 heures de travail (tableau 8).

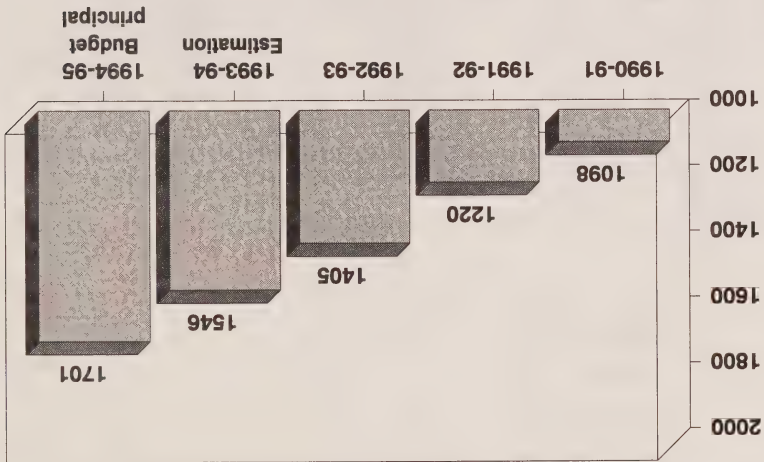
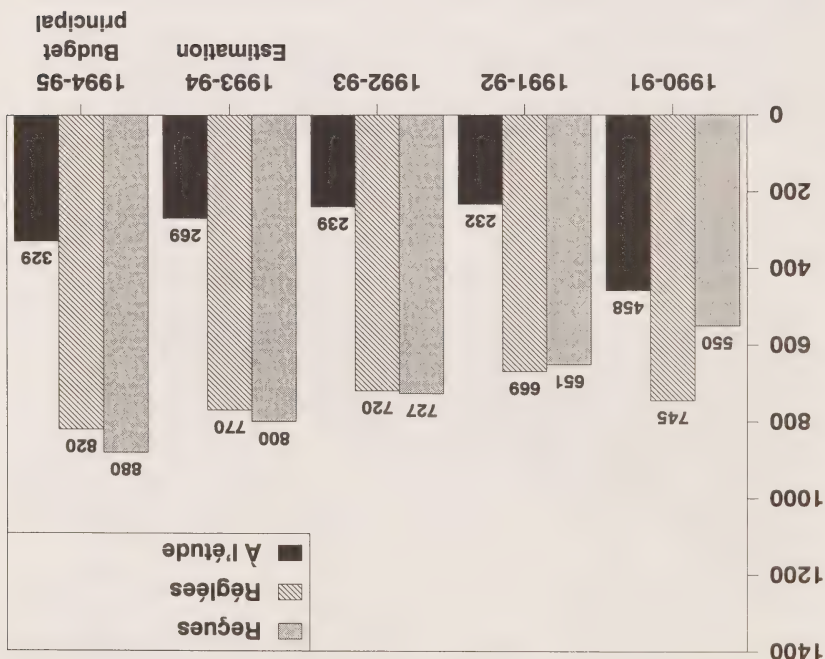


Tableau 8: Demandes de renseignements - Commissaire à l'information

Tableau 7: Dossiers de plaintes - Commissaire à l'information



NOTES:

(a) Une même personne a déposé 2 679 plaintes contre le ministère du Revenu national depuis avril 1988. Par suite de rencontres avec les fonctionnaires, ce plaignant a retiré toutes ses plaintes pour retard à la fin de l'exercice 1990-1991.

(b) Les chiffres rapportés antérieurement au sujet de l'exercice 1991-1992 tenaient compte de 208 plaintes déposées et abandonnées plus tard par un même plaignant contre un seul ministère. Elles ont été supprimées aux fins de la présente comparaison, car elles faussaient les données.

Explication de la différence: La diminution de 165 000 \$, ou 5,7 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1992-1993 est attribuable aux facteurs suivants:

- initiatives visant la réduction des dépenses gouvernementales; et (60)
- réduction des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. (105)

Données sur le rendement et justification des ressources

Les principaux extraits de cette activité sont les enquêtes suite aux plaintes, les négociations visant un règlement, les études concernant les ministères, les réponses aux demandes de renseignements et les recours aux tribunaux.

Le calcul des ressources qui seront nécessaires en 1994-1995 pour poursuivre les objectifs du Commissaire se fonde largement sur une prévision du nombre et de la complexité des plaintes et des demandes de renseignements (étalée d'après l'expérience des dernières années), ainsi que sur le nombre d'affaires dont sont actuellement saisis les tribunaux. La charge de travail dépend presque entièrement de la demande du public, laquelle repose sur des facteurs qui échappent à la volonté du Commissaire, comme la façon dont les institutions fédérales répondent aux demandes de communication et la mesure dans laquelle le public sait que des renseignements sont à sa disposition en vertu de la Loi.

Le tableau 7 montre le nombre de plaintes que le Commissaire à l'information a reçues, instruites et réglées au cours de la période allant de 1989-1990 à 1992-1993 et présente une prévision de la charge de travail pour 1993-1994 et 1994-1995. Le nombre total de plaintes reçues depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'accès à l'information, le 1^{er} juillet 1983, s'élevait à 7 516 le 31 mars 1993, soit environ une plainte pour dix demandes de communication présentées.

Au cours de 1992-1993, des progrès sensibles ont été accomplis au chapitre des normes des services du programme (durée des enquêtes sur les plaintes). En moyenne, il a fallu 3,89 mois pour mener une enquête à terme, contre 6,89 mois en 1991-1992. Les plaintes portant sur des exceptions ont demandé en moyenne 5,58 mois, les plaintes pour retard, 1,86 mois et les plaintes relatives aux frais, 1,79 mois. L'objectif visé pour la fin de 1993-1994 est une durée de 3,79 mois pour l'ensemble des plaintes. Pour celles qui concernent un refus de communiquer, l'objectif est de 5,40 mois, tandis qu'il est de 2,44 mois pour les catégories restantes.

Les retards à répondre aux demandes de communication ont fait monter le pourcentage des plaintes pour retard (refus présumé), qui est passé de 16 p. 100 en 1991-1992 à 19 p. 100 en 1992-1993. Le pourcentage des plaintes portant sur des exceptions (refus de communiquer) a baissé de plus de 12 p. 100, tombant à 52 p. 100 de l'ensemble des plaintes.

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Explication de la différence: La diminution de 71 000 \$, ou 2,6 p. 100, dans le budget des dépenses de 1994-1995 par rapport aux prévisions de 1993-1994 est attribuable aux raisons suivantes:

- réductions budgétaires du gouvernement en 1993: (98)
(en milliers de dollars)
- accroissement de la charge de travail; et 17
- provision législative visant les avantages sociaux des employés. 10

Explication des besoins prévus pour 1993-1994: Les besoins prévus pour 1993-1994 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1993 et dépassent de 16 000 \$, soit 0,6 p. 100 les prévisions du Budget des dépenses principal de 1993-1994. La différence est attribuable à une réaffectation interne des coûts d'administration, comme suit:

- transfert en provenance du poste «Administration». 16
(en milliers de dollars)

Le tableau 6 résume les principaux changements survenus en 1992-1993 au niveau des besoins financiers.

Tableau 6: Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)				
1992-1993				
	Réel	Budget des dépenses		
	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP	
Commissaire à l'information	2 722 32	2 887 33	(165) (1)	

Section II
Analyse par activité

A. Commissaire à l'information

Objetif

Les objectifs du Commissaire à l'information sont les suivants:

- faire en sorte que les droits que la Loi sur l'accès à l'information accorde aux plaignants soient respectés et que les responsables des institutions fédérales ainsi que les tiers touchés par les plaintes aient des possibilités raisonnables de faire valoir leurs points de vue auprès du Commissaire à l'information;
- convaincre les institutions fédérales d'adopter, en matière d'information, des méthodes conformes à la Loi sur l'accès à l'information; et
- soumettre à la Cour fédérale les problèmes d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information qui demandent son attention.

Description

Le Commissaire à l'information mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables des institutions fédérales, sur la foi des plaintes déposées par des particuliers qui soutiennent que des infractions à la Loi sur la protection des renseignements personnels ont été commises. Le Commissaire comparait au nom des plaignants, avec leur consentement ou en tant que partie, lors des recours en révision déposés devant la Cour fédérale à propos des institutions fédérales qui refusent la communication de certains renseignements. Le Commissaire peut aussi prendre l'initiative d'une plainte. Il rend compte de ses activités au Parlement chaque année et peut présenter des rapports spéciaux.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 41 p. 100 des dépenses totales du Programme pour 1994-1995 (voir la figure 4, à la page 14).

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)				Commissaire à l'information			
Budget des dépenses		\$ ETP*		\$ ETP		\$ ETP	
1994-1995		1993-1994		1992-1993		1991-1992	
Prévu		Réel					
2 638 33		2 709 31		2 722 32			

Avant de comparer les chiffres sur les plaintes menées à terme en 1992-1993 et en 1991-1992, il faut savoir que cette dernière année (1991-1992) correspond à une période anormale. Les statistiques indiquent une augmentation importante de la productivité au cours de la période la plus récente. Or, l'année 1991-1992 avait été une période de transition au commissariat, puisqu'elle avait été marquée par la nomination d'un nouveau commissaire et par d'importants mouvements de personnel aux échelons supérieurs. De plus, un nombre moindre d'enquêteurs étaient alors disponibles à cause de la quantité importante de temps et de ressources qu'il a fallu consacrer aux enquêtes sur les plaintes relatives au recensement de 1991. En 1992-1993, on a assisté à un retour à une situation plus normale, la direction étant en place et l'ensemble des enquêteurs formés étant en mesure de s'acquitter de leur charge habituelle de travail (avec l'aide toutefois de deux agents supplémentaires normalement affectés à d'autres fonctions). Au cours de 1992-1993, les plaintes relatives à l'accès ont augmenté de 26 p. 100, passant de 408 à 515; les plaintes de la catégorie «protection des renseignements personnels»---celles qui demandent les enquêtes les plus complexes et les plus longues---se sont accrues de 134 p. 100, passant de 122 à 285; et les plaintes concernant les dépassements de délai ont augmenté de 154 p. 100, passant de 252 à 640.

	1989-90	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95
Accès	472	436	408	515	625	650
Droit à la vie privée	123	219	122	285	325	375
Délais	423	369	252	640	450	475
Plaintes réglées	1 018	1 024	782	1 440	1 400	1 500
	Données réelles	Données réelles	Données réelles	Données réelles	Prévisions	Prévisions

Les constatations et recommandations que le Commissaire soumet aux responsables des institutions fédérales visent à ce que les droits des plaignants soient respectés et à favoriser une transparence de plus en plus grande de l'administration.

Contrairement à ce qui se passe dans les procédures civiles et pénales, le Commissaire à l'information régle les plaintes par voie d'enquête et de médiation--mécanisme qui l'amène à communiquer à chaque plaignant les constatations faites cours de ses enquêtes. En 1992-1993, le Commissaire à l'information a adopté une nouvelle terminologie pour définir la façon de régler les plaintes déposées en application de la Loi sur l'accès à l'information. Les nouvelles catégories visent à faire état de la solution trouvée par le Commissaire plutôt que le fait qu'il a pris telle ou telle partie en défaut. Voici comment se répartissent les constatations et règlements de toutes les plaintes déposées de 1990-1991 à 1992-1993 et de celles prévues pour 1993-1994 et 1994-1995.

	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95
Résumé	Données réelles	Données réelles	Données réelles	Prévisions	Prévisions
Résolue	403	303	388	425	453
Non résolue	-	-	11	4	4
Non justifiée	308	335	297	318	338
Abandonnée	34	239	24	23	25
Total	745	877	720	770	820

Commissaire à la protection de la vie privée:

Le Commissaire à la protection de la vie privée veille au respect des droits des demandeurs en menant des enquêtes indépendantes et impartiales. Son programme continu de vérifications de conformité vise aussi à protéger les droits à la vie privée des particuliers, car ces études servent à vérifier la manière dont les organismes fédéraux appliquent le code de traitement équitable de l'information contenu dans la Loi sur la protection des renseignements personnels. Chaque enquête menée sur une plainte donne lieu à une certaine sensibilisation du ministère visé. La résolution des plaintes et les vérifications de conformité sont deux moyens de faire connaître les pratiques équitables de gestion de l'information.

Aux fins de la charge de travail et de l'analyse de la productivité, les enquêtes concernant les plaintes sont classées selon les catégories suivantes: accès (plaintes des personnes qui rencontrent des problèmes dans l'obtention des renseignements personnels qu'ils concernent); protection de la vie privée (plaintes concernant la collecte, la conservation, l'utilisation et la divulgation adéquates de renseignements personnels); délais (plaintes concernant les dépassements de délais, soit dans l'apport d'une première réponse à une demande d'accès, soit dans l'apport d'une correction, soit encore lorsqu'il y a eu prorogation).

Si l'on faisait brièvement le point sur les initiatives et mesures qui ont été prises par le Commissariat (au cours des dix dernières années) pour aider les Canadiens à exercer leurs droits en matière de vie privée dans leurs rapports avec l'administration fédérale, il faudrait citer:

- plus de 8 500 enquêtes menées à terme et dont les constatations ont été communiquées;
- près de 25 000 demandes de renseignements reçues et auxquelles une réponse a été apportée;
- environ 150 000 publications distribuées;

la tenue de vérifications de conformité sur environ un tiers des fonds de renseignements du gouvernement;

la conduite de trois études spéciales reconnues internationalement (portant sur la vie privée et, respectivement, le sida, le dépistage des drogues et la génétique); la présentation au Parlement de documents sur les sujets suivants considérés au regard de la vie privée: la banque, les télécommunications, les dossiers judiciaires et la Charte; et

la rédaction de directives de travail sur les vérifications de conformité à la Loi sur la protection des renseignements personnels, sur les rapports en matière de couplage de données et sur l'adoption des cartes à puce.

E. Efficacité de Programme

Commissaire à l'information:

Le Commissaire jouit d'une indépendance à l'égard du gouvernement et d'importants pouvoirs d'enquête. Toutefois, en tant qu'ombudsman, il n'est pas habilité à ordonner qu'une plainte soit résolue d'une façon ou d'une autre. Il compte donc sur la persuasion pour régler les différends. Il a aussi parfois la possibilité de demander à la Cour fédérale d'ordonner la divulgation de documents dont il estime qu'ils ont été indûment soustraits à la communication. Le Commissaire peut aussi intervenir dans toutes les affaires dont d'autres personnes saisissent la Cour fédérale en application de la Loi, y compris dans le cas où quelqu'un cherche à empêcher le gouvernement de divulguer des renseignements.

La réussite du commissariat et, par conséquent, le bien du public, demandent qu'il entretienne des relations utiles et de niveau professionnel avec les institutions fédérales. Cette réussite ne se mesure pas au nombre de recours en justice intentés ou gagnés. Le Commissaire est efficace dans la mesure où il règle une forte proportion des plaintes et persuade les institutions de communiquer les renseignements sans formalités, c'est-à-dire sans qu'une demande ne soit présentée en vertu de la Loi.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Commissaire à l'information:

- Dans sa recherche d'une solution au problème des retards, le Commissaire à l'information a pris les mesures suivantes:
 - avec la collaboration de Transports Canada, il a mené la première étude approfondie sur les pratiques de ce ministère et recommandé certains moyens pour réduire les retards;

à la demande de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, il a mis en branle un examen des méthodes de traitement des demandes d'accès utilisées par cet organisme;

il a continué à surveiller les avis de prorogation de délai des ministères, afin de s'assurer du caractère raisonnable des prolongements et du respect des nouveaux délais;

il a mis en oeuvre un programme d'interventions sélectives dans les affaires dont la Cour fédérale est saisie, afin d'aider cette instance à régler dans des délais corrects les recours intentés en vertu de l'article 44;

il a donné à tous ses enquêteurs l'occasion de se former aux techniques de la résolution des conflits et de la négociation, afin d'accroître l'efficacité et l'efficience des enquêtes.

- Le projet de recherche du Commissaire sur les meilleurs moyens de faire entrer l'accès à l'information dans l'ère de l'électronique est actuellement en préparation. Son rapport annuel de 1993-1994 contiendra des recommandations quant aux améliorations à apporter à la législation relative à l'accès.

Commissaire à la protection de la vie privée:

- L'étude et la restructuration des opérations du commissariat en est aux dernières étapes. La dotation des postes de responsables de portefeuille et la formation qui suivra devraient être achevées à la fin de mars 1994, et les méthodes et outils de travail renouvelés seront alors mis en place. La nouvelle méthode, plus souple, qui sera en vigueur en 1994-1995, permettra de mieux répartir les tâches lorsque se présenteront des fluctuations dans la charge de travail, ou qu'il faudra procéder à des enquêtes sur des incidents ou à des vérifications sur des questions particulières. Elle permettra aussi au commissariat d'insister davantage sur les mesures visant à ce que les organismes ne recueillent que les renseignements personnels dont ils ont besoin pour leurs opérations et à ce qu'ils les utilisent, les partagent et les communiquent dans le respect des règles.

- L'élaboration d'un guide d'initiation à la protection des renseignements personnels (aperçu des droits en vigueur dans ce domaine au Canada--en quoi ils consistent, en quoi ils sont menacés et ce qui est fait pour les protéger) tire à sa fin. On prévoit que l'impression et la diffusion seront réalisées avant la fin de mars 1994.

- Dix ans se sont écoulés depuis l'entrée en vigueur de la loi relative à l'accès. Au cours de cette période, l'administration fédérale est passée d'un monde largement dominé par le papier à celui de l'électronique, où le courrier électronique, le fax, les messages vocaux, les disques optiques compacts, les ordinateurs personnels et les réseaux locaux sont courants. Le Commissaire se rend compte que la technologie informatique moderne transforme rapidement les méthodes de collecte, de stockage et de diffusion de l'information dans les ministères et organismes du palier fédéral. Chargé, au nom du Parlement, de surveiller la transparence de l'administration fédérale, il se fait conseiller par des spécialistes de la gestion de l'information, de l'informatique et du droit, qui l'aident à mesurer les effets des nouvelles techniques informatiques sur la transparence du gouvernement et à élaborer les recommandations qui seront présentées au Parlement en 1994-1995.

Commissaire à la protection de la vie privée:

- Le Commissaire à la protection de la vie privée a entrepris le catalogage et l'analyse des institutions fédérales d'échanger des renseignements personnels avec d'autres organismes fédéraux ainsi qu'avec d'autres ordres de gouvernement et des membres du secteur privé. Cette initiative devrait permettre au personnel du commissariat de mieux comprendre comment l'administration fédérale gère la masse des renseignements personnels qui relèvent d'elle et de déterminer l'ampleur des collectes et divulgations, de même que la manière dont les données sont manipulées, utilisées et mises à la disposition des demandeurs.

- Les restrictions financières du gouvernement poussent les ministères (y compris ceux dont les fonds de renseignements personnels sont importants) à rechercher des occasions de mettre leurs données en marché. Il est indispensable que notre commissariat examine ces plans de marketing, afin de s'assurer que les ministères respectent les obligations que leur impose la Loi sur la protection des renseignements personnels. L'examen de ces plans sera l'une des priorités de la Direction générale de l'observation et de la recherche en 1994-1995.

- Malgré les efforts de ce modeste commissariat et l'inquiétude croissante du public, la vie privée est plus menacée que jamais. Les restrictions budgétaires forcent inévitablement le gouvernement fédéral à rechercher du côté de la technologie le moyen de faire face à l'accroissement des charges de travail et à l'amenuisement des ressources humaines. Pressés d'alléger leurs programmes, d'améliorer leurs services et de réduire leurs dépenses, les ministères cherchent intensément à réaliser une importante partie de leurs opérations par des moyens électroniques. Citons par exemple, le dépôt direct des rémunérations et le recours au transfert électronique de données (TED) pour la collecte de la TPS et de l'impôt sur le revenu des particuliers. Le coût de l'élaboration et de la prestation de ces services forcera le gouvernement à pratiquer des regroupements de programmes entre plusieurs ministères fédéraux et même entre les paliers provincial et fédéral.
- Les nouveaux systèmes électroniques partagés altèrent profondément le traitement des renseignements personnels par le gouvernement et représentent des défis considérables pour notre commissariat. Le Conseil du Trésor s'attache actuellement à élaborer une infrastructure informatique pour l'administration fédérale, et notre commissariat doit participer de près à l'élaboration de politiques et de normes relatives à la gestion de l'information et aux techniques informatiques, afin de s'assurer qu'elles sont conformes à la Loi sur la protection des renseignements personnels.
- Ce sont précisément ces utilisations très élargies de l'informatique qui inquiètent les Canadiens--75 p. 100 des répondants au sondage ont déclaré ressentir une inquiétude certaine (54 p. 100 se sont dits «extrêmement inquiètes») à l'égard d'un possible regroupement des renseignements contenus dans les banques de données de divers organismes. Près de 90 p. 100 ont dit estimer important de pouvoir exercer un contrôle sur la collecte des renseignements et l'usage qui en est fait. Pour obtenir l'acceptation et la confiance des Canadiens à l'égard de ces nouveaux systèmes électroniques, le gouvernement devra établir des normes sévères et un contrôle efficace en matière de renseignements personnels.

2. Initiatives

Commissaire à l'information:

- Une amélioration de la productivité--au niveau de la durée des enquêtes, a été réalisée, non pas grâce à un accroissement des ressources humaines, mais plutôt en dépit d'une réduction de celles-ci et d'un accroissement de la charge de travail. Les moyens suivants ont permis l'accomplissement de ce progrès: un système de gestion du temps, une réduction du nombre de strates administratives; l'informatisation; l'application des principes de la gestion par objectifs; et une attention particulière à la formation. Il est cependant essentiel que tout organisme d'enquête dispose de ressources humaines adéquates. Des apports à ce chapitre seront également nécessaires très bientôt.
- Le Commissaire continuera à lutter contre les retards chroniques en menant des études dans les ministères où les modalités de traitement des demandes d'accès s'avèrent inadéquates.

La notion de vie privée se transforme rapidement, en raison notamment de la vitesse prodigieuse à laquelle évolue le traitement informatique—et plus particulièrement la technologie des ordinateurs. Le fait est que dix années de technologie ont modifié la valeur inhérente des renseignements personnels—la moindre parcelle d'information nous concernant intéresse quelqu'un. La technologie nous a donné les moyens d'acheter, de manipuler, de reconstituer et de vendre les détails de la vie des autres à profit. Les Canadiens sont de plus en plus conscients des effets que la technologie peut avoir sur leur vie privée—la couverture médiatique de la conversation sur téléphone cellulaire entre Mme Wilhelm et M. Tremblay (qui a poussé le gouvernement à prendre des mesures à propos des communications par appareils sans fil), des séries d'articles de fond dans le *Globe & Mail* et les journaux de la chaîne *Southern* sur la vie privée, et l'exposition de tout un chacun aux possibilités de l'informatique se sont combinées pour attirer l'attention du public sur ces problèmes.

La preuve statistique irréfutable de l'inquiétude du public se trouve dans l'étude menée en 1993 par la maison Ekos Research sur les attitudes des gens à l'égard des problèmes entourant la vie privée—premier sondage scientifique réalisé au Canada sur cette question et dont l'initiative revient au secteur privé. Cette étude, entreprise conjointe de ce commissariat, de trois organismes fédéraux et de représentants des industries de la banque, de l'évaluation financière et des télécommunications, a révélé:

un sentiment très répandu selon lequel la vie privée des personnes est mise à mal—52 p. 100 des enquêtés se sont dits «extrêmement préoccupés». Ce niveau d'inquiétude est comparable à celui que suscite l'environnement et à peine moindre que celui qu'on enregistre au sujet de l'éducation et de l'économie. Au total, 92 p. 100 des Canadiens ont déclaré être au moins modérément inquiets et 81 p. 100 ont jugé vraie la proposition selon laquelle «les ordinateurs compromettent notre vie privée»;

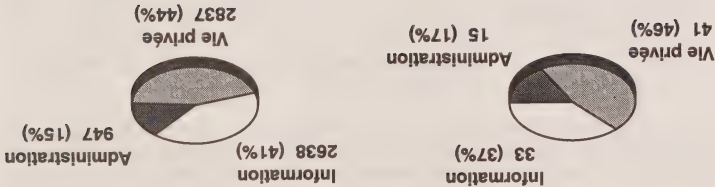
un fort consensus dans le public sur l'idée que la vie privée devrait faire l'objet d'une attention plus grande de la part des autorités en place, un «très grand désir» que des mesures soient prises et que le gouvernement s'intéresse activement à la question. Malheureusement, la majorité des répondants ne savent pas où trouver de l'aide lorsqu'ils ont un problème en matière de vie privée, et moins de 0,01 p. 100 des Canadiens ont pu citer le Commissaire à la protection de la vie privée comme recours possible.

Le tableau 4 rend compte de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4: Ressources par organisation et par activité pour 1994-1995

Équivalents Temps Plein

(000 \$)



D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Commissariat à l'information:

- Le contexte dans lequel fonctionne actuellement le Commissariat comporte un certain nombre de pressions qui nuisent à la capacité du commissariat de s'acquitter entièrement de son mandat. Ces pressions tiennent notamment à l'amenuisement de ses ressources et à l'accroissement de sa charge de travail. Le Commissaire est légalement tenu de faire enquête sur toutes les plaintes qu'il reçoit. Il ne peut exercer sa discrétion à cet égard. Le nombre de plaintes augmente en moyenne de 10 p. 100 par année, environ. On prévoit que cette tendance se maintiendra.

- À une époque où, les effets de l'informatique rendent nécessaire un réexamen de la Loi sur l'accès à l'information, les activités dites «discrétionnaires» du Commissaire devront être réduites considérablement, même si, pourrait-on dire, ce sont celles qui dans l'ensemble ont l'effet le plus positif sur le régime de l'accès. Les activités discrétionnaires comprennent, entre autres, les études menées de la propre initiative du Commissaire et la prestation de conseils au gouvernement en matière de politiques.

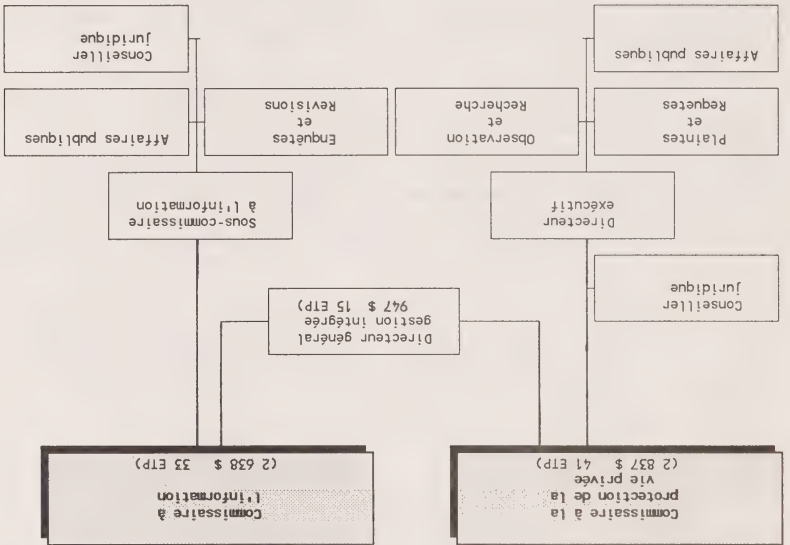
Commissaire à la protection de la vie privée:

Veiller à ce que les droits que la Loi sur la protection de la vie privée confère aux plaignants soient respectés, de même que les droits des particuliers en ce qui regarde la protection des renseignements les concernant qui sont conservés par les institutions fédérales; et encourager les institutions fédérales à progresser dans le traitement équitable de l'information.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité: Les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée comportent trois éléments: le bureau du Commissaire à l'information, le bureau du Commissaire à la protection de la vie privée et le service de l'Administration. Leur structure (voir la figure 3) traduit le fondement légal distinct des activités de chaque commissaire.

Tableau 3: Organigramme (en milliers de dollars)



Organisation: Les Commissaires relèvent directement du Parlement, auquel ils doivent rendre compte de leurs activités respectives. La responsabilité de l'Administration (Gestion intégrée) incombe à un directeur général qui relève des deux Commissaires.

Les droits d'accès ne sont pas absolus; ils sont sujets à des exceptions précises et limitées. Ces exceptions permettent aux organismes de l'administration publique de retenir des documents-- ce qui déclenche souvent des différends entre les demandeurs et les ministères. Les demandeurs insatisfaits peuvent s'adresser au Commissaire à l'information, qui fera enquête sur leurs plaintes. Celui-ci peut aussi prendre lui-même l'initiative de faire enquête.

Commissaire à la protection de la vie privée:

Le Commissaire à la protection de la vie privée est un ombudsman spécialisé -- nommé par le Parlement et responsable auprès de celui-ci--qui surveille la collecte, la conservation, l'utilisation et la divulgation, par l'administration fédérale, des renseignements concernant personnellement ses clients, et la façon dont les institutions traitent les demandes des particuliers qui souhaitent consulter les documents les concernant.

La Loi sur la protection des renseignements personnels donne au Commissaire d'importants pouvoirs pour enquêter sur les plaintes des particuliers, pour porter plainte lui-même et pour mener des vérifications dans quelque 150 organismes fédéraux sur la façon dont ceux-ci appliquent la Loi. Il mène aussi des recherches de son propre chef ou à la demande du ministre de la Justice.

Le Commissaire a pour mission: d'assurer des services d'ombudsman, c'est-à-dire de mener, dans les meilleurs délais, des enquêtes complètes sur les plaintes qu'il reçoit, afin de veiller à ce que les Canadiens puissent jouir des droits que leur confère la Loi sur la protection des renseignements professionnels; d'agir comme gardien des droits à la vie privée, au nom du Parlement, en réalisant des évaluations professionnelles de la manière dont l'administration fédérale respecte la Loi sur la protection des renseignements personnels; d'être la «fenêtre» du Parlement sur les questions relatives à la vie privée, en lui procurant, grâce à ses recherches et à ses moyens de communication, les faits dont il a besoin pour porter des jugements éclairés, et être le premier centre de documentation du pays aux fins des recherches, de l'enseignement et de la sensibilisation en matière de protection de la vie privée.

3. Objectif du Programme

Commissaire à l'information:

Veiller au respect des droits que confère la Loi sur l'accès à l'information; faire en sorte que les plaignants, les responsables des institutions fédérales et tous les tiers touchés par les plaintes aient une possibilité raisonnable de faire valoir leurs points de vue auprès du Commissaire à l'information; persuader les institutions de l'administration publique fédérale d'adopter des pratiques de gestion de l'information qui soient compatibles avec les objectifs de la Loi sur l'accès à l'information; et saisir la Cour fédérale de tous les problèmes d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information qui demandent son attention.

C.	Données de base
1.	Introduction

- | | | |
|---|--|-------|
| ● | initiatives gouvernementales visant à réduire les dépenses; | (196) |
| ● | investissement en capital dans le domaine de l'informatique; et | 200 |
| ● | diminution des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. | (257) |

Les postes de Commissaire à l'accès à l'information et de Commissaire à la protection de la vie privée ont été créés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, qui ont pris effet le 1^{er} juillet 1983. Les commissaires sont nommés par le Gouverneur en conseil après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

En vertu d'un décret du conseil, les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée sont considérés comme un ministère pour les besoins de la loi sur la gestion des finances publiques. Les commissaires utilisent les mêmes services d'administration, mais leurs bureaux fonctionnent séparément, en vertu des pouvoirs que leur confèrent deux lois distinctes.

2. Mandat

Commissaire à l'information:

Le Commissaire à l'information est un ombudsman spécial qui relève directement du Parlement, qui enquête sur les plaintes de ceux qui allèguent que l'administration fédérale n'a pas respecté les droits que leur confère la Loi sur l'accès à l'information—le texte légal qui régit la liberté d'accès à l'information au Canada. Cette Loi, entrée en vigueur en 1983, donne aux Canadiens le droit général d'accéder aux renseignements qui sont sous la garde de la plupart des institutions du gouvernement fédéral, sous quelques formes qu'ils soient constitués.

La Loi accorde 30 jours aux institutions fédérales pour répondre aux demandes d'accès. Elles peuvent se prévaloir de prorogations de ce délai lorsqu'il leur faut examiner de nombreux documents, consulter d'autres organismes gouvernementaux ou prévenir des tiers. Le demandeur doit être avisé de ces prorogations avant l'expiration du premier délai. En cas de retards injustifiés, les demandeurs peuvent se plaindre au Commissaire à l'information.

les demandeurs peuvent se plaindre au Commissaire à l'information.

- a conclu, en se fondant sur les vérifications de conformité de 1992-1993, que des progrès avaient été accomplis au niveau des pratiques de gestion de l'information et du traitement des renseignements personnels--et que cela était particulièrement vrai dans les domaines de la sécurité de l'information et de la conservation des données;
- a pris plusieurs initiatives importantes sur le plan des politiques, dont: une étude, menée de concert avec le ministère de la Justice, sur les dispositions et l'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels en ce qui concerne les organismes d'enquête; une participation continue et l'exercice d'un suivi dans certains domaines clés (politique relative au dépistage des drogues, normes touchant les cartes à puce); l'établissement de liens avec le personnel parlementaire--greffiers des comités du Sénat et de la Chambre des communes et chercheurs de la Bibliothèque du Parlement; le contrôle de l'état d'avancement des travaux à l'Agence de la protection de la vie privée dans les télécommunications; et
- a pris des initiatives en matière de recherche, notamment l'élaboration d'un guide d'initiation à la protection des renseignements personnels (aperçu des droits en vigueur au Canada en matière de renseignements personnels--ce qu'ils sont, en quoi sont menacés et ce qui est fait pour les protéger) en vue d'une publication et d'une diffusion future au public; enfin, un examen et une analyse des faits juridiques nouveaux survenus dans les provinces et les pays étrangers dans les domaines de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)			
			1992-1993
Commissaire à l'information	2 722	Mébi	Budget principal
Commissaire à la protection de la vie privée	2 638		
Administration	1 149		
	6 509		
Ressources humaines* (ETP)	85		
	85		
	6 761		
	(252)		
	107		
	2 887		
	2 832		
	(165)		
	(194)		
	107		
	(252)		
	-		

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 19, page 40.

Commissaire à la protection de la vie privée:

- En application des recommandations visant un renouvellement opérationnel à l'échelle du commissariat, les activités et la structure de la Direction de l'observation et de la recherche ont été remaniées. Il en résulte une nouvelle méthode pour examiner et apprécier la manière dont la Loi sur la protection des renseignements personnels est respectée dans l'administration fédérale. Cette nouvelle approche concerne (1) la sélection des enquêtes de vérification--quelles institutions fédérales font l'objet d'une étude; (2) la définition du champ des études--ce qui est examiné; (3) la méthodologie--comment l'enquête est menée. D'ores et déjà, au lieu d'insister sur la sécurité matérielle et les descriptions des fichiers d'information, comme ils le faisaient auparavant, les enquêteurs cherchent plutôt à déterminer si les institutions ne recueillent que des renseignements personnels qui répondent à leurs besoins opérationnels et si elles respectent la loi quant à l'utilisation, au partage et à la divulgation de ces renseignements.

Pour l'année 1992-1993, les points saillants du Programme ont été les suivants:

Commissaire à l'information:

- a mené à terme 720 enquêtes sur des plaintes et a répondu à 1 405 demandes de renseignements (voir aux pages 20 et 26);
- a produit un petit guide pratique et a entamé le travail d'élaboration d'un guide sur les droits et obligations des tiers à l'égard des renseignements conservés par l'administration fédérale. Ce deuxième document, que l'on devrait pouvoir commencer à diffuser en 1994-1995, permettra d'alléger le travail qu'il faut faire pour expliquer la Loi aux tiers; et
- a réduit sensiblement le temps total nécessaire à la tenue des enquêtes sur les plaintes--qui est passé à 3,89 mois, contre 6,89 mois en 1991-1992 (voir à la page 24).

Commissaire à la protection de la vie privée:

- a mené à terme 1 440 enquêtes sur des plaintes et a répondu à 5 183 demandes de renseignements (voir aux pages 21 et 33);
- a réglé 515 plaintes relatives à l'accès dans un délai moyen de 10,50 mois, 285 plaintes concernant les droits à la vie privée dans un délai moyen de 13,50 mois et 640 plaintes portant sur le respect des échéances dans un délai moyen de 5,75 mois (voir aux pages 21 et 32);
- a mené neuf vérifications de conformité, deux enquêtes spéciales, douze études de suivi

et une étude sur l'informatique dans la perspective de la protection des renseignements personnels. De plus, la Direction de l'observation et de la recherche est devenue le pivot d'un renouvellement opérationnel à l'échelle du commissariat (voir aux pages 18 et 34);

Explication des prévisions pour 1993-1994: Les prévisions pour 1993-1994 (qui sont fondées sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1993) égalent le Budget des dépenses principales de 1993-1994 (voir la partie «Autorisations de dépenses», à la page 4). La différence est attribuable à une réaffectation interne des coûts d'administration, comme suit:

B. Rendement récent	1. Points saillants		
		(en milliers de dollars)	
●	transfert au Commissaire à l'information;	16	
●	transfert au Commissaire à la protection de la vie privée; et	16	
●	transfert provenant du poste «Administration».	(32)	

Les principaux changements par rapport aux plans du Programme pour 1993-1994 sont les suivants:

Commissaire à l'information:

- Le commissariat assure, comme prévu, l'exécution de tous ses plans et la prestation de tous ses services, aux niveaux attendus;
- parmi les résultats de l'étude du Commissaire sur le temps que met la Cour fédérale pour instruire les affaires relatives à l'accès à l'information, trois sont dignes de mention. L'étude a démontré que la Cour avait besoin de règles spéciales pour l'aider à gérer plus rapidement les affaires relatives à l'accès à l'information, que le ministère de la Justice ne faisait pas preuve d'une vigueur suffisante en ce qui concerne le contenu relatif à l'accès à l'information concernant les dossiers relatifs à l'article 44; et que les retards les plus graves que connaissait la Cour fédérale pour ce qui touche à la Loi sur l'accès à l'information concernaient les dossiers relatifs à l'article 44;
- face à ce vide juridique, le Commissaire a pris deux initiatives. Premièrement, il a proposé à la Cour fédérale des règles spéciales qu'elle pourrait envisager d'utiliser dans les cas d'accès. Deuxièmement, il s'est intéressé directement aux dossiers touchant l'article 44 qui se trouvaient depuis longtemps devant la Cour, afin d'en accélérer l'instruction; et
- la Cour fédérale a réagi en faisant paraître une directive spéciale visant à améliorer le traitement des affaires d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels.

- réductions budgétaires du gouvernement en 1993; (233)
 - investissement en capital dans le domaine de l'informatique; (400)
 - accroissement de la charge de travail; et 282
 - provision législative visant les avantages sociaux des employés. 24
- (en milliers de dollars)

suivants:

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1994-1995 sont inférieurs de 327 000 \$, ou 4,8 p. 100, des dépenses prévues pour 1993-1994. Cet écart est dû principalement aux facteurs

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 19, page 40.

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Différence	Détails à la page	Ressources humaines* (ETP)	
					89	4
Commissaire à l'information	2 638	2 709	(71)	22	6 422	(327)
Commissaire à la protection de la vie privée	2 837	2 695	142	29	947	(398)
Administration		1 345	(398)	35		
					85	

Tableau 1: Besoins financiers par activité

2. Sommaire des besoins financiers

- de réduire la durée moyenne des enquêtes sur les plaintes (touchant l'accès, les droits à la vie privée et les retards), de façon à ce que le commissariat puisse en arriver à une norme pour la conduite des enquêtes concernant l'accès, les droits à la vie privée, et les délais (voir à la page 31);
- de réaliser des recherches et des analyses sur de nouvelles questions ayant des incidences au chapitre de la vie privée (voir aux pages 17 et 34); et
- de fournir, de façon continue, conseils et appui au Parlement et aux institutions fédérales dans des domaines qui touchent à la protection de la vie privée et de produire une série de feuillets d'information sur les problèmes qui reviennent souvent dans les demandes de renseignements émanant du public.

A. Plans pour 1994-1995

1. Points saillants

Commissaire à l'information:

En 1994-1995, le Commissaire se propose:

- de faire enquête sur quelques 820 plaintes et de répondre à environ 1 700 demandes de renseignements (voir aux pages 25 et 26);
- de réduire, globalement, la durée moyenne des enquêtes sur les plaintes (voir à la page 24);
- de continuer à sensibiliser le public à la Loi sur l'accès à l'information (voir à la page 26);
- de collaborer avec l'administration fédérale et les tiers, afin de régler les plaintes sans recourir aux tribunaux (voir à la page 27);
- d'examiner les modalités de traitement des plaintes en usage dans au moins une institution fédérale;
- de recommander les meilleurs moyens de faire entrer l'accès à l'information dans l'ère de l'informatique (voir à la page 17); et
- en tenant compte des ressources à sa disposition, de faire connaître au public les constatations qui représentent des précédents.

Commissaire à la protection de la vie privée:

En 1994-1995, le Commissaire se propose:

- de veiller à ce que les institutions fédérales visées par la Loi sur la protection des renseignements personnels respectent la vie privée des particuliers, en instruisant et en régulant 1 500 plaintes (une hausse de 7 p. 100 par rapport à 1993-1994) et en répondant à quelque 8 800 demandes de renseignements (voir aux pages 32 et 33);
- de mettre en application et de perfectionner la méthode de vérification élaborée dans le cadre de la revue des opérations réalisée en 1993 dans l'ensemble du commissariat et de mettre en place un système de portefeuilles (voir à la page 34);

Programme par activité

(en milliers de dollars)				
Budget principal 1994-1995				
Budgétaire	Fonctionnement	Dépenses	Total	
		en capital		
2 636	2	2 636	2 693	2 693
2 819	18	2 837	2 679	2 679
894	53	947	1 377	1 377
6 349	73	6 422	6 749	6 749
B. Emploi des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics				
Crédits (dollars)				
Budget principal	Total disponible	Emploi réel		
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada				
6 009 000	6 022 000	6 013 544	495 000	
Dépenses du Programme				
	752 000			
d'avantages sociaux des employés				
Total du Programme - Budgétaire				
6 761 000	6 517 000	6 508 544		

B. Emploi des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credit (en milliers de dollars)		Budget	principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
35	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	5 782	6 422	6 154
	Dépenses du Programme			595
	(L) Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	640		
Total de l'organisme		6 422	6 422	6 749
Credits - Libellé et sommes demandées				
Credit (dollars)		Budget	principal 1994-1995	
35	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	5 782 000		
	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada - Dépenses du Programme			

4 (Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée)

Autorisations de dépenser	
A. Autorisations pour 1994-1995	4
B. Emploi des autorisations en 1992-1993	5
Section I	
Aperçu du programme	
A. Plans pour 1994-1995	6
1. Points saillants	7
2. Sommaire des besoins financiers	8
B. Rendement récent	10
1. Points saillants	11
2. Examen des résultats financiers	11
C. Données de base	12
1. Introduction	13
2. Mandat	14
3. Objectif du Programme	16
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	18
D. Perspective de planification	19
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	18
2. Initiatives	19
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	19
E. Efficacité du Programme	19
Section II	
Analyse par activité	
A. Commissaire à l'information	23
B. Commissaire à la protection de la vie privée	29
C. Administration	35
Section III	
Renseignements supplémentaires	
A. Aperçu des ressources du Programme	39
1. Besoins financiers par article	41
2. Coût net du Programme	42
B. Index des sujets d'actualité	42

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Commissariats à l'information et
à la protection de la vie privée

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrites plus en plus détaillées. Dans la Partie II, les documents deviennent selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BTJ1-2/1995-III-76
ISBN 0-660-59055-7



Commissariats à
l'information et à
la protection de
la vie privée

Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

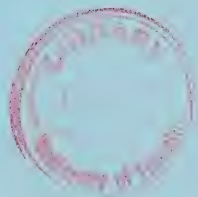
Plan de dépenses





Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-17
ISBN 0-660-59054-9



1994-95 Estimates

Part III

**Office of the Superintendent of
Financial Institutions Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on background, objectives and planning perspective and performance information; these form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authority from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that readers may require. The table of contents provides a detailed guide to each section. In addition, references are made throughout to allow readers to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Details of Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1994-95 and Recent Performance	6
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
3.	Review of Financial Performance	8
B.	Background	9
1.	Mandate	9
2.	Program Objective	9
3.	Program Description	9
4.	Program Organization for Delivery	10
C.	Planning Perspective	12
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	Initiatives	13
D.	Program Effectiveness	13
E.	Program Performance Information	13
1.	Industry Supervision	13
2.	Services to Government	15
3.	Corporate Issues and Projects	17

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	19
1.	Financial Requirements by Object	19
2.	Personnel Requirements	20
3.	Revenue	21
4.	Net Cost of Program	22
B.	Policy on Cost Recovery	22
C.	Legal Mandate - Additional Information	22

Index	25
--------------	-----------

Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
50	Office of the Superintendent of Financial Institutions Program expenditures	2,505	2,601
	Total Agency	2,505	2,601

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1994-95 Main Estimates
	Office of the Superintendent of Financial Institutions	
50	Superintendent of Financial Institutions - Program expenditures	2,505,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates				1993-94 Main Estimates
	Budgetary			Total	
	Operating	Capital	Less: Revenues credited to the vote		
Financial Institutions Supervision and Actuarial Services	42,938	459	40,892	2,505	2,601
	42,938	459	40,892	2,505	2,601

B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total available for use	Actual Use
	Office of the Superintendent of Financial Institutions			
30	Program expenditures	2,657,000	2,657,000	2,573,272
(S)	Civil service insurance actuarial liability adjustment		309,287	309,287
(S)	Payments to defray the expenses arising out of the operations of the Office pursuant to Sections 16 and 17 of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act. Total authorized limit shall not at any time exceed by more than \$40,000,000 the total of the assessments and revenues received and authorized to be spent subject to Treasury Board approval		52,997,500	*(19,349,745)
	Total Program - Budgetary	2,657,000	55,963,787	(16,467,186)

* Net of expenditures of \$39,828,730 and revenues of \$59,178,475.

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-95 and Recent Performance

The Office of the Superintendent of Financial Institutions plays a major role with respect to implementing the federal government objective of maintaining public confidence in the Canadian financial services system. The principal activities relate to supervising financial institutions and pension plans and to providing actuarial and related services to the federal government. The following highlights show plans and recent accomplishments. More information is provided primarily in the Program Performance Information section of this Expenditure Plan (see page 17).

1. Highlights

- continue the development and implementation of common methodology guides and programs for use in the Office's examinations of all federally regulated financial institutions;
- continue development of procedures for testing and monitoring institutions' compliance with legislation, regulations and guidelines;
- assess the recently established capital adequacy rules for life insurance companies, trust and loan companies and co-operatives, in light of 1992 and 1993 results, and develop rules on capital availability;
- complete development and introduction of a financial returns database for property and casualty insurers and deposit-taking institutions to facilitate financial analysis of institutions;
- develop guidelines for banks and trust and loan companies to implement the anticipated international accord on capital requirements for foreign exchange and market risks related to traded debt and equity securities, and for netting;
- develop industry best practices paper on managing derivatives portfolios;
- develop supervisory and accounting guidelines on various issues such as related party transactions, conduct review committees and impaired loans;
- continue revision of data reporting requirements for trust companies;
- develop and promulgate the outstanding priority regulations related to the June 1992 legislation on financial institutions and develop amendments to existing regulations where appropriate;
- design and install a pension plan supervisory database for more effective and efficient risk-based monitoring of pension plans subject to the Pension Benefits Standards Act, 1985.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements (\$000)

	Estimates 1994-95			Forecast 1993-94		
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	39,909	39,909	0	40,079	40,079	0
Actuarial Services	3,488	983	2,505	3,084	483	2,601
	43,397	40,892	2,505	43,163	40,562	2,601
Human resources* (FTE)			417			417

* Thirty-four of these human resources are required to provide Actuarial Services. See Figure 7, page 20, for additional information on human resources.

Explanation of Change: Total expenditure for 1994-95 is 0.5% or \$0.2 million higher than the 1993-94 forecast expenditures mainly due to administrative expenses expected to be incurred in 1994-95 in connection with the liquidation of property and casualty insurance companies that failed in earlier years (see page 14 for further details).

Explanation of Forecast: The forecast total expenditure of \$43.2 million for 1993-94 is 2.1% or \$0.9 million lower than the Main Estimates for that year primarily due to lower than expected administrative expenses in 1993-94 related to the liquidation of insolvent property and casualty insurance companies.

3. Review of Financial Performance

Figure 2: 1992-93 Financial Performance (\$'000)

	1992-93					
	Estimates			Actual		
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	41,804	41,804	0	39,357	58,748	(19,391)
Actuarial Services	3,142	485	2,657	3,045	430	2,615
	44,946	42,289	2,657	42,402	59,178	(16,776)
Human resources* (FTE)			417			392

* See figure 7 page 20, for additional information on human resources.

B. Background

1. Mandate

The Office of the Superintendent of Financial Institutions, established in 1987 through the amalgamation of the Department of Insurance and the Office of the Inspector General of Banks, is responsible for regulating and supervising banks, insurance, trust, loan, and investment companies and co-operative credit societies that are licensed or registered by the federal government and for supervising federally regulated private sector pension plans. The Office also has specific responsibility under various Acts for providing actuarial services and advice.

The deputy head of the Office is the Superintendent of Financial Institutions and the responsible Minister is the Minister of Finance.

Further information and a list of the statutes administered are in Section II of the Plan (see page 22 for details).

2. Program Objective

To maintain public confidence in the Canadian financial services system through developing and administering a supervisory framework that seeks to ensure that federally regulated financial institutions and pension plans are able to meet their obligations as they fall due; and to provide actuarial services and advice to the government with respect to programs in operation or under development.

3. Program Description

The Office supervises about 600 financial institutions and almost 1,100 pension plans. The pension plans are employer-sponsored plans that are subject to provisions of the Pension Benefits Standards Act, 1985. In addition, on a cost-recovery basis, the Office carries out reviews of certain provincially chartered institutions through federal-provincial agreements or as an agent of the Canada Deposit Insurance Corporation. There are 21 institutions that come under Office examination by virtue of these relationships. Total assets of the financial institutions supervised by the Office amount to approximately \$1,029 billion, and the assets of the supervised pension plans are about \$41 billion.

The Office is responsible for preparing actuarial reports pursuant to the Public Pensions Reporting Act and the Canada Pension Plan. It also prepares various other statutory reports on government pension and insurance programs and provides actuarial services and advice to other government departments.

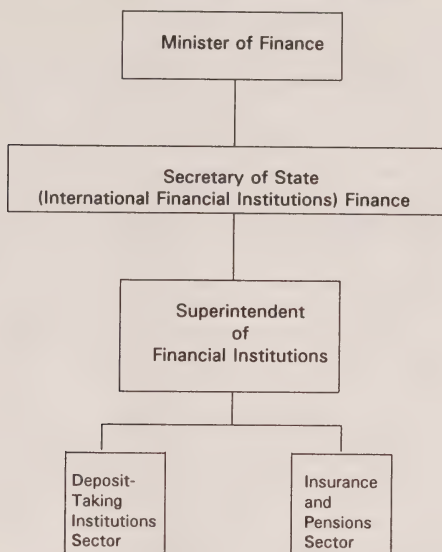
4. Program Organization for Delivery

Activity Structure and Organization: The Office has one activity and two sub-activities, Supervision of Financial Institutions and Pension Plans, and Actuarial Services. The Office has two sectors headed by Deputy Superintendents. Although the head office is in Ottawa, examinations for all institutions are managed out of Toronto and from offices in Montreal, Vancouver, and Winnipeg.

The Deposit-Taking Institutions Sector supervises the banks, trust, loan, and investment companies and the co-operative credit societies. The Insurance and Pensions Sector supervises the life and property and casualty insurance companies and the fraternal benefit societies, supervises pension plans, and provides actuarial advice to government, including specific advice to Revenue Canada Taxation on pension plans.

Corporate Services, made up of the Personnel, Administration and Systems Division, the Finance Division, Communications and Public Affairs, and Legal Services, report functionally to the Superintendent. For administrative purposes, Legal Services and Personnel, Administration and Systems report to the Deputy Superintendent, Deposit-Taking Institutions. Finance and Communications and Public Affairs report administratively to the Deputy Superintendent, Insurance and Pensions.

Figure 3: 1994-95 Resources by Organization/Sub-Activity (\$'000)



Sub-Activity

Totals

	\$	\$	\$
Supervision of Financial Institutions & Pension Plans	19,344	*20,565	39,909
Actuarial Services		3,488	3,488
Totals	19,344	24,053	43,397
Human Resources (FTE)	**209	***208	417

- * Includes \$4,461,000 for expenses related to winding up insolvent property and casualty insurance companies (see page 15).
- ** Includes Superintendent's office and staff providing personnel, systems and administrative and legal services for the Office (76 employees).
- *** Includes 22 employees who provide financial and communications and public affairs services for the Office.

C. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

A high degree of complexity and uncertainty continues to affect regulatory activity in the financial sector, particularly in the current economic environment.

There have been two major outside influences that have had a major impact on the risks faced by Canadian financial institutions. The first is the promotion of competition in financial services which, coupled with immense changes in technology, has made the Canadian system probably the most competitive in the world. The second is the dramatic reduction in the value of real-estate-related investments made in the mid 1980s which has had a marked impact on the values of many assets held by banks, trust companies and insurance companies.

On the whole, Canadian financial institutions are handling the new environment well. Their management have developed strategies and programs to manage expanded risks presented by changing technology and market conditions and exploit opportunities. Most have become tougher and more effective operators in a business where the required standards of management performance continue to increase.

There have been significant improvements in risk management practices over the past few years such as better loan and investment underwriting standards, more careful writing of insurance contracts, better management of problem loans and controls over derivatives and off balance sheet transactions. Accounting and actuarial practices are essentially sound. The quality of audits and the degree to which boards of directors are overseeing these audits is improving. Financial information for institutions is based on more realistic accounting practices. And, for the most part, institutions are well capitalized.

A number of institutions, however, are having difficulty adapting and are struggling to survive.

From a prudential point of view, the greatest problem and threat is the continuing decline in real estate values — in Canada, the U.S. and elsewhere. Because of the fact that so much of the real estate boom in the late 1980s was financed by banks, trust companies and life insurance companies, these institutions had excessive inventories of real-estate-related assets when the markets fell away. It is not going too far to say that we are supervising an industry operating under strong competitive pressures and trying to weather the sharpest and most sustained meltdown in real estate values since the 1930s.

We continuously reexamine and revise our supervisory approaches to institutions under stress, with particular emphasis on improving our ability to identify the nature and extent of solvency problems and to evaluating the efficacy of the regulatory actions we take. We work closely with the management and boards of all the institutions where we have concerns — and in all cases we inform these people of what our concerns are. In doing this we are updating and more completely documenting our supervisory methodologies.

Our challenge is to work with supervisory processes that effectively manage risks and minimize disruptions and losses to the system and, at the same time, avoid trying to manage the supervised institutions. We continue to believe in the efficacy of the combination of clear regulatory rules such as those covering related party transactions, the maintenance of adequate capital and conservative asset accounting. These characteristics should be combined with examination processes focusing on risk management processes and asset quality and incorporate a degree of reliance on self-governance processes, including good audits.

2. Initiatives

Other than the major ongoing activities identified in Highlights (see page 6) which include responses to external factors, the Office has no new initiatives that would change the nature or direction of its program for 1994-95. Updates with respect to activities and projects referred to in previous expenditure plans are in the Program Performance Information section of this Plan.

D. Program Effectiveness

The measures of effectiveness of the Office's programs are the degree to which the institutions under its supervision remain solvent, the success achieved in dealing with troubled institutions, and the success achieved in keeping loss to depositors and policyholders to a minimum in the case of a failed institution. The Office continues to make changes in its supervisory methodology and has devoted increased time and attention to compliance issues. The changes are designed to improve the focus of the Office's on-site examinations by stressing those areas of greatest risk and ensuring that critical areas of conformity with legislation are reviewed. The increasing use of technology, combined with the increase in the frequency of reports from some industry segments has significantly strengthened the Office's monitoring capacity.

The costs associated with supervision are borne by the supervised institutions and pension plans. The Office is doing its utmost to exercise due care and prudence in terms of its spending.

E. Program Performance Information

The next two subsections provide performance and resource information for the Office's two broad responsibility areas — industry supervision, and actuarial services to government. A third subsection provides information about those corporate issues and projects that span more than one industry sector or Office activity. Resource requirements are shown in Figure 1 on page 7.

1. Industry Supervision

Banks: During 1992-93, the Office carried out on-site examinations of the 66 chartered banks and provided interpretations and rulings in relation to banking activities. The Office continued to participate in meetings of the Bank for International Settlements (BIS) during 1992-93 to advance the development of capital adequacy standards in the area of market risk and to discuss other supervisory issues of importance to bank regulators. Human resources (FTEs) devoted to direct supervision of banks totalled 59, and costs assessed against banks amounted to \$7.7 million. These costs represent not only direct time and other operating costs but also

a proportion of executive, policy and general overhead expenses assigned on the basis of the direct time spent (see page 20 for additional information on FTEs).

For 1994-95, we expect that 64 FTEs will be directly involved with the supervision of banks. Total costs are expected to be \$8.1 million; this will translate into a 2% increase in the assessments over the forecast 1993-94 level of \$7.9 million.

Other Deposit-Taking Institutions: There are 34 trust companies, 22 loan companies, 19 investment companies and 7 co-operative credit associations operating under federal statutes. Examinations are carried out regularly in each institution and, as with the banks, monitoring is continuous. In addition, the Office examines 21 institutions on behalf of either the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) or certain provinces.

Forty-six direct FTEs were expended on this activity in 1992-93, and \$7.1 million, including related executive, policy and overhead costs, was assessed against these institutions. In addition, \$0.4 million was recovered from CDIC for services provided to that organization.

For 1994-95, we expect that some 50 FTEs of direct supervisory effort will be devoted to deposit-taking institutions other than banks. Assessments are expected to increase by about 2% over the forecast 1993-94 level of \$6.6 million.

Insurance Companies: One hundred and thirty-three FTEs were devoted to the supervision of insurance companies and fraternal benefit societies in 1992-93. There are some 140 life and 243 property and casualty insurance companies operating in Canada along with 33 fraternal benefit societies that are subject to federal supervision. The industry was assessed \$16.6 million for regular Office costs in 1992-93, including executive, policy and overhead costs. In addition, the property and casualty companies were assessed \$5.2 million to recover costs incurred by the Office during 1992-93 for the continuing liquidation of the following property and casualty insurers that failed in earlier years:

- Pitts Insurance Company
- Cardinal Insurance Company
- Northumberland General Insurance Company
- United Canada Insurance Company
- Ideal Mutual Insurance Company (Canadian branch)
- Midland Insurance Company (Canadian branch)
- Advocate General Insurance Company
- American Mutual Liability Insurance Company (Canadian branch)
- National Employers Mutual General Insurance Association (Canadian branch)

During 1993 significant Office resources were dedicated to dealing with The Sovereign Life Insurance Company insolvency. Costs of winding up Sovereign are borne by the life insurance industry through The Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation (CompCorp).

For 1994-95, some 140 FTEs are expected to be directly involved with the supervision of insurance companies, including carrying out some 240 on-site examinations. The regular assessments are expected to increase by about 2% over the forecast 1993-94 level of \$16.9 million. Liquidation expenses are estimated at \$4.5 million.

Figure 4: Costs Assessed Against Financial Institutions (\$000)

	Actual	Forecast	
	1992-93	1993-94	1994-95
Banks	7,711	7,942	8,101
Other Deposit-Taking	7,043	6,558	6,689
Insurance & Fraternal ^{**}	16,563	16,937	17,276
Property & Casualty Companies (Liquidation Costs)	5,287	3,665	4,461
	36,604	35,102	36,527

* Includes extraordinary expenses of \$677,000 related to Central Guaranty Trust Company

** Excluding liquidation costs.

Pension Plans: During 1992-93, 27 employees were directly involved in supervising pension plans subject to the Pension Benefits Standards Act, 1985. There were on-site examinations of 40 plans, and 87 new plans were filed with the Office for registration. 50 plans were terminated and 23 were consolidated with other plans. Operating costs for 1992-93 amounted to \$2.7 million. During the year fees levied on plan sponsors generated revenue of \$2.9 million. Pursuant to section 25 of the Pension Benefits Standards Regulations, 1985, the excess will be used to reduce the basic fee rate for 1994-95.

We anticipate that 27 human resources (FTEs) will be required to carry out the supervision of pension plans in 1994-95, including 40 pension plan examinations in that year. Between 75 and 100 new applications for registration are expected to be received.

2. Services to Government

Actuarial Services: The Chief Actuary is responsible for producing triennial reports and special actuarial reports related to plan amendments for the Old Age Security Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, and pensions pursuant to the Judges Act. All these reports must be tabled in Parliament. Actuarial reports are also required to be tabled in Parliament at least every three years in connection with the Public Service Death Benefits Account and the Regular Force Death Benefits Account, and every five years in connection with the RCMP (Dependants) Pension Fund. Costs of these activities will be about \$1.4 million in 1994-95. A project schedule is shown on page 18.

The Chief Actuary is also responsible for preparing a report at least twice every five years based on an actuarial examination of the Canada Pension Plan and the state of the

Canada Pension Plan Account. Reports are also required in connection with proposed amendments to the Plan. The costs of this work for 1994-95 are estimated at \$0.5 million and are fully recoverable.

After considering previous and anticipated policy analytic requirements and reviewing international practice, the Office and Human Resources Development Canada have agreed to explore the feasibility of developing a Canada Pension Plan (CPP) microsimulation policy model that would supplement the existing CPP macrosimulation actuarial model. The emerging nature of policy-oriented requests that arise in the course of developing legislative proposals and reform options for the CPP are such that they could not generally be met effectively and economically within the framework of the current CPP actuarial model. Resource requirements for this project for 1994-95 for preliminary work and a detailed feasibility study are estimated at \$500,000. Project costs will be recoverable from the CPP Account and the project will be monitored by a Project Board composed of representatives from the Office and from Human Resources Development Canada.

Advice to Revenue Canada: Pursuant to provisions of subsection 147.2(2) of the Income Tax Act, the Office provides advice to the Minister of National Revenue on the deductibility of certain employer contributions to registered pension plans and on the reasonableness of transfers of moneys from defined benefit pension plans to defined contribution pension plans and RRSPs.

We anticipate that 14 FTEs, the same level as for 1993-94, will be required to provide advice to Revenue Canada. Cost of this work will be about \$1.1 million in 1994-95.

3. Corporate Issues and Projects

During 1992-93 and 1993-94, the Office:

- implemented revised country risk provisioning rules for banks and risk-based capital rules for trust and loan companies and issued for consultation draft guidelines for deposit-taking institutions on liquidity, asset securitization, the transfer of assets and large exposure limits;
- issued a guideline on risk-based capital adequacy rules for life insurance companies;
- recast data reporting requirements for life and property and casualty insurers and implemented data reporting requirements for banks;
- implemented a monitoring and reporting system to identify institutions that take high levels of interest rate risk from commercial and retail banking;
- in conjunction with the Bank for International Settlements developed a system for determining capital requirements on foreign exchange and market risks related to traded debt and equity securities and provided it to deposit-taking institutions for comment;
- implemented common examination reporting criteria and procedures and continued the development and implementation of common methodology guides and programs for use in the Office's examinations of federally regulated financial institutions;
- issued manuals of supervisory and accounting guidelines for banks and for trust and loan companies and issued a number of supervisory guidelines for insurance companies;
- continued with the implementation of a technology migration plan to meet the Office's current and future business needs;
- participated in the Canadian Association of Pension Supervisory Authorities work on reviewing the administration of pension standards legislation, including the design of a multilateral reciprocal agreement to facilitate supervision of plans subject to multiple jurisdictions;
- designed and implemented revised investment rules (prudent portfolio approach) for pension plans subject to the Pension Benefits Standards Act, 1985;
- assisted Revenue Canada in the design and development of an "expert system" to aid in the validation of actuarial valuation reports;
- dealt with over 12,000 telephone calls and letters of enquiry or complaint about federally regulated financial institutions and about the financial services sector in general.

Figure 5: 1994-95 Major Project Schedule - Actuarial Services

	To be Initiated in 1994-95	Continued from Previous Years	Year Scheduled for Completion
Canada Pension Plan			
- Projections and other cost estimates relating to miscellaneous proposals for amendments to benefits and contributions		X	Ongoing
- Review and updating of computer model		X	Ongoing
- Development of CPP Policy Model		X	1998-99
- Quinquennial actuarial report as at December 31, 1993		X	1994-95
- Triennial actuarial report as at December 31, 1996	X		1997-98
Old Age Security (OAS)			
- Triennial actuarial report as at December 31, 1993	X		1995-96
Public Service Superannuation Act (PSSA) and Public Service Death Benefit (PSDB)			
- Actuarial Report on PSSA as at December 31, 1992		X	1994-95
- Actuarial Report on PSDB as at December 31, 1992		X	1994-95
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
Canadian Forces Superannuation Act (CFSA) and Regular Force Death Benefit (RFDB)			
- Actuarial Report on CFSA as at December 31, 1993	X		1995-96
- Actuarial Report on RFDB as at December 31, 1993	X		1995-96
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
RCMP Superannuation Act (RCMPSA)			
- Actuarial report on RCMPSA as at December 31, 1992		X	1994-95
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
Members of Parliament Retiring Allowances Act			
- Advice on implementation of Bill C-55 provisions		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
Judges Act			
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 6: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	23,878	23,958	22,937
Contributions to employee benefit plans	3,103	2,995	3,498
Other personnel costs	955	830	738
	27,936	27,783	27,173
Goods and Services			
Transportation and communications	2,142	2,079	1,600
Information	698	677	656
Professional and special services	8,070	7,171	8,542
Rentals	3,170	3,078	2,959
Purchased repair and upkeep	543	527	333
Utilities, materials and supplies	348	338	446
Other subsidies and payments	31	30	27
	15,002	13,900	14,563
Total operating	42,938	41,683	41,736
Capital			
Minor capital	459	1,480	666
Total Expenditure	43,397	43,163	42,402
Less: Revenue credited to the vote	40,892	40,562	59,178
Net Program Expenditures	2,505	2,601	(16,776)

* Does not include the adjustment of \$309,287 for the Civil Service Insurance actuarial liability.

2. Personnel Requirements

Figure 7: Details of Personnel Requirements

	FTE*			Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93		
GIC Appointments	3	3	3	117,000 - 170,500	143,800
Executive	27	27	30	71,500 - 128,900	89,900
Scientific and Professional	36	34	34	30,372 - 77,502	61,281
Administrative and Foreign Service	270	271	243	31,122 - 80,570	59,559
Administrative Support	81	82	82	24,830 - 33,237	28,292
	417	417	392		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupational category at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Revenue (\$000)

Figure 8: Revenue by Class

	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Revenue credited to the vote			
Cost recovery re:			
Supervision of financial institutions	36,579	35,857	'54,476
Supervision of pension plans	2,866	3,772	2,899
Services provided to:			
Canada Deposit Insurance Corporation	450	450	633
Canada Pension Plan	997	483	430
Other			740
	40,892	40,562	59,178
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund			
Tax Revenue - Excise Tax Act (Part I)**	1,000	1,000	1,118
	41,892	41,562	60,296

* Higher revenue in 1992-93 is the transitional effect of a change in the timing of cost recovery. Previously, costs were recovered in the subsequent fiscal year. With the change, most costs are now recovered in the same fiscal year.

** Under Part I of the Excise Tax Act, a 10% premium tax is imposed on certain insurance premiums paid by residents of Canada to unauthorized insurers or to authorized insurers through brokers or agents outside Canada.

4. Net Cost of Program

Figure 9: Net Cost of the Program for 1994-95 (\$000)

	Main Estimates 1994-95	Add Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated	
					Net Program Cost 1994-95	1993-94
Supervision of financial institutions and pension plans	39,909	96	40,005	39,909	96	307
Actuarial Services	3,488	2	3,490	983	2,507	2,605
	43,397	98	43,495	40,892	2,603	2,912

B. Policy on Cost Recovery

Pursuant to statute, regular operating expenses incurred by the Office in connection with its supervisory activities are recovered from the industries. In addition, costs incurred in connection with the liquidation of supervised insurance companies are fully recovered from the industry. Expenses incurred in connection with work done for the Canada Pension Plan and the Canada Deposit Insurance Corporation are recovered from those organizations. These recoveries include recovery of the related portion of the cost of services provided by other departments; for example, accommodation costs. The Office's enabling legislation provides authority for interim assessments and the Office's assessment process provides for quarterly payments by supervised institutions. As a result, the majority of costs are recovered in the fiscal year in which the expenses are incurred.

C. Legal Mandate - Additional Information

Pursuant to provisions of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Office is responsible for administering the following legislation:

- Bank Act
- Insurance Companies Act
- Civil Service Insurance Act
- Co-operative Credit Associations Act
- Part I of the Excise Tax Act
- Investment Companies Act
- Pension Benefits Standards Act, 1985
- Trust and Loan Companies Act

The Canada Deposit Insurance Corporation Act requires the Superintendent of Financial Institutions to conduct examinations of each bank, trust and loan company to which the Bank Act, and the Trust and Loan Companies Act apply.

Order in Council (P.C. 1968-1029) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province whereby the Superintendent of Financial Institutions is to provide supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain classes of companies incorporated in or transacting business in the province, provided that the Superintendent supervises comparable companies under federal legislation. Pursuant to these agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to provincial insurance companies and trust companies in Manitoba and provincial trust companies in Prince Edward Island.

The Canada Pension Plan requires the Chief Actuary of the Office to prepare a report at least once every three years based on an actuarial examination of the operation of the Plan and the state of the Canada Pension Plan Account. As well, prior to quinquennial federal-provincial ministerial reviews, or as part of such reports, the Chief Actuary is required to present the results of prescribed calculations related to contribution rates. Moreover, statutory actuarial reports are required from the Chief Actuary whenever any Bill is presented in the House of Commons to amend the Act in a manner that would materially affect previous estimates.

Triennial actuarial reports and special actuarial reports related to plan amendments are required from the Chief Actuary pursuant to the Public Pensions Reporting Act, which was proclaimed 1 December 1986, in respect of the operation of the Old Age Security Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, and in respect of pensions pursuant to the Judges Act.

Pursuant to the Public Pensions Reporting Act as amended September 29, 1992 actuarial reports are required to be prepared by the Chief Actuary and tabled in the House of Commons at least every three years (previously every five years) in connection with the Public Service Death Benefits Account and the Regular Force Death Benefits Account. An actuarial report relating to the RCMP (Dependants) Pension Fund is also required by the RCMP Pension Continuation Act to be prepared at least once every five years.

Order in Council (P.C. 1968-11/1487) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province having in force substantially similar legislation whereby the Superintendent of Financial Institutions would provide supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain pension plans subject to both provincial pension benefits legislation and the federal Pension Benefits Standards Act, 1985. Pursuant to such agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to pension plans in Alberta, Manitoba, Nova Scotia, Ontario, Quebec and Saskatchewan.

Subsection 147.1(17) of the Income Tax Act provides that the Minister of National Revenue may obtain the advice of the Superintendent of Financial Institutions with respect to any matter relating to pension plans. Most of the advice requested concerns the deductibility of employer contributions to registered pension plans and the reasonableness of amounts transferred, on a tax-free basis, from a defined benefit pension plan to a money purchase

(defined contribution) pension plan or RRSP. Subsection 147.2(2) of the Act provides that one of the conditions under which a tax deduction may be claimed by a pension plan sponsor is that it be approved by the Minister of National Revenue on the advice of the Superintendent of Financial Institutions.

Under the Civil Service Insurance Act, the Government of Canada offered life insurance to its own permanent employees on an optional basis. No new policies have been issued since the introduction of the Supplementary Death Benefit Plan for the Public Service and Canadian Forces in 1954. The present work consists mainly of administering the provisions of the Act with respect to death claims and requests for cash surrender values. Approximately 3,100 policies comprising \$14.5 million of insurance remain in force.

Index

Actuarial services to government, 15, 18, 23

Banks, 13

Capital adequacy standards, 6, 17

Civil Service Insurance Act, 24

Complaints and enquiries, 17

Co-operative credit societies, 14

Cost recovery, 22

Excise Tax Act, 21

Insurance companies, 14

Investment companies, 14

Legal mandate, 9, 22

Loan companies, 14

Pension plans, 15

Supervision of:

Banks, 13

Co-operative credit societies, 14

Insurance companies, 14

Investment companies, 14

Loan companies, 14

Pension plans, 15

Trust companies, 14

Trust companies, 14

(See also the annual report of the Superintendent of Financial Institutions, 1991, 1992, 1993.)

Index

Associations coopératives de crédit, 15
Banques, 15
Demandes de renseignements et plaintes, 20

Loi sur l'assurance du Service civil, 27
Loi sur la taxe d'accise, 24

Mandat, 10, 25

Recouvrement des coûts, 25
Régimes de pension, 17
Règles sur les fonds propres, 6, 19

Services actuariels à l'État, 17, 21, 26
Sociétés d'assurances, 16
Sociétés de fiducie, 15
Sociétés de prêt, 15
Sociétés d'investissement, 15

Surveillance des :
associations coopératives de crédit, 15
banques, 15
régimes de pension, 17
sociétés d'assurances, 16
sociétés de fiducie, 15
sociétés de prêt, 15
sociétés d'investissement, 15

(Voir également le rapport annuel du surintendant des institutions financières, 1991, 1992 et 1993).

28 (Bureau du surintendant des institutions financières)

Le paragraphe 147.1(17) de la Loi de l'impôt sur le revenu stipule que le ministre du Revenu national peut demander l'avis du surintendant des institutions financières sur toute question relative aux régimes de pension. La plupart des avis demandés portent sur la déductibilité des cotisations versées par l'employeur au régime de pension et le bien-fondé des sommes transférées, exemptions d'impôt, d'un régime à prestations déterminées à un régime à cotisations déterminées ou à un RER. Le paragraphe 147.2(2) de la même Loi prévoit que le répondant d'un régime de pension peut aussi déduire une cotisation à la condition que le ministre du Revenu national accorde son consentement, sur avis du surintendant des institutions financières.

Dans le cadre du Programme d'assurance du Service civil, le gouvernement du Canada offrait des contrats d'assurance-vie à ses propres employés permanents sur une base optionnelle. Aucune nouvelle police n'a été émise depuis l'introduction, en 1954, du Régime de prestations supplémentaires de décès pour la fonction publique et les Forces canadiennes. Les travaux actuels comprennent l'application des dispositions de la Loi sur l'assurance du Service civil concernant les réclamations consécutives au décès et les demandes relatives aux valeurs de rachat. Environ 3 100 polices, représentant 14,5 millions de dollars d'assurance, sont encore en vigueur.

La Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada exige que le surintendant des institutions financières procède à des inspections de chacune des banques et sociétés de fiducie et de prêt auxquelles s'applique la Loi sur les banques et la Loi sur les sociétés de

fiducie et de prêt.

Le décret C.P. 1968-1029 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province, un accord en vertu duquel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance conformément aux lois provinciales s'appliquant à certaines catégories de sociétés constituées ou exerçant des activités dans la province visée, à condition d'application du Régime de pensions du Canada, l'actuaire en chef du Bureau est tenu de préparer, au moins tous les trois ans, un rapport fondé sur un examen actuariel de l'application du Régime et de l'état du Compte du Régime de pensions du Canada. En outre, l'actuaire en chef doit présenter, avant les examens quinquennaux des gouvernements fédéral et provinciaux ou dans le cadre de tels rapports, les résultats des calculs prescrits relativement aux taux des cotisations. Il doit également préparer des rapports actuariels réglementaires lorsqu'un projet de loi présenté en Chambre en vue de modifier la Loi pourrait avoir des répercussions importantes sur les estimations antérieures.

Aux termes du Régime de pensions du Canada, l'actuaire en chef du Bureau est tenu de préparer, au moins tous les trois ans, un rapport fondé sur un examen actuariel de l'application du Régime et de l'état du Compte du Régime de pensions du Canada. En outre, l'actuaire en chef doit présenter, avant les examens quinquennaux des gouvernements fédéral et provinciaux ou dans le cadre de tels rapports, les résultats des calculs prescrits relativement aux taux des cotisations. Il doit également préparer des rapports actuariels réglementaires lorsqu'un projet de loi présenté en Chambre en vue de modifier la Loi pourrait avoir des répercussions importantes sur les estimations antérieures.

Conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, qui a été promulguée le 1^{er} décembre 1986, l'actuaire en chef est tenu de préparer des rapports actuariels triennaux et spéciaux portant sur les modifications apportées aux régimes de pension en ce qui concerne l'application de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, et en ce qui a trait aux pensions conformément à la Loi sur les juges.

Conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques modifiée le 29 septembre 1992, l'actuaire en chef doit préparer des rapports actuariels qui doivent être déposés à la Chambre des communes au moins tous les trois ans (auparavant tous les cinq ans) en ce qui concerne le Compte des prestations de décès de la fonction publique et le Compte des prestations de décès de la Force régulière. La Loi sur la continuation des pensions de la GRC exige le dépôt, au moins tous les cinq ans, d'un rapport actuariel de la situation de la Caisse de pension de la GRC (personnes à charge).

Le décret C.P. 1968-1/1487 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province ayant une loi semblable en vigueur, un accord selon lequel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance en conformité avec la législation provinciale relativement à certains régimes de pension assujettis à la fois à la législation provinciale sur les prestations de pension et à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. Conformément à de tels accords, le surintendant fournit des services de surveillance relativement aux régimes de pension en Alberta, au Manitoba, en Nouvelle-Écosse, en Ontario, au Québec et en Saskatchewan.

26 (Bureau du surintendant des institutions financières)

Tableau 9 : Coût net du Programme en 1994-1995 (en milliers de dollars)

Budget principal 1994-1995	Plus autres coûts	Coût total du Programme	Moins recettes	Coût estimatif net du Programme 1993-1994
----------------------------	-------------------	-------------------------	----------------	---

Surveillance des

institutions financières et

des régimes de pension

Services actuariels

39 909	96	40 005	39 909	96	307
3 488	2	3 490	983	2 507	2 605
43 397	98	43 495	40 892	2 603	2 912

B. Politique de recouvrement des coûts

Conformément aux lois, les dépenses courantes de fonctionnement assumées par le Bureau en ce qui concerne la surveillance des institutions financières sont recouvrées auprès de ces dernières. En outre, les coûts relatifs à la liquidation de sociétés d'assurances surveillées sont entièrement récupérés auprès de l'industrie. Les dépenses afférentes aux travaux effectués pour le compte du Régime de pensions du Canada et de la Société d'assurance-dépôts du Canada sont recouvrées auprès de ces organismes. Ces recouvrements comprennent la fraction du coût liée aux services fournis par d'autres ministères, par exemple pour les locaux. La loi régissant le Bureau permet l'imposition de cotisations provisoires; en outre, le processus de cotisation appliqué par le Bureau oblige les institutions surveillées à verser des acomptes trimestriels. En conséquence, la majorité des coûts sont recouvrés pendant l'exercice au cours duquel les dépenses sont engagées.

C. Mandat - Renseignements additionnels

La Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières précise que le Bureau est chargé d'appliquer les lois suivantes :

- Loi sur les banques
- Loi sur les sociétés d'assurances
- Loi sur l'assurance du Service civil
- Loi sur les associations coopératives de crédit
- Loi sur la taxe d'accise - Partie I
- Loi sur les sociétés d'investissement
- Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension
- Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

3. Recettes (en milliers de dollars)

Tableau 8 : Recettes par catégorie

Budget des dépenses	1994-1995	1993-1994	1992-1993	Recettes à valeur sur le crédit
Recouvrement des coûts :	36 579	35 857	54 476	Surveillance des institutions financières
	2 866	3 772	2 899	Surveillance des régimes de pension
	450	450	633	Services offerts :
	997	483	633	Régime de pensions du Canada
			740	Autres
40 892				
40 562				
59 178				
Recettes portées au crédit du Trésor				
Recettes fiscales				
Loi sur la taxe d'accise - Partie I"				
1 000				
1 000				
1 118				
41 892				
41 562				
60 296				

Les recettes accrues en 1992-1993 reflètent la modification apportée au calendrier de recouvrement des coûts. Auparavant, les coûts étaient recouverts au cours de l'exercice suivant. La modification permet de recouvrer la plupart des coûts au cours du même exercice.

En vertu de la Partie 1 de la Loi sur la taxe d'accise, une taxe de 10 p. 100 est imposée sur certaines primes payées par des personnes résidant au Canada à des assureurs non autorisés, ou à des assureurs autorisés par l'intermédiaire de courtiers ou d'agents hors du Canada.

Tableau 7 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1994-1995	ETP*			Echelle des traitements actuelle	Réal 1992-1993
	Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réal 1992-1993		

Nominations par le gouverneur en conseil					
Gestion	3	3	3	117 000 - 170 500	143 800
Scientifique et professionnelle	27	27	30	71 500 - 128 900	89 900
Administration et service extérieur	36	34	34	30 372 - 77 502	61 281
Soutien administratif	270	271	243	31 122 - 80 570	59 559
	81	82	82	24 830 - 33 237	28 292
	417	417	392		

* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. Les ETP indiquent le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées divisées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses.

Nota : La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par catégorie professionnelle en vigueur le 1^{er} octobre 1993. La colonne visant les traitements annuels moyens indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 6 : Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses		
	1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Personnel			
Traitements et salaires	23 878	23 958	22 937
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 103	2 995	3 498
Autres coûts en personnel	955	830	738
	27 936	27 783	27 173
Biens et services			
Transports et communications	2 142	2 079	1 600
Information	698	677	656
Services professionnels et spéciaux	8 070	7 171	8 542
Location	3 170	3 078	2 959
Achat de services de réparation et d'entretien	543	527	333
Services publics, fournitures et approvisionnements	348	338	446
Autres subventions et paiements	31	30	27
	15 002	13 900	14 563
Total des dépenses de fonctionnement	42 938	41 683	41 736
Capital			
Capital secondaire	459	1 490	666
Total des dépenses	43 397	43 163	42 402
Moins : Recettes à valeur sur le crédit	40 892	40 562	59 178
Dépenses nettes du Programme	2 505	2 601	(16 776)

Ne comprend pas le redressement de 309 287 \$ du passif actuariel de l'assurance du Service civil.

Tableau 5 : Liste des grands projets pour 1994-1995 - Services actuels

Poursuite	Année	Lancement	des projets	précédentes	l'achèvement
		1994-1995			
Régime de pensions du Canada					
- Extrapolations concernant les coûts et estimations d'autres coûts liés à divers projets de modification	X				
- Analyse et mise à jour du modèle informatique	X				
- Élaboration du modèle stratégique visant le RPC	X				
- Rapport actuariel quinquennal au 31 décembre 1993	X				
- Rapport actuariel triennal au 31 décembre 1996	X				
Sécurité de la vieillesse (SV)					
- Rapport actuariel triennal au 31 décembre 1993	X				
Loi sur la pension de la fonction publique (LFPF)					
- et prestations de décès de la fonction publique (PDPF)					
- Rapport actuariel sur la LFPF au 31 décembre 1992	X				
- Rapport actuariel sur les PDPF au 31 décembre 1992	X				
- Avis sur la mise en oeuvre des dispositions du projet	X				
- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles de loi C-55	X				
Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (LPRFC)					
- et prestations de décès de la Force régulière (PDR)					
- Rapport actuariel sur la LPRFC au 31 décembre 1993	X				
- Avis sur la mise en oeuvre des dispositions du projet	X				
- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles de loi C-55	X				
Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (LPRGRC)					
- Rapport actuariel sur la LPRGRC au 31 décembre 1992	X				
- Avis sur la mise en oeuvre des dispositions du projet	X				
- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles	X				
Loi sur les allocations de retraite des parlementaires					
- Avis sur la mise en oeuvre des dispositions du projet de loi C-55	X				
- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles	X				
Loi sur les juges					
- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles	X				
- Avis sur la mise en oeuvre des dispositions du projet de loi C-55	X				
- Calcul des coûts relatifs à diverses modifications possibles	X				

- a aidé Revenu Canada à concevoir et à élaborer un «système expert» visant à faciliter l'examen des rapports d'évaluation actuarielle;
- a traité plus de 12 000 appels téléphoniques et demandes de renseignements ou plaintes écrites portant sur des institutions financières assujetties à la réglementation fédérale et sur le secteur des services financiers en général.

3. Questions et projets généraux

En 1992-1993 et 1993-1994, le Bureau

- a appliqué une version révisée des règles sur les provisions liées aux risque-pays à l'intention des banques et des règles relatives aux fonds propres fondés sur les risques à l'intention des sociétés de fiducie et de prêt; en outre, il a publié, à des fins de consultation, des projets de lignes directrices destinées aux institutions de dépôt, portant sur les liquidités, la titrisation de l'actif, les transferts d'éléments d'actif et les limites régissant les engagements importants;
- a émis une ligne directrice concernant les règles de suffisance des fonds propres fondés sur les risques à l'intention des sociétés d'assurance-vie;
- a réformé les exigences de déclaration de données des sociétés d'assurance-vie et des sociétés d'assurances multirisques, et a mis en oeuvre les exigences de déclaration de données des banques;
- a mis en oeuvre un système de surveillance et de déclaration pour déterminer les institutions qui assument des risques de taux d'intérêt élevés sur leurs services bancaires commerciaux et de détail;
- de concert avec la Banque des règlements internationaux, a établi un système visant à préciser les exigences en matière de suffisance des fonds propres dans le cas du risque de change ou des risques de marché liés aux titres de créance et de propriété négociés, et l'a soumis à l'examen des institutions de dépôt;
- a mis en oeuvre des critères et des procédures de déclaration communs et a poursuivi l'élaboration de guides et de programmes communs de méthodologie d'inspection des institutions financières assujetties à la réglementation fédérale;
- a publié des manuels de lignes directrices en matière de surveillance et de comptabilité à l'intention des banques et des sociétés de fiducie et de prêt et a publié un certain nombre de lignes directrices en matière de surveillance à l'intention des sociétés d'assurances;
- a poursuivi la mise en oeuvre d'un plan de migration en matière de technologie pour satisfaire à ses besoins actuels et futurs;
- a participé à l'examen réalisé par l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite au sujet de l'application de la législation relative aux normes de pension, y compris la conception d'un accord multilatéral de réciprocité visant à faciliter la surveillance des régimes assujettis aux exigences de plusieurs instances;
- a conçu et mis en oeuvre une version révisée des règles de placement (proche de la gestion prudente du portefeuille) à l'intention des régimes de pension assujettis aux dispositions de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension;

Conseils offerts à Revenu Canada : En vertu du paragraphe 147.2(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le Bureau conseille le ministre du Revenu national à l'égard de la déductibilité de certaines cotisations patronales à des régimes agréés de pension de même que sur le caractère raisonnable des transferts des fonds de régimes à prestations déterminées à des régimes à cotisations déterminées et à des RCEP.

Nous prévoyons avoir besoin de 14 ETP, soit le même niveau qu'en 1993-1994, pour fournir des conseils à Revenu Canada. Les coûts s'élèveront à environ 1,1 million de dollars en 1994-1995.

Régimes de pension : En 1992-1993, 27 employés ont pris activement part à la surveillance

des régimes de pension assujettis à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. En outre, 40 régimes de pension ont été inspectés sur place et 87 nouveaux régimes ont été soumis au Bureau pour fins d'agrément. 50 ont été abolis et 23 ont été intégrés à d'autres régimes. En 1992-1993, les coûts d'exploitation ont atteint 2,7 millions de dollars. Les droits imposés aux répondants de régimes ont produit des recettes de 2,9 millions de dollars. En vertu de l'article 25 du Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension, l'excédent sera appliqué en réduction du taux de base des droits en 1994-1995.

Selon les prévisions, il faudra disposer de 27 ETF pour assurer la surveillance des régimes de pension en 1994-1995, y compris l'inspection de 40 régimes de pension. De 75 à 100 nouvelles demandes d'agrément pourraient être présentées.

2. Services à l'État

Services actuariels : L'actuaire en chef est chargé de produire des rapports triennaux et des rapports actuariels spéciaux concernant les modifications apportées aux régimes de pension de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, et aux régimes de pension relevant de la Loi sur les juges; tous ces rapports doivent être déposés auprès du Parlement. En outre, au moins une fois tous les trois ans, des rapports actuariels doivent être déposés à l'égard du Compte des prestations de décès de la fonction publique, du Compte des prestations de décès de la Force régulière et, au moins à tous les cinq ans, pour ce qui est de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (persoanes à charge). Le calendrier des projets figure à la page 21.

L'actuaire en chef doit également préparer au moins deux fois tous les cinq ans un rapport fondé sur l'inspection actuarielle du Régime de pensions du Canada et sur la situation du Compte du RPC. Des rapports sont également exigés à l'égard des projets de modifications à ces régimes. Selon les estimations, les coûts de ces travaux atteindront 0,5 million de dollars en 1994-1995 et seront tous recouverts.

Compte tenu des besoins antérieurs et anticipés en analyse des politiques et après examen des pratiques en vigueur à l'échelle internationale, le Bureau et Perfectionnement des ressources humaines Canada ont convenu d'étudier la possibilité d'élaborer un modèle stratégique de microsimulation dans le cadre du Régime de pensions du Canada (RPC) pour appuyer le modèle actuariel de macrosimulation du RPC. Vu leur nouveauté, les demandes axées sur les politiques dans le cadre de l'élaboration de projets législatifs et les options de réforme du RPC ne pourraient généralement être satisfaites de façon efficace et économique par l'actuel modèle actuariel du RPC. Selon les estimations, il faudra compter sur une somme de 500 000 \$ en 1994-1995 pour effectuer des travaux préparatoires et une étude de faisabilité détaillée. Les frais du projet pourront être recouverts à même le compte du RPC et le projet sera placé sous la surveillance d'un conseil de projet composé de représentants du Bureau et de Perfectionnement des ressources humaines Canada.

Sociétés d'assurances : En 1992-1993, 133 ETP ont été consacrés à la surveillance des sociétés d'assurances et de secours mutuels. Quelque 140 sociétés d'assurance-vie et 243 sociétés d'assurances multirisques actives au Canada, et 33 sociétés de secours mutuels sont soumises à la surveillance du gouvernement fédéral. L'industrie a versé des cotisations de 16,6 millions de dollars en 1992-1993, notamment à l'égard de frais généraux, de direction et de politique. En outre, des cotisations de 5,2 millions de dollars ont été imposées aux assureurs multirisques pour recouvrer les coûts assumés par le Bureau en 1992-1993 relativement à la liquidation des assureurs multirisques suivants qui ont fait faillite au cours des années précédentes :

- Pitts, Compagnie d'assurance
- Compagnie d'assurance Cardinal
- Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances
- Canada Uni, Compagnie d'Assurance
- Ideal Mutual Insurance Company (succursale canadienne)
- Midland Insurance Company (succursale canadienne)
- Advocat Général, Compagnie d'Assurance
- American Mutual Liability Insurance Company (succursale canadienne)
- National Employers' Mutual General Insurance Association (succursale canadienne)

En 1993, le Bureau a consacré des ressources importantes au dossier de l'insolvabilité de La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie. Les frais de liquidation de cette société sont assumés par l'industrie de l'assurance-vie par l'entremise de la Société canadienne d'indemnisation pour les assurances de personnes (SIA/P).

En 1994-1995, quelque 140 ETP devaient être consacrés directement à la surveillance des sociétés d'assurances, y compris quelque 240 inspections sur place. Il est prévu que le montant des cotisations ordinaires grimpera d'environ 2 p. 100 par rapport aux cotisations de 17,1 millions de dollars prévues pour 1993-1994. Selon les estimations, les dépenses de liquidation atteindront 4,5 millions de dollars.

Tableau 4 : Cotisations imposées aux institutions financières (en milliers de dollars)

	Réel	Prévisions	
	1992-1993	1993-1994	1994-1995
Banques	7 11	7 942	8 101
Autres institutions de dépôt	7 043	6 558	6 689
Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuels**	16 563	16 937	17 276
Sociétés d'assurances multirisques (frais de liquidation)	5 287	3 665	4 461
	36 604	35 102	36 527

** Y compris les dépenses extraordinaires de 677 000 \$ liées à Compagnie Trust Central Guaranty. À l'exception des frais de liquidation.

Les deux prochaines sous-sections renferment des renseignements sur le rendement et les ressources dans les deux grands secteurs d'activité du Bureau, soit la surveillance de l'industrie et les services actariels offerts à l'État. Une troisième sous-section permet de produire des renseignements sur les questions et projets de nature générale qui portent sur plus d'un secteur d'activité ou sur plus d'une activité du Bureau. Les ressources requises sont énoncées au tableau 1, à la page 8.

1. Surveillance des institutions financières et des régimes de pension

Banques : En 1992-1993, le Bureau a procédé à l'inspection sur place de 66 banques à charte et a fourni des interprétations à l'égard de l'activité bancaire. Il a maintenu sa participation aux réunions de la Banque des règlements internationaux (BRI) en vue de faire progresser la mise au point de normes sur la suffisance des fonds propres des risques de marché et de discuter d'autres questions de surveillance qui intéressent les organismes de réglementation des banques. Cinquante-neuf ETP ont été consacrés directement aux activités de surveillance des banques et les coûts imposés à ces dernières ont totalisé 7,7 millions de dollars. Ces coûts représentent non seulement le temps direct consacré et d'autres frais de fonctionnement, mais également une partie des frais généraux, de direction et de politique imposés en fonction du temps direct consacré à cette activité. (Voir la page 23 pour de plus amples renseignements concernant les ETP.)

Selon les prévisions, environ 64 ETP seront affectés directement à la surveillance des banques en 1994-1995. Les dépenses courantes devraient atteindre 8,1 millions de dollars, c'est-à-dire une augmentation de 2 p. 100 des cotisations par rapport aux cotisations de 7,9 millions de dollars prévues en 1993-1994.

Autres institutions de dépôt : Au total, 34 sociétés de fiducie, 22 sociétés de prêt, 19 sociétés d'investissement et 7 associations coopératives de crédit sont assujetties aux lois fédérales. Chaque institution fait régulièrement l'objet d'une inspection et, comme dans le cas des banques, la surveillance est exercée en permanence. En outre, le Bureau procède à l'inspection de 21 institutions au nom de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) ou de certaines provinces.

En 1992-1993, 46 ETP ont été consacrés expressément à cette activité et des cotisations de 7,1 millions de dollars englobant des frais généraux, de direction et de politique ont été imposées à ces institutions. En outre, une somme de 0,4 million de dollars a été recouvrée de la SADC pour services rendus.

En 1994-1995, il est prévu qu'une cinquantaine d'ETP seront consacrés à la surveillance directe des institutions de dépôt autres que les banques et que les cotisations augmenteront d'environ 2 p. 100 par rapport aux cotisations de 6,6 millions de dollars prévues en 1993-1994.

préoccupante — et, dans tous les cas, nous faisons part de nos inquiétudes aux dirigeants. Ainsi, nous perfectionnons et mettons à jour nos méthodes de surveillance.

Notre tâche consiste à adopter des méthodes de surveillance qui nous donnent des moyens efficaces de gérer les risques et de réduire au minimum les perturbations et les pertes dans le système, sans nous substituer aux dirigeants des institutions surveillées. Nous continuons de croire à l'efficacité de règlements clairs — comme ceux qui régissent les opérations entre apparentés — alliés au maintien d'un niveau suffisant de fonds propres et à un système prudent de comptabilité des actifs. Ces caractéristiques doivent s'accompagner de mesures d'inspection axées sur les méthodes de gestion des risques et sur la qualité des actifs et accordent une certaine place au principe de l'autonomie administrative des institutions, y compris des vérifications de bonne qualité.

2. Initiatives

Outre les principales activités permanentes énoncées aux Points saillants à la page 6, qui englobent la réaction aux facteurs externes susmentionnés, le Bureau n'a pas mis en œuvre de nouvelles initiatives susceptibles de modifier la nature ou l'orientation de son Programme en 1994-1995. Les mises à jour des activités et des projets énoncés dans les plans de dépenses antérieurs figurent à la section Données sur le rendement du Programme à la page 15.

D. Efficacité du Programme

Les critères d'efficacité des programmes du Bureau sont le degré de solvabilité des institutions surveillées, le succès des mesures prises face aux institutions en difficulté et le maintien au minimum des pertes encourues par les déposants et les souscripteurs lorsqu'une institution fait faillite. Le Bureau continue de modifier ses méthodes de surveillance et il a consacré davantage de temps et d'attention aux questions de conformité. Les modifications ont pour but d'améliorer l'orientation des inspections sur place en insistant davantage sur les questions posant de plus grands risques, et d'assurer l'examen des éléments devant absolument être conformes aux diverses mesures législatives. L'utilisation plus répandue de la technologie ainsi que l'augmentation de la fréquence des rapports exigés de certains segments de l'industrie ont permis de renforcer considérablement le contrôle que le Bureau peut exercer.

Les coûts de la surveillance sont assumés par les institutions et les régimes de pension surveillés et le Bureau ne ménage aucun effort pour gérer ses dépenses le plus judicieusement possible.

C. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Un niveau élevé d'incertitude et de complexité continue de caractériser la réglementation dans le secteur financier, surtout si l'on tient compte de la conjoncture économique.

Deux pressions externes importantes ont eu un effet majeur sur les risques qu'assument les institutions financières canadiennes. La première a trait à la promotion de la concurrence dans le secteur des services financiers, qui, ajoutant à de profonds changements technologiques, a probablement fait du système canadien le plus concurrentiel du monde. La deuxième concerne la baisse spectaculaire de la valeur des placements immobiliers faits au milieu des années 80, qui a eu un effet marqué sur la valeur de bon nombre des actifs détenus par les banques, les sociétés de fiducie et les sociétés d'assurances.

Dans l'ensemble, les institutions financières canadiennes s'adaptent bien au nouveau contexte. Leurs gestionnaires ont élaboré des stratégies et des programmes qui leur permettent de gérer les risques accrus engendrés par l'évolution technologique et les conditions des marchés et d'exploiter de nouveaux débouchés. La plupart d'entre eux sont devenus des dirigeants plus exigeants et plus efficaces dans un secteur où les normes de performance en matière de gestion ne cessent de s'élever.

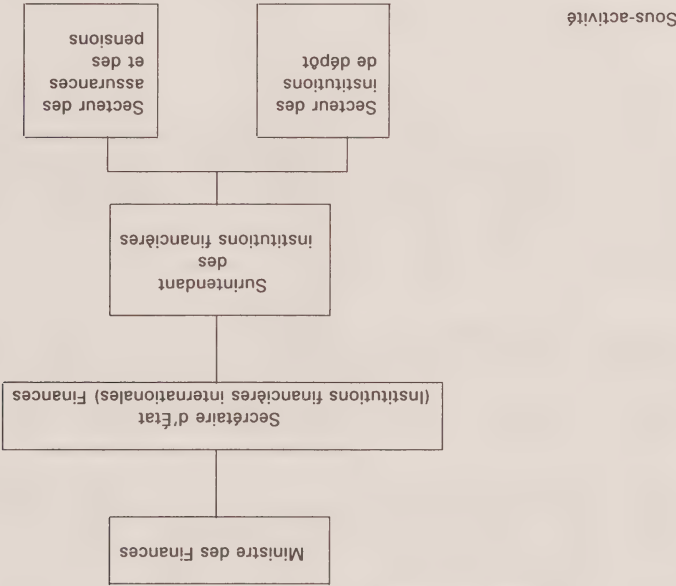
Ces dernières années, on a considérablement amélioré les pratiques de gestion des risques, par exemple en ce qui concerne les normes d'attribution de prêts et de souscription d'émission de titres, la rédaction des contrats d'assurance, la gestion des prêts-problèmes et le contrôle des produits dérivés et des opérations hors bilan. Les pratiques comptables et actuelles sont essentiellement saines. La qualité des vérifications s'améliore, tout comme le soin apporté aux conseils d'administration à l'examen de ces vérifications. L'information financière dont ont besoin les institutions est fondée sur des pratiques comptables plus réalistes. Et les institutions sont, pour la plupart, bien capitalisées.

Toutefois, un certain nombre d'institutions ont du mal à s'adapter et luttent pour survivre.

Du point de vue de la prudence en gestion financière, le problème le plus épineux et la plus grande menace ont trait à la baisse continue de la valeur des biens immobiliers — au Canada, aux États-Unis et ailleurs. Comme ce sont principalement les banques, les sociétés de fiducie et les sociétés d'assurance-vie qui ont financé le boom immobilier de la fin des années 80, ces institutions se sont trouvées en possession de stocks démesurés d'actifs immobiliers au moment où les marchés ont chuté. Il n'est pas exagéré d'affirmer que nous surveillons une industrie où règne une très forte concurrence et qui tâche de survivre à la baisse des valeurs immobilières la plus marquée et la plus soutenue depuis les années 30.

Nous réexaminons et révisons continuellement notre façon de surveiller les institutions en difficulté, en cherchant principalement à améliorer notre capacité de prévoir quelles seront la nature et l'ampleur des problèmes de solvabilité et d'évaluer l'efficacité des mesures de réglementation que nous préconisons. Nous travaillons en étroite collaboration avec la direction et les conseils d'administration de toutes les institutions dont nous jugeons la situation

Tableau 3 : Ressources par organisation et par sous-activité en 1994-1995
(en milliers de dollars)



	\$	\$	\$
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	19 344	20 565	39 909
Services actuariels		3 488	3 488
Total	19 344	24 053	43 397
Ressources humaines (ETP)	**209	***208	417
Comprend la somme de 4 451 000 \$ pour les dépenses reliées à la liquidation de sociétés d'assurances multirisques insolubles (voir la page 16).			
Comprend le personnel du bureau du surintendant et les employés offrant des services de personnel, de systèmes et d'administration, et des services juridiques (76 employés).			
Comprend 22 employés qui offrent des services financiers et de communications et d'affaires publiques.			

12 (Bureau du surintendant des institutions financières)

Structure et organisation par activité : Le Bureau compte une activité principale qui se subdivise en deux sous-activités : d'une part, la surveillance des institutions financières et des régimes de pension et, d'autre part, les services actuariels. Le Bureau compte deux secteurs dirigés par des surintendants adjoints. Bien que le siège social soit situé à Ottawa, c'est à Toronto et dans les bureaux de Montréal, Vancouver et Winnipeg qu'est dirigée l'inspection de toutes les institutions.

Le Secteur des institutions de dépôt a pour tâche de surveiller les banques, les sociétés de fiducie, de prêt et d'investissement, de même que les sociétés coopératives de crédit. Le Secteur des assurances et des pensions a pour tâche de surveiller les sociétés d'assurance-vie et d'assurances multirisques, ainsi que les sociétés de secours mutuels et les régimes de pension et d'offrir à l'Etat des conseils de nature actuarielle, y compris des avis particuliers à Revenu Canada-impôt au sujet des régimes de pension.

Les services généraux, qui regroupent la Division du personnel, de l'administration et des systèmes, la Division des finances, la Division des communications et des affaires publiques et les Services juridiques, font rapport sur le plan fonctionnel au surintendant. À des fins administratives, les Services juridiques et la Division du personnel, de l'administration et des systèmes relèvent du surintendant adjoint du Secteur des institutions de dépôt. Les divisions des finances et des communications et des affaires publiques relèvent sur le plan administratif du surintendant adjoint du Secteur des assurances et des pensions.

B. Données de base

1. Mandat

Créé en 1987 à la suite de la fusion du Département des assurances et du Bureau de l'inspecteur général des banques, le Bureau du surintendant des institutions financières est chargé de surveiller et de réglementer les banques, les sociétés d'assurances, les sociétés de fiducie, de prêt et d'investissement, de même que les associations coopératives de crédit à charte fédérale ou détenant un permis du gouvernement fédéral, et de surveiller les régimes de pension privés assujettis à la réglementation fédérale. En vertu de diverses lois, le Bureau est également tenu d'offrir des services et des avis de nature actuarielle.

L'administrateur général du Bureau est le surintendant des institutions financières et le ministre responsable est le ministre des Finances.

De plus amples renseignements ainsi qu'une liste des lois appliquées par le Bureau figurent à la section II du plan, à la page 25.

2. Objectif du Programme

Le Programme a pour objectif de maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens, grâce à l'élaboration et à l'application d'un cadre de réglementation qui vise à assurer que les institutions financières et les régimes de pension réglementés aux termes de lois fédérales puissent faire face à leurs engagements au fur et à mesure qu'ils deviennent échus, et fournir au gouvernement des services et des avis de nature actuarielle relativement aux programmes en cours ou en élaboration.

3. Description du Programme

Le Bureau surveille quelque 600 institutions financières et près de 1 100 régimes de pension. Ces derniers sont établis par l'employeur et assujettis aux dispositions de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*. De plus, le Bureau examine, selon la méthode du recouvrement des coûts, certaines institutions à charte provinciale et ce, en vertu d'ententes fédérales-provinciales ou à titre de mandataire de la Société d'assurance-dépôts du Canada. Vingt-et-une institutions font l'objet d'une inspection du Bureau dans le cadre de ces ententes. L'actif total des institutions financières surveillées par le Bureau totalise environ 1 029 milliards de dollars comparativement à environ 41 milliards de dollars pour les régimes de pension.

Le Bureau est également chargé de la préparation de rapports actuariels, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques* et au Régime de pensions du Canada, l'élaboration de divers rapports sur des programmes gouvernementaux de pension et d'assurance exigés en vertu de lois et règlements, et la prestation de services et d'avis de nature actuarielle aux autres ministères.

3. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1992-1993 (en milliers de dollars)

1992-1993					
Budget des dépenses			Réal		
Recettes à valoriser sur	Dépenses nettes		Recettes à valoriser sur	Dépenses nettes	
Dépenses le crédit	Dépenses nettes		Dépenses le crédit	Dépenses nettes	
Surveillance des					
institutions financières					
et des régimes de pension					
41 804	41 804	0	39 357	58 748	(19 391)
3 142	485	2 657	3 045	430	2 615
Services actuariels					
44 946	42 289	2 657	42 402	59 178	(16 776)
Ressources humaines ² :					
417			392		

² Voir le tableau 7 de la page 23, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.

Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

Budget des dépenses 1994-1995				Prévu 1993-1994			
Recettes à le crédit nettes		Dépenses		Recettes à le crédit nettes		Dépenses	
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension				Services actuels			
				Ressources humaines* (ETP)			
				417			
				43 397			
39 909	39 909	983	2 505	3 084	483	2 601	0
3 488	40 892	2 505	43 163	40 562	2 601	417	

* Trente-quatre ressources humaines ont trait à la prestation de services actuels. Voir le tableau 7 de la page 23, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.

Explication de la différence : Les dépenses totales de 1994-1995 s'établissent à 0,5 p. 100 ou 0,2 million de dollars de plus que les dépenses prévues en 1993-1994 principalement en raison des dépenses d'administration prévues en 1994-1995 à l'égard de la liquidation de sociétés d'assurances multirisques qui ont fait faillite durant les exercices précédents (voir la page 16 pour de plus amples renseignements).

Explication des prévisions : Les dépenses totales prévues de 43,2 millions de dollars pour 1993-1994 sont inférieures dans une proportion de 2,1 p. 100 ou 0,9 million de dollars à celles qui figurent dans le Budget des dépenses principal de cet exercice. Cette baisse s'explique par des dépenses d'administration moins élevées que prévu en 1993-1994 en ce qui touche la liquidation de sociétés d'assurances multirisques insolubles.

- élaborer des règlements prioritaires et promulguer ceux en suspens à la suite de l'entrée en vigueur de la nouvelle législation régissant les institutions financières en juin 1992 et, le cas échéant, modifier les règlements en vigueur;
- concevoir et mettre sur pied une base de données portant sur la surveillance des régimes de pension pour accroître l'efficacité et l'efficience de la surveillance fondée sur les risques des régimes assujettis à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension.

A. Plans pour 1994-1995 et rendement récent

Le Bureau joue un rôle de premier plan dans la mise en oeuvre des mesures nécessaires pour atteindre l'objectif du gouvernement fédéral de maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens. Ses principales activités ont trait à la surveillance des institutions financières et régimes de pension et à la prestation de services actuels à l'État. Les points saillants énoncés ci-après décrivent les plans et réalisations récentes; des détails sont fournis principalement à la section Données sur le rendement du Programme à la page 15.

1. Points saillants

- continuer l'élaboration et l'application de guides et de programmes communs de méthodologie d'inspection des institutions financières assujetties à la réglementation fédérale;
- poursuivre l'élaboration de méthodes pour déterminer si les institutions financières se conforment aux lois, règlements et lignes directrices;
- évaluer les nouvelles règles en matière de suffisance des fonds propres à l'intention des sociétés d'assurance-vie, de fiducie et de prêt et des coopératives, d'après les résultats obtenus en 1992 et en 1993, et établir des règles concernant l'accès aux fonds propres;
- achever l'élaboration et l'application d'une base de données sur les états financiers à l'intention des sociétés d'assurances multirisques et des institutions de dépôt pour faciliter l'analyse de la situation financière des institutions;
- élaborer des lignes directrices à l'intention des banques et des sociétés de fiducie et de prêt en vue de la mise en oeuvre de l'accord international anticipé sur les exigences en matière de fonds propres dans le cas du risque de change ou des risques de marché liés aux titres de créance et de propriété négociés et en ce qui concerne la compensation;
- produire un document sur des mécanismes efficaces de gestion des portefeuilles de produits financiers dérivés;
- élaborer des lignes directrices en matière de surveillance et de comptabilité portant sur diverses questions, comme les opérations entre apparentés, les comités de révision et les prêts grevés;
- poursuivre la révision des exigences de déclaration des données imposées aux sociétés de fiducie;

Budget principal 1994-1995		Budget principal 1993-1994	
(en milliers de dollars)	Budget	Fonction- nement	Moins : Dépenses en capital
			Recettes :
			à valoir
			sur le
			crédit

Surveillance des institutions financières et services actuariels	42 938	459	40 892	2 505	2 601
	42 938	459	40 892	2 505	2 601

B. Emploi des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal		Total disponible		Emploi réel	
-------------------	--	------------------	--	------------------	--	-------------	--

30	Dépenses du Programme	2 657 000	2 657 000	309 287	309 287	2 573 272	Bureau du surintendant des institutions financières
(S)	Redressement du passif actuariel						
(S)	Paiement des dépenses afférentes aux activités du Bureau en vertu des articles 16 et 17 de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières. Autorisation maximale dont le montant ne peut dépasser de plus de 40 millions de dollars le total des cotisations et recettes reçues et autorisées de dépenser, lesquelles sont assujetties à l'approbation du Conseil du Trésor.						

Total du Programme - Budget		2 657 000		55 963 787		(16 467 186)	
-----------------------------	--	-----------	--	------------	--	--------------	--

Moins les dépenses de l'ordre de 39 828 730 \$ et les recettes de 59 178 475 \$.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget	
		1994-1995 principal	1993-1994 principal
50	Bureau du surintendant des institutions financières Dépenses du Programme	2 505	2 601
Total de l'organisme		2 505	2 601

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget	
		1994-1995 principal	1994-1995 principal
50	Bureau du surintendant des institutions financières Surintendant des institutions financières - Dépenses du Programme		2 505 000

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995 -- Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993 -- Volume II des Comptes publics	5

Section I Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1994-1995 et rendement récent	6
----	--	---

1.	Points saillants	6
2.	Sommaire des besoins financiers	8
3.	Examen des résultats financiers	9

B.	Données de base	10
----	-----------------	----

1.	Mandat	10
2.	Objetif du Programme	10
3.	Description du Programme	10

4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	11
C.	Perspective de planification	13

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	13
2.	Initiatives	14

D.	Efficacité du Programme	14
E.	Données sur le rendement du Programme	15

1.	Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	15
2.	Services à l'Etat	17
3.	Questions et projets généraux	19

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	22
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	22
2.	Besoins en personnel	23
3.	Recettes	24

4.	Coût net du Programme	25
B.	Politique de recouvrement des coûts	25

C.	Mandat - Renseignements additionnels	25
----	--------------------------------------	----

Index

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein» (ETP). L'expression ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Bureau du surintendant des
institutions financières Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-17
ISBN 0-660-59054-9



Bureau du
surintendant des
institutions financières
Canada

Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses

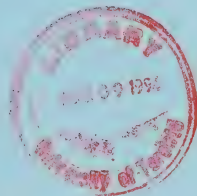


77



Patented Medicine Prices Review Board

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-86
ISBN 0-660-59056-5



1994-95 Estimates

Part III

Patented Medicine
Prices Review Board

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-95	4
B.	Use of 1992-93 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1994-95 and Recent Performance	
1.	Highlights	6
2.	Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	8
C.	Background	
1.	Introduction	9
2.	Mandate	9
3.	Program Objective	9
4.	Program Description	10
5.	Program Organization for Delivery	10
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	11
E.	Program Performance Information and Resource Justification	
1.	Program Effectiveness	12
2.	Forecast - 1994-95	15
3.	Performance Information - 1993-94	15

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	18
2.	Personnel Requirements	18
3.	Net Cost of Program	19
B.	Other Information	
1.	Board Members	21
C.	Topical Index	22

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
Patented Medicine Prices Review Board			
30	Program expenditures	3,110	3,240
(S)	Contributions to employee benefit plans	261	251
Total Agency		3,371	3,491

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1994-95 Main Estimates
Patented Medicine Prices Review Board		
30	Patented Medicine Prices Review Board -Program expenditures	3,110,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates			1993-94 Main Estimates
	FTE*	Budgetary		Total
		Operating	Capital	
Patented Medicine Prices Review Board	35	3,349	22	3,371
1993-94				
Human resources* (FTE)	35			

* See Figure 8, page 19 for additional information on human resources.

B. Use of 1992-93 Authorities**Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts**

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Patented Medicine Prices Review Board				
30 (S)	Program expenditures	3,343,000	3,343,000	3,106,909
	Contributions to employee benefit plans	321,000	211,000	211,000
Total Program Budgetary		3,664,000	3,554,000	3,317,909

Section I Program Overview

A. Plans for 1994-95 and Recent Performance

1. Highlights

The PMPRB was established on December 7, 1987, when the 1987 amendments to the *Patent Act* came into force. The following are the plans for 1994-95:

- Implement the amendments to the Guidelines on Excessive Price effective January 1, 1994 and monitor their effectiveness;
- Conduct a pilot project for an Electronic Data Interchange system between the PMPRB and pharmaceutical patentees; and
- Publish a consolidation of the Guidelines and policies for pricing.

2. Recent Performance

The PMPRB's Fifth Annual Report, for the calendar year 1992, was submitted to the Minister of Health on May 31, 1993 and tabled in Parliament in early 1994. The following highlights include revised figures from those presented in the Fifth Annual Report where appropriate:

- In 1992, 91 new patented drug products were first offered for sale. Of these, the introductory prices of 15, or 16% of the total, were outside the Guidelines and required further investigation. All these cases have been resolved (see page 15, 16);
- In 1992, investigations were opened into the prices of 13 existing patented drug products of which 11 have been resolved (see page 16);
- From 1991 to 1992, the patented medicines price index increased 2.2%, while the quantity of patented drug products sold increased by 11.3% (see page 12); and
- The Board verified and analyzed the research-and-development expenditures of the 71 patentees who reported such expenditures and determined that the research and development to sales ratio in 1992 was 9.9% (see pages 16).

The PMPRB developed new policies and procedures consistent with the recent amendments to the *Patent Act*, including a policy related to Advanced Ruling Certificates (see page 16).

The PMPRB conducted extensive consultations with provincial ministries of health,

the patented pharmaceutical industry, the Consumers' Association of Canada and representatives from health professional associations (see page 16).

The Board amended its Guidelines on Excessive Price, effective January 1, 1994, to ensure that the prices of patented medicines in Canada do not exceed prices in other industrialized countries (see page 17).

The PMPRB's first Notice of Hearing in July 1992 in the case of Genentech Canada Inc., regarding the price of Activase, led to judicial review proceedings in the Federal Court of Canada. The matter of the price of Activase was resolved when the Board approved a Voluntary Compliance Undertaking (VCU), agreed to by all parties, on June 2, 1993. Under the terms of the VCU, Genentech Canada lowered the price of Activase and paid \$1.755 million to the Government of Canada (see page 17).

By December 31, 1993, the Board had approved five additional VCUs which involved price reductions and payments to the Government of Canada of \$4.7 million (see page 15).

A new Mission and Values Statement was developed by the PMPRB in consultation with all staff (see page 17).

B. Financial Summaries

Figure 1: Financial Requirements for 1994-95

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92
Patented Medicine Prices Review Board	3,371	3,390	3,318	3,680
Human resources* (FTE)	35	35	35	35

* See Figure 8, page 19 for additional information on human resources.

Explanation of Change: The financial requirements for 1994-95 are \$111,000 less than the 1993-94 forecast of \$3,390,000 due to budget reductions.

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 forecast is \$101,000 less than the 1993-94 Estimates of \$3,491,000 due to budget reductions.

Figure 2: Financial Results for 1992-93

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Patented Medicine Prices Review Board	3,318	3,664	346
Human resources* (FTE)	35	35	-

* See Figure 8, page 19 for additional information on human resources.

Explanation of Change: Total expenditures for 1992-93 were \$346,000 less than the Estimates. This is due to a reduction of \$110,000 in EBP costs, a lapse of \$236,000 for Personnel and Goods and Services expenditures due to decreased operational costs for the year and staffing complications.

C. Background

1. Introduction

The Patented Medicine Prices Review Board (PMPRB or the Board) is an independent quasi-judicial agency. The Board may issue remedial orders where it finds that the price of a patented medicine sold in Canada is excessive. In carrying out its price review activities, the Board and its staff work closely with a number of other federal departments:

- The Board relies on publicly available information from the Patent Office, on technical issues pertaining to patents;
- Health Canada's Health Protection Branch provides publicly available information, such as Notice of Compliance dates and Drug Identification Numbers (DIN);
- The pharmaceutical component of Statistics Canada's Industrial Product Price Index (IPPI) has been adopted by the PMPRB to report on the price trends of all medicines; and
- Revenue Canada Taxation provides interpretive support and clarification respecting certain sections of the *Income Tax Act*.

2. Mandate

The PMPRB was established in 1987 by amendments to the *Patent Act* and was given a mandate to carry out regulatory and reporting functions. The Board ensures that patentees do not charge excessive prices for patented medicines and reports annually to Parliament on the price trends of all medicines and on the research and development performance of pharmaceutical patentees.

3. Program Objective

To ensure that prices charged by patentees for patented medicines sold in Canada are, in the opinion of the Board, not excessive; and to monitor and report annually to Parliament on the price trends of all medicines and on the amount of pharmaceutical research and development done by patentees in Canada.

4. Program Description

The PMPRB gathers information on the prices charged by patentees for patented medicines in Canada, analyses those data and takes action to reduce prices which are deemed to be excessive either informally, through voluntary compliance or formally, through hearings and the issuance of remedial orders. The Board also reports annually to Parliament on the pricing trends of all medicines and on research and development in the pharmaceutical industry in Canada.

The 1993 amendments to the *Patent Act* assigned enhanced remedial powers to the

Board and created new sanctions for failure to comply with its orders. The *Act* authorizes the Minister of Health, in consultation with provincial ministers of health and others, to make regulations regarding additional factors the Board shall take into consideration in determining if a price is excessive and to assign additional duties and powers to the Board. Furthermore, it authorizes the Minister of Health to require the Board to conduct inquiries from time to time.

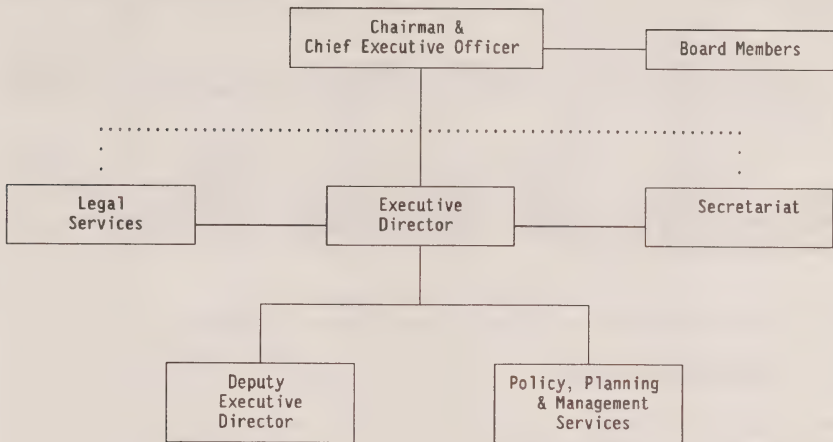
5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Board has one activity which is the Patented Medicine Prices Review Board.

Organization Structure: The Board consists of not more than five members, appointed by the Governor-in-Council, including a Chairman and Vice-Chairman. The Chairman is designated under the *Act* as the Chief Executive Officer of the Board with the authority and responsibility to supervise and direct the work of the Board. The *Act* provides for a Parliamentary review of the relevant provisions in 1997.

The organizational structure of the PMPRB was modified in 1993 to streamline operations. The revised structure is presented in Figure 3.

Figure 3: Organizational Structure of the PMPRB



The Executive Director, as the senior staff member, manages the work of the staff. The operational activities of the staff, which include the collection and analysis of price and R&D data, the conduct of investigations, scientific review, the coordination of operational policies and standards, and informatics services, are under the direction of the Deputy Executive Director. The staff of the PMPRB also provide legal services; Secretariat services, including the public registry and communications; policy and consultation; planning and economic analysis; and management services.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Under the *Patent Act*, the Board is required to consider the prices of medicines in other countries, the prices of other medicines in the same therapeutic class and other factors in determining if the price of a medicine is excessive. In accordance with the *Act* and the rules adopted further to it, the Minister of Industry (formerly the Minister of Consumer and Corporate Affairs) and the provincial ministers of health have been granted the status of a party and as such have the right to appear in any hearing before the Board.

The PMPRB is an independent, quasi-judicial body with certain powers of a superior court and three distinct functions as investigator, prosecutor and judge. Because of the functions conferred on it by the legislation, the PMPRB has implemented procedures to ensure that its actions are fair to all parties and conform to the legal standards of natural justice, while at the same time providing for the timely and efficient implementation of the mandate.

This regulatory scheme is influenced by factors pertaining to federal and provincial health policies, intellectual property policy and international trade and intellectual property negotiations and treaties.

A number of interested parties exist in the PMPRB's environment. These include patentees, the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada, provincial ministers of health, the Consumers' Association of Canada, health care and health professionals associations and other parties.

E. Program Performance Information and Resource Justification

1. Program Effectiveness

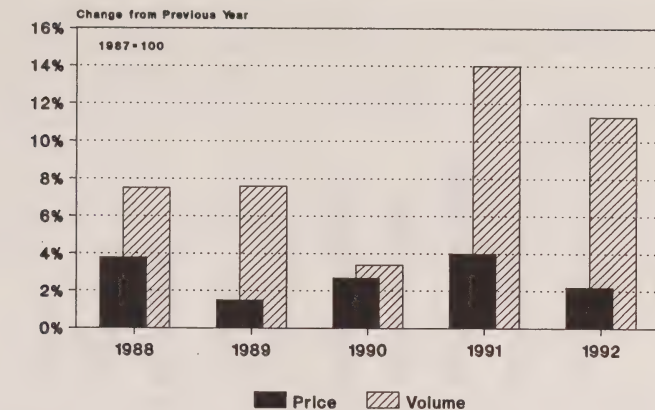
Assessment of the PMPRB's effectiveness may be determined by examining the Board's findings with respect to its statutory regulatory review and reporting activities. These findings are based on information filed by Canadian patentees as required by the *Patented Medicines Regulations* and are summarized and explained below:

Price and Volume Trends of Patented Drug Products

From 1987 to 1992, the average annual increase in the prices of patented drug products was 2.9%, while the CPI grew by an average annual rate of 4.2% over the same period. From 1991 to 1992, the patented medicines price index increased 2.2%, compared to the actual increase in the Consumer Price Index (CPI) of 1.5% and the forecast increase of 3.2%. The Board's Guidelines use the forecast CPI to permit patentees to establish prices prior to the review period. The methodology is self-adjusting; in some cases, patentees had to lower their prices in 1992 or 1993 because the actual CPI was lower than had been forecast.

From 1987 to 1992, increases in the quantity of patented drug products sold consistently exceeded price increases. Volume (quantity) increased at an average annual rate of 8.7% compared to an average annual rate of 2.9% for prices. While both price and volume have contributed to the rise in patented pharmaceutical expenditures, volume, an area the PMPRB has no jurisdiction over, contributed more than price to this rise.

Figure 4: Price and Volume Trends of Patented Drug Products



Laspeyres Chain Index based on a weighted average of prices and volumes
Source: PMPRB

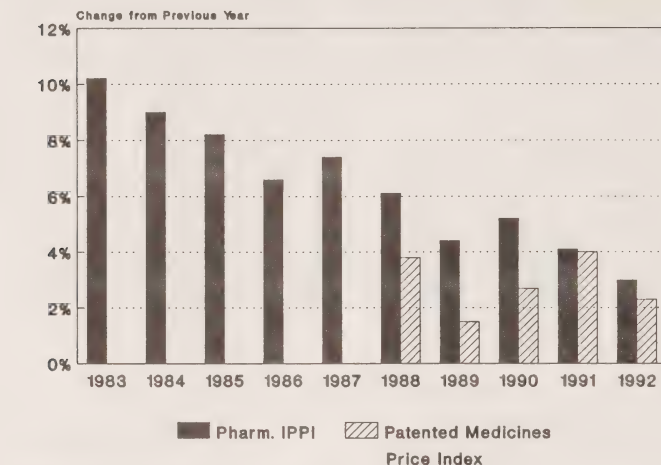
Improved Levels of Compliance

The Guidelines for price increases for medicines already on the market continue to be virtually universally followed. The rate of compliance with the Guidelines for the introductory prices of new medicines has improved. Fewer than 20% of new drug products in 1992 required further investigation and these cases have all been resolved.

Price Trends of All Drug Products

Although the PMPRB's regulatory powers extend only to patented drug products, the *Patent Act* requires the Board to report on the price trends of all medicines. Sales of patented drug products accounted for 44% of the estimated total factory-gate sales of pharmaceutical products in Canada in 1992. The following analysis is based on the pharmaceutical component of the Industrial Product Price Index (IPPI) published by Statistics Canada. Figure 5 shows the annual percentage change in the pharmaceutical component of the IPPI (1983 to 1992) and the patented medicines price index (1988 to 1992). Since 1988, increases in patented medicine prices have been consistently below the increases in the prices of all medicines.

Figure 5: Price Trends in the Pharmaceutical Industry - IPPI and PMPI



The IPPI is a Canada-wide index designed to measure price changes at the factory gate for products sold by domestic manufacturers. The IPPI reflects changes in prices at the level of trade to which the PMPRB's mandate applies. The products included in the pharmaceutical component of the IPPI are a broad sample of both patented and non-patented drug products.

From 1983 until the establishment of the PMPRB in 1987, the IPPI (pharmaceutical component) increased at an average annual rate of 7.5%, while the CPI increased at an annual rate of 4.2%. From 1987 to 1992, the annual rate of increase in the IPPI (pharmaceutical component) declined to 4.6%, while the average annual rate of increase in the CPI was unchanged at 4.2%. By contrast, the prices of patented products within the PMPRB's jurisdiction increased at an average annual rate of 2.9% from 1987 to 1992.

The Effectiveness of the PMPRB - Study by The United States General Accounting Office (GAO)

The United States General Accounting Office (GAO) conducted a study of the effectiveness of the PMPRB. Its report, which was released in February 1993, found that the prices of drugs subject to the Board's jurisdiction were lower than they would have been in the absence of the Board. The GAO previously found that prices for the top-selling drugs were 32% higher in the U.S. than in Canada. The difference was one-third greater for drugs subject to the PMPRB's jurisdiction than for those that were not.

Voluntary Compliance Actions

From 1990 to 1992, over 100 cases of pricing outside the Guidelines were resolved by voluntary undertakings to adjust prices. The estimated savings to the health care system from these voluntary undertakings were \$28 million. These estimated savings do not reflect the total impact of the PMPRB on drug prices because they do not include the savings that accrue to purchasers when patentees set lower prices than they would have in the absence of the Board and its Guidelines.

During 1993, consistent with the new provisions of the *Act*, the Board approved six Voluntary Compliance Undertakings (VCUs) involving price reductions and the payment of \$6.5 million to the Government of Canada in compensation for revenues received in excess of the Guidelines.

2. Forecast - 1994-95

The Board's staff will continue to review the introductory prices of new patented drugs, the semi-annual price submissions and annual research-and-development expenditures submissions. In addition, the Board must respond to emerging trends in the pharmaceutical industry and government policies which impact upon it.

Anticipated initiatives and activities for the Fiscal Year 1994-95:

- Implement the amendments to the Guidelines effective January 1, 1994 and monitor their effectiveness.
- Conduct a pilot project for an Electronic Data Interchange system between the PMPRB and pharmaceutical patentees.
- Publish a consolidation of the Guidelines and policies.
- Conduct public hearings on excessive price as may be required.
- Publish the Sixth Annual Report to Parliament and Bulletins to interested parties.

3. Performance Information - 1993-94

New Drug Products 1992 - Review of Introductory Prices

The Guidelines for the review of the introductory prices of new patented drug products came into effect on January 1, 1990. If the introductory price is not found to be excessive, it is established as the benchmark price for purposes of subsequent review using the CPI-adjusted methodology for existing drug products.

The Fifth Annual Report identified 91 patented drug products which were first offered for sale in 1992. The prices of 15 required further investigation. As of December 31, 1993,

all of those investigations were concluded.

Existing Drug Products 1992 - CPI-Adjusted Price Analysis

The Guidelines for existing patented drug products provide that the cumulative change in price may not be greater than the cumulative change in the Consumer Price Index (CPI) over the same period. The pharmaceutical industry uses six and twelve month pricing cycles.

There were 217 existing medicines with pricing periods ending June 30, 1992. Of these, nine investigations were opened because the prices appeared to exceed the Guidelines. All nine investigations were resolved.

For pricing periods ending December 31, 1992, there were 673 existing drug products sold. These included products priced on a six-month as well as on a twelve-month basis. These products accounted for revenues of \$1.8 billion. Investigations were initiated for four drug products.

Research and Development Information

The analysis and verification of 1992 research-and-development expenditures data required extensive liaison with the 71 reporting patentees and other organizations. The Fifth Annual Report reported that the ratio of research-and-development (R&D) expenditures to sales for pharmaceutical patentees was 9.9% in 1992. The R&D-to-sales ratio for each patentee was also provided.

New Compliance and Enforcement Policy

In order to improve compliance and to make the review process more timely and efficient, the Board adopted a new Compliance and Enforcement Policy effective January 1, 1993.

Implementation of Bill C-91

The Board has also developed new policies and procedures to implement the 1993 amendments to the *Patent Act*. The Compliance and Enforcement Policy was revised to provide, among other things, that VCUs include an undertaking to compensate purchasers for revenues received in excess of the Guidelines or to pay sums to the Crown. The Board also authorized the Chairman to issue Advanced Ruling Certificates at the request of a patentee where it can be established that the price or proposed price would not exceed the maximum non-excessive price under the Guidelines.

Consultations

In 1992, the Board began extensive consultations on the proposed amendments to the Guidelines on Excessive Price. Consultations included bilateral meetings with interested parties, written Notice and Comment following publication of *Bulletin 9*, and the Board's first Policy Forum, which was held on February 9, 1993. As part of the consultations, the Board established a Working Group on Technical Issues with representatives from the pharmaceutical industry, provincial ministries of health, the Consumers' Association of

Canada and representatives from professional health associations to examine certain technical issues related to the conduct of international price comparisons and to examine options for adjusting the Board's CPI-adjusted methodology. The recommendations of the Working Group were adopted by the Board in June 1993.

Amendments to the Guidelines on Excessive Price

Following the consultations, the Board amended the Guidelines, effective January 1, 1994, to ensure that the price of a patented drug product cannot exceed the prices prevailing in the other industrialized countries listed in the *Regulations*. This guideline is in addition to the current Guidelines for new and existing medicines (see *Bulletin 12*, September 1993). The Board also changed its CPI methodology to limit the cumulative feature to three years and to cap one year price changes to 1.5 times the forecast change in the annual CPI.

Hearings

- **Activase: Genentech Canada Inc.**

This matter was initiated by a Notice of Hearing issued July 3, 1992 and was concluded in June 1993 when the Board accepted a Voluntary Compliance Undertaking (VCU) whereby Genentech Canada lowered the price of Activase (TPA) and made a payment to the Government of Canada of \$1.755 million. The VCU had been agreed to by the other parties to the proceedings: the Minister of Health for Ontario and the staff of the PMPRB.

- **Habitrol Nicotine Patches: Ciba-Geigy Canada Ltd.**

In November 1993, the Board issued a Notice of Hearing into the price of Habitrol nicotine patches sold by Ciba-Geigy Canada Ltd. The hearing is scheduled for March 1, 1994.

Mission and Values Statement

A new Mission and Values Statement was developed in consultation with the entire staff.

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	2,008	2,008	1,907
Contributions to employee benefit plans	261	251	211
	2,269	2,259	2,118
Goods and Services			
Transportation and communications	140	140	140
Information	78	78	106
Professional and special services	695	724	684
Rentals	22	22	18
Purchased repair and upkeep	40	40	38
Utilities, materials and supplies	104	104	122
Other subsidies and payments	1	1	1
	1,080	1,109	1,109
Capital			
Minor capital*	22	22	91
Total expenditures	3,371	3,390	3,318

* In accordance with the Operating Budget principles, minor capital is interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

2. Personnel Requirements

Personnel costs (including contributions to employee benefit plans) constitute 67% of the total operating costs. A profile of the Program personnel requirements is provided in Figure 8.

Figure 8: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
Executive	2	2	3	63,300-128,900	93,550
Scientific and Professional	10	9	9	19,534-128,900	66,476
Administrative and Foreign Services	17	17	18	17,994-79,497	49,779
Technical	3	3	2	16,608-75,927	37,494
Administrative Support	3	4	3	16,847-41,991	30,383
	35	35	35		

* Full-time equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at December 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 9 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the total cost of the Program.

Figure 9: Total Estimated Cost of the Program for 1994-95

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95	Add* Other Costs	Estimated	
			<u>Total Program Cost</u> 1994-95	1993-94
	3,371	230	3,601	3,989

* Other costs of \$230,000 include the following:

	(\$000)
• accommodation received without charge from Government Services Canada;	151
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat.	79

B. Other Information

1. Board Members

The Patented Medicine Prices Review Board has five part-time members. The Board is composed of a Chairman, a Vice-Chairman and not more than three other members. As of April 1, 1993 the Board members were:

Chairman:

H.C. Eastman, B.A., Ph.D., F.R.S.C.

Vice-Chairman:

Robert Goyer, B.A., B.Sc.Pharm., Ph.D.

Members:

Seumas Gibbons, Ph.C.

Catherine Mutala, LL.B., LL.M.

Clifford Wright, B.Sc.Pharm.

C. Topical Index

A

Annual Report
Fifth 15, 16

B

Board Members 21

C

Compliance and Enforcement
Policy 16
Consumer Price Index (CPI) 12,
14, 16

D

Drug Identification Numbers (DIN)
9

E

External Factors 11

F

Financial Requirements by Object
18

G

Governor-in-Council 10
Guidelines 17

H

Health Canada 9
Human Resources 8, 19

I

Income Tax Act 9
Industrial Product Price Index
(IPPI) 13, 14

L

Levels of Compliance 13

M

Mandate 9
Medicine
Existing 16
New 15

N

Net Cost of Program 19
Notice of Compliance 9

O

Organization Structure 10

P

Patent Office 9
Person-Year 8
Personnel Requirements 18
Program Description 10
Program Objective 9

R

Remedial
Orders 9
Revenue Canada Taxation 9

S

Statistics Canada 9, 13

U

United States
General Accounting Office -Study 14

V

Voluntary Compliance
Undertakings (VCUs) 15

A	Années-personnes 22
	Avis de conformité 10
B	Besoins en personnel 22
	Besoins financiers par article 21
	Bulletin 17
	Bulletins 17
	Bureau des brevets 10
C	Conformité volontaire 8
	Coût net du Programme 23
D	Description du Programme 11
E	États-Unis
	General Accounting Office -
	Étude 16
F	Facteurs externes 12
G	Gouverneur en conseil 11
I	Indice des prix à la consommation (IPC) 13
	Indice des prix des produits industriels (IPPI) 10
L	Lignes directrices 7
	Loi de l'impôt sur le revenu 10
M	Médicaments
	Mandat 10
N	Niveaux de conformité 15
	Numéros d'identification des drogues (DIN) 10
O	Objectif du Programme 10
	Ordonnances correctives 11
	Organisation 11
R	Rendement récent 7
	Rapport annuel
	Cinquième 7
	Ressources humaines 9
	Revenu Canada Impôt 10
S	Santé Canada 10
	Statistique Canada 10

B. Autres renseignements

I. Membres du Conseil

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés compte cinq membres à temps partiel, à savoir un président, un vice-président et au plus trois autres membres. Au 1^{er} avril 1992, les membres du Conseil étaient les suivants :

Président :
H.C. Eastman, B.A., Ph.D., F.R.S.C.

Vice-président :
Robert Goyer, B.A., B.Sc.Pharm., Ph.D.

Membres :
Seumas Gibbons, Ph.C.
Catherine Mulala, LL.B., LL.M.
Clifford Wright, B.Sc.Pharm.

[illegible]

- | | | |
|---|---|----------|
| ● | locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada | 151 |
| ● | les avantages sociaux des employés comprenant la contribution de l'employeur aux cotisations d'assurance et les frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor | 79 |
| | | (000 \$) |

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent 67 p. 100 des dépenses totales de fonctionnement. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au tableau 4.

Tableau 4 : Besoins en personnel

	ETP	Budget de 1993-1994	ETP Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	Echelle actuelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen 1994-1995
Direction	2		2	3	63 300-128 900	93 550
Scientifique et professionnelle	10		9	9	19 534-128 900	66 476
Administration et service extérieur	17		17	18	17 994-79 497	47 779
Technique	3		3	2	16 608-75 927	37 494
Soutien administratif	3		4	3	16 847-41 991	30 383

*

L'équivalent temps plein (ETP) indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les ETP, mais celles-ci sont divulguées dans la Partie III du Budget des dépenses pour étayer les besoins en personnel indiqués dans les Budget.

Nota: La colonne de l'échelle actuelle des traitements indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur au 1^{er} octobre 1993. La colonne visant le traitement moyen indique les coûts salariaux de base estimés, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
I. Besoins financiers par article

Tableau 3 : Détail des besoins financiers par article

	(en milliers de dollars)		
	Budget de	Prévu	Réel
	1994-1995	1993-1994	1992-1993
Personnel			
Traitements et salaires	2 008	2 008	1 907
Contributions au régime			
d'avantages sociaux des			
employés	261	251	211
Biens et services			
Transports et communications	140	140	140
Information	78	78	106
Services professionnels	695	724	684
et spéciaux	22	22	18
Location			
Achats de services de			
réparation et d'entretien	40	40	38
Services publics, fournitures	104	104	122
et approvisionnements	1	1	1
Autres subventions et paiements			
Dépenses en capital			
Dépenses en capital secondaires*	22	22	91
Total des dépenses	3 371	3 390	3 318

* Conformément aux principes du budget de fonctionnement, les dépenses en capital secondaires sont interchangeables avec les dépenses au chapitre du personnel et des biens et services

de prix à une fois et demie l'augmentation annuelle prévue de l'IPC.

Audiences

- **Activase : Genentech Canada Inc.**

Cette affaire a commencé par l'émission d'un avis d'audience, le 3 juillet 1992. L'audience sur le prix de l'Activase (TPA) a pris fin en juin 1993 lorsque le Conseil Canada s'engageait à abaisser le prix de l'Activase et à verser 1,755 million de dollars au gouvernement du Canada. L'ECV a été acceptée par les autres parties intéressées dans la poursuite, soit le ministre de la Santé de l'Ontario et le personnel du CEPMB.

- **Les timbres transdermiques de Ciba-Geigy Canada Limited**

En novembre 1993, le président a émis un avis d'audience sur le prix des timbres transdermiques Habitrol vendus par Ciba-Geigy Canada Limited. L'audience est prévue le 1 mars 1994.

Mission et valeurs

Un nouvel énoncé de la mission et des valeurs a été élaboré en consultation avec tout le personnel.

En vue d'améliorer la conformité et de rendre le processus d'examen plus opportun et plus efficace, le Conseil a adopté une nouvelle politique de conformité et d'application qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1993.

Mise en oeuvre du projet de loi C-91

Le Conseil a aussi élaboré de nouvelles politiques et de nouvelles procédures pour mettre en oeuvre les modifications apportées à la *Loi sur les brevets*. La politique de conformité et d'application a été révisée pour permettre, entre autres, de compenser directement les acheteurs pour la portion des recettes qui excèdent les niveaux autorisés par les Lignes directrices ou de payer ces sommes d'argent au Gouvernement du Canada. Le Conseil s'est aussi doté d'une politique concernant les certificats de conformité anticipés (CCA). Cette politique autorise le président à délivrer, sur demande, des certificats de conformité anticipés aux brevets. Un tel certificat ne peut être délivré que lorsqu'on peut établir clairement que le prix actuel ou proposé du médicament visé n'est pas supérieur au prix maximum permis par les Lignes directrices.

Consultations

En 1992, le Conseil a entrepris une vaste consultation sur les propositions de modification des Lignes directrices sur les prix excessifs. Cette consultation comprenait des rencontres bilatérales avec les parties intéressées, la soumission d'avis et de commentaires à la suite de la publication du *Bulletin n° 9* et la tenue du premier Forum sur la politique le 9 février 1993. Dans le cadre de cette consultation, le Conseil a créé un groupe de travail regroupant des représentants de l'industrie pharmaceutique, des ministères provinciaux de la santé, de l'Association des consommateurs du Canada et des associations médicales professionnelles. Le groupe de travail était chargé d'examiner les questions techniques relatives à la comparaison internationale des prix et des options de modification de la méthodologie du prix de référence rajusté en fonction de l'Indice des prix à la consommation. Le Conseil a adopté les recommandations du groupe de travail en juin 1993.

Modifications des Lignes directrices sur les prix excessifs

À la suite de la consultation, le Conseil a amendé les Lignes directrices sur les prix excessifs. Ces amendements sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1994. Eu égard à ces changements, le prix des médicaments brevetés ne devrait dorénavant pas dépasser en règle générale les prix observés dans les autres pays. Cette nouvelle Ligne directrice s'ajoute aux Lignes directrices applicables aux médicaments existants et nouveaux (voir le *Bulletin n° 12* de septembre 1993). Le Conseil a aussi modifié sa méthode de calcul des prix en fonction de l'IPC pour éviter que des augmentations de prix ne soient supérieures à l'augmentation annuelle de l'IPC. La méthodologie limite maintenant la période de changement cumulé de l'IPC à trois ans et établit le maximum des augmentations annuelles

- Tenir des audiences publiques sur les prix excessifs, au besoin;
- Déposer le sixième rapport annuel du Conseil au Parlement et publier des Bulletins à l'usage des parties intéressées.

3. Renseignements sur le rendement du Programme en 1993-1994

Examen du prix de lancement des nouveaux produits pharmaceutiques lancés en 1992

Les Lignes directrices en matière d'examen du prix de lancement des nouveaux produits pharmaceutiques brevétés sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1990. Si le prix de lancement n'est pas jugé excessif, il devient alors le prix de référence lors d'examen ultérieurs; ce prix de référence sera alors rajusté en fonction de l'Indice des prix à la consommation, comme dans le cas des produits existants.

Le cinquième Rapport annuel mentionnait 91 produits pharmaceutiques brevétés mis en marché en 1992. Le prix de 15 de ces médicaments a nécessité une enquête. Au 31 décembre 1993, toutes ces enquêtes étaient terminées.

Analyse des prix rajustés en fonction de l'IPC pour les produits pharmaceutiques existants en 1992

Les Lignes directrices du Conseil sur les produits pharmaceutiques brevétés existants stipulent que le prix d'un produit pharmaceutique existant est excessif lorsque le changement cumulé du prix est supérieur au changement cumulé de l'Indice des prix à la consommation pour une période donnée. L'industrie pharmaceutique utilise des cycles d'établissement des prix de six ou douze mois.

Pour le cycle d'établissement des prix qui a pris fin le 30 juin 1992, le nombre total des médicaments existants se chiffrait à 217. Le prix de 9 médicaments a fait l'objet d'une enquête parce qu'il paraissait déroger aux Lignes directrices. Ces neuf cas ont été réglés. Au cours du cycle qui a pris fin le 31 décembre 1992, 673 produits pharmaceutiques existants ont été vendus au Canada. Ces produits ont généré des recettes de 1,8 milliard de dollars. Quatre d'entre eux ont fait l'objet d'enquête.

Renseignements sur les dépenses en matière de recherche et développement

L'analyse et la vérification des données sur les dépenses en recherche et développement a exigé des relations suivies avec les 71 titulaires de brevets et autres organismes qui présentent des rapports. Dans son cinquième Rapport annuel au Parlement, le Conseil a indiqué que les dépenses en recherche et développement des sociétés pharmaceutiques titulaires de brevets représentaient 9,9 % des recettes tirées des ventes en 1992. Le rapport faisait également état des ratios individuels des sociétés.

Le General Accounting Office (GAO) des Etats-Unis a mené une étude sur l'efficacité du CEPMB. Dans son rapport rendu public en février 1993, cet organisme a conclu que le prix des médicaments assujettis à la compétence du Conseil était inférieur à ce qu'il aurait été en l'absence de ce dernier. Le GAO avait déjà estimé que le prix des médicaments les plus vendus aux Etats-Unis était de 32 % plus élevé qu'au Canada. La différence était même d'un tiers plus grande pour les médicaments assujettis à la compétence du Conseil que pour ceux qui ne l'étaient pas.

Mesures de conformité volontaires

Entre 1990 et 1992, plus de 100 cas de dérogation aux Lignes directrices ont été résolus au moyen d'engagements volontaires de rajustement des prix. Les économies réalisées par le système des soins de santé grâce à ces engagements volontaires ont été évaluées à 28 millions de dollars. Ce chiffre ne rend pas compte de toute l'incidence du CEPMB sur le prix des médicaments parce qu'il n'inclut pas les économies réelles des acheteurs dans la mesure où les brevets fixent des prix qui sont inférieurs à ceux qu'ils auraient vraisemblablement fixés en l'absence du Conseil et de ses Lignes directrices.

Au cours de 1993, conformément aux nouvelles dispositions de la Loi, le Conseil a approuvé des engagements de conformité volontaire prévoyant la réduction du prix de sept produits pharmaceutiques et le versement de 6,4 millions de dollars au Gouvernement du Canada en compensation de la portion des recettes des sociétés visées qui excédaient les niveaux autorisés par les Lignes directrices.

2. Prévisions pour 1994-1995

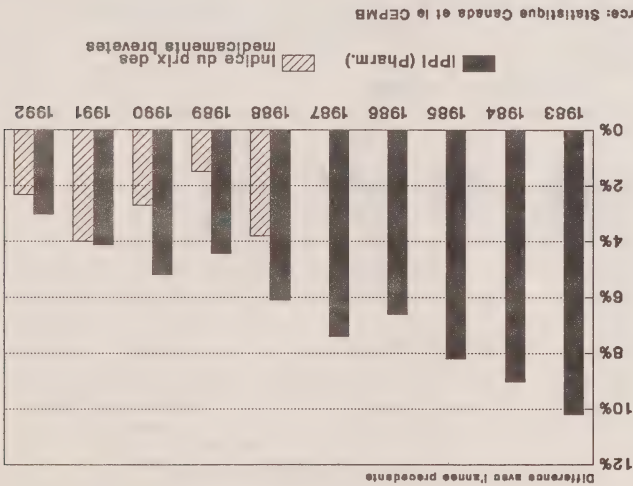
Le personnel du Conseil continuera d'examiner le prix de lancement des nouveaux médicaments brevétés, les rapports semestriels sur le prix des médicaments et les rapports annuels sur les dépenses de recherche et de développement. Le Conseil doit également composer avec de nouvelles tendances qui se dessinent dans l'industrie pharmaceutique, de même qu'avec les politiques gouvernementales qui influent sur son mandat.

Voici les initiatives et activités prévues pour l'exercice 1994-1995 :

- Mettre en oeuvre les modifications des Lignes directrices qui doivent entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1994 et en surveiller l'efficacité;
- Monter un projet pilote de système d'échange électronique de données entre le CEPMB et les titulaires de brevets pharmaceutiques;
- Publier une codification des Lignes directrices et des politiques;

usine. L'analyse suivante est basée sur la composante pharmaceutique de l'Indice des prix des produits industriels (IPII) publié par Statistique Canada. Le graphique 3 montre le pourcentage d'augmentation annuel de cette composante, entre 1983 et 1992, et celui de l'Indice des prix des médicaments brevetés, entre 1988 et 1992. Depuis 1988, la hausse du prix des médicaments brevetés est restée inférieure à celle du prix de tous les médicaments.

Graphique 3 : Tendances des prix dans l'industrie pharmaceutique - IPII et IPMB



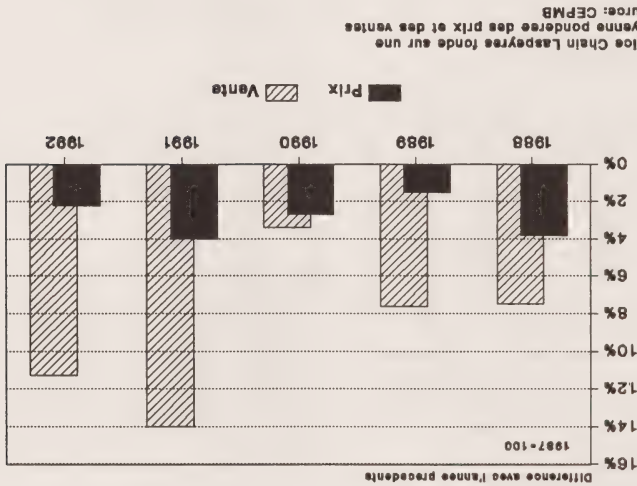
Source: Statistique Canada et le CEPMB

L'IPII est un indice mensuel qui mesure, à l'échelle canadienne, la variation des prix à la sortie d'usine pour les produits vendus par les manufacturiers canadiens. L'IPII mesure l'évolution des prix au stade des échanges commerciaux que le Conseil a pour mandat de surveiller. La composante pharmaceutique de l'IPII se fonde sur un échantillon de médicaments brevetés et non-brevetés.

De 1983 à la création du CEPMB, en 1987, la composante pharmaceutique de l'IPII a grimpé au taux annuel moyen de 7,5 % tandis que l'IPPC n'augmentait que de 4,2 %. De 1987 à 1992, son taux d'augmentation annuel moyen est descendu à 4,6 % comparativement à 4,2 % pour l'IPC. Par contre, le prix des produits pharmaceutiques brevetés relevant de la compétence du CEPMB n'a augmenté qu'au taux annuel moyen de 2,9 %.

De 1987 à 1992, la quantité de médicaments brevetés vendus a augmenté de façon constante à un taux supérieur à celui des prix. Le volume (la quantité) s'est accru à un taux annuel moyen de 8,7 % contre 2,9 % dans le cas des prix. Même si les prix et les quantités des médicaments expliquent conjointement la hausse des dépenses pour les produits pharmaceutiques, les quantités des médicaments, facteur sur lequel le CEPMB n'a pas juridiction, y ont contribué relativement davantage.

Graphique 2 : Tendances des prix des produits pharmaceutiques brevetés



Niveaux de conformité améliorés

Les Lignes directrices sur l'augmentation des prix des médicaments existants sont en général toujours respectées comme auparavant. Le taux de conformité du prix de lancement des nouveaux médicaments a même augmenté. Moins de 20 % des nouveaux produits pharmaceutiques lancés en 1992 ont exigé une enquête et les cas en question ont été réglés.

Tendances des prix de tous les produits pharmaceutiques

Bien que les pouvoirs réglementaires du CEPMB ne s'appliquent qu'aux produits pharmaceutiques brevetés, la Loi sur les brevets oblige le Conseil à faire rapport sur les tendances des prix de tous les médicaments. En 1992, la vente de médicaments brevetés au Canada a représenté 44 % des ventes estimées de produits pharmaceutiques au prix départ-

thérapeutique ainsi que d'autres facteurs pour établir si le prix d'un médicament est excessif. Le ministre de l'Industrie (auparavant le ministre de la Consommation et des Affaires commerciales) et les ministres provinciaux de la santé ont le droit d'intervenir aux audiences du Conseil.

Le CEPMB est un organisme quasi judiciaire indépendant qui détient certains pouvoirs habituellement dévolus à une cour supérieure. Il a trois fonctions distinctes, à savoir, celles d'enquêteur, de requérant et de juge. Pour s'acquitter des fonctions qui lui sont confiées par la Loi, le CEPMB a établi une procédure visant à garantir que les mesures prises sont équitables pour toutes les parties et, le cas échéant, respectent les principes de justice naturelle tout en lui permettant de remplir son mandat en temps opportun et avec efficacité.

Ce régime réglementaire subit l'influence des politiques canadienne et provinciales en matière de santé et de propriété intellectuelle ainsi que des négociations et traités touchant le commerce international et la propriété intellectuelle.

Le CEPMB doit traiter avec un certain nombre de parties intéressées. Il s'agit notamment des titulaires de brevets, de l'Association canadienne de l'industrie du médicament (ACIM), des ministres provinciaux de la santé, de l'Association des consommateurs du Canada, des associations des soins de santé, des associations professionnelles et autres intervenants.

E. Renseignements sur le rendement et justification des ressources

1. Efficacité du Programme

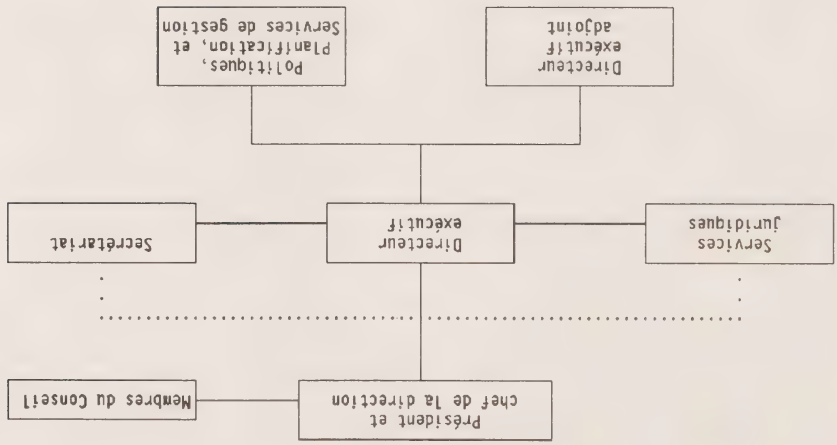
L'efficacité du Conseil peut être évaluée par l'analyse des résultats des examens réglementaires qu'il effectue et des rapports qu'il produit en vertu de la Loi. Ces résultats, ci-après résumés et expliqués, se fondent sur les renseignements fournis par les titulaires de brevets canadiens comme l'exige le *Règlement sur les médicaments brevétés*.

Tendances des prix des produits pharmaceutiques brevétés

De 1987 à 1992, le prix des médicaments brevétés a augmenté à un taux annuel moyen de 2,9 % comparativement à 4,2 % pour l'indice des prix à la consommation (IPC) au cours de la même période. Par ailleurs, de 1991 à 1992, l'indice des prix des médicaments brevétés s'est accru au taux annuel moyen de 2,2 % par rapport à 1,5 % pour l'indice des prix à la consommation (IPC) et à 3,2 % pour le taux prévu. Dans ses Lignes directrices, le Conseil permet aux titulaires de brevets d'utiliser l'IPC prévu pour calculer le prix des médicaments avant la période d'examen. La méthode utilisée permet un rajustement automatique et, dans certains cas, les titulaires de brevets ont dû abaisser leurs prix en 1992 ou 1993 parce que l'IPC réel était inférieur à l'IPC prévu.

12 (Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés)

Graphique 1 : Organigramme du Conseil



En qualité de cadre supérieur principal, le directeur exécutif dirige le travail du personnel. Le directeur exécutif adjoint supervise le travail du personnel qui englobe la collecte et l'analyse des données sur les prix et les dépenses en recherche et développement, l'examen scientifique, la coordination des politiques relatives au fonctionnement et aux normes, et le service d'information. Le personnel du CEPMB dispense aussi des services légaux, des services de secrétariat, notamment ceux de greffe et de communication, les services de consultation et d'élaboration de politiques, de planification et analyse économique, ainsi que des services de gestion.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Aux termes de la *Loi sur les brevets*, le Conseil doit tenir compte du prix des médicaments vendus dans d'autres pays, du prix des autres médicaments de la même catégorie

4. Description du Programme

Le CEPMB recueille des renseignements sur les prix fixés au Canada par les titulaires de brevets pour des médicaments brevetés, analyse ces données et prend des mesures afin que soient réduits les prix jugés excessifs; il obtient ces résultats soit de façon informelle grâce à la conformité volontaire, soit de façon formelle au moyen d'audiences et d'émission d'ordonnances correctives. Le Conseil présente également un rapport annuel au Parlement sur l'évolution du prix de tous les médicaments et sur la recherche et le développement dans l'industrie pharmaceutique au Canada.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure de l'activité : Le Conseil a une seule activité, à savoir le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.

Organisation : Le Conseil est composé d'au plus cinq membres nommés par le gouverneur en conseil, dont un président et un vice-président. Le président est désigné, aux termes de la Loi, comme le chef de la direction du Conseil et, à ce titre, il supervise et dirige les travaux du Conseil. La Loi prévoit que le Parlement procédera à une évaluation des dispositions pertinentes en 1997.

L'organigramme du CEPMB a été modifié en 1993 pour rationaliser les opérations. La structure révisée du Conseil est présentée au graphique 1.

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (le CEPMB ou le Conseil) est un organisme quasi judiciaire indépendant. Il peut prendre des mesures correctives lorsqu'il juge que le prix d'un médicament breveté vendu au Canada est excessif. Pour bien exercer les fonctions qui lui sont imparties, le Conseil et son personnel travaillent en étroite collaboration avec un certain nombre de ministères fédéraux :

- Le Conseil se fie sur des renseignements publics disponibles au Bureau des brevets portant sur des questions techniques relatives aux brevets;
- La Direction générale de la protection de la santé de Santé Canada fournit des renseignements publics comme les dates d'émission des avis de conformité et les numéros d'identification des médicaments (DIN);
- Le CEPMB a adopté la composante pharmaceutique de l'indice des prix des produits industriels (IPI) de Statistique Canada pour faire rapport sur les tendances des prix de tous les médicaments;
- Revenu Canada, Impôt, interprète et clarifie certains articles de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

2. Mandat

Le CEPMB a été créé en 1987 par suite de modifications apportées à la *Loi sur les brevets*. Il a pour mandat d'exercer des fonctions de réglementation et de production de rapports. Le Conseil veille à ce que les titulaires de brevets ne fixent pas de prix excessifs pour les médicaments brevetés. À cette fin, il surveille les tendances des prix de tous les médicaments et les dépenses en recherche et développement des titulaires de brevets pharmaceutiques et présente chaque année un rapport au Parlement à cet égard.

3. Objectif du Programme

Veiller à ce que les prix demandés par les titulaires de brevets à l'égard des médicaments brevetés vendus au Canada ne soient pas, selon l'opinion du Conseil, excessifs; et faire le suivi de l'évolution des prix de tous les médicaments et du volume des travaux de recherche et de développement sur les produits pharmaceutiques effectués par les titulaires de brevets au Canada et en faire rapport au Parlement annuellement.

Tableau 1 : Besoins financiers pour 1994-1995

(en milliers de dollars)			
Budget de 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	Réel 1991-1992
des médicaments brevétés	3 371	3 390	3 318
Ressources-humaines* (ETP)	35	35	35

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, voir le tableau 4, page 21.

Explication de l'écart : Les besoins financiers pour 1994-1995 sont de 111 000 \$ inférieurs au montant budgétaire de 3 390 000 \$ prévu pour 1993-1994. Cela s'explique par des diminutions des dépenses.

Explication des prévisions pour 1993-1994: Les prévisions pour 1993-1994 sont de 101 000 \$ inférieures au montant de 3 491 000 \$ inscrit au budget de 1993-1994. Cela est attribuable aux réductions budgétaires.

Tableau 2 : Résultats financiers pour 1992-1993

(en milliers de dollars)			
1992-1993			
Réel	Budget	Différence	
Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés	3 318	3 664	346
Ressources humaines* (ETP)	35	35	-

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines voir le tableau 8, à la page 21.

Explication de la différence: Les dépenses de 1992-1993 ont été de 346 000 dollars inférieures aux prévisions. Cela est attribuable à une réduction de 110 000 dollars dans le coût des travaux de constructions et à une baisse de 236 000 dollars dans les dépenses au chapitre du personnel et des biens et services résultant de la diminution du coût des opérations de l'année et des complications à l'embauche.

Le CEPMB a élaboré de nouvelles politiques et procédures compatibles aux modifications apportées récemment à la *Loi sur les brevets*, y compris une politique concernant les Certificats de conformité anticipés (voir page 18).

Le Conseil a mené une vaste consultation auprès des ministères provinciaux de la santé, de l'industrie pharmaceutique, de l'Association des consommateurs du Canada et des représentants des associations professionnelles de la santé (voir page 18).

Le CEPMB a modifié les Lignes directrices : Prix excessif pour faire en sorte que le prix des médicaments brevetés au Canada ne soit pas supérieur à celui des autres pays industrialisés. Ces modifications sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1994 (voir page 18).

Le premier avis d'audience émis par le CEPMB en juillet 1992 dans l'affaire Genentech Canada Inc. concernant le prix de l'Activase a donné lieu à une révision judiciaire à la Cour fédérale du Canada. La cause relative au prix d'Activase a été jugée lorsque le Conseil a approuvé le 2 juin 1993 un engagement de conformité volontaire, à la satisfaction de toutes les parties impliquées. En vertu de cet ECV, le titulaire du brevet, Genentech Canada Inc., baissait le prix de l'Activase et payait une somme de 1,755 million de dollars au Gouvernement du Canada (voir page 19).

Au cours de 1993, le Conseil a approuvé cinq ECV qui ont résulté en des réductions de prix et au paiement d'une somme totalisant 4,7 millions de dollars au Gouvernement du Canada (voir page 16).

Le CEPMB a élaboré un nouvel énoncé de sa mission et de ses valeurs en consultation avec tout le personnel (voir page 18).

A. Plans pour 1994-1995 et rendement récent

1. Points saillants

- Le CBPMB a été créé le 7 décembre 1987 par suite de la promulgation de la loi de 1987 modifiant la *Loi sur les brevets*. Voici les principales activités prévues en 1994-1995:
- Mettre en oeuvre les modifications apportées aux Lignes directrices, à compter du 1^{er} janvier 1994, et en évaluer l'efficacité;
- Monter un projet pilote de mise en place d'un système d'échange électronique de données entre le CBPMB et les sociétés titulaires de brevets pharmaceutiques; and
- Publier un code des Lignes directrices et des politiques.

2. Rendement récent

Le cinquième rapport annuel du CBPMB pour l'année civile 1992 a été présenté au ministre de la Santé le 31 mai 1993 et a été déposé au Parlement au début de 1994. Les faits saillants ci-après comprennent des statistiques révisées depuis la parution du cinquième Rapport annuel :

- Des 91 nouveaux médicaments brevetés vendus pour la première fois sur le marché en 1992, 15, soit 16 %, avaient un prix de lancement non conforme aux Lignes directrices et ont donc fait l'objet d'un examen plus poussé. Tous ces cas ont été réglés (voir page 16);
- En 1992, 13 enquêtes ont été menées relativement à des médicaments brevetés existants; 11 d'entre elles ont été menées à terme (voir page 17);
- De 1991 à 1992, l'indice du prix des médicaments brevetés a augmenté au rythme de 2,2 % par an comparativement à 11,3 % pour la quantité de médicaments brevetés (voir les pages 14 et 15);

- Le CBPMB a vérifié et analysé les dépenses en recherche et développement de 71 titulaires de brevets qui ont fait état de telles dépenses et a établi à 9,9 % le ratio de ces dépenses par rapport au total des recettes tirées des ventes en 1992 (voir page 17).

B.

Emploi des autorisations en 1992 - 1993

Emploi des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics

Crédit (en dollars)	Budget	Total disponible	Emploi réel				
(L) 30	Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés						
	Dépenses du programme Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 343 000	3 343 000	3 106 909	211 000	321 000	
	Total du programme						
	Budgétaire	3 664 000	3 554 000	3 317 909			

(Autorisations de dépenser) 5

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)	Budget de 1994-1995	Budget de 1993-1994		
			Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés	Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés
30	Dépenses du programme	3 240	(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
		261		
		3 371		
Total du Conseil				
		3 491		
Crédits - Libelle et sommes demandées				
Crédit (en dollars)				
Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés				
30	Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés		-Dépenses du programme	
				3 110 000
Programme par activité				
(en milliers de dollars) Budget de 1994-1995				
Budget de 1993-1994				
ETP*				
Budgétaire				
Total				
Dépenses en capital				
Fonctionnement				
Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés				
			35	3 349
			22	3 371
			35	3 491
Ressources humaines* (ETP) en 1992-1993				
			35	

4 (Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés)

* Pour de plus amples renseignements sur les années-personnes, voir le tableau 5, page 22.

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995	5
B.	Emploi des autorisations en 1992 - 1993	6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1994-1995 et rendement récent	7
	1. Points saillants	7
	2. Rendement récent	7
B.	Sommaire des besoins financiers	9
C.	Données de base	10
	1. Introduction	10
	2. Mandat	10
	3. Objectif du Programme	10
	4. Description du Programme	11
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	11
D.	Perspective de planification	12
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
E.	Renseignements sur le rendement et justification des ressources	13
	1. Efficacité du Programme	13
	2. Prévisions pour 1994-1995	17
	3. Renseignements sur le rendement du Programme en 1993-1994	18

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	21
	1. Besoins financiers par article	21
	2. Besoins en personnel	22
	3. Coût net du Programme	23
B.	Autres renseignements	24
	1. Membres du Conseil	24
C.	Index par sujet	25

Conçu pour servir de document de référence, le présent budget propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I donne un aperçu du programme qui comprend notamment la description, les données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les programmes, ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le

La Section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses. Cette façon de procéder vise à assurer la continuité avec les autres documents budgétaires.

Ce document a été conçu pour aider le lecteur dans sa recherche de renseignements dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Il est à remarquer que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines indiquée dans le présent plan de dépenses sera mesurée au moyen d'équivalents temps plein (ETP). L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Conseil d'examen du prix
des médicaments brevetés

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès de

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-86
ISBN 0-660-59056-5



Conseil d'examen
du prix des
médicaments brevetés



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



Privy Council Office

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-58
ISBN 0-660-59057-3



1994-95 Estimates

Part III

Privy Council

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95	4
B. Use of 1992-93 Authorities	6

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-95	
1. Highlights	7
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	9
2. Review of Financial Performance	10
C. Background	
1. Introduction	11
2. Mandate	11
3. Program Objective	11
4. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
E. Program Effectiveness	14

Section II

Analysis by Activity

A. Office of the Prime Minister	15
B. Ministers' Offices	17
C. Privy Council Office	19
D. Commissions of Inquiry and Task Forces	22
E. Administration	26

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	27
2. Financial Requirements by Object - Commissions of Inquiry and Task Forces	28
3. Personnel Requirements	29
4. Capital Expenditures	29
5. Transfer Payments	30
6. Net Cost of Program	31
B. Topical Index	32

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
Privy Council			
1	Program expenditures	66,265	81,048
(S)	The Prime Minister's salary and motor car allowance	72	76
(S)	President of the Privy Council - Salary and motor car allowance	49	51
(S)	Leader of the Government in the Senate - Salary and motor car allowance	49	51
(S)	Ministers without Portfolio or Ministers of State - Motor car allowance	16	22
(S)	Allowance to former Prime Minister	-	40
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,302	4,366
Total Department		70,753	85,654

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)

1994-95
Main Estimates

Privy Council

- 1 Privy Council - Program expenditures, including the operation of the Prime Minister's residence; the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary equal to the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the Salaries Act, as adjusted pursuant to the Parliament of Canada Act and pro rata for any period less than a year; the grant listed in the Estimates and the contributions.

66,265,000

Program by Activities

(thousands of dollars)

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates			1993-94 Main Estimates	
	Budgetary		Total		
	Operating	Capital	Transfer Payments		
Office of the Prime Minister	5,698	-	-	5,698	5,914
Ministers' Offices	4,680	-	-	4,680	5,452
Privy Council Office	22,636	-	2,488	25,124	26,852
Commissions of Inquiry and Task Forces	11,510	-	-	11,510	23,792
Administration	20,893	2,848	-	23,741	23,644
	65,417	2,848	2,488	70,753	85,654

B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Privy Council				
1	Program expenditures	71,356,000	119,725,350	113,635,760
(S)	The Prime Minister's salary and motor car allowance	75,600	75,700	75,700
(S)	Deputy Prime Minister and President of the Privy Council - Salary and motor car allowance	51,100	51,175	51,175
(S)	Leader of the Government in the Senate - Salary and motor car allowance	51,100	48,709	48,709
(S)	Ministers without Portfolio or Ministers of State - Motor car allowance	22,000	15,500	15,500
(S)	Allowance to former Prime Minister	40,200	0	0
(S)	Contributions to employee benefit plans	6,702,000	4,410,069	4,410,069
Total Program - Budgetary		78,298,000	124,326,503	118,236,913

Section I
Program Overview

A. Plans for 1994-95**1. Highlights**

The Privy Council Program will focus on the activities required to support the Prime Minister in the fulfilment of his responsibilities as head of government and chairman of Cabinet. In addition, the Program will also provide necessary support to the Deputy Prime Minister, the President of the Privy Council and Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal, the Leader of the Government in the Senate, the Leader of the Government in the House of Commons, and the Secretary of State (Parliamentary Affairs).

2. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Privy Council Program for the Estimates year and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Office of the Prime Minister	5,698	6,602	6,727
Ministers' Offices	4,680	4,062	6,855
Privy Council Office	25,124	25,172	37,182
Commissions of Inquiry and Task Forces	11,510	21,592	36,735
Administration	23,741	28,226	30,738
	70,753	85,654	118,237
Human resources* (FTE)	626	652	732

* See Figure 17, page 29, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The financial requirements for 1994-95 are \$14.9 million or 17.4% lower than the 1993-94 forecast expenditures. This net decrease is attributable to the following major items:

	(\$ million)
• an increase for the establishment of the Intelligence Assessment Secretariat under the Privy Council Program (resources transferred from the Department of Foreign Affairs and International Trade);	1.1
• a net decrease for the operation of Commissions of Inquiry due to the completion of certain Commissions in 1993-94;	(12.2)
• a decrease relating to the sunset of transition resources for the Canadian Unity Initiative; and	(1.6)
• a net decrease relating to the budget reduction and restructuring initiatives of the Treasury Board and the Minister of Finance.	<u>(2.2)</u>
	<u>(14.9)</u>

B. Recent Performance

1. Highlights

Highlights for 1993-94:

- During two transitions of government and far-reaching organizational changes to government structures in 1993-94, the Privy Council Office (PCO) provided advice and support to the departing Prime Ministers and to the incoming Prime Ministers to facilitate smooth transfers of power.
- As part of the June 1993 government reorganization, the Federal-Provincial Relations Office (FPRO) was reintegrated into the Privy Council Office (PCO). The responsibilities of the PCO were changed to include responsibilities for federal-provincial relations. As a result, the activity structure of the Program has been changed to remove the former FPRO activity. For presentation purposes, all figures have been restated to include the FPRO activity.
- The final report for the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act Review Commission, which was established in January 1993, was submitted on January 31, 1994. The total cost of the Commission is estimated at \$5.0 million.
- The final report of the Royal Commission on New Reproductive Technologies was submitted in November 1993. The total cost of the Commission is estimated at \$29.5 million.
- The Commission of Inquiry on the Blood System in Canada was established in October 1993. Budget requirements and a reporting date are being reviewed.

Highlights for 1992-93:

- The final report of the Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront was submitted in May 1992. The total cost of the Commission was \$9.7 million.
- The final report of the Royal Commission on National Passenger Transportation was submitted in November 1992. The total cost of the Commission was \$16.7 million.
- The final report of the National Transportation Act Review Commission was submitted in January 1993. The total cost of the Commission was \$5.5 million.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Prime Minister	6,727	5,829	898
Ministers' Offices	6,855	8,802	(1,947)
Privy Council Office	37,182	34,634	2,548
Commissions of Inquiry and Task Forces	36,735	8,755	27,980
Administration	30,738	20,278	10,460
	118,237	78,298	39,939
Human resources* (FTE)	732	761	(29)

* See Figure 17, page 29, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The \$39.9 million or 51.0% increase in 1992-93 actual expenditures over the 1992-93 Main Estimates is due to the following major items:

	(\$ million)
• additional funds were acquired through Supplementary Estimates for the operation of various Commissions of Inquiry;	28.0
• incremental resources were acquired through Supplementary Estimates for Canadian Unity Initiatives;	6.9
• a decrease in the Ministers' Offices Activity, primarily due to the earlier than expected sunseting of Canadian Unity Initiatives; and	(1.9)
• an increase in the Administration Activity due to upgrading of systems and equipment and increased operational needs to support the Privy Council Program.	<u>6.9</u>
	<u>39.9</u>

C. Background

1. Introduction

The role of the Privy Council Office can be described as one of providing services, information and advice to the Prime Minister across the full range of his responsibilities as head of government and of supporting the decision-making process of Cabinet. Figure 3 presents the current Committees of the Cabinet. It should be noted that the Treasury Board is supported by the Treasury Board Secretariat, a separate department of government.

Figure 3: Cabinet Committees

- Social Development Policy
- Economic Development Policy
- Special Committee of Council
- Treasury Board

2. Mandate

The Clerk of the Executive Council of the Province of Canada was sworn Clerk of the Privy Council on July 1, 1867, by the Governor General at the first meeting of the Governor in Council.

In 1940, the Clerk of the Privy Council was, by Order in Council P.C. 1940-1121 of March 25, 1940, given additional duties and also made Secretary to the Cabinet.

On January 1, 1975, the Act respecting the office of the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations and respecting the Clerk of the Privy Council established the Federal-Provincial Relations Office and the position of Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations.

On June 25, 1993, the Privy Council Office was given responsibility for federal-provincial relations, with the re-integration of the Federal-Provincial Relations Office into the Privy Council Office.

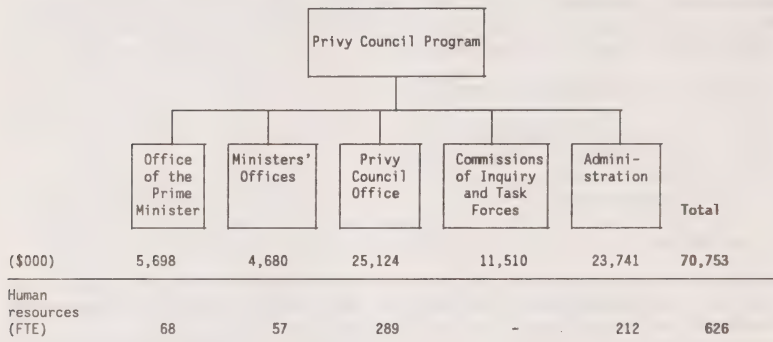
3. Program Objective

To provide for the operation and support of the central decision-making mechanism of the Government.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: As shown in Figure 4 below, the Privy Council Program consists of five activities. Each of these activities is described in detail in Section II of this Plan (see pages 15 to 26).

Figure 4: 1994-95 Resource Summary by Activity



Organization Structure: The organization parallels the Program's activity structure. The Privy Council Program is carried out through various offices located in Ottawa, Toronto and Montreal, with the exception of Commissions of Inquiry and Task Forces which may be located across Canada as required. The Prime Minister, who is responsible for the Privy Council Program, is supported by the Privy Council Office, under the direction of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, and by the Prime Minister's Office, under the direction of the Chief of Staff.

The Ministers' Offices consist of: the Office of the President of the Privy Council and Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal; the Office of the Leader of the Government in the Senate; the Office of the Leader of the Government in the House of Commons; and the Office of the Secretary of State (Parliamentary Affairs). The President of the Privy Council and Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal is responsible for providing leadership and direction at the Cabinet level for renewal and organizational change in the Public Service and for overseeing the management of federal-provincial relations. The Leader of the Government in the Senate is responsible for the management of the Government's legislative program in the Senate. The Leader of the Government in the House of Commons is responsible for the legislative program in the House of Commons and for coordinating the preparation of replies to Parliamentary Inquiries. The Secretary of State (Parliamentary Affairs) supports the Leader of the Government in the House of Commons.

The Privy Council Office Activity which encompasses the former Federal-Provincial Relations Office Activity, consists of the Plans and Consultations Branch, the Operations Branch, the Security and Intelligence and Counsel Branch, the Machinery of Government and Senior Personnel Branch, the Government Renewal Secretariat and the Office of Federal Economic Development (Ontario).

The Plans and Consultations Branch advises the Prime Minister and the Clerk of the Privy Council on government-wide strategic policy and planning issues. This includes issues related to the management of the federation and the Constitution, Aboriginal Affairs, and economic and financial matters and supporting the President of the Privy Council as Minister of Intergovernmental Affairs and the Interlocutor for Métis and Non-Status Indians. The Branch is also responsible for providing secretariat support to meetings of Cabinet and for providing advice on communications and consultation across the government.

The Operations Branch is primarily accountable for providing policy advice on a daily basis to the Prime Minister and the Cabinet Secretary, and for the effective operation of the following Cabinet Committees - the Special Committee of Council, the Social Development Policy Committee and the Economic Development Policy Committee. The Branch works with other departments on key policy and related funding issues, and participates in or coordinates interdepartmental work with significant intergovernmental dimensions. It provides advice to the Prime Minister, the Minister of Intergovernmental Affairs and the Clerk of the Privy Council on federal-provincial aspects of the government's policies and programs and the overall management of federal-provincial relations.

The Security and Intelligence Secretariat supports the Prime Minister by providing information, advice and recommendations on security and intelligence policy matters, and by monitoring and giving direction on the overall effectiveness of policies and programs implemented by the security and intelligence sector. The Intelligence Assessment Secretariat produces intelligence assessments on a wide range of subjects for the Prime Minister, other Ministers and senior officials of government. The Legislative and House Planning/Counsel Secretariat provides legal advice to the Privy Council Office, coordinates and manages the Government's legislative program and provides advice on Parliamentary issues.

The Machinery of Government and Senior Personnel Branch provides information and advice to the Prime Minister to assist him in determining the organization of Cabinet and the government, including discharging his responsibilities for senior appointments and for the appropriateness of departmental and ministerial mandates. The Branch also supports the President of the Privy Council with respect to his responsibilities as the Minister responsible for Public Service Renewal.

The Government Renewal Secretariat assists the Prime Minister, the Minister of Intergovernmental Affairs and the Clerk of the Privy Council in coordinating the work being undertaken by line departments to improve the efficiency of the federation, including examination of overlap and duplication, and to clarify federal roles and responsibilities in relation to other orders of government, by means of cooperative intergovernmental reviews of the coverage, design and administration of relevant policies and programs.

The Office of Federal Economic Development (Ontario) provides information and policy advice on matters affecting the federal government's relations with the Government of Ontario.

The Commissions of Inquiry and Task Forces Activity consists of those Commissions and Task Forces reporting to the Prime Minister (refer to page 22).

The Administration Activity (Corporate Services Branch) provides administrative, financial, informatics, technical, information, and personnel services to the Prime Minister's Office, the Privy Council Office, the offices of Ministers within the Prime Minister's portfolio, and Commissions of Inquiry and Task Forces. In addition to these standard services, the Corporate Services Branch also responds to requests for access to information under the Access to Information and Privacy Acts.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The components of the Program operate in an environment which is very dynamic. The Program responds to government priorities which are in turn a function of a variety of factors including economic, social, international, and intergovernmental. Since the Program must react quickly to the needs of the government, pressures of time and effectiveness of response are important considerations.

E. Program Effectiveness

The primary operational characteristics of the program are the provision of secretariat support to Cabinet and its committees, and the provision of information and advice to the Prime Minister. The efficient operation of Cabinet and the Cabinet system depends on the level of support provided by the Privy Council Program.

Since the Program exists primarily to provide staff support in response to demand and to maintain a system to support Cabinet decision-making, program effectiveness indicators are not defined.

Section II
Analysis by Activity

A. Office of the Prime Minister

Objective

To provide support services, information and advice to the Prime Minister.

Description

This Activity provides for the administration of offices providing personal support services, information and advice to the Prime Minister. The Activity also includes costs of operating the Official Residence of the Prime Minister. However, the responsibility to furnish, maintain, heat and keep in repair the Prime Minister's Official Residence is vested with the Minister of Public Works and Government Services.

Resource Summaries

This activity accounts for 8.1% of the Program's expenditures and 10.8% of the human resources for 1994-95.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Office of the Prime Minister	5,698	68	6,602	81	6,727	82

Note: Personnel expenditures account for 73.4% of the total resources of the activity for 1994-95. Goods and services expenditures account for 26.6%.

Figure 6: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Office of the Prime Minister	6,727	82	5,829	69	898	13

B. Ministers' Offices

Objective

To provide support services, information and advice to the President of the Privy Council and Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal, the Leader of the Government in the Senate, the Leader of the Government in the House of Commons, and the Secretary of State (Parliamentary Affairs).

Description

This Activity provides for the administration of offices providing support services, information and advice to the President of the Privy Council and Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal, the Leader of the Government in the Senate, the Leader of the Government in the House of Commons and the Secretary of State (Parliamentary Affairs). An Executive Assistant or Special Assistant is responsible for the management of each of the above offices.

In addition, this activity includes the salaries and motor car allowances for Secretaries of State who assist Cabinet Ministers in carrying out their responsibilities. There is provision for the salaries of eight Secretaries of State in the 1994-95 Estimates of the Privy Council Program. The operating budgets for the offices of these Secretaries of State are included in the Estimates of the respective departments.

Resource Summaries

This activity accounts for 6.6% of the Program's expenditures and 9.1% of the human resources for 1994-95.

Figure 7: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Ministers' Offices	4,680	57	4,062	55	6,855	90

Note: Personnel expenditures account for 71.7% of the total resources of the activity for 1994-95. Goods and services expenditures account for 28.3%.

Figure 8: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Ministers' Offices	6,855	90	8,802	106	(1,947)	(16)

C. Privy Council Office

Objective

To support the Prime Minister and Cabinet in the operation of the central policy decision-making process and to provide information and advice to the Prime Minister in the discharge of his responsibilities as head of government and Chairman of Cabinet.

Description

The overall responsibilities of the Privy Council Office may be summarized as follows:

- provision of support and advice to the Prime Minister in his constitutional role as head of government and advisor to the Crown;
- coordination and provision of material related to the meetings of Cabinet and committees of Cabinet for use by the Prime Minister, the chairpersons of committees, and members of committees (Cabinet committees are presented in Figure 3, page 11);
- liaison with departments and agencies of government on Cabinet matters and other issues of importance to the Prime Minister;
- provision of support and advice to the Prime Minister respecting his prerogatives and responsibilities for the organization of the Government of Canada and for making recommendations to the Governor in Council on senior appointments; and
- provision of advice to the Prime Minister on national security and foreign intelligence matters.

The Privy Council Office is also responsible for supporting the Prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs concerning the federal-provincial aspects of federal government policies. In particular, it undertakes the following:

- formulates appropriate longer term policy relating to the management of the federation and constitutional development;
- provides information and analyses relating to the current state of federal-provincial relations and on emerging issues which require development of appropriate policies;
- ensures that a federal-provincial perspective is brought to bear in the development of social and economic policies and/or programs at the federal level;

- promotes and facilitates federal-provincial cooperation and consultation;
- provides advice on aboriginal affairs and maintains effective relations with representatives of aboriginal peoples, provincial and territorial governments and federal departments with respect to aboriginal issues, including aboriginal constitutional matters;
- provides administrative support and coordinates preparations and the development of policy proposals for federal participation in First Ministers' Conferences and meetings; and
- coordinates preparations for the Prime Minister's bilateral and multilateral meetings with his provincial counterparts.

The Privy Council Office also supports the Minister designated as the federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians.

While the above functions are expected to remain stable throughout the current time frame, the priorities of the Privy Council Office can be altered dramatically and unpredictably as a consequence of changes by the government to its established priorities, policies or direction, either in response to external pressures or by decisions to pursue different policy objectives.

Resource Summaries

This activity accounts for 35.5% of the Program's expenditures and 46.2% of the human resources for 1994-95. All figures have been restated to include the re-integration of the Federal-Provincial Relations Office Activity.

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Privy Council Office	25,124	289	25,172	288	37,182	346

Note: Personnel expenditures account for 77.4% of the total resources of the activity for 1994-95. Goods and services expenditures account for 12.7%. Transfer Payments account for 9.9%.

Figure 10: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Privy Council Office	37,182	346	34,634	372	2,548	(26)

D. Commissions of Inquiry and Task Forces

Objective

To gather information and to report under specific terms of reference as well as to carry out short term projects.

Description

Inquiries are of various kinds but the common denominator is the autonomy and independence of the body given the responsibility of inquiring into and reporting upon whatever terms of reference are given. Under Part I of the Inquiries Act, Commissioners are given extensive powers and broad terms of reference. Task Forces usually are set up under ministerial authority with strictly limited terms.

Resources for the following Commissions of Inquiry are included in the 1994-95 Main Estimates:

Royal Commission on Aboriginal Peoples: The Royal Commission on Aboriginal Peoples was established by Order in Council P.C. 1991-1597 dated August 26, 1991. Seven Commissioners were appointed, and the Honourable René Dussault, Justice of the Quebec Court of Appeal, and Georges Erasmus, former National Chief of the Assembly of First Nations, were named co-chairs.

The Commission is examining a broad range of issues concerning Aboriginal peoples in Canada. The terms of reference were recommended by former Chief Justice Brian Dickson, who served as the Prime Minister's special representative and consulted widely on the mandate and membership of the Commission. The Commission is mandated to investigate all aspects of contemporary life for Aboriginal people in Canada and the evolution of the relationship between Aboriginal peoples (Indian, Inuit and Métis), the Government of Canada, and Canadian society as a whole. The cost of the Commission is forecast at approximately \$50.0 million over four fiscal years.

Indian Specific Claims Commission: The Indian Specific Claims Commission was established by Order in Council P.C. 1991-1329 dated July 15, 1991. Effective August 5, 1991, Harry S. LaForme was appointed as Chairman. A revised mandate was established by Order in Council P.C. 1992-1730 on July 27, 1992, wherein six additional Commissioners were also appointed.

The mandate of the Commission incorporates terms of reference pursuant to the Inquiries Act and other powers and responsibilities which are not commonly associated with a Commission of Inquiry. Inquiries, per se, may be held where a First Nation or claimant alleges that the Minister of Indian and Northern Affairs Canada has rejected a claim submitted pursuant to Government's Specific Claims Policy, or, where a claim has been accepted by Government for negotiation and the claimant disputes compensation criteria prescribed by the Minister. This in itself is unusual since the Commission is, in fact, mandated to conduct an unknown number of discrete inquiries rather than a single, more generalized proceeding. In addition, and separate from the power to conduct inquiries, the Commission is mandated to provide, or arrange for, mediation services at the request of the claimant and government concerning any issue pertinent to a specific claim. In these matters, the Commission has an on-going requirement to produce reports to the parties on each claim, inquiry or mediation effort. The Commission is also required to submit Annual Reports to the Governor in Council and may at its discretion from time to time, make special reports to Cabinet.

The Commission has no fixed time frame for the discharge of its full mandate and accordingly is not presently in a position where it can forecast the total cost of the Commission.

Resource Summaries

This activity accounts for 16.3% of the Program's expenditures for 1994-95.

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Royal Commission on Aboriginal Peoples	4,107	14,377	13,665
Royal Commission on Aboriginal Peoples - Intervenor Participation Program	-	1,800	2,766
Indian Specific Claims Commission	7,403	5,415	3,799
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act Review Commission	-	-	102
Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront	-	-	224
Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario	-	-	100
Royal Commission on National Passenger Transportation	-	-	3,170
Royal Commission on New Reproductive Technologies	-	-	6,467
Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing	-	-	1,153
National Transportation Act Review Commission	-	-	5,289
	11,510	21,592	36,735

Note: The activity's resources are made up of personnel expenditures 43.5%, goods and services expenditures 55.0%, and capital expenditures 1.5% for 1994-95.

Figure 12: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Royal Commission on Aboriginal Peoples	13,665	-	13,665
Royal Commission on Aboriginal Peoples - Intervenor Participation Program	2,766	-	2,766
Indian Specific Claims Commission	3,799	-	3,799
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act Review Commission	102	-	102
Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront	224	-	224
Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario	100	-	100
Royal Commission on National Passenger Transportation	3,170	5,155	(1,985)
Royal Commission on New Reproductive Technologies	6,467	3,600	2,867
Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing	1,153	-	1,153
National Transportation Act Review Commission	5,289	-	5,289
	36,735	8,755	27,980

E. Administration

Objective

To provide efficient and effective financial, administrative, information management and personnel services in support of departmental operations and systems.

Description

The Administration activity renders corporate support services within the entire Program. These services are offered through the following organizational units: Finance, Administration, Information Services, Informatics and Technical Services, and Personnel. In addition to these standard services, this activity also responds to requests for access to information under the Access to Information and Privacy Acts (Access to Information and Privacy Unit).

Resource Summaries

This activity accounts for 33.5% of the Program's expenditures and 33.9% of the human resources for 1994-95.

Figure 13: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	23,741	212	28,226	228	30,738	214

Note: The activity's resources are made up of personnel expenditures 44.6%, goods and services expenditures 43.4% and capital expenditures 12.0% for 1994-95.

Figure 14: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	30,738	214	20,278	213	10,460	1

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Privy Council financial requirements by object are presented in Figure 15.

Figure 15: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	33,281	37,157	41,688
Contributions to employee benefit plans	4,302	4,578	3,575
	37,583	41,735	45,263
Goods and services			
Transportation and communications	3,629	3,681	6,400
Information	2,673	2,851	9,998
Professional and special services	7,016	7,045	9,724
Rentals	865	945	1,058
Purchased repair and upkeep	912	1,170	1,969
Utilities, materials and supplies	1,195	1,219	3,264
Other subsidies and payments	34	9	56
Commissions of Inquiry	11,333	19,542	33,319
	27,657	36,462	65,788
Total operating	65,240	78,197	111,051
Minor Capital*	3,025	3,169	4,355
Transfer payments	2,488	4,288	2,831
Total expenditures	70,753	85,654	118,237

* See page 28 for explanation of "Minor Capital"

Note: For comparative purposes, all resources for Commissions of Inquiry and Task Forces are reported under "Other subsidies and payments", "capital" and "transfer payments". Refer to Figure 11 on page 24 and Figure 16 on page 28.

2. Financial Requirements by Object - Commissions of Inquiry and Task Forces

Commissions of Inquiry and Task Forces financial requirements by object are presented in Figure 16.

Figure 16: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	4,388	6,712	10,741
Contributions to employee benefit plans	623	839	836
	5,011	7,551	11,577
Goods and services			
Transportation and communications	1,280	1,792	3,352
Information	1,574	1,521	5,025
Professional and special services	2,988	7,894	11,811
Rentals	154	359	676
Purchased repair and upkeep	105	126	392
Utilities, materials and supplies	220	298	483
Other subsidies and payments	1	1	3
	6,322	11,991	21,742
Total operating	11,333	19,542	33,319
Minor Capital*	177	250	650
Transfer Payments	-	1,800	2,766
Total Expenditures	11,510	21,592	36,735

* The item "minor capital" corresponds to the sum that remains after the amount of capital expenditures has been determined. According to the principles underlying the operating budget, these resources are regarded as interchangeable with personnel expenditures and expenditures for goods and services.

3. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 53.1% of the total expenditures of the Program for 1994-95. Information on human resources is provided in Figure 17.

Figure 17: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
OIC Appointments ¹	9	8	9	45,600 - 170,500	146,240
Executive ²	78	76	107	63,300 - 128,900	91,443
Scientific and Professional	32	33	33	19,270 - 128,900	67,732
Administrative and Foreign Service	297	309	280	16,781 - 78,759	52,671
Technical	18	18	17	16,608 - 73,190	39,134
Administrative Support	178	195	271	16,847 - 48,804	32,220
Operational	14	13	15	17,489 - 71,125	28,250
	626	652	732		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

¹ OIC Appointments includes all those at the Deputy Minister level and all Governor-in-Council appointments.

² Executive includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

4. Capital Expenditures

Capital Expenditures account for 4.3% of the total expenditures of the Program for 1994-95. Information on capital expenditures is presented in Figure 18.

Figure 18: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Equipment	3,025	3,169	4,355

5. Transfer Payments

Transfer Payments account for 3.5% of the total expenditures of the Program for 1994-95. Information on transfer expenditures is presented in Figure 19.

Figure 19: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Grants			
Privy Council Office Institute of Intergovernmental Affairs, Queen's University	58,000	58,000	65,000
Contributions			
Privy Council Office Aboriginal Self-Government Negotiations	2,430,000	2,430,000	-
Commissions of Inquiry and Task Forces - Intervenor Participation Program	-	1,800,000	2,766,174
Total contributions	2,430,000	4,230,000	2,766,174
Total	2,488,000	4,288,000	2,831,174

6. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 20 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 20: Total Estimated Cost of the Program for 1994-95

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1994-95	1993-94
Privy Council	70,753	8,533	79,286	127,890

* Other costs of \$8,533,000 consist of:		((\$000)
• accommodation received without charge from Public Works Canada;	6,968	
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada;	90	
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and	1,420	
• employer's share of compensation costs paid by Labour Canada.	55	
	<u>8,533</u>	

B. Topical Index

Accommodation 31	Office of the Prime Minister 5,7,8,10,12,14, 15,16
Activity Structure 12	Operating Expenditures 6,7,10,15,16,17,18,21, 24,25,26,27
Actual(s) 6,7,10,15,16,17,18,21,24,25,26, 27,28,29,30	Personnel Requirements 29
Administration 5,7,8,10,12,14,26	Planning Perspective 14
Background 11	Preface 2
Cabinet Committees 11,13,14,19	Privy Council Office 5,7,9,10,11,12,13,14,19, 20,21
Canadian Unity Initiative 8,10,	Program Effectiveness 14
Capital (Minor) 5,27,28,29	Program Objective 11
Commissions of Inquiry 5,7,8,9,10,12,13, 14,22,24,25,27,28	Program Organization 12,13,14
Contributions 5,27,28,30	Resource Summaries 12,15,17,21,24,26
Employee Benefit Plans 4,6,27,28,31	Spending Authorities 4,6
External Factors 14	Table of Contents 3
Federal-Provincial Relations 9,11,19,21	Transfer Payments 5,21,27,28,30
Financial Performance 6,7,10,15,16,17,18, 21,24,25,26,27,28, 29,30,31	
Financial Requirements 4,5,7,8,12,15,17,21 24,26,27,28,29, 30,31	
First Ministers' Conferences 20	
Forecast 7,8,15,17,21,24,26,27,28,29,30	
Grant 5,30	
Highlights 7,9	
Human Resources (FTE) 2,7,10,12,15,16, 17,18,21,26,29,	
Introduction 11	
Mandate 11	
Ministers' Offices 5,7,8,10,12,14,17,18	
Net Cost 31	

B. Index par sujet

Administration	5,7,8,10,10,12,14,27
Autorisations de dépenser	4,6
Besoins en personnel	30
Besoins financiers	4,5,7,8,12,16,18,22,25,27,28,29,30,31,32
Bureau du Conseil privé	5,7,9,10,11,12,13,14,15,20,21,22
Cabinet du Premier ministre	5,7,8,10,12,14,16,17
Cabinets de ministres	5,7,8,10,12,14,18,19
Comités du Cabinet	11,13,14,20
Commissions d'enquête	5,7,8,9,10,12,13,14,23,24,25,26,28,29
Conférence des Premiers ministres	21
Données de base	11
Contributions	5,28,29,31
Coût net	32
Dépenses de fonctionnement	6,7,10,16,17,18,19,22,25,26,27,28
Dépenses en capital secondaires	5,28,29,30
Efficacité du Programme	15
Facteurs externes	14
Initiatives pour l'unité canadienne	8,10
Introduction	11
Localux	32
Mandat	11
Objectif du Programme	11
Organisation du Programme	12,13,14,15
Paiements de transfert	5,22,28,29,31
Perspective de planification	14
Points saillants	7,9
Préface	2
Prévisions	7,8,16,18,22,25,27,28,29,30,31
Réel(s)	6,7,10,16,17,18,19,22,25,26,27,28,29,30,31
Régimes d'avantages sociaux des employés	4,6,28,29,32
Relations fédérales-provinciales	9,11,20,22
Ressources humaines (ÉTP)	2,7,10,12,16,17,18,19,22,27,30
Résultats financiers	6,7,10,16,17,18,19,22,25,26,27,28,29,30,31,32
Sommaires des ressources	12,16,18,22,25,26
Structure des activités	12
Subvention	5,31
Table des matières	3

6. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer sur ses crédits votés. Le tableau 20 énumère les autres articles de dépenses dont il faut tenir compte pour fixer le coût total estimatif du Programme.

Tableau 20 : Coût estimatif total du Programme de 1994-1995

(en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995	Plus* autres coûts	Coût total estimatif du Programme	
			1994-1995	1993-1994
Conseil privé	70 753	8 533	79 286	127 890

* Les autres coûts de 8 533 000 \$ comprennent :

• Les locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada;	6 968
• Les services (émission de chèques, etc.) fournis sans frais par Approvisionnement et Services Canada;	90
• Les avantages sociaux employés, constitués de la contribution patronale au régime d'assurance et les frais acquittés par le Secrétariat du Conseil du Trésor; et	1 420
• La contribution patronale aux indemnités versées par Travail Canada.	55
	<u>8 533</u>

(en milliers de dollars)

4. Dépenses en capital

Les dépenses en capital représentent 4,3% des dépenses totales du Programme de 1994-1995. L'information concernant les dépenses en capital est présentée dans le tableau 18.

Tableau 18 : Répartition des dépenses en capital

(en millions de dollars)	Budget des dépenses	1994-1995	
		Prévu	Réel
		1993-1994	1992-1993
Matériel	3 025	3 169	4 355

5. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent 3,5% des dépenses totales du Programme de 1994-1995. L'information concernant les paiements de transfert est présentée dans le tableau 19.

Tableau 19: Détail des subventions et contributions

(en dollars)		Budget des dépenses	
		1994-1995	1993-1994
		Prévu	Réel
		1993-1994	1992-1993
Subventions	Bureau du Conseil privé - Institut des relations intergouvernementales, Queen's University	58 000	58 000
	Contributions		
Contributions	Bureau du Conseil privé - Négociations sur l'autonomie gouvernementale des autochtones	2 430 000	2 430 000
	Commissions d'enquête et groupes de travail - Programme d'aide financière aux intervenants	-	1 800 000
	Total des contributions	2 430 000	4 230 000
	Total	2 488 000	4 288 000

3. Besoins en personnel

Les dépenses touchant le personnel représentent 53,1% des dépenses totales du Programme de 1994-1995. L'information concernant les ressources humaines est présentée dans le tableau 17.

Tableau 17 : Détail des besoins en personnel

ÉTP*	Budget des dépenses 1994-1995	ÉTP Prévu 1993-94	ÉTP Réel 1992-93	Échelle salariale actuelle 1994-1995	Provision pour le traitement annuel moyen 1994-1995
Gestion ²	9	8	9	45 600 - 170 500	146 240
Sciences et	78	76	107	63 300 - 128 900	91 443
professionnelle	32	33	33	19 270 - 128 900	67 732
Administration et	297	309	280	16 781 - 78 759	52 671
service extérieur	18	18	17	16 608 - 73 190	39 134
Technique	178	195	271	16 847 - 48 804	32 220
Soutien administratif	14	13	15	17 489 - 71 125	28 250
Exploitation	626	652	732		

Nominations par décret¹

* Par "équivalent temps plein" (ÉTP), on entend l'évaluation de l'utilisation des ressources humaines, fondée sur les niveaux d'emploi moyens. L'ÉTP prend en compte la durée de la semaine de travail de l'employé en calculant la proportion que les heures désignées de travail représentent par rapport aux heures normales de travail. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais sont indiqués dans la Partie III du Budget des dépenses.

1 Inclut tous les sous-ministres et nominations par décret.

2 Inclut tous les postes de niveau EX-1/EX-5 inclusivement.

N.B: La colonne l'échelle salariale actuelle montre les échelles salariales par groupe professionnel qui s'appliquaient au 1^{er} octobre 1993. La colonne Traitement moyen indique les coûts salariaux de base estimatifs, y compris l'indemnité relative aux conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient touchées par les changements dans la répartition des éléments à la base de calculs.

Les besoins financiers des Commissions d'enquête et groupes de travail sont indiqués par article dans le tableau 16.

(en millions de dollars)		(en millions de dollars)	
Budget des dépenses	Prévu	1994-1995	1993-1994
			Réel

Autres services		Transports et communications		Information		Services professionnels et spéciaux		Location		Achat de services de réparation et d'entretien		Services publics,		Fournitures et approvisionnements		Autres subventions et paiements	
1	792	1	280	1	574	2	988	154	359	105	126	220	298	1	483		
3	352			5	025			11	811								

Depenses en capital secondaires*	177	250	650
Paielements de transfert	-	1 800	2 766

* L'article "Dépenses en capital secondaires" correspond à la somme

Un tel traitement des dépenses en capital s'accorde avec la somme fixe, car une fois que les montants des dépenses en capital à la somme fixe, conformément aux principes à la base du budget de l'Etat, ces ressources sont considérées comme étant les dépenses relatives aux biens et services.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Les besoins financiers du Conseil privé sont indiqués par article dans le tableau 15.

Tableau 15 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1994-1995	Prévu	1993-1994	Réel	1992-1993
Personnel						
Traitements et salaires	33 281	37 157	41 688			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 302	4 578	3 575			
	37 583	41 735	45 263			
Biens et services						
Transports et communications	3 629	3 681	6 400			
Information	2 673	2 851	9 998			
Services professionnels et spéciaux	7 016	7 045	9 724			
Achat de services de location	865	945	1 058			
Reparation et d'entretien	912	1 170	1 969			
Services publics, fournitures et approvisionnements	1 195	1 219	3 264			
Autres subventions et paiements	34	9	56			
Commissions d'enquête	11 333	19 542	33 319			
	27 657	36 462	65 788			
Total des dépenses de fonctionnement	65 240	78 197	111 051			
Dépenses en capital secondaires*	3 025	3 169	4 355			
Paiements de transfert	2 488	4 288	2 831			
Total des dépenses	70 753	85 654	118 237			

* Voir la page 29 pour une explication du sens de l'expression "dépenses en capital secondaires".

N.B.: Pour fin de comparaison, les ressources des commissions d'enquête et groupes de travail sont indiquées sous les rubriques "Autres subventions et paiements", "capital", et "paiements de transfert". Voir les tableaux 11 et 16 aux pages 25 et 29, respectivement.

Objetif

Fournir des services efficaces et utiles en matière de finances, d'administration, de gestion de l'information et de personnel à l'appui des activités et des systèmes du Ministère.

Description

L'activité Administration fournit des services généraux de soutien dans le cadre du programme entier. Ces services sont offerts par l'entremise des secteurs suivants : Finances, Administration, Services d'information, Informatique et Services techniques et personnel. Outre qu'elle offre ces services courants, cette activité répond aux demandes de renseignements présentées en vertu des Lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels (Section de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels).

Sommaire des ressources

Cette activité représente 33,5% des dépenses du Programme et 33,9% des ressources humaines de 1994-1995.

Tableau 13 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réal	1992-1993	
				\$	ÉTP
Administration	23 741	212	28 226	228	30 738
				\$	ÉTP
				1994-1995	1992-1993

M.B. : Les ressources de l'activité sont composées des dépenses en personnel (44,6%), des dépenses relatives aux biens et services (43,4%) et des dépenses en capital (12,0%) de 1994-1995.

Tableau 14 : Résultats financiers de 1992-1993

(en milliers de dollars)	1992-1993				
		Budget	Réel	Budget principal	Différence
		\$	ÉTP	\$	ÉTP
Administration	30 738	214	20 278	213	10 460
					1

Tableau 12 : Résultats financiers de 1992-1993

(en millions de dollars)		1992-1993		
		Budget principal	Réel	Différence
Commission royale sur les peuples autochtones	13 665	-	13 665	-
Commission royale sur les peuples autochtones - Programme d'aide financière aux intervenants	2 766	-	2 766	-
Commission sur les revendications particulières des Indiens	3 799	-	3 799	-
Commission d'examen de la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	102	-	102	-
Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto	224	-	224	-
Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario)	100	-	100	-
Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada	3 170	5 155	(1 985)	
Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction	6 467	3 600	2 867	
Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis	1 153	-	1 153	
Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux	5 289	-	5 289	
	36 735	8 755	27 980	

Sommaire des ressources

Cette activité représente 16,3 % des dépenses du Programme de 1994-1995.

Tableau 11 : Sommaire des ressources de l'activité

(en millions de dollars)			
Budget des dépenses			
1994-1995	Prévu	1992-1993	Réel
Commission royale sur les peuples autochtones	4 107	14 377	13 665
Commission royale sur les peuples autochtones - Programme d'aide financière aux intervenants	-	1 800	2 766
Commission sur les revendications particulières des Indiens	7 403	5 415	3 799
Commission d'examen de la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	-	-	102
Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto	-	-	224
Commission d'enquête sur l'écroulement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario)	-	-	100
Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada	-	-	3 170
Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction	-	-	6 467
Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis	-	-	1 153
Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux	-	-	5 289
	11 510	21 592	36 735

N.B. : Les ressources de cette activité sont constituées des dépenses relatives au personnel (43,5%), des dépenses relatives aux biens et services (55,0%) et des dépenses en capital (1,5%) de 1994-1995.

Commission sur les revendications particulières des Indiens: La Commission sur les revendications particulières des Indiens a été mise sur pied en vertu du décret C.P. 1991-1329 du 15 juillet 1991. Le 5 août 1991, Harry S. LaForme a été nommé à la présidence de la Commission dont le mandat a été modifié aux termes du décret C.P. 1992-1730 du 27 juillet 1992 portant nomination de six autres commissaires.

Le mandat de la Commission a été établi conformément à la Loi sur les enquêtes et comprend certains autres pouvoirs et responsabilités qui ne sont habituellement pas confiés à une commission d'enquête. Une enquête peut être instituée à une première Nation ou un revendicateur prétend que le ministre des Affaires Indiennes et du Nord canadien a rejeté une revendication présentée conformément à la politique officielle sur les revendications particulières, et là où le gouvernement remet en question les critères d'indemnisation prescrits par le ministre. Cette façon de procéder est injuste en soi, étant donné que la Commission a en fait pour mandat de mener, au besoin, un certain nombre d'enquêtes plutôt que de s'engager dans un processus unique plus général. Outre le pouvoir de faire enquête, la Commission a le mandat de fournir ou de faire fournir des services de médiation, la demande du gouvernement et du revendicateur concernant toute question ayant trait à une revendication particulière. Dans ces cas, la Commission doit présenter des rapports aux parties sur chaque revendication, enquête ou effort de médiation. Elle est aussi tenue de remettre un rapport annuel au gouverneur en conseil et est libre de présenter des rapports particuliers au Cabinet.

La Commission n'a pas de délai à respecter en ce qui a trait à l'exécution complète de son mandat et, par conséquent, elle n'est pas en mesure d'estimer le coût total de ses travaux.

Objectif

Réunir de l'information et présenter un rapport selon le mandat qui a été fixé, ainsi que mener à bien des projets à court terme.

Description

Les enquêtes peuvent porter sur divers sujets. Dans chaque cas, la commission qui est constituée afin de réunir de l'information et de présenter un rapport selon le mandat qui lui a été confié agit de façon autonome. En vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes, les commissaires se voient confier des responsabilités et des pouvoirs très étendus. De leur côté, les groupes de travail relèvent d'un ministre et ont un mandat aux limites précises.

Des ressources sont prévues dans le Budget des dépenses principal de 1994-1995 pour les Commissions d'enquête suivantes :

Commission royale sur les peuples autochtones: La Commission royale sur les peuples autochtones a été créée en vertu du décret C.P. 1991-1597 du 26 août 1991. Composée de sept commissaires, elle est coprésidée par l'honorable René Dussault, juge de la Cour d'appel du Québec, et George Erasmus, ancien chef national de l'Assemblée des premières nations.

La Commission examine une vaste gamme de questions concernant les peuples autochtones du Canada. Son mandat a fait l'objet d'une recommandation de l'ancien juge en chef Brian Dickson qui, en qualité de représentant spécial du Premier ministre, avait tenu de vastes consultations sur le mandat et la composition de la Commission. Ainsi, la Commission a pour mandat de faire enquête sur tous les aspects de la vie des autochtones au Canada de nos jours et sur l'évolution des relations entre les peuples autochtones (Indiens, Inuit et Métis), le gouvernement du Canada et la société canadienne dans son ensemble. Selon les prévisions, le coût de la Commission s'élèvera à quelque 50 millions de dollars étalés sur quatre exercices.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 35,5% des dépenses du Programme et 46,2% des ressources humaines de 1994-1995. Les calculs ont tous été refaits pour tenir compte de la réintégration de l'activité Bureau des relations fédérales-provinciales.

Tableau 9 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1994-1995	\$	ÉTP	\$	ÉTP	Bureau du Conseil privé
Réel	Prévu	1993-1994	25 124	289	25 172	288	346
		1992-1993					

N.B.: Les dépenses en personnel représentent 77,4% des ressources totales de l'activité de 1994-1995. Les dépenses relatives aux biens et services représentent 12,7%. Les paiements de transfert interviennent pour 9,9%.

Tableau 10 : Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)	Budget principal	Réel	\$	ÉTP	\$	ÉTP	Bureau du Conseil privé
Différence			37 182	346	34 634	372	2 548
							(26)

- encourager et faciliter la coopération et les consultations fédérales-provinciales;
 - donner des conseils sur les affaires autochtones et entretenir des rapports utiles avec les représentants des autochtones, des gouvernements provinciaux et des ministères fédéraux à propos des affaires autochtones, y compris les questions constitutionnelles intéressant les autochtones;
 - offrir un appui administratif et coordonner les préparatifs et l'élaboration de propositions en vue de la participation du gouvernement fédéral aux conférences et réunions des Premiers ministres; et
 - coordonner les préparatifs des rencontres bilatérales et multilatérales du Premier ministre avec ses homologues provinciaux.
- Le Bureau du Conseil privé fournit aussi une assistance au ministre désigné l'Intérieur fédéral auprès des Métis et des Indiens non-inscrits.
- Ces fonctions devraient demeurer les mêmes durant la période visée par le présent document, mais il peut arriver que les priorités du Bureau du Conseil privé changent radicalement et rapidement dans l'hypothèse où le gouvernement déciderait de modifier ses priorités, politiques ou orientations devant certaines pressions externes ou la nécessité de réorienter ses objectifs.

C. Bureau du Conseil privé

Objectif

Aider le premier ministre et le Cabinet relativement au processus décisionnel lié aux politiques gouvernementales et fournir des renseignements et des conseils au premier ministre dans l'exercice de ses responsabilités en qualité de chef du gouvernement et de président du Cabinet.

Description

Dans l'ensemble, les responsabilités du Bureau du Conseil privé peuvent être résumées comme suit :

- assister et conseiller le premier ministre en ce qui a trait à son rôle constitutionnel de chef du gouvernement et de conseiller de la Couronne;
- agencer et fournir les documents concernant les réunions du Cabinet et de ses comités, destinés au premier ministre ainsi qu'aux présidents et membres des comités (la liste des comités est présentée au tableau 3, page 11) ;
- assurer la liaison avec les ministres et les organismes gouvernementaux concernant les travaux du Cabinet et les autres questions qui revêtent de l'importance pour le premier ministre;
- fournir de l'aide et des conseils au premier ministre relativement à l'exercice de ses prérogatives et de ses responsabilités à l'égard de l'organisation du gouvernement du Canada, et faire des recommandations au gouverneur en conseil en ce qui concerne les nominations des cadres supérieurs; et
- assister le premier ministre au sujet du renseignement étranger et de la sécurité nationale.

Le Bureau du Conseil privé est aussi chargé d'assister le premier ministre et le ministre des Affaires intergouvernementales relativement aux dimensions fédérales-provinciales des politiques fédérales. En particulier, il exerce les responsabilités suivantes :

- élaborer des politiques à plus long terme concernant la gestion de la fédération et le développement constitutionnel;
- fournir des informations et analyses au sujet de l'état actuel des relations fédérales-provinciales et des dossiers nouveaux qui nécessitent l'élaboration de politiques;

- faire en sorte que l'optique fédérale-provinciale entre en ligne de compte dans l'élaboration des politiques ou programmes économiques et sociaux au niveau fédéral;

Tableau 8 : Résultats financiers de 1992-1993

(en milliers de dollars)					
		Budget principal		Réel	
		\$	ÉTP	\$	ÉTP
1992-1993					
		Différence			
		\$	ÉTP		
		(1 947)	106	8 802	90
		(16)		6 855	Cabinets de ministres

Objectif

Fournir des services de soutien, des renseignements et des conseils au président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique, au leader du gouvernement au Sénat, au leader du gouvernement à la Chambre des communes et au secrétaire d'État (Affaires parlementaires).

Description

Cette activité assure l'administration des bureaux chargés de fournir des services de soutien, des renseignements et des conseils au président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique, au leader du gouvernement au Sénat, au leader du gouvernement à la Chambre des communes et au secrétaire d'État (Affaires parlementaires). La responsabilité de la gestion des cabinets précités incombe à un adjoint exécutif ou à un adjoint spécial.

De plus, cette activité comprend les traitements et les allocations pour automobile des secrétaires d'État qui assistent les ministres dans l'exercice de leurs responsabilités. Les traitements des huit ministres d'État sont prévus dans le budget des dépenses du programme du Conseil privé de 1994-1995. Les budgets de fonctionnement des cabinets des secrétaires d'État sont inclus dans le budget des dépenses des ministères concernés.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 6,6% des dépenses du programme et 9,1% des ressources humaines de 1994-1995.

Tableau 7 : Sommaires des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1994-1995	\$	ETP	\$	ETP	Rég 1992-1993	\$	ETP
Cabinets de ministres	4 680	57	4 062	55	6 855	90		

M.B. : Les dépenses en personnel représentent 71,7% des ressources totales de l'activité de 1994-1995. Les dépenses en biens et services représentent 28,3%.

	(en millions de dollars)	1992-1993	Budget principal	Difference
\$ Réel				
\$ ÉTP				
\$ ÉTP				
Cabinet du Premier ministre				
6 727				
82				
5 829				
69				
898				
13				

(Cabinet du Premier ministre) 17

A. Cabinet du Premier ministre

Objectif

Fournir des services de soutien, de l'information et des conseils au Premier ministre.

Description

Cette activité assure l'administration des bureaux fournissant des services de soutien, des renseignements et des conseils au Premier ministre. Elle inclut aussi les coûts d'administration de la résidence officielle du Premier ministre. Toutefois, la responsabilité de meubler, d'entretenir, de chauffer et de réparer la résidence officielle du Premier ministre incombe au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

Sommaire des ressources

Cette activité représente 8,1% des dépenses du Programme et 10,8% des ressources humaines de 1994-1995.

Tableau 5 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	\$	\$TP	\$	\$TP	\$	\$TP
	1994-1995			1993-1994			
	Réel						
	1992-1993						
Cabinet du Premier ministre	5 698	68	6 602	81	6 727	82	

M.B.: Les dépenses en personnel représentent 73,4% des ressources totales de l'activité de 1994-1995. Les dépenses en biens et services représentent 26,6%.

K. Efficacité du Programme

Les principales fonctions du Programme consistent à faire en sorte que le Cabinet et ses comités disposent d'un personnel de soutien suffisant et que le Premier ministre reçoive les renseignements et les conseils dont il a besoin. L'efficacité avec laquelle se déroulent les travaux du Cabinet et de ses comités témoigne de l'aide fournie par le Programme du Conseil privé.

Parce que le Programme vise d'abord à répondre aux besoins du Cabinet en matière de ressources humaines et à maintenir un mécanisme propre à faciliter le processus décisionnel de ce dernier, il n'existe aucun indicateur permettant de mesurer son efficacité.

La Direction de l'appareil gouvernemental et du personnel supérieur fournit de l'information et des conseils au Premier ministre pour l'aider à décider de l'organisation du Cabinet et du gouvernement, y compris la pertinence des mandats des ministères et ministères, elle aide aussi dans l'exercice de ses responsabilités à l'égard des nominations de cadres supérieurs. La Direction assiste aussi le président du Conseil privé dans l'exercice de ses responsabilités en sa qualité de ministre chargé du Renouveau de la fonction publique.

Le Secrétaire du Renouveau du gouvernement assiste le Premier ministre, le ministre des Affaires intergouvernementales et le greffier du Conseil privé dans la coordination des travaux entrepris par les ministères responsables pour améliorer l'efficacité de la fédération en éliminant le double emploi et les chevauchements, et pour clarifier les rôles et responsabilités du gouvernement fédéral par rapport aux autres ordres de gouvernement à l'aide d'examen communs intergouvernementaux du champ d'application, de la conception et de l'administration des politiques et programmes pertinents.

Le Bureau du développement économique fédéral (Ontario) fournit des informations et des conseils au sujet des questions influant sur les relations du gouvernement du Canada avec le gouvernement de l'Ontario.

Les Commissions d'enquête et les groupes de travail sont ceux qui relient le Premier ministre (voir page 23).

L'Administration (Direction des services ministériels) fournit des services administratifs, financiers, techniques et relatifs à l'information, à l'information et au personnel au Cabinet du Premier ministre, au Bureau du Conseil privé, aux Cabinets des ministères faisant partie du portefeuille du Premier ministre et aux commissions d'enquête et groupes de travail. En outre, elle répond aux demandes d'accès à l'information, présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Toutes les activités du Programme se déroulent dans un contexte très dynamique. La mise en oeuvre du Programme dépend des priorités du gouvernement, lesquelles sont à leur tour assujetties à divers facteurs d'ordre économique, social, international, intergouvernemental et autres. Parce que les besoins du gouvernement ne peuvent attendre, il est important de pouvoir agir rapidement et efficacement.

communes et de la coordination de la préparation des réponses aux interpellations. Le secrétaire d'Etat (Affaires parlementaires) assiste le leader du gouvernement à la Chambre des communes.

L'activité Bureau du Conseil privé, qui comprend l'ancien Bureau des relations fédérales-provinciales, est constituée de la Direction de la planification et de la consultation, y compris la gestion de la fédération et des questions de planification, les affaires autochtones, les affaires économiques et financières. Elle assiste le président du Conseil privé en sa qualité de ministre des Affaires intergouvernementales et d'interlocuteur auprès des Métis et des Indiens non-inscrites. La Direction est également chargée de fournir des services de secrétariat au Cabinet ainsi que des conseils concernant les communications et la consultation au gouvernement.

La Direction des opérations est principalement chargée de fournir des conseils en matière d'orientations au Premier ministre et au secrétaire du Cabinet, et d'assurer le bon fonctionnement de Comités du Cabinet et le Comité spécial du Conseil, le Comité du Cabinet chargé de la politique du développement économique. La Direction collabore avec les autres ministères sur les grands dossiers et les questions de dimensions intergouvernementales importantes au y prend part. Elle fournit également des conseils au Premier ministre, au y prend part. Elle fournit également des conseils au y prend part. Elle fournit également des conseils au y prend part.

Le Secrétariat de la sécurité et du renseignement assiste le Premier ministre en fournissant des informations, conseils et recommandations dans les domaines de la sécurité et du renseignement, en vérifiant l'efficacité globale des politiques et programmes mis en oeuvre par le secteur de la sécurité et du renseignement et en donnant des indications à ce sujet. Le Secrétariat de l'évaluation sur un large éventail de sujets à l'attention du Premier ministre, des autres ministères et des hautes fonctions gouvernementales. Le Secrétariat de la législation et gère le programme législatif du gouvernement et donne son avis sur les affaires parlementaires.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : Comme le montre le tableau 4, le Programme du Conseil privé se compose de cinq activités. Celles-ci sont présentées de façon détaillée à la section II du présent plan de dépenses (voir pages 16 à 27).

Tableau 4 : Sommaire des ressources par activité en 1994-1995

Ressources					
Humaines*(ÉTP) 68					
57					
289					
-					
212					
626					
(000\$)					
5 698					
4 680					
25 124					
11 510					
23 741					
70 753					
Total					
Cabinet du Premier Ministre	Cabinets de ministres	Bureau du Conseil privé	Commissions d'enquête et groupes de travail	Administration	

Organisation : Le Conseil privé est organisé en fonction des diverses composantes du Programme. Celui-ci est mis en oeuvre par les différents bureaux situés à Ottawa, Toronto et Montréal; les commissions d'enquête et les groupes de travail peuvent avoir leur siège n'importe où au Canada, selon les circonstances. Le Premier ministre, qui est responsable du Programme, est assisté par le Bureau du Conseil privé sous la direction du greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, et par le Cabinet du Premier ministre, sous la direction du directeur de cabinet.

Les Cabinets de ministres comprennent : Le Cabinet du président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique; Le Cabinet du leader du gouvernement au Sénat; Le Cabinet du secrétaire d'État (Affaires parlementaires). Le président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique a pour responsabilité de fournir le leadership et la direction nécessaire au Cabinet en matière de renouveau et de changement organisationnel au sein de la fonction publique et de surveiller la gestion des relations fédérales-provinciales. Le leader du gouvernement au Sénat est chargé de la gestion du programme législatif du gouvernement au Sénat. Le leader du gouvernement à la Chambre des communes est responsable du programme législatif à la Chambre des

Le rôle du Bureau du Conseil privé consiste en quelque sorte à fournir des services, renseignements et conseils au Premier ministre dans l'exercice de la gamme complète de ses responsabilités en qualité de chef du gouvernement, et à appuyer le Cabinet dans le cadre du processus décisionnel. Le tableau 3 donne la liste des Comités du Cabinet. À noter que le Conseil du Trésor est appuyé par le Secrétaire du Conseil du Conseil, ministre distinct du gouvernement.

Tableau 3 : Comités du Cabinet

- Politique du développement social
- Politique du développement économique
- Comité spécial du Conseil
- Conseil du Trésor

2. Mandat

Le greffier du Conseil exécutif de la province du Canada a été assermenté à titre de greffier du Conseil privé par le gouverneur général lors de la première réunion du gouverneur en conseil, le 1^{er} juillet 1867.

Le décret C.P. 1940-1121, du 25 mars 1940, le nommait secrétaire du Cabinet et lui octroyait de nouvelles fonctions.

Le 1^{er} janvier 1975, en vertu de la Loi concernant le poste du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales et celui du greffier du Conseil privé, on créait le Bureau des relations fédérales-provinciales et le poste de secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales.

Le 25 juin 1993, le Bureau du Conseil privé s'est vu confier la responsabilité des relations fédérales-provinciales, le Bureau des relations fédérales-provinciales y étant réintégré.

3. Objectif du programme

Le programme vise à assurer le fonctionnement et le soutien du mécanisme central de prise de décisions du gouvernement.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)			
1992-1993			
	Budget	Réel	Différence
Cabinet du Premier ministre	6 727	5 829	898
Cabinets de ministres	6 855	8 802	(1 947)
Bureau du Conseil privé	37 182	34 634	2 548
Commissions d'enquête et	36 735	8 755	27 980
groupes de travail	30 738	20 278	10 460
Administration	118 749	78 298	39 939
Ressources humaines* (ETP)	732	761	(29)

* Voir Tableau 17, page 30, pour information supplémentaire concernant les ressources humaines.

Explication du changement : L'augmentation de 39,9 millions de dollars ou 51,0% des dépenses réelles en 1992-1993 par rapport au Budget des dépenses principal de la même année est principalement attribuable au

facteurs suivant :

- L'affectation de fonds supplémentaires dans le budget supplémentaire, aux fins du fonctionnement des diverses commissions d'enquête; 28,0
- L'affectation de fonds supplémentaires dans le budget supplémentaire, à l'initiative pour l'unité canadienne; 6,9
- un fléchissement de l'activité Cabinets de ministres, attribuable principalement à la temporisation de l'initiative pour l'unité canadienne, intervenue plus tôt que prévue; et (1,9)
- à une augmentation des dépenses de l'activité Administration, attribuable à un accroissement des besoins opérationnels pour le soutien du Programme du Conseil privé.

6,9
39,9

B. Activité récente

1. Points saillants

Points saillants de 1993-1994:

- Pendant les deux transitions de gouvernement et la période de transformation profonde des structures de l'État en 1993-1994, le Bureau du Conseil privé a fourni de l'aide et des conseils aux premiers ministres partants et entrants pour faciliter la passation des pouvoirs.

- Dans le cadre de la réorganisation gouvernementale de juin 1993, le Bureau des relations fédérales-provinciales (BRFP) a été réintégré dans le Bureau du Conseil privé (BCP). Les responsabilités du BCP se sont enrichies des relations fédérales-provinciales. Aussi, la structure du Programme a été modifiée pour éliminer l'ex-activité BRFP. Pour les besoins de la présentation, on a repris tous les calculs pour inclure l'activité BRFP.

- La Commission d'examen de la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, créée en janvier 1993, a remis son rapport final le 31 janvier 1994. Son coût total est évalué à 5 millions de dollars.

- La Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction a remis son rapport final en novembre 1993. Son coût total est évalué à 29,5 millions de dollars.

- La Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada a été créée en novembre 1993. Ses besoins financiers et la date de dépôt de son rapport sont en cours d'examen.

Points saillants de 1992-1993 :

- La Commission royale sur l'aventurisme de Toronto a remis son rapport final en mai 1992. Son coût total s'est établi à 9,7 millions de dollars.

- La Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada a remis son rapport final en octobre 1992. Son coût total s'est établi à 16,7 millions de dollars.

- La Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux a remis son rapport final en janvier 1993. Son coût total s'est établi à 5,5 millions de dollars.

Explication de la différence: Les besoins financiers de 1994-1995 marquent une baisse de 14,9 millions de dollars (ou 17,4%) par rapport aux dépenses prévues pour 1993-1994. Cette diminution est attribuable aux postes majeurs suivantes :

- une augmentation des activités attribuable à la création du Secrétariat de l'évaluation du renseignement dans le cadre du Programme du Conseil privé (ressources transférées du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international); 1,1
- une diminution nette à l'égard du fonctionnement des commissions d'enquête, attribuable à l'achèvement des travaux de certaines commissions en 1993-1994; (12,2)
- une diminution des activités attribuable à la temporisation des ressources de transitions consacrées à l'Initiative pour l'unité canadienne; et (1.6)
- une diminution nette des activités attribuable aux opérations de réorganisation et de compression budgétaire du Conseil du Trésor et du ministère des Finances. (2,2)

(14,9)

A. Plans pour 1994-1995

1. Points saillants

Le Programme du Conseil privé sera centré sur les activités devant permettre au Premier ministre de remplir ses responsabilités en tant que chef du gouvernement et président du Cabinet. En outre, le Programme permettra d'assurer le soutien du vice-premier ministre, du président du Conseil privé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique, du leader du gouvernement au Sénat, du leader du gouvernement à la Chambre des communes et du secrétaire d'État (Affaires parlementaires).

2. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Programme du Conseil privé pour l'année budgétaire et le présent exercice sont indiqués, par activité, dans le tableau 1.

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en millions de dollars)		Budget des dépenses	1993-1994	1994-1995
			Prévu	Réel
			1993-1994	1992-1993
Cabinet du Premier ministre	5 698	6 602	6 727	6 855
Cabinets de ministres	4 680	4 062	3 7 182	3 6 735
Bureau du Conseil privé	25 124	25 172	21 592	20 738
Commissions d'enquête et groupes de travail	11 510	23 741	28 226	30 738
Administration	70 753	85 654	118 237	732
Ressources humaines* (ÉTP)	626	652		

* Voir Tableau 17, page 30, pour information additionnelle concernant les ressources humaines.

Credits (dollars)							
Budget principal				Total disponible			
Kmploï réel							
1	Dépenses du Programme	71 356 000	119 725 350	113 635 760			
(L)	Premier ministre -						
	Traitement et allocation	75 600	75 700	75 700			
(L)	Vice-premier ministre et						
	président du Conseil						
	privé - Traitement et						
(L)	allocation pour automobile	51 100	51 175	51 175			
	Leader du gouvernement						
(L)	au Sénat - Traitement						
	et allocation pour	51 100	48 709	48 709			
(L)	automobile						
	Ministres sans porte-						
	feuille ou ministres						
	d'Etat - Allocation pour						
(L)	automobile	22 000	15 500	15 500			
(L)	Indemnité versée à l'ancien	40 200	0	0			
	Premier ministre						
(L)	Contributions aux régimes						
	d'avantages sociaux	6 702 000	4 410 069	4 410 069			
	des employés						
Total du Programme -							
Budgetaire				124 326 503	118 236 913		
				78 298 000			

Crédits (dollars)

Budget principal
1994-1995

Conseil privé

1 Conseil privé - Dépenses du Programme, y compris

le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; veralement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'Etat, mais qui ne dirige pas un ministère d'Etat, d'un traitement équivalent à celui versé aux ministres d'Etat qui dirigent un ministère d'Etat, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an; la subvention inscrite au Budget et les contributions.

66 265 000

Programme par activité

(en milliers de dollars)

Budget principal 1994-1995

Budget

Budgétaire

Total

principal
1993-1994

Fonction- nement	Dépenses en capital	Paiements de transfert			
Cabinet du Premier ministre	5 698	-	5 698	5 914	5 914
Cabinets de ministres	4 680	-	4 680	5 452	5 452
Bureau du Conseil privé	22 636	-	2 488	25 124	26 852
Commissions d'enquête et groupes de travail	11 510	-	-	11 510	23 792
Administration	20 893	2 848	-	23 741	23 644
	65 417	2 848	2 488	70 753	85 654

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
----------------------------------	----------------------------	----------------------------

Conseil privé

1	Dépenses du Programme	66 265	81 048
(L)	Premier ministre - Traitement et allocation pour automobile	72	76
(L)	Président du Conseil privé - Traitement et allocation		
(L)	Leader du gouvernement au Sénat - Traitement et allocation pour automobile	49	51
(L)	Traitement et allocation pour automobile	49	51
(L)	Ministres sans portefeuille ou ministres d'État - Allocation pour automobile	16	22
(L)	Indemnité versée à l'ancien Premier ministre	-	40
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 302	4 366
Total du Ministère		70 753	85 654

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995	4
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993	6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1994-1995	7
----	----------------------	---

1.	Points saillants	7
----	------------------	---

2.	Sommaire des besoins financiers	7
----	---------------------------------	---

B.	Rendement récent	9
----	------------------	---

1.	Points saillants	10
----	------------------	----

2.	Examen des résultats financiers	10
----	---------------------------------	----

C.	Données de base	11
----	-----------------	----

1.	Introduction	11
----	--------------	----

2.	Mandat	11
----	--------	----

3.	Objectif du Programme	11
----	-----------------------	----

4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	12
----	---	----

D.	Perspective de planification	14
----	------------------------------	----

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	15
----	---	----

E.	Efficacité du Programme	15
----	-------------------------	----

Section II

Analyse par activité

A.	Cabinet du Premier ministre	16
----	-----------------------------	----

B.	Cabinets de ministres	18
----	-----------------------	----

C.	Bureau du Conseil privé	20
----	-------------------------	----

D.	Commissions d'enquête et groupes de travail	23
----	---	----

E.	Administration	27
----	----------------	----

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	28
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	28
----	--------------------------------	----

2.	Besoins financiers par article - Commissions d'enquête et groupes de travail	29
----	--	----

3.	Besoins en personnel	30
----	----------------------	----

4.	Dépenses en capital	31
----	---------------------	----

5.	Paiements de transfert	31
----	------------------------	----

6.	Coût net du Programme	32
----	-----------------------	----

B.	Index par sujet	33
----	-----------------	----

Preface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présentée à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources doit être mesurée en "équivalents temps plein" (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1994-1995
Partie III
Conseil privé

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commengant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-58
ISBN 0-660-59057-3



Bureau du
Conseil privé



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses

3 1761 1154827 2

